BnF Gallica

Pseaumes de David, mis en rythme francoise par Clement Marot, & Theodore de Besze, avec nouvelle & facile methode pour [...]

Source gallica.bnf.fr / Bibliothèque nationale de France

BnF Gallica

. Pseaumes de David, mis en rythme francoise par Clement Marot, & Theodore de Besze, avec nouvelle & facile methode pour chanter chacun couplet des Pseaumes.... 1560.

1/ Les contenus accessibles sur le site Gallica sont pour la plupart des reproductions numériques d'oeuvres tombées dans le domaine public provenant des collections de la BnF. Leur réutilisation s'inscrit dans le cadre de la loi n°78-753 du 17 juillet 1978 :
- La réutilisation non commerciale de ces contenus ou dans le cadre d'une publication académique ou scientifique est libre et gratuite dans le respect de la législation en vigueur et notamment du maintien de la mention de source des contenus telle que précisée ci-après : « Source gallica.bnf.fr / Bibliothèque nationale de France » ou « Source gallica.bnf.fr / BnF ».
- La réutilisation commerciale de ces contenus est payante et fait l'objet d'une licence. Est entendue par réutilisation commerciale la revente de contenus sous forme de produits élaborés ou de fourniture de service ou toute autre réutilisation des contenus générant directement des revenus : publication vendue (à l'exception des ouvrages académiques ou scientifiques), une exposition, une production audiovisuelle, un service ou un produit payant, un support à vocation promotionnelle etc.

CLIQUER ICI POUR ACCÉDER AUX TARIFS ET À LA LICENCE

2/ Les contenus de Gallica sont la propriété de la BnF au sens de l'article L.2112-1 du code général de la propriété des personnes publiques.

3/ Quelques contenus sont soumis à un régime de réutilisation particulier. Il s'agit :

- des reproductions de documents protégés par un droit d'auteur appartenant à un tiers. Ces documents ne peuvent être réutilisés, sauf dans le cadre de la copie privée, sans l'autorisation préalable du titulaire des droits.
- des reproductions de documents conservés dans les bibliothèques ou autres institutions partenaires. Ceux-ci sont signalés par la mention Source gallica.BnF.fr / Bibliothèque municipale de ... (ou autre partenaire). L'utilisateur est invité à s'informer auprès de ces bibliothèques de leurs conditions de réutilisation.

4/ Gallica constitue une base de données, dont la BnF est le producteur, protégée au sens des articles L341-1 et suivants du code de la propriété intellectuelle.

5/ Les présentes conditions d'utilisation des contenus de Gallica sont régies par la loi française. En cas de réutilisation prévue dans un autre pays, il appartient à chaque utilisateur de vérifier la conformité de son projet avec le droit de ce pays.

6/ L'utilisateur s'engage à respecter les présentes conditions d'utilisation ainsi que la législation en vigueur, notamment en matière de propriété intellectuelle. En cas de non respect de ces dispositions, il est notamment passible d'une amende prévue par la loi du 17 juillet 1978.

7/ Pour obtenir un document de Gallica en haute définition, contacter
utilisation.commerciale@bnf.fr.

ERVE
140

Source gallica.bnf.fr / Bibliothèque nationale de France

MASSON-DEBONNELLE

A Réserve

10140

PSEAVMES

DE DAVID, MIS EN RHY-THME FRANCOISE

PAR

Clement Marot, & Theodore de Besze,

AVEC

Nouuelle & facile methode pour chanter chacun couplet des Pseaumes sans recours au premier, selon le chant accoustumé en l'Eglise, exprimé par notes compendieuses exposées en la Preface de l'Autheur d'icelles.

BIBLIOTHEQUE ROYALE

AVEC PRIVILEGE.

Par Pierre Dauantes.

M. D. LX.

Preface de Pierre Dauantes dit Antesignanus, au Lecteur,

En la quelle est demonstrée la valeur des notes de Musique nouuellement mises es presens Pseaumes.

CEux qui apprennẽt d'eux mesmes à chanter les Pseaumes sans auoir autre aide que la note de Musique, laquelle a esté mise par cy deuant sur toutes les syllabes du premier couplet de chacun Pseaume, sauent asses combien il est long & difficile d'appliquer la dite note du seul premier couplet pour s'en seruir à chanter tous les autres du mesme Pseaume, & principalement à chanter ceux-là qui sont en vne autre page que n'est le premier, lors que d'vne mesme veuë on ne peut regarder & la lettre & la note : & apperçoiuent aussi combien il leur seroit plus aisé de les chanter, s'ilz estoyent aidez de la note sur ceux-cy, comme sur le premier.

Si pour obuier à vne telle difficulté on fait imprimer des Pseaumes auec la note sur tous les couplets comme celle qui par cy deuant a esté mise seulement sur les premiers, le volume en deuiendra nõ seulement beaucoup plus gros, & par ce plus chair & moins portatif: mais encore la lecture en sera fort facheuse, à cause que le plus souuent il faudra que les sylabbes d'vn mesme mot soyent separees l'vne d'auec l'autre, pour accommoder la note sur chacune d'icelles, comme il se void auiourdhuy es premiers couplets. D'autre part à cause de la varieté & inequalité tant des Pseaumes que des couplets, il ne seroit pas moins incommode ne moins facheux d'en faire imprimer de telle grandeur de pages, qu'vne

seule peust comprédre & contenir plusieurs couplets auec la note sur le premier d'iceux, de la quelle on se peust seruir pour tous les autres contenus en icelle page, qui seroit exposée à vne veuë d'œil: car en cela la veuë pour la distãce se trauailleroit par trop, & ne se pourroit faire qu'elle ne se troublast aucunes fois: & la grandeur du volume le rendroit mal propre pour estre maniable & portatif.

De ma part il y a long temps que i'ay desiré que quelque bon Musicien excogitast pour l'vsage du chant des Pseaumes quelque façon de notes qui occupassent moins d'espace que celles dont on vse auiourdhuy, & qui se peussent commodement appliquer à toutes syllabes sans disionction de celles qui font vn mot entier, pour le moins es lieux es quelz vne syllabe ne requiert plusieurs notes: ce qu'il me sembloit pouuoir estre inuenté sans grande difficulté, d'autant que les Hebrieux nous en ont desia mõstré les traces: car ilz ont mis leur Musique non seulement sur les Pseaumes, mais sur tout le Vieil Testament: & l'ont marquée par si petites notes (les quelles par mesme moyen leur seruent aussi & d'accés, & de liaison de plusieurs vocables en vne sentence, & de distinction d'iceux) que coustumieremét ilz n'escriuent ne font imprimer Bible aucune, sur toute la quelle ilz ne couchét leur Musique: la quelle neantmoins ilz font demeurer toute (& leur voyelles auec) au blanc qui autrement encore est necessaire d'estre laissé entre deux lignes de texte, à cause des queués des lettres consonantes, qui surpassent le corps des autres en haut ou en bas.

Or voyãt que persone ne satisfaisoit à ce mié desir, ie me suis mis moy-mesme apres ceste recherche, pour contenter mon esprit affectionné de soulager ceux (dont i'en ay apperceu plusieurs) qui se trouueroyent empechez à chanter les Pseaumes, à cause de la difficulté susdite. Mais à fin qu'en tachãt d'ob-

uier

uier à vne telle difficulté, ie ne rentrasse en vne autre plus grande ou pareille, ie me suis proposé de quitter là tout, si ie ne pouuoye rencontrer des marques & notes, lesquelles non seulement occupassent peu de place, & feussent propres pour estre appliquées chacune à sa syllabe, sans disioindre celles qui doiuent estre conioinctes, & outre feussent suffisantes, pour pouuoir exprimer toutes proportions & mesures, auec tout le reste qu'auiourdhuy on represente par l'eschelle, & toute sorte de notes & marques dōt les Musiciens vsent en leurs liures: mais d'auantage, que la science & notice d'icelles fust aisee à cōprendre & tirer en vsage, & ensemble facile à retenir en memoire: en quoy estoit requis qu'elles feussent en petit nombre, & desia en quelque commun vsage, à fin que par la pluralité d'icelles on n'entrast en confusion & obscurité, ou par leur nouueauté en trop grand labeur de les apprendre, & grande procliueté d'estre incontinent mises en oubly. Apres m'estre vn peu à bon escient employé à cela, & auoir de pres consideré & examiné toutes ces circonstances, aux quelles i'auoye arresté & conclu de m'astreindre moy-mesme, ie n'ay trouué moyen plus expedient que de recourir a l'Arithmetique, comme à la source & mere de la Musique: de laquelle i'ay emprunté ces characteres 1 2 3 4 5 6 7 8 9, y adioustant deux lettres A B, pour perfaire le nombre d'onze notes, prenant A pour 10, & B pour 11, à fin de n'vser de deux characteres pour vne seule note. Par l'aide desquelles onze notes, & de deux telz traits '/, & d'vn petit point rond, en peu de temps i'ay apperceu que ie pouuoye exhiber plus que ie n'eusse osé esperer. car combiē que ie me feusse proposé tout ce que i'ay mis cy-dessus en auāt, si est-ce que mō but principal n'estoit point de seruir en cecy aux ignorans de l'art de Musique, non plus que de porter quelque grand profit aux plus perfects Musiciens, les quelz ie ne

pretendoye pouuoir estre beaucoup soulagez de mon aide ou industrie: il me suffisoit de pouuoir satisfaire aux mediocres, qui desia sauent bien s'aider des notes communes mises sur les premiers couplets de chacun Pseaume, mais ont grande difficulté à châter les autres couplets sur les quelz ilz ne voyent la note : aux quelz, à ce qu'ilz peussent obuier à telle difficulté, ie deliberoye donner quelque adresse, en mettant mes petites notes sur tous les couplets, veu que les autres ne s'y peuuẽt mettre par tout que trop incommodement. Mais, graces au Seigneur, la chose a sans grand labeur si bien succedé à mon entreprise, que non seulement les mediocres Musiciens (pour les quelz principalement ie trauailloye) y auront tel soulagement qu'ilz pouuoyẽt requerir: mais les plus excellens s'en pourront seruir ausi bien ou mieux que de leurs notes accoustumées, es Pseaumes des quelz ilz ne sauent le chant par cœur : & les ignorans de la Gãme & des notes communes (qui desirent neantmoins apprendre de la Musique autant que besoing est pour chanter les Pseaumes comme on les chante es saintes assemblees) trouueront icy vne adresse & voye fort courte pour les conduire là où leur bon desir les appelle.

Car au lieu qu'au parauant on auoit coustume de consumer plusieurs mois à apprendre la Gamme & rudimens de Musique, pour se sauoir seruir des notes communes, mesme deuant que pouuoir venir a la practique d'icelles: qui est de sauoir promptemẽt discerner quelle de ces six voix ou syllabes Vt, Re, Mi, Fa, Sol, La, faut vsurper pour chacune note (apres quoy, suit encore la practique d'appliquer le propre ton à chacune voix : ce que ie prens pour vne autre chose & difficulté à part.) maintenãt sans se rompre ou charger la teste d'vne telle infinité de preceptes, par les quelz ilz estoyent par-cy-deuãt espouuantez, & bien-souuent forclos de l'vsage de

la sainte Musique plein de toute cõsolation, ilz pourront en moins d'vne heure estre suffisamment instruits pour s'exercer à la practique de noz notes.

Il est bien vray que ceux qui sont desia accoustumez à l'vsage des dittes six voix Vt, Re, Mi, Fa, Sol, La, s'en pourront bien seruir (comme i'ay dit, & le monstreray cy-apres) par le moyen de noz notes aussi bien ou mieux que par celuy de l'eschelle & notes communes: mais quant à ceux qui n'ont point le loisir de s'amuser long temps apres vne telle speculation, ie leur conseille que laissant là ces six syllabes Vt, Re, Mi, Fa, Sol, La, ilz apprennent les tõs sur les syllabes des Pseaumes mesmes, en haussant ou baissant la voix selon la proportiõ des degrés que les nõbres mis sur chasque syllabe leur demonstreront à veuë d'œil: car par ce moyen tout a vne fois ilz apprendront & les tons & les Pseaumes mesmes auec leur chant.

Toutesfois si pour le commencement ilz trouuent cela trop dificile, il sera bon qu'ilz apprennent dõc toute sorte de tons & gradations de voix en vsurpant ces onze syllabes Vn, Deux, Trois, Qua' (ou Quat' pour Quatre,) Cinc, Six, Sept, Huit, Neuf, Dix, On' (ou Onz' pour Onze qui seroit de deux syllabes cõme Quatre) accommodant tous-iours vne chacune de ces voix ou syllabes au chiffre ou nombre qui les represente: comme 1 Vn, 2 Deux, 3 Trois, 4 Qua', 9 Neuf, A Dix, B On'.

Mais à fin que ceux qui sont destituez de maistre, se puissent aisement exercer d'eux mesmes au chant de ces dites onze syllabes, & puis apres au chant des Pseaumes, ie leur mettray icy en auant ce que ie conoistray estre requis pour ce faire. Puis apres ie proposeray aux autres cõment auec noz notes ilz pourront vsurper leurs voix ou syllabes Vt, Re, Mi, Fa, Sol, La, tout ainsi qu'auec leur eschelle & notes accoustumees.

Il faut donc que les premiers, qui sont ignorans de la Gamme & de l'vsage de la dite eschelle & notes accoustumées, sachent en premier lieu que c'est qu'on entend icy par les mots de Mesure, de Pause, de Souspir, & de Ton, & quel est l'vsage d'iceux en la Musique & chãt des Pseaumes presens, & de quelles marques nous auons vsé, pour demonstrer toutes leur differences & diuersités : & puis apres qu'ilz apprennent de les mettre en practique & en l'vsage, pour lequel elles ont esté mises en auant.

Par Mesure, on entend vn certain touchement ou tact, qui se fait par vn esgual abbaissement & esleuation de la main ou du pied, qu'on remue ainsi esgualement & auec proportion en chantant, á fin de s'arrester sur les aucunes voix, autãt de temps qu'on demeure á baisser la dite main ou pied, pour fraper ou toucher á quelque chose, & á la leuer, qui est vne Mesure entiere: & sur les autres la moitié de ce tẽps-lá, qui est compris par vn seul baisser ou vn seul leuer: & sur les autres ou plus ou moins. de la quelle varieté toutesfois nous ne ferons icy mention, sinon autant qu'il sera requis pour le chant des Pseaumes presens. Nous auons mis vn tel petit trait ' ioignant les characteres des quelz nous vsons au lieu de notes lequel est de la longueur de la moitié du corps dudit charactere, ainsi 2' 3' A', & demonstre vne Mesure entiere, comme ceste note ◊ en la Musique commune. Le dit trait estãt aupres de la note finale de chacun couplet á double longueur, a sauoir de tout le corps de la dite note, ainsi 4| 5| B|, pour demonstrer qu'elle vaut deux Mesures, comme es autres notes ceste-cy ⊔. Les autres notes es quelles il n'y a ne l'vn ne l'autre de ces deux traits ' | demonstrent la moitié de la Mesure entiere, tellement que deux n'ayans ioignant soy aucun trait, ne valent qu'vne ayãt le petit trait, comme ces deux ♩♩ es notes communes ne valent que ceste-cy ◊. Touchãt au point

que

que nous mettons aucunesfois dessous ou dessus ledit petit trait, ou aupres de la note sans qu'elle ait le dit trait, nous en parlerons cy apres.

Par les Pauses & Souspirs, on entẽd la respiration & reprinse d'haleine, qu'on fait coustumierement entre deux vers par certaine mesure : toutesfois es Pseaumes presens il n'est question que des Pauses par les quelles on reprẽd son haleine, per l'interualle d'vne Mesure entiere : & des Souspirs par les quelz aussi est signifié de retirer à soy l'haleine, mais c'est seulement par l'interualle d'vne demie mesure, qui se fait d'vn seul baisser de main. Les Pauses ont esté representées à la fin des vers, où elles estoyent necessaires, par vne telle marque ! Et les Souspirs par vne telle ' es commencemens des vers, où ilz estoyent requis.

Par le mot de Ton ou gradation de voix, on entẽt quãd on esleue ou abbaisse la voix d'vne syllabe plus que de lautre. ce sera d'vn seul Ton ou degré entier, si cela se fait en haussant ou baissant la voix le moins qu'il nous sera possible, sans la feindre toutesfois: car par fiction de voix on peut exprimer vn demy-ton. par vn tel degré on mõte du premier Ton au secõd, ou descend-on du second au premier: & pource on l'appelle vne Seconde: si on hausse ou abbaisse encore la voix autant qu'à la premiere fois, ce sera vn autre degré, cõduisant du second au troisiesme ton, & ainsi des autres : mais si laissant le second, on monte du premier au troisieme, ou si on descend du troisieme au premier, ce sera vne Tierce: & vne Quarte, si on vient du premier au quatriesme, ou du quatriesme au premier : & ainsi vne Quinte, vne Sexte, vne Octaue, si du premier on vient au cinquiesme, sixieme, huitieme, ou de ceux-cy au premier. & ceste denomination de Seconde, Tierce, Quarte, Quinte, Sexte, Octaue leur demeure, non seulemẽt quand du premier & plus bas Ton on vient

au ſecond, troiſieſme, quatrieſme, cinquieſme, ſixieſme, huitieſme en montant, ou de ceux-là au premier en deſcendant: mais comment que ce ſoit qu'on eſleue ou baiſſe la voix d'autant de degrés que contient chacun des dits Tons: à ſauoir d'vn aux Secondes, de deux aux Tierces, de trois aux Quartes, de quatre aux Quintes, de cinc aux Sextes, & de ſept aux Octaues. Et il n'eſt point icy queſtiõ de plus ne d'autres Tons ou degrés: ſi ce n'eſt quand les voix ſont eſguales, & d'vn meſme ton ou ſon, ce que a cauſe de cela on appelle Vni-ſon.

Il y a encore vn point dont ie vueil aduertir ceux qui ne ſauent que c'eſt de la Muſique repreſentée par notes: c'eſt qu'ilz ne trouueront en aucun de tous ces Pſeaumes deux ſyllabes quelconques, les voix des quelles en les chantãt ſoyent diſtantes l'vne de l'autre de plus de huit degrés ou interualles: qui eſt le ton d'vne Octaue & d'vne Seconde: car, comme i'ay dit, l'Octaue ne cõprend que ſept degrés, ne la Secõde qu'vn ſeul. Et à fin qu'on puiſſe plus aiſemẽt entõner la premiere ſyllabe du Pſeaume, i'ay mis deuãt vn chacun les deux chiffres ou notes qui demonſtrẽt la plus baſſe & la plus haute voix que ſ'y trouue en le chantant: ſelõ les quelles faudra entõner la premiere, tellemẽt qu'on puiſſe commodement baiſſer la voix iuſques à la plus baſſe qu'on y trouuera, & la hauſſer iuſques à la plus haute. les quelles deux notes i'ay miſes en la ligne qui eſt deuant l'Argument, a ſauoir apres ces lettres-cy CL. MA. OU TH. BE. les quelles demonſtrent l'Autheur de la rhythme Françoiſe du Pſeaume ſuiuant. I'ay en outre mis d'autres notes au cõmencement de la meſme ligne, l'vſage des quelles ie demonſtreray cy-apres.

Maintenant voicy comment i'vſeray en ces Pſeaumes, & comment on peut vſer en tout chant des neuf chiffres 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, & des deux letres A, B, pour repreſenter tous les tons & degrés de la voix

reiglée

reiglée de l'homme,lesquelz les Musiciens ont comprins en leur eschelle sous le nombre d'Onze, à sauoir sous cinc cordes & six espaces: on mettra donc sur la syllabe qu'on voudra ce chiffre 1 pour representer le ton le plus bas, vn 2 pour le second ton ou prochain degré en montant, vn 3 pour le troisieme, vn 4 pour le quatriesme,& ainsi des autres en montant iusques à 9, & A (qui est 10) & B (qui est 11) ou en descendant de B iusques à 1.

Il sera fort aisé de conoistre qu'on doit tenir la voix en Vni-son & ton esgual,quand les notes serõt semblables: & pareillement il n'y aura pas grande difficulté de discerner quãd la voix ne se deura esleuer ou abaisser que d'vn seul degré. car il sera exprimé par la note voisine &plus prochaine de la precedente selon leur ordre naturel,qui est en montant 1 2 3 4 5 6 7 8 9 A B, & en descendant B A 9 8 7 6 5 4 3 2 1: le quel ordre ne peut estre ignoré mesmes des plus rudes,s'ilz cognoissent les chiffres.car il n'y a si petit enfant qui ne sache l'ordre des nõbres iusques à onze & en montant & en descendant.

Mais il y aura vn peu plus de difficulté à discerner promptemẽt les tons esloignez l'vn de lautre de plus d'vn degré, iusques à tant qu'on y sera vn peu accoustumé. Et pour aider en cela la memoire, prennez-vous garde, que ne trouuerez iamais deux diuers nombres pers l'vn aupres de l'autre, cõme sont 2,4,6,8,A, ne pareillement deux non-pers, comme 1,3,5,7,9,B, qu'ilz ne demonstrent tous-iours vne Tierce ou vne Quinte,c'est à dire, que l'vne voix est distante de l'autre en montant ou en descendant, de deux ou de quatre degrés seulement: de deux pour les Tierces (les quelles sont exprimees par deux nõbres pers,ou par deux non-pers, les plus prochains l'vn de l'autre) & de quatre degrés ou interualles pour toutes les autres, qui ne peuuent estre que Quintes: car vous ne trouuerez point icy de Septiesmes,

ptiesmes, ne de Neufiesmes, n'encore moins d'Onziesmes. & pource il suffit de bien imprimer en memoire les plus prochains nombres pers, & les plus prochains non-pers, pour cognoistre les Tierces: & retenir que les plus esloignez ne peuuent demostrer que des Quintes, pourueu, comme i'ay dit, que tous les deux soyent pers, ou tous deux non-pers, & neantmoins differans l'vn de lautre: car si c'estoyent deux 4 4, ou deux 5 5, ilz demonstreroyent deux voix esguales & d'vn mesme ton. Si des deux nombres l'vn est per & l'autre non-per, & prochains l'vn de l'autre, ilz demonstrent, comme i'ay desia dit, la voix de l'vne syllabe estre distante de l'autre, d'vn seul degré ou interualle, qui est vne Seconde. S'ilz ne sont point voisins l'vn de l'autre en l'ordre naturel, il faut necessairement qu'ilz demonstrent vne Quarte, ou vne Sexte, ou vne Octaue, les quelles differences ne seront point difficiles à discerner, pourueu qu'on aduise vn peu aux distances ou interualles de l'vn à l'autre nombre, qui ne peuuent estre que telz que sont entre 1 & 4 ou 2 & 5 pour les Quartes, & entre 1 & 6 ou 2 & 7 pour les Sextes, & entre 1 & 8 ou 2 & 9 pour les Octaues.

Mais a fin qu'on puisse plus aisement retenir ce que i'ay dit des Mesures, Pauses, Souspirs ou demy-pauses, & des Tons, i'en reduiray le sommaire auec leurs marques en vne petite tablature.

Mesure	entiere	!	comme	4!	4!	!4
	double	|	comme	4|	4.|	|.4
	demie		comme	4	4.	.4 cestecy est exprimée par l'absence des deux precedentes.

Pause ! & ce seulement à la fin des vers, valant vne mesure entiere.

Souspir ' au seul commencement des vers, valant demie mesure.

TONS DE

Vni-son	Secõde	Tierce	Quarte	Quinte	Sexte	Octaue
B B						
A A	A B					
9 9	9 A	9 B				
8 8	8 9	8 A	8 B			
7 7	7 8	7 9	7 A	7 B		
6 6	6 7	6 8	6 9	6 A	6 B	
5 5	5 6	5 7	5 8	5 9	5 A	
4 4	4 5	4 6	4 7	4 8	4 9	4 B
3 3	3 4	3 5	3 6	3 7	3 8	3 A
2 2	2 3	2 4	2 5	2 6	2 7	2 9
1 1	1 2	1 3	1 4	1 5	1 6	1 8

A, B } vaut { 10, 11

Pour bien apprendre l'vsage des diuersitez des Tons (en quoy gist toute la difficulté de la chanterie) il se faut premierement exercer aux Vni-sons, qui se chantent par voix esguales, commençãt par les deux plus bas VN, VN, & les chanter auec deux voix esguales les plus basses qu'on pourra prononcer en chantant: puis haussant la voix le moins qu'il sera possible, chanter aussi par voix esguale DEVX, DEVX, qui sont les prochains suiuans en montant: puis les autres prochains, TROIS, TROIS, en haussant la voix d'vn autre degré: & ainsi les autres montant de degré en degré iusques aux plus hauts ON', ON', ou bien iusques à NEVF, NEVF, seulement, si la voix se sent trop greuée de monter si haut: & pour mõter à DIX, il faudra commẽcer le plus bas ton par DEVX: & par TROIS pour mõter à ON'. En apres il faudra descendre de ON' à TROIS, de DIX à DEVX, de NEVF à VN par les mesmes degrés qu'on sera mõté de VN à NEVF, de DEVX à DIX, & de TROIS à ON': & par ce moyẽ on apprẽdra tout à la fois les Vni sons ou tõs esgaux, & les Secõdes qui ne sont distãtes

l'vne de l'autre que d'vn ſeul degré, comme il ſe void en l'ordre des Secondes miſes en la tableture.

Apres qu'on ſe ſera bien exercé aux Vni-ſons, & aux Secondes, il faudra venir aux Tierces, puis aux Quartes, & conſequemment aux Quintes, Sextes, & Octaues, commençant tous-iours par les plus baſſes de chacun rang, qui ſont VN, TROIS, pour les Tierces, VN, QVA', pour les Quartes, & ainſi conſequemment VN, CINC: VN, SIX: VN, HVIT, pour les Quintes, Sextes, & Octaues. Si on trouue difficile d'accorder VN auec TROIS, il ſe faut aider du DEVX, diſant VN, DEVX, TROIS, par les tons ou degrés des Secondes, & les repeter ſouuent, iuſques à tant qu'on ait bien imprime en memoire les tõs des deux extremitez, à ſauoir de VN & de TROIS, pour les pouuoir entõner & accorder ſans y entrelaſſer le DEVX. Pareillement pour accorder VN, QVA', on y entrelaſſera DEVX, TROIS, diſant, VN, DEVX, TROIS, QVA', iuſques à tant qu'on puiſſe monter d'vn trait deſpuis VN iuſques à QVA', ou deſcendre de QVA' à VN: & vſer de meſme methode pour accorder VN, CINC: VN, SIX: VN, HVIT, entrelaſſant tous les moyens degrés des Secõdes qui peuuent eſtre entre les extremitez. & tout ainſi qu'on aura fait pour accorder VN auec TROIS, & QVA', & CINC, & SIX, & HVIT, on fera le ſemblable pour accorder DEVX auec QVA', & CINC, & SIX, & SEPT, & NEVF, comme on les void couchez chacun au ſecõd rang de ſon ordre: faiſant le ſemblable puis apres de ceux qui ſont à chacũ troiſieme rang, puis au quatrieſme, iuſques à tant qu'il n'en y ait plus en montant. & faut bien obſeruer qu'en apprenant d'accorder vne voix baſſe auec vne haute, lon apprẽne pareillement & par meſme voye d'accorder la haute auec la baſſe.

Toutesfois ie ne conſeilleroye point qu'on ſ'amu-

ſaſt

fust trop long temps à cest exercisse : mais qu'on face cela sur les Pseaumes mesmes, au moins apres qu'on en aura apprins vn mediocre vsage par ceste tablature: & que du commencememt on s'exerce sur les Pseaumes des quelz on aura desia apprins le chãt par costume ou cõtinuation de les auoir souuét chãtez auec ceux qui les sauoyent par art ou autrement: car l'exercice des notes sera fort aisé sur les cogneus & baillera vne grande & facile adresse pour apprendre les tons par les chiffres & lettres : tellement que puis apres lon n'aura nulle ou bien petite difficulté de s'en seruir pour chãter tous les autres Pseaumes, combien qu'au parauant on n'en sceust nullement le chant.

VENONS Maintenant à demonstrer comment auec noz notes on poura vsurper ces six syllabes Vt, Re, Mi, Fa, Sol, La, & discerner par quel chant, dur, mol, ou neutre, elles se chantent, tout ainsi qu'auec l'eschelle & notes communes. Si ie n'eusse taché de satisfaire sinon aux ignorans de la Gamme, & de la dite eschelle & notes communes, ce m'estoit asses d'vser de neuf characteres, pour exprimer toute la diuersité des voix & tons des Pseaumes: & du trait dont i'ay parle, pour exprimer la mesure entiere: ce que Dieu aidant nous pourrons obseruer en vne autre impression. mais en la presente i'ay voulu representer par mes marques tout ce ce que les precedens ont exprimé par leurs cordes ou eschelle & notes. ce que m'a cõtraint d'adiouster deux lettres A, B aux neuf chiffres, A pour dix, & B pour Onze. Enapres i'ay exprimé toutes les notes qui se chantent par b mol, en mettãt vn petit point deuant les notes, ainsi .1 .2 .3 .4 .5 .6 .7 .8 .9 .A .B: Et en mettãt le dit point apres le mesmes notes en ceste sorte 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. A. B. i'ay representé le chãt de ♮ quarré. Par l'absence du dit point i'ay proposé le

chant neutre : le quel les Musiciens disent n'estre si dur que celuy de ♮ quarré, qu'on appelle aussi ✱ dur: ne si doux ou mol que celuy de b rond, dit aussi b mol.

Au lieu des clefs, lesquelles on met coustumierement au commencement de l'eschelle, pour pouuoir discerner par quel chant, bas, moyen, ou haut, dur, mol, ou neutre, se doiuent chanter les notes comprises en la ditte eschelle, nous auons mis vne, ou deux, ou trois notes au commencement de chascun Pseaume, & ce en la ligne qui est mise deuant iceluy, pour demonstrer le quantiesme Pseaume c'est, & qui est l'Autheur de la Rhythme Françoise (au fons ou dernier bout de la quelle ligne nous auons dit cy-deuãt que nous mettrions deux autres notes, à sauoir la plus basse & la plus haute qui se trouuent au chant de tout le Pseaume, à fin que par la consideration d'icelles on puisse aisement, & ainsi qu'il faut entonner la premiere syllabe dudit Pseaume suiuãt: ce qui est aussi aisé, ou plus, que de discourir en l'eschelle accoustumée par tout le long du premier couplet, pour sauoir iusques ou monte & descend le chant d'iceluy.) Or les notes mises au cõmencement de la dite ligne ne seront pas moins propres que les clefs de l'eschelle, pour demonstrer si on doit chanter par ♮ dur bas, moyen, ou haut: ou par b mol bas ou haut: ou par Nature basse ou haute, & en quelz Pseaumes se faudra seruir de deux de ces trois especes de chant, & de quelz, & tout ensemble quelle de ces six voix ou syllabes Vt, Re, Mi, Fa, Sol, La, on deura vsurper sur chacune note.

Et voicy comment on le pourra facilement discerner: si au commencement de la dite ligne il n'y a qu'vne seule note, elle demonstre qu'il n'y faut que d'vne sorte de chant pour tout le Pseaume, sans faire aucune muance: les deux notes en demonstrẽt deux: & chacune d'icelles notes demonstre le chant qui

eſt exprimé par la preſence & ſituation du poinct mis deuant ou derriere la dite note,ou par l'abſence d'iceluy.car , cõme i'ay dit,le poinct mis deuant les notes ſignifie le chant de b mol:& eſtant mis apres icelles , il ſignifie celuy de ♮ dur:& le chant neutre quãd il en eſt exclus. En outre , chacune des dites notes miſes au cõmencemẽt de la dite ligne(pourueu qu'il n'en y ait point trois) demonſtre qu'és ſemblables notes & ayãs la preſence ou abſence du poinct pareille, il faut dire Vt,qui eſt la premiere des ſix ſyllabes ou voix Vt,Re,Mi,Fa, Sol,La: laquelle premiere voix des ſix eſtãt vne fois cogneuë, on ne peut faillir à cognoiſtre le lieu des autres cinq.car ſi 1 ſignifie Vt, 2 ſignifiera Re,& 3 Mi,4 Fa,5 Sol,6 La:ſi le 2 eſt Vt, le 7 ſera La : ſi le 3 Vt, le 8 La : ſi le 4 Vt , le 9 La : ſi le 5 Vt, le A La : ſi le 6 Vt , le B La. Mais quand il y aura trois notes au commencement de la ſuſdite ligne pour clefs (ce qu'aduient icy ſeulement au quarante ſeptieme Pſeaume) chaſcune des deux dernieres ſignifie Vt , comme nous auons dit,& la premiere demonſtre La , pour deſcendre plus bas que l'Vt repreſenté par la ſeconde des trois dites notes.

Il ſera bon que ceux qui ne ſont guere bien ſtyllez aux nombres & voix,pour pouuoir promptement diſcerner les degrés & proportions des vns aux autres, ſoyent aduertis de ce poinct , c'eſt qu'il faudra dire Vt,Mi,Sol,ſur les nombres non-pers , & Re, Fa, La, ſur les pers, quand la clef (laquelle repreſente Vt) eſt exprimee par vn nombre non-per , comme 1 , ou 3,ou 5 : & au contraire,quand elle ſera exprimee par vn nombre per, comme 2 , ou 4 , ou 6 , il faudra dire Vt , Mi , Sol , ſur les nombres pers , & Re,Fa,La,ſur les non-pers.

En outre ie vueil bien qu'ilz ſachent,que les cinq nombres pers 2,4,6, 8,A, repreſentent touſiours les notes qui ſeroyent és cinc cordes de l'eſchelle , à ſauoir 2 celles de la plus baſſe , & A celles de la plus

haute, 6 celles de la corde du milieu, 4 celles de la secõde du bas, & 8 celles de la secõde du haut: & pareillement que les six nombres non-pers 1, 3, 5, 7, 9, B, representent tous-iours les notes qui seroyent aux six espaces ou interualles de l'eschelle, chacun en son rang, 1, 3, 5, celles des trois plus bas, & 7, 9, B, celles des trois plus hauts.

Encore les aduertiray-ie d'vne autre chose, c'est que le b mol commence icy tous-iours sous Vt par .2 ou .4 ou .5: Le ♮ dur par 3. ou 5. ou 6.: le chant neutre par 1 ou 2 ou 6: & que le .2 & le .4 represen-tent b mol le bas, & .5 b mol le haut, & 3. & 5. ♮ dur le moyen, & 6. ♮ dur le haut: 1 demonstre Nature la basse, & 2 & 6 Nature la haute.

La clef de Nature la basse exprimee par 1 se conioint auec celle de b mol le bas exprimee par .4 ou auec celle de ♮ dur le moyen exprimee par 5. Et 2 la clef de Nature la haute se ioint auec .5 de b mol le haut, ou auec 6. de ♮ dur le haut. Et d'autre costé, 6 la clef de Nature la haute se conioint auec .2 de b mol le bas, ou auec 3. de ♮ dur le moyen.

Mais les chants de b mol & de dur ne se ioignent point l'vn à l'autre, si ce n'est comme irregulieremẽt ou par priuilege en quelques certaines notes: lesquelles en l'eschelle cõmune on discerne d'entre les autres, par ce qu'elles, pour demonstrer le b mol irregulier, ont deuant soy vn tel b rond: & pour signifier le ✳ dur irregulier, elles ont dessus ou dessous soy vne telle marque ✳ qu'on appelle b uarré ou b dur. Nous auõs exprimé tel chãt irregulier en mettant au haut bout du costé de la note le point qui coustumieremẽt est mis au bout bas du costé gauche pour demõstrer le b mol regulier, & du costé droit pour demõstrer le cõmũ ♮ dur: mais estãt mis aux hauts bouts des mesmes costez il signifie le b mol irregulier, ainsi ˙7, & le ♮ dur irregulier ainsi 3˙ Et doit-on aduiser qu'en vne telle note ˙7 (laquelle se met coustumieremẽt quãd il

faut

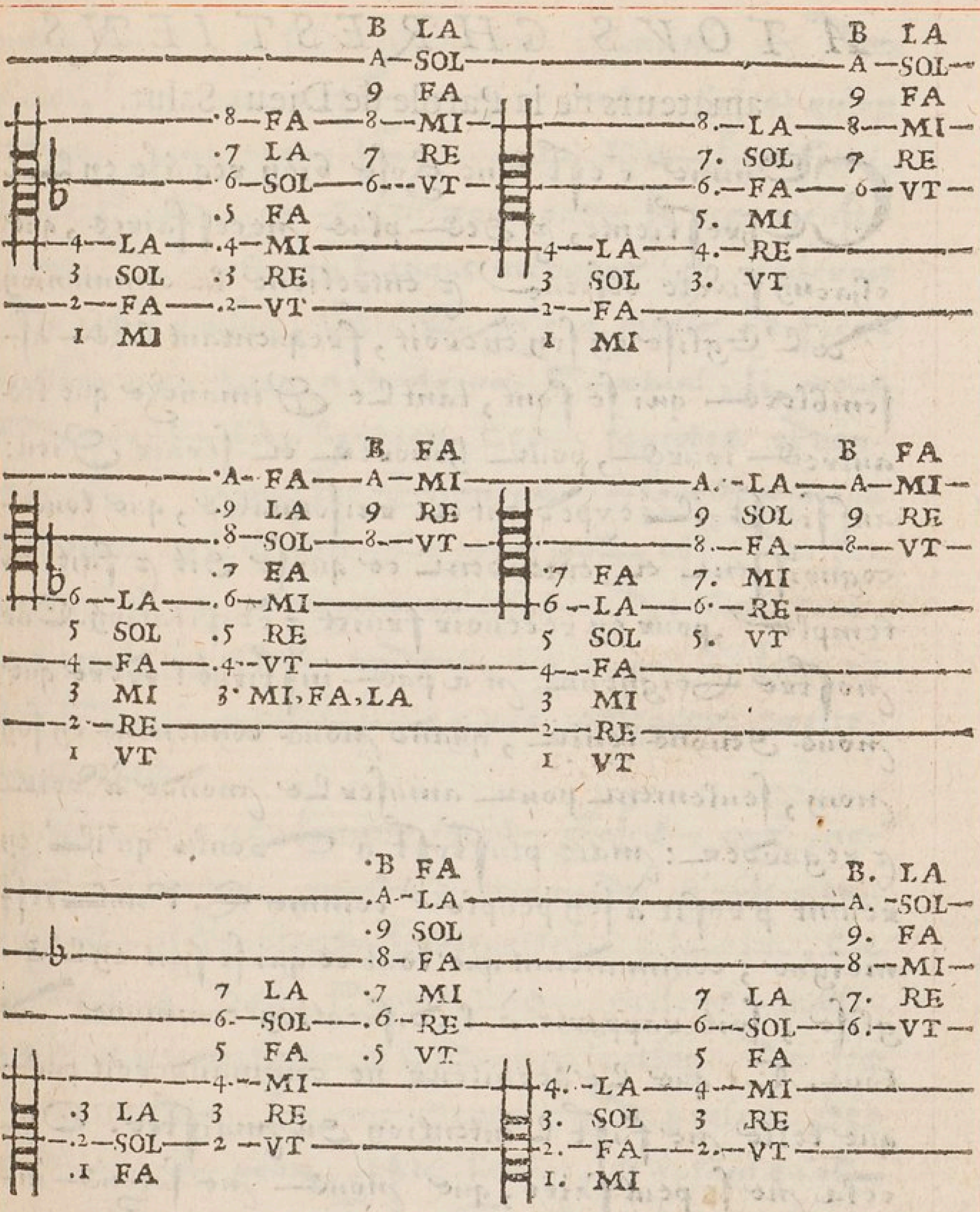
faut monter d'vne ſeule note ou degré plus haut que n'eſt le La de Nature la baſſe exprimé par vn 6) il faut vſurper la voix ou ſyllabe de Fa, eſleuant la voix d'vn ſeul demy-ton plus qu'on ne feroit au La precedant de Nature : lequel demy-ton ſe fait en feignãt la voix comme de ceux qui ſe plaignent doucement & auec harmonie, quand par leur complainte ilz veulent eſmouuoir les aſſiſtans à auoir compaſſió de leur miſere. il faudra obſeruer le meſme quand on trouuera vn point pareil au haut bout du coſté gauche d'vn 8, ce qui ſe fait quand il faut monter d'vne ſeule note ou degré plus haut que n'eſt le La de b mol le bas & regulier qui eſt exprimé par vn. 7. Quant au ♮ dur irregulier, il ſe trouue icy vne note ou degré plus bas que n'eſt l'Vt du bas b mol regulier, ou que n'eſt le Fa de Nature la baſſe, ia-ſoit qu'apres iceluy ſe trouuent d'autres notes plus baſſes. Ceſtuy-cy eſt pareillement exprimé par vn demy-ton, lequel, cóbien qu'il ſoit de fort bonne grace, eſt neantmoins auſſi dur que l'autre de b mol irregulier (dont auons parlé) eſt doux & mol : & en ſolfiant aucuns vſurpẽt la voix de Mi, pource qu'il eſt par deſſous vn Fa de Nature: & les autres vſurpent vn Fa feint & dur, tout au contraire du Fa de b mol irregulier : toutesfois il en y a qui l'aiment mieux ſolfier par vn La de ♮ quarré le bas, qui eſt en E La mi. cela n'emporte de rien, pourueu qu'il ſoit bien entonné.

Quant aux Muances d'vn chant a autre, pour lesquelles apprendre és notes accouſtumees on ſouloit perdre plus de temps que pour le reſte & principal du chant, il ne ſera beſoin en ces notes-cy auoir aucun ſoin pour cognoiſtre les lieux où elles tombent, ne comment elles ſe doyuent faire. car il ne faudra iamais faire icy muance, ſinon là où le poinct mis auec les notes commencera à defaillir, ou a varier ſa ſituation : ou bien quand il commencera a ſe repreſenter eſtant auparauant abſent : & les clefs demonſtreront

assez quelle des six voix Vt,Re,Mi,Fa,Sol,La,il conuiendra vsurper.

Touchant aux Guidons, nous n'en auōs point mis en noz notes, sinon qu'à la fin des pages. car aux autres lieux la note se demonstre aussi manifestement au commencement de la ligne comme si elle estoit en vn autre lieu mise de suite apres vne autre : tellement que le guidon ne seruiroit de rien a la fin de la precedente ligne.

Mais à fin de mettre ceste nouueauté de notes hors de toute obscurité, a mon aduis il sera bien expedient que tout ainsi que par vne tableture i'ay proposé cy dessus aux ignorans de la Gamme & de l'vsage des notes communes, comment ilz se pourroyent seruir des nostres, pour estre adressez au chant des Pseaumes : maintenant i'en mette vne autre en auant, par la quelle ceux qui sont versez aux notes accoustumees voyent a l'œil comment auec noz dites onze notes & vn poinct, nous auons exprimé tout ce que leur eschele auec les clefs & notes leur pouuoit de sur plus exprimer sur les dits Pseaumes quant a l'vsurpation des voix Vt,Re,Mi,Fa,Sol,La, soit par b mol ou par ♮ dur, ou par Nature. Pour laquelle entendre il n'y faut point d'autre explication que ce que ie leur en ay demonstré cy dessus. Et, qui plus est, à la suasion d'aucuns nous auons laissé en ceste impressiō les notes accoustumees sur les premiers couplets auec les nostres : a fin que plus aisemēt on puisse cōferer les vnes auec les autres : & se seruir de celles qu'on aimera le plus ou qu'on trouuera plus duisibles chacun pour son vsage.



De Geneue ce xviii. de
Septembre M.D.Lx.

A TOVS CHRESTIENS
amateurs de la Parole de Dieu, Salut.

Comme c'est vne chose bien requise en la Chrestienté, & des plus necessaires, que chacun fidele obserue & entretiene la communion de l'Eglise en son endroit, frequentant les assemblees qui se font, tant le Dimanche que les autres iours, pour honorer & seruir Dieu: aussi est-il expedient & raisonnable, que tous cognoissent & entendent ce qui se dit & fait au temple, pour en receuoir fruict & edification. Car nostre Seigneur n'a pas institué l'ordre que nous deuons tenir, quand nous conuenons en son nom, seulement pour amuser le monde à voir & regarder: mais plustost a voulu qu'il en reuint profit à son peuple, comme S. Paul tesmoigne, commandant que tout ce qui se fait en l'Eglise, soit rapporté à l'edification commune de tous. Ce que le seruiteur ne commanderoit pas, que telle ne fust l'intention du maistre. Or cela ne se peut faire, que nous ne soyons instruits pour auoir intelligence de tout ce qui a esté ordonné pour nostre vtilité. Car de dire que nous puissions auoir deuotion, soit à prieres, soit à ceremonies, sans y rien entendre, c'est vne grande mocquerie: combien qu'il se dit communement. Ce n'est pas vne chose morte ne brutiue que bonne affection enuers Dieu: mais est vn mouuement vif procedant du sainct Esprit, quand le coeur est droite-

ment touché, & l'entendement illuminé. Et de faict, si on pouvoit estre edifié des choses qu'on voit, sans cognoistre ce qu'elles signifient, sainct Paul ne defendroit pas si rigoureusement de parler en langue incognue: & n'useroit de ceste raison, Qu'il n'y a nulle edification sinon où il y a doctrine. Pourtant, si nous voulons bien honorer les sainctes ordonnances de nostre Seigneur, desquelles nous usons en l'Eglise, le principal est de savoir qu'elles contiennent, qu'elles veulent dire, & à quelle fin elles tendent, à fin que l'usage en soit utile & salutaire, & par consequent droitement reiglé.

Or il y a en somme trois choses que nostre Seigneur nous a commandé d'observer en nos assemblees spirituelles: à savoir, la predication de sa Parole, les oraisons publiques & solennelles, & l'administration de ses Sacremens. Je me deporte de parler des predications pour ceste heure, d'autant qu'il n'en est pas question. Touchant les deux autres parties qui restent, nous avons le commandement expres du sainct Esprit, que les oraisons se facent en langue commune & cognue au peuple. Et dit l'Apostre, que le peuple ne peut respondre Amen à la priere qui a esté faite en langue estrange. Or est-il ainsi, que puis qu'on la fait au nom & en la personne de tous, chacun en doit estre participant. Parquoy ce a esté

une trop grande impudence à ceux qui ont introduit la langue Latine par les Eglises, où elle n'estoit communement entendue. Et n'y a subtilité ne cavillation qui les puisse excuser, que ceste façon ne soit perverse & desplaisante à Dieu. Car il ne faut presumer qu'il ait agreable ce qui se fait directement contre son vouloir, & comme par despit de luy. Or on ne le sauroit plus despiter, que d'aller ainsi à l'encontre de sa defense, & se glorifier en ceste rebellion, comme si c'estoit une chose saincte & fort louable. Quant est des Sacremens, si nous regardons bien leur nature, nous cognoistrons que c'est une coustume perverse de les celebrer en telle sorte, que le peuple n'en ait sinon la veue, sans exposition des mysteres qui y sont contenus. Car si ce sont paroles visibles, comme sainct Augustin les nomme, il ne faut pas qu'il y ait seulement un spectacle exterieur: mais que la doctrine soit coniointe avec, pour en donner intelligence. Et aussi nostre Seigneur en les instituant, a bien demonstré cela: car il dit que ce sont tesmoignages de l'alliance qu'il a faite avec nous, & qu'il a confermee par sa mort. Il faut bien donc, pour leur donner lieu, que nous sachions & cognoissions ce qui y est dit: autrement ce seroit en vain que nostre Seigneur ouvriroit la bouche pour parler, s'il n'y avoit oreilles pour escouter. Combien qu'il n'est ia mestier d'en faire longue dispute: car quand

la chose sera iugee de sens rassis, il n'y aura celuy qui ne confesse que c'est vne pure basteleríe, d'amuser le peuple en signes dont la signification ne luy soit point exposee. Parquoy il est facile de voir qu'on profane les Sacremens de Iesus-Christ, les administrant tellement que le peuple ne comprend point les paroles qui y sont dites. Et de faict, on voit les superstitions qui en sont sorties. Car on estime communément, que la consecration tant de l'eau au Baptesme, que du pain & du vin en la Cene de nostre Seigneur, soit comme vne espece d'enchantement: c'est à dire, quand on a soufflé & prononcé de bouche les paroles, que les creatures insensibles en sentent la vertu, encores que les hommes n'y entendent rien. Or la vraye consecration est celle qui se fait par la parole de Foy, quand elle est declaree & receue, comme dit sainct Augustin. Ce qui est expressément comprins aux paroles de Iesus-Christ. Car il ne dit pas au pain, qu'il soit fait son corps, mais il adresse sa parole à la compagnie des fideles, disant, Prenez, mangez &c. Si nous voulons donc bien celebrer le Sacrement, il nous faut auoir la doctrine, par laquelle ce qui y est signifié, nous soit declaré. Ie say bien que cela semble aduis fort estrange à ceux qui ne l'ont pas accoustumé: comme il auient en toutes choses nouuelles. Mais c'est bien raison, si nous sommes disciples de

Jesus-Christ, que nous preferions son institution à nostre coustume. Et ne nous doit pas sembler aduis nouueau, ce qu'il a institué dés le commencement.

Si cela ne peut encore entrer en l'entendement d'un chacun, il nous faut prier Dieu, qu'il luy plaise illuminer les ignorans, pour leur faire entendre combien il est plus sage que tous les hommes de la terre: à fin qu'ils apprenent de ne s'arrester plus à leur propre sens, n'y à la sagesse folle & enragee de leurs conducteurs qui sont aueuglez. Cependant, pour l'usage de nostre Eglise il nous a semblé aduis bon de faire publier comme un formulaire des prieres & des Sacremens, à fin que chacun cognoisse ce qu'il oit dire & faire en l'assemblee Chrestienne. Combien que ce Liure ne profitera pas seulement au peuple de ceste Eglise: mais aussi à tous ceux qui desirent sauoir quelle forme doiuent tenir & suiure les fideles, quand ils conuienent au nom de Jesus-Christ. Nous auons donc recueilli en un sommaire la façon de celebrer les Sacremens & sanctifier le mariage: semblablement des prieres & louanges, desquelles nous usons. Nous parlerons puis apres des Sacremens. Quant est des prieres publiques, il y en a deux especes. Les unes se font par simple parole: les autres auec chant. Et n'est pas chose inuentee depuis peu de temps. Car dés la premiere origine de l'Eglise cela a esté, comme il appert

par les histoires. Et mesme sainct Paul ne parle pas seulement de prier de bouche, mais aussi de chanter. Et à la verité, nous cognoissons par experience, que le chant a grande force & vigueur d'esmouvoir & enflammer les coeurs des hommes, pour invoquer & louer Dieu d'un zele plus vehement & ardent. Il y a tousiours à regarder, que le chant ne soit pas legier & volage: mais ait poids & maiesté, comme dit sainct Augustin: & ainsi qu'il y ait grande difference entre la musique qu'on fait pour resiouir les hommes à table & en leur maison, & entre les Pseaumes qui se chantent en l'Eglise en la presence de Dieu & de ses Anges. Or quand on voudra droitement iuger de la forme qui est icy exposee, nous esperons qu'on la trouvera saincte & pure: veu qu'elle est simplement reiglee à l'edification dont nous avons parlé. Combien que l'usage de la chanterie s'estende plus loin: c'est que mesme par les maisons & par les champs ce nous soit une incitation, & comme un organe à louer Dieu, & eslever nos coeurs à luy, pour nous consoler, en meditant sa vertu, bonté, sagesse, & iustice: ce qui est plus necessaire qu'on ne sauroit dire. Pour le premier, ce n'est pas sans cause que le sainct Esprit nous exhorte si songneusement par les sainctes Escritures, de nous resiouir en Dieu, & que toute nostre ioye soit là reduite comme à sa vraye fin. Car il cognoist combien nous sommes enclins à nous resiouir en

vanité.

vanité. Tout ainsi donques que nostre natu-
re nous tire & induit à cercher tous moyens de
resiouissance folle & vicieuse : aussi au contraire,
nostre Seigneur, pour nous distraire & retirer
des allechemens de la chair & du monde,
nous presente tous moyens qu'il est possible, a
fin de nous occuper en ceste ioye spirituelle, la-
quelle il nous recommande tant. Or entre les au-
tres choses qui sont propres pour recreer l'homme et
luy donner volupté, la musique est ou
la premiere, ou l'une des principales : & nous
faut estimer que c'est vn don de Dieu de-
puté à cest vsage. Parquoy d'autant plus de-
uons-nous regarder de n'en point abuser, de
peur de la souiller & contaminer, la conuer-
tissans en nostre condamnation, où elle estoit de-
diee à nostre profit & salut. Quand il n'y auroit
autre consideration que ceste seule, si nous doit-elle
bien esmouuoir à moderer l'usage de la musique
pour la faire seruir à toute honnesteté, & qu'elle
ne soit point occasion de nous lascher la bride à
dissolution, ou de nous effeminer en delices
desordonnees, & qu'elle ne soit point instrument
de paillardise ne d'aucune impudicité. Mais en-
core y a-il d'auantage. Car à grand peine y a-il en
ce monde chose, qui puisse plus à tourner ou fles-
chir ca & là les coeurs des hommes : comme Plato
l'a prudemment consideré. Et de faict, nous expe-
rimentons qu'elle a vne vertu secrete & quasi in-
credible à esmouuoir les coeurs en vne sorte ou

en

en l'autre. Parquoy nous deuons estre d'autant plus diligens à la reigler en telle sorte, qu'elle nous soit vtile, & nullement pernicieuse. Pour ceste cause, les docteurs anciens de l'Eglise se complaignent souuentesfois de ce que le peuple de leur temps estoit addonné à chansons deshonnestes & impudiques, lesquelles non sans cause ils estiment & appellent poison mortelle & satanique pour corrompre le monde. Or en parlant maintenant de la musique, ie compren deux parties: à sauoir la letre, ou suiect & matiere. secondement, le chant ou la melodie. Il est vray que toute parole mauuaise (comme dit sainct Paul) peruertit les bonnes moeurs: mais quand la melodie est auec, cela transperce beaucoup plus fort le coeur, & entre au dedans: tellement que comme par vn entonnoir le vin est ietté dedans le vaisseau: aussi le venin & la corruption est distillee iusques au profond du coeur, par la melodie. Or qu'est-il donc question de faire? c'est d'auoir chansons non seulement honnestes, mais aussi sainctes, lesquelles nous soyent comme aiguillons pour nous inciter à prier & louer Dieu, à mediter ses oeuures, à fin de l'aimer, craindre, honorer, & glorifier. Or ce que dit sainct Augustin est vray, que nul ne peut chanter chose digne de Dieu, sinon qu'il l'ait receu d'iceluy. Parquoy, quand nous aurons bien circui par tout, pour cercher ça & là, nous ne trouuerons meilleures chansons, ne plus

propres

propre pour ce faire que les Pseaumes de David, lesquels le sainct Esprit luy a dictez & faits. Et pourtant, quand nous les chantons, nous sommes certains que Dieu nous met en la bouche les paroles, comme si luy-mesme chantoit en nous, pour exalter sa gloire. Parquoy Chrysostome exhorte tant hommes que femmes & petis enfans, de s'accoustumer à les chanter, à fin que cela soit comme une meditation pour s'associer à la compagnie des Anges. Au reste, il nous faut souvenir de ce que dit sainct Paul, que les chansons spirituelles ne se peuvent bien chanter que de coeur. Or le coeur requiert l'intelligence. Et en cela (dit sainct Augustin) gist la difference entre le chant des hommes & celuy des oiseaux. Car une Linotte, un rossignol, un papegay chanteront bien: mais ce sera sans entendre. Or le propre don de l'homme est, de chanter, sachant ce qu'il dit. Apres l'intelligence doit suivre le coeur & l'affection: ce qui ne peut estre que nous n'ayons le cantique imprimé en nostre memoire, pour ne iamais cesser de chanter. Pour ces raisons, ce present livre mesme à ceste cause, outre le reste qui a esté dit, doit estre en singuliere recommandation à chacun qui desire se resiouir honnestement & selon Dieu, voire à son salut, & au profit de ses prochains. Et ainsi, n'a point de mestier d'estre beaucoup recommandé par moy: veu qu'en soy mesme il porte son pris & son los: seulement que le monde soit si bien avisé,

qu'au

Lieu de chansons en partie vaines & friuoles, en partie sottes & lourdes, en partie sales, vilaines, & par consequent mauuaises & nuisibles, dont il a vsé par cy deuant, il s'accoustume cy apres à chanter ces diuins & celestes cantiques auec le bon Roy Dauid. Touchant la melodie, il a semblé aduis le meilleur qu'elle fust moderee en la sorte que nous l'auons mise, pour emporter poids & maiesté conuenable au suiect, & mesme pour estre propre à chanter en l'Eglise selon qu'il a esté dit.

De Geneue, ce dixieme de Iuin.

M. D. XLIII.

THEODORE DE BEZE A L'EGLISE DE NOSTRE SEIGNEVR.

Petit troupeau, qui en ta petitesse
Vas surmontant du monde la hautesse:
Petit troupeau, le mespris de ce monde,
Et seul thresor de la machine ronde:
En ce celuy auquel gist mon courage,
Pour te donner ce mien petit ouurage:
Petit ie di, en ce qui est du mien:
Mais au surplus, si grand, qu'il n'y a rien
Assez exquis en tout cest vniuers
Pour egaler au moindre de ses vers.
Voila pourquoy chose tant excellente
A toy sur tout excellent, ie presente:
Et suis trompé si te la dedier
N'est à son poinct la chose approprier.
Arriere Rois & Princes reuestus
D'or et d'argent, & non pas de vertus:
Rois qui seruez d'argument aux flatteurs,
Qui remplissez les papiers des menteurs:
Et n'est à vous que s'adresse cecy:
Non pas qu'à vous parlé ne soit icy:
Mais vous n'auez oreilles pour entendre,
Encore moins le cœur pour y apprendre.
Mais c'est à vous & vrais Rois & vrais Prin-
Dignes d'auoir royaumes & prouinces, (ces
Qui defendez sous l'ombre de voz aisles
La vie, helas, de maintes poures fideles:

C'est,

C'est, di-je, à vous ausquelz parle & s'adresse
Du grand David la harpe chanteresse:
Puis qu'entre tous Dieu vous fait l'auantage
De bien sauoir entendre son langage.
Or donques Rois, oyez parler un Roy:
Et vous bergers, oyez non pas de moy,
Mais d'un berger la musette sonner,
Que Dieu voulut luy-mesmes entonner.
Oyez, brebis, la musique diuine,
Qui sait donner plaisir & medecine.
Gemissez-vous? vous serez consolez:
Auez-vous faim? vous en serez soulez:
Endurez-vous? on vous soulagera:
Auez-vous peur? on vous asseurera:
Bref, il n'y a perte ne desplaisir,
Qu'elle ne tourne en profit & plaisir.
Las, qu'est ceci! quand vous tous ie rassemble,
Rois & Seigneurs, bergers, brebis ensemble,
Il m'est aduis que mon conte ne trouue.
J'en voy les uns aux pattes de la louue:
J'en voy les uns qui ont les cueurs faillis,
Autres aussi en leur parc assaillis:
Je voy un masque auec sa maigre mine,
Qui fait trembler les lieux où il chemine.
Je voy le Loup, qui trois couronnes porte,
Enuironné de bestes de sa sorte:
Je voy de loups desguisez en brebis:
D'autres i'en voy qui tournent leurs habits:
Je voy les feux bruslans en lieux diuers:
Je voy passer de la mer au trauers

Vne grand'troupe, & vn Roy sur le port,
Qui tend la main pour les tirer à bord.
Que Dieu te doint, ô Roy, qui en enfance
As surmonté des plus grands l'esperance,
Croissant tes ans, si bien croistre en ses graces,
Qu'apres tous Rois toy-mesme tu surpasses.
Or cependant, parmi ces grands orages,
Troupeaux espars, vnis en noz courages,
Faisons deuoir de chanter les bontez
De ce grand Dieu, qui nous a tous contez,
Et ne pourra endurer nullement
Que nous perdions vn cheueu seulement.
Vous enferrez, qui en prisons obscures
Pour verité portez peines tant dures,
Et qui souffrez pour tant iuste querelle
La mort, helas, extremement cruelle,
Vous tairez-vous en ces afflictions?
Flechirez-vous parmi ces passions?
Voz corps sont pris, mais l'esprit est deliure:
Le corps se meurt, l'esprit commence à viure.
Sus donc amis, chantez-moy ces complaintes,
Faites ouir ces prieres tant sainctes:
Fendans le feu d'vne voix de louanges,
Qui soit tesmoin deuant Dieu & ses Anges
De vostre saincte & vertueuse estude
Contre le monde & son ingratitude.
Que si la langue on contraint de se taire,
Face le cœur ce qu'elle ne peut faire.
Dont s'ensuiura vn tel allegement,
Qu'en pleine mort aurez contentement.

S'il

S'il faut seruir au Seigneur de tesmoins,
Mourons, mourons, louans Dieu pour le moins
Au departir de ces lieux miserables,
Pour trauerser aux cieux tant desirables:
Que les tyrans soyent de nous martyrer
Plustost lassez que nous de l'endurer.
Or donc, à fin que pas vn n'eust excuse
De louer Dieu, Marot auec sa muse
Chanta iadis iusqu'au tiers des Cantiques
Du grand Dauid, qui en sons Hebraiques
Sa harpe fit parler premierement,
Et puis choisit la plume de Clement:
A celle fin que du peuple François
Dieu fust loué & de cœur & de voix.
Las, tu es mort sans auoir auancé,
Que le seul tiers de l'œuure commencé!
Et, qui pis est, n'ayant laissé au monde
Docte Poete, homme qui te seconde.
Voila pourquoy quand la mort te rauit,
Auecques toy se teut aussi Dauid:
Craignans quasi tous les meilleurs esprits
Mettre la main à ton œuure entrepris.
Qui te fait donc (dira quelqu'vn) si braue,
Que d'entreprendre vn ouurage si graue?
Escoute, amy, ie say bien, Dieu mercy,
Que i'entreprens, & qui ie suis aussi.
Je say tres-bien que ma condition
Suit de bien loin ma bonne affection:
Mais toutesfois vn bon cœur trop mieux vaut,
Lors mesmement que le pouuoir defaut,

Qu'un grand pouuoir & volonté trop lasche.
Que si quelqu'un en me lisant se fasche,
Tant s'en faut-il qu'il me puisse desplaire,
Que ie voudroy, plustost tout au contraire,
(Quiconqu'il soit) tant luy estre ennuyeux,
Qu'il luy en print desir de faire mieux.
Sus donc esprits de celeste origine,
Monstrez ici vostre fureur diuine,
Et ceste grace autant peu imitable
Au peuple bas, qu'aux plus grans admirable.
Soyent desormais voz plumes adonnees
A louer Dieu, qui les vous a donnees.
C'est trop serui à ses affections,
C'est trop suiuy folles inuentions.
On a beau faire & complaintes & cris,
Dames mourront, & vous, & vos escrits.
Flattez, mentez, faites d'un diable vn Ange,
Voz dieux mourront, vous, & vostre louange.
Reueillez-vous, amis, de vostre songe,
Et n'embrassez verité pour mensonge:
Ne permettez, gentiles creatures,
Voz beaux esprits croupir en ces ordures,
Cercher vous faut ailleurs qu'en ce bas monde
Dignes suiets de vostre grand faconde.
Mais pour ce faire, il faut premierement,
Que reformiez voz coeurs entierement.
Voz plumes lors d'un bon esprit poussees
Descouuriront voz diuines pensees:
Lors serez-vous poetes veritables,
Prisez des bons, aux meschans redoutables.

Epistre.

Sinon, chantez voz feintes poesies,
Dames, amours, complaintes, ialousies.
Quant est à moy, tout petit que ie suis,
Je veux louer mon Dieu comme ie puis.
Tesmoin sera mainte froide montagne
De ce mien zele: & parmi la campagne,
Lac Genevois, tes rives escumeuses
Bruiront de Dieu les louanges fameuses:
Et du Tres-haut le nom parmi les nues
Retentira dans les Alpes cornues.

En moy, Seigneur, ce bon vouloir as mis,
L'effect aussi m'en soit donques permis,
Que à cest oeuvre acheué ie te loüe,
Qu'en ton honneur à ton troupeau ie voue.

Fin.

TABLE DES PSEAVMES, TANT DE CEVX DE CLEMEMT MAROT, QVE de Theodore de Besze.

AVx paroles que ie veux. 5
A toy mon Dieu, mon cœur. 25
Apres auoir constamment. 40
Ainsi que la biche ree. 42
* Aye pitié, aye pitié de. 57
Alors qu'affliction me presse. 120
A toy ô Dieu, qui es là haut. 123
Alors que de captiuité. 126

B.

Bien-heureuse est la personne. 119
Bien-heureux est quiconques. 128

D.

De tout mon cœur t'exalteray. 9
D'où vient cela, Seigneur, ie te. 10
Donne secours, Seigneur, il. 12
Deba contre mes debateurs. 35
Du malin les faicts vicieux. 36
Des qu'aduersité nous offense. 46
* Di-moy mal-heureux qui te fies. 52
Donnez au Seigneur gloire. 137
* Du Seigneur Dieu en tous. 111
Dés ma ieunesse ilz m'ont fait. 129
Du fonds de ma pensee. 130

E.

* Enten cela que ie veux. 64
Enfans qui le Seigneur seruez. 113
Estans assis aux riues aquatiques. 187

I.

Iusques à quand as establi. 13
Ie t'aimeray en toute obeïssance. 18
I'ay mis en toy mon esperance. 31

Iamais ne cesseray. 34
I'ay dit en moy, De pres ie. 39
Incontinent que i'eu ouy. 122
Il faut que de tous mes esprits. 138

L.

Le fol malin en son cœur dit. 14
Les cieux en chacun lieu. 19
Le Seigneur ta priere entende. 20
La terre au Seigneur appartient. 24
Le Seigneur est la clarté qui. 27
Làs, en ta fureur aiguë. 38
Le Dieu, le Fort, l'Eternel. 50
Les gens entrez sont en ton. 79
L'Omnipotent à mon Seigneur. 110

M.

Mon Dieu, i'ay en toy. 7
Mon Dieu, mon Dieu, pourquoy. 22
Mon Dieu me paist sous sa. 23
Misericorde au poure vicieux. 51
Mon Dieu, preste-moy l'oreille. 86

N.

Ne vueilles pas, ô Sire. 6
Ne sois fasché si durant ceste vie. 37
Non point à nous, non point à. 115

O.

O seigneur, que de gens. 3
O nostre Dieu & Seigneur. 8
O Dieu, qui es ma forteresse. 28
O bien-heureux celuy dont les. 32
O bien-heureux qui iuge. 41
Or auons-nous de noz oreilles. 44
Or sus, tous humains. 47
*O Dieu, ie n'ay Dieu fors que. 63
*O Dieu, la gloire qui t'est deuë. 65
Or peut bien dire Israel. 124
On a beau sa maison bastir. 127
O combien est plaisant & souh. 133
Or sus, seruiteurs du Seigneur. 134

P.

Pourquoy font bruit &. 2
Propos exquis faut que de. 45

Q.

Qui au conseil des malins. 1
Quand ie t'inuoque. 4
Qui est-ce qui conuersera. 15
Qui en la garde du haut. 91
Quand Israel hors. 114

R.

Reueillez-vous chacun. 33
Reuenge-moy, pren la querelle. 43
Rendez à Dieu louange & gloire. 118

S.

Sois-moy, Seigneur, ma garde. 16
Seigneur, enten à mon bon droit. 17
Seigneur, le Roy s'esiouira. 21
Seigneur, garde mon droit. 26
Seigneur, puis que m'as retiré. 30
Si est-ce que Dieu est tres-doux. 73
Sus louez Dieu, mon ame, en. 103
Sus, sus, mon ame, il te faut dire. 104
Seigneur, ie n'ay point le cœur. 131
Seigneur Dieu, oy l'oraison. 143

T.

Tes iugemens, Dieu veritable. 72
Tu as esté, Seigneur, nostre. 90
Tout homme qui. 125

V.

Veu que du tout en Dieu mon. 11
Vous tous Princes & Seigneurs. 29
Vouloir m'est pris de mettre en. 101
Vers les monts i'ay leué mes. 121
Vueilles, Seigneur, estre recors. 132

FIN.

TABLE DES PSEAUMES.

Le Dimanche au matin.

1 Veu que du tout. 11. Le fol malin. 14
2 Seigneur, le Roy s'esiouira. 21
3 Du malin les. 36 Sois-moy, Seig. 16
4 Seigneur, enten à mon bon droit. 17
5 Enfans qui le. 113 Le Seigneur ta. 20
6 Seigneur, garde mon droict. 26
7 Le Seigneur est la clarté. 27
8 Seigneur, puis que m'as retiré. 30
9 I'ay mis en toy mon esperance. 31
10 Si est-ce que. 73 Iusqu'à Lors chacun.
11 O combien est. 133 Il faut que de. 138
12 Reueillez-vous. 33 Iusqu'à Le Seigneur.
13 I'ay dit en moy, De pres ie. 39
14 Apres auoir constamment. 40
15 Or auons-nous de noz oreilles. 44
16 Le Dieu, le fort, l'Eternel parl. 50
17 Tu as esté, Seigneur, nostre retraite. 90
18 Qui en la garde du haut Dieu. 91
19 Sus louez Dieu, mon ame. 103
20 Non point à nous, non point à nous. 115
21 Iamais ne cesseray De magnifier. 34
22 Vers les monts. 121 Incontinẽt que. 122
23 A toy, o Dieu. 123 Or sus seruiteurs. 134
24 Du fonds de ma. 130 On a beau sa. 127
25 Ne sois fasché. 37 Iusqu'à Leur main.
26 Sus, sus, mon. 104 Iusqu'à Que diray plus?
27 Donnez au Seig. 107 Iusqu'à Ceux qui.
28 Rendez à Dieu. 118 Iusqu'à De l'Etern.

TABLE DES PSEAVMES.

Le Dimanche au soir.

1 Qui au conseil. 1 Qui est-ce qui. 15
2 Pourquoy font bruit. 2
3 O nostre Dieu & Seigneur. 8
4 Les cieux en chacun lieu. 19
5 Mon Dieu me paist. 23 La terre au. 24
6 Vous tous princes. 29 L'Omnipotent. 110
7 Propos exquis faut que. 45
8 Quand Israel. 114 Or sus, tous hum. 47
9 Tes iugemens, Dieu veritable. 72
10 Lors chac. Reste du 73 Vouloir m'est. 101
11 Bien-heureux est. 128. Seigneur, ie n'ay. 131
12 Le Seigneur eternel regar. Reste du 33
13 א Aleph. Biẽ heu. 119 ב Beth. Cõme pour.
14 ג Gimel. Espan tes biens. ד Daleth. Ie suis.
15 ה He. Ie te supplie. ו Vau. Fay-moy.
16 ז Zain. Souuiene-toy. ח Heth. O Dieu tu.
17 ט Teth. Seigneur tu as. י Iod. Tes propres.
18 כ Caph. De ton salut. ל Lamed. En ce haut.
19 מ Mem. O que ta Loy. נ Nun. Ta Parole.
20 ס Samech. I'ay tousi. ע Ain. Droit & bon.
21 פ Pe. En tes edicts. צ Zade. Seigneur tu.
22 ק Coph. Ie t'ay prié. ר Res. Voy la mise.
23 ש Sin. Les princes. ת Tau. A toy mon.
24 Tout homme qui. 125 Alors que de. 126
25 Leur main sera. Reste du 37
26 Que diray plus? Reste du 104
27 Ceux qui dedans galees. Reste du 107
28 De l'Eternel la main. Reste du 118

TABLE DES PSEVMES.

Le Mecredi iour de prière.

1 O Seigneur, que de. 3 Quand ie t'in. 4
2 Aux paroles que ie veux. 5
3 Ne vueilles pas, ô Sire. 6
4 Mon Dieu, i'ay en toy esperance. 7
5 De tout mon. 9 Iusqu'à Chantez en.
6 Chantez en exultation. Reste du 9
7 D'ou vient cela, Seigneur. 10
8 Iusques à quand. 13 Or peut bien. 124
9 Ie t'aimeray en toute. 18 Iusqu'à Certes, Sei.
10 Certes, Seigneur, qui. Reste du 18
11 Mon Dieu, mon. 22 Iusqu'à D'humeur.
12 D'humeur ie suis. Reste du 22
13 A toy, mon Dieu, mon cœur. 25
14 O Dieu, qui es. 28 Dés ma ieunesse. 129
15 O bien-heureux celuy dont. 32
16 Deba contre mes debateurs. 35
17 Làs, en ta fureur. 38. Iusqu'à Ceux qui.
18 Ceux qui à ma mort. Reste du 38
19 O bien-heureux qui iuge sagement. 41
20 Ainsi que la biche ree. 42
21 Reuenge moy. 43 Estans assis. 137
22 Dés qu'aduersité nous offense. 46
23 Misericorde au poure vicieux. 51
24 Les gens entrez sont en ton heritage. 79
25 Mon Dieu, preste-moy l'oreille. 86
26 Alors qu'affliction. 120 Donne secours. 12
27 Vueilles, Seigneur, estre recors. 132
28 Seigneur Dieu, oy l'oraison miene. 143

EPITAPHE DE CLEment Marot par Estiene du Modilin.

Quercy, La Cour, Le Piémont, L'Uniuers
Me fit, me teint, m'enterra, me cognut:
Quercy mon Los, La Cour tout mon temps eut,
Piémont mes os, & L'Uniuers mes vers.

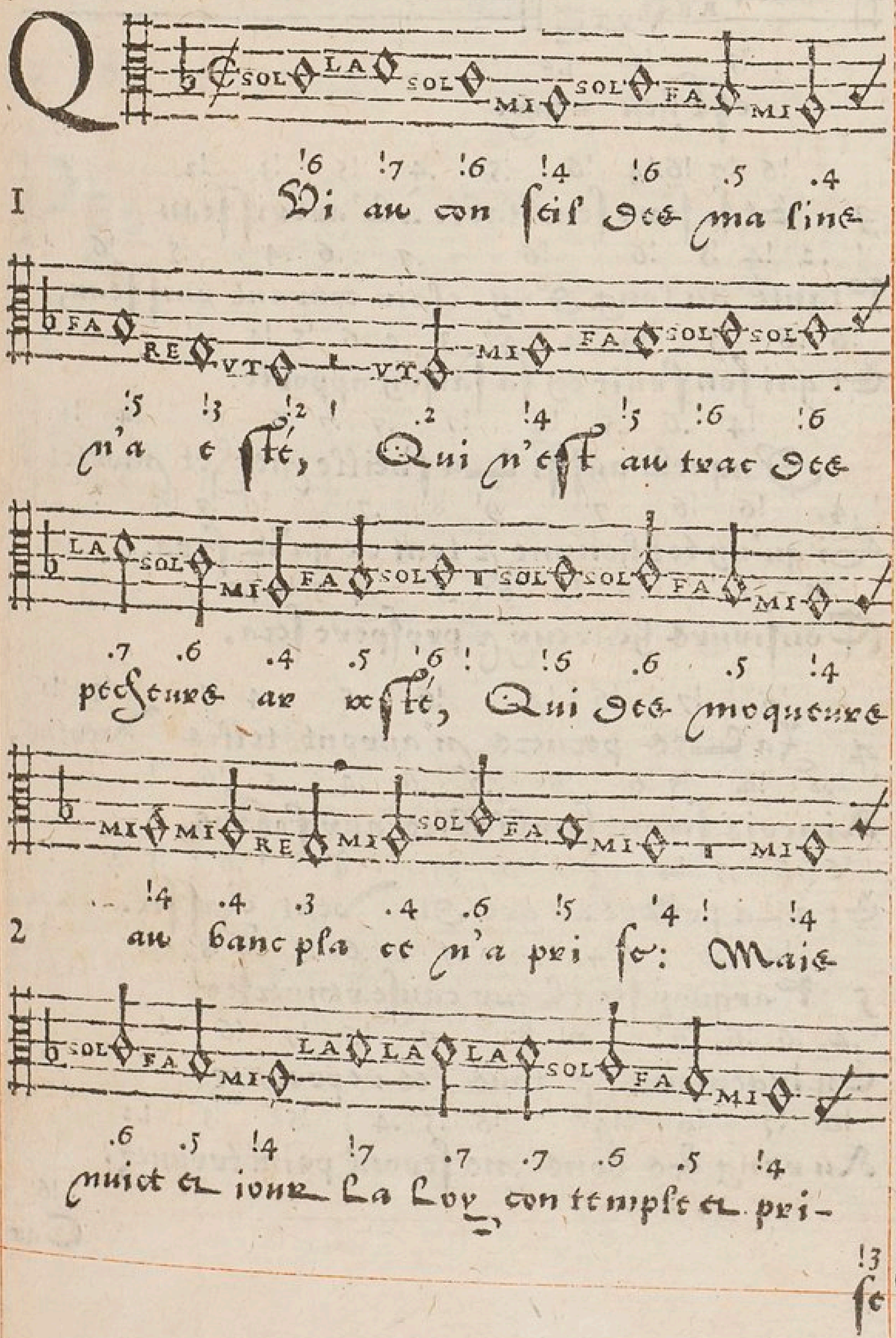
PSEAVMES MIS EN FRANCOIS

PAR

Clement Marot, & Theodore de Beſze.

Beatus vir qui non abiit.

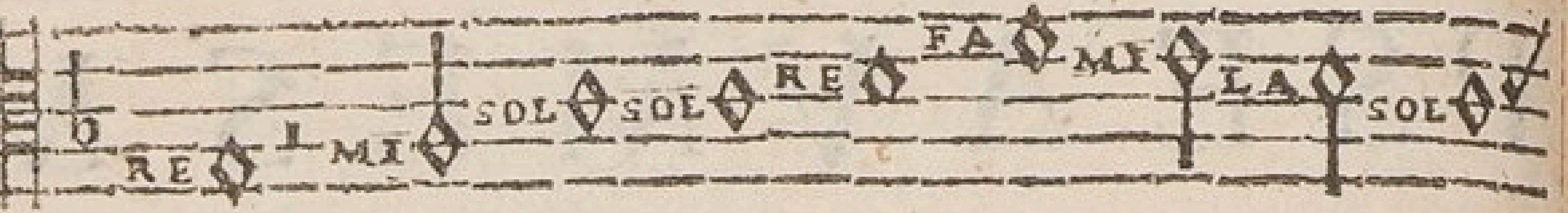
Clefs .2 6 PSE. I. CL. MAR. Tons .2 9



ARG. Ce Pſeaume chante que ceux ſōt biē-heureux qui reiettās les mœurs & le conſeil des mauuais, s'addonnent à cognoiſtre & mettre à effet la Loy de Dieu: & mal-heureux ceux qui font au contraire.

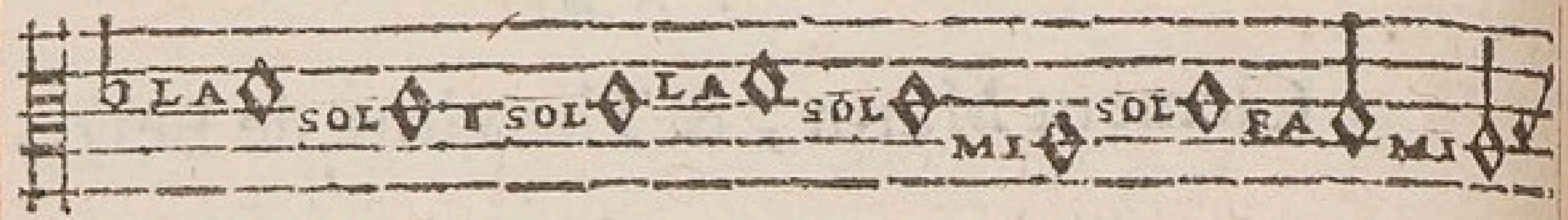
1 Bien-heureux eſt l'homme qui n'a point cheminé au cōſeil des meſchās: & ne s'eſt point arreſté en la voye des pecheurs: & ne s'eſt point aſsis au bāc des moqueurs.

2 Ains ſon affection eſt en la Loy du

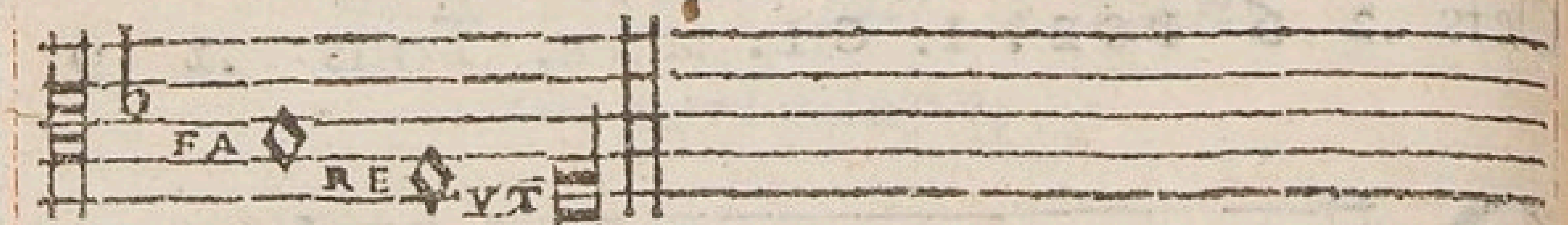


!3 ' .4 !6 !6 7' 9' 8 .7 !6
se De l'E ter nel, & en est de-

Du Seigneur & en icelle medite iour & nuict.



!7 !6 ! !6 !7 !6 !4 !6 .5 .4
si reux: Cer tai ne ment ce stuy- là



!5 !3 1.2
est heu reux.

3 Car il sera comme l'arbre plâté aupres des ruisseaux des eaux, lequel rẽd sõ fruict en sa saison, & son fueillage ne fletrit point: & tout ce qu'il fera, viendra à prosperité.

!6 !7 !6 !4 !6 .5 .4 !5 !3 !2
3 Et si sera semblable à l'arbrisseau
' .2 !4 !5 !6 !6 .7 .6 .4 .5 !6 !
Planté au long d'un clair courant ruisseau,
!6 .6 .5 !4 !4 .4 .3 .4 .6 !5 !4 !
Et qui son fruit en sa saison apporte:
!4 .6 .5 !4 !7 .7 .7 .6 .5 !4 !3
Duquel aussi la fueille ne chet morte:
' .4 !6 !6 7' 9' 8 .7 !6 !7 !6 !
Si qu'un tel homme & tout ce qu'il fera,
!6 !7 !6 !4 !6 .5 .4 !5 !3 1.2
Tousiours heureux & prospere sera.

4 Les meschans ne ^ seront ' point ainsi : ains ^ seront' cõme la paille menue que le vent chasse.

!6 !7 !6 !4 !6 .5 .4 !5 !3 !2
4 Ja les peruers n'auront telles vertus,
' .2 !4 !5 !6 !6 .7 .6 .4 .5 .6 !
Ainçois seront semblables aux festus,
!6 .6 .5 !4 !4 .4 .3 .4 .6 !5 !4 !
Et à la poudre au gré du vent chassee.

5 Pourtant, les meschans ne consisterõt point au iugement, ne les pecheurs en l'assemblée des iustes.

!4 .6 .5 !4 !7 .7 .7 .6 .5 !4 !3
5 Parquoy sera leur cause renuersee
' .4 !6 !6 7' 9' 8 .7 !6 !7 !6 !
En iugement: & tous ces reprouuez
!6 !7 !6 !4 !6 .5 .4 !5 !3 1.2
Au rang des bons ne seront point trouuez.

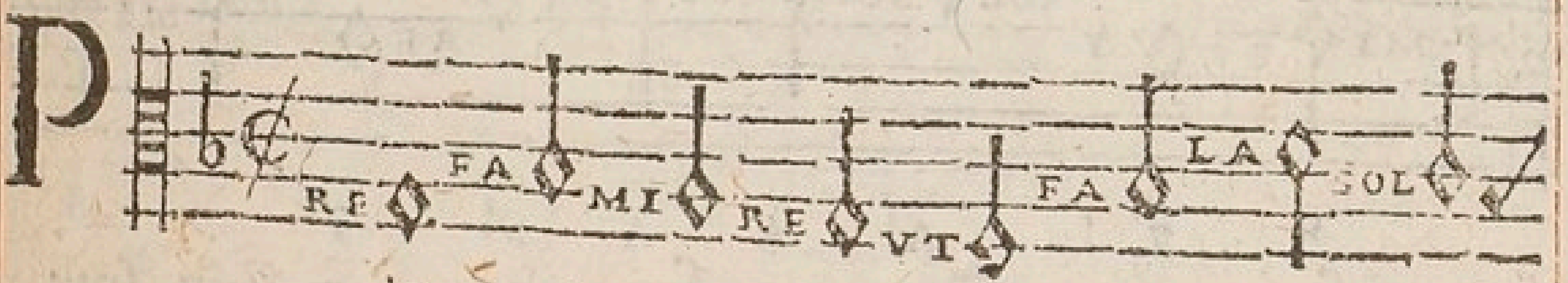
!6
Car

!6 !7 !6 !4 !6 .5 .4 !5 !3 !2
6 Car l'Eternel les iustes cognoit bien,
! .2 !4 !5 !6 !6 .7 .6 .4 .5 !6 !
Et est soigneux & d'eux & de leur bien:
!6 .6 .5 !4 !4.4.3.4 .6 !5 !4 !
Pourtant auront felicité qui dure:
!4 .6 .5 !4 !7 .7 .7 .6 .5 !4 !3
Et pour autant qu'il n'a ne soin ne cure
! .4 !6 !6 7' 9' 8 .7 !6 !7 !6 !
Des mal-viuans, le chemin qu'ilz tiendront,
!6 !7 !6 !4 !6 .5.4!5 !3 !.2
Eux & leurs faicts en ruine viendront.

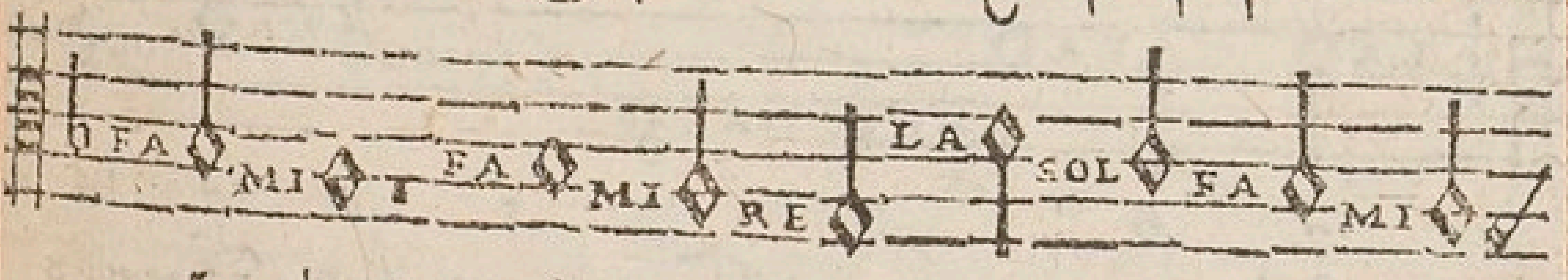
6 Car le Seigneur cognoit la voye des iustes : mais la voye des meschans perira.

Quare fremuerunt.

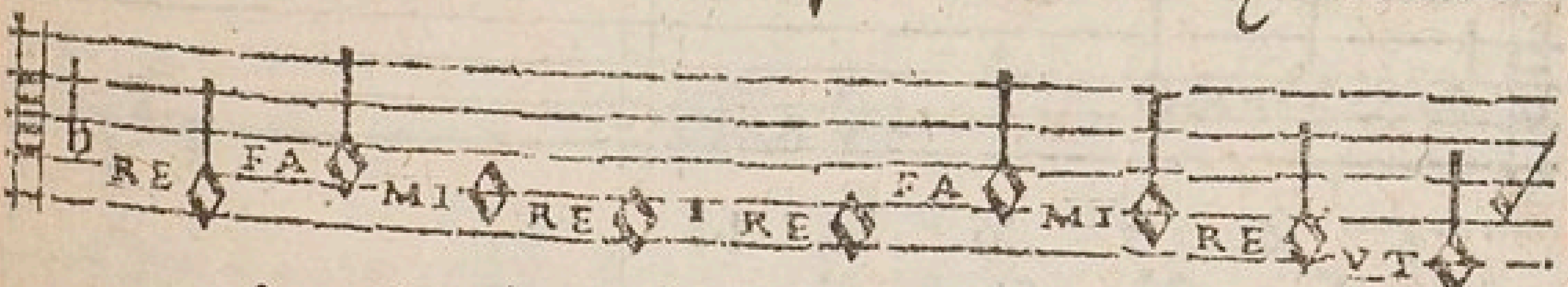
.4 6 PSEAVME II. CL. MAR. .2 A



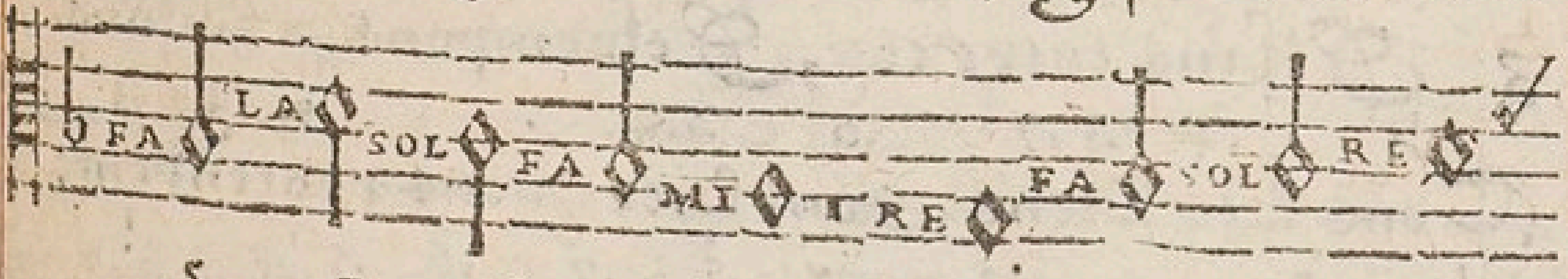
!3 .5 .4 .3 .2 .5 .7 .6
1 Pour quoy font bruit & s'as sem blent



.5 !4 ! !5 .4 .3 .7 .6 :5 .4
Les gens? Quel le fo li e à murmu-



.3 .5 !4 !3 ! !, .5 .4 .3 .2
rer les meins? Pourquoy sont tant les



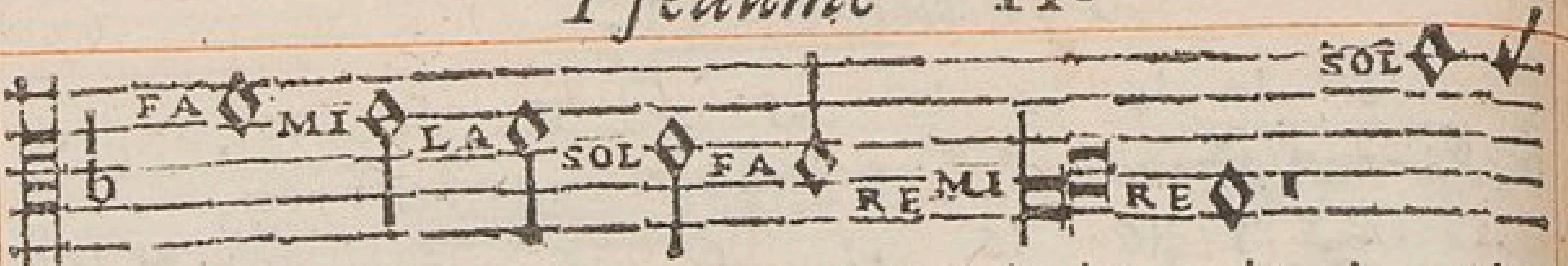
.5 .7 .6 .5 !4 ! !3 .5 .6 7'
peuples di li gens A mettre sus

ARGVM.

Icy void-on comment Dauid & son Royaume sont vraye figure & indubitable prophetie de Iesus Christ & de son Regne.

1 Pourquoy se mutinent les gẽs, & murmurent les peuples envain?

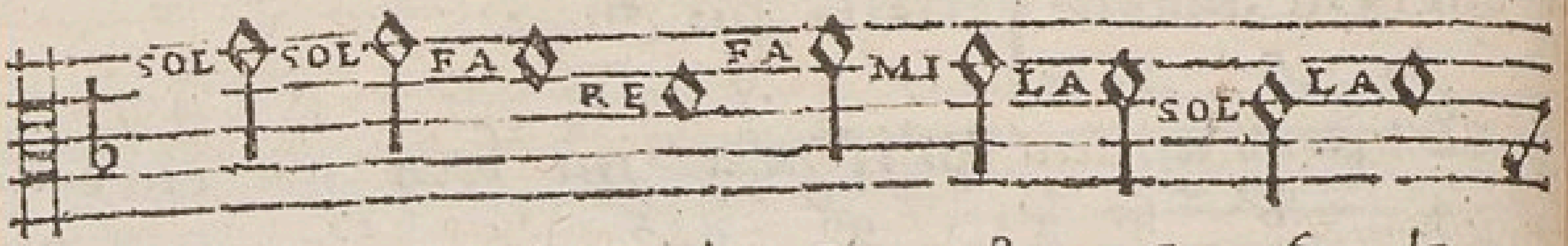
!9
vne



9' 8 .7 .6 .5 !3 !4 !3 ! A'

2 Vont en tre pri se vai ne? Ban-

2 Pourquoy s'auãcent les Rois de la terre, & cõsultét ensemble les princes contre le Seigneur, & contre son Christ?

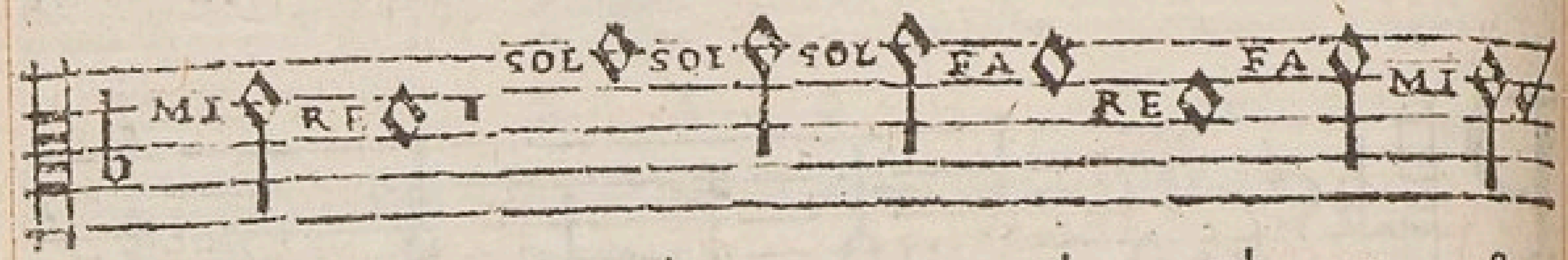


A A 9' 7' 9 8 .7 .6 !7

dez se sont les grans Rois & la ter-

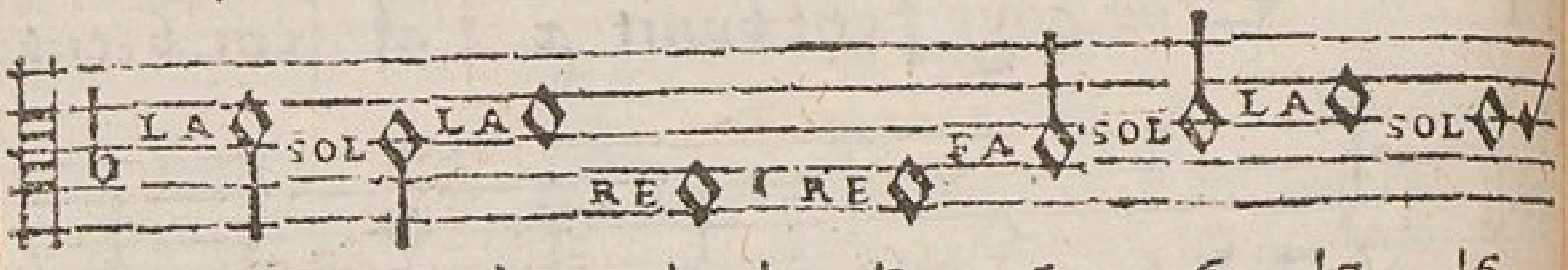
!3 ! !3 .5 .6 7' 8! '9 A 9

re, Et les Primats ont bien tant pre-



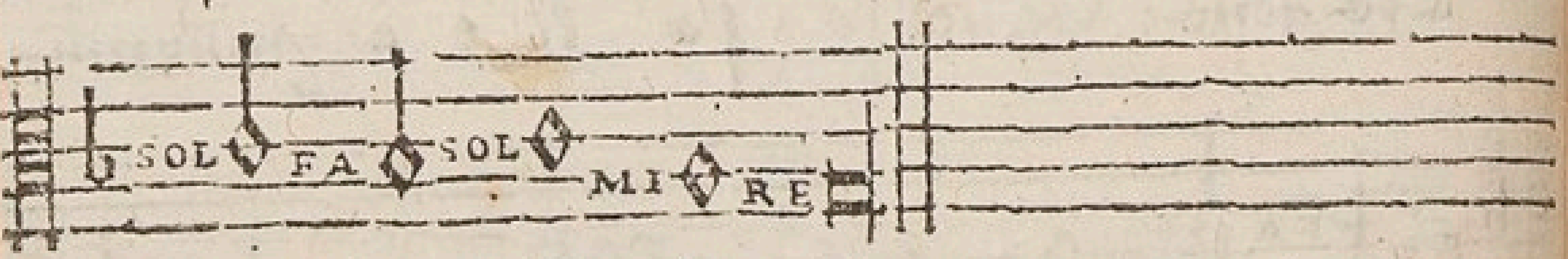
8 7' ! A' A A 9! 7' 9 8

su mé, De con spi rer e vou loir



7. .6 !7 !3 ! !3 .5 .6 !7 !6

fai re guer re Tous con tre Dieu, e



.6 .5 !6 !4 !.3

son Roy bien-aimé.

!3 .5 .4 .3 .2 .5 .7 .6 .5 !4 !

3 Disans entre eux, Desrompons e brisons

3 Rompons, disent-ils, leurs liens, & reiettons de nous leurs cheuestres.

!5 .4 .3 .7 .6 .5.4 .3 .5 !4 !3 !

Tous les liens, dont lier nous pretendent:

!3 .5 .4 .3 .2 .5 .7 .6 .5 !4 !

Au loin de nous iettons e mesprisons

!3 .5 .6 7' 9! 8 . .6 .5 !3 !4 !3 !

Le ioug, lequel mettre sur nous s'attendent.

Mais

A' A A 9' 7' 9 8 .7 .6 !7 !3
4 Mais cestuy-la qui les hauts cieux habite,
!3 .5 .6 7' 8' 9 A 9 8 7' !
N'en fera que rire de là haut:
A' A A 9' 7' 9 8 .7 .6 !7 !3 !
Le tout-puissant de leur façon despite
!3 .5 .6 !7 !5 .6 .5 !6 !4 !.3
Se moquera: car d'eux il ne luy chaut.

4 *Mais celuy qui reside és cieux, s'en rira: le Seigneur se moquera d'eux.

!3 .5 .4 .3 .2 .5 .7 .6 .5 !4 !
5 Lors s'il luy plaist, parler à eux viendra
!5 .4 .3 .7 .6 .5 .4 .3 .5 !4 .!3 !
En son courroux, plus qu'autre espouvantable,
!3 .5 .4 .3 .2 .5 .7 .6 .5 !4 !
Et tous ensemble estonnez les rendra
!3 .5 .6 7' 9' 8 .7 .6 .5 !3 !4 !3 !
En sa fureur terrible et redoutable.

5 Lors il parlera à eux en son courroux, & les estonera par sa fureur,

A' A A 9' 7' 9 8 .7 .6 !7 !3 !
6 Roy, dira-il, d'où vient ceste entreprise?
!3 .5 .6 7' 8' 9 A 9 8 7' !
De moy vray Roy i'ay fait election:
A' A A 9' 7' 9 8 .7 .6 !7 !3 !
Je l'ay sacré, sa couronne il a prise
!3 .5 .6 !7 !6 .6 .5 !6 !4 !.3
Sur mon tres-sainct et haut mont de Sion.

6 *Disant, Or i'ay ordonné mon Roy sur Sion ma saincte montagne.

!3 .5 .4 .3 .2 .5 .7 .6 .5 !4 !
7 Et je, qui suis le Roy qui luy ay pleu,
!5 .4 .3 .7 .6 .5 .4 3 .5 !4 !3 !
Raconteray sa sentence donnee:
!3 .5 .4 .3 .2 .5 .7 .6 .5 !4 !
C'est qu'il m'a dit, Tu es mon Fils esleu:
!3 !5 .6 7' 9' 8 .7 .6 .5 !3 !4 !3 !
Engendré t'ay ceste heureuse iournee.

7 Ie racôteray de l'ordonnance, *c'est que le Seigneur m'a dit, Tu es mon Fils, ie t'ay auiourd'huy engendré.

A' A A 9' 7' 9 8 .7 .6 !7 !3 !
8 Demande-moy, et pour ton heritage
!3 5 .6 7' 8' 9 A 9 8 7' !
Suiets à toy tous peuples ie rendray:
A' A A 9' 7' 9 8 .7 .6 !7 !3 !
Et ton empire aura cest avantage,
!3 .5 .6 !7 !6 .6 .5 !6 !4 !.3
Que iusqu'aux bords du monde l'estendray.
!4

8 Demande moy, & ie te donneray pour ton heritage les Gês, & pour ta possession les bouts de la terre.

9 Tu les casseras d'vn sceptre de fer, & les briseras comme vng vaisseau de potier.

!3 .5 .4 .3 .2 .5 .7 .6 5 4! !
9 Verge & fer en ta main porteras,
!5 .4 .3 .7 .6 .5 .4 .3 .5 !4 !3 !
Pour les domter, & les tenir en serre:
!3 .5 .4 .3 .2 .5 .7 .6 .5 !4 !
Et s'il te plaist, menu les briseras,
!3 .5 .6 7' 9' 8 .7 .6 .5 !3 !4 !3 !
Aussi aisé comme vn vaisseau de terre.

10 Parquoy vous Rois maintenant entédez: & vous gouuerneurs de la terre, prenez instruction.

A' A A 9' 7' 9 8 .7 .6 !7 !3 !
10 Maintenant donc ô vous & Rois & Princes,
!3 .5 .6 7' 8' 9 A 9 8 7' !
Plus entendus & sages deuenez:
A' A A 9' 7' 9 8 .7 .6 !7 !3 !
Juges aussi de terre & prouinces,
!3 .5 .6 !7 !6 .6 .5 !6 !4 !.3
Instruction à ceste heure prenez.

11 Seruez au Seigneur en crainte: & vous esiouyssez en tremblant.

!3 .5 .4 .3 .2 .5 .7 .6 .5 !4 !
11 Au Seigneur Dieu seruiteurs rendez vous,
!5 .4 .3 .7 .6 .5 .4 .3 .5 !4 !3 !
Craignez son ire, & luy vueillez complaire:
!3 .5 .4 .3 .2 .5 .7 .6 .5 !4 !
Et d'estre à luy vous esiouyssez tous,
!3 .5 .6 7' 9' 8 .7 .6 .5 !3 !4 !3 !
Ayans tousiours crainte de luy desplaire.

12 Baisez le Fils, de peur qu'il ne se courrouce: & que ne perissez de la voye, quand son ire s'embrasera tant soit peu: ô que bié-heureux sont tous ceux qui ont esperance en luy.

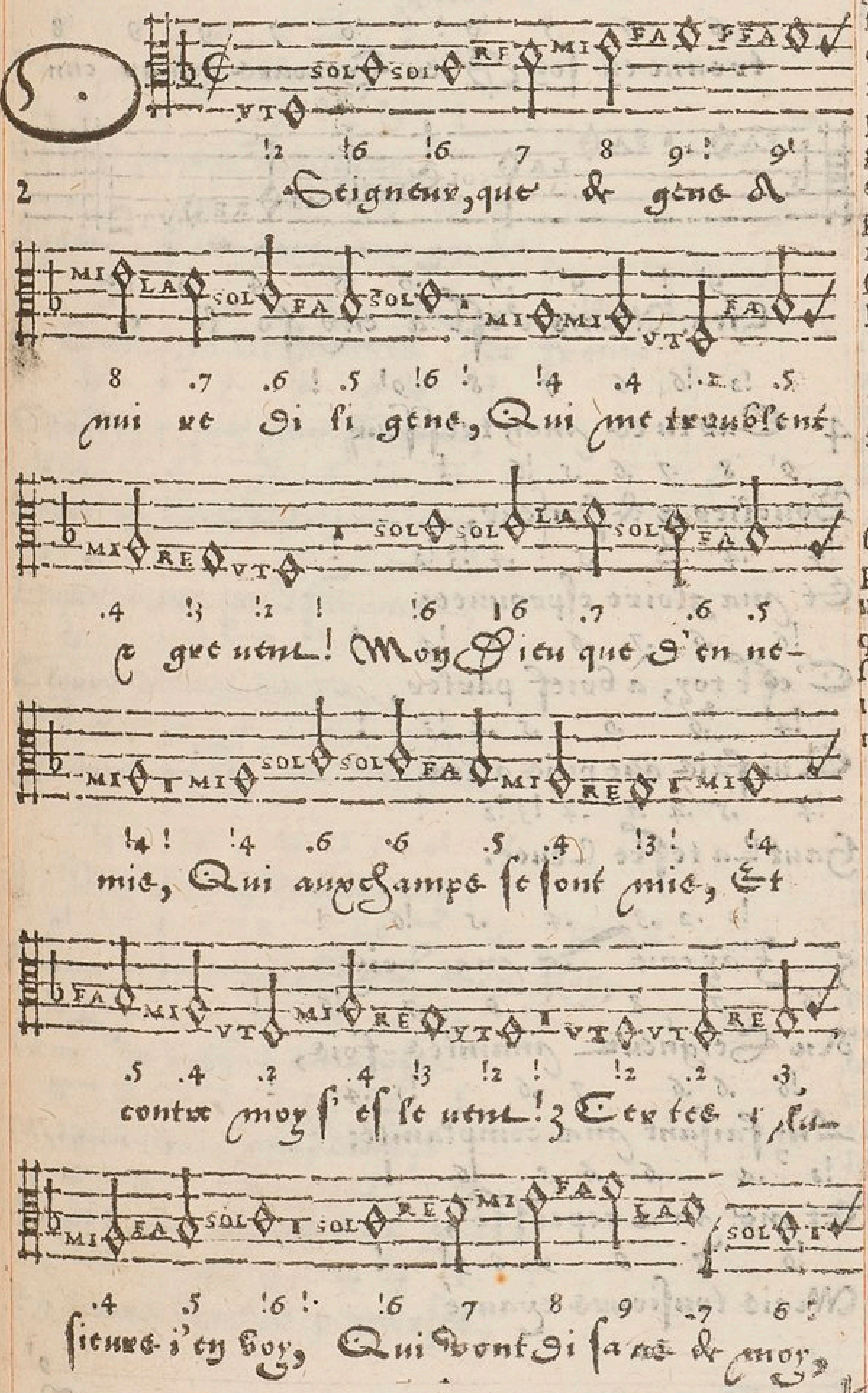
A' A A 9' 7' 9 8 .7 .6 !7 !3 !
12 Faites hommage au Fils qu'il vous enuoye,
!3 .5 .6 7' 8' 9 A 9 8 7' !
Que courroucé ne soit aucunement:
A' A A 9' 7' 9 8 .7 .6 !7 !3 !
Afin aussi que de vie & de voye
!3 .5 .6 !7 !6 .6 .5 !6 !4 !.3
Ne perissiez trop mal-heureusement.

!3 .5 .4 .3 .2 .5 .7 .6 .5 !4 !
Car tout à coup son courroux rigoureux
!5 .4 .3 .7 .6 .5 .4 .3 .5 !4 !3 !
S'embrasera, qu'on ne s'en donra garde:
!3 .5 .4 .3 .2 .5 .7 .6 .5 !4 !
O combien lors ceux-là seront heureux,
!3 .5 .6 7' 9' 8 .7 .6 .5 !3 !4 !3 !
Qui se seront mis en sa sauue-garde.

Domine, quàm multiplicati sunt.

I Pseaume de Dauid, quand il s'en fuyoit deuant Absalom son fils.

ARGVM. Dauid assailli d'vne grosse armee s'estonne du commencement: puis prend vne si grande fiance en Dieu qu'apres l'auoir imploré, il s'asseure de la victoire.

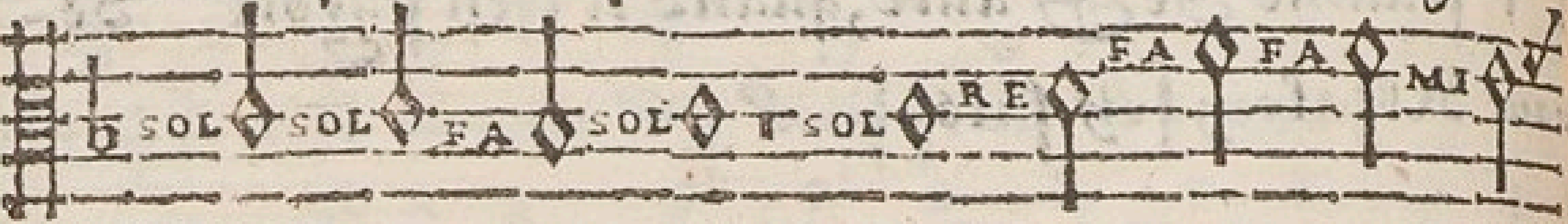


2 SEigneur combien sont multipliez mes aduersaires! & que maints se sont esleuez contre moy!

3 Plusieurs disent de mon ame, Il n'a plus de secours en Dieu. Sela.

Pseaume III.

!6 .6 .6 .7. 6 !5 !4! !2 .4
Sa for ce est a bo si e: Plus ne



.6 .6 .5 !6! !6 7 9 9 8
trouue en son Dieu secours en au cun

9' ! 9' .7 .6 .5 .4 !3 !2
Lieu: Mais c'est à eux fo li e.

4 Or toutesfois Seigneur, tu m'es pour bouclier, voire ma gloire, & celuy qui esleue mõ chef.

!2 !6 !6 7 8 9' !
4 Car tu es mon tresseur
9' 8 .7 .6 .5 !6 !
Bouclier & defenseur,
!4 .4 .2 .5 .4 !3 !2 !
Et ma gloire esprouuee:
!6 .6 .7 .6 .5 !4 !
C'est toy, à brief parler,
!4 .6 .6 .5 .4 !3 !
Qui fais que puis aller
!4 .5 .4 .2 .4 !3 !2 !
Haut la teste leuee.

5 I'ay crié de ma voix au Seigneur, & il m'a respondu de sa saincte mõtagne. Sela.

!2 .2 .3 .4 .5 !6 !
5 J'ay crié de ma voix
!6 7 8 9 .7 !6 !
Au Seigneur maintes-fois,
!6 .6 .6 .7 .6 !5 !4 !
Luy faisant ma complainte:
!2 .4 .6 .6 .5 !6 !
Et ne m'a repoussé,
!6 7 9 9 8 9' !
Mais tousiours exaucé

9'
Et

9' .7 .6 .5 .4 !3 !.2
Et sa montagne saincte.

!2 !6 !6 7 8 9' !
6 Dont coucher m'en iray,
9' 8 .7 .6 .5 !6 !
En seurté dormiray,
!4 .4 .2 .5 .4 !3 !2 !
Sans crainte de mesgarde:
!6 .6 .7 .6 .5 !4 !
Puis me resueilleray,
!4 .6 .6 .5 .4 !3 !
Et sans peur veilleray,
!4 .5 .4 .2 .4 !3 !2 !
Ayant Dieu pour ma garde.

6 Ie me suis couché, & endormi, si me suis resueillé : car le Seigneur me soustenoit.

!2 .2 .3 .4 .5 !6 !
7 Cent mille hommes de front
!6 7 8 9 .7 !6 !
Craindre ne me feront,
!6 .6 .6 .7 .6 !5 !4 !
Encor' qu'ils l'entreprinsent:
!2 .4 .6 .6 .5 !6 !
Et que pour m'estonner,
!6 7 9 9 8 9' !
Clorre & enuironner
9' .7 .6 .5 .4 !3 !.2
De tous costez me vinsent.

7 Ie ne crain droye dix mille personnes, qui tout autour m'assiegeroyent.

!2 !6 !6 7 8 9' !
8 Vien donc, declaire toy
9' 8 .7 .6 .5 !6 !
Pour moy, mon Dieu, mon Roy,
!4 .4 .2 .5 .4 !3 !2 !
Qui de buffes renuerses
!6 .6 .7 .6 .5 !4 !
Mes ennemis mordens,
!4 .6 .6 .5 .4 !3 !
Et qui leur romps les dents
!4 .5 .4 .2 .4 !3 !2 !
En leurs bouches peruerses.

8 Seigneur, leue toy: mõ Dieu, sauue moy, car tu as frappe en la ioue tous mes ennemis & as rompu les dens des meschans.

!2 .2 .3 .4 .5 !6 !
9 C'est de toy, Dieu tres-haut,
!6 7 8 9 .7 !6 !
Et qui attendre faut
!6 .6 .6 .7 .5 !5 !4 !
Vray secours & defense:
!3 .4 .6 .6 .5 !6 !
Car sur ton peuple estend
!6 7 9 9 8 9! !
Tousiours, en lieu & temps,
9! .7 .6 .5 .4 3 !2
Ta grand' beneficence.

@ Le salut est du Seigneur: ta benediction est sur ton peuple. Sela.

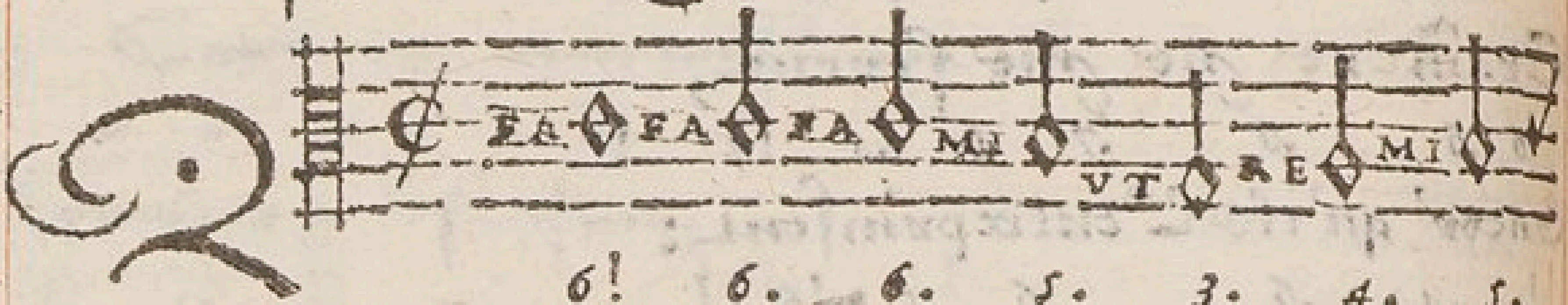
ARGV. En la conspiration d'Absolom il inuoque Dieu, reprẽd les Princes d'Israel conspirans contre luy, les appelle à repentance: & cõclud qu'il se trouue biẽ de se fier en Dieu.

2 O Dieu de ma iustice, quand ie crie, respons moy: ᵃcar tu m'as donné espace au destroit: aye ᵃdonc pitié de moy, & exauce mon oraison.

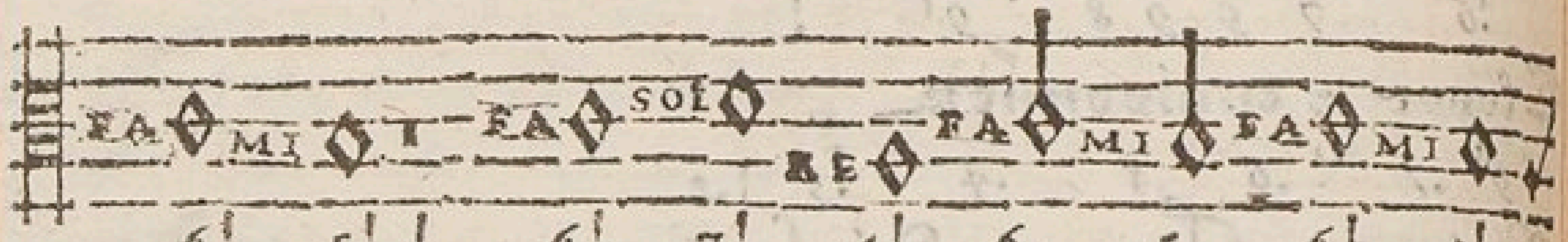
5. PSEAV. IIII. CL. MA. 3. 8.

Quum inuocarem, exaudiuit me Deus.

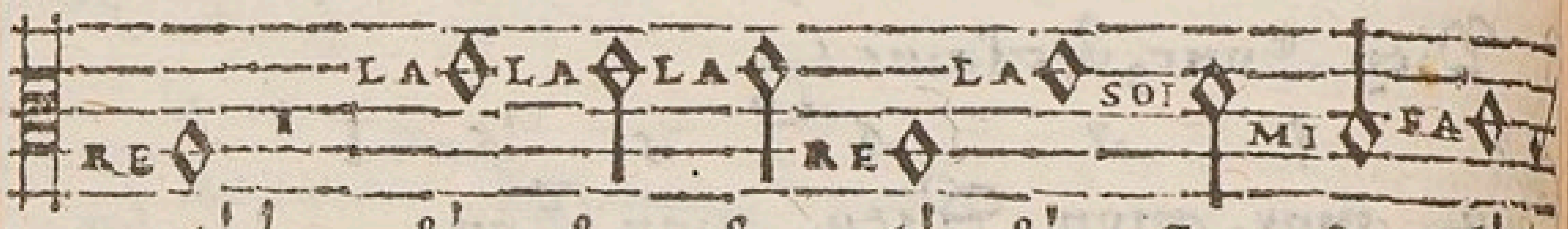
1 Au souuerain chantre sur Neginoth
Pseaume de Dauid.



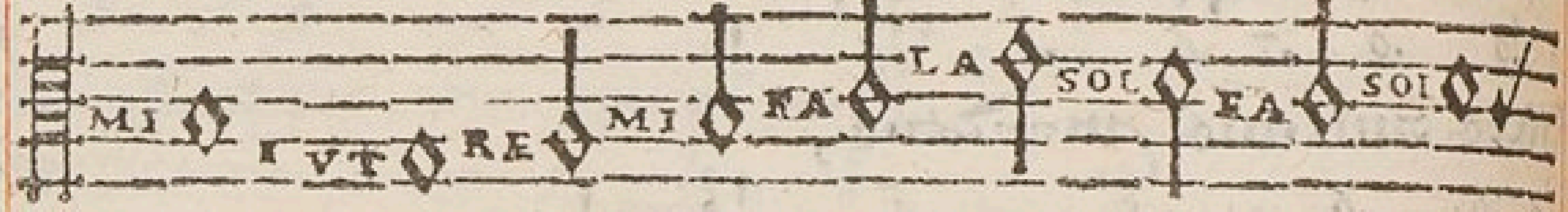
6! 6. 6. 5. 3. 4. 5.
2 QVand ie t'in uo que, he las es-



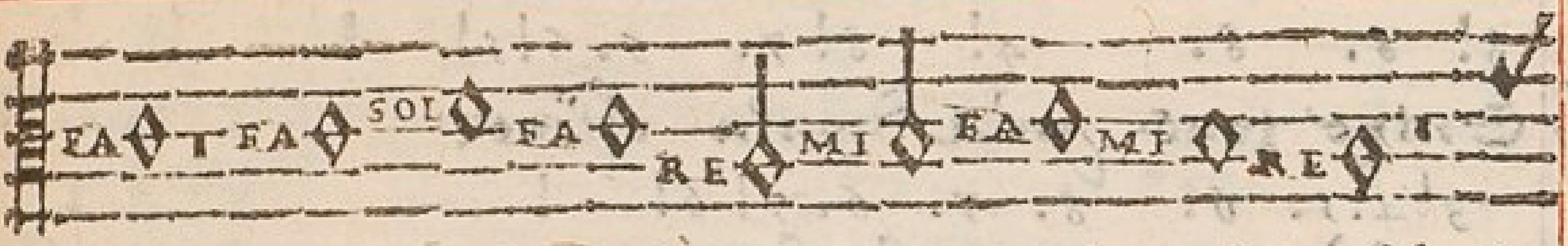
6! 5! ! 6! 7! 4! 6. 5. 6! 5!
cou te, O Dieu de ma cause & rai-



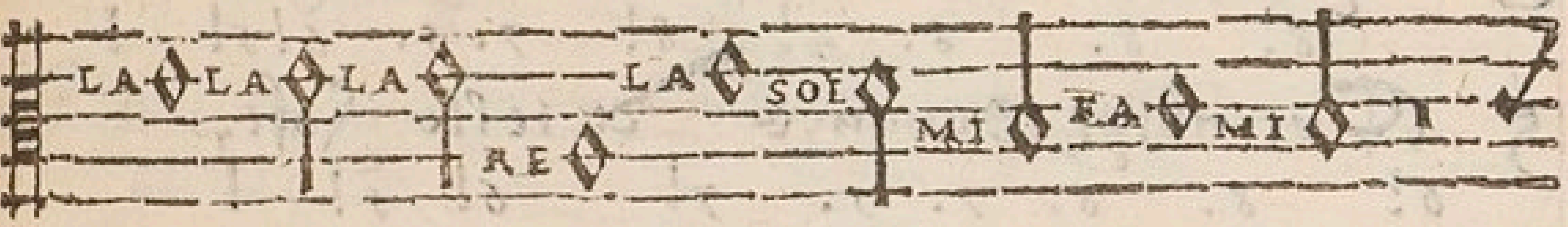
4!! 8! 8. 8. 4! 8! 7. 5. 6!
son: Mon coeur ser ré au lar ge bou-



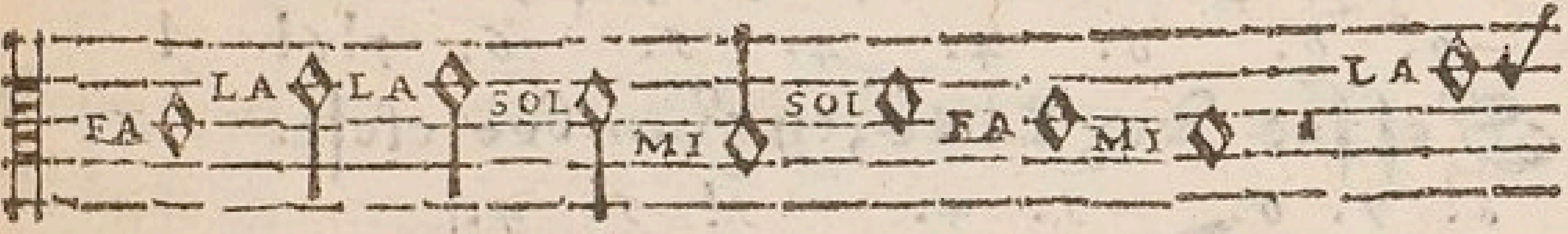
5! ! 3! 4. 5. 6. 8. 7. 6. 7!
te, De ta pi tié ne me re bou-
6!
te,



6!! 6! 7! 6! 4. 5. 6! 5! 4!!
te, Mais ex au ce mon o rai son.

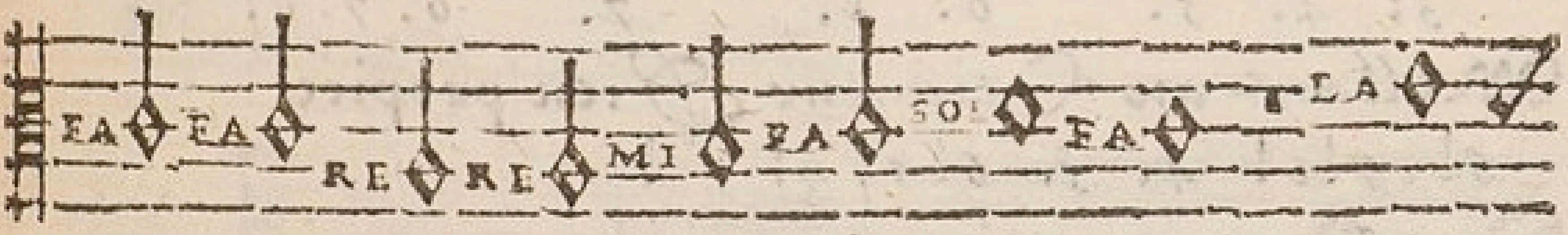


8! 8. 8. 4! 8! 7. 5. 6! 5!!
3 Jusques à quand, gens in hu mai nes,

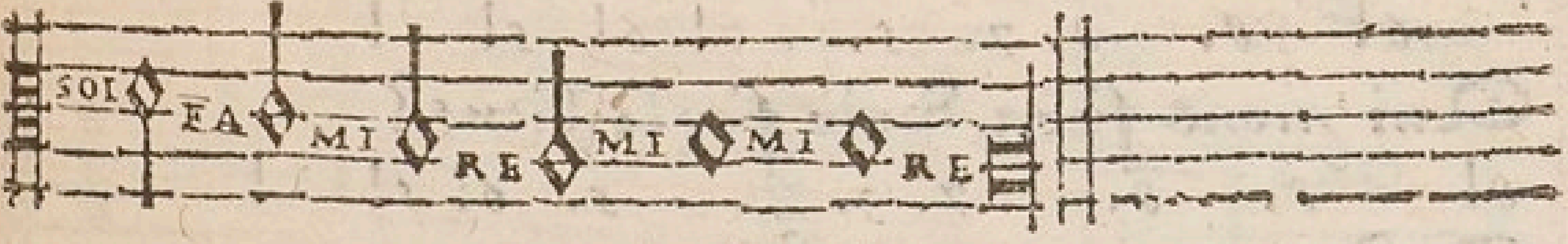


6! 8. 8. 7. 5. 7! 6! 5!! 8!
Ma gloire ab ba tre tas che rez? Jus-

8. 8. 7. 3. 4. 5. 6! 5!! 6!
ques à quand em pri ses vai nes, Sans



6. 6. 4. 4. 5. 6. 7! 6!! 8!
fruict & d'a bu si on plei nes, Ai-



7. 6. 5. 4. 5! 5! 4.
me rez-vous & cer che rez?

6! 6. 6. 5. 3. 4. 5. 6! 5! !
4 Sachez, puis qu'il le convient dire,
6! 7! 4! 6. 5. 6! 5! 4! !
Que Dieu pour son Roy gratieux 8!

3 Fils des hommes, jusques a quãd tascherez-vo⁹ ᵃ de mettre ᵇ ma gloire en diffame, ᶜ & aimerez vanité, ᵈ & ᵉ cercherez mensonge? Sela.

4 Or sçachez que le Seigneur s'est choisi vng debon-

 En

naire: le Seigneur ˆ me' exaucera quand ie l'inuoqueray.

8! 8. 8. 4! 8! 7. 5. 6!5! !
Entre tous m'a voulu eslire:
3!4.5. 6. 8. 7. 6.7! 6! !
Et si à luy crie & souspire,
6! 7! 6! 4. 5. 6! 5! 4! !
Il m'entendra de ses hauts cieux.

5 Tremblez ˆ donc', & ne pechez ˆplus': pensez en vous-mesmes sur voz couches, & vous tenez quoy. Sela.

8! 8. 8. 4! 8! 7. 5. 6!5! !
5 Tremblez doncques de telle chose,
6! 8. 8. 7. 5. 7! 6! 5! !
Sans plus contre son vueil pecher:
8! 8. 8. 7. 3. 4. 5.6!5! !
Pensez en vous ce que propose,
6! 6. 6. 4. 4. 5. 6. 7!6! !
Dessus voz licts, en chambre close.
8! 7. 6. 5. 4. 5! 5! 4.|
Et cessez de plus me fascher.

6 Sacrifiez sacrifices de iustice, & ayez confiance au Seigneur.

6! 6. 6. 5. 3. 4. 5.6!5! !
6 Puis offrez iuste sacrifice
6! 7! 4! 6. 5. 6! 5! 4! !
De cœur contrit bien humblement,
8! 8.8. 4! 8! 7. 5. 6! 5! !
Pour repentance d'vn tel vice,
3! 4. 5. 6. 8. 7. 6. 7! 6! !
Mettans au Seigneur Dieu propice
6! 7!6! 4. 5. 6! 5! 4! !
Voz fiances entierement.

7 Plusieurs disent, Qui nous fera veoir du biē? ˆ mais ' Seigneur, leue sur nous la clarté de ta face.

8! 8. 8. 4! 8! 7. 5. 6! 5! !
7 Plusieurs gens disent, Qui sera-ce
6! 8. 8. 7. 5. 7! 6! 5! !
Qui nous fera voir force biens?
8! 8. 8. 7. 3. 4. 5. 6! 5! !
O Seigneur, par ta saincte grace,
6! 6. 6. 4. 4. 5. 6. 7! 6! !
Vueilles la clarté de ta face
8! 7. 6. 5. 4. 5! 5! 4.|
Esleuer sur moy & les miens.

8 Tu m'as donné ˆplus de 'liesse au

6! 6. 6. 5. 3. 4. 5. 6!5! !
8 Car plus de ioye m'est donnee
6!

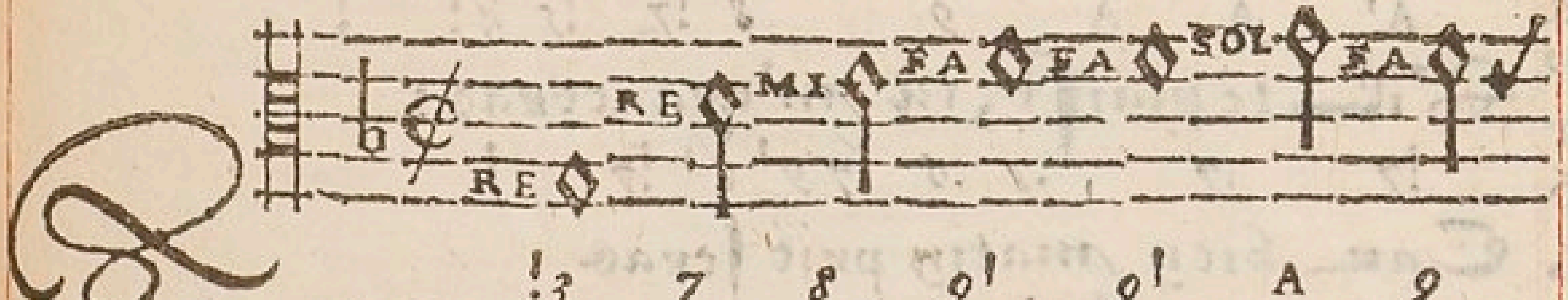
Par

6! 7! 4!6. 5. 6! 5! 4! !
Par ce moyen, ô Dieu treshaut,
8! 8. 8. 4!8! 7. 5. 6!5! !
Que n'ont ceux qui ont grand'annee
3! 4. 5. 6. 8. 7. 6.7!6! !
De froment & bonne vinee,
6! 7! 6! 4. 5. 6! 5! 4! !
D'huile, & tout ce qu'il leur faut.
8! 8. 8. 4!8! 7. 5. 6! 5! !
9 Si qu'en paix & en seurté bonne
6! 8. 8. 7. 5.7!6!5! !
Coucheray & reposeray:
8! 8. 8. 7. 3. 4. 5. 6! 5! !
Car, Seigneur, ta bonté l'ordonne,
6!6. 6. 4. 4. 5. 6. 7! 6! !
Et elle seule espoir me donne,
8! 7. 6. 5. 4. 5! 5! 4.|
Que seur & seul regnant seray.

2.⁀6 PSEAV. V. CL. MA. 3.⁀A

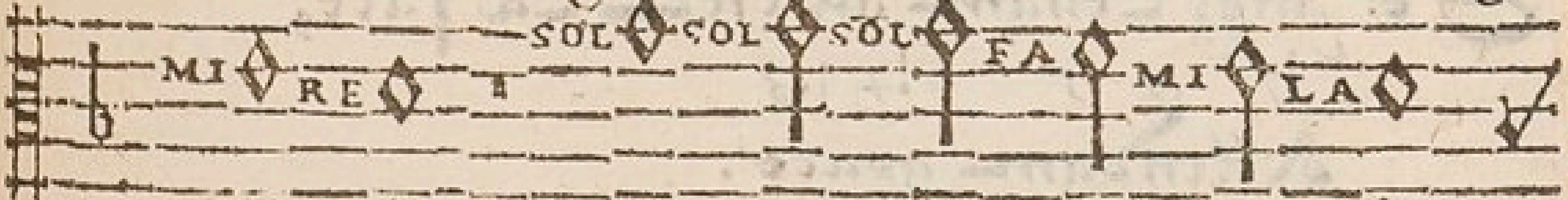
Verba mea auribus percipe, Domine.

1 Au maistre chantre sur Nehiloth
Pseaume de David.

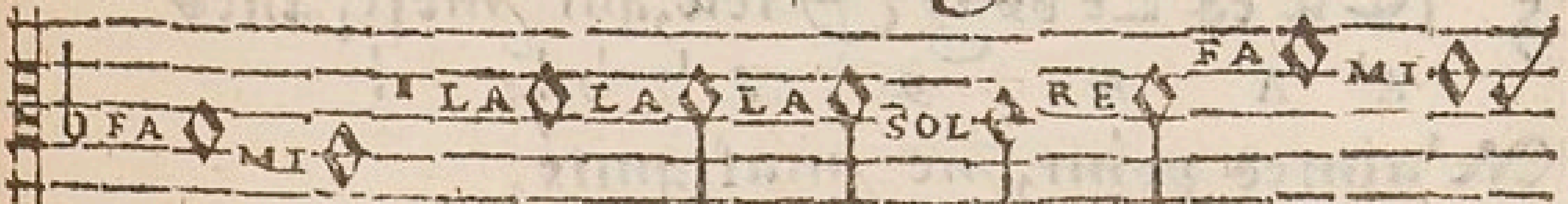


!3 7 8 9! 9! A 9
Aux pa ro les que ie veux

2



8! 7! ! A! A A 9 8 !7
di re, Plai se toy l'o reil le



!5 !4 ! - !7 .7 .7 .6 7 9! 8!
pres ter, Et à co gnoi tre t'ar re-

!7

cueur qu'ils n'ont eu au têps que leur grain & leur moust ont foisonné.

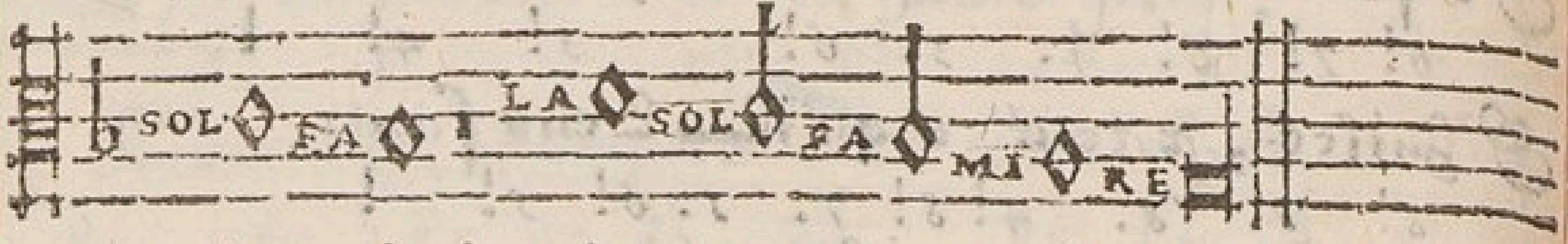
9 Ie me coucheray, & ensemble dormiray en repos: car toy seul Seigneur me feras habiter seurement.

ARGV.
Dauid en exil ayant beaucoup souffert, & s'attendant souffrir d'auantage par les flatteurs qui estoyent autour de Saul, dresse sa priere à Dieu: puis se côsole, quâd il pense que le Seigneur a tousiours les mauuais en haine, & qu'il fauorise les bons.

2 Seigneur preste l'oreille à mes parolles & enten mon propos.

!7 ! !5 .5 .6 !7 !7 '8 .7

ter Pourquoy mon cueur peu se & sou-



!6 !5 ! !7 .6 .5 !4 |.3

spi re, Sou ne vainSi re.

!3 7 8 9' 9' A 9 8' 7' !

3 Enten à la voix tresardente

A' A A 9 8 !7 !5 !4 !

De ma clameur, mon Dieu, mon Roy:

!7 .7 .7 .6 7 9' 8' !7 !

Veu que tant seulement à toy

!5 .5 .6 !7 !7 '8 .7 !6 !5 !

Ma supplication presente

!7 .6 .5 !4 |.3

J'offre & presente.

!3 7 8 9' 9' A 9 8' 7' !

4 Matin deuant que iour il face,

A' A A 9 8 !7 !5 4! !

S'il te plaist, tu m'exauceras:

!7 .7 .7 .6 7 9' 8' !7 !

Car bien matin prié seras

!5 .5 .6 !7 !7 '8 .7 !6 !5 !

De moy leuant au ciel la face,

!7 .6 .5 !4 |.3

Attendant grace.

!3 7 8 9' 9' A 9 8' 7' !

5 Tu es le vray Dieu, qui meschanceté

A' A A 9 8 !7 !5 !4 !

N'aimes point, ne malignité:

!7 .7 .7 .6 7 9' 8' !7 !

Et auec qui en verité,

!5

Mal

3 Mon Roy & mõ Dieu, entens à la voix de mon cry car i'addresse à toy ma supplication.

4 Seigneur, tu exauceras ma voix dés le mati, *car* du matin i'or dõneray*mõ oraisõ à toy, & contemplera y.

5 Car tu n'es pas vn Dieu qui aime meschãceté· le mauuais n'habitera point auec toy.

Malfaicteurs n'auront accointance,
Ne demourance.

6 Jamais le fol & temeraire
N'ose apparoir deuant tes yeux:
Car tousiours te sont odieux
Ceux qui prennent plaisir à faire
Mauuais affaire.

6 Les fols ne se trouueront point deuant tes yeux: tu hais tous ceux qui sont ouuriers diniquité.

7 Ta fureur perd & extermine
Finalement tous les menteurs:
Quant aux meurtriers & decepteurs:
Celuy qui terre & ciel domine
Les abomine.

7 Tu destruiras ceux qui parlent mensonge: le Seigneur a en horreur l'hõme meurtrier & trompeur.

8 Mais moy en la grand' bonté mainte,
Laquelle m'as fait sauourer,
Iray encore t'adorer
En ton Temple, en ta maison saincte,
Dessous ta crainte.

8 Mais moy en l'abõdance de ta bénignité, ie viẽdray en ta maisõ, i'adoreray en ton sainct temple auec ta crainte.

9 Mon Dieu, guide-moy & conuoye

9 Seigneur, cõduy-moy en ta iustice, à cause de ceux qui me

Par

ãguetrent, & dresse ta voye deuant moy.

A! A A 9 8 !7 !5 !4 !
Par ta bonté, que ne soy' mie
!7 .7 .7 .6 7 9! 8! !7 !
Sous la main de mes ennemie:
!5 .5 .6 !7 !7 '8 .7 !6 !5 !
Et dresse deuant moy ta voye,
!7 .6 .5 !4 |.3
Que ne foruoye.

10 Car il n'y a point de droiture en leur bouche le dedans de eux est malice: leur gosier est vn sepulchre ouuert, & flattent de leur langue.

!3 7 8 9! 9! A 9 8! 7! !
10 Leur bouche rien de vray n'ameine:
A! A A 9 8 !7 !5 !4 !
Leur coeur est feint, faux & couuert:
!7 .7 .7 .6 7 9! 8! !7 !
Leur gosier un sepulchre ouuert:
!5 .5 .6 !7 !7 '8 .7 !6 !5 !
De flaterie fausse & vaine
!7 .6 .5 !4 |.3
Leur langue est pleine.

11 O Dieu destruy les qu'ils decheent de leurs conseils: reboute les pour la multitude de leurs transgressiõs: car ils te sont rebelles.

!3 7 8 9! 9! A 9 8! 7! !
11 O Dieu, monstre-les qu'ils mesprennent:
A! A A 9 8 !7 !5 !4 !
Ce qu'ils pensent faire, deffais:
!7 .7 .7 .6 7 9! 8! !7 !
Chasse-les pour leurs grans meffaicts:
!5 .5 .6 !7 !7 '8 .7 .6 !5 !
Car c'est contre toy qu'ils se prennent,
!7 .6 .5 !4 |.3
Tant entreprennent.

12 Et que tous ceux qui esperent en toy s'esiouissent & menent ioye perpetuellement: & les couure, & que ceux qui aiment ton nõ s'esgayẽt en toy.

!3 7 8 9! 9! A 9 8! 7! !
12 Et que tous ceux se resiouyssent
A! A A 9 8 !7 !5 !4 !
Qui en toy ont espoir & foy:
!7 .7 .7 .6 7 9! 8! !7 !
Ioye auront sans fin dessous toy,
!5 .5 .6 !7 !7 '8 .7 !6 5 !
Auec ceux qui ton Nom cherissent,
!7 .6 .5 !4 |.3
Et te benissent.

!3
Car

!3 7 8 9! 9! A 9 8! 7! !
13 Car le bien faict tu es Large
A! A A 9 8 !7 !5 !4 !
A l'homme iuste, ô vray Sauueur:
!7 .7 .7 .6 7 9! 8! !7 !
Et le couures de ta faueur,
!5 .5 .6 !7 !7 8!7. !5 !5 !
Tout ainsi comme d'vne targe
!7 .6 .5 !4 |.3
Espesse & Large.

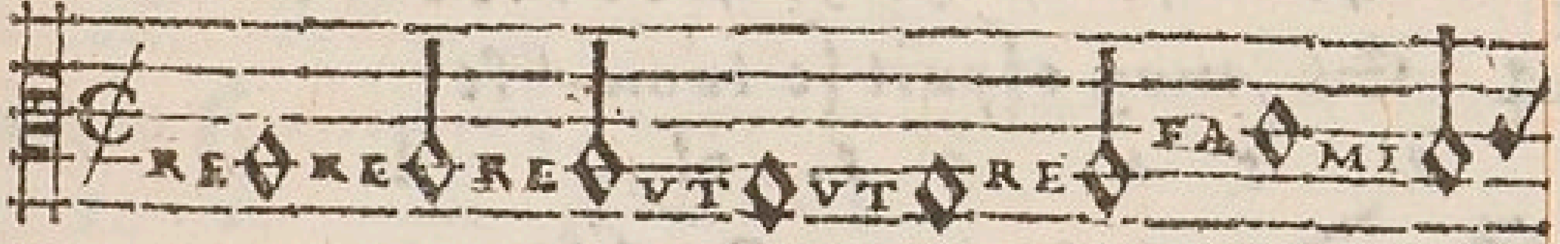
13 Car, Seigneur, tu beniras le iuste & l'enuirõneras de biẽueillãce cõme d'vn pauois.

3. 6 PSEAV. VI. CL. MA 3. A

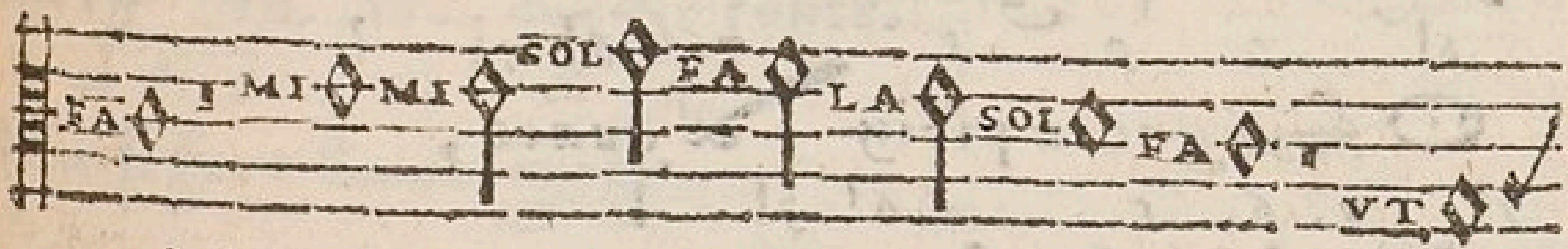
Domine, ne in furore tuo arguas me.

1 Au maistre des Chantres en Neginoth sur Seminith, Pseaume de Dauid.

ARGVM. Dauid malade à l'extremité, a horreur de la mort, desire, auant que mourir, glorifier Dieu: puis tout à coup se resiouit de la hôte de ceux qui s'attendoyent à sa mort.

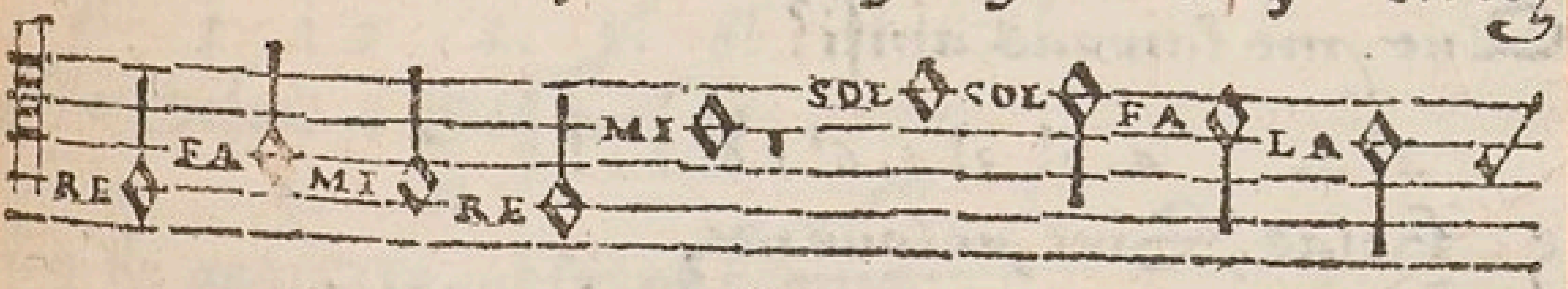
N 

4! 4. 4. 3! 3! 4. 6! 5.
2 E vueilles pas, ô Si



6! ! 8! 8 A 9 8. 7! 6! ! 3!
re, Me reprendre en ton i re, Moy

2 Seigneur, ne me repren point en ton ire, & ne me chastie point en ta fureur.



4. 6. 5. 4. 8! ! A! A 9 8.
qui t'ay ir ri té: N'en ta fu reur

7. 6! 4! ! 7! 7. 6. 5. 4. 6.
ter ri ble Me pu nir de l'hor ri-

3!
ble

3! ! 4! 8. 8. 7! 5! 4.|
ble Tor ment qu'ay me ri té.

3 Seigneur, aye mercy de moy: car c'est faict de moy: guery-moy Seigneur, car mes os sont estonnez.

4! 4. 4. 3! 3! 4.6! 5.6! !
3 Aine, Seigneur, vien estendre
8! 8 A 9 8. 7! 6! !
Sur moy ta pitié tendre:
3! 4.6.5. 4. 8! !
Car malade me sens:
A! A 9 8. 7. 6! 4! !
Santé doncques me donne:
7! 7. 6. 5. 4. 6! 3! !
Car mon grand mal estonne
4! 8. 8. 7! 5! 4.|
Tous mes os & mes sens.

4 Mon ame aussi est grandement troublee: mais toy Seigneur, jusques à quād m'affligeras tu?

4! 4. 4. 3! 3! 4.6! 5.6! !
4 Et mon esprit se trou-ble
8! 8 A 9 8. 7! 6! !
Grandement & au double
3! 4. 6. 5. 4. 8! !
En extreme soucy:
A! A 9 8. 7. 6! 4! !
O Seigneur plein de grace,
7! 7. 6. 5. 4.6! 3! !
Jusques à quand sera-ce
4! 8. 8. 7! 5! 4.| !
Que me lairras ainsi?

Seigneur retourne toy & deliure mon ame: & me sauue pour l'amour de ta bonté.

4! 4. 4. 3! 3! 4.6! 5.6! !
5 Helas, Sire, retourne,
8! 8 A 9 8. 7! 6! !
D'entour de moy destourne
3! 4. 6. 5. 4. 8! !
Ce merveilleux esmoy.
A! A 9 8. 7. 6! 4! !
Certes grande est ma faute:
7! 7. 6. 5. 4. 5! 3! !
Mais par ta bonté haute

4!
S'

4! 8. 8. 7! 5! 4.|
De mourir garde moy:

4! 4. 4. 3! 3!4.6!5.6! !
6 Car en la mort cruel-le
5! 8 A 9 8. 7! 6! !
Il n'est de toy nouuelle,
3! 4.6! 5. 4. 8! !
Memoire ne renom:
A! A 9 8. 7. 6!4! !
Qui pense-tu qui die,
7! 7. 6. 5. 4. 6! 3! !
Qui loue & psalmodie
4! 8. 8. 7! 5! 4.|
En la fosse ton Nom?

6 Car il n'est fait nulle métiõ de toy en la mort: qui est ce qui te louera au sepulchre?

4! 4. 4. 3! 3! 4.6! 5.6! !
7 Toute nuict tant trauail-le,
8! 8 A 9 8. 7! 6! !
Que lict, chalit, & paille
3! 4. 6. 5. 4. 8! !
En pleurs ie fay noyer:
A! A 9 8. 7. 6! 4! !!
Et en eau goutte à goutte
7! 7. 6. 5. 4. 6! 3! !
S'en va ma couche toute.
4! 8. 8. 7! 5! 4.|
Par si fort larmoyer.

7 I'ay ahanné en mon gemissemét: ie baigne ma couche toutes les nuicts & trépe mon lict de mes larmes.

4! 4. 4. 3! 3! 4.6! 5.6! !
8 Mon oeil pleurant sans cesse,
8! 8 A 9 8. 7! 6! !
De despit & destresse
3! 4. 6. 5. 4. 8! !
En vn grand trouble est mis:
A! A 9 8. 7. 6! 4! !
Il est enuieilly d'ire,
7! 7. 6. 5. 4. 6! 3! !
De voir entour moy vire
4! 8. 8. 7! 5! 4.|
Mes plus grans ennemis.

8 Mon oeil est esblouy de despit & est enuieilly ẽtre ceux qui me trauailleut.

9 Retirez vous de moy vous tous ouuriers d'iniquité: car le Seigneur a ouy la voix de mô pleur.

4! 4. 4. 3! 3! 4. 6! 5. 6! !
9 Sus, sus, arriere iniques,
8! 8 A 9 8. 7! 6! !
Deslogez tyranniques,
3! 4. 6. 5. 4. 8! !
De moy, tous à la fois:
A! A 9 8. 7. 6! 4! !
Car le Dieu debonnaire
7! 7. 6. 5. 4. 6! 3! !
De ma plainte ordinaire
4! 8. 8. 7! 5! 4.|
A bien ouy la voix.

10 Le Seigneur a ouy ma priere: le Seigneur a receu mon oraison.

4! 4. 4. 3! 3! 4. 6! 5. 6! !
10 Le Seigneur en arriere
8! 8 A 9 8. 7! 6! !
N'a point mis ma priere,
3! 4. 6. 5. 4. 8! !
Exaucé m'a des cieux:
A! A 9 8. 7! 6! 4!
Receu a ma demande,
7! 7. 6. 5. 4. 6! 3! !
Et ce que luy demande
4! 8. 8. 7! 5! 4.|
Accordé m'a & mieux.

11 Tous mes ennemis sont cô fus, & troublez grandement: ils s'é retourneröt & seront cô fusen vn moment.

4! 4. 4. 3! 3! 4. 6! 5. 6! !
11 Donques honteux deviennent
8! 8 A 9 8. 7! 6! !
Et pour vaincus se tiennent
3! 4. 6. 5. 4. 8! !
Mes adversaires tous:
A! A 9 8. 7! 6! 4! !
Que chacun d'eux s'eslongne
7! 7. 6. 5. 4. 6! 3! !
Subit en grand' vergongne,
4! 8. 8. 7! 5! 4.|
Puis que Dieu m'est si doux.

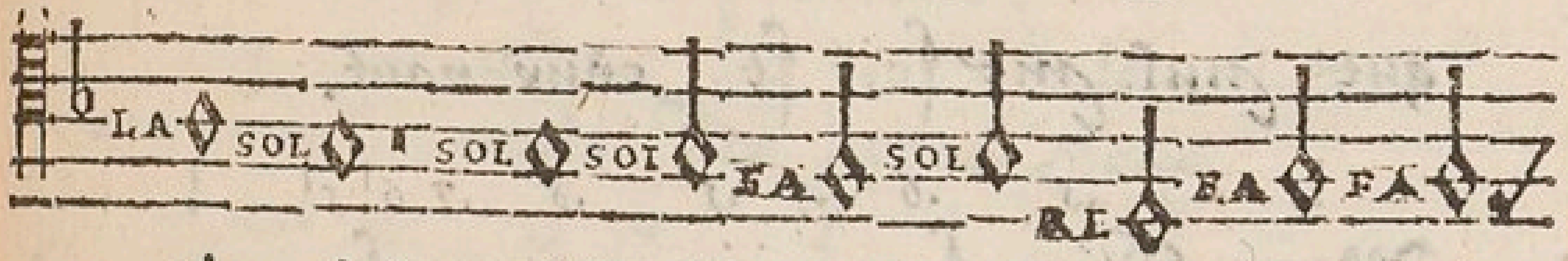
1—.4 PSEAVME VII. CL. MAR. 2—.9

Domine, Deus meus, in te speraui,

Sigaion de David, qu'il chanta au Seigneur touchant l'affaire de Chus Ben-iamite.

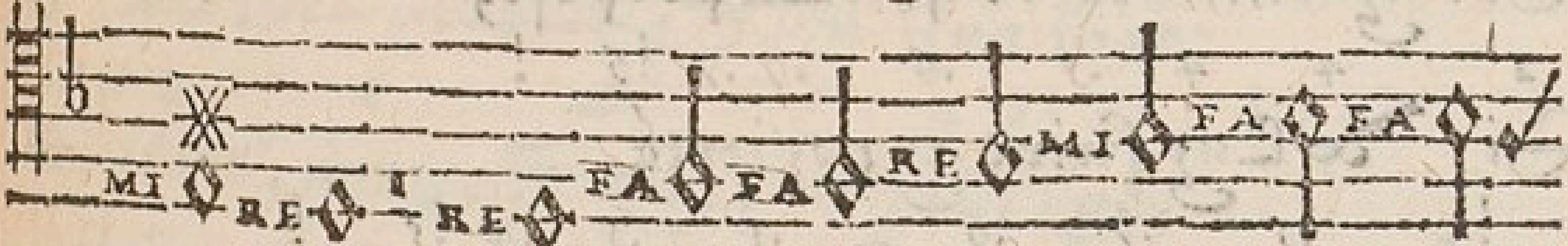
!5 .5 .6 .7 .5 .8 .7

2 MOn Dieu, i'ay en toy espe-



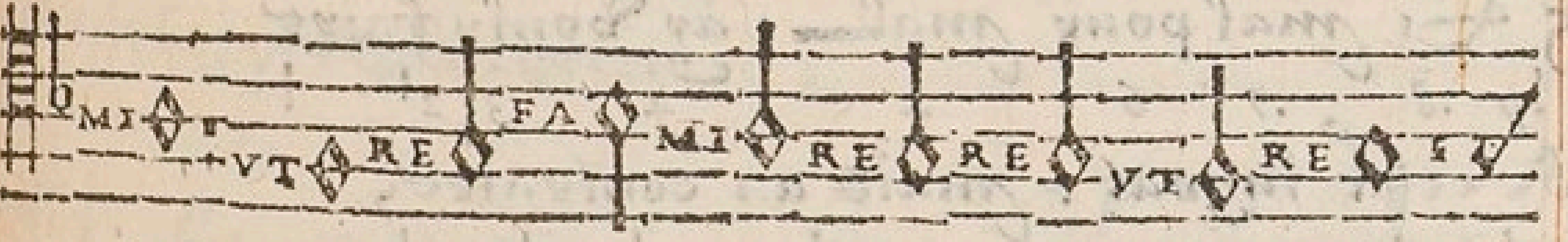
6! 5! ! 5! 5 4 5 2 4 4

rance, Donne-moy donc sauue asseu-



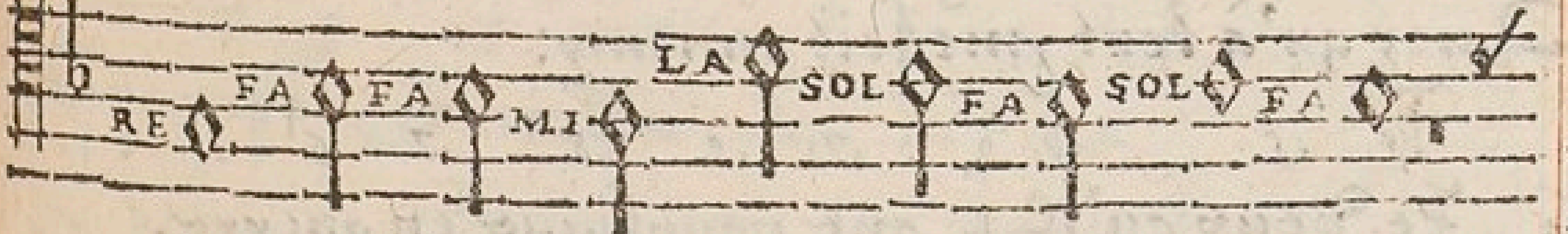
3¡ 2! ! 2! 4 4 .5 .6 .7 .7

rance De tant d'ennemis inhu-



!6! !4 .5 .7 .6 .5 .5 .4 !5 !

mains, Et fay que ne tombe en leurs mains



!5 .7 .7 .6 .9 .8 .7 !8 !7 !

3 A fin que leur chef ne m'agrippe,

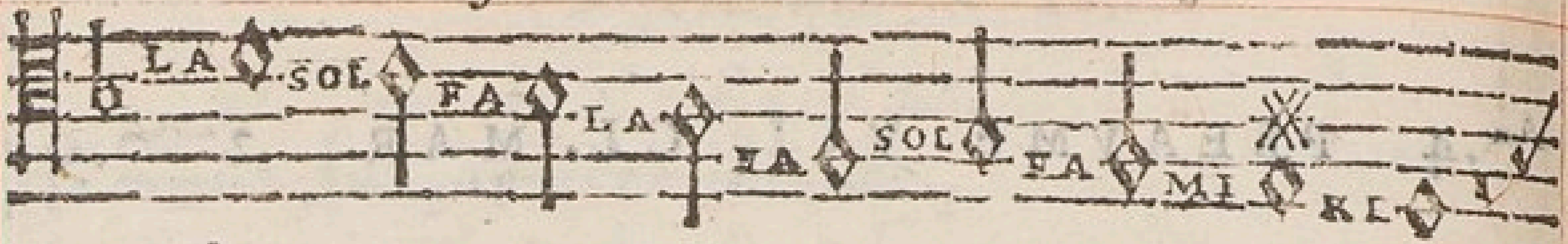
!9

e. Et

ARGV.
Il prie d'estre preserué de la grande persecution de Saul: met en auant son innocence : requiert le Royaume à luy promis & confusion à ses aduersaires. Finalement il châte qu'ilz periront de leurs propres glaiues, & en loué Dieu.

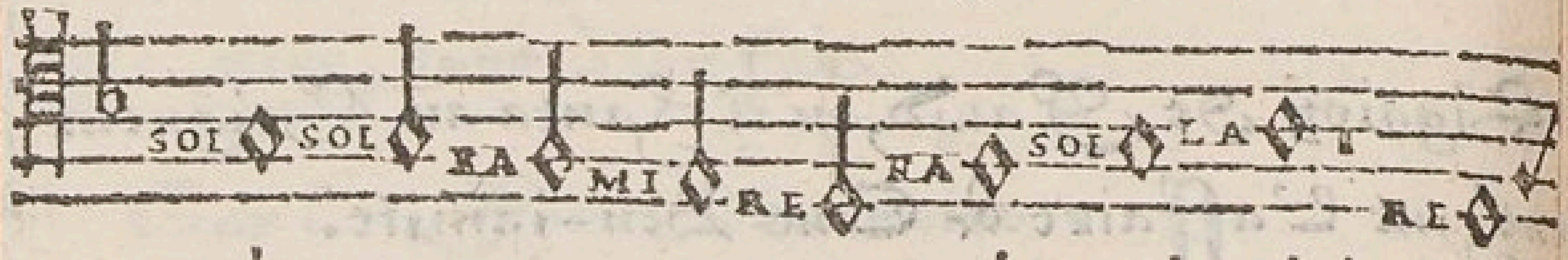
2 SEigneur mon Dieu, i'ay cófiáce en toy, saune moy de tous ceux qui me poursuiuent, & me deliure.

3 De peur qu'il ne rauisse cóme vn lion mon ame, & la deschire, & n'y ait nul qui la deliure.



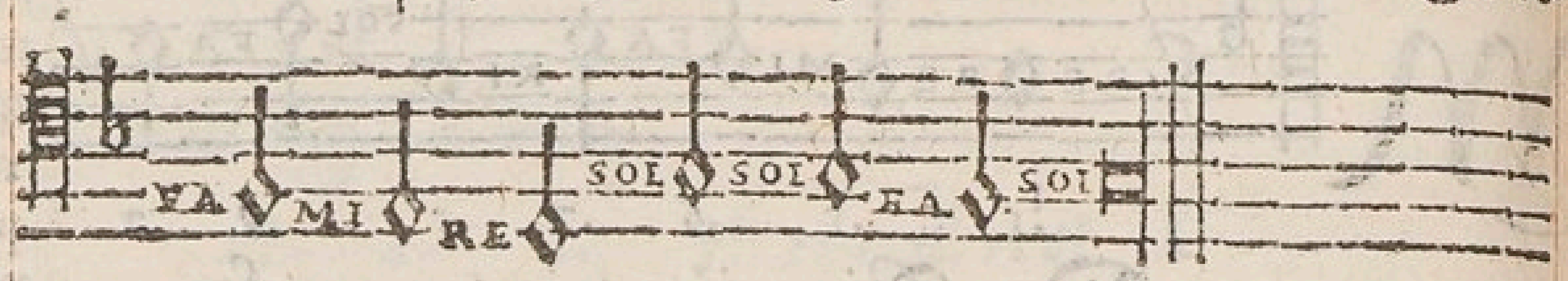
!9 .8 .7 6 4 5 4. 3; 2' !

Et ne me desrompe & dis si pe



5' 5 4 3 2 4' 5' 6' ! 2'

Ain si qu'un li on de uo rant Sans



4 3 2 5 5 4 5|

que nul me soit se cou rant.

4 Seigneur mon Dieu, si i'ay commis ceste chose, s'il y a iniquité en mes mains:

5 Si i'ay mesfait à celuy qui auoit paix auec moy: voire si ie n'ay deliuré celuy qui me molestoit sans cause:

6 Que l'ennemi poursuiue mon ame, & l'attreigne, & foule ma vie en terre, & qu'il mette ma

!5 .5 .6 .7 .5 .8 .7 6' 5' !
4 Mon Dieu, sur qui ie me repose,
5' 5 4 5 2 4 4 3; 2' !
Si i'ay commis ce qu'il propose,
2' 4 4 .5 .6 .7 .7 !5 !
Si de luy faire ay proietté
!4 .5 .7 .6 .5 .5 .4 !5 !
De ma main tour de laschété:
!5 .7 .7 .6 .9 .8 .7 !8 !7 !
5 Si mal pour mal i'ay voulu faire
!9 .8 .7 6 4 5. 4 3; 2' !
A cest ingrat: mais au contraire,
5' 5 4 3 2 4' 5' 6' !
Si fait ne luy ay tour d'amy,
2' 4 3 2 5 5 4 5|
Quoy qu'à tort me soit ennemy:
!5 .5 .6 .7 .5 .8 .7 6' 5' !
6 Je veux qu'il me poursuiue en guerre.
5' 5 4 5 2 4 4 3; 2! !
Qu'il m'attigne & porte par terre,
2' 4 4 .5 .6 .7 .7 !6 !
Soit de ma vie vainqueur,

!4
Et

!4 .5 .7 .6.5 .5 .4 !5 !
Et mette à neant mon honneur.
!5.7 .7 .6 .9 .8 .7 !8 !7 !
7 Leue-toy donc, leue-toy, Sire,
!9 .8 .7 6 4 5 4 3¦2! !
Sur mes ennemis en ton ire:
5! 5 4 3 2 4! 5! 6! !
Veille pour moy, que ie soy'mis
2! 4 3 2 5 .5 4 5|
Au droit lequel tu m'as promis.

!5 .5 .6 .7 .5 .8 .7 6! 5! !
8 A grans troupeaux le peuple vienne
5! 5 4 5 2 4 4 3¦ 2! !
Autour de ta maiesté tienne:
2! 4 4 .5 .6 .7 .7 !6 !
Soit pour la cause de nous deux
!4 .5 .7.6 .5 .5 .4 !5 !
Haut esleué au milieu d'eux.
!5 .7 .7 .6 .9 .8.7 !8 !7 !
9 Là des peuples Dieu sera iuge:
!9.8.7 6 4 5 4 3¦ 2! !
Et alors, mon Dieu, mon refuge,
5! 5 4 3 2 4! 5! 6! !
Iuge-moy en mon equité,
2! 4 3 2 5 5 4 5|
Et selon mon integrité.

!5 .5 .6 .7 .5 .8 .7 6! 5! !
10 La malice aux malins consomme,
5! 5 4 5 2 4 4 3¦ 2! !
Et soustien le droit & iuste homme,
2! 4 4 .5 .6 .7 .7 !6 !
Toy iuste Dieu, qui iusqu'au fons
!4 .5 .7 .6 .5 .5 .4 !5 !
Sondes les coeurs mauuais & bons.
!5 .7 .7.6 .9 .8 .7 !8 !7 !
11 C'est Dieu qui est mon asseurance
!9 .8 .7 6 4 5 4 3¦ 2! !
Et mon pauois: i'ay esperance
5!

gloire en la poudre. Sela.
7 Dresse-toy Seigneur, en ton ire ˄ & t'eleue contre la furie de mes aduersaires: & reueille-toy vers moy ˄ selon le iugement ˄ que tu as ordonné.
8 Lors l'assemblée des peuples t'enuironnera: & pour l'amour d'icelle retourne-toy en haut,
9 Le Seigneur iugera les peuples: iuge-moy ˄ donc Seigneur, selon ma iustice, & selon mon innocence ˄ qui est en moy.
10 Que la malice des meschans prennent fin, & affermy le iuste: car Dieu ˄ qui est iuste, esprouue les cœurs & les reins.
11 Mon bouclier est en Dieu ˄ lequel

sauue ceux qui sont droits de cœur.

5' 5 4 3 2 4' 5' 6' !
En luy, qui garde & fait vainqueur
2' 4 3 2 5 5 4 5|
Vn chacun qui est droit de cœur.

12 Dieu ^est' iuste iuge, & Dieu menace par chacũ iour.

!5 .5 .6 .7 .5 .8 .7 6' 5' !
12 Dieu est le iuge veritable,
5' 5 4 5 2 4 4 3; 2' !
Et celuy qui est equitable:
2' 4 4 .5 .6 .7 .7 !6 !
Et de celuy semblablement
!4 .5 .7 .6 .5 .5 .4 !5 !
Qui l'irrite iournellement.

13 S'il ne se retourne, il aguisera son glaiue, il a ^ia' tẽdu son arc, & l'a dressé ^pour tirer'.

!5 .7 .7 .6 .9 .8 .7 !8 !7 !
13 Si l'homme qui tasche à me nuire,
!9 .8 .7 6 4 5 4 3; 2' !
Ne se veut changer & reduire,
5' 5 4 3 2 4' 5' 6' !
Dieu viendra son glaiue aiguiser,
2' 4 3 2 5 5 4 5|
Et bander son arc pour viser.

14 Et luy a apresté armes mortelles, il éploiera ses fleches cõtre les persecuteurs.

!5 .5 .6 .7 .5 .8 .7 6! 5' !
14 Desia le grand Dieu des alarmes
5' 5 4 5 2 4 4 3; 2' !
Luy prepare mortelles armes:
2' 4 4 .5 .6 .7 .7 !6 !
Il fait darde propres & seruans
!4 .5 .7 .6 .5 .5 .4 !5 !
A poursuiure mes poursuiuans.

15 voici, il trauaille pour enfanter iniquité, & a ^ia' conceu afflictiõ, mais il enfantera mensonge.

!5 .7 .7 .6 .9 .8 .7 !8 !7 !
15 Et l'autre engendre chose vaine,
!9 .8 .7 6 4 5 4 3; 2' !
Ne conçoit que trauail & peine,
5' 5 4 3 2 4' 5' 6' !
Pour enfanter (quoy qu'il en soit)
2' 4 3 2 5 5 4 5| !
Le rebours de ce qu'il pensoit.

16 Il a fouy vn puits & l'a

!5 .5 .6 .7 .5 .8 .7 6' 5' !
16 A cauer vne grande fosse

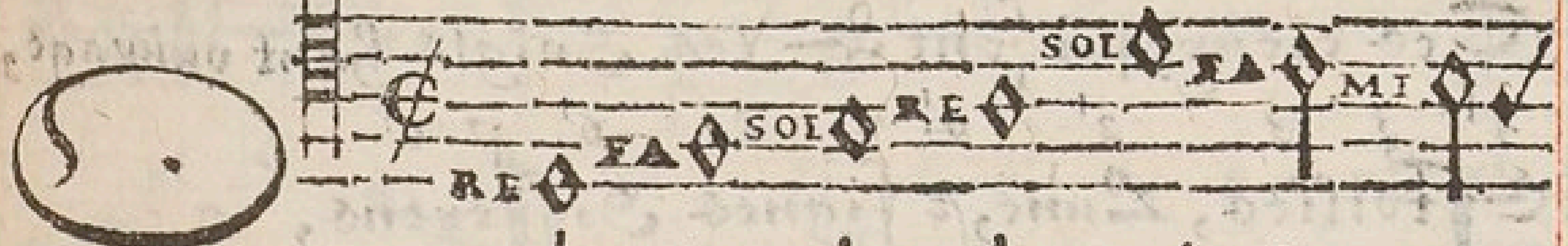
5! 5 4 5 2 4 4 3¡ 2! !
Il met sollicitude grosse:
2! 4 4 .5 .6 .7 .7 !6 !
Mais en la fosse qu'il fera
!4 .5 .7 .6 .5 .5 .4 !5 !
Luy-mesmes y trebuschera.
!5 .7 .7 .6 .9 .8 .7 !8 !7 !
17 Le mal qu'il me forge & appreste,
!9 .8 .7 6 4 5 4 3¡ 2! !
Retournera dessus sa teste:
5! 5 4 3 2 4! 5! 6! !
Bref, ie voy le mal qu'il commet
2! 4 3 2 5 5 4 5|
Luy descendre sur le sommet.

!5 .5 .6 .7 .5 .8 .7 6! 5! !
18 Dont louange au Seigneur ie donne,
5! 5 4 5 3 4 4 3¡ 2! !
Pour sa iustice droite & bonne:
2! 4 4 .5 .6 .7 .7 !6 !
Et tant que terre hanteray,
!4 .5 .7 .6 .5 .5 .4 |.5
Le Nom du Tres-haut chanteray.

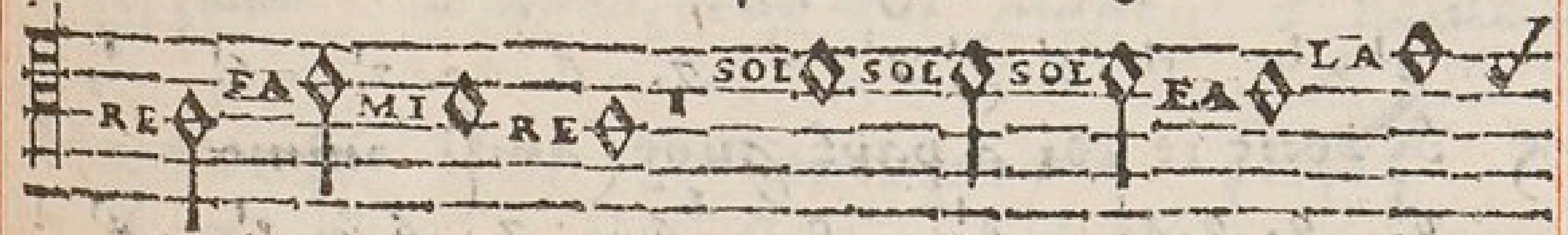
I 5. PSEAVME VIII. CLE. MA. 2 A.

Domine, Dominus noster, quàm.

1 Au souuerain Chantre sur Githith Pseaume de Dauid.



2! 4 5! 6! 9! 8. 7.
Nostre Dieu & Seigneur



6. 8. 7! 6! ! 9! 9. 9. 8. A!
a mi a ble, Com bien ton Nom est
9.

caué : mais il est cheu en la fosse qu'il a faite.

17 Sa moleste retourne ta sur sa teste, son outrage luy tõbera sur le sommet.

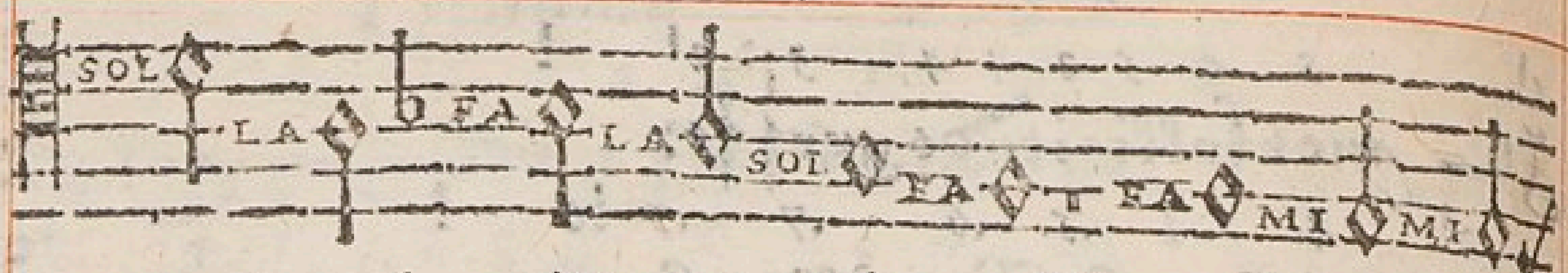
18 Dont ie loueray le Seigneur selõ sa iustice, & celebreray par Pseaumes le nom du Seigneur souuerain.

ARGV.

Auec grande admiration Dauid celebre icy la merueilleuse puissance du Createur de toutes choses, & la grãde bonté dõt il a daigné vser enuers l'hõme, l'ayant fait tel qu'il est.

2 O Eternel nostre Seigneur que ton Nõ est magnifi-

que par toute la terre, qui as mis ta maiesté sur les cieux.



9. 6 7 6 5' 4'! 4' 3 3

grand & admi- ra- ble Par tout ce

2' 6! 8. 8. 5' 7 6'! 6. 8!

Val ter- restre & spa- cieux, Qui ta

9! 6! 8! 6 5 4' 3' 2'

puissance es- le- ue sur les cieux.

3 De la bouche des enfans & allaictans tu as fondé [a] ta force, à cause de tes aduersaires: afin de faire cesser l'ennemy & l'enuieux.

2' 4' 5' 6! 9! 8. 7. 6. 8. 7. 6! !

3 En tout se void ta grand' vertu parfaite,

9! 9. 9. 8! A! 9. 6 7 6 5' 4'!

Iusqu'à la bouche aux enfans qu'on allaicte:

4' 3 3 2' 6! 8. 8. 5' 7 6'

Et rend par là confus & abatu

' 6. 8! 9! 6! 8! 6 5 4' 3' 2'

Tout ennemi, qui nie ta vertu.

4 Quand ie regarde tes cieux [a] qui sont l'ouurage de tes doigts, la Lune, & les Estoilles que tu as establies:

2' 4' 5' 6! 9! 8. 7. 6.' 8. 7! 6! !

4 Mais quand ie voy & contemple en courage

9! 9. 9. 8! A! 9. 6 7 6 5' 4' !

Tes cieux, qui sont de tes doigts haut ouurage,

4' 3 3 2' 6! 8. 8. 6' 7 6'

Estoilles, Lune, & signes differens,

' 6. 8! 9! 6! 8! 6 5 4' 3' 2'

Que tu as faits, & assis en leurs rengs:

5 [a] Alors ie pensé, Qu'est ce de l'homme, que tu as

2' 4' 5' 6! 9! 8 7. 6. 8. 7! 6! !

5 Adonc ie di à part moy (ainsi comme

9! 9. 9. 8! A! 9. 6 7 6 5' 4' !

Tout esbahi,) Et qu'est-ce que de l'homme,

4'

D'a

4' 3 3 2' 6! 8. 8. 5' 7 6'
D'auoir daigné de luy te souuenir,
'6. 8! 9! 6! 8! 6 5 4' 3' 2|
Et de vouloir en ton soin le tenir!

2' 4! 5' 6! 9! 8. 7. 6. 8. 7! 6! !
6 Tu l'as fait tel, que plus il ne luy reste,
9! 9. 9. 8! A! 9. 6 7 5 5' 4' !
Fors estre Dieu: car tu l'as (quant au reste)
4' 3 3 2' 6! 8. 8. 5' 7 6'
Abondamment de gloire enuironné,
' 6. 8! 9! 6! 8! 6 8 4' 3' 2|
Rempli de biens & d'honneur couronné.

2' 4! 5' 6! 9! 8. 7. 6. 8. 7! 6! !
7 Regner le fais sur les oeuures tant belles
9! 9. 9. 8! A! 9. 6 7 6 5' 4' !
De tes deux mains, comme seigneur d'icelles:
4' 3 3 2' 6! 8. 8. 5' 7 6'
Tu as de vray, sans quelque exception,
' 6. 8! 9! 6! 8! 6 5 4' 3' 2|
Mis sous tes piés tout en suiection:

2' 4' 5! 6! 9! 8. 7. 6. 8. 7! 6! !
8 Brebis & boeufs, & leurs peaux & leurs laines,
9! 9. 9. 8! A! 9. 6 7 6
Tous les troupeaux des hauts monts & des
4' 3 3 2! 6! 8. 8. 5' 7 6' 5' 4' !
En general, toutes bestes cerchans (plaines:
' 6. 8! 9! 6! 8! 6 5 4' 3' 2|
A pasturer par les bois & les champs.

2' 4' 5! 6! 9! 8. 7. 6. 8. 7! 6! !
9 Oiseaux de l'air, qui volent & qui chantent:
9! 9. 9. 8! A! 9. 6 7 6 5' 4' !
Poissons de mer, ceux qui nagent & hantent
4' 3 3 2' 6! 8. 8. 5' 7 6'
Par les sentiers de mer, grans & petis,
' 6. 8! 9! 6! 8! 6 5 4' 3' 2|
Tu les as tous à l'homme assuiettis.

souuenance de luy, & qu'est-ce du fils de l'homme, que tu le visites!
6 Car tu l'as fait vn peu moindre que Dieu: & l'as corronné de gloire & d'honneur.
7 Tu l'as cōstitué dominateur sus les oeuures de tes mains & luy as assuietty toutes choses:
8 Les ouailles & les boeufz entierement, & aussi les bestes des champs.
9 Les oiseaux du ciel & les poissons de la mer, & ce qui passe par les sentiers des eaux.

2! 4! 5! 6! 9! 8. 7. 6. 8.7!6! !

10 O nostre Dieu & Seigneur amiable,

9! 9. 9. 8! A! 9. 6 7 6 5! 4! !

Comme à voy droit est grand & admirable

4! 3 3 2! 6! 8. 8. 5! 7 6!

L'excellent bruit de ton Nom precieux,

! 6. 8! 9! 6! 8! 6 5 4! 3! 2|

Par tout ce val terrestre spacieux!

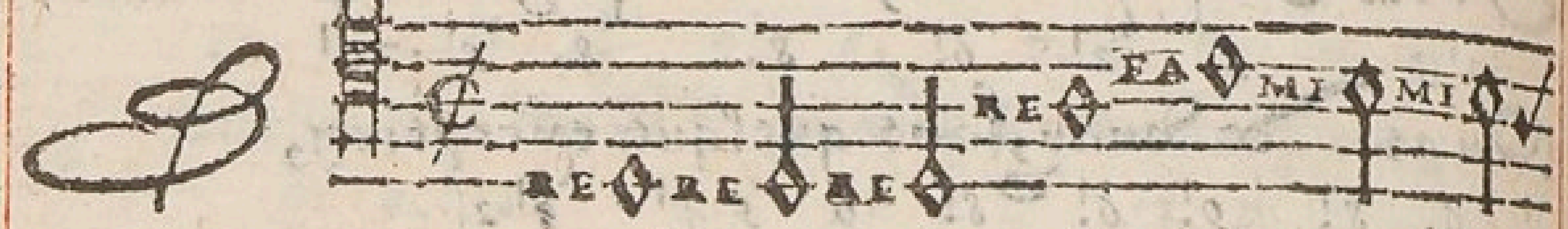
10 O Eternel nostre Seigneur, que ton Nom est triomphant par toute la terre!

ARGV. C'est vn chant triomphal, par lequel Dauid rend graces à Dieu de certaine bataille qu'il gaigna, en laquelle mourut son principal ennemy: aucuns estiment que ce fut Goliath: apres il magnifie la iustice de Dieu, qui vẽge les siens en temps & lieu.

1~5. PSEAVME IX. CLE. MA. 2~9.

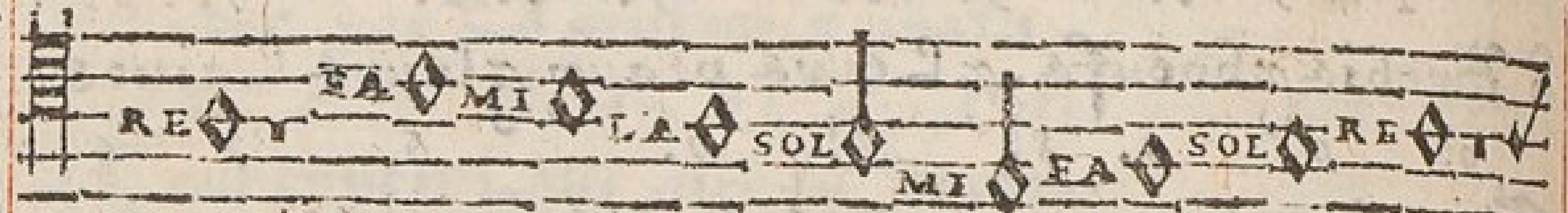
Confitebor tibi, Domine, in toto.

1 Au souuerain chantre sur Muth labben Pseaume de Dauid.



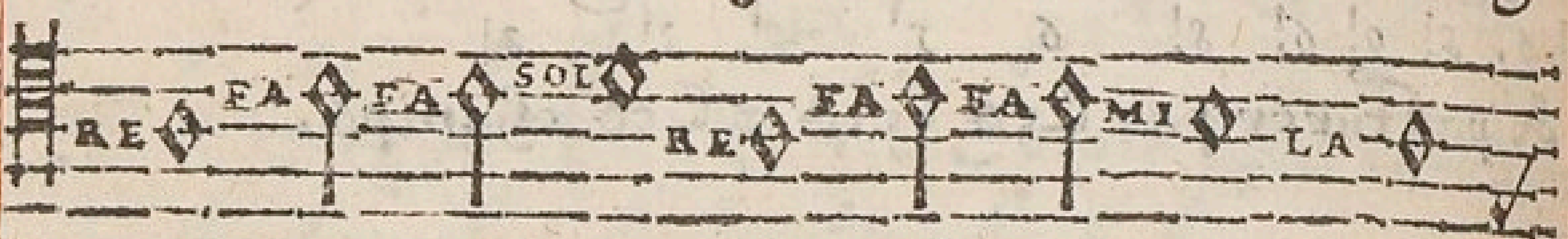
2! 2 2! 6! 8! 7. 7.

2 E tout mon coeur t' exal te



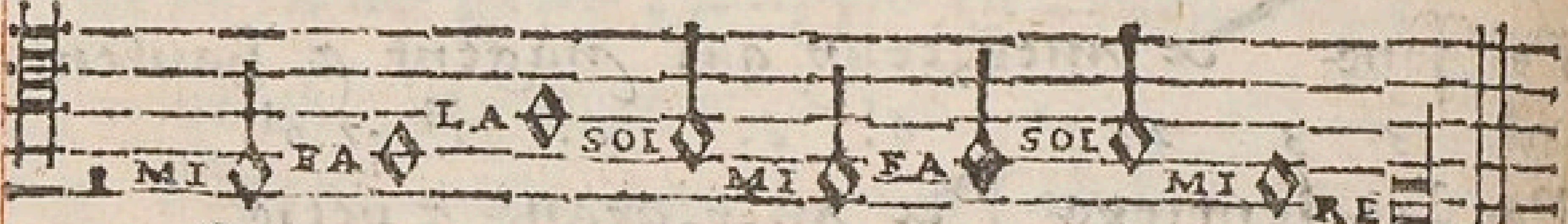
6! ! 8! 7! 6! 5 3 4! 5! 6! !

ray, Sei gneur, & si ra con te ray



6! 8. 8. 9! 6! 8. 8. 7! 6!

Tou tes tes oeuures nom pa reil les,



! 3 4! 6! 5 3 4 5 3! 2|

Qui sont di gnes & grand merueil les.

2 IE loueray le Seigneur de tout mon cœur, ie raconteray toutes tes merueilles.

3! 2 2 6! 8! 7. 7. 6! !
3 En toy ie me veux resiouir,
8! 7! 6! 5 3 4! 5! 6! !
D'autre soulas ne veux iouir:
6! 8. 8. 9! 6! 8. 8. 7! 6!
O Tres-haut ie veux en cantique
! 3 4! 6! 5 3 4 5 3! 2|
Celebrer ton Nom autentique.

3 Ie m'esiouyray & m'esgayeray en toy, ie celebreray en Pseaumes tō nom, ô Souverain.

2! 3 2 6! 8! 7. 7. 6! !
4 Pource que par ta grand' vertu
8! 7! 6! 5 3 4! 5! 6! !
Mon ennemi s'enfuit batu,
6! 8. 8. 9! 6! 8. 8. 7! 6!
Desconfit de corps & courage,
! 3 4! 6! 5 3 4 5 3! 2|
Au seul regard de ton visage.

4 Pource que mes ennemis sont retournez en arriere, & sont tresbuschez & peris de ta face.

2! 2 2 6! 8! 7. 7. 6! !
5 Car tu m'as esté si humain,
8! 7! 6! 5 3 4! 5! 6! !
Que tu as prins ma cause en main:
6! 8. 8. 9! 6! 8. 8. 7! 6!
Et t'es assis pour mon refuge
! 3 4! 6! 5 3 4 5 3! 2|
En haire, comme iuste iuge.

5 Car tu as fait mon iugement, & ma cause: tu t'es assis en ton siege comme vn iuste iuge.

2! 2 2 6! 8! 7. 7. 6! !
6 Tu as deffait mes ennemis,
8! 7! 6! 5 3 4! 5! 6! !
Le meschant en ruine mis:
6! 8. 8. 9! 6! 8. 8. 7! 6!
Pour tout iamais leur renommee
! 3 4! 6! 5 3 4 5 3! 2|
Tu as esteinte & consumee.

6 Tu as reprimé les gens; tu as destruict le meschant: tu as aboly leur nom à tousiours-mais.

2! 2 2 6! 8! 7. 7. 6! !
7 Or ca, ennemy vant & fin,
8! 7! 6! 5 3 4! 5! 6! !
As-tu mis ton emprise à fin?

7 O ennemy, les desolations sont cōsommées

6!
o.v. As

6! 8. 8. !9 !6 8. 8. 7! 6!
As-tu rasé noz cités belles?
! 3 4! 6! 5 3 4 5 3! 2|
Leur nom est-il mort avec elles?

2! 2 2 6! 8! 7. 7. 6! !
8 Non, non, le Dieu qui est là haut
8! 7! 6! 5 3 4! 5! 6! !
En regne qui iamais ne faut,
6! 8. 8. !9! 6! 8. !8. 7! 6!
Son throne a dressé tout propice,
! 3 4! 6! 5 3 4 5 3! 2|
Pour faire raison & iustice.

2! 2 2 6! 8! 7. 7. 6! !
9 Là iugera-il iustement,
8! 7! 6! 5 3 4! 5! 6! !
La terre ronde entierement,
6! 8. 8. 9! 6! 8. 8. 7! 6!
Pesant les causes en droiture
! 3 4! 6! 5 3! 4 5 3! 2|
De toute humaine creature.

2! 2 2 6! 8! 7. 7. 6! !
10 Et Dieu la retraite sera
8! 7! 6! 5 3 4! 5! 6! !
Du poure qu'on pourchassera,
6! 8. 8. 9! 6! 8. 8. 7! 6!
Voire sa retraite opportune
! 3 4! 6! 5 3 4 5 3! 2|
Au plus dur temps de sa fortune.

2! 2 2 6! 8! 7. 7. 6! !
11 Dont ceux qui ton Nom cognoistront,
8! 7! 6! 5 3 4! 5! 6! !
Leur asseurance en toy mettront:
6! 8. 8. 9! 6! 8. 8. 7! 6!
Car, Seigneur, qui à toy s'addonne,
! 3 4! 6! 5 3 4 5 3! 2|
Ta bonté point ne l'abandonne.

pour iamais & as rasé les villes, ᵃde sorte que' leur memoire est perie ᵃauec'elles.
8 Mais le Seigneur sera assis eternellement: il a preparé sõ throne pour iuger.
9 Et il fera iugement du monde en iustice, ᵃ & 'iugera les peuples en equité.
10 Et si sera le Seigneur la retraite du poure, ᵃvoire' retraite au temps ᵃqu'il sera'en tribulation.
11 Et ceux qui cognoissent ton Nõ auront confiãce en toy: car Seigneur tu n'abãdonnes point ceux qui te cerchent.

2' 2 2 6! 8! 7.7.6! !
12 Chantez en exultation
8! 7! 6' 5 3 4' 5'6! !
Au Dieu qui habite en Sion:
6! 8. 8. 9! 6! 8. 8. 7! 6'
Noncez à gens de toutes guises
' 3 4' 6' 5 3 4 5 3' 2|
Ses oeuures grandes & exquises.

12 Chantez au Seigneur qui habite en Sion: ^ & annõcez ses faits entre les peuples.

2' 2 2 6! 8! 7. 7. 6! !
13 Car du sang des iustes s'enquiert,
8! 7! 6' 5 3 4' 5' 6! !
Luy en souuient, & le requiert:
6! 8. 8. 9! 6! 8. 8. 7!6'
Iamais la clameur il n'oublie
' 3 4' 6' 5 3 4 5 3' 2|
De l'affligé, qui le supplie.

13 Car il requiert le sag ^ & en a memoire: ^ & n'oublie pas le cry des affligez.

2' 2 2 6! 8! 7. 7. 6! !
14 Seigneur Dieu (ce disoy-ie en moy)
8! 7! 6' 5 3 4' 5' 6! !
Voy par pitié, que i'ay d'esmoy
6! 8. 8. 9! 6! 8. 8. 7! 6!
Par mes ennemis remplis d'ire,
'3 4' 6' 5 3 4 5 3' 2|
Et du pas de mort me retire.

14 Seigneur, aye mercy de moy, regarde mon afflictiõ ^ que i'ay de ceux qui me hayẽt ^ toy qui me retires des portes de la mort.

2' 2 2 6! 8! 7. 7. 6! !
15 Afin qu'au millieu de l'enclos
8! 7!6' 5 3 4' 5' 6! !
De Sion, i'annonce ton los,
6! 8. 8. 9! 6! 8. 8. 7! 6'
En demenant resiouissance,
' 3 4' 6' 5 3 4 5 3' 2|
D'estre recoux par ta puissance,

15 A celle fin que ie raconte toutes tes louanges és portes de la ville de Siõ: ^ & m'esiouisse en tõ salut.

2' 2 2 6! 8! 7. 7. 6! !
16 Incontinent les mal-heureux
8! 7! 6' 5 3 4' 5' 6! !
Sont cheux au piege fait par eux:

16 Les gẽs sont enfondrez en la fosse ^ qu'il ont faite:

6!
Leur

6! 8. 8. 9! 6! 8. 8. 7! 6!
Leur pié mesme s'est venu prendre
3 4! 6! 5 3 4 5 3! 2|
Aux filés qu'ils ont osé tendre.

leur pied a esté prins en la rets qu'ils ont mussée.

2! 2 2 6! 8! 7. 7. 6! !
17 Ainsi est cognu l'immortel,
8! 7! 6! 5 3 4! 5! 6! !
D'auoir fait vn iugement tel,
6! 8. 8. 9! 6! 8. 8. 7! 6!
Que l'inique a senti l'outrage
3 4! 6! 5 3 4 5 3! 2|
Et le mal de son propre ouurage.

17 Le Seigneur a esté cognu de ce qu'il a fait iugement: le meschant est enlacé par l'ouurage de ses mains. HIGGAION SELA.

2! 2 2 6! 8! 7. 7. 6! !
18 Croyez que tousiours les meschans
8! 7! 6! 5 3 4! 5! 6! !
S'en iront à bas trebuschans,
6! 8. 8. 9! 6! 8. 8. 7! 6!
Et toutes ces gens insensées
3 4! 6! 5 3 4 5 3! 2|
Qui n'ont point Dieu en leurs pensées.

18 Les meschans trebuscheront en efer, & toutes les gens qui ne pensent à Dieu.

2! 2 2 6! 8! 7. 7. 6! !
19 Mais l'homme poure humilié
8! 7! 6! 5 3 4! 5! 6! !
Ne sera iamais oublié:
6! 8. 8. 9! 6! 8. 8. 7! 6!
Iamais de l'humble estant en peine,
3 4! 6! 5 3 4 5 3! 2|
L'esperance ne sera vaine.

19 Mais le poure ne sera pas tousiours oublié & l'esperance des affligez ne perira point à iamais.

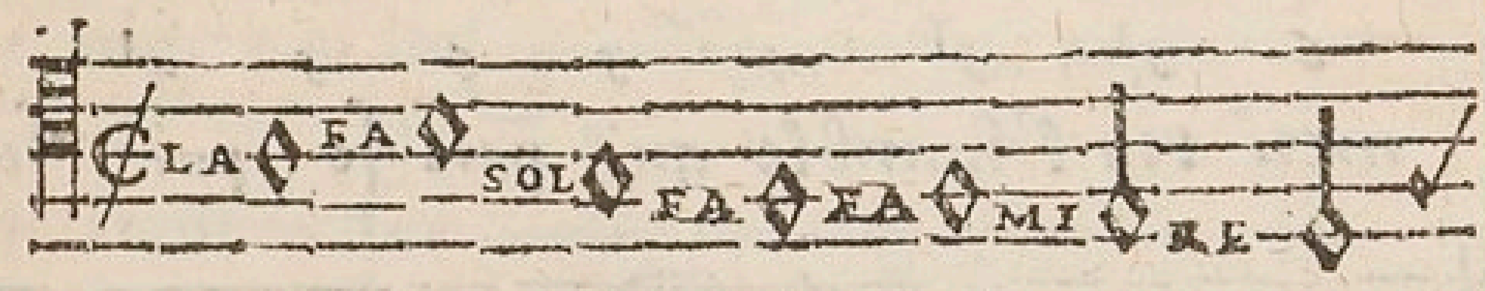
2! 2 2 6! 8! 7. 7. 6! !
20 Dieu, Seigneur, monstre ton effort,
8! 7! 6! 5 3 4! 5! 6! !
Que l'homme ne soit le plus fort:
6! 8. 8. 9! 6! 8. 8. 7! 6!
En pouuoir les gens venir face
3 4! 6! 5 3 4 5 3! 2|
En iugement deuant ta face.

20 Leue toy Seigneur, & que l'hõme mortel ne soit le plus fort, & que les gens soyent iugez deuant toy.

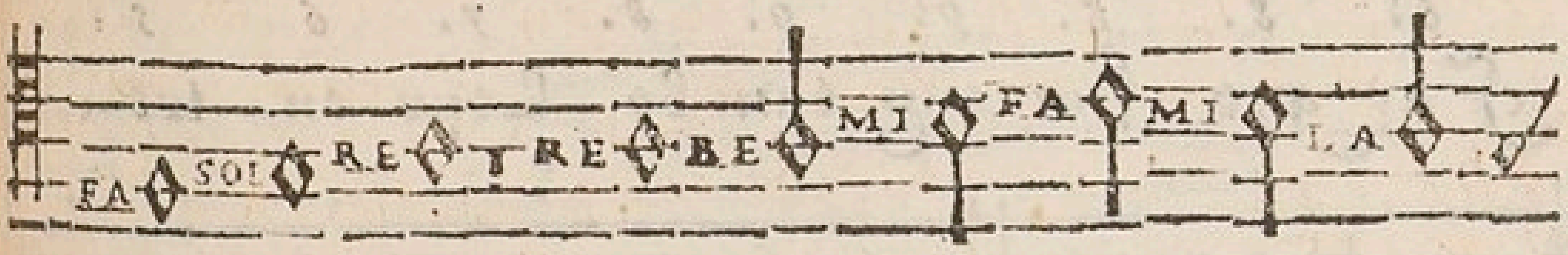
2! 2 2 6! 8! 7. 7. 6! !
21 Seigneur Dieu, qui immortel es,
8! 7! 6! 5 3 4! 5! 6! !
Tressaillir de crainte fay-les:
6! 8. 8. 9! 6! 8. 8. 7! 6!
Donne leur à cognoistre, comme
3 4! 6! 5 3 4 5 3! 2!
Par-vn d'entre eux n'estoit fors qu'homme.

1ᐧ5. PSEAVME X. CLE. MA. 2ᐧ9.

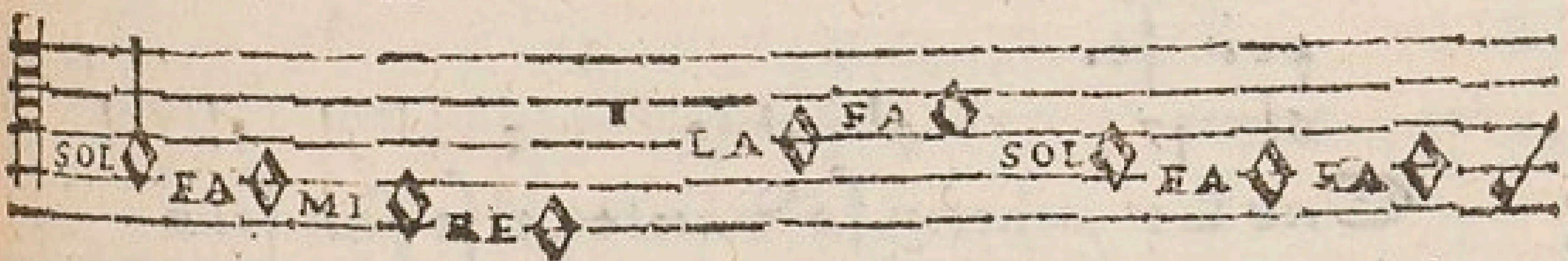
Domine, vt quid recessisti longé?



6! 7 5! 4! 4! 3 2
D'Où vient ce la, Sei gneur, je



4! 5! 6! ! 6! 6. 7. 8. 7. 5
te sup ply, Que loing de nous te tiens



5 4! 3! 2! ! 6! 7 5! 4! 4!
Les yeux cou uerts? Te ca ches-tu pour

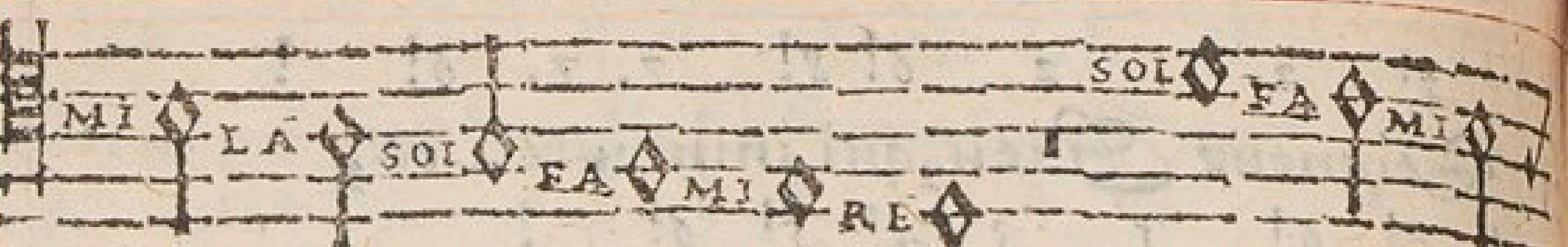
3 2 4! 5! 6! ! 6! 6. 7. 8.
nous mettre en oubly, Mesmes au temps

7.
qui

21 Seigneur, donne leur frayeur, à fin que les gens cognoissent qu'ilz sont hômes. Sela.

ARGV.
Ce Pseaume est vne priere contre les peruers, nuisans, & malicieux hommes, qui par dol & par force oppressent les bôs & les plus foibles: & y sont descrits l'orgueil, & les moyens dont enuers eux vsent les mal-viuans.

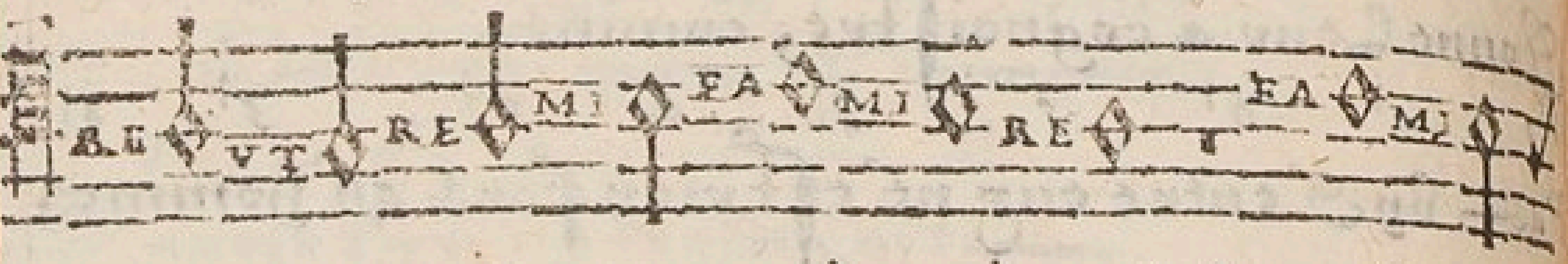
1 Pourquoy Seigneur, te tiẽs tu loing de nous, & te caches au tẽps que sommes en tribulation?



7. 6 5 4' 3' 2' ! 9! 8. 7.

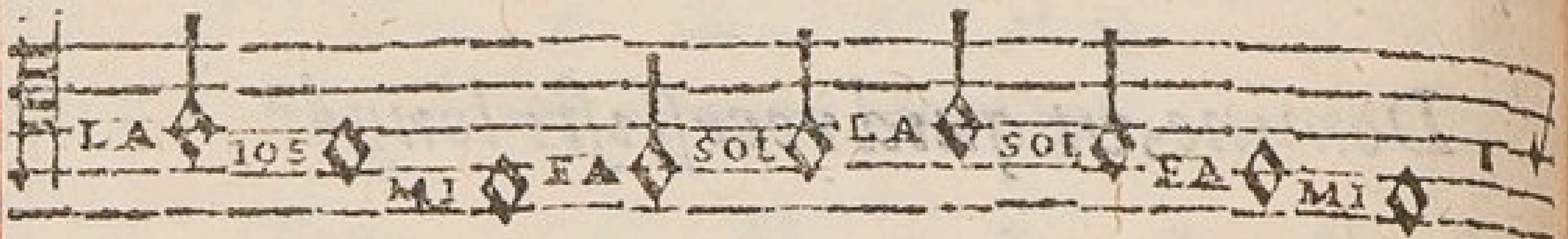
qui est durs et di uers? 2 Par leur or-

2 Le meschant auec orgueil poursuit le poure: fay qu'ils soyent prins eux mesmes par les entreprises qu'ilz machinent.



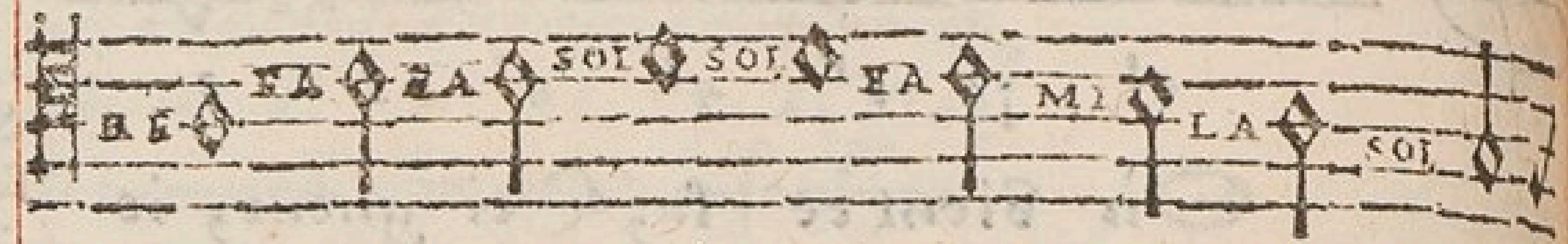
6. 5. 6. 7. 8! 7! 6! ! 8! 7.

gueil sont ar dens les per uers, A tor-



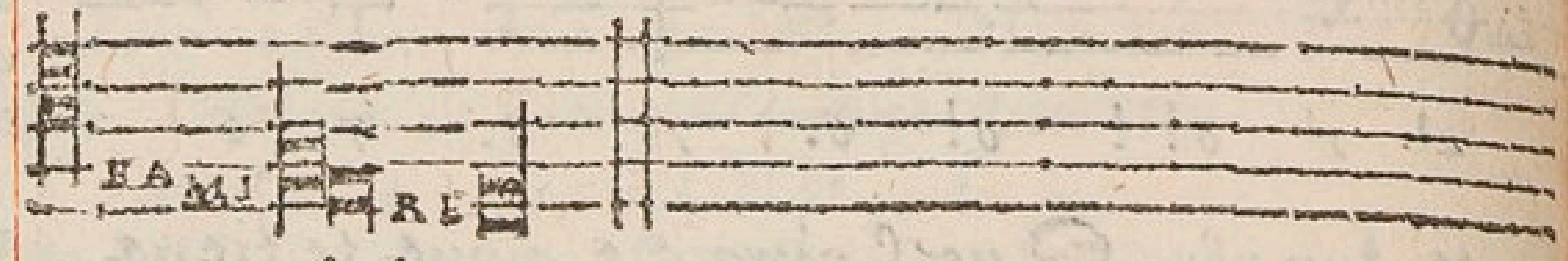
6 5' 3' 4 5 6 5 4' 3' !

men ter l'humble qui peu se pri se:



6! 8. 8. 9! 9! 8. 7. 6 5

Fay que sur eux tom be leur en tre-



4' 3' 2|

pri se.

3 Car le meschât se louë pour le souhait de son ame: & prise le pillart & blaspheme le Seigneur,

6' ¡7 5' 4' 4' 3 2 4' 5' 6! !

3 Car le malin se vante, et se fait seur

6! 6. 7. 8. 7. 6 5 4' 3' 2' !

Qu'en ses desirs n'aura aucun defaut:

6' ¡7 5' 4' 4' 3 2 4' 5' 6! !

Ne prisant rien que l'auare amasseur,

6! 6. 7. 8. 7. 6 5 4' 3' 2' !

Et mesprisant l'Eternel de là haut.

4 Le meschât tât il est fier ne se soucie de Dieu: ains toutes

9! 8. 7. 6. 5. 6. 7. 8! 7! 6!!

4 Tant est-il fier, que de Dieu ne luy chaut:

8! 7. 6 5' 3' 4 5 6 5 4' 3' !

Mais tout cela qu'il pense en sa memoire,

6!

C'est

6! 8. 8. 9! 9! 8. 7. 6 5 4'3'2|
C'est, Dieu n'est point: & si ne le veut croire.

6! 7 5' 4' 4' 3 2 4' 5' 6! !
5 Tout ce qu'il fait tend à mal sans cesser:
6! 6. 7. 8. 7. 6 5 4' 3' 2' !
De sa pensee est loin ton iugement:
6! 7 5' 4' 4' 3 2 4' 5' 6! !
Tant est enflé, qu'il cuide renverser
6! 6. 7. 8. 7. 6 5 4' 3' 2' !
Ses ennemis à souffler seulement.
9! 8. 7. 5. 5. 6. 7. 8! 7! 6! !
6 En son cœur dit, D'esbranler nullement
8! 7. 6 5' 3' 4 5' 6 5 4' 3' !
Garde ie n'ay: car ie say qu'en nul aage
6! 8. 8. 9! 9! 8. 7. 6 5 4'3'2|
Ne peut tomber sur moy aucun dommage.

6! 7 5' 4' 4' 3 2 4' 5' 6! !
7 D'vn parler feint, plein de deception,
6! 6. 7. 8. 7. 6 5 4' 3' 2' !
Le faux pervers est tousiours embouché:
6! 7 5' 4' 4' 3 2 4' 5' 6! !
Dessous sa langue avec oppression,
6! 6. 7. 8. 7. 6 5 4' 3' 2' !
Desir de nuire est tousiours embusché.
9! 8. 7. 6. 5. 6. 7. 8! 7! 6! !
8 Semble au brigand, qui sur les champs caché,
8! 7. 6 5' 3' 4 5 6 5 4' 3' !
L'innocent tue en caverne secrette,
6! 8. 8. 9! 9! 8. 7. 6 5 4'3'2|
Et de qui l'oeil povres passans aguette.

6! 7 5' 4' 4' 3 2 4' 5' 6! !
9 Aussi l'inique vse du tour secret
6! 6. 7. 8. 7. 6 5 4' 3' 2' !
Du Lion caut en sa taniere (helas)
6! 7 5' 4' 4' 3 2 4' 5' 6! !
Pour attraper l'homme simple & povret,

ses pensées sont, qu'il n'est point de Dieu.
5 Ses voyes portent douleur & nuisance en tout temps: tes iugemés sont elongnez de sa presence: il souffle cõtre tous ses aduersaires.
6 Il dit en son cœur, Ie ne bougeray iamais, d'autant qu'il ne sent point d'aduersité.
7 Sa bouche est pleine de maudissõ, & de tromperies, & de fraude: souz sa langue gist molestie & nuisance,
8 Il se tient aux embusches des villages, il occit l'innocẽt és lieux cachez, ses yeux agguettẽt le desolé
9 Il espie en cachette cõme vn lion en sa cauerne, il guete pour attraper le poure:

6!
Et

il grippe le poure, l'attirât en sa rets
10 Il se serre & s'abaisse : mais par ses forts ⁴mẽbres ³ vne troupe de miserables tombe.
11 Il dit en son cœur : Dieu l'a oublié, il a caché sa face, à fin que iamais ne ⁴le' voye.
12 ⁴Pourtât'Seigneur Dieu, leue-toy, ⁴&'hausse ta main, ⁴&'n'oublie point les poures.
13 Pourquoy le meschant blaspheme-il Dieu? ⁴car'il dit en son cœur, ⁴que' tu n'en feras point d'inquisition.
14 ⁴Mais tu le'vois ⁴biẽ' car tu regardes l'oppresse & indignatiõ pour ⁴les' mettre en tes mains : à toy ⁴se' remet le desolé: ⁴car'tu es adiuteur de l'orphelin.

6! 6. 7. 8. 7. 6 5 4' 3' 2' !
Et l'engloutir, quand l'a prins en ses laqs.
9! 8. 7. 6. 5. 6. 7. 8! 7! 6! !
10 Il fait le doux, le marmiteux, le las:
8! 7. 6 5' 3' 4 5 6 5 4' 3' !
Mais sous cela par sa force perverse,
6! 8. 8. 9! 9! 8. 7. 6 5 4' 3' 2|
Grand' quantité de povres gens renverse.

6' 7 5' 4' 4' 3 2 4' 5' 6! !
11 Et dit encor' en son coeur vicieux,
6! 6. 7. 8. 7. 6 5 4' 3' 2' !
Que Dieu ne veut la souvenance avoir
6' 7 5' 4' 4' 3 2 4' 5' 6! !
De tout cela, & qu'il couvre ses yeux
6! 6. 7. 8. 7. 6 5 4' 3' 2' !
A celle fin de iamais n'en rien voir.
9! 8. 7. 6. 5. 6. 7. 8! 7! 6! !
12 Leve-toy donc, Seigneur, pour y pourvoir,
8! 7. 6 5' 3' 4 5 6 5 4' 3' !
Hausse ta main dessus, ie te supplie,
6! 8. 8. 9! 9! 8. 7. 6 5 4' 3' 2|
Et ceux qui sont persecutez n'oublie.

6' 7 5' 4' 4' 3 2 4' 5' 6! !
13 Pourquoy irrite & contemne en ses faits
6! 6. 7. 8. 7. 6 5 4' 3' 2' !
L'homme meschant, le Dieu doux & humain!
6' 7 5' 4' 4' 3 2 4' 5' 6! !
En son coeur dit qu'enqueste tu n'en fais.
6! 6. 7. 8. 7. 6 5 4' 3' 2' !
14 Mais tu vois bien son mesfait inhumain:
9! 8. 7. 6. 5. 6. 7. 8! 7! 6! !
Et voyant tout, prens les causes en main:
8! 7. 6 5' 3' 4 5 6 5 4' 3' !
Voila pourquoy s'appuye le debile
6! 8. 8. 9! 9! 8. 7. 6 5 4' 3' 2|
Sur toy, qui es le support du pupille.

Pseaume XI.

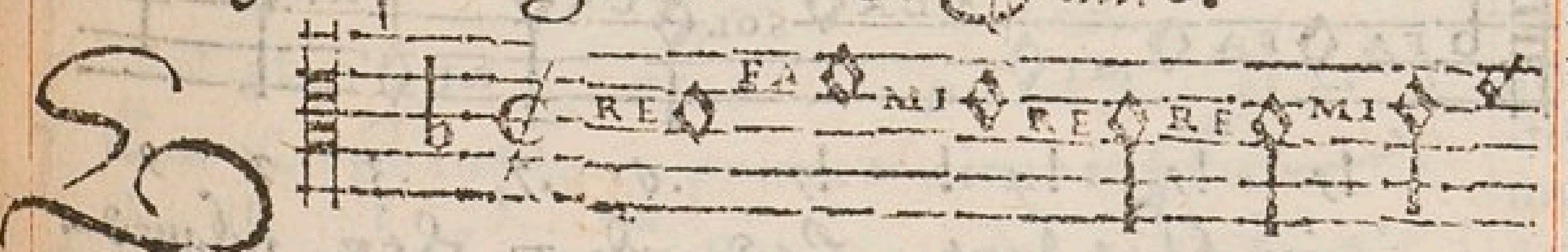
6' ¡7 5' 4' 4' 3 2 4' 5' 6! !
15 Brise la force & le bras plein d'erreur
6! 6. 7. 8. 7. 6 5 4' 3' 2' !
Du mal-faiteur, inique & reprouué:
6' ¡7 5' 4' 4' 3 2 4' 5' 6! !
Fay de ses maux l'enqueste & le procez,
6! 6. 7. 8. 7. 6 5 4' 3' 2' !
Plus n'en sera par toy vn seul trouué.
9! 8. 7. 6. 5. 6. 7. 8! 7! 6! !
16 Lors à iamais, Roy de tous approuué
8! 7. 6 5' 3' 4 5 6 5 4' 3' !
Regnera Dieu: & de sa terre saincte
6! 8. 8. 9! 9! 8. 7. 6 5 4' 3' 2|
Sera la race aux iniques esteinte.

6' ¡7 5' 4' 4' 3 2 4' 5' 6! !
17 O Seigneur donc s'il te plaist, tu orras
6! 6. 7. 8. 7. 6 5 4' 3' 2' !
Ton poure peuple en ceste aspre saison:
6' ¡7 5' 4' 4' 3 2 4' 5' 6! !
Et bon courage & espoir luy donras,
6! 6. 7. 8. 7. 6 5 4' 3' 2' !
Prestant l'oreille à son humble oraison.
9! 8. 7. 6. 5. 6. 7. 8! 7! 6! !
18 Qui est de faire aux plus petis raison,
8! 7. 6 5' 3' 4 5 6 5 4' 3' !
Droit aux foulez: si que l'homme de terre
6! 8. 8. 9! 9! 8. 7. 6 5 4' 3' 2|
Ne vient plus leur faire peur ne guerre.

2 G PSEAV. XI. CL. MA. 2 A

In Domino confido.

1 Au maistre chantre de Dauid.



7' 9' 8' 7 7 8
I Veu que du tout en Dieu
9
f.i. mon

15 Casse les bras du meschant & du maling: fay inquisition de sa meschãceté, & pl⁹ ne le trouueras.
16 Le Seigneur est Roy à perpetuité, & à iamais: les gẽs sont peris de sa terre.
17 Seigneur, tu exauces le desir des humbles: tu disposes de leur cœur, & tõ oreille les escoute.
18 Pour venger l'orphelin & l'oppressé: à fin que l'hõme qui est de terre, ne face plus doresenauant d'effroy.

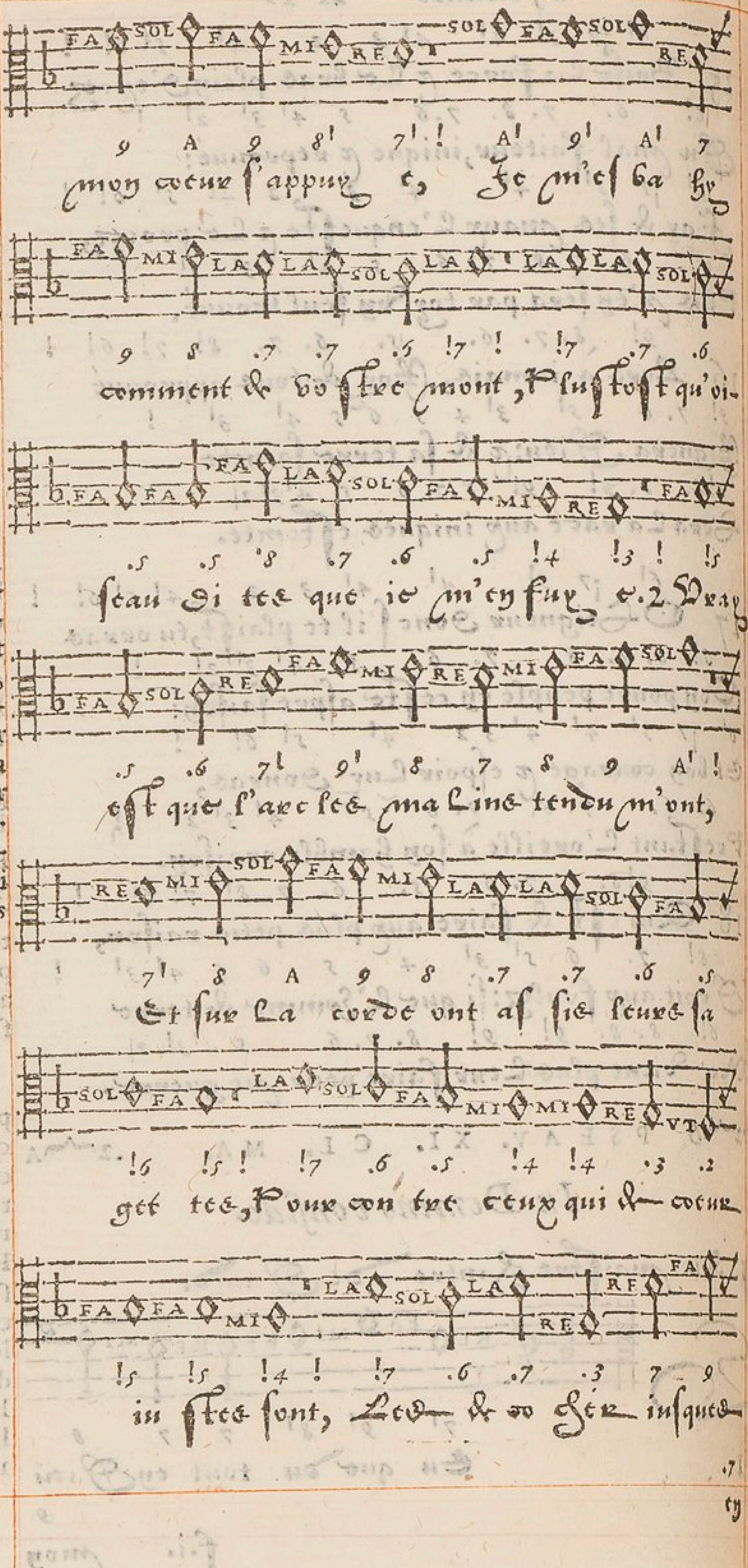
ARGV.

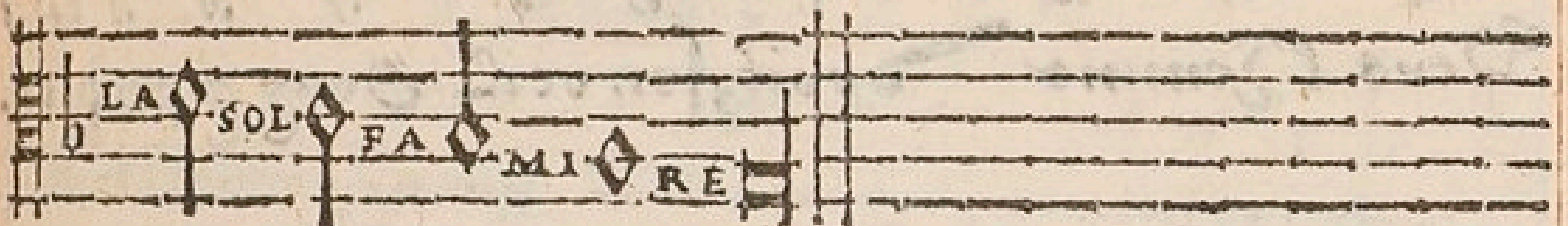
Il se complaint de ceux qui le chassoyẽt de toute la terre d'Israel. Puis chante sa confiance en Dieu, & le iugement d'iceluy sur les bons & les mauuais.

1 I'Ay mis ma fiance au Sei

gneur: comment dõc dites-vous à mon ame, Fuy t'en en la mõtagne cõme l'oi-seau?

2 Car voycy les mes-chans ont tendu l'arc, ilz ont ac-coustré leur fleiche sur la corde, pour tirer en ob-scurité con-tre ceux qui sont droicts de cœur.





.7 .6 .5 !4 |.3
en leur ca che te.

7' 9' 8' 7 7 8 9 A 9 8' 7' !
3 Mais on verra bien tost à neant mise
A' 9' A'7 9 8 .7 .7.6!7 !
L'intention de telz malicieux:
!7 .7 .6 .5.5 '8 .7 .6 .5 !4 !3 !
Quell' faute aussi a le iuste commise?
!5 .5 .6 7' '9' 8 7 8 9 A' !
4 Sachez que Dieu a son palais aux cieux,
7' 8 A 9 8 .7.7 .6 .5 !6 !5 !
Dessus son throne est l'eternel Monarque:
!7 .6 .5 !4 !4 .3 .2 !5 !5 !4 !
Là haut assis il void tout de ses yeux,
!7 .6 .7 .3 7 9 .7 .6 .5 !4 |.3
Et son regard les humains note & marque.

7' 9' 8' 7 7 8 9 A 9 8' 7' !
5 Tout il esprouue, & le iuste il approuue:
A' 9' A' 7 9 8 .7 .7 .6!7 !
Mais son cœur hait qui aime extorsion,
!7 .7 .6 .5 .5'8.7 .6 .5 !4 !3 !
Et l'homme en qui violence se trouue.
!5 .5 .6 7' 9' 8 7 8 9A' !
6 Plouuoir fera feu de punition
7' 8 A 9 8 .7 .7 .6 .5 !6 !5 !
Sur les malins, soulfre chaud, flamme ardente,
!7 .5 .5 !4 !4 .3 .2 !5 !5 !4 !
Vent foudroyant: voila la portion
7' .6 .7 .3 7 9 .7 .6.5 !4 |.3
De leur breuuage, & leur part euidente.

7' 9' 8' 7 7 8 9 A 9 8' 7' !
7 Car il est iuste, & pource aime iustice:
A' 9' A' 7 9 8 .7 .7 .6!7 !
Tournant tousiours, par douce affection,
!7

3 Car les fondemens sont ruinez: ⸢mais⸣ qu'a fait le iuste? 4 Le Seigneur est en son sainct palais, le Seigneur ⸢a⸣ son throne és cieux: ses yeux cõtemplent, ⸢&⸣ ses paupieres esprouuent les fils des hõmes. 5 Le Seigneur esprouue le iuste: mais son cœur hait le meschãt, & celuy qui ayme violẽce. 6 Il fera plouuoir sur les meschãs, charbõs, feu & soulphre: & vent de tẽpeste sera la portiõ de leur hanap. 7 Car le Seigneur ⸢est⸣ iuste, ⸢&⸣ aime iustice: ⸢&⸣ sa face regarde le droicturier.

!7 .7 .6 .5 .5 '8 .7 .6 .5 !4|.5

Vers l'homme droit, son oeil doux & propice.

.2~6 PSEAV. XII. CLEM. MAR. .3~A

Saluum me fac, Domine.

ARGVM. Il parle contre les flateurs de la court de Saul, qui par flateries, dissimulations & arrogances estoyent molestes à chacun: & prie Dieu y donner ordre.

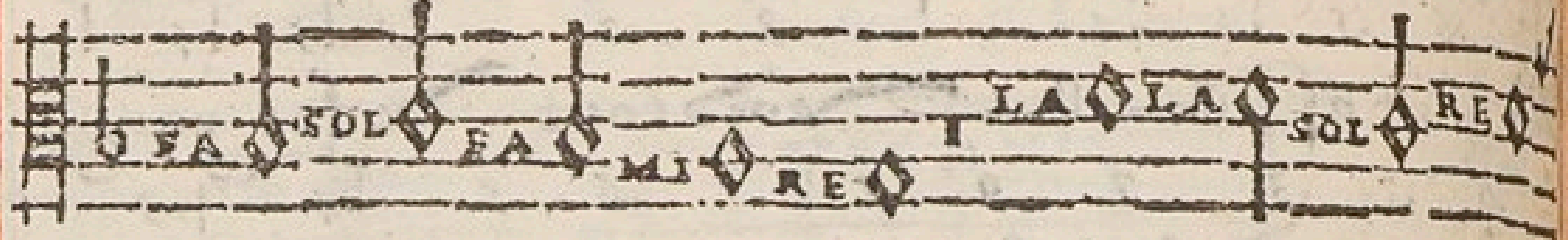
2 Sauue, Seigneur, car le debonnaire est failly: & si sont les veritables defaillis d'entre les fils des hommes.

1 Au maistre des chantres sur Seminith
Pseaume de David.

2

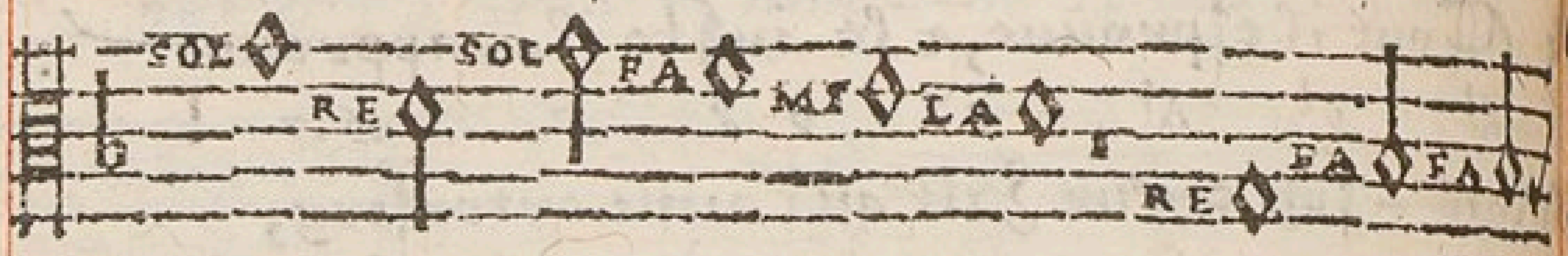
!7 .5 .6 7' 9' .7

Donne secours, Seigneur,



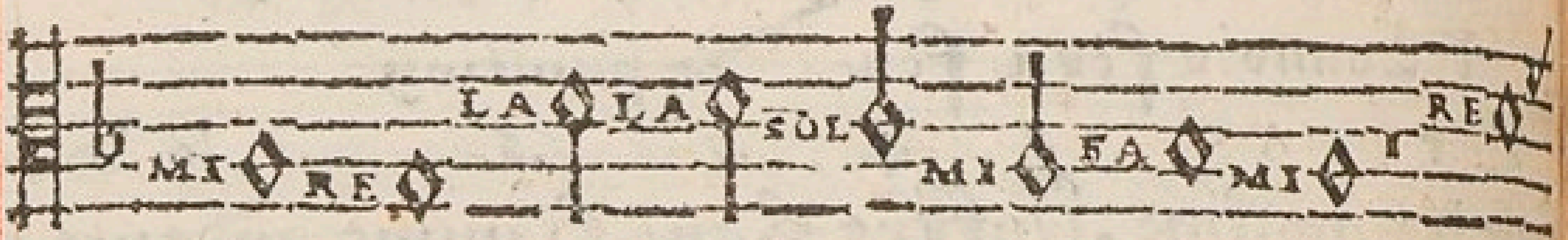
.5 .6 .5 !4 !3 ! !7 .7 .6 7'

il en est heure: Car d'hommes droits



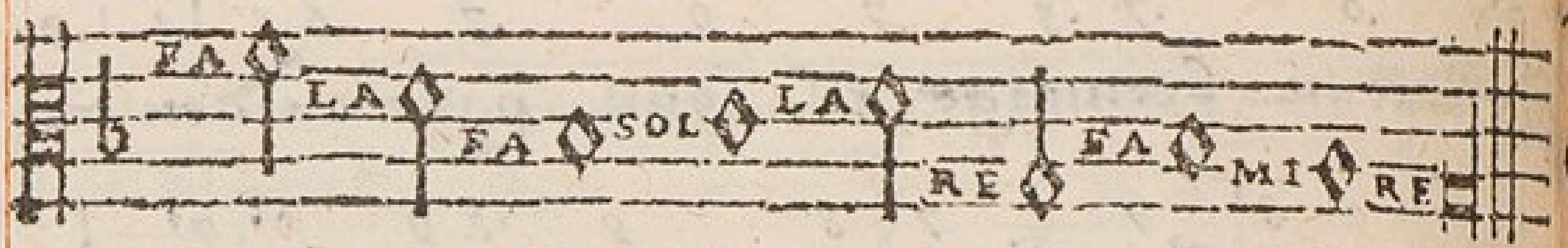
A' 7 A 9' 8' !7 ! !3 .5 .5

sommes tous des nuez: Entre les



!4 !3 .7 .7 .6 .4 !5 !4 ! 7'

filz des hommes ne demeure Vn



9 .7 !5 !6 .7 .3 !5 !4 |.3

qui ait foy, tant sont diminuez.

3 Certes chacun vanité, menterie,
A son prochain dit ordinairement:
Aux levres n'a l'homme que flaterie,
Et disant l'un, son coeur pense autrement.

4 Dieu vueille donc ces levres blandissantes,
Tout à travers pour iamais inciser,
Pareillement ces langues arrogantes,
Qui brauement ne font que deuiser.

5 Qui mesmement entre eux ce propos tiennent,
Nous serons grans par noz langues sur tous:
A nous de droit, noz levres appartiennent:
Flattons, mentons: qui est maistre sur nous?

6 Pour l'affligé, pour les petis qui crient
(Dit le Seigneur) ores me leueray:
Loin les mettray des langues qui varient,
Et de leur laqs chacun d'eux sauueray.

7 Certes de Dieu la parole se trouue
Parole nette, & trespure est sa voix:

3 L'vn parle à l'autre mensonge: ˄&’ parlent par leures flatteuses auec double cœur.

4 Que le Seigneur retrẽche toutes leures qui flattẽt, ˄&’ la lãgue qui parle ˄choses’ hautaines.

5 Lesquelz disent, Nous surmõterõs par noz langues: noz leures ˄sont’ à nostre cõmãdement: qui est seigneur sur nous?

6 Pour l'oppresion des affligez, ˄&’ pour le gemissement des poures, ie me leueray maintenant, dit le Seigneur: ie mettray en sauueté ˄celuy à qui ˄le meschant’ tẽd des laqs.

7 Les paroles du Seigneur ˄sont’ paroles pures ˄comme’

l'argent affiné au fourneau de terre,ᴬ& quiᴬ est espuré par sept fois.

!3 .5 .5 !4 !3 .7.7.6 .4 !5 !4 !
Ce n'est qu'argent affiné à l'espreuue,
7! 9 .7 !5 !6 .7 .3 !5 !4 |.3
Argent au feu espuré par sept fois.

8 Toy Seigneur garde les :ᴬ& nousᴬ preserue de ceste generation perpetuellement.

!7 .5 .6 7! 9! .7 .5 .6 .5 !4 !3
8 Toy donc, Seigneur, ta promesse certes hommes
!7 .7 .6 7! A! .7 A 9!8!!7 !
Garde & maintien par ta gratuité:
!3 .5 .5 !4 !3 .7 .7 .6 .4 !5 !4
Et de ces gens, dont tant molestez sommes,
7! 9 .7 !5 !6 .7 .3!5!4|.3
Deliure nous à perpetuité.

9 ᴬCarᴬ les meschás cheminét à l'enuiron, quád les opprobres sont eleuez sur les fils des hommes.

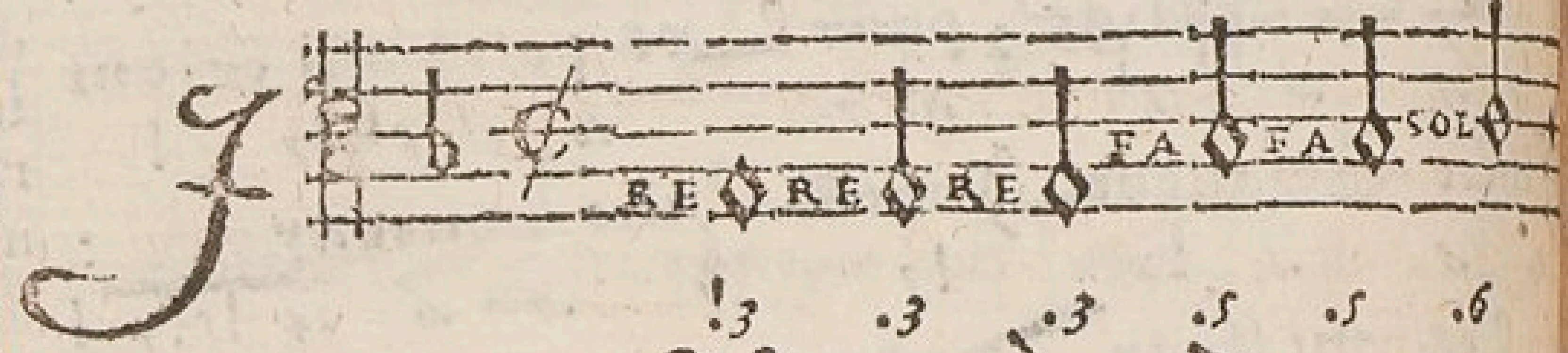
!7 .5 .6 7! 9! .7 .5 .6 .5 !4 !3
9 Car les malins à grand troupe cheminent
!7 .7 .6 7! A! 7 A 9! 8! !7 !
De-çà de-là, tout est plein d'inhumains,
!3 .5 .5 !4 !3 .7 .7 .6 .4 !5 !4 !
Lors que d'iceux les plus meschans dominent
7! 9 .7 !5 !6 .7 .3 !5 !4 |.3
Et qu'esleuz sont entre les humains.

ARGV. Apres plusieurs batail les perdues, il se complaint de ce que Dieu tarde tant à le secourir : puis le prie luy donner la ioye de victoire obtenue.

.2—6 PSEAV. XIII. CL. MA. .3—

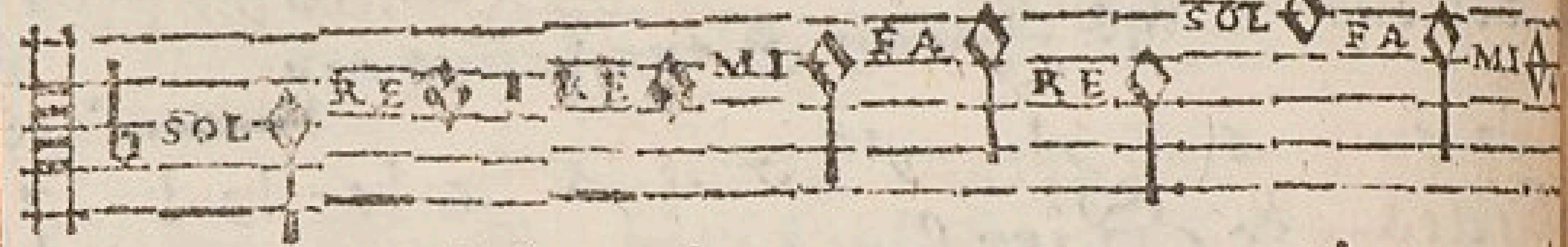
Vsquequo, Domine, obliuisceris in finem.

I Au maistre chantre Pseaume de Dauid.

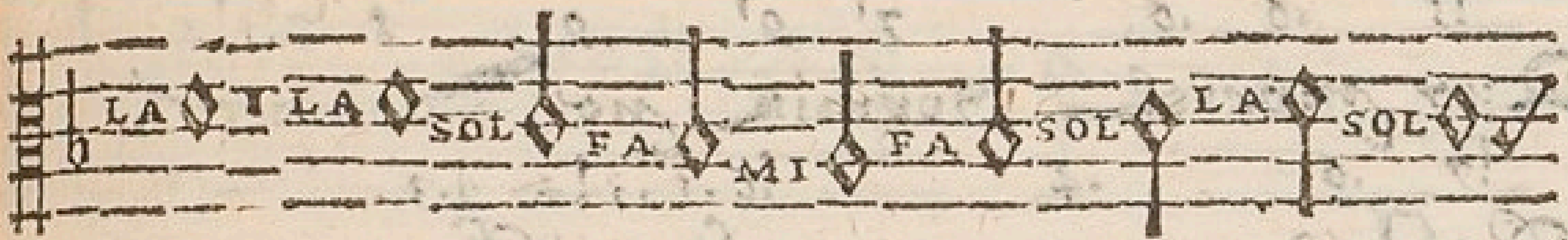


!3 .3 .3 .5 .5 .6
2 Vsques à quand as e-

2 Seigneur iusques à quád m'oubliras-

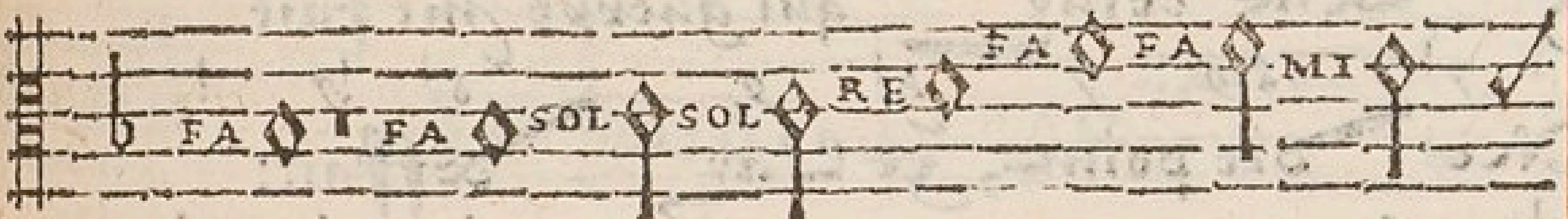


.6 7! ! 7! 8 9 7 A! 9 !
stably, Seigneur, de me mettre en ou-



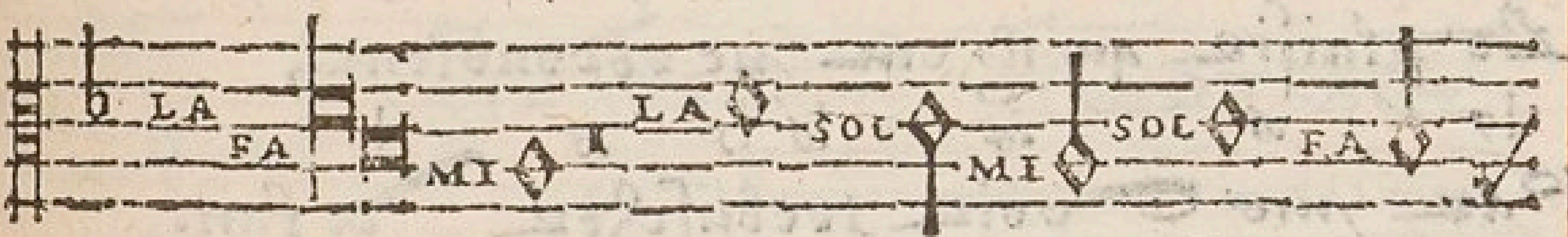
!7 ! !7 .6 .5 .4 .5 .6 .7 !6

bly? Eſt-ce à iamais? par combien d'aa-



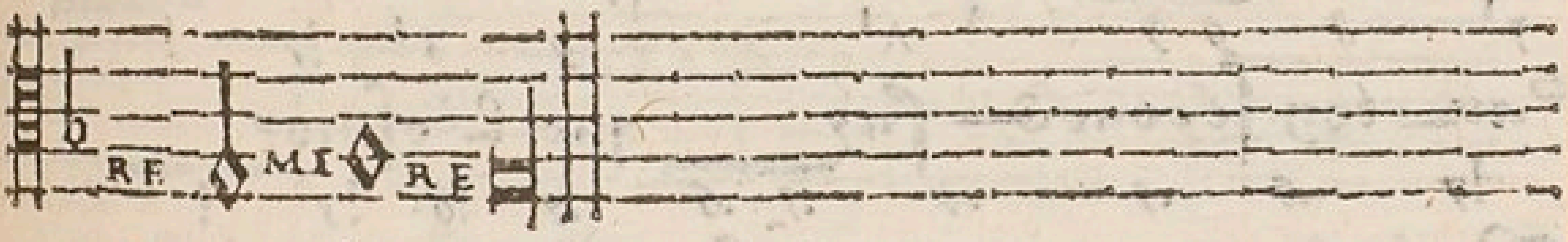
!5 ! !5 .6 .6 7' 9' 9 8

ge De ſtour ne vas-tu toy di-



!7 !5 !4 ! !7 .6 .4 !6 .5

ſa ge De moy, las, d'angoiſ-



.3 !4 |.3

ſe remply?

!3 .3 .3 .5 .5.6 .6 7' !

3 Iuſques à quand ſera mon cueur

7' 8 9 7 A' 9 8' !7 !

Veillant, conſeillant, praticqueur,

!7 .6 .5 .4 .5 .6 .7 !6 !5 !

Et plein de ſoucy ordinaire?

!5 .6 .6 7' 9' 9 8 !7 !5 !4 !

Iuſques à quand mon aduerſaire

!7 .6 .4 !6 .5 .3 !4 |.3

Sera-il deſſus moy vainqueur?

!3 .3 .3 .5 .5 .6 .6 7' !

4 Regarde-moy, mon Dieu puiſſant,

7' 8 9 7 A' 9 8' !7 !

Reſpon à mon cueur gemiſſant:

!7 !6 .5 .4 .5 .6 .7 !6 !5 !

Et mes yeux troublez illumine,

!5

tu touſiours iuſques à quand cacheras-tu ta face demoy?

3 Iuſques à quand conſulteray-ie en moymeſme, ᵃ& ſeraᵃ angoiſſe en mon cœur ᵃtoutᵃ le iour? iuſques à quãd mon ennemy ſera-il eleué ſur moy?

4 O Seigneur mon Dieu, regarde, ᵃ&ᵃ me reſpõds: illumine mes yeux, de

peur que ie ne dorme le somne de la mort:

!5 .6 .6 7' 9' 9 8 !7!5!4 !
Que mortel dormir ne domine
!7 .6 .4 !6.5.3!4 |.3
Dessus moy quasi perissant:

5 Et de peur que mon ennemy ne die, Ie l'ay vaincu: & que mes aduersaires ne s'esiouissēt, si ie venoye à tomber.

!3 .3 .3 .5 .5 .6 .6 7' !
5 Que celuy qui guerre me fait
7' 8 9 7 A' 9 8' !7 !
Ne dit point, Ie l'ay deffait:
!7 .6 .5 .4 .5 .6 .7 !5 !5 !
Et que tous ceux qui tant me troublent
!5 .6 .6 7' 9' 9 8 !7!5 !4 !
Le plaisir qu'ilz ont ne redoublent,
!7 .6 .4 !6 .5 .3 !4 |.3
Par me voir trebuscher de fait.

6 Mais moy i'ay cōfiance en ta bonté: mon cœur s'esiouyra en tō salut: & chāteray au Seigneur, de ce qu'il m'a retribué.

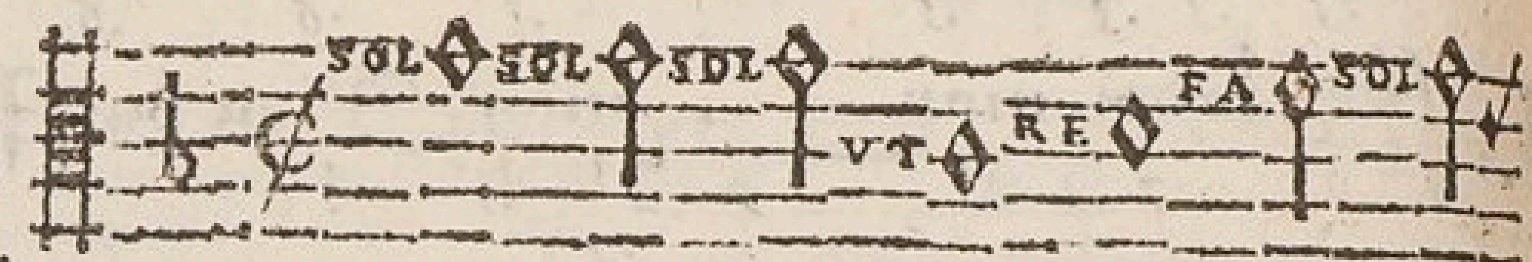
!3 .3 .3 .5 .5 .6 .6 7' !
6 En toy gist tout l'espoir de moy:
7' 8 9 7 A' 9 8' !7 !
Par ton secours fay que l'esmoy
!7 .6 .5 .4 .5 .6 .7 !6 !5 !
De mon cœur en plaisir se change:
!5 .6 .6 7' 9' 9 8 !7!5 !4 !
Lors à Dieu chanteray louange:
!7 .6 .4 !6 .5 .3 !4 |.3
Car de chanter i'auray dequoy.

ARGV. Il dit que tout est plein d'infidelles & ethniques: descrit leur entendemēt corrumpu, souhaite & predit leur ruine, & la deliurance du peuple de Dieu par eux deuoré

2. 6 PSEAVME XIIII. CL. MA. .3 A

Dixit incipiens in corde suo.

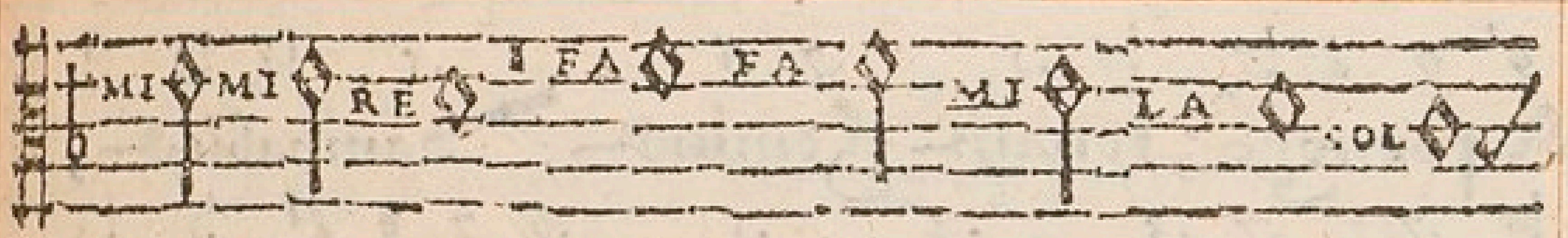
1 Au maistre chantre de David.



1 Le fol a dit en sō cœur, Il n'est

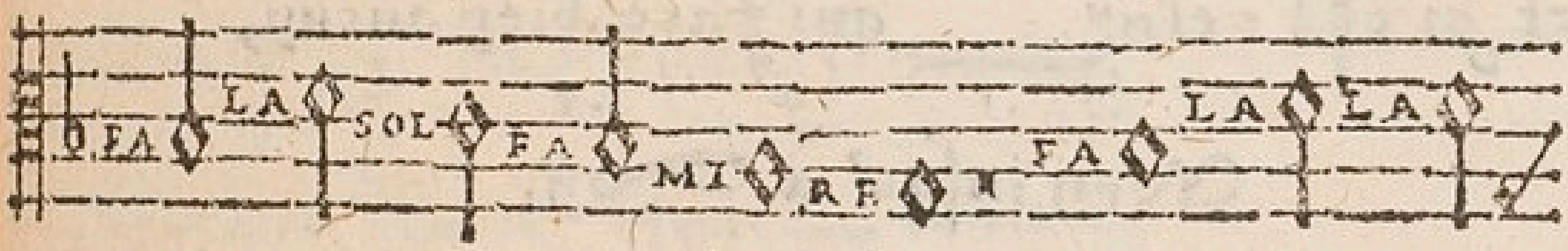
A' A A 6! 7! 9 A
1 Le fol malin en son cœur
!

dit



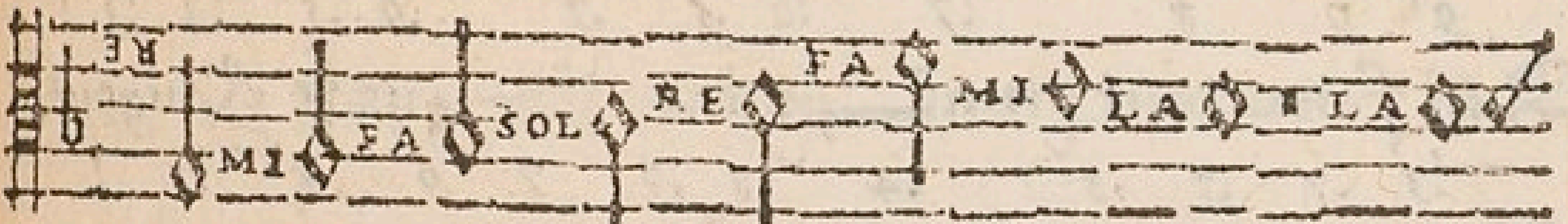
8 8 7' ! 9' 9 8 !7 !6

Dit & croit Que Dieu n'est point: &



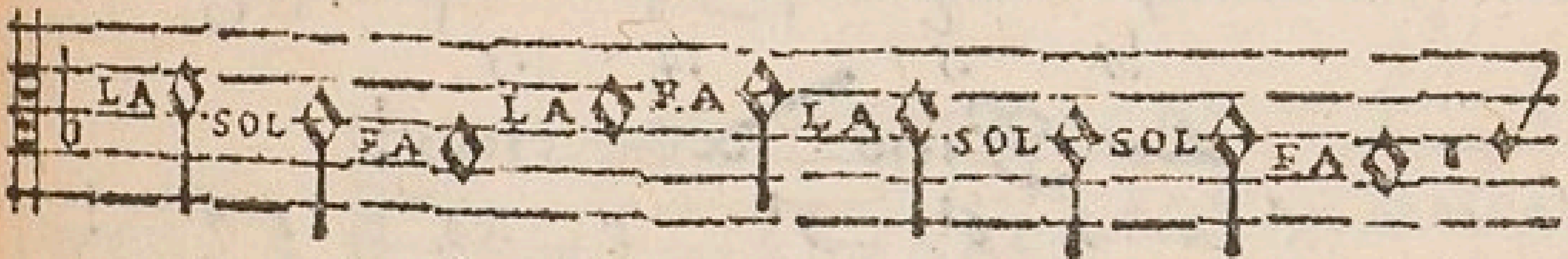
.5 .7 .6 .5 !4 !3 ! !5 7 .7

corrompt & renuerse Ses mœurs, sa



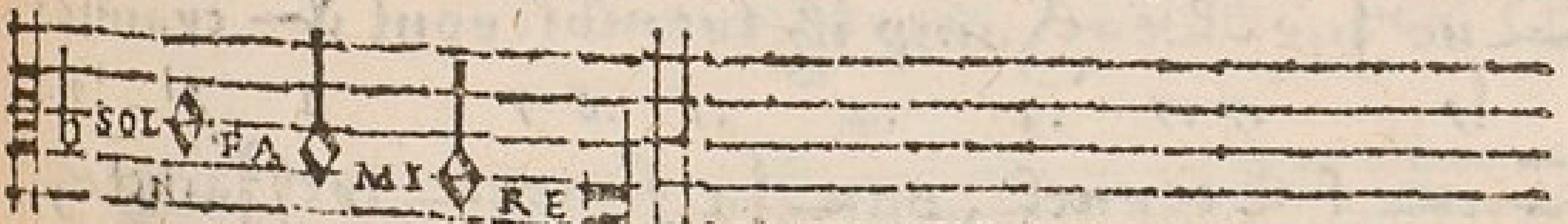
.3 .4 .5 .6 7 9 8' !7 ! !7

vie, hor ri bles faits ex er ce: Pas



.7 .6 !5 !7 .8 .7 .6 .6 !5 !

un tout seul ne fait rien bon ne droit,



!6 .5 .4 |.3

Ny ne bon droit.

A' A A 6' 7' 9 A 8 8 7' !

2 Dieu du haut ciel a regardé icy

9' 9 8 !7 !6 .5 .7 .6 .5 !4 !3 !

Sur les humains auecques diligence,

!5 .7 .7 .3 .4 .5 .6 7 9 8' !7 !

S'il en verroit quelqu'vn d'intelligence,

!7 .7 .6 !5 !7 8 .7 .6 .6 !5 !

Qui d'inuoquer la diuine mercy

!6 .5 .4 |.3

Fust en soucy.

A' A A 6' 7' 9 A 8 8 7'!

3 Mais tout bien veu, a trouué que chacun

point de Dieu: ils se sont corrõpus, & font œuure abominable : il n'y a nul qui face bien.

2 Le Seigneur a regardé du ciel sur les enfãs des hõmes, pour voir s'il en y a quelqu'vn qui entende, & qui cerche Dieu.

3 Mais ils se sont tous detournez,

& sont ensé ble corrompus : il n'est nul qui face bien, voire non pas vn ˆseulemēt’.

9' 9 8 !7, !6 .5 .7 .6 .5 !4 !3 !
A forvoyé, tenans chemins damnables,
!5 .7 .7 .3 .4 .5 .6 7 9 8' !7 !
Ensemble tous sont faits abominables:
!7 .7 .6 !5 !7 '8 .7 .6 .6 !5 !
Et n'est celuy qui face bien aucun,
!6 .5 .4 |.3
Non iusqu'à vn.

4 Tous ceux qui sont ouuriers d'iniquité, n'ōt-ils point cognoissance qu'ils mangēt mon peuple ˆcōme s'’ils mangeoyent du painˆ&’ n'inuoquent point le Seigneur?

A' .A A 6' 7' 9 A 8 8 7' !
4 N'ont-ilz nul sens tous ces pernicieux,
9' 9 8 !7 !6 .5 .7 .6 .5 !4 !3 !
Qui font tout mal, & iamais ne se changent,
!5 .7 .7 .3 .4 .5 .6 7 9 8' !7 !
Qui comme pain mon poure peuple mangent,
!7 .7 .6 !5 !7 '8 .7 .6 .6 !5 !
Et d'inuoquer ne sont point soucieux
!6 .5 .4 |.3
Le Dieu des cieux!

5 Là ils trēbleront de peur : car Dieu ˆsera’ auec la generation iuste.

A' A A 6' 7' 9 A 8 8 7' !
5 Certainement tous esbahis seront,
9' 9 8 !7 !6 .5 .7 .6 .5 !4 !3 !
Que sur-le-champ ilz trembleront de crainte:
!5 .7 .7 .3 .4 .5 .6 7 9 8' !7 !
Car l'Eternel, par sa faueur tressaincte,
!7 .7 .6 !5 .7 '8 .7 .6 .6 !5 !
Tiendra pour ceux qui droits se trouueront,
!6 .5 .4 |.3
Et l'aimeront.

6 Vous cōfondez le cōseil du poure, de ce que le Seigneur ˆest’ son esperāce.

A' A A 6' 7' 9 A 8 8 7' !
6 Ha mal-heureux, vous vous estudiez
9' 9 8 !7 !6 .5 .7 .6 .5 !4 !3 !
A vous moquer de l'intention bonne
!5 .7 .7 .3 .4 .5 .6 7 9 8' !7 !
Que l'Immortel au poure affligé donne
!7 .7 .6 !5 !7 '8 .7 .6 .6 !5 !
Pource qu'ilz sont sur luy tous appuyez,
!6 .5 .4 |.3
Et en riez.

A' A A 6' 7' 9A 8 8 7' !

7 O qui & quand de Sion sortira

9' 9 8!7 !6 .5 .7 .6 .5 !4 !3 !

Pour Israel secours en sa souffrance?

!5 .7 .7 .3 .4 .5 .6 7 9 8' !7 !

Quand Dieu mettra son peuple à deliurance,

!7 .7 .6 !5 !7 8 .7 .6 .5 !5 !

De ioye adonc Israel iouira,

!6 .5 .4 !3

Jacob rira.

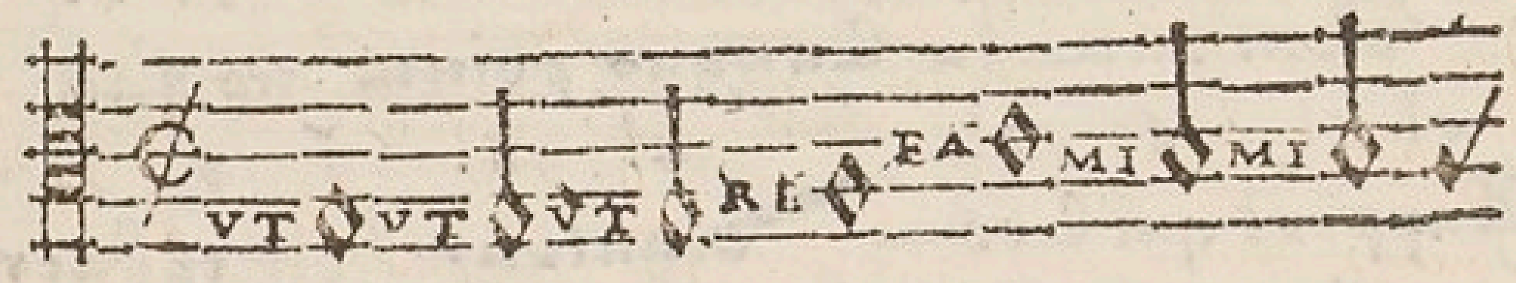
7 Qui donnera de Sion la deliurance d'Israel? ^car' quand le Seigneur ramenera sō peuple captif, Iacob s'esiouira, ^&'Israel aura liesse.

3. PSEAVME XV. CL. MAR. 3.~8.

Domine, quis habitabit in tabernaculo.

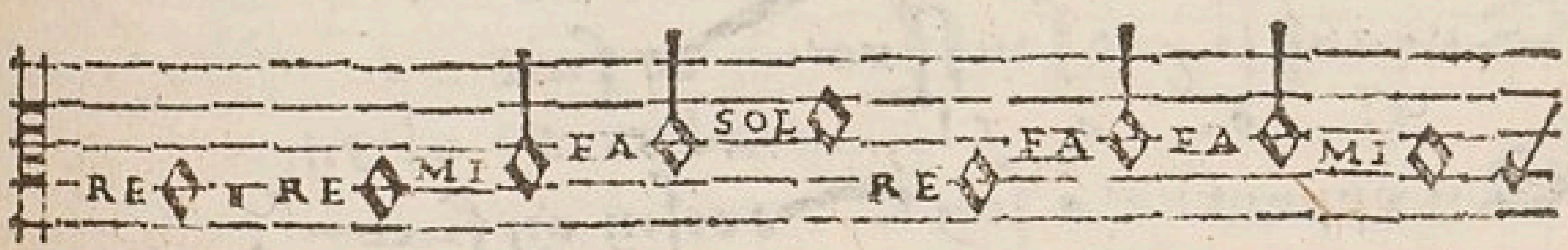
Pseaume de Dauid.

ARGV. Ce Pseaume chante de quelles meurs doiuent estre ornez les vrais citoyēs des cieux.



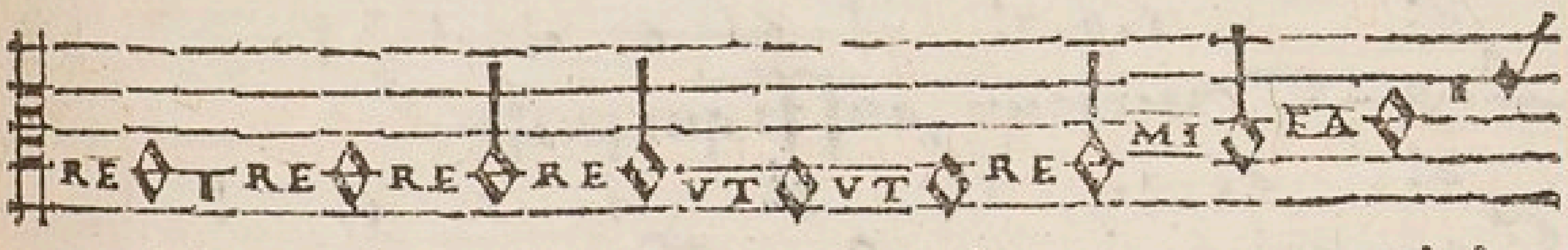
3! 3. 3. 4! 6! 5. 5.

1 QVi est-ce qui con uer se-



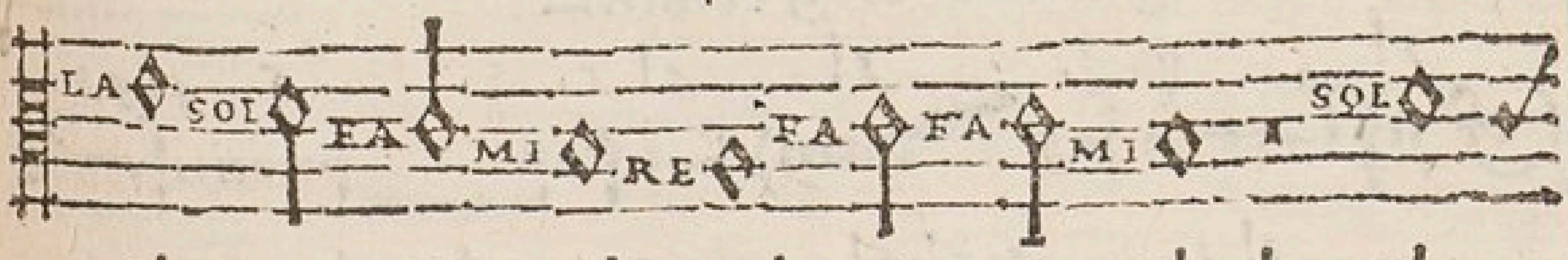
4! ! 4! 5. 6. 7! 4! 6. 6. 5!

ra, O Seigneur, en ton ta ber na



4!! 4! 4. 4. 3! 3! 4. 5. 6!!

cle? Et qui est celuy qui se ra



8! 7. 6. 5! 4! 6. 6. 5! ! 7!

Si heureux, que par grace aura Sur

6.

1 SEigneur qui cōuersera en ton pauillō? ^&' qui habitera en ta saincte montaigne?

6. 4. 5! 4! 5. 6. 4! 3.|
ton sainct mont seur ha bi ta cle?

3! 3. 3. 4! 6! 5. 5. 4! !
2 Ce sera celuy droitement,
4! 5. 6. 7! 4! 6. 6. 5! 4! !
Qui va rondement en besongne,
4! 4. 4. 3! 3! 4. 5. 6! !
Qui ne fait rien que iustement,
8! 7. 6. 5! 4! 6. 6. 5! !
Et dont la bouche apertement
7! 6. 4. 5! 4! 5. 6. 4! 3.|
Verité en son cœur tesmoigne:

2 a Celuy' qui chemine en integrité, & trauaille à faire iustice, & parle verité en son cœur:

3! 3. 3. 4! 6! 5. 5. 4! !
3 Qui par sa langue point ne fait
4! 5. 6. 7! 4! 6. 6. 5! 4! !
Rapport qui los d'autruy efface,
4! 4. 4. 3! 3! 4. 5. 6! !
Qui à son prochain ne meffait,
8! 7. 6. 5! 4! 6. 6. 5! !
Qui aussi ne souffre de fait
7! 6. 4. 5! 4! 5. 6. 4! 3.|
Qu'opprobre à son voisin on face:

3 a Qui' ne rapporte point de sa lãgue, a & 'ne fait point de mal à son compagnõ, & ne recoit point de diffame contre son prochain:

3! 3. 3. 4! 6! 5. 5. 4! !
4 Ce sera l'homme contemnant
4! 5. 6. 7! 4! 6. 6. 5! 4! !
Les vicieux, aussi qui prise
4! 4. 4. 3! 3! 4. 5. 6! !
Ceux qui craignent le Dieu regnant:
8! 7. 6. 5! 4! 6. 6. 5! !
Ce sera l'homme bien tenant
7! 6. 4. 5! 4! 5. 6. 4! 3.|
(Fust-ce à son dam) la foy promise:

4 a Et' se mesprise, a &' desplaist en soy mesme, mais prise ceux qui craignẽt le Seigneur: a s'il a iuré, a fust ce à sõ dommage, il ne faussera point a son serment':

3! 3. 3. 4! 6! 5. 5. 4! !
5 Qui à vsure n'entendra,

5 Qui ne baille point son argent à vsure, & ne

4!
Et

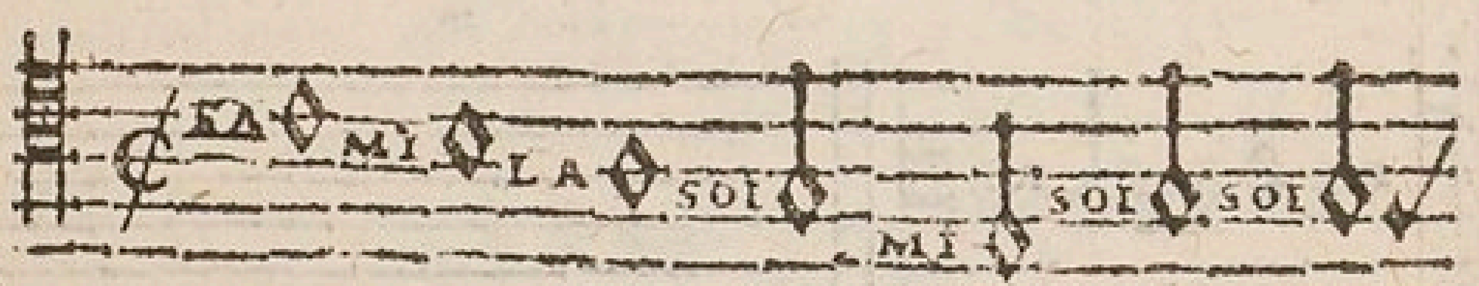
4! 5. 6. 7! 4! 6. 6.5! 4! !
Et qui si bien iustice exerce
4! 4. 4. 3! 3! 4. 5. 6! !
Que le droit d'autruy ne vendra:
8! 7. 6.5! 4!6. 6. 5! !
Qui charier ainsi voudra,
7! 6. 4. 5! 4! 5. 6. 4! 3.|
Craindre ne faut que iamais cesse.

1—5. PSEAVME XVI. THE. BE. 1—8.

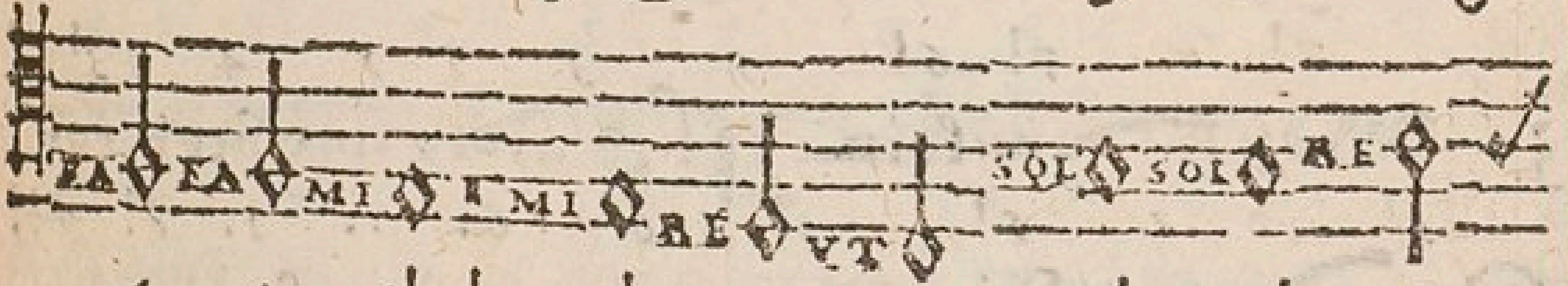
Conserua me, Domine.

1 Michtam de Dauid.

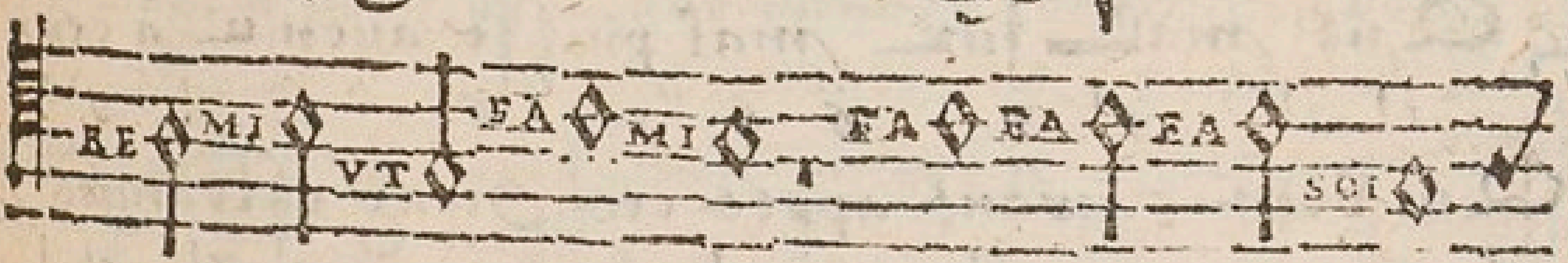
S



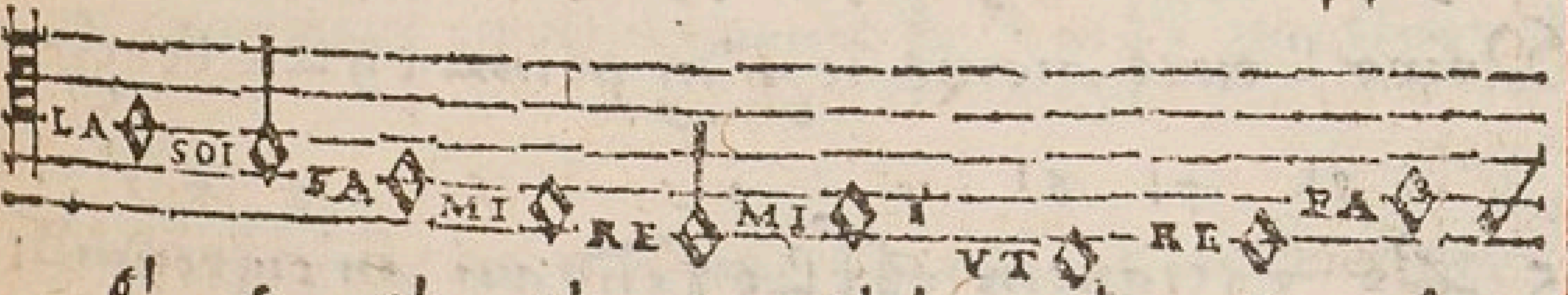
8! 7! 6! 5 3 5 5
1 Ois moy, Seigneur, ma garde &



4 4 3! ! 3! 2 1 5! 5! 6.
mon ap puy: Car en toy gist tou te



6. 7. 5. 8! 7! ! 8! 8. 8. 5!
mon es pe rance. 2 Sus donc aussi,



6! 5 4! 3! 2 3! ! 1! 2! 4!
ô mon a me, di luy, Sei gneur, tu

3
es

prend aucũ present cõtre l'innocent: celuy qui fait ces choses, ne bougera iamais.

ARGV.

Dauid demande, secours à Dieu allegant sa foy & non point ses œuures: lesquelles il confesse n'estre riẽ quãd à Dieu. Puis proteste qu'il a en horreur toute idolatrie, & prẽd Dieu pour son tout, estant si asseuré de son oraison exaucée, qu'il en rend graces à Dieu: & s'asseure non seulemẽt de le louer icy bas mais aussi d'vne plus grande felicité apres la mort, en vertu de la Resurrectiõ du Messias: laquelle il predit expressẽment, cõme il est exposé au chap. 2. & 13. des Act. Pseaume cõtenant vn vray patron de prieres.

pour les fidelles láguissans en ceste vie.

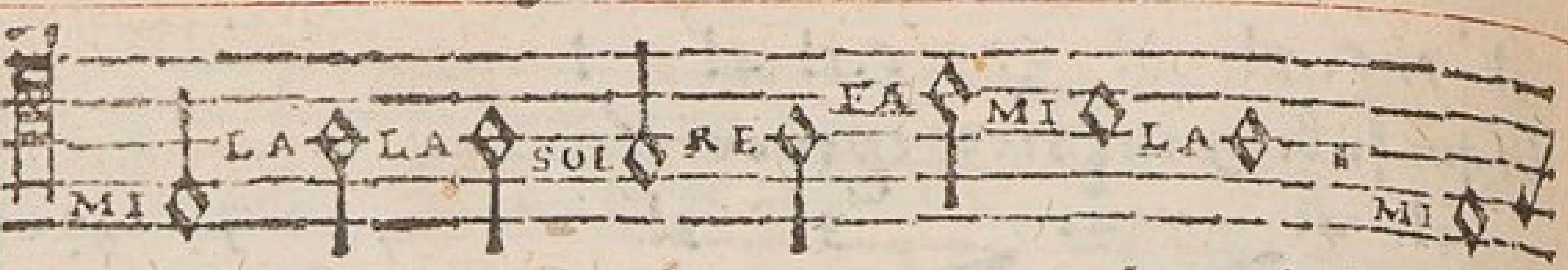
1 O Dieu garde-moy: car i'ay ma fiance en toy.

2 O mon ame, di à l'Eternel, Tu es mon Dieu, mon bien ne vient point iusques à toy.

3 Mais aux saincts qui sont en la terre, & aux vertueux personages ausquels ie pren tout mon plaisir.

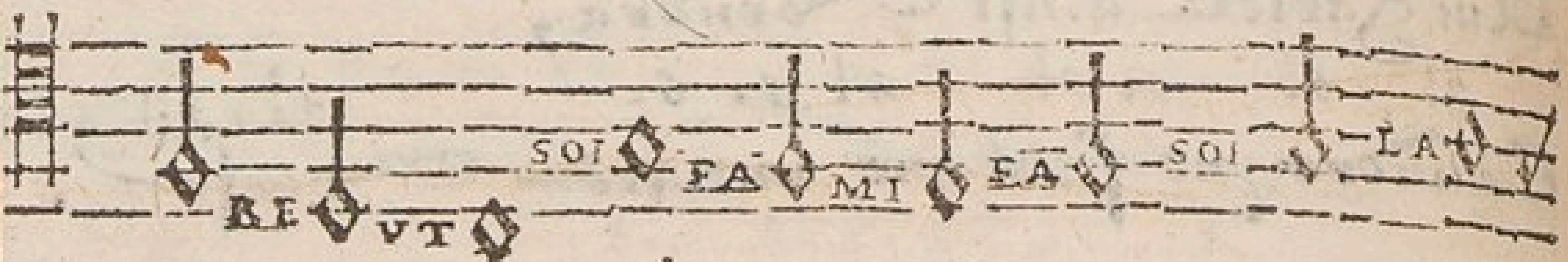
4 Les angoisses seront multipliées de ceux qui se hastent d'aller apres vn autre Dieu: ie ne sacrifieray point leurs sacrifices de sang, & ne prendray point leurs nõs en mes leures.

5 Le Seigneur est la part de mon heritage & de mon hanap: tu tiens ferme mon lot.



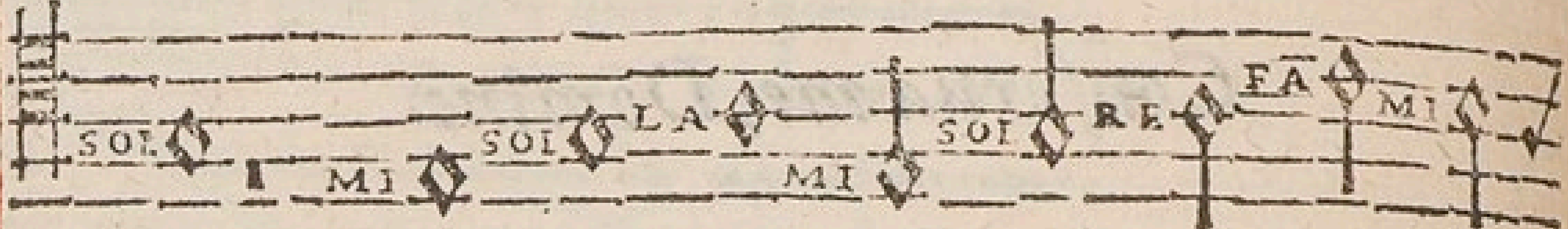
3 6 6 5 6. 8. 7! 6' ! 3'

as sur moy tou te puis san ce Et



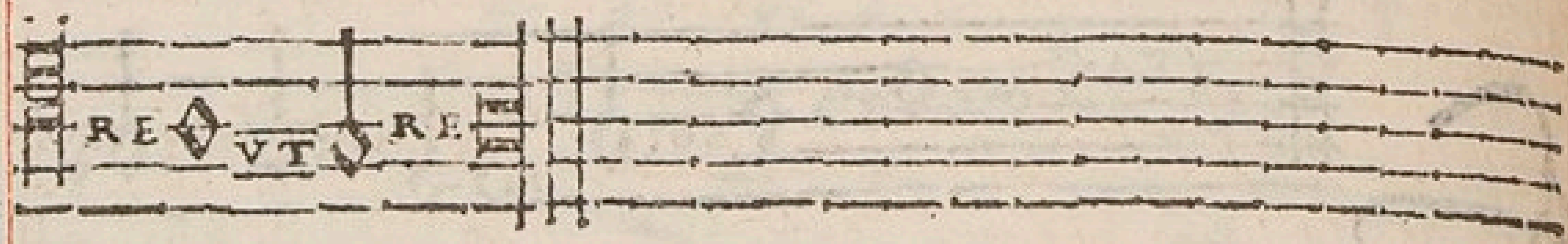
4 2 1' 5' 4 3 4 5 6'

tou tes fois, point n'y a d'veu une mi-



5' ! 3' 5' 6' 3 5 6. 8. 7.

ne, Dont iusqu'à toy quelque pro fit



6! 5. 6.|

re uie ne.

8! 7! 6' 5 3 5 5 4 43' !

3 Mon vouloir est d'aider aux vertueux,

3' 2 1 5' 5' 6. 6. 7. 5. 8! 7!!

Qui de bien viure ont acquis les louanges.

8! 8. 8. 5' 6' 5 4' 3' 2 3' !

4 Que mal sur mal puisse auenir à ceux

1' 2' 4' 3 6 6 5 6. 8. 7! 6'!

Qui vont courans apres ces dieux estranges:

3' 4 2 1' 5' 4 3 4 5 6' 5' !

A leurs sanglans sacrifices ne touche,

3' 5' 6' 3 5 6. 8. 7. 6! 5. 6.|

Voire leurs noms ie n'ay point en la bouche.

8! 7! 6' 5 3 5 5 4 4 3' !

5 Le Seigneur est le fond qui m'entretient:

3' 2 1 5' 5' 6. 6. 7. 5. 8! 7!!

Sur toy, mon Dieu, ma rente est assignée.

8!

Ce

8! 8. 8. 5' 6' 5 4' 3' 2 3' !
6 Certainement la part qui m'appartient
1' 2' 4' 3 6 6 5 6. 8. 7! 6' !
En plus beau lieu n'eust peu m'estre donnée,
3' 4 2 1' 5' 4 3 4 5 6' 5' !
Bref, le plus beau qui fust en l'heritage,
3' 5' 6' 3 5 6! 8. 7. 6! 5. 6.|
Est le bon-heur, escheu en mon partage.

8! 7! 6' 5 3 5 5 4 4 3' !
7 Loué soit Dieu, par qui si sagement
3' 2 1 5' 5' 6. 6. 7. 5. 8! 7! !
Je fus instruit à prendre ceste adresse:
8! 8. 8. 5' 6' 5 4' 3' 2 3' !
Car (qui plus est) ie n'ay nul pensement,
1' 2' 4' 3 6 6 5 6. 8. 7! 6' !
Qui toute nuict ne m'enseigne & redresse.
3' 4 2 1' 5' 4 3 4 5 6' 5' !
8 Sans cesse dont à mon Dieu ie regarde:
3' 5' 6' 3 5 6. 8. 7. 6! 5. 6.|
Aussi est-il à ma dextre, & me garde.

8! 7! 6' 5 3 5 5 4 4 3! !
9 Voila pourquoy mon coeur est si ioyeux,
3' 2 1 5' 5' 6. 6. 7. 5. 8! 7! !
Mon ame en rit, & mon corps s'en asseure:
8! 8. 8. 5' 6' 5 4' 3' 2 3' !
10 Sachant pour vray, que dans le tombeau creux
1' 2' 4' 3 6 6 5 6. 8. 7! 6' !
Ne souffriras qu'estant mort ie demeure:
3' 4 2 1' 5' 4 3 4 5 6' 5' !
Et ne voudrois aucunement permettre
3' 5' 6' 3 5 6. 8. 7. 6! 5. 6.|
Que pourriture en ton Sainct se vinst mettre.

8! 7! 6' 5 3 5 5 4 4 3' !
11 Plustost, Seigneur, me mettras au sentier,
3' 2 1 5' 5' 6.6. 7. 5. 8! 7! !
Qui me conduise à vie plus heureuse:
8!
Car

6 Les cordeaux me sont escheus en ^lieus' plaisans: aussi vn tresbel heritage m'^est aduenu'

7 Ie beniray le Seigneur lequel me donne conseil: aussi mes reins me chastiēt ^toutes' les nuits.
8 Ie mets tousionrs le Seigneur deuāt mes yeux ^&' puis qu'il ^est' à ma dextre, ie ne bougeray point.
9 Par tant mon cœur s'est esioui, & ma gloire a eu liesse: aussi ma chair habitera seuremēt.
10 Car tu ne delaisseras point mon ame au sepulchre: ^&' ne permettras point que tō debonnaire voye la corruption.

11 Tu me donneras à conoistre la voye de vie:

raſſaſiment de ioye ᵃeſt' auec ta face: ᵃ&ᵇvoluptés ᵃ ſont' à ta dextre perpetuellement.

ARGV.

Dauid perſecuté prie Dieu, faiſant comparaiſō de la cruauté de ſes ennemis auec ſon innocence. toutesfois il recognoiſt que ceſte affliction eſt cōduite par la volōté de Dieu qui ſe ſert de telles gēs pour l'exercer. parquoy en lieu de ſe deſconforter, il s'eſtime beaucoup plus heureux que ſes ennemis, pour l'aſſeurance qu'il a de iouir quelque iour de la preſence de ſon Dieu. Pſeaume propre pour ceux qui ſouffrent le mal pour le bien.

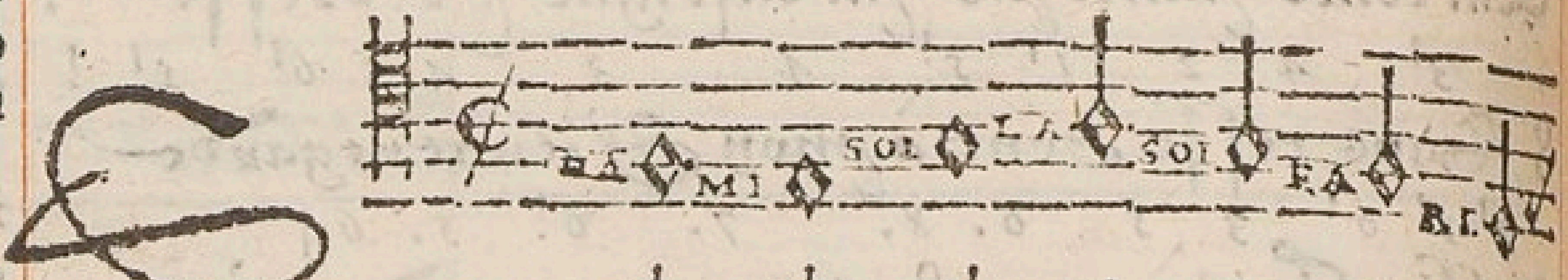
1 SEigneur, eſcoute m'aiuſte

8' 8. 8. 5' 6' 5 4' 3' 2 3' !
Car à vray dire, on n'a plaiſir entier,
1' 2' 4' 3 6 6 5 6. 8. 7! 6' !
Qu'en regardant ta face glorieuſe:
3' 4 2 1' 5' 4 3 4 5 6' 5' !
Et dans ta main eſt, & ſera ſans ceſſe
3' 5' 6' 3 5 6. 8. 7. 6! 5. 6!
Le comble vray de ioye & de lieſſe.

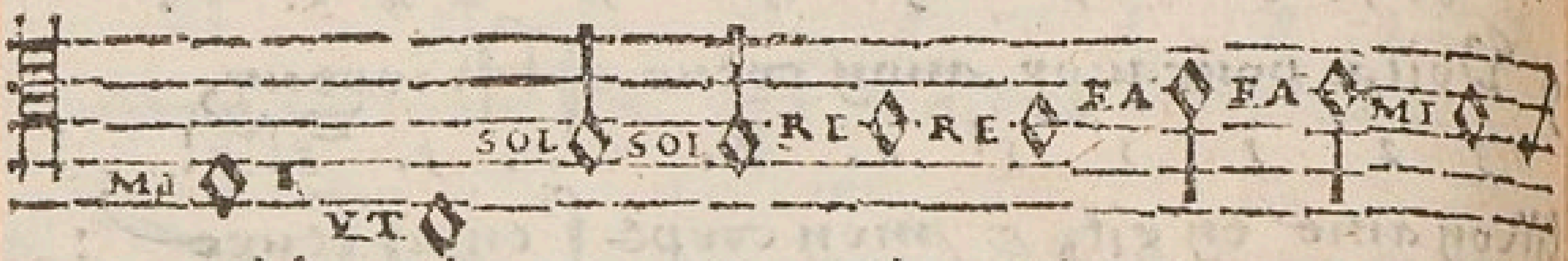
1—5. PSEAVME XVII. THE. BE. 1—8.

Exaudi, Domine, iuſtitiam meam.

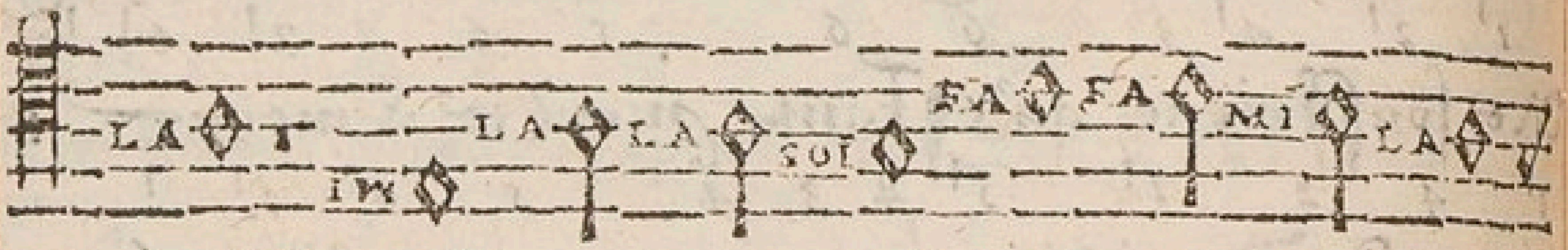
1 Oraiſon de Dauid.



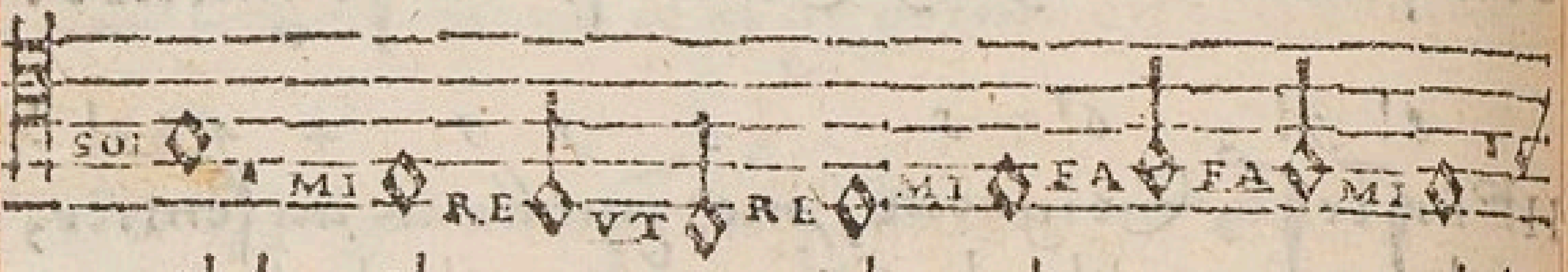
4' 3' 5' 6 5 4 2
1 Seigneur, en tens à mon bon



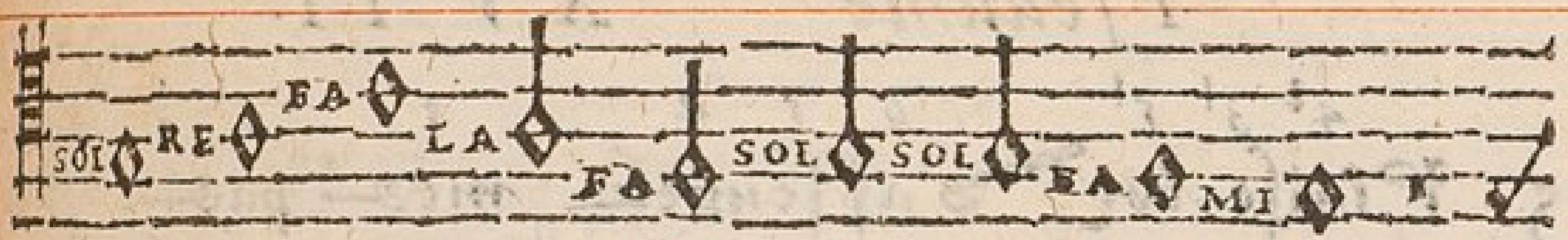
3' ! 1' 5 5 6! 6! 8. 8. 7!
droit: Entens, & ſçay ce que ie cri-



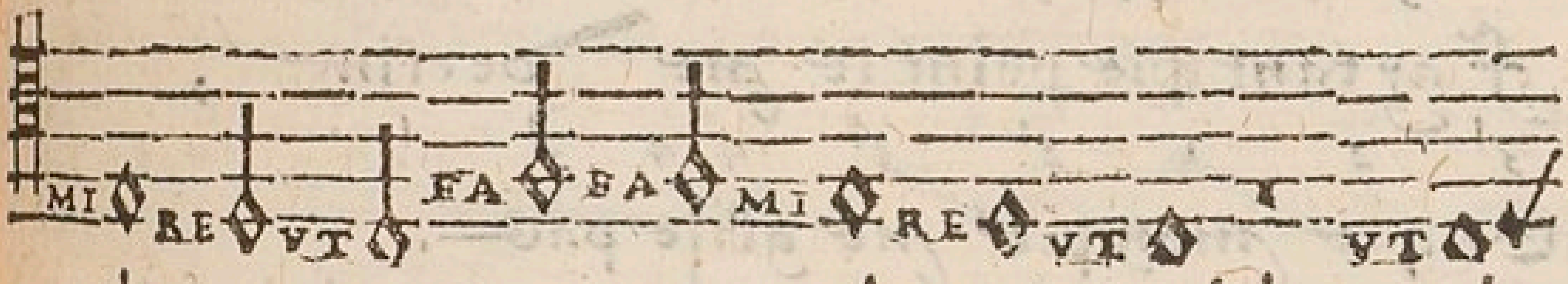
6' ! 3' 6. 6. 5! 8! 8. 7. 6'
e: Vueilles ouir ce que ie pri-



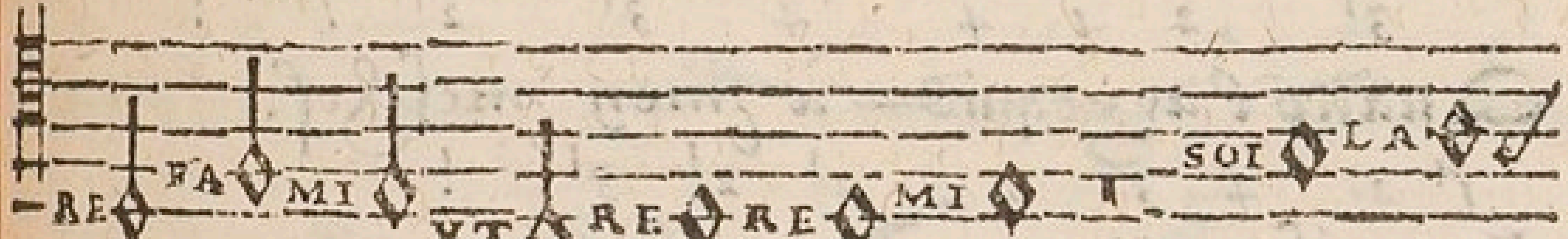
5' ! 3' 2 1 2' 3' 4 4 3' !
e Et de bouche & de cœur tout droit.



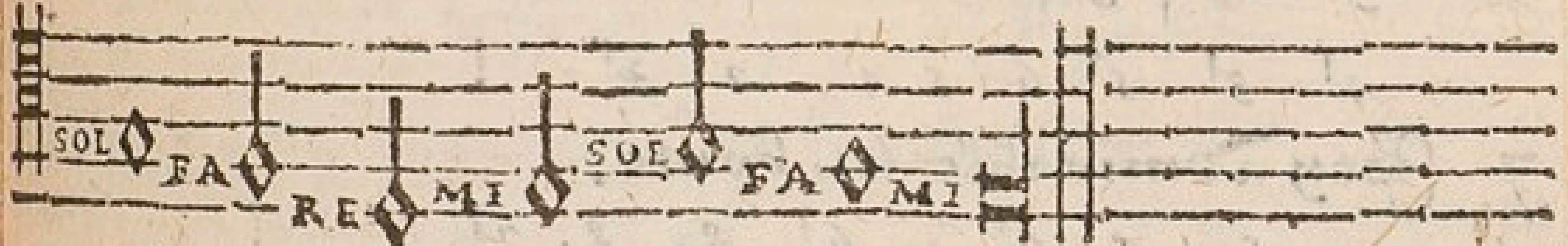
5' 6! 8! 6 4 5 5 4' 3' !
De toy qui cognois toute chose



3' 2 1 4 4 3' 2! 1! ! 1'
Je veux iugement et ce uoix Je



2 4 3 1 2' 2' 3' ! 5' 6'
te pry' toy-mesme de voir Le droit



5' 4 2 3 5 4' 3|
de ce que ie pro po se.

4' 3' 5' 6 5 4 2 3' !
3 De nuict mon cœur as esprouué,
1' 5 5 6! 6! 8. 8. 7! 6' !
Tu l'as sondé, mis sur la touche:
3' 6. 6. 5! 8! 8. 7. 6' 5' !
Jamais ne dementit ma bouche,
3' 2 1 2' 3' 4 4 3' !
Tu l'as tousiours ainsi trouué.
5' 6! 8! 6 4 5 5 4' 3' !
4 Mesme aux faits d'autruy ie prens garde,
3' 2 1 4 4 3' 2' 1'
Comme ta bouche à ordonné,
1' 2 4 3 1 2' 2' 3' !
Que l'homme à piller adonné.
5' 6' 5' 4 2 3 5 4' 3|
Desormais de piller se garde,

priere, entẽs mõ cry: & prestel'oreille à mon oraison: qui est sans leures de fraude.

2 Que mõ iugemẽt sorte de ta presẽce: & que tes yeux regardent equité,

3 Quand tu auras esprouué mõ cœur & l'auras visité de nuict: quand tu m'auras essayé, tu n'y trouueras rien: ma bouche ne passe point ma pensée.

4 Quand aux œuures des hõmes, par la parolle de tes leures ie me suis donné garde des voyes du violent.

5 Affermi mes pas en tes sentiers, ˄& que ˒ les plantes de mes piés ne glissét point.

4' 3' 5' 6 5 4 2 3' !
5 Plaise-toy d'asseurer mes pas
1' 5 5 6! 6! 8. 8. 7! 6' !
En tes sentiers où ie chemine:
3' 6. 6. 5! 8! 8. 7. 6' 5' !
Faytant que point ie ne decline,
3' 2 1 2' 3' 4 4 3' !
Et que mon pié ne glise pas.

6 O Dieu, ie t'ay inuoqué, pourtát que tu me respôds: encline ˄donc˒ ton oreille vers moy, ˄&˒ escoute mõ propos.

5' 6! 8! 6 4 5 5 4' 3' !
6 L'oreille m'as souuent tendue,
3' 2 1 4 4 3' 2' 1' !
Quand t'ay requis à mon meschef:
1' 2 4 3 1 2' 2' 3' !
Ie te suppli' que derechef
5' 6' 5' 4 2 3 5 4' 3' !
Mon oraison soit entendue.

7 Rends tes bontés admirables, ˄toy˒ qui preserues ceux qui ˄en toy˒ se confient, de ceux qui s'eleuent contre ta dextre
8 Garde moy cõme la prunelle de ton œil: ˄&˒ me cache en l'ombre de tes ailes.

4' 3' 5' 6 5 4 2 3' !
7 Ren admirable ta bonté,
1' 5 5 6! 6! 8. 8. 7! 6' !
O Dieu, qui es la soustenance
3' 6. 6. 5! 8! 8. 7. 6' 5' !
De ceux qui ont en toy fiance,
3' 2 1 2' 3' 4 4 3' !
Contre ceux qui t'ont resisté.
5' 6! 8! 6 4 5 5 4' 3' !
8 Vueille sous l'ombre de tes ailes,
3' 2 1 4 4 3' 2' 1' !
Me cacher bien & seurement,
1' 2 4 3 1 2' 2' 3' !
Et tenir aussi cherement,
5' 6' 5' 4 2 3 5 4' 3'
Qu'on tient de son oeil la prunelle.

9 Pour l'amour des meschás qui me font oppresiõ: ˄ & de˒mes ennemys ˄qui˒ m'ont enclos pour ˄m'oster˒la vie.

4' 3' 5' 6 5 4 2 3' !
9 Afin que ie puisse eschapper
1' 5 5 6! 6! 8. 8. 7! 6' !
De ceux qui tant de maux me donnent:
3' 6. 6. 5! 8! 8. 7. 6' 5' !
Des ennemis qui m'enuironnent,

3' A

3' 2 1 2' 3' 4 4 3' !
Afin de ma vie attraper,
5' 6! 8! 6 4 5 5 4' 3' !
10 Ils sont si gras que plus n'en peuvent,
3' 2 1 4 4 3' 2' 1' !
Fiers en propos, & orgueilleux:
1' 2 4 3 1 2' 2' 3' !
11 Suivent mes pas, visent des yeux,
5' 6' 5' 4 2 3 5 4' 3|
Pour me prendre aux rets, s'ils me treuvent.

4' 3' 5' 6 5 4 2 3' !
12 Sur tout, l'un d'entre eux le plus fier,
1' 5 5 6! 6! 8. 8. 7! 6' !
Semble un Lion qui est en queste,
3' 6. 6. 5! 8! 8. 7. 6' 5' !
Un Lionceau guettant la beste,
3' 2 1 2' 3' 4 4 3' !
Au plus couvert de son hallier.
5' 6! 8! 6 4 5 5 4' 3' !
13 Marche au devant, mets-le par terre:
3' 2 1 4 4 3' 2' 1' !
Arrache mon ame au meschant,
1' 2 4 3 1 2' 2' 3' !
Qui te sert de glaive trenchant,
5' 6' 5' 4 2 3 5 4' 3|
Seigneur, pour me faire la guerre.

4' 3' 5' 6 5 4 2 3' !
14 A ceux qui te servent de bras,
1' 5 5 6! 6! 8. 8. 7! 6' !
Dont le coeur icy bas se fonde,
3' 6. 6. 5! 8! 8. 7. 6' 5' !
Qui semblent estre mis au monde
3' 2 1 2' 3' 4 4 3' !
Seulement pour devenir gras.
5' 6! 8! 6 4 5 5 4' 3' !
De tes biens leur farcis la pance
3' 2 1 4 4 3' 2' 1' !
Leurs fils se soulent apres eux,

10 Ils ont la bouche serrée de graisse, & parlet auec orgueil
11 Maintenãt ilz nous enuironnent en noz pas: ilz iettent leur regard pour tendre des lacqs en terre.
12 Il est sẽblable au liõ qui est aspre à rauir: & au lionceau qui se se tient és lieux secrets
13 Leue toy, Seigneur, & le preuien: abbais le par terre, & deliure mon ame du meschant, lequel est ton glaiue.
14 Et des gens qui sõt ta main, deliure moy Seigneur, des gens di-ie du monde, desquels la part est en la vie presente: & tu rẽplis leur vẽtre de ton thresor, de sorte que leurs enfans

1! 2 4 3 1 2! 2! 3! !
Et si demeure à leurs neueux
5! 6! 5! 4 2 3 5 4! 3|
De quoy manger à suffisance.
4! 3! 5! 6 5 4 2 3! !
15 Mais ta face en iour ie verray,
1! 5 5 6! 6! 8. 8. 7! 6! !
Auecque ma vie innocente:
3! 6. 6. 5! 8! 8. 7. 6! 5! !
Et de ta maiesté presente,
3! 2 1 2! 3! 4 4 3|
M'esueillant ie me souleray.

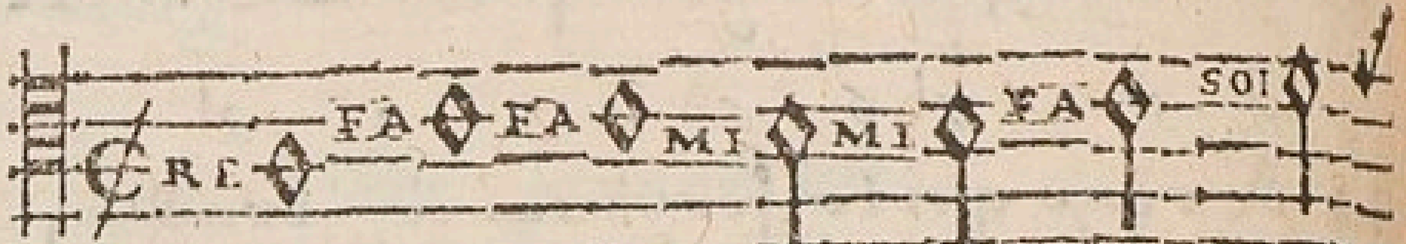
*en'ont leur saoul, & lair rôt leur demourant à leurs petis enfans.
15 *Mais' moy ie verray ta face en iustice: *&'seray rasasie, quand *ie seray'resueillé de ta semblance.

5. PSEAUME XVIII CL. MA. 3 A.

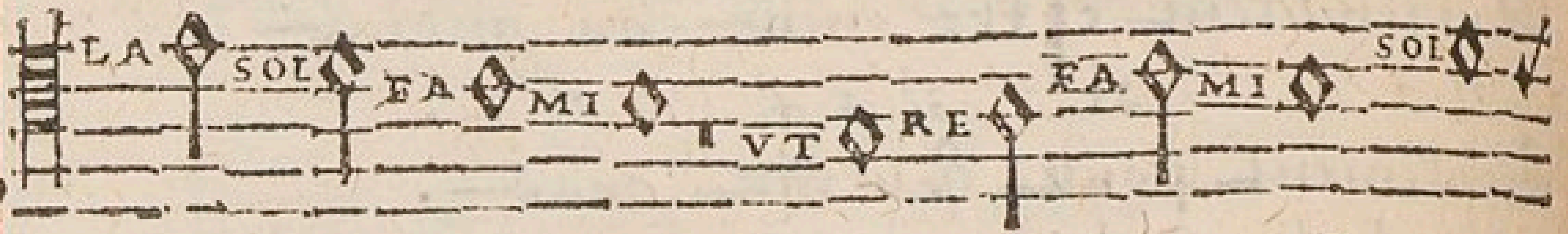
Diligam te, Domine.

ARG V. Hymne tres-excellêt, lequel Dauid chanta au Seigneur Dieu apres qu'il l'eut rendu paisible & victorieux sur Saul, & sur tous ses autres ênemis: prophetizât de Iesus Christ en la côclusiô du Pseaume.

1 Au maistre chantre du seruiteur de Dieu 'assauoir' de Dauid, lequel chanta au Seigneur ce Cantique, au temps que le Seigneur le deliura de la main de tous ses ennemis, mesme de la main de Saul, 2 disant,



6! 8! 8! 7. 7. 8. 9.
Ie t'ai me ray en toute o-



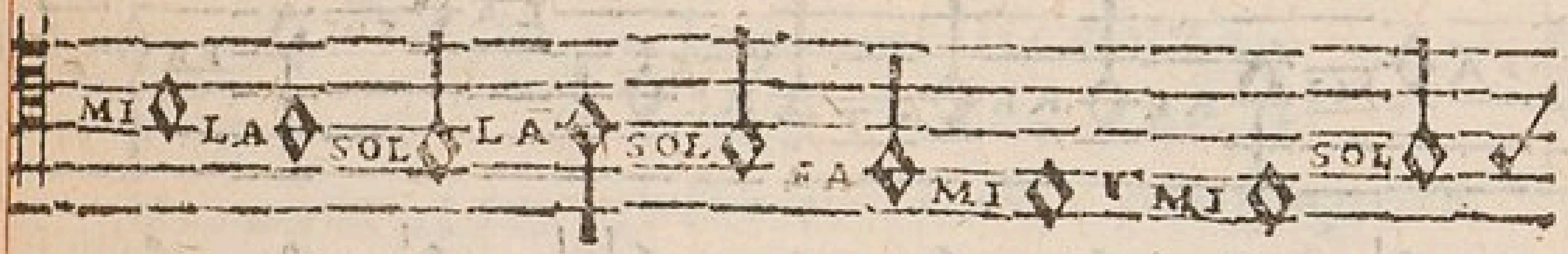
A. 9. 8! 7! ! 5! 6. 8. 7! 9!
be issan ce, Tant que vi uray, ô

2 Seigneur *qui es' ma force, ie t'aimeray d'affection.

8.
moy

8. 8. 7. 6. 7! 6! ! 6! 8. 8.

mon Dieu, ma puis san ce, 3 Dieu c'est mon — 3 Le Seigneur est mon roc, & ma forteresse, & mon liberateur, mon Dieu, ma roche.



7! 6! 5 6 5 4 3! ! 3! 5

roc, mon rampart haut & seur, C'est ma

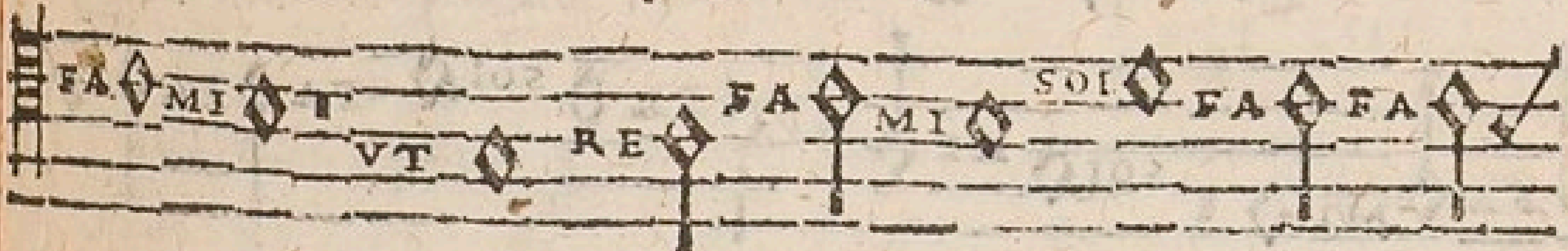
5 6! 8! 7. 6. 6. 5. 6.|

ran con, c'est mon fort deffen seur.

Les couplets suivans sont de huict vers, & commencent icy.

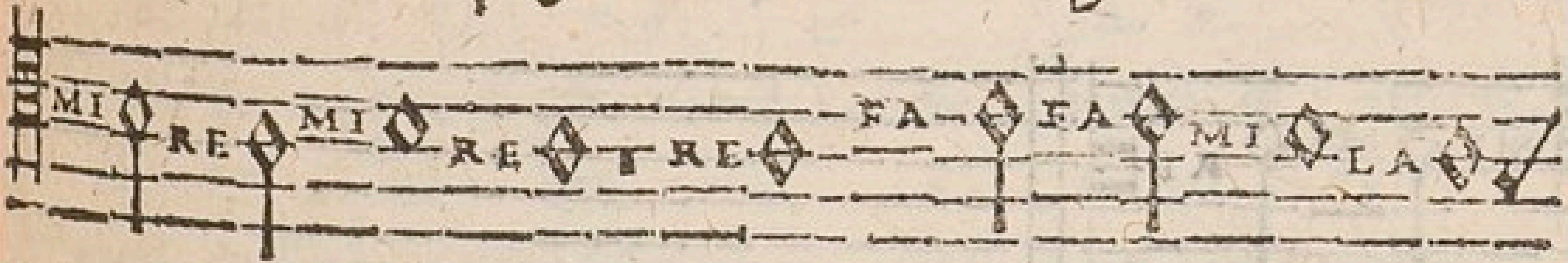
6! 8! 8! 7. 7. 8. 9. A. 9.

En luy seul gist ma fi an ce par-



8! 7! ! 5! 6. 8. 7! 9! 8. 8.

fai te: C'est mon pa vois, mes armes, — Et me confiray en luy, il est mon bouclier, & la corne de mon salut, & ma haute retraite.



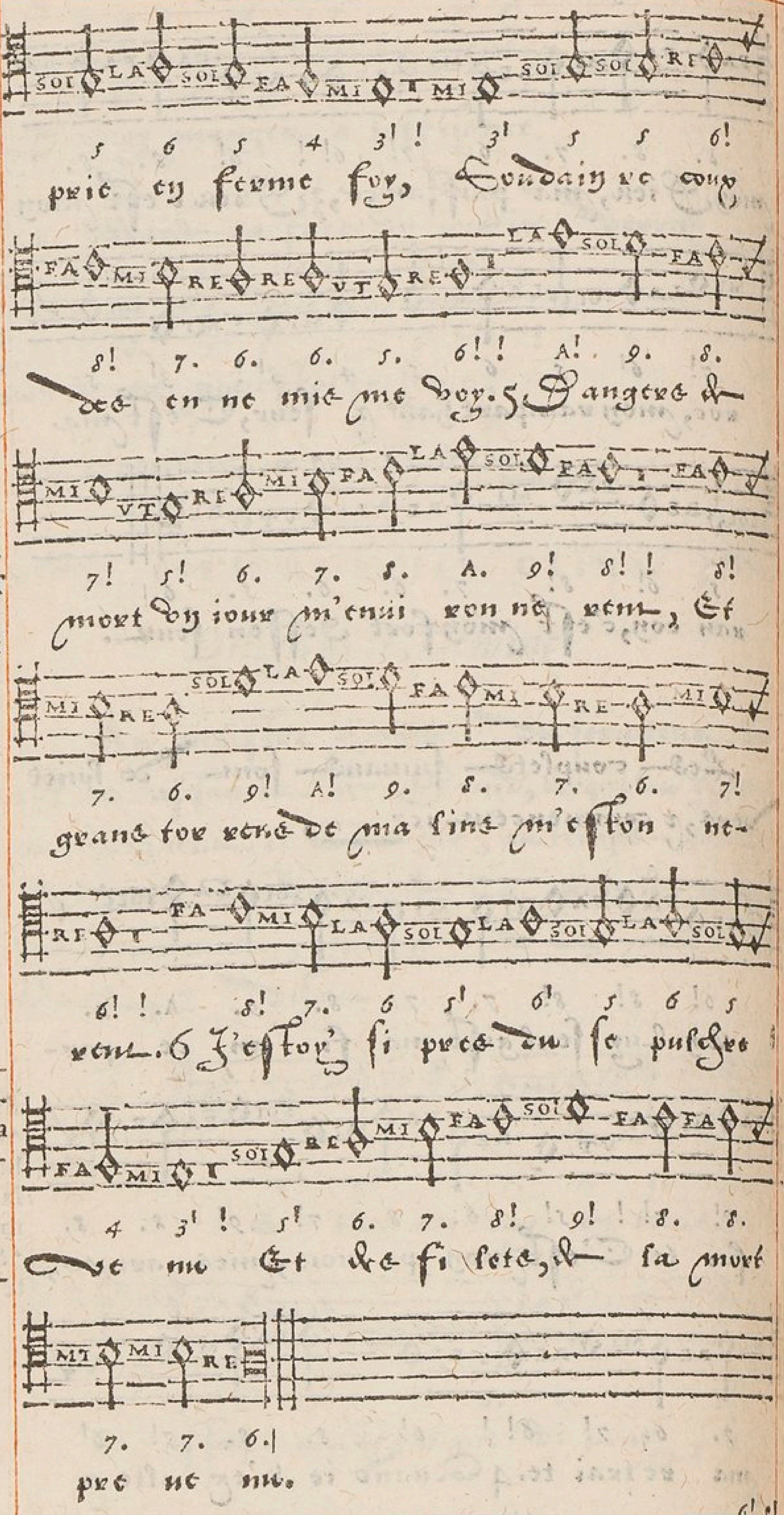
7. 6. 7! 6! ! 6! 8. 8. 7! 6!

ma retrai te. 4 Quand ie l'ex alte &

4 I'inuoqueray le Seigneur en le louant, & seray sauué de mes ẽnemis.

5 Les douleurs de mort m'auoient enuirõné, & torrens des meschans m'auoiẽt espouuanté.

6 Les douleurs du sepulchre m'auoient entouré, ^a & les laqs de mort m'auoient preuenu.



6! 8!
Ainsi

6! 8! 8! 7. 7. 8. 9. A. 9. 8! 7! !
7 Ainsi pressé, soudain i'inuoque & prie
5! 6. 8. 7! 9! 8. 8. 7. 6. 7! 6! !
Le Tout-puissant, haut à mon Dieu ie crie:
6! 8. 8. 7! 6! 5 6 5 4 3! !
Mon cry au ciel iusqu' à luy penetra,
3! 5 5 6! 8! 7. 6. 6. 5. 6! !
Si que ma voix en son aureille entra.
A! 9. 8. 7! 5! 6. 7. 8. A. 9! 8! !
8 Incontinent tremblerent les campagnes
8! 7. 6. 9! A! 9. 8. 7. 6. 7! 6! !
Les fondemens des plus hautes montagnes:
8! 7. 6 5! 6! 5 6 5 4 3! !
Tous esbranlez s'esmeurent grandement:
5! 6. 7. 8! 9! 8. 8. 7. 7. 6.|
Car il estoit courouce ardemment.

6! 8! 8! 7. 7. 8. 9. A. 9. 8! 7! !
9 En ses narteaux luy monta la fumée,
5! 6. 8. 7! 9! 8. 8. 7. 6. 7! 6! !
Feu aspre issoit de sa bouche allumée:
6! 8. 8. 7! 6! 5 6 5 4 3! !
Si enflammé en son courage estoit
3! 5 5 6! 8! 7. 6. 6. 5. 6! !
Qu'ardens charbons de toutes pars iettoit.
A! 9. 8. 7! 5! 6. 7. 8. A. 9! 8! !
10 Baissa le ciel, & descendit print cure,
8! 7. 6. 9! A! 9. 8. 7. 6. 7! 6! !
Ayant sous piés vne brouée obscure,
8! 7. 6 5! 6! 5 6 5 4 3! !
11 Monté estoit sur vn esprit mouuant:
5! 6. 7. 8! 9! 8. 8. 7. 7. 6.|
Voloit guindé, sur les ailes du vent.

6! 8! 8! 7. 7. 8. 9. A. 9. 8! 7! !
12 Et se cachoit dedens les noires nuée,
5! 6. 8. 7! 9! 8. 8. 7. 6. 7! 6! !
Pour tabernacle, autour de luy tendues.

7 Mais i'inuoquay le Seigneur en ma detresse, & criay à mon Dieu, & il ouit ma voix de son palais: & ma clameur que ie fay deuant luy, entra iusqu'à ses oreilles.
8 Lors la terre s'esmeut & trembla: & branlerent les fondemens des mõtagnes & crollerent, pource qu'il estoit courroucé.
9 Fumée mõtoit de ses narines, & feu de sa bouche qui cõsumoit & charbons s'ẽbrasoyẽt de luy.
10 Il baissa les cieux, & descendit, & obscurité noire estoit sous ses piés
11 Il estoit mõté sur vn cherub, & voloit & estoit porte sur les ailles du vẽt
12 Il mit pour sa cachette, des tenebres: & pour son tabernacle autour de soy, obscurité d'eaux & nuées espesses.

6!

6! 8. 8. 7! 6' 5 6 5 4 3' !
13 En fin rendit par sa grande clarté,
3' 5 5 6! 8! 7. 6. 6. 5. 6! !
Ce gros amas de nues escarté.
A! 9. 8. 7! 5! 6. 7. 8. A. 9! 8!!
Gresle iettant & charbons vifs en terre.
8! 7. 6. 9! A! 9. 8. 7. 6. 7! 6! !
Au ciel menoit l'Eternel grand tonnerre,
8! 7. 6 5' 6' 5 6 5 4 3'!
14 L'altitonnant sa voix grosse hors mit,
5' 6. 7. 8! 9! 8. 8. 7. 7. 6.|
Et gresle & feu sur la terre transmit.

6! 8! 8! 7. 7. 8. 9. A. 9. 8! 7!!
15 Lança ses dars, rompit toutes leurs bandes,
5! 6. 8. 7! 9! 8. 8. 7. 6. 7! 6!!
Doubla l'esclair, leur donna frayeurs grandes,
6. 8. 8. 7! 6' 5 6 5 4 3' !
16 A ta menace, & du fort vent poussé,
3' 5 5 6! 8! 7. 6. 6. 5. 6! !
Par toy, Seigneur, en ce point courroucé
A! 9. 8. 7! 5! 6. 7. 8. A. 9! 8! !
Furent canaux desnuez de leurs ondes,
8! 7. 6. 9! A! 9. 8. 7. 6. 7! 6!!
Et descouvers les fondemens du monde.
8! 7. 6 5' 6' 5 6 5 4 3' !
17 Sa main d'enhaut icy bas me tendit,
5' 6. 7. 8! 9! 8. 8. 7. 7. 6.|
Et hors des eaux sain & sauf me rendit.

6! 8! 8! 7. 7. 8. 9. A. 9. 8! 7! !
18 Me recourut des puissans & haussaires,
5! 6. 8. 7! 9! 8. 8. 7. 6. 7! 6! !
Et plus que moy renforcez adversaires.
6! 8. 8. 7! 6' 5 6 5 4 3' !
19 A mes dangers il preuenu & preuim;
3' 5 5 6! 8! 7. 6. 6. 5. 6! !
Quand il fut temps secours de Dieu me vint.

13 De la lueur *qui estoit' deuant luy- ses grosses nuées par tirét* &' gresle & charbós de feu-
14 Et le Seigneur tonna aux cieux, & le Souuerain fit retentir sa voix, *auec' gresle & chabons de feu.
15 Il tira ses fleches, & les mit en route Il lança des esclairs, & les mit en desarroy.
16 Et les canaux des eaus apparurent, & les fondemés du monde furét descouuers par ta menace, Seigneur, *&' par le soufle du vét de ton nez.
17 Il tendit *sa main' d'enhaut, *&' me print* &' me tira des grosses eaus.
18 Il me recourut de mon ennemi puissant, & de mes haineus, pource qu'ils estoient plus forts que moy.
19 Ils m'auoient preuenu au iour de ma calamité, mais le Seigneur fut mon appui.

A! 9. 8. 7! 5! 6. 7. 8. A. 9! 8! !
20 Me mit au large, & si fit entreprise
8! 7. 6. 9! A! 9. 8. 7. 6. 7! 5! !
De me garder: car il me fauorise.
8! 7. 6 5! 6! 5 6 5 4 3! !
21 Or m'a rendu selon mon equité
5! 6. 7. 8! 9! 8. 8. 7. 7. 6.|
Et de mes mains selon la purité.
6! 8! 8! 7. 7. 8. 9. A. 9. 8! 7! !
22 Car du Seigneur, i'auoy suiui la voye,
5! 6. 8. 7! 9! 8. 8. 7. 6. 7! 6! !
Ne reuolté mon coeur de luy n'auoye.
6! 8. 8. 7! 6! 5 6 5 4 3! !
23 Ains tousiours eu deuant l'oeil tous ses dits
3! 5 5 6! 8! 7. 6. 6. 5. 6! !
Sans reietter vn seul de ses edits,
A! 9. 8. 7! 5! 6. 7. 8. A. 9! 8! !
24 Si qu'enuers luy entier en tout affaire,
8! 7. 6. 9! A! 9. 8. 7. 6. 7! 6! !
Me suis monstré, me gardant de mal-faire.
8! 7. 6 5! 6! 5 6 5 4 3! !
25 Or m'a rendu selon mon equité,
5! 6. 7. 8! 9! 8. 8. 7. 7. 6.|
Et de mes mains selon la purité.
6! 8! 8! 7. 7. 8. 9. A. 9.
26.27 Certes, Seigneur, qui fais telles mes-
5! 6. 8. 7! 9! 8. 8. 7. 6. 7! 6! ! 8! 7! !
Au bon tres-bon, pur au pur te descouures: (ceures
6! 8. 8. 7! 6! 5 6 5 4 3! !
Entre entier à qui entier sera,
3! 5 5 6! 8! 7. 6. 6. 5. 6! !
Et defaillant à qui faisli aura.
A! 9. 8. 7! 5! 6. 7. 8. A. 9! 8! !
28 Les humbles viure en ta garde tu laisses,

20 Et me tira hors en lieu spacieux, & me deliura, pourrãt qu'il m'aimoit.
21 Le Seigneur m'a retribué selon ma iustice, & m'a rendu selon la pureté de mes mains.
22 Car i'auoye gardé les voyes du Seigneur, & ne m'estoye point reuolté de mon Dieu.
23 Ains i'ay eu tous ses iugemens deuant mes yeux, & n'ay point reietté ses ordõnances arriere de moy.
24 Et ay esté entier enuers luy, & me suis gardé de mal faire.
25 Parquoy le Seigneur m'a rendu selon ma iustice, & selon la pureté de mes mains

qu'il a cognue.
26 Tu te montres debonnaire enuers le debonnaire, tu es entier enuers l'homme entier.
27 Tu te mõstres pur enuers le pur, & enuers le peruers, tu te mõstre peruers.
28 Car tu sauues le peuple chetif, & abaisses les orgueilleux.

8!
g. la Et

8! 7. 6. 9! A! 9. 8. 7. 6. 7! 6! !
Et les sourcils des hautes tu rabaisses.
8! 7. 6 5! 6! 5 6 5 4 3! !
29 Aussi, mon Dieu, ma lanterne allumas,
5! 6. 7. 8! 9! 8. 8. 7. 7. 6.|
Et esclairé en tenebres tu m'as.
6! 8! 8! 7. 7. 8. 9. A. 9. 8! 7! !
30 Par toy donnay à travers la bataille,
5! 6. 8. 7! 9! 8. 8. 7. 6. 7! 6! !
Mon Dieu devant, ie sautay la muraille,
6! 8. 8. 7! 6! 5 6 5 4 3! !
31 C'est l'Eternel qui entier est trouvé:
3! 5 5 6! 8! 7. 6. 6. 5. 5! !
Son parler est comme au feu esprouvé;
A! 9. 8. 7! 5! 6. 7. 8. A 9! 8! !
C'est un bouclier de forte resistance,
8! 7. 6. 9! A! 9. 8. 7. 6. 7! 6! !
Pour tout ceux la qui ont en luy fiance.
8! 7. 6 5! 6! 5 6 5 4 3! !
32 Mais qui est Dieu, sinon le Supernel?
5! 6. 7. 8! 9! 8. 8. 7. 7. 6.|
Ou qui est fort si ce n'est l'Eternel?
6! 8! 8! 7. 7. 8. 9. A. 9. 8! 7! !
33 De hardiesse & force il m'environne,
5! 6. 8. 7! 9! 8. 8. 7. 6. 7! 6! !
Et seure voye à mes emprises donne.
6! 8. 8. 7! 6! 5 6 5 4 3! !
34 Mes piés à ceux des chevreux fait esgaux,
3! 5 5 6! 8! 7. 6. 6. 5. 6! !
Pour monter lieux difficiles & haus.
A! 9. 8. 7! 5! 6. 7. 8. A. 9! 8! !
35 Ma main par luy aux armes est apprise:
8! 7. 6. 9! A! 9. 8. 7. 6. 7! 6! !
Si que du bras un arc d'acier ie brise.
8! 7. 6 5! 6! 5 6 5 4 3! !
36 De ton secours l'escu m'as apporté,

29 Tu fais aussi luire ma lampe: le SEIGNEVR mon Dieu esclaire mes tenebres.
30 Aussi en ta vertu i'ay rompu des bandes, & en l'asseurace, de mõ Dieu i'ay sailli sur la muraille.
31 C'est le Dieu, duquel la voye est entiere: la parolle de Dieu, est affinée: il est bouclier à tous ceux qui s'asseurent en luy.
32 Car qui est Dieu outre le Seigneur? & qui est fort sinõ nostre Dieu?
33 C'est le Dieu qui me ceint de vertu, & qui réd ma voye parfaite.
34 Il rend mes piés egaux à ceux des chevreux, & m'a posé sur mes hauts lieux.
35 C'est luy qui dresse mes mains aux armes: si que mes bras mettent en pieces vn arc d'acier.
36 Tu m'as aussi donné le bouclier de ton salut, & m'a soustenu ta dextre, &

5!
Et

s! 6. 7. 8! 9! 8. 8. 7. 7. 6.|
Et m'a ta dextre au besoin supporté.

6! 8! 8! 7. 7. 8. 9. A. 9. 8! 7! !
Ta grand' bonté, où mon espoir mettoye,
s! 6. 8. 7! 9! 8. 8. 7. 6. 7! 6! !
M'a fait plus grand encor que ie n'estoye.
6! 8. 8. 7! 6! s 6 s 4 3! !
37 Preparer vins mon chemin sous mes pas,
3! s s 6! 8! 7. 6. 6. s. 6! !
Dont mes talons glissans ne furent pas.
A! 9. 8. 7! s! 6. 7. 8. A. 9! 8! !
38 Car ennemis sceu poursuiure & attendre,
8! 7. 6. 9! A! 9. 8. 7. 6. 7! 6! !
Et ne retins sans du tout les estendre.
8! 7. 6 s! 6! s 6 s 4 3! !
39 Outrez n'ont peu, tant bien les ay secoux:
s! 6. 7. 8! 9! 8. 8. 7. 7. 6.|
Ains à mes piés tresbucherent de coups.

6! 8! 8! 7. 7. 8. 9. A. 9. 8! 7! !
40 Circui m'as de belliqueuse force,
s! 6. 8. 7! 9! 8. 8. 7. 6. 7! 6! !
Ployant sous moy qui m'enuahir s'efforce.
6! 8. 8. 7! 6! s 6 s 4 3! !
41 Tu me monstras le dos des ennemis,
3! s s 6! 8! 7. 6. 6. s. 6! !
Et mes haineux i'ay en ruine mis.
A! 9. 8. 7! s! 6. 7. 8. A. 9! 8! !
42 Ils ont crié, n'ont eu secours quelconques,
8! 7. 6. 9! A! 9. 8. 7. 6. 7! 6! !
Mesmes à Dieu, & ne les ouit onques.
8! 7. 6 s! 6! s 6 s 4 3! !
43 Comme la poudre au vent les ay rendus,
s! 6. 7. 8! 9! 8. 8. 7. 7. 6.|
Et comme fange en la place estendus.

& ta benignité m'a donné accroissement.
37 Tu eslargissoiz moy mes pas, & mes talons point ne chācellent.
38 Ie poursuy mes ennemis, & les attains, & ne m'en retourné que ne les aye du tout deffaits.
39 Ie les massacre, & ne se peuuēt releuer, & tōbent sous mes piés.
40 Car tu m'as ceint de vertu belliqueuse, tu abbas sous moy ceux qui contre moy s'esleuent.
41 Et as fait que mes ennemis me mōstrassent le dos, & ay destruit mes haineux.
42 Ils crioyent, mais il n'y auoit qui les secourust: mesmes au Seigneur, mais il ne leur respondoit point.
43 Aussi les ay brisez menu comme poudre qui est iettée au vent: & les ay foulez comme la fange des rues.

6! De

6! 8! 8! 7. 7. 8. 9. A. 9. 8! 7! !
44 Deliuré m'as du mutin populaire,
5! 6. 8. 7! 9! 8. 8. 7. 6. 7! 6! !
Et t'a pleu chef des nations me faire:
6! 8. 8. 7! 6! 5 6 5 4 3! !
Voire le peuple, à moy peuple incognu,
3! 5 5 6! 8! 7. 6. 6. 5. 6! !
Sous mon renom obeir m'est venu.
A! 9. 8. 7! 5! 6. 7. 8. A. 9! 8! !
45 Maints estrangers par seruile contrainte
8! 7. 6. 9! A! 9. 8. 7. 6. 7! 6! !
M'ont fait honneur d'obeissance feinte,
8! 7. 6 5! 6! 5 6 5 4 3! !
46 Maints estrangers redoutans mes efforts,
5! 6. 7. 8! 9! 8. 8. 7. 7. 6. !
Espouuantez, ont tremblez en leurs forts.

6! 8! 8! 7. 7. 8. 9. A. 9. 8! 7! !
47 Viue mon Dieu, à mon sauueur soit gloire,
5! 6. 8. 7! 9! 8. 8. 7. 6. 7! 6! !
Exalté soit le Dieu de ma victoire:
6! 8. 8. 7! 6! 5 6 5 4 3! !
48 Qui m'a donné pouuoir de me venger,
3! 5 5 6! 8! 7. 6. 6. 5. 6! !
Et qui sous moy les peuples fait renger.
A! 9. 8. 7! 5! 6. 7. 8. A. 9! 8! !
49 Me garentit qu'ennemis ne me greuent,
8! 7. 6. 9. A! 9. 8. 7. 6. 7! 6! !
M'esleue haut sur tous ceux qui s'esleuent
8! 7. 6 5! 6! 5 6 5 4 3! !
Encontre moy, me deliurant à plein
5! 6. 7. 8! 9! 8. 8. 7. 7. 6. !
De l'homme ayant le cœur d'outrage plein.
6! 8! 8! 7. 7. 8. 9. A. 9. 8! 7! !
50 Pourtant, mon Dieu, parmi les gens estranges

44 Tu m'as deliuré des esmeutes du peuple, tu m'as constitué chef de nations: ^si que' des peuples ^que' ie ne cognoissoye, m'ont seruy.
45 Si tost qu'ilz ont ouy ^parler de moy', ilz m'ont obei, peuples estranges se sõt seruilement submis à moy.
46 Peuples estranges se sont fletriz: & ont tremblé de leurs prisons.
47 Viue le Seigneur, & benit ^soit' mon protecteur, & soit exalté le Dieu de mõ salut.
48 ^C'est' le Dieu qui me donne vengeances, & a rengé des peuples sous moy.
49 Qui m'a recoux de ^tous' mes ennemis, voire tu m'esleue ^par dessus ceux qui' se dressent encõtre moy, ^& me deliures de l'homme outrageux.
50 Pourtant ie te louëray, Seigneur, parmy les nations, & châteray Pseaumes à ton Nom.

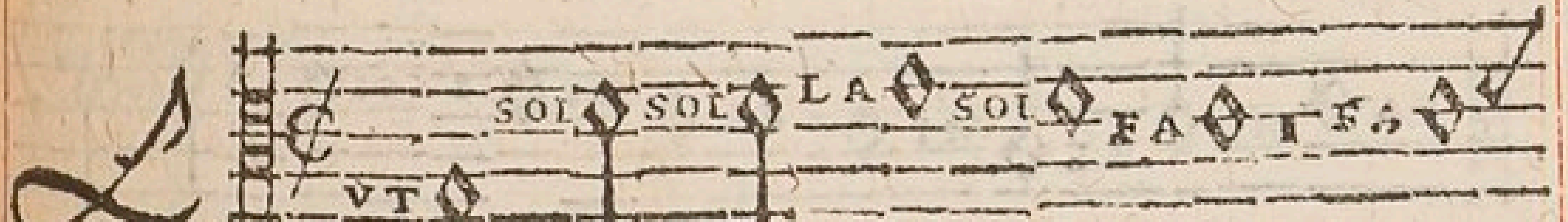
5! 6. 8. 7! 9! 8. 8. 7. 6.7! 6! !
Te beniray, en chantant tes Louanges,
6! 8. 8. 7! 6! 5 6 5 4 3! !
51 Ce Dieu, je di, qui magnifiquement
3! 5 5 6! 8! 7. 6.6. 5. 6! !
Sauua son Roy, & qui uniquement
A! 9. 8. 7! 5! 6. 7. 8. A. 9! 8! !
Dauid son oingt traite en grande clemence,
8! 7. 6. 9! A! 9. 8. 7. 6. 7! 6.
Traitant & mesme à iamais sa semence.

51 Lequel a fait de grandes deliurances à sõ Roy: & à exercé benignite enuers Deuid sõ oingt, & enuers sa semence perpetuellement.

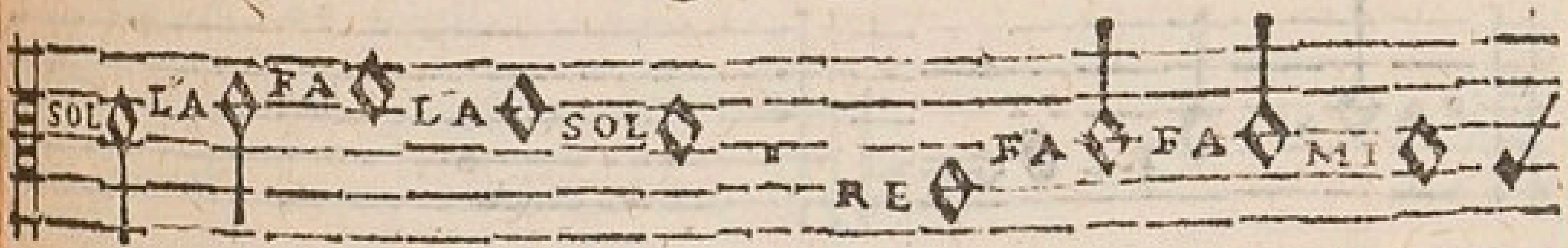
3 6 PSEAV. XIX. CL. MA. 3 A

Cœli enarrant gloriam Dei.

1 Au souuerain chantre Pseaume de Dauid.

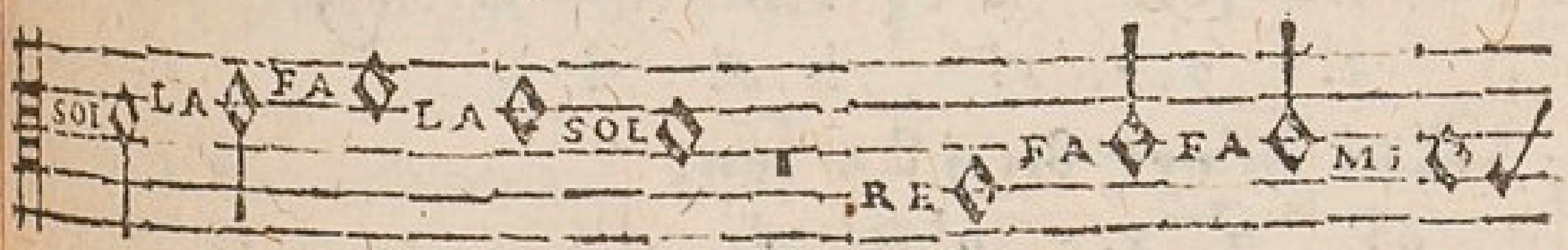


3! 7. 7. 8! 7! 6! ! 6!
2 Les cieux en chacun lieu La



7. 8. 9! 8! 7! ! 4! 6. 6. 5!
puis san ce de Dieu ra content aux

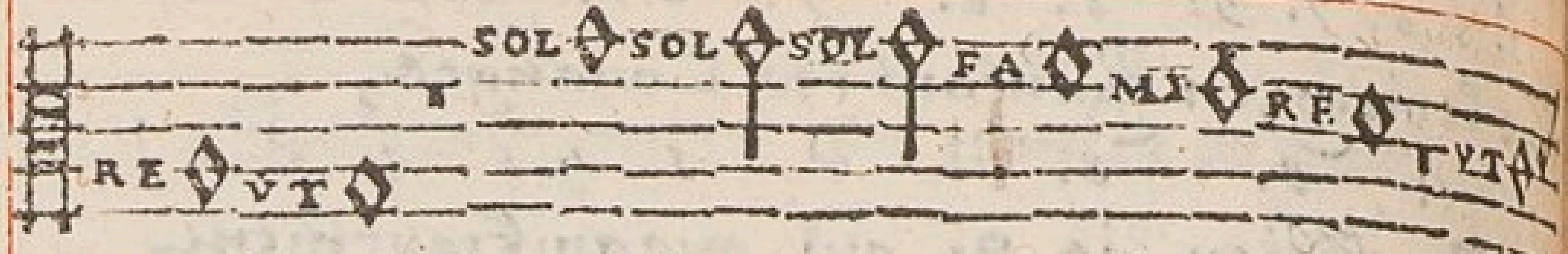
4! 3! ! 3! 7. 7. 8! 7! 6! ! 6!
humains: Ce grand en tour es pace mon-



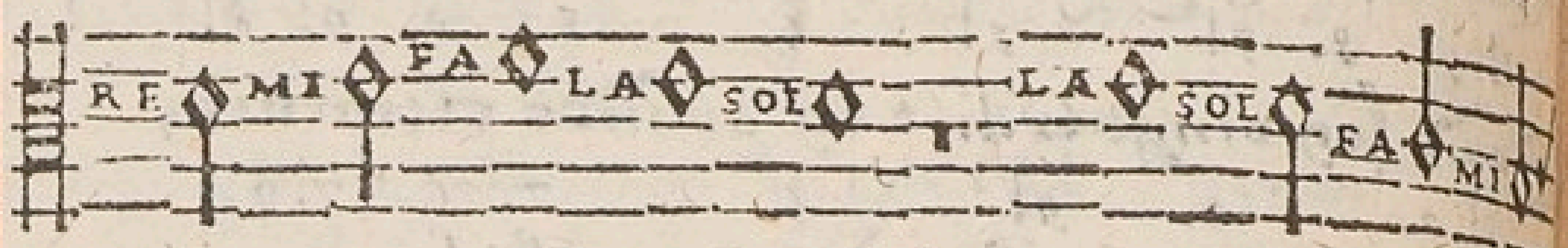
7. 8. 9! 8! 7! ! 4! 6. 6. 5!
ce de ton tes pars L'ou ura ge de
4!
ses

ARGVM.
Il monstre par le merueilleux ouurage des cieux, combien Dieu est puissant: loue & exalte la Loy Diuine, & en fin prie le Seigneur qu'il le preserue de peché: à fin de luy estre aggreable.

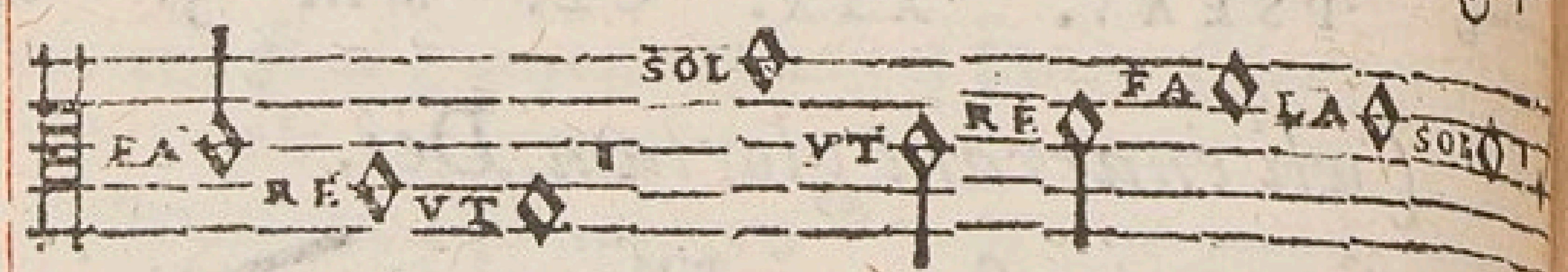
2 LEs cieux racontẽt la gloire de Dieu: & le firmament annonce l'ouurage de ses mains.



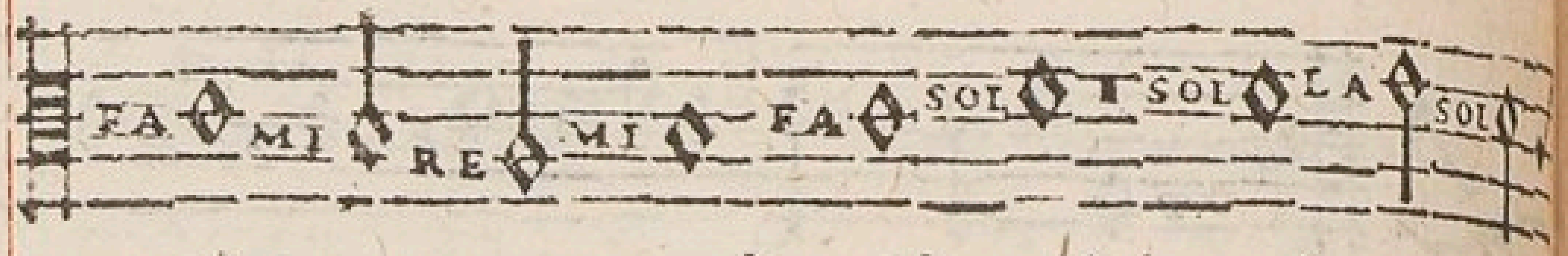
4! 3!! A! A A 9! 8! 7!! 6!
ses mains. 3 Iour a pres iour cou lant, Se-



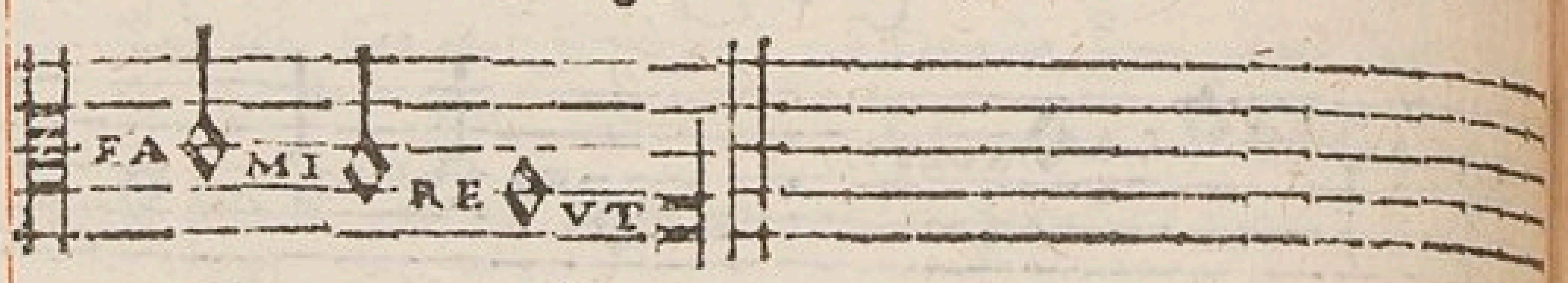
7 8 9! 8! 7!! 8! 7. 6. 5.
Seigneur va par lant, Par son gut ez pr-



6. 4! 3!! A! 6 7 9! 8! 7!!
vi en ce: La nuit sui uant la nuit



6! 5. 4. 5! 6! 7!! 7! 8. 7.
Nous presche & nous instruit Et sa grand



6. 5. 4! 3.!
sa pi en ce.

3 Vn' iour degorge propos à l'autre' iour : & la nuict declaire science à l'autre' nuict.

4 Il n'y a point langage au monde', & n'y a point de parolles en lieu quelconques ne' leur voix n'est point entendue.

3! 7.7. 8!7!6! !
4 Et n'y a nation,
6! 7. 8. 9!8!7! !
Langue, prolation,
4! 6. 6. 5! 4! 3! !
Tant soit d'estranges lieux,
3! 7.7. 8! 7! 6! !
Qui n'oye bien le son,
6! 7. 8. 9! 8! 7! !
La maniere & facon
4! 6. 6. 5! 4! 3! !
Du langage des cieux.

A!

A! A A 9! 8! 7! !
5 Leur tour par tout s'estend,
6! 7 8 9! 8! 7! !
Et leur propos s'entend
8! 7. 6. 5. 6. 4! 3! !
Jusques au bout du monde:
A! 6 7 9! 8! 7! !
Dieu en eux a posé
6! 5. 4. 5! 6! 7! !
Palais bien composé
7! 8. 7. 6. 5. 4! 3.!
Au soleil clair & monde.

3! 7. 7. 8! 7! 6! !
6 Dont il sort ainsi beau,
6! 7. 8. 9! 8! 7! !
Comme un espoux nouveau
4! 6. 6. 5! 4! 3! !
De son paré pourpris:
3! 7. 7. 8! 7! 6! !
Semble un grand prince à voir
6! 7. 8. 9! 8! 7! !
S'esgayant pour avoir
4! 6. 6. 5! 4! 3! !
D'une course le prix.
A! A A 9! 8! 7! !
7 D'un bout des cieux il part,
6! 7 8 9! 8! 7! !
Et atteint l'autre part
8! 7. 6. 5. 6. 4! 3! !
En un jour tant est viste:
A! 6 7 9! 8! 7! !
Outre plus, n'y a rien
6! 5. 4. 5! 6! 7! !
En ce bal terrien
7! 8. 7. 6. 5. 4! 3.! !
Qui sa chaleur evite.

5 Toutesfois leur allignement est issu par toute la terre, & leur propos iusques aux bouts du mõde: il a posé en eux vn pavillon pour le soleil;

6 Lequel est semblable à vn espoux sortant de sa chambre secrete: & s'esgaye comme vn homme vertueux à parfaire sa course.

7 Son departement est d'vn bout des cieux, & sõ tour iusqu'à l'autre bout d'iceux: & n'y a rien qui se puisse cacher de sa chaleur.

8 La loy du Seigneur *est' entiere', restaurant l'ame: le tesmoignage du Seigneur *est' fidelle, donnant sapience à l'ignorant.

3! 7. 7. 8! 7! 6!! !
8 La tres-entiere Loy
6! 7. 8. 9' 8! 7! !
De Dieu souverain Roy,
4! 6. 6. 5! 4! 3! !
Vient l'ame restaurant:
3! 7. 7. 8! 7! 6! !
Son tesmoignage seur,
6! 7. 8. 9' 8! 7! !
Sapience en douceur
4! 6. 6. 5! 4! 3! !
Monstre à l'humble ignorant.

9 Les mandemens de l'Eternel *sōt' droits, resiouissans le cœur: le commandement du Seigneur *est' pur, illuminãt les yeux.

A' A A 9' 8' 7' !
9 D'icelui Roy les voix
6' 7 8 9' 8! 7! !
Les mandemens sont droits,
8! 7. 6. 5. 6. 4! 3! !
Et ioye au coeur assignent:
A' 6 7 9' 8! 7! !
Les commandemens saincts
6! 5. 4. 5! 6! 7! !
De Dieu sont purs & sains,
7! 8. 7. 6. 5. 4!3.!
Et les yeux illuminent.

10 La crainte du Seigneur *est' nette, permanente à iamais: les iugemens du Seigneur *sont' veritables, *&'ensemble sont iustes,

3! 7.7. 8! 7! 6! !
10 L'obeissance à luy
6! 7. 8. 9' 8! 7! !
Est un tres-sainct appui
4! 6. 6.5!4!3! !
A perpetuité:
3! 7. 7. 8! 7! 6! !
Dieu ne fait iugement,
6! 7.8.9' 8! 7! !
Qui veritablement
4! 6. 6. 5! 4! 3! !
Ne soit plein d'equité.

A'
11 Ces

A! A A 9! 8! 7! !
11 Ces choses sont encor
6! 7 8 9! 8! 7! !
Plus desirables qu'or,
8! 7. 6. 5. 6. 4! 3! !
Fust-ce fin or de touche:
A! 6 7 9! 8! 7! !
Et en vn cueur sans fiel
6! 5. 4. 5! 6! 7! !
Sont plus douces que miel
7! 8. 7. 6. 5. 4! 3.|
Ne pain de miel en bouche.

11 Et sont plus desirables, qu'or, voire que beaucoup de fin or: & plus doucesque miel, & ce qui distille des raysde miel.

3! 7. 7. 8! 7! 6! !
12 Qui seruir te voudra,
6! 7. 8. 9! 8! 7! !
Par ces poincts apprendra
4! 6. 6. 5! 4! 3! !
A ne se forvoyer:
3! 7. 7. 8! 7! 6! !
Et en les obseruant,
6! 7. 8. 9! 8! 7! !
En aura le seruant
4! 6. 6. 5! 4! 3! !
Grand & riche loyer.

12 Aussi ton seruiteur par iceux est rendu aduisé: & y a grand loyer en l'obseruatiõ d'iceux.

A! A A 9! 8! 7! !
13 Mais qui se trouuera
6! 7 8 9! 8! 7! !
Qui ses fautes saura
8! 7. 6. 5. 6. 4! 3! !
Nombrer, penser, ne dire?
A! 6 7 9! 8! 7! !
Las, de tant de pechez,
6! 5. 4. 5! 6! 7! !
Qui me sont tous cachez,
7! 8. 7. 6. 5. 4! 3.|
Purge-moy trescher Sire.

13 Qui est celuy qui cognoit ses fautes? exempte-moy donc des fautes cachées.

14 Garde aus-si ton serui-teur des offenses contumaces, qu'elles ne regnent en moy : adonc ie seray entier, & seray net de grand forfaict.

15 Les propos de ma bouche soyent plaisans, auec la meditatiõ de mõ cœur, deuãt toy, Seigneur, qui es ma roche: & mon redempteur.

ARGVM. Le peuple voyant son Roy aller en vne guerre fort dangereuse, inuoque Dieu : puis le remercie comme desia asseuré de la victoire. Pseaume propre pour l'Eglise maintenant assaillie de tous costez par les princes infidelles.

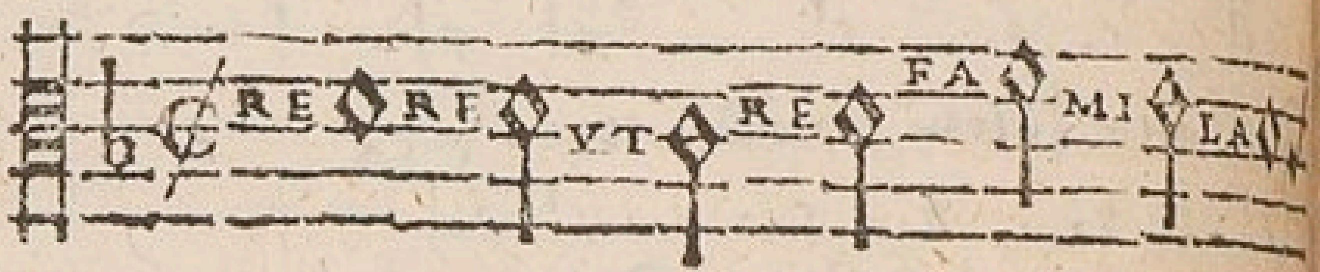
2 LE Seigneur te re=

3! 7. 7. 8! 7! 6! !
14 Aussi de grand forfaits
6! 7. 8. 9! 8! 7! !
Temerairement faits,
4! 6. 6. 5! 4! 3! !
Soit ton serf relasché,
3! 7. 7. 8! 7! 6! !
Qu'ils ne regnent en moy:
6! 7. 8. 9! 8! 7! !
Si seray lors d'esmoy,
4! 6. 6. 5! 4! 3! !
Et net de grand peché.
A! A A 9! 8! 7! !
15 Ma bouche prononcer,
6! 7 8 9! 8! 7! !
Ne mon cœur rien penser
8! 7. 6. 5. 6. 4! 3! !
Ne puisse, qui ne plaise
A! 6 7 9! 8! 7! !
A toy, mon defenseur,
6! 5. 4. 5! 6! 7! !
Sauueur & amendeur
7! 8. 7. 6. 5. 4! 3. !
De ma vie mauuaise.

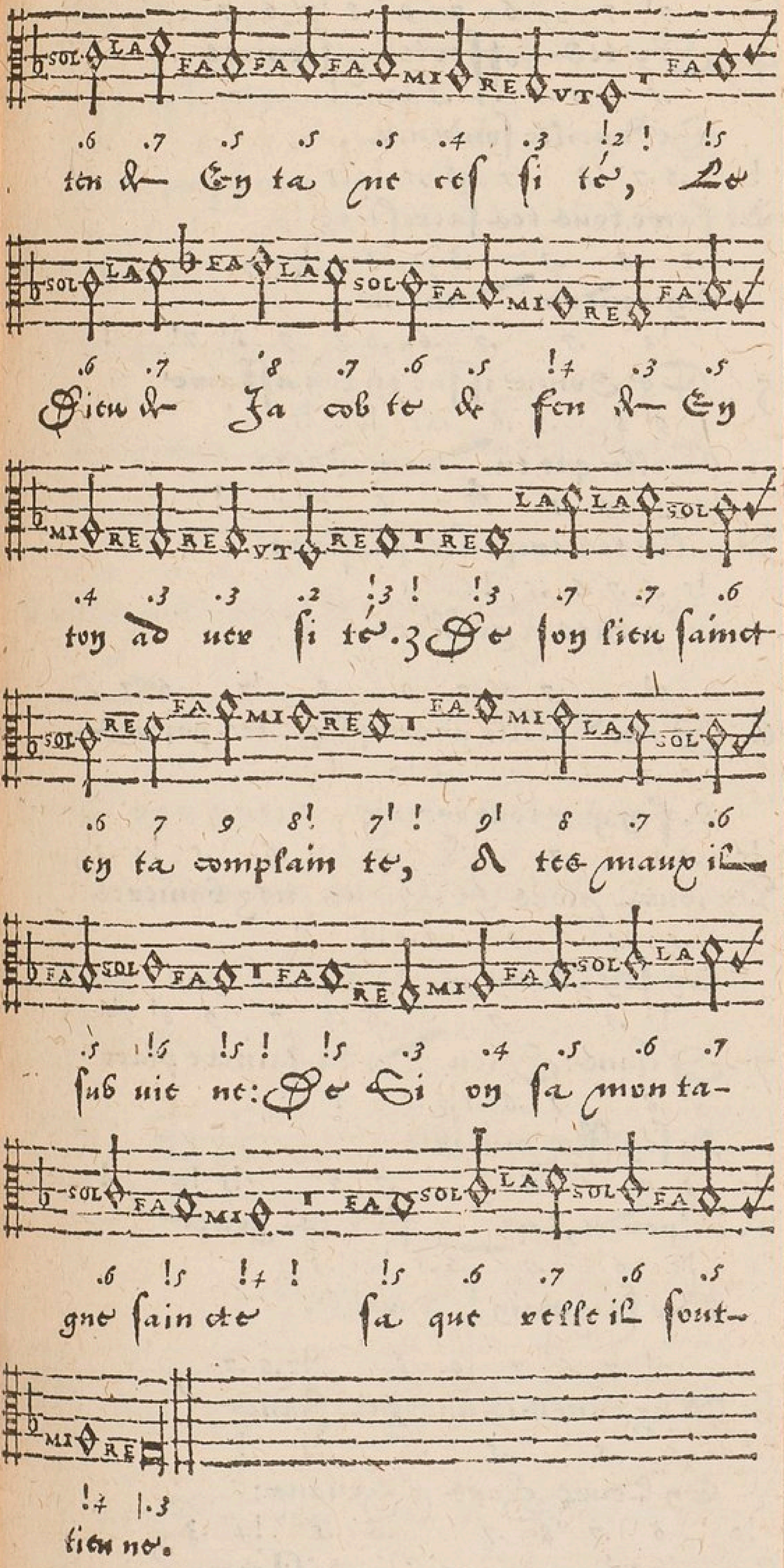
.2~6 PSEAVME XX. TH. BE. .2~9

Exaudiat te Dominus.

1 Au maistre de chantre Pseaume de Dauid.

L 

7! 7 6 7 9 8 !7
2 E Seigneur ta pri ere en-



sponde au iour de tribulation, le Nõ du Dieu de Iacob te defende.

3 Qu'il t'enuoye secours du saint lieu & te soustiene de Sion.

7' 7 6 7 9 8 !7 .6 .7
4 De tes offertes & seruices
.5 .5 .5 .4 .3 !2 !
Se vueille souuenir,
!5 .6 .7 '8 .7 .6 .5 !4 .3
Et faire tous tes sacrifices
.5 .4 .3 .3 .2 !3 !
En cendre deuenir.
!3 .7 .7 .6 .6 7 9 8' 7' !
5 Te donne issue en ton affaire
9' 8 .7 .6 .5 !6 !5 !
Telle que tu demandes:
!5 .3 .4 .5 .6 .7 .6 !5 !4 !
Vueille tes emprises parfaire
!5 .6 .7 .6 .5 !4 |.3
Et petites & grandes.

7' 7 6 7 9 8 !7 .6 .7
6 Dieu vueille acomplir tes prieres,
.5 .5 .5 .4 .3 !2 !
Afin que tout ioyeux
!5 .6 .7 '8 .7 .6 .5 !4 .3
Vn iour nous dressions noz banieres
.5 .4 .3 .3 .2 !3 !
En son Nom glorieux,
!3 .7 .7 .6 .6 7 9 8' 7' !
7 Disans: Dieu de sa saincte place
9' 8 .7 .6 .5 !6 !5 !
A son Roy amiable
!5 .3 .4 .5 .6 .7 .6 !5 !4 !
A respondu, Luy faisant grace
!5 .6 .7 .6 .5 !4 |.3
Par sa main secourable.

7' 7 6 7 9 8 !7 .6 .7
8 Noz ennemis auoyent fiance
.5 .5 .5 .4 .3 !2 !
En leurs chars & cheuaux:
!5 .6 .7 '8 .7 .6 .5 !4 .3
Et nous inuoquions la puissance

4 Qu'il ayt memoire de toutes tes offertes, & cõuertisse ton holocauste en cendre. Sela.

5 Qu'il te donne selon ton cœur : & accomplisse tout ton conseil,

6 'Los' no' meneront ioye de ton salut, & dresserons la baniere au nõ de nostre Dieu: le Seigneur accomplisse toutes tes requestes 7 Maintenãt ie cognoy que le Seigneur a sauué sõ oingt: il 'luy' respõdra de ses saints cieux, par la vertu salutaire de sa dextre. 8 Les vns 'se fioyent en chariots' & les autres en cheuaux: mais nous, du Nom du

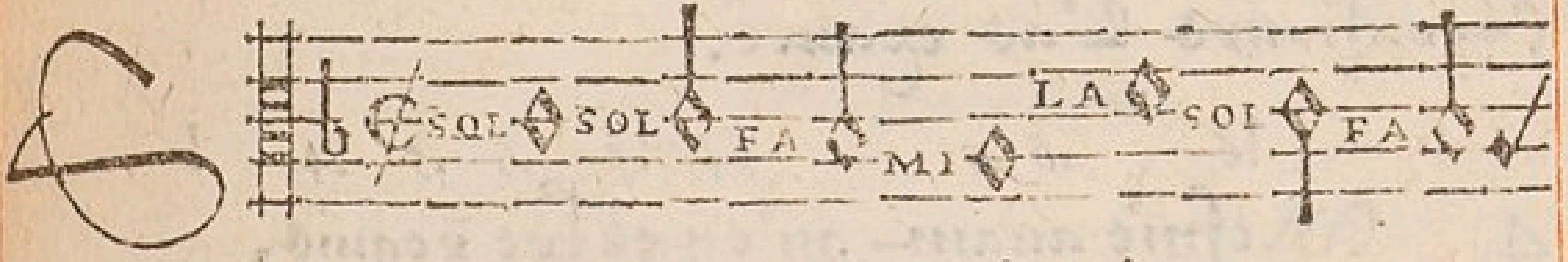
.5 .4 .3 .3 .2 !3 !
Au Seigneur en nos maux.
!3 .7 .7 .6 .6 7 9 8!7! !
9 Aussi est-elle renuersée
9! 8 .7 .6 .5 !6 !5 !
Leur puissance tant fiere:
!5 .3 .4 .5 .6 .7 .6 !5 !4 !
Et nostre force est redressee,
!5 .6 .7 .6 .5 !4 |.3
Plus que iamais entiere.

7! 7 6 7 9 8 !7 .6 .7
10 Seigneur, plaise-toy defendre
.5 .5 .5 .4 .3 !2 !
Et maintenir le Roy:
!5 .6 .7 .8 .7 .5 .5 !4 .3
Vueille nos requestes entendre,
.5 .4 .3 .3 .2 |.3
Quand nous crions a toy.

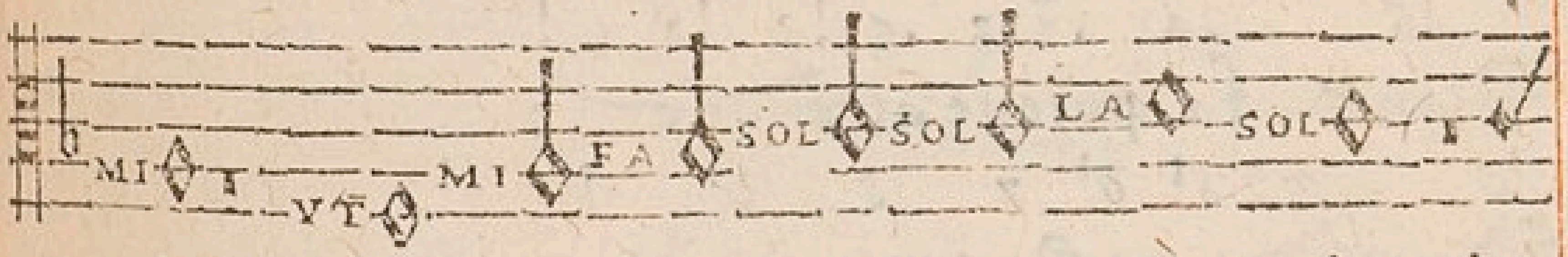
.2~6 PSEAVME XXI TH. BE. .2~9

Domine, in virtute tua.

1 Pour le maistre chantre, Pseaume de David.



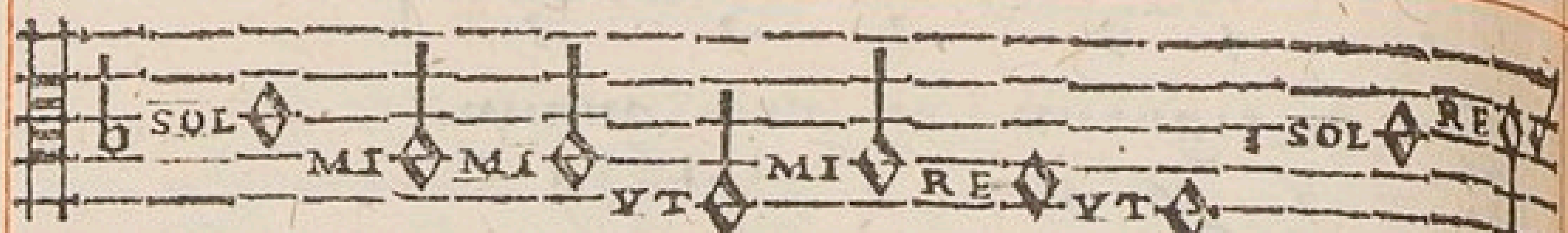
!6 .6 .5 !4 !7 .6 .5
2 Seigneur, le Roy s'esiouy-



!4 ! !2 .4 .5 .6 .6 !7 !6 !
ra D'a uoir eu de li uran ce,
!6

Seigneur nostre Dieu auons eu memoire.
9 Iceux ont esté ruez ius & sõt cheuz: mais nous-nous somes releuez & redressez.
10 Sauue Seigneur, que le Roy nous respõde au iour que nous crierons.

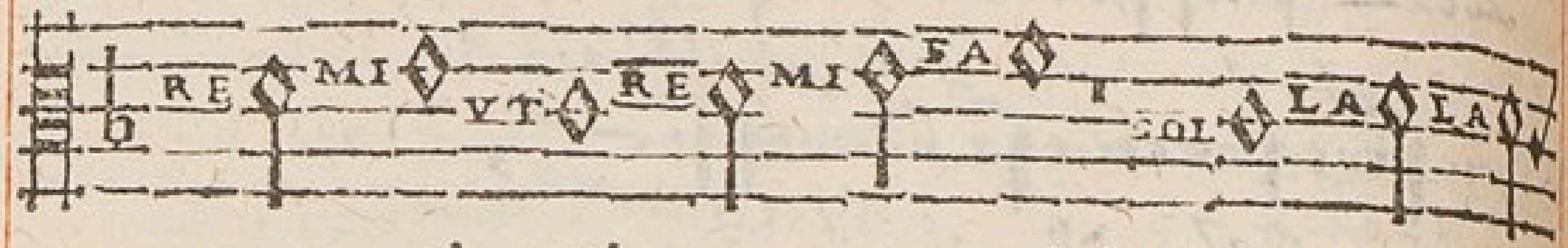
ARGVM.
Dauid en la persone du peuple rend graces des grans biens que Dieu luy a faits, les racontant par le menu: & sẽble auoir fait ce Pseaume estant à la poursuite de ses ennemis desia desfaits en partie. Combiẽ qu'aucuns l'exposent cõme d'vne victoire desia entierement obtenue, dõt il est parlé 2. Samu. 10. Pseaume cõioinct auec le precedẽt.
2 SEigneur le Roy s'esiouira en



!6 .4 .4 .2 .4 !3 !2 ! !6 7

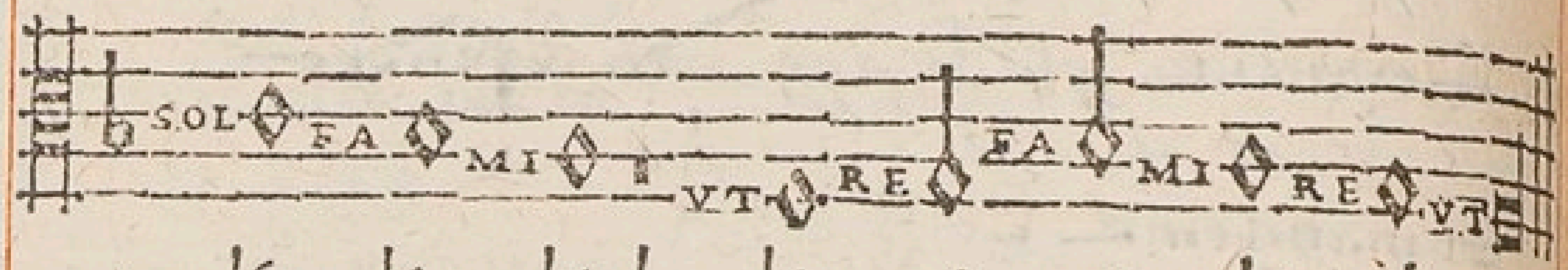
Par ta grand puis san ce: O com-

ta vertu: & a receu ioye indicible de ton secours.



7 8' 6' 7 8 9' ! !6 .7 .7

bien ioy eux il se va, D'ain si sou-



!6 !5 !4 ! !2 .3 .5 !4 !3 |.2

dain se voir Et ceux par toy pou uuir,

!6 .6.5 !4 !7 .6 .5 !4 !

3 L'issue de tout son souhait

!2 .4 .5 .6 .6 !7 !6 !

Celle qu'a demandee

!6 .4 .4 .2 .4 !3 !2 !

Tu luy as accordée:

!6 7 7 8' 6' 7 8 9' !

Et de sa bouche, quoy qu'il ait

!5 .7 .7 !6 !5 !4 !

Seulement prononcé,

!2 .3 .5 !4 !3 |.2

Tousiours l'as exaucé.

3 Tu luy as donné le desir de son cœur: & ne luy as refusé ce qu'il t'a demandé. Sela.

!6 .6 .5 !4 !7 .6 .5 !4 !

4 Mesme auant qu'en estre requis,

!2 .4 .5 .6 .6 !7 !6 !

Tes biens luy viens espandre,

!6 .4 .4 .2 .4 !3 !2 !

Sans sa priere attendre:

!6 7 7 8' 6' 7 8 9' !

Vn diademe fort exquis,

!6 .7 .7 !6 !5 !4 !

De fin or composé

4 Car tu l'as preuenu de benedictions de biens: & as mis sur son chef vne corone de fin or.

!2

Sur

!2 .3 .5 !4 !3 !.2
Sur son chef as posé.

!6 .6 .5 !4 !7 .6 .5 !4 !
5 Il te demandoit seulement:
!2 .4 .5 .6 .6 !7 !6 !
Que luy fisses la grace
!5 .4 .4 .2 .4 !3 !2 !
De viure quelque espace:
!5 7 7 8! 6! 7 8 9! !
Et la dessus bien longuement
!6 .7 .7 !6 !5 !4 !
Viure tu luy permets,
!2 .3 .5 !4 !3 !.2
Voire viure à iamais.

5 Il t'a demãdé vie, & tu luy as donné de viure long temps, voire à toiours-mais.

!6 .6 .5 !4 !7 .6 .5 !4 !
6 Par le moyen de ta bonté,
!2 .4 .5 .6 .6 !7 !6 !
On voit par tout semée
!6 .4 .4 .2 .4 !3 !2 !
Sa bonne renommée:
!6 7 7 8! 6! 7 8 9! !
Car tu luy as tousiours esté
!6 .7 .7 !6 !5 !4 !
Et de gloire & d'honneur
!2 .3 .5 !4 !3 !.2
Tres-liberal donneur.

6 Sa gloire est grãde par ton salut: tu l'as mis en honneur & triomphe.

!6 .6 .5 !4 !7 .6 .5 !4 !
7 Tu l'as fait tel qu'à l'auenir
!2 .4 .5 .6 .6 !7 !6 !
Il seruira d'exemple,
!5 .4 .4 .2 .4 !3 !2 !
Ou ta grace on contemple:
!5 7 7 8! 6! 7 8 9! !
Tu l'as fait ioyeux deuenir,
!6 .7 .7 !6 !5 !4 !
Iettant sur luy tes yeux
!2 .3 .5 !4 !3 !.2
D'un regard gracieux.

7 Car tu l'as ordonné pour estre benediction à iamais: tu l'as esioui de liesse par ta face.

8 Car le Roy a confiance au Seigneur: & pour la benignité du Souuerain point ne trebuchera.

!6 .6 .5 !4 !7 .6 .5 !4 !
8 Car le Roy met en ceſt aſſaut
!2 .4 .5 .6 .6 !7 !6 !
Pour ſa pleine aſſeurance,
!6 .4 .4 .2 .4 !3 !2 !
En Dieu ſon eſperance:
!6 7 7 8' 6' 7 8 9' !
Il attend ſecours du treſ-haut,
!5 .7 .7 !6 !5 !4 !
Dont ſe peut aſſeurer
!2 .3 .5 !4 !3 |.2
De ferme demeurer.

9 Ta main rencontrera tous tes ennemis: & ta dextre attein dra tous ceux qui te hayent.

!6 .6 .5 !4 !7 .6 .5 !4 !
9 Ta main ſuffit bien pour frapper
!2 .4 .5 .6 .6 !7 !6 !
Voire du tout deffaire
!6 .4 .4 .2 .4 !3 !3 !
Quiconque t'eſt contraire:
!6 7 7 8' 6' 7 8 9' !
Ta main ſcaura bien attrapper
!6 .7 .7 !6 !5 !4 !
Ceux qui ton Los en pris
!2 .3 .5 !4 !3 |.2
Auront mis à meſpris.

10 Tu les rẽdras comme vne fournaiſe de feu au temps de ta colere: le Seigneur les engloutira en ſon ire, & le feu les conſumera.

!6 .6 .5 !4 !7 .6 .5 !4 !
10 Ton courroux les embraſera,
!2 .4 .5 .6 .6 !7 !6 !
Ainſi qu'vne fournaiſe
!6 .4 .4 .2 .4 !3 !2 !
Toute rouge de braiſe,
!6 7 7 8' 6' 7 8 9' !
Ton ire les engloutira,
!5 .7 .7 !6 !5 !4 !
En tes feux allumez
!2 .3 .5 !4 !3 |.2
Toſt ſeront conſumez.

11 Tu perdras leur fruit de la

!6 .6 .5 !4 !7 .6 .5 !4 !
11 Faictz ſeront entierement

De

!2 .4 .5 .6 .6 !7 !6 !
De ceste terre basse,
!6 .4 .4 .2 .4 !3 !2 !
Eux & toute leur race:
!6 7 7 8' 6' 7 8 9' !
Il ne sera aucunement
!6 .7 .7 !6 !5 !4 !
Rien dit ne recité
!2 .3 .5 !4 !3 |.2
De leur posterité.

!6 .6 .5 !4 !7 .6 .5 !4 !
12 Pourautant qu'ils ont entrepris,
!2 .4 .5 .6 .6 !7 !6 !
O Roy pour te messaire
!6 .4 .4 .2 .4 !3 !2 !
Chose meschante à faire:
!6 7 7 8' 6' 7 8 9' !
Contre toy le conseil ont pris,
!6 .7 .7 !6 !5 !4 !
Mais leur pouuoir n'est pas
!2 .3 .5 !4 !3 |.2
Pour faire vn si grand cas.

!6 .6 .5 !4 !7 .6 .5 !4 !
13 Car quand viendront tes ennemis,
!2 .4 .5 .6 .6 !7 !6 !
Eux & leur troupe toute
!6 .4 .4 .2 .4 !3 !2 !
Soudain mettras en route:
!6 7 7 8' 6' 7 8 9' !
Et pour le traict droit aux yeux,
!6 .7 .7 !6 !5 !4 !
Ton trait sera couché,
!2 .3 .5 !4 !3 |.2
Et sur eux descoché.

!6 .6 .5 !4 !7 .6 .5 !4 !
14 Or doncques leue-toy, Seigneur,
!2 .4 .5 .6 .6 !7 !6 !
Et de monstrer t'efforce

terre: & leur semence d'entre les fils des hômes.

12 Car ilz ont intenté mal contre toy: & ont machiné vne entreprise dont ils ne pourrōt venir à bout.

13 Car tu les mettras à part, & prēdras ta visee pour tirer contre leur face.

14 Eleue-toy Seigneur, par ta vertu: lors nous

chanterons, & par Pseaumes celebrerons ta puissance.

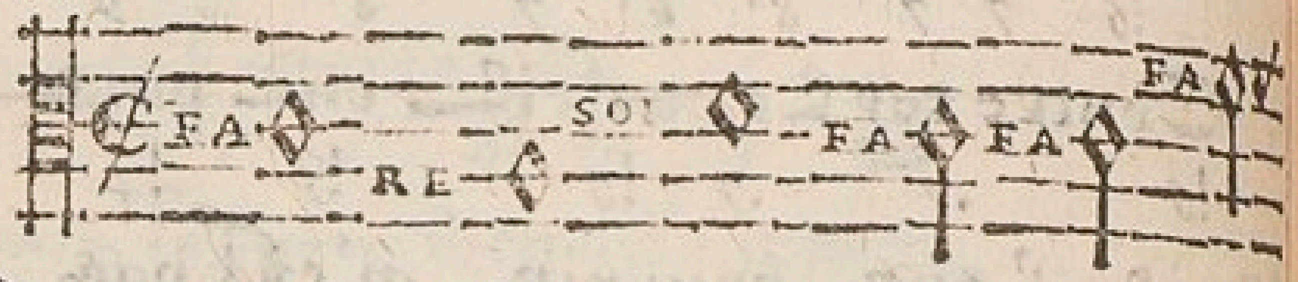
!6 .4 .4 .2 .4 !3 !2 !
La grandeur de ta force:
!6 7 7 8! 6! 7 8 9! !
A celle fin qu'en ton honneur
!6 .7 .7 !6 !5 !4 !
Tousiours allions chantant,
!2 .3 .5 !4 !3 |.2
Et tes faits racontant.

3.⌒6 PSEAV. XXII. CLEM. MA. 3.⌒9

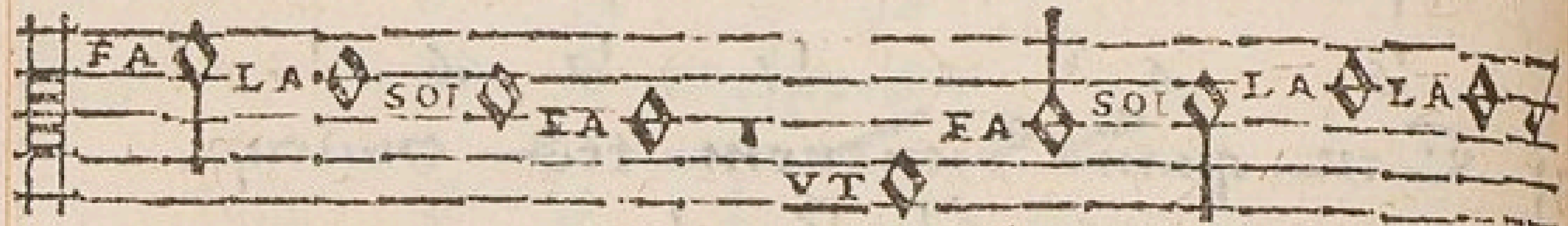
Deus meus, respice in me.

ARGVM. Prophetie de Iesus-Christ, en laquelle Dauid chante d'entrée sa basse & honteuse deiection, puis l'exaltation & l'estendue de son Royaume iusques aux fins de la terre: & la perpetuelle duree d'iceluy.

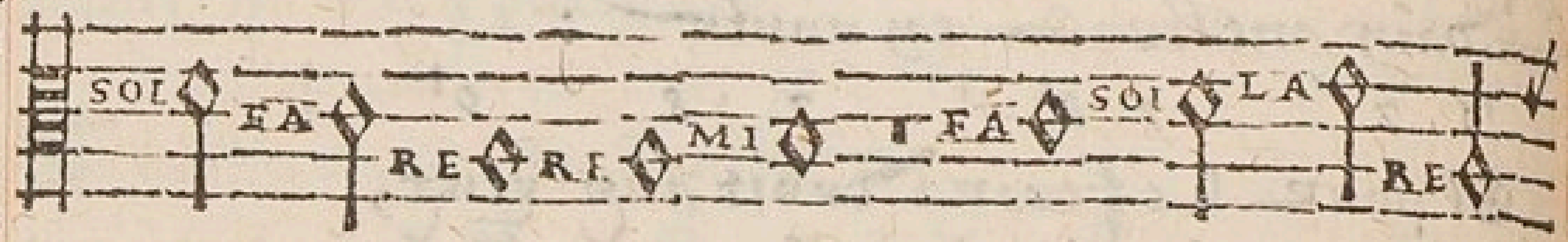
1 Au maistre chantre sur Aieleth de l'aube du iour, Pseaume de Dauid.



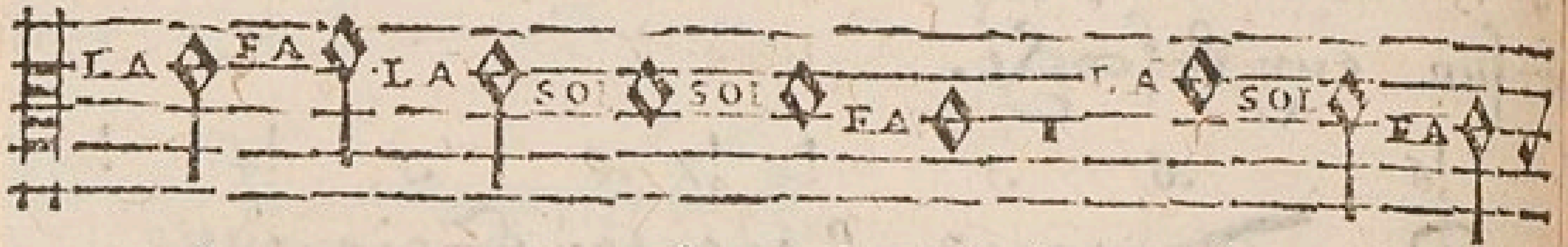
6! 4! 7! 6. 6. 9
2 MOn Dieu, mon Dieu, pourquoy



9 8! 7! 6! ! 3! 6. 7. 8! 8!
m'as tu laissé loin de secours, d'en-

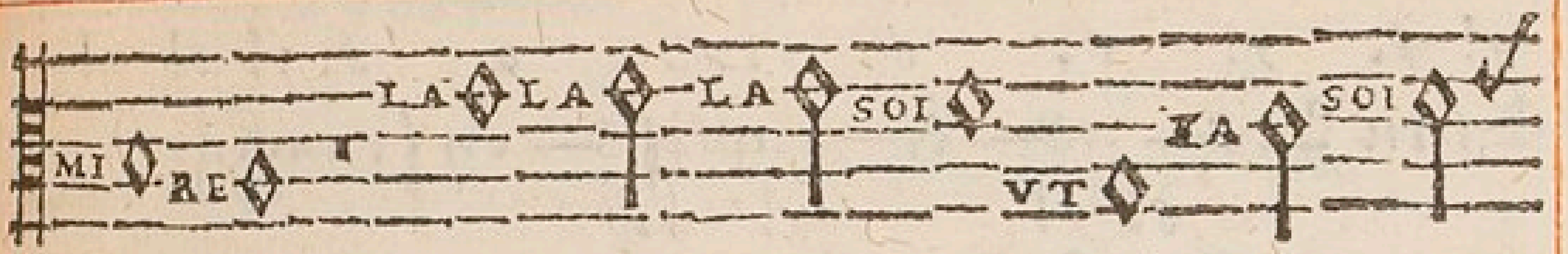


7. 6. 4! 4! 5! ! 6! 7. 8. 4.
nuy tant oppressé, Et loin du cry

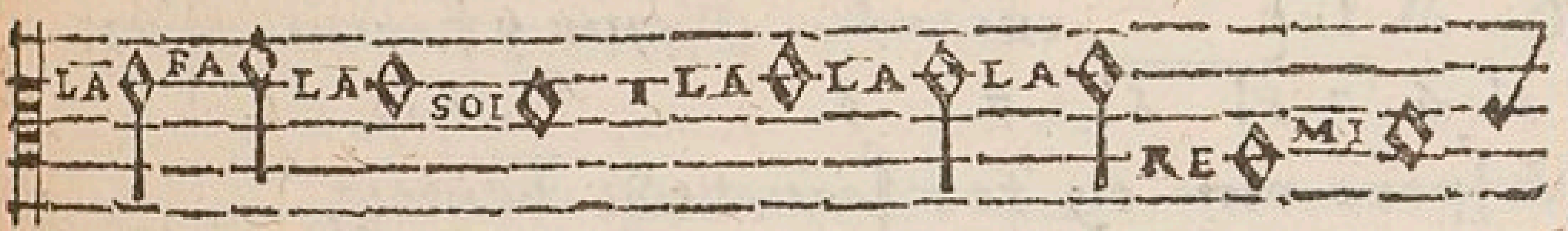


8. 9 8. 7! 7! 6! ! 8! 7. 6.
que ie t'ay adressé En ma com-
5! 4! !
plainte?

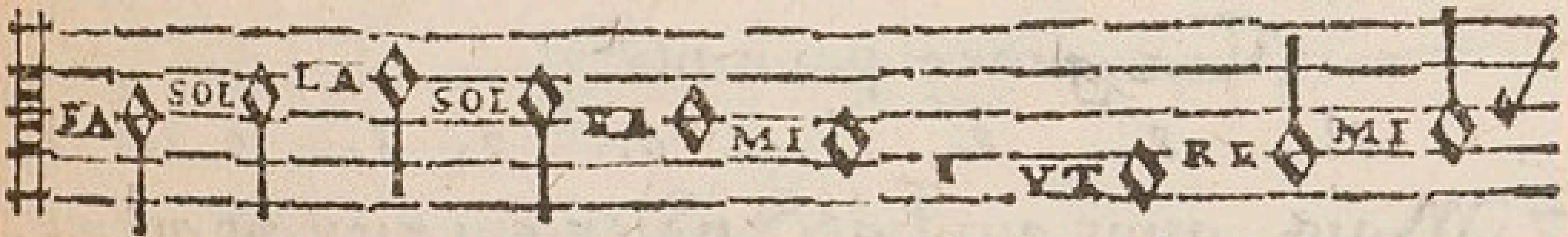
M 2 On Dieu, mon Dieu, pourquoy m'as-tu laissé, & t'es elongné de mon secours, & des parolles de mon rugissement?



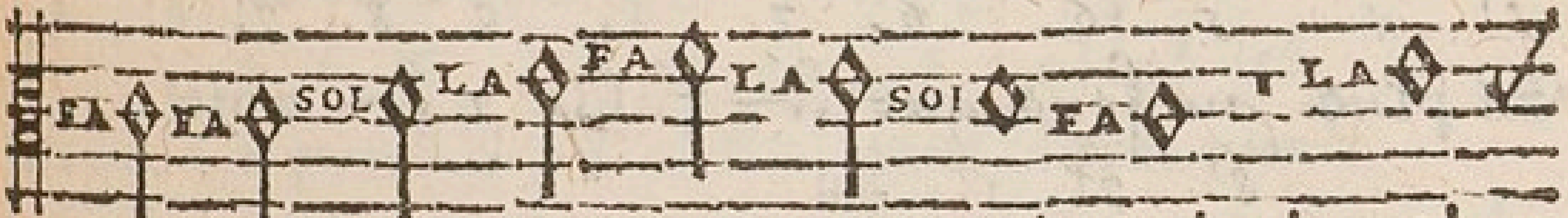
5! 4! ! 8! 8. 8. 7! 3! 6. 7.
plain te? 3 De iour, mon Dieu, ie t'in uo-



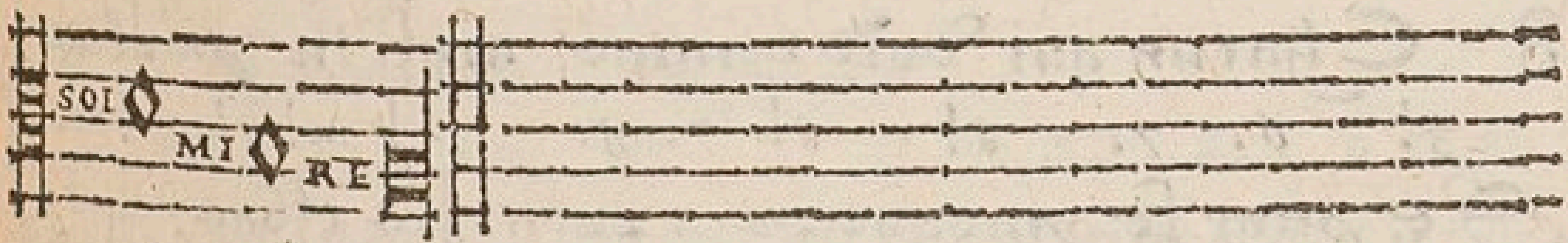
8. 9 8! 7! ! 8! 8. 8. 4! 5!
que sans fein te, Et tou tes fois ne



6. 7. 8. 7. 6! 5! ! 3! 4. 5.
res pond ta voix saincte: De nuict aus-



6. 6. 7. 8. 9 8. 7! 6! ! 8!
si, & n'ay dequoy e stein te Soit



7! 5! 4.|
ma cla meur.

3 Mon Dieu, ie crie tout le iour, mais tu ne respôs point : & de nuict, & n'ay point de cesse.

6! 4! 7! 6. 6. 9 9 8! 7! 6! !
4 Helas, tu es le Sainct & la terreur,
3! 8. 7. 8! 8! 7. 6. 4! 4! 5! !
Et d'Israel le residen bon heur,
6! 7. 8. 4. 8. 9 8. 7! 7! 6! !
La où t'a pleu que ton loz & honneur
8! 7. 6. 5! 4! !
On chante & prise.

4 Toutesfois tu es le Sainct, habitant les louanges d'Israel.

8! 8. 8. 7! 3! 6. 7. 8. 9 8! 7! !
5 Nos peres ont leur fiance en toy mise:
5! 8. 8. 4! 5! 6. 7. 8. 7. 6! 5! !
Leur confiance ils ont sur toy assise:
3!
Et

5 Noz peres ont eu fiance en toy: ils ont eu fi-

ance: & tu les as deliurez.

3! 4. 5. 6. 6. 7. 8. 9 8. 7! 6! !
Et tu les as, de captifs en franchise
8! 7! 5! 4.|
Tousiours boutez.

6 Ils ont crié apres toy, & sont eschapes: ils se sont fiez en toy, & n'õt esté confus.

6! 4! 7!6. 6. 9 9 8! 7! 6! !
6 A toy crians d'ennuy furent ostez:
3! 6. 7. 8! 8! 7. 6. 4! 4! 5! !
Esperé ont en tes sainctes bontez,
6! 7. 8. 4. 8. 9 8. 7! 7! 6! . !
Et ont receu, sans estre reboutez.
8! 7. 6. 5! 4! !
Ta grace prompte.

7 Mais moy ⁺ie suis vn⁾ ver, & non pas homme, l'opprobre des hommes & mesprisé du peuple.

8! 8. 8. 7! 3! 6. 7. 8. 9 8! 7!!
7 Mais moy qui suis vn ver qui rien ne monte,
8! 8. 8. 4! 5! 6. 7. 8. 7. 6! 5!!
Et non plus homme, ains des hommes la honte,
3! 4. 5. 6. 6. 7. 8. 9 8. 7! 6! !
Et plus ne suis que de fable & de conte
8! 7! 5! 4.|
Au peuple bas.

8 Tous ceux qui me voyẽt, se moquẽt de moy ils font la moue, ⁺&⁾ hochent la teste.

6! 4! 7! 6. 6. 9 9 8! 7! 6! !
8 Chacun qui void comme ainsi tu m'abas,
3! 6. 7. 8! 8! 7. 6. 4! 4! 5! !
De moy se moque, & y prent ses esbas:
6! 7. 8. 4. 8. 9 8. 7! 7! 6! !
Me font la moue, & puis haut & puis bas
8! 7. 6. 5! 4! !
Hochent la teste.

9 Il a remis ⁺disent-ils⁾ au Seigneur ⁺son affaire⁾: qu'il le deliure ⁺donc &⁾ qu'il le saue, puis qu'il luy porte affection.

8! 8. 8. 7! 3! 6. 7. 8. 9 8! 7!!
9 Puis vont disans, il s'appuye & s'arreste
8! 8. 8. 4! 5! 6. 7. 8. 7. 6! 5! !
Du tout sur Dieu, & luy fait sa requeste:
3! 4. 5. 6. 6. 7. 8. 9 8. 7! 6!!
Donc qu'il le sauue, & que secours luy preste,
8! 7! 5! 4.|
S'il l'aime tant.

10 Car ⁺c'est⁾ toy ⁺qui⁾ m'as retiré hors du ventre.

6! 4! 7! 6. 6. 9 9 8! 7! 6! !
10 Si m'as-tu mis hors du ventre pourtant:
3! 6.
Causes

3! 6. 7. 8! 8! 7. 6. 4! 4! 5! !
Cause d'espoir tu me fus apportant
6! 7. 8. 4. 8. 9 8. 7! 7! 6! !
Dés que i'estoy les mammelles tettant
8! 7. 6. 5! 4! !
De ma nourrice.

▴&ʾ m'as dõné asseurance dés ▴que succoyeʾ les mãmelles de ma mere.

8! 8. 8. 7! 3! 6. 7. 8. 9 8! 7! !
11 Et qui plus est sortant de la matrice,
8! 8. 8. 4! 5! 6. 7. 8. 7. 6! 5! !
Me recueillit ta saincte main tutrice:
3! 4. 5. 5. 6. 7. 8. 9 8. 7! 6! !
Et te monstras estre mon Dieu propice
8! 7! 5! 4.|
Dés que fu nay.

11 Ie t'ay esté abandonné dés la matrice, tu ▴esʾ mon Dieu dés le ventre de ma mere

6! 4! 7! 6. 6. 9 9 8! 7! 6! !
12 Ne te tien donc de moy si destourné:
3! 6. 7. 8! 8! 7. 6. 4! 4! 5! !
Car le peril m'a de pres adiourné:
6! 7. 8. 4. 8. 9 8. 7! 7! 6! !
Et n'est aucun par qui me soit donné
8! 7. 6. 5! 4! !
Secours ne grace.

12 Ne t'eloigne point ▴doncʾ de moy : car la tribulation ▴estʾprochaine, & n'y a nul qui ▴meʾ secoure.

8! 8. 8. 7! 3! 6. 7. 8. 9 8! 7! !
13 Maint gros taureau m'enuironne & menace,
8! 8. 8. 4! 5! 6. 7. 8. 7. 6! 5! !
Les gros taureaux de Basan terre grasse,
3! 4. 5. 6. 6. 7. 8. 9 8. 7! 6! !
Pour m'assieger m'ont suiui à la trace,
8. 7! 5! 4.|
En me pressant.

13 Plusieurs ieunes taureaux m'ont enuironné : ▴&ʾgrãs taureaux de Basan m'ont assiegé tout autour

6! 4! 7! 6. 6. 9 9 8! 7! 6! !
14 Et tout ainsi qu'un Lion rauissant,
3! 6. 7. 8! 8! 7. 6. 4! 4! 5! . !
Apres la proye en fureur rugissant,
6! 7. 8. 4. 8. 9 8. 7! 7! 6! !
Ils ont ouuert dessus moy languissant
8! 7. 6. 5! 4! !
Leur gueule gloute.

14 Ils ont ouuert leur gueule contre moy, ▴cõmeʾ vn lion rauissant & bruiant.

15 Ie suis escoulé comme eau, & tous mes os se sont desioints : ‸&’ s’est fondu mon cœur comme cire dedans mes entrailles.

8! 8. 8. 7! 3! 6. 7. 8. 9 8! 7!!
15 Las, ma vertu comme eau s’escoule toute,
8! 8. 8. 4! 5! 6. 7. 8. 7. 6! 5! !
N’ay os qui n’ait la iointure dissoute:
3! 4. 5. 6. 6. 7. 8. 9 8. 7! 6! !
Et comme cire en moy fond goutte à goutte
8! 7! 5! 4.|
Mon cœur fasché.

16 Ma vigueur est seichee comme vn test: & ma lãgue tiẽt ‸à’ mon palais : & m’as mis en estat ‸pour estre mis’ en la poudre de mort.

6! 4! 7! 6. 6. 9 9 8! 7! 6!!
16 D’humeur ie suis comme tuile asseché:
3! 6. 7. 8! 8! 7. 6. 4! 4! 5! !
Mon palais est à ma langue attaché:
6! 7. 8. 4. 8. 9 8. 7! 7! 6!!
Tu m’as fait prest d’estre au tombeau couché,
8! 7. 6. 5! 4! !
Reduit en cendre.

17 Car des chiens m’õt enuironné : ‸&’ assẽblée des ‸gẽs’ malicieux m’a circuy: ils õt percé mes mains & mes piés.

8! 8. 8. 7! 3! 6. 7. 8. 9 8! 7!!
17 Car circui m’ont les chiens pour me prendre:
8! 8. 8. 4! 5! 6. 7. 8. 7. 6! 5!!
La fausse troupe est venue m’offendre:
3! 4. 5. 6. 6. 7. 8. 9 8. 7! 6! !
Venue elle est me transpercer & fendre
8! 7! 5! 4.|
Mes piés & mains.

18 Ie nombroye ‸bien’ tous mes os: iceus ‸cependant’ contẽplẽt, ‸&’ me regardent.

6! 4! 7! 6. 6. 9 9 8! 7! 6! !
18 Conter ie puis mes os du plus au moins
3! 6. 7. 8!| 8! 7. 6. 4! 4! 5! !
Et que voyans les cruels inhumains,
6! 7. 8. 4. 8. 9 8. 7! 7! 6! !
Tous resiouis me iettent regards mains,
8! 7. 6. 5! 4! !
Auec risees.

19 Ils partissent mes vestemẽs, &

8! 8. 8. 7! 3! 6. 7. 8. 9 8! 7!!
19 Ia ma despouille entre eux ont diuisee,
8! 8. 8. 4! 5! 6. 7. 8. 7. 6! 5! !
Entre eux desia ma robbe deposee,

3!
Ils

3! 4. 5. 6. 6.7. 8. 9 8.7!6! !
Ils ont au sort hazardeux exposés,
8! 7! 5! 4.|
A qui l'aura.

6! 4! 7! 6. 6. 9 9 8! 7!6!!
20 Seigneur, ta main donc ne s'esloignera,
3! 6. 7.8! 8! 7. 6. 4! 4! 5! !
Ame par pitié secours me donnera:
6! 7. 8. 4. 8. 9 8. 7! 7! 6! !
Et s'il te plaist, elle se hastera,
8! 7. 6. 5! 4! !
Mon Dieu, ma force.

8! 8. 8. 7! 3! 6. 7. 8. 9 8! 7! !
21 Sauue de glaive & de mortelle efforce
8! 8. 8. 4! 5! 6. 7. 8. 7. 6! 5! !
Mon ame, helas, que de perdre on s'efforce,
3!4. 5. 6. 6. 7. 8. 9 8. 7! 6! !
Deliure-la, que du chien ne soit morse,
8! 7! 5! 4.|
Chien enragé.

6! 4!7!5. 6. 9 9 8!7! 6! !
22 Du Lyon gosier encouragé
3! 6. 7. 8! 8! 7. 6. 4! 4! 5! !
Deliure-moy, respon à l'affligé,
6!7. 8. 4. 8.9 8. 7! 7! 6! !
Qui est par grans Licornes assiegé,
8! 7. 5. 5! 4! !
Des cornes d'elles.

8! 8. 8. 7! 3! 6. 7. 8. 9 8!7! !
23 Si conteray à mes freres fideles
8! 8. 8. 4! 5! 6. 7. 8. 7. 6! 5! !
Ton Nom tres-saint, tes vertus immortelles
3! 4. 5. 6. 6. 7. 8. 9 8. 7! 6! !
Diray parmy les assemblées belles,
8! 7! 5! 4.|
Parlant ainsi,

6! 4! 7! 6. 6. 9 9 8! 7! 6!!
24 Vous craingnans Dieu, confessez-le sans si:
3!
Fils

iettent sort sur ma robbe.

20 Mais toy Seigneur, ne t'eslongne point: toy qui es ma force, haste-toy de me secourir.

21 Deliure mon ame du glaive, & ma seule de la pate du chien.

22 Sauue-moy de la gueule du lion, & me respõds en me sauuant des cornes des licornes

23 Ie raconteray ton Nom à mes freres: ie te loueray au milieu des assemblées, disant,

24 Vous qui craignez le Seigneur, louez-le: toute la semẽce de Iacob glorifiez le: & le re-

doutez toute la semence d'Israel.

25 Car il n'a point mesprisé ne desdaigné l'affliction du miserable, *& n'a point caché sa face d'iceluy: ains quand il crioit à luy, il a escouté.

26 Ma louange *sera de toy en grande assemblee ie rendray mes vœuz en la presence de ceux qui le craignent.

27 Les humbles mangeront, *& seront soulez: ceux qui quierent le Seigneur, le loueront: vostre cœur viura eternellement.

28 Tous les bouts de la terre *en auront memoire, & se conuertiront au Seigneur, & toutes les lignes des gés se prosterneront deuant toy.

3! 6. 7. 8! 8! 7. 6. 4! 4! 5! !
Fils de Iacob, exaltez sa mercy:
6! 7. 8. 4. 8. 9 8. 7! 7! 6! !
Crain-le tousiours, toy d'Israel aussi
8! 7. 6. 5! 4! !
La race entiere.

8! 8. 8. 7! 3! 6. 7. 8. 9 8! 7! !
25 Car rebouté n'a l'humble en sa priere,
8! 8. 8. 4! 5! 6. 7. 8. 7. 6! 5! !
Ne destourné de luy sa face arriere:
3! 4. 5. 6. 6. 7. 8. 9 8. 7! 6! !
S'il a crié, sa bonté singuliere
8! 7! 5! 4.|
L'a exaucé.

6! 4! 7! 6. 6. 9 9 8! 7! 6! !
26 Ainsi ton los par moy sera haussé
3! 6. 7. 8! 8! 7. 6. 4! 4! 5! !
En grande troupe: & mon vœu i'ay dressé
6! 7. 8. 4. 8. 9 8. 7! 7! 6! !
Rendray deuant le bon peuple amassé,
8! 7. 6. 5! 4! !
Qui te craint, Sire.

8! 8. 8. 7! 3! 6. 7. 8. 9 8! 7! !
27 Là mangeront les poures à suffire:
8! 8. 8. 4! 5! 6. 7. 8. 7. 6! 5! !
Benira Dieu, qui Dieu craint & desire:
3! 4. 5. 6. 6. 7. 8. 9 8. 7! 6! !
O vous ceux-là, sans fin, ie le puis dire,
8! 7! 5! 4.|
Vos cœurs viuront.

6! 4! 7! 6. 6. 9 9 8! 7! 6! !
28 Cela pensant, tous se conuertiront
3! 6. 7. 8! 8! 7. 6. 4! 4! 5! !
Les bouts du monde, & à Dieu seruiront:
6! 7. 8. 4. 8. 9 8. 7! 7! 6! !
Bref, toutes gens leurs genoux flechiront
8! 7. 6. 5! 4! !
En ta presence.

8! 8. 8. 7! 3! 6. 7. 8. 9 8! 7! !
29 Car il sauront qu'à la diuine Essence
8! 8. 8. 4! 5! 6. 7. 8. 7. 6! 5! !
Seule apartient regne & magnificence:
3! 4. 5. 6. 6. 7. 8. 9 8. 7! 6! !
Dont sur les gens seras par excellence
8! 7! 5! 4.|
Roy conquerant.

6! 4! 7! 6. 6. 9 9 8! 7! 6! !
30 Gras & repeus te viendront adorant:
3! 6. 7. 8! 8! 7. 6. 4! 4! 5! !
Voire & maigres, en la fosse courant,
6! 7. 8. 4. 8. 9 8. 7! 7! 6! !
Et dont la vie est hors de restaurant,
8! 7. 6. 5! 4! !
Te donra gloire.

8! 8. 8. 7! 3! 6. 7. 8. 9 8! 7! !
31 Puis leurs enfans à te seruir & croire
8! 8. 8. 4! 5! 6. 7. 8. 7. 6! 5! !
S'enclineront: & en tout territoire
3! 4. 5. 6. 6. 7. 8. 9 8. 7! 6! !
De fils en fils il sera fait memoire
8! 7! 5! 4.|
Du Tout-puissant.

6! 4! 7! 6. 6. 9 9 8! 7! 6! !
32 Tousiours viendra quelqu'un d'entre eux issant,
3! 6. 7. 8! 8! 7. 6. 4! 4! 5! !
Lequel au peuple à l'auenir naissant
6! 7. 8. 4. 8. 9 8. 7! 7! 6! !
Ira par tout ta bonté annonçant
8! 7. 6. 5! 4.|
Sur mort notoire.

29 Car le regne est à l'Eternel: & a seigneurie sur les nations.

30 Tous les gras de la terre ont mangé, & ont adoré: tous ceux qui descendent en la poudre, s'enclinerõt deuãt luy, & celuy qui ne peut conseruer sa vie.

31 La posterité d'iceux luy seruira: & sera enroullee au Seigneur en leur generation.

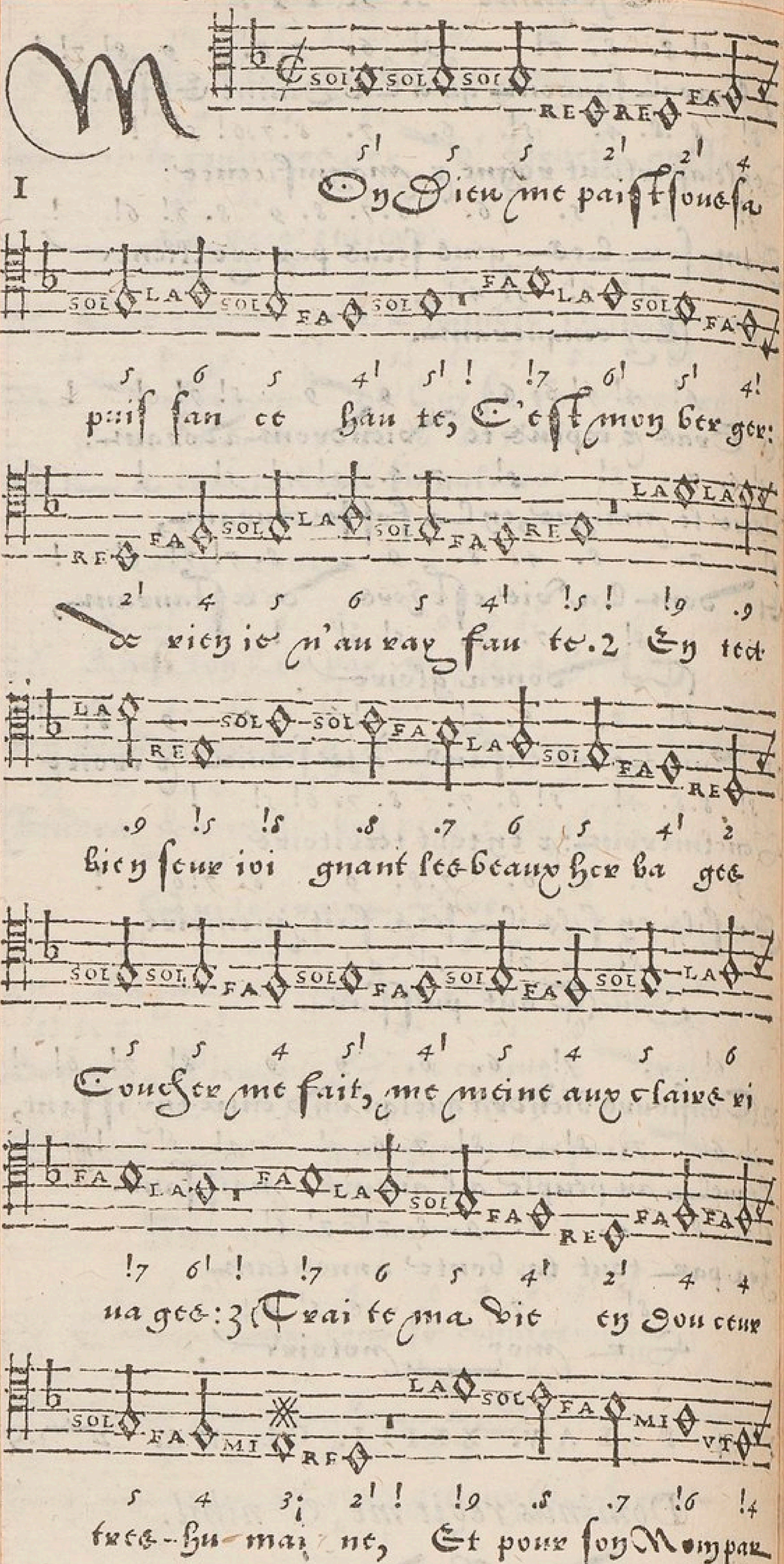
32 Et d'eux viendront qui annonceront sa iustice au peuple qui naistra d'eux qu'il aura faite.

M.4 PSEAV. XXIII. CL. MA. 2 M.9

Dominus regit me, & nihil.

1 Pseaume de Dauid.

ARGVM.
Il châte les biens & la felicité qu'il a : & d'vne merueilleuse fiance se promet que Dieu, duquel ce bien luy vient, le traictera tousiours de mesme.

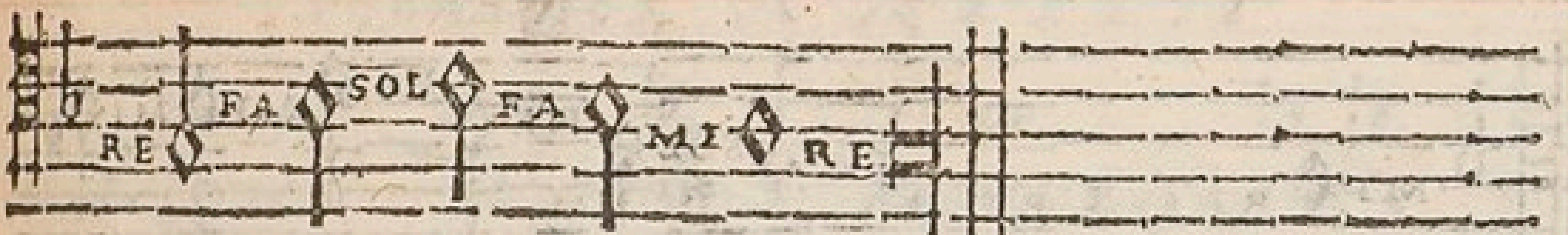


LE Seigneur est mô pasteur : parquoy ie n'auray faute de rien.

2 Il me fait reposer en parcs herbeux, & me meine le lõg des eaux quoyes:

3 Il restaure mon ame, & me conduit par les sentiers de iustice pour l'amour de son Nom.

droits



.5 .7 .8 .7 !6 |.5
droite sentiere me meine.

5' 5 5 2' 2' 4 5 6 5 4' 5' !
4 Si seurement, que quand au val viendroye
!7 6' 5' 4' 2' 4 5 6 5 4' !5!
D'ombre & mort, rien de mal ne craindroye:
!9 .9 .9 !5 !8 .8 .7 6 5 4' 2
Car auec moy tu es à chacune heure:
5 5 4 5' 4' 5 4 5 6 !7 6' !
Puis ta houlette & conduite m'asseure.
!7 6 5 4' 2' 4 4 5 4 3; 2' !
5 Tu enrichis de viures necessaires
!9 .8 .7 !6 !4 .5 .7 .8 .7 !6 |.5
Ma table aux yeux de tous mes aduersaires:

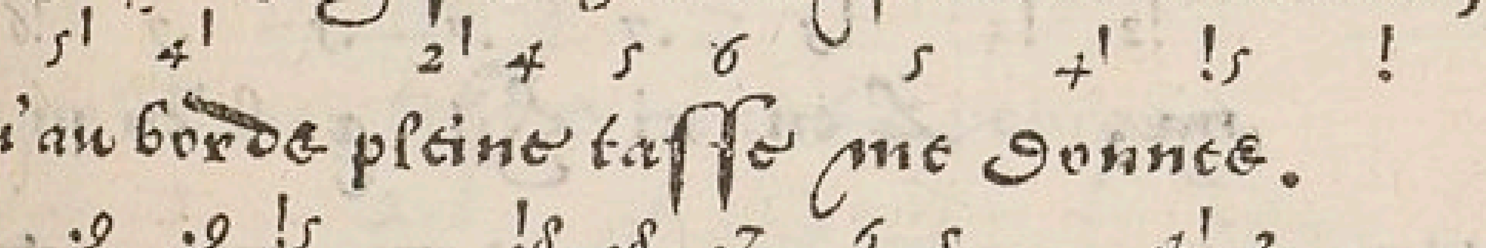
5' 5 5 2' 2' 4 5 6 5 4' 5' !
Tu oings mon chef d'huiles & senteurs bonnes,
!7 6' 5' 4' 2' 4 5 6 5 4' !5 !
Et iusqu'au bords pleine tasse me donnes.
!9 .9 .9 !5 !8 .8 .7 6 5 4' 2
6 Voire & feras que ceste faueur tienne,
5 5 4 5' 4' 5 4 5 6 !7 6' !
Tant que viuray, compagnie me tienne:
!7 6 5 4' 2' 4 4 5 4 3; 2' !
Si que tousiours de faire ay esperance
!9 .8 .7 !6 !4 .5 .7 .8 .7 !6 |.5
En la maison du Seigneur demeurance.

.2~6 PSEAV XXIIII. CL. MA. .2~9

Domini est terra & plenitudo.

1 Pseaume de Dauid.

L



!3 !7 !5 !6 .6 .5
La terre au Seigneur ap-
!4 !3

4 Quand ores ie chemineroye par la vallée d'ombre de mort, si ne craindray-ie nul mal: car tu es auec moy: ton baston & ta houlet te sont ceux qui me consolent.

5 Tu appareilles la table deuant moy, resés ceux qui me trauaillent: tu as engraissé mon chef d'onguent, & ma couppe est comble.

6 D'auantage, beneficence & benignité me poursuyuront tous les iours de ma vie: & feray longue demeure en la maison du Seigneur.

ARGVM.

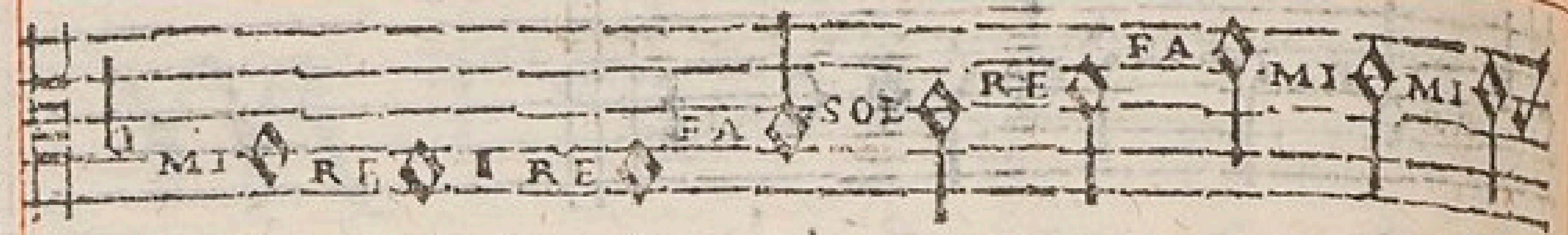
Dauid fit ce Pseaume pour dire quand on ameneroit l'Arche, ou habitoit la Diuinité, dedás

le tẽple que Salomõ deuoit faire.

1 La terre & le contenu d'icelle appartient au Seigneur, le monde & ceux qui y habitent.

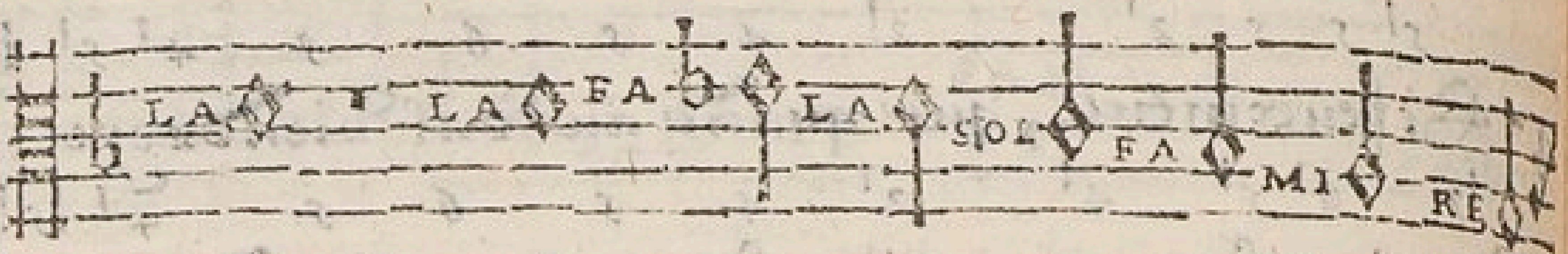
2 Car il a fondée sur la mer, & l'a establie sur les fleuues.

3 Qui sera celuy qui montera en la mõtagne du Seigneur, & qui aura ferme demeure en sõ sainct lieu?



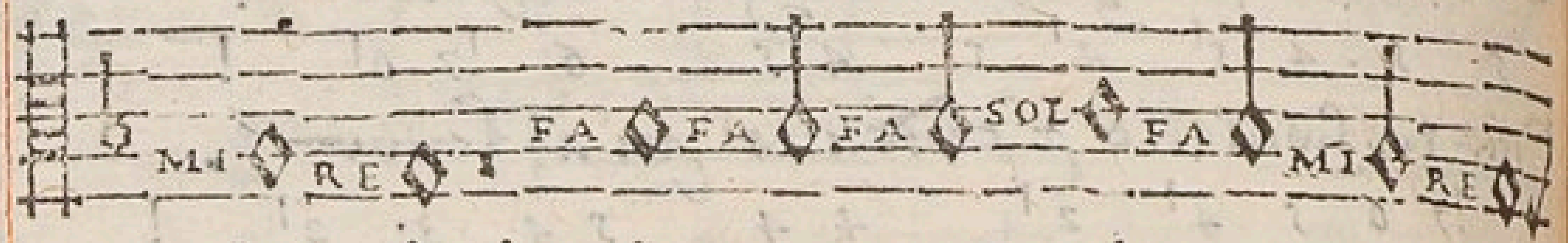
!4 !3 ! !3 .5 .6 7 9 8 8

par tient, Tout ce qu'en sa rondeur con-



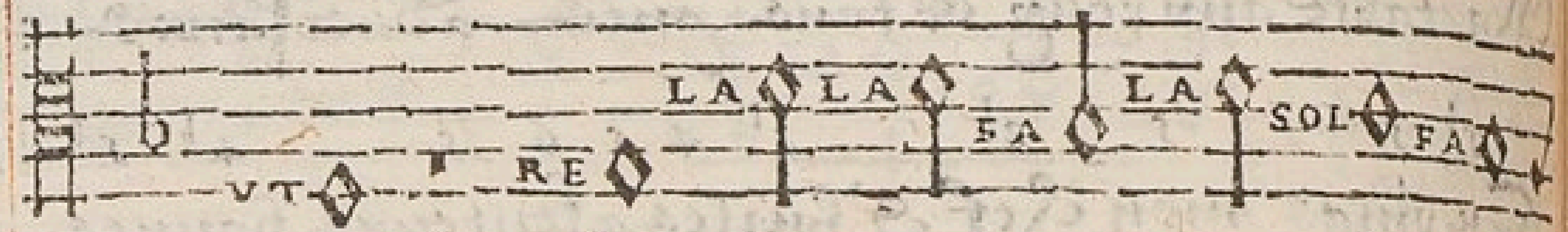
!7 ! !7 '8 .7 .6 .5 .4 .3

tient, Et ceux qui ha bi tent en



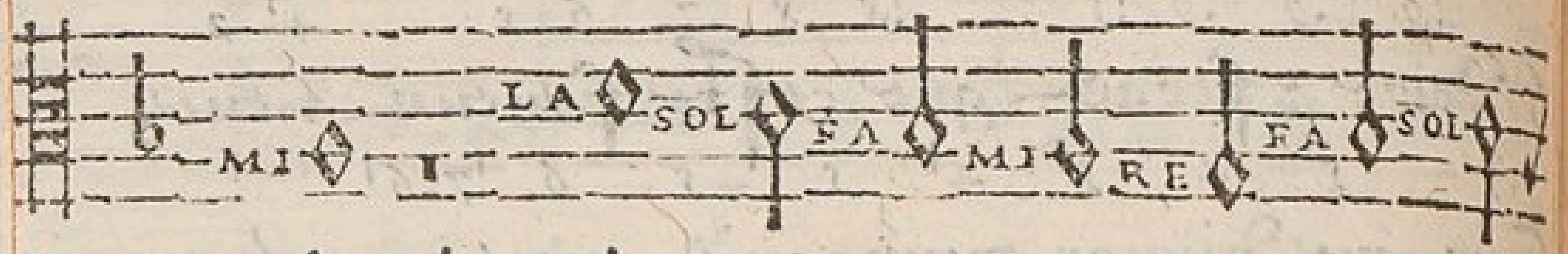
!4 !3 ! !5 .5 .5 !6 .5 .4 !3

est se. 2 Sur mer son dement luy don-



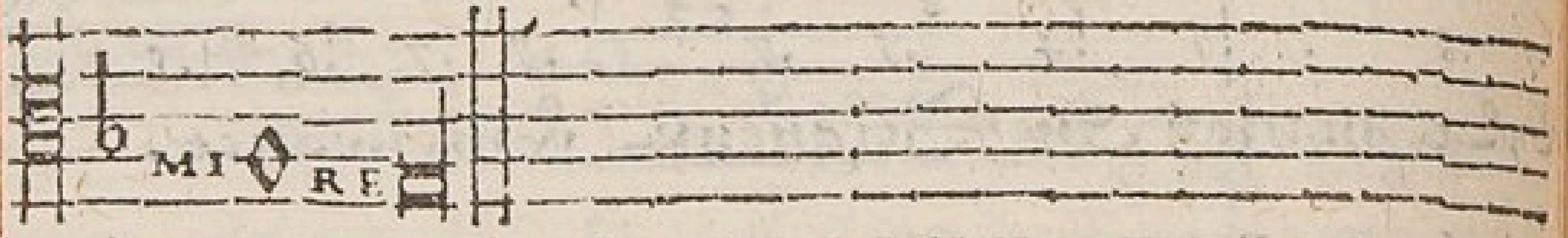
!2 ! !3 .7 .7 .5 .7 !6 !5

na, L'en ri chit & l'en ui ron-



!4 ! !7 .6 .5 .4 .3 .5 .6

na De mainte ri uie re fas-



!4 |.3

ces se.

!3 !7 !5 !6 .6 .5 !4 !3 !

3 Mais sa montagne est un saint Lieu,

!3 .5 .6 7 9 8 8 !7 !

Qui viendra donc au mont de Dieu?

!7 '8 .7 .6 .5 .4 .3 !4 !3 !

Qui est-ce qui la tiendra place?

!5

!5 .5 .5 !6 .5 .4 !3 !2 !
4 L'homme de mains & cœur laué.
!3 .7 .7 .5 .7 !6 !5 !4 !
En vanitez non esleué,
!7 .6 .5 .4 .3 .5 .6 !4 !3
Et qui n'a iuré en fallace.

!3 !7 !5 !6 .6 .5 !4 !3 !
5 L'homme tel, Dieu le benira:
!3 .5 .6 7 9 8 8 !7 !
Dieu son Sauueur le munira
!7 8 .7 .6 .5 .4 .3 !4 !3 !
De misericorde & clemence.

!5 .5 .5 !6 .5 .4 !3 !2 !
6 Celle est la generation
!3 .7 .7 .5 .7 !6 !5 !4 !
Cerchans, cerchans d'affection
!7 .6 .5 .4 .3 .5 .6 !4 !3
Du Dieu de Iacob la presence.

!3 !7 !5 !6 .6 .5 !4 !3 !
7 Haussez voz testes grans portaux,
!3 .5 .6 7 9 8 8 !7 !
Huis eternels tenez-vous hauts:
!7 8 .7 .6 .5 .4 .3 !4 !3 !
Si entrera le Roy de gloire.

!5 .5 .5 !5 .5 .4 !3 !2 !
8 Qui est ce Roy tant glorieux?
!3 .7 .7 .5 .7 !6 !5 !4 !
C'est le fort Dieu victorieux,
!7 .6 .5 .4 .3 .5 .6 !4 !3
Le plus fort qu'en guerre on peut croire.

!3 !7 !5 !6 .6 .5 !4 !3 !
9 Haussez voz testes grans portaux,
!3 .5 .6 7 9 8 8 !7 !
Huis eternels tenez vous hauts:
!7 8 .7 .6 .5 .4 .3 !4 !3 !
Si entrera le Roy de gloire.

!5 .5 .5 !6 .5 .4 !3 !2 !
10 Qui est ce Roy tant glorieux?

4 Celuy qui est innocēt de mains, & net de cœur qui n'adonne point son cœur à mensonge, & ne iure point en fallace.
5 Car tel receura benediction du Seigneur, & iustice de Dieu sō Sauueur.
6 Ceste est la generatiō de ceux qui le quierent, qui cerchent ta face, Seigneur, en Iacob. Sela.
7 Vous portes, esleuez voz testes, & vous huis eternels, haussez-vous: & le Roy de gloire étrera.
8 Qui est ce Roy de gloire? c'est le Seigneur fort & puissant en bataille.
9 Vous portes, eleuez vos testes, & vo⁹ huis eternels haussez-vous: & le Roy de gloire entrera.
10 Qui est ce Roy de gloi-

!3
Le

re? le Seigneur des armées, c'est luy qui est le Roy de gloire. Sela.

!3 .7 .7 .5 .7 !6 !5!4 !
Le Dieu d'armes victorieux,
!7 .6 .5 .4 .3 .5 .6 !4!.3
C'est luy qui est le Roy de gloire.

ARGVM. Icy l'homme pressé de ses pechez & de la malice de ses ennemis, prie le Seigneur Dieu pour soy, & generalement pour tout le peuple.

S[2] Eigneur i'eleue mon ame à toy.

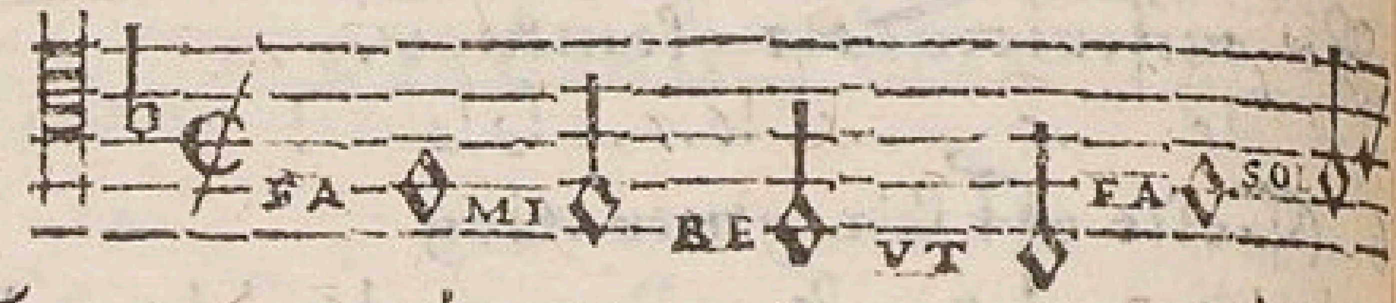
2 En toy mô Dieu ie me confie: garde que ie ne soye côfus: & que mes ennemis ne s'esiouissent de moy.

3. Par ainsi tous ceux qui s'attendent à toy

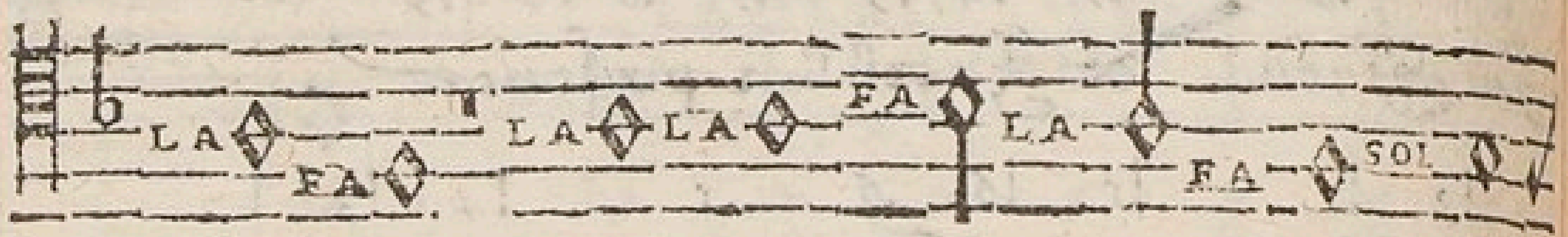
I.4 PSEAV. XXV. CL. MA. I.8

Ad te, Domine, leuaui animam.

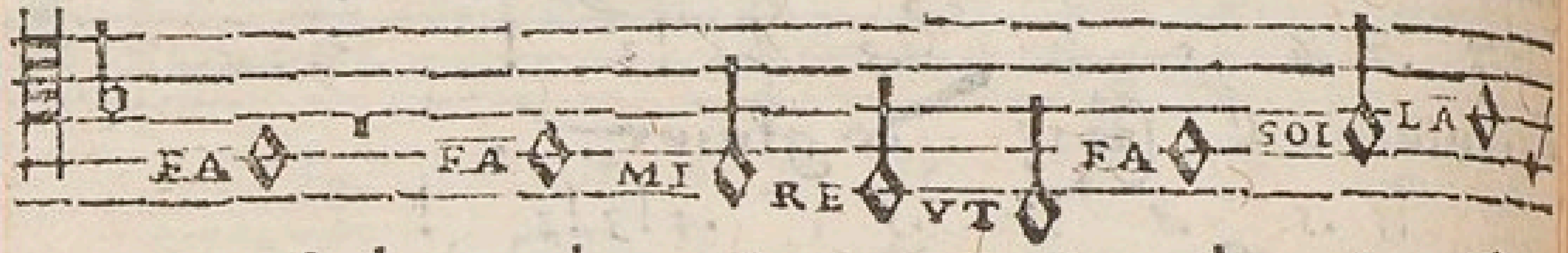
I De Dauid.



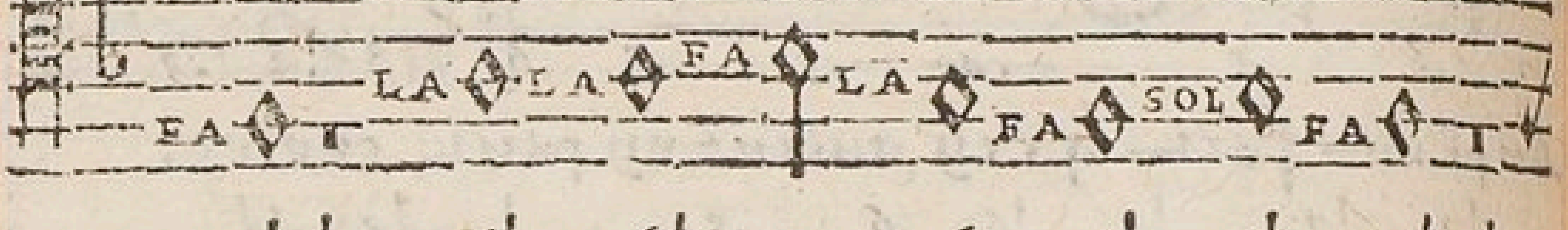
4' 3 2 1 4' 5
I A Toy, mon Dieu, mon cueur



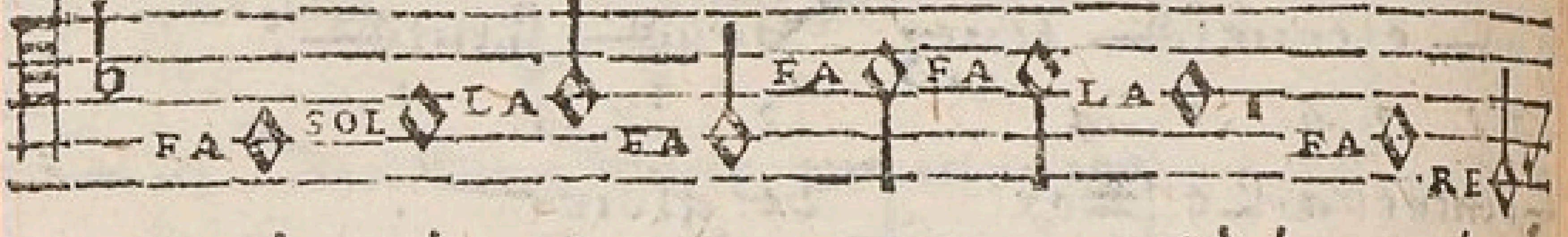
6' 4' ! 6' 6' .7 6 4' 5!
mon te. 2 IE En toy mon es poir ay



4' ! 4' 3 2 1 4' 5 6'
mis: Fay que ie ne tom be à hon

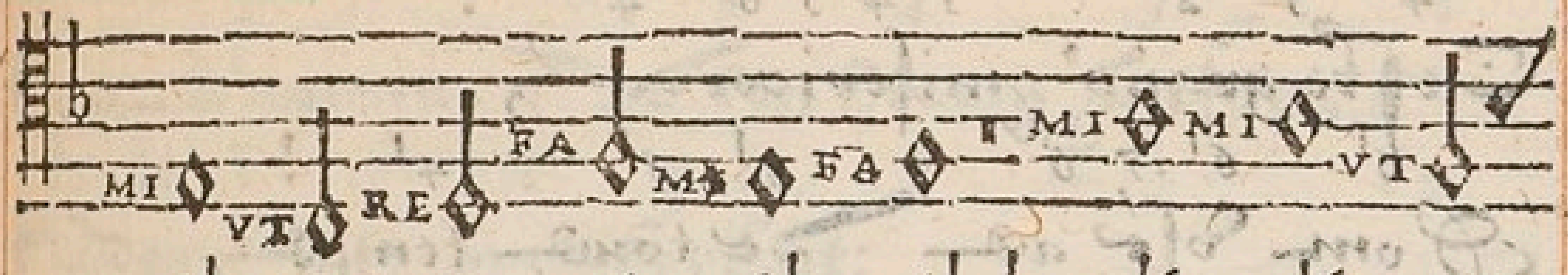


4' ! 6' 6' .7 6 4' 5' 4' !
te, Au gré de mes en ne mis.



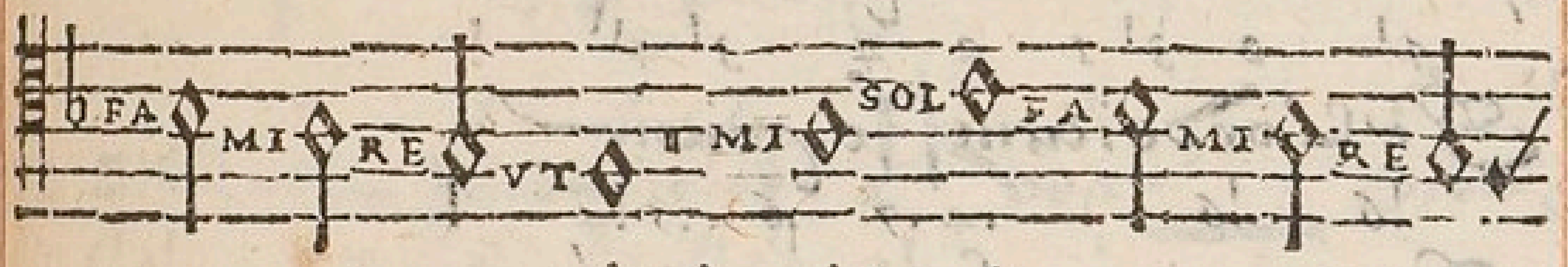
4' 5' 6 4 .7 .7 6' ! 4' !
3 3 Hon te n'auront vrayment Ceux qui

Pseaume XXV.



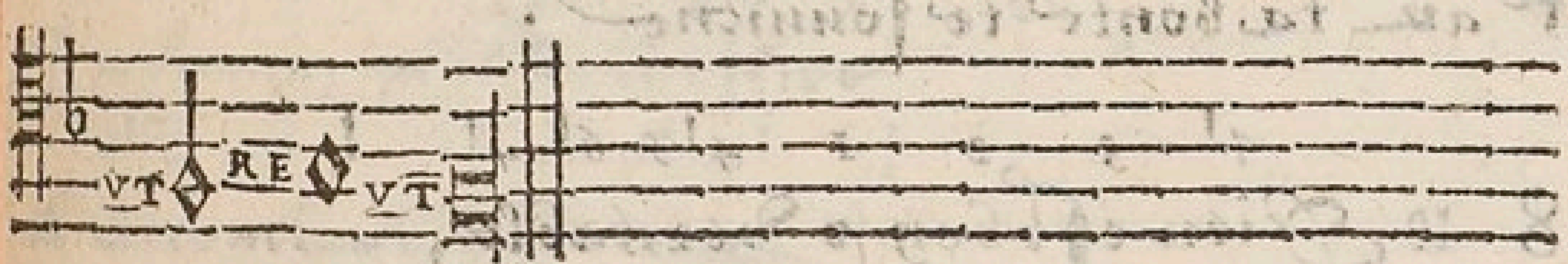
3' 1 2 4 3' 4' ! !6 !6 .4

Qui sur toy s'appuyent: Mais bien ceux



.7 .6 .5 !4 ! !6 !8 .7 .6 .5

qui du re ment, Et sans cau se les



.4 !5 |.4

en nuy ent.

4' 3 2 1 4' 5 6' 4' !

4 ¶ Le chemin que tu nous dresse
6' 6' .7 6 4' 5' 4' !
Fay-moy cognoistre, Seigneur:
4' 3 2 1 4' 5 6' 4' !
Et tes sentes m'adresse
6' 6' .7 6 4' 5' 4' !
Vueille-moy estre enseigneur.

4' 5' 6 4 .7 .7 6' !

5 ¶ Achemine-moy au cours
4' 2 3' 1 2 4 3' 4' !
De ta verité patente,
!6 !6 .4 .7 .6 .5 !4 !
Comme Dieu de mon secours,
!5 !8 .7 .6 .5 .4 !5 |.4
Ou i'ay chacun iour attente.

4' 3 2 1 4' 5 6' 4' !

6 ¶ De tes bontez te recorde:
6' 6' .7 6 4' 5' 4' !
Metz en mémoire estens

ne seront point cõfus: ^mais ^ceux qui font desloyauté sans cause, seront confus.

4 Seigneur, fay-moy cognoistre tes voyes: ^&^ m'enseigne tes sentiers.

5 Adresse-moy en ta verité, & m'enseigne: car tu ^es^ le Dieu de mõ salut: ^&^ m'attens à toy tous les iours.

6 Seigneur, ayes souuenance de tes compassions & de tes bõ-

tez: car elles ‸sont' de tout temps.
7 N'aye point souuenance des pechez de ma ieunesse, ne de mes transgressions: ‸mais' toy selon ta benignité aye memoire de moy, ‸&' pour l'amour de ta bonté, Seigneur.
8 Le Seigneur ‸est' bon & droit: pource enseignera-il la voye aux pecheurs.
9 Il acheminera les hũbles en droiture: & enseignera ses voyes aux humbles.
10 Toutes les voyes du Seigneur ‸sont' benignité & fidelité, à ceux qui gardent son Alliance & ses tesmoignages.
11 Pour l'amour de ton Nom, Sei-

4' 3 2 1 4' 5 6' 4' !
Cette grand' misericorde,
6' 6' .7 6 4' 5' 4' !
Bon Dieu, as de tous temps.
4' 5' 6 4 .7 .7 6' !
7 N'oublie la mauuaistié
4' 2 3' 1 2 4 3' 4' !
De l'orde ieunesse mienne:
!6 !6 .4 .7 .6 .5 !4 !
Et moy selon ta pitié
!6 !8 .7 .6 .5 .4 !5 !.4
Par ta bonté te souuienne.

4' 3 2 1 4' 5 6' 4' !
8 Dieu est bon & veritable,
6' 6' .7 6 4' 5' 4' !
L'a esté, & le sera:
4' 3 2 1 4' 5 6' 4' !
Parquoy en voye equitable
6' 6' .7 6 4' 5' 4' !
Les pecheurs radressera.
4' 5' 6 4 .7 .7 6' !
9 Les humbles fera venir
4' 2 3' 1 2 4 3' 4' !
A vie iuste & decente:
!6 !6 .4 .7 .6 .5 !4 !
Aux humbles fera tenir
!6 !8 .7 .6 .5 .4 !5 !.4
L'Eternel sa droite sente.

4' 3 2 1 4' 5 6' 4' !
10 Bonté, seurté, souuenance,
6' 6' .7 6 4' 5' 4' !
Ce sont de Dieu les sentiers,
4' 3 2 1 4' 5 6' 4' !
A ceux qui sa conuenance
6' 6' .7 6 4' 5' 4' !
Gardent bien & volontiers.
4' 5' 6 4 .7 .7 6' !
11 Helas, Seigneur tout parfait,

Pour

4' 2 3' 1 2 4 3' 4' !
Pour l'amour de ton Nom mesme,
!6 !6 .4 .7 .6 .5 !4 !
Pardonne-moy mon forfait:
!6 !8 .7 .6 .5 .4 !5 |.4
Car c'est un forfait extreme.

4' 3 2 1 4' 5 6' 4'!!
12 O Quel homme c'est à vray dire,
6' 6' .7 6 4' 5' 4' !
Qui en Dieu son desir a?
4' 3 2 1 4' 5 6' 4' !
Du chemin qu'il doit eslire
6' 6' .7 6 4' 5' 4' !
L'Eternel l'avertira.

4' 5' 6 4 .7 .7 6' !
13 Il a repos parmi ses biens
4' 2 3' 1 2 4 3' 4' !
Vivra son coeur en grand' aage:
!6 !6 .4 .7 .6 .5 !4 !
Puis auront les enfans siens
!6 !8 .7 .6 .5 .4 !5 |.4
La terre pour heritage.

4' 3 2 1 4' 5 6' 4' !
14 O Dieu fait son secret paroistre
6' 6' .7 6 4' 5' 4' !
A ceux qui l'ont en honneur:
4' 3 2 1 4' 5 6' 4' !
Et leur monstre & fait cognoistre
6' 5' .7 6 4' 5' 4' !
De son contract la teneur.

4' 5' 6 4 .7 .7 6' !
15 V Quant à moy, yeux & esprits
4' 2 3' 1 2 4 3' 4' !
En tout temps à Dieu ie tourne:
!6 !6 .4 .7 .6 .5 !4 !
Car mes piés, quand ils sont pris,
!5 !8 .7 .6 .5 .4 !5 |.4
Du filé tire & destourne.

gneur, pardonne mon iniquité: car elle est grande.

12 Qui est l'homme qui craint le Seigneur? il luy enseignera la voye que il doit élire.

13 Son ame logera parmy les biés: & sa semence aura la terre en heritage,

14 Le secret du Seigneur est destiné à ceux qui le craignent: & son pact, pour leur en donner cognoissance.

15 Mes yeux sont continuellement vers le Seigneur: car c'est luy qui depestra mes piés de la rets.

16 Torne ta face vers moy, & aye pitie de moy : car ie suis seul & affligé.

17 Les tribulations de mon cœur se sont dilatées : tire-moy hors de mes angoisses.

18 Regarde mon affliction, & ma peine: & me remets tous mes pechez.

19 Regarde mes ennemis, car ils sont en grand nombre : & me hayent d'vne haine cruelle.

20 Garde mon ame, & me deliure, & que ie ne soye confus, de ce que i'ay mis ...

4' 3 2 1 4' 5 6' 4' !
16 ד Iette donc sur moy ta veue,
6' 6' .7 6 4' 5' 4' !
Pren de moy compassion:
4' 3 2 1 4' 5 6' 4' !
Personne suis despourueuë,
6' 6' .7 6 4' 5' 4' !
Seule, & en affliction.
4' 5' 6 4 .7 .7 6' !
17 ץ Ia mon coeur s'en empirer,
4' 2 3' 1 2 4 3' 4' !
Et augmenter ses destresses:
!6 !6 .4 .7 .6 .5 !4 !
Las, vueille-moy retirer
!6 !8 .7 .6 .5 .4 !5 !.4
De ces miennes grans oppresses.
4' 3 2 1 4' 5 6' 4' !
18 ר Tourne à moy ton tourment ta face,
6' 6' .7 6 4' 5' 4' !
Voy ma peine & mon souci:
4' 3 2 1 4' 5 6' 4' !
Et tous mes pechez efface,
6' 6' .7 6 4' 5' 4' !
Qui sont cause de ceci.
4' 5' 6 4 .7 .7 6' !
19 ר Voy mes ennemis, qui sont
4' 2 3' 1 2 4 3' 4' !
Non seulement grosse bande:
!6 !6 .4 .7 .6 .5 !4 !
Mais qui sur moy certes ont
!6 !8 .7 .6 .5 .4 !5 !.4
Haine furieuse & grande.
4' 3 2 1 4' 5 6' 4' !
20 ש Preserue de leur embusche
6' 6' .7 6 4' 5' 4' !
Ma vie, & deliure moy,
4' 3 2 1 4' 5 6' 4' !
Qu'à honte ie ne tresbuche,

6'
Puis

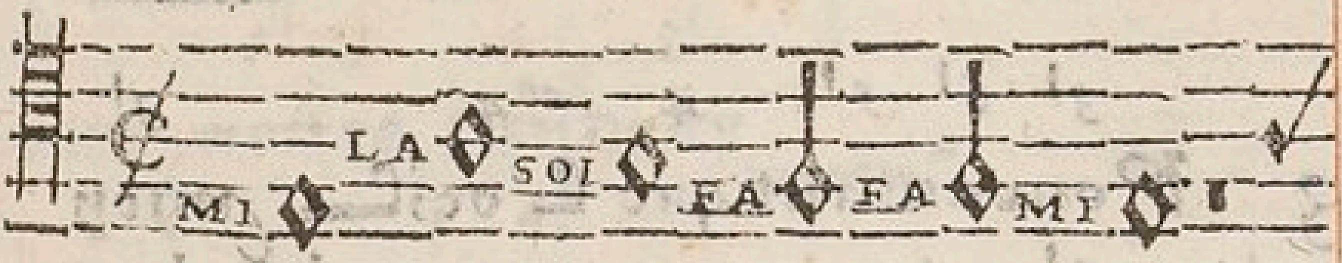
6! 6! .7 6 4! 5! 4! !
Puis que i'ay espoir en toy.
4! 5! 6 4 .7 .76! !
21 ת Que ma simple integrité
4! 2 3! 1 2 4 3! 4! !
(Comme à l'un des tiens) me serue.
!6 !6 .4 .7 .6 .5!4 !
22 פ Et de toute aduersité
!6 !8 .7 .6 .5 .4 !5 !4
Israel tire & conserue.

espoir en toy.
21 Que ma simplicité & droicture me preseruent: car ie m'attens à toy.
22 O Dieu, rachete Israel de toutes ses tribulations.

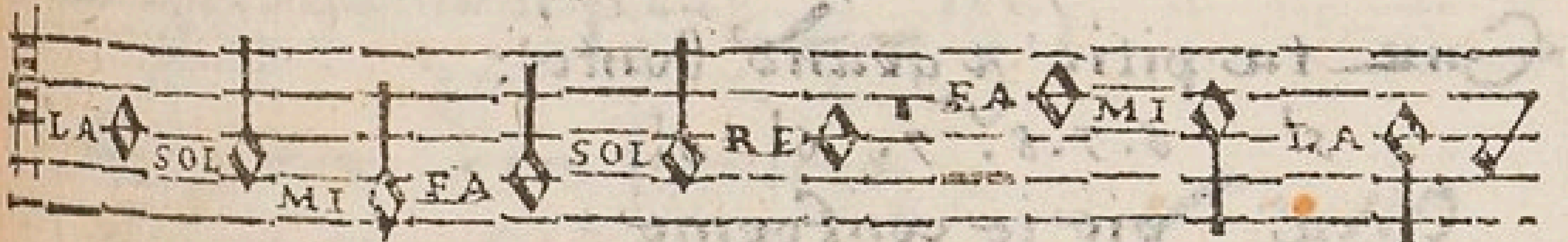
1~5. PSEAVME XXVI. THE. BE. 2~9.

Iudica me, Domine.

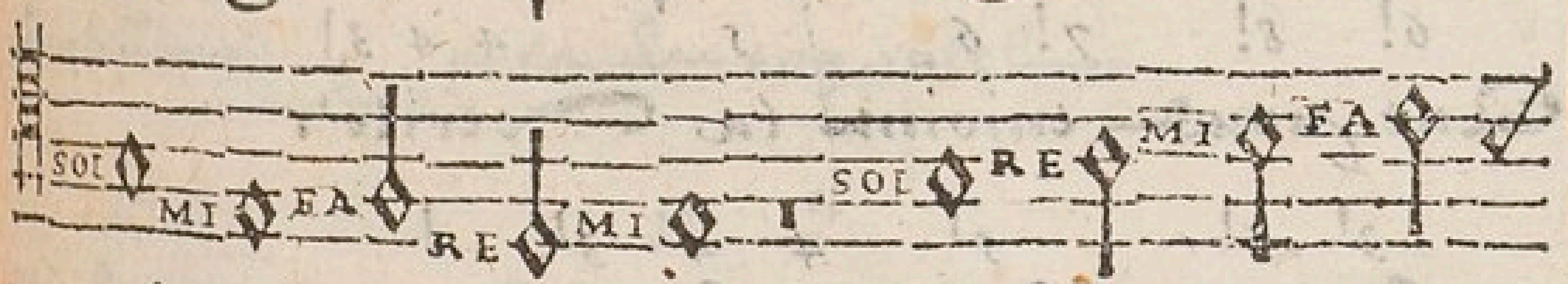
I De Dauid,



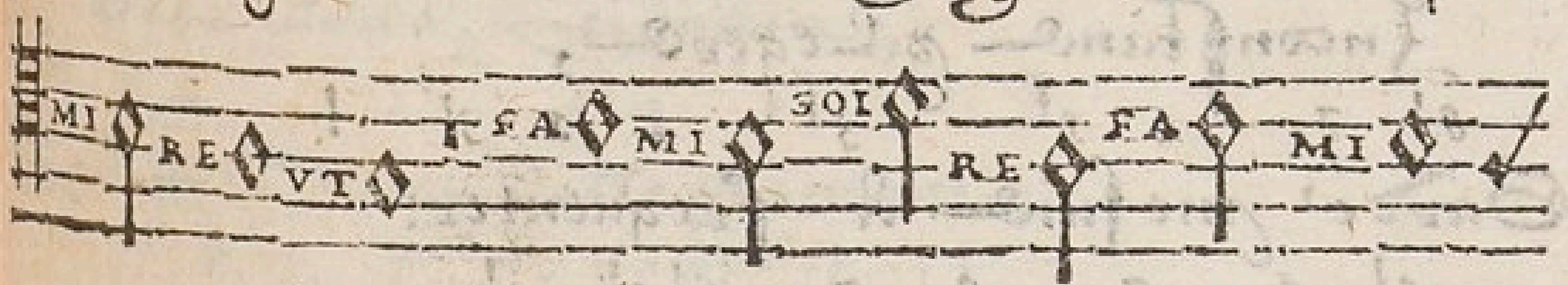
3! 6! 5! 4 4 3! !
I Eigneur, gar & mon droit:



6! 5 3 4 5 6!6! 8! 7. 6
Car i'ay en cest endroit Che mi né



5! 3! 4 2 3! ! 5! 6. 7. 8.
droit & ron & mein: J'ay en Dieu es-

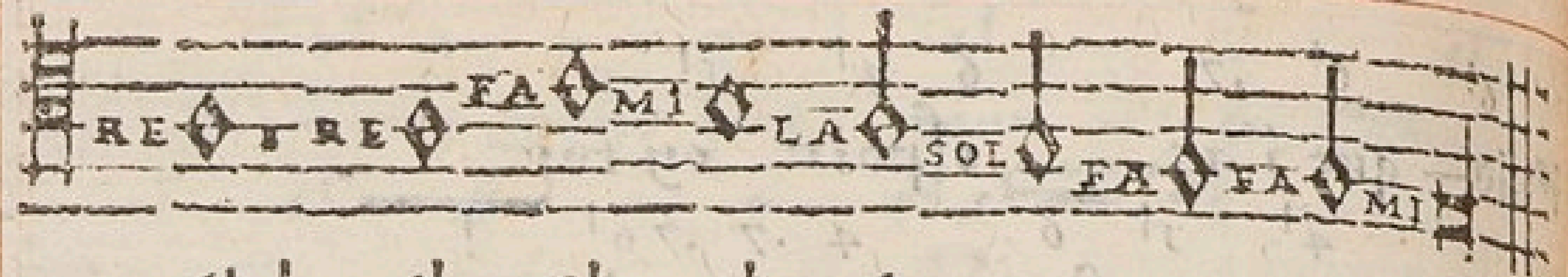


7. 6! 5! ! 8! 7. 9. 6. 8. 7!
pe ran ce, Qui me donne as seu ran
6!

ARGV.

Il proteste de sa bonne conscience enuers ses ennemis, & se voué du tout au seruice de Dieu, auquel il prie de le vouloir garder & mettre à part, preuoyant la rigoreuse punitiō que Dieu fera des meschās. Pseaume propre pour ceux qui sōt affligez entre les idolatres.

SI Eigneur, iuge moy: car i'ay cheminé en mō integrité: & si ay mis ma confiance au Seigneur,



6! ! 6! 8! 7! 6 5 4 4 3!
ce, Que choir ne pourray nul le ment.

pourtant ie ne vacilleray point.

2 Seigneur, esprouue moy, & me tente: examine mes reins & mũ cœur.

3! 6! 5! 4 4 3! !
2 Seigneur, essaye-moy:
6! 5 3 4 5 6! !
Ie requier que de toy
8! 7. 6 5! 3! 4 2 3! !
Sondé ie soye & esprouué:
5! 6. 7. 8. 7. 6! 5! !
Mes reins & mes pensees
8! 7. 9. 6. 8. 7! 6! !
Dans le feu soyent lancees,
6! 8! 7! 6 5 4 4 3!
Pour voir quel ie seray trouué.

3 Car ta benignité *est* deuant mes yeux: & ay cheminé en ta verité.

3! 6! 5! 4 4 3! !
3 Pourautant que l'oeil mien
6! 5 3 4 5 6! !
Tousiours fiché ie tien
8! 7. 6 5! 3! 4 2 3! !
Sur ta pitié & grand' bonté:
5! 6. 7. 8. 7. 6! 5! !
Ma vie ie conforme
8! 7. 9. 6. 8. 7! 6! !
Au plus pres de la forme
6! 8! 7! 6 5 4 4 3!
Que nous enioint ta verité.

4 Ie n'ay point hanté auec les hõmes vains: & ne me trouue point

3! 6! 5! 4 4 3! !
4 Vn tas de mensongers,
6! 5 3 4 5 6! !
Inconstans & legers,
8! 7. 6 5! 3! 4 2 3! !
Garde me suis de frequenter:
5! 6. 7. 8. 7. 6! 5! !
Et tout homme qui vse

8! 7. 9. 6. 8. 7!6! !
De cautele & de ruse,
6! 8! 7! 6 5 4 4 3!
N'ay voulu ny ne veux hanter.

3! 6! 5! 4 4 3! !
5 Le complot des peruers,
6! 5 3 4 5 6! !
Et leur cueur de trauers
8! 7. 6 5! 3! 4 2 3! !
Mon cueur a tousiours detesté:
5! 6. 7. 8. 7. 6! 5! !
Meschante compagnie
8! 7. 9. 6. 8. 7! 6! !
J'ay tellement haïe,
6! 8! 7! 6 5 4 4 3!
Que ne m'y suis point accointé.

3! 6! 5! 4 4 3! !
6 Mes mains nettes tiendray,
6! 5 3 4 5 6! !
A tout bien les duiray:
8! 7. 6 5! 3! 4 2 3! !
Puis apres quand ie seray tel,
5! 6. 7. 8. 7. 6! 5! !
Seigneur, à tes seruices
8! 7. 9. 6. 8. 7! 6! !
Et diuins sacrifices
6! 8! 7! 6 5 4 4 3!
Entendray pres de ton autel.

3! 6! 5! 4 4 3! !
7 A fin que ton honneur,
6! 5 3 4 5 6! !
Et ta gloire, Seigneur,
8! 7. 6 5! 3! 4 2 3! !
A pleine voix i'alle chantant:
5! 6. 7. 8. 7. 6! 5! !
Et toutes tes merueilles

8! 7.
Grandes

auec *gens cauteleux.

5 Ie hay la compagnie desmauuais: & ne conuerse point auec les meschans.

6 Ie laue mes mains en innocence, & circuy ton autel, Seigneur.

7 A fin de *te celebrer à haute voix: & de raconter toutes tes merueilles.

8! 7. 9. 6. 8. 7! 6! !
Grandes & nompareilles,
6! 8! 7! 6 5 4 4 3|
Par tout on m'oye racontant.

8 Seigneur, i'aime la demeure de ta maison, & le lieu du manoir de ta gloire.

3' 6' 5' 4 4 3' !
8 Le sainct & sacré lieu,
6' 5 3 4 5 6! !
Où tu te tiens, mon Dieu,
8! 7.6 5! 3' 4 2 3! !
M'est precieux iusques au bout;
5' 6. 7. 8. 7. 6! 5! !
Et diuin tabernacle
8! 7. 9. 6. 8. 7! 6! !
De ta gloire habitacle
6! 8! 7! 6 5 4 4 3|
J'estime & prise dessus tout.

9 Ne rase point mon ame auec les pecheurs: ne ma vie auec les hommes sanguinaires.

3' 6' 5! 4 4 3' !
9 Or donc ne me compren,
6! 5 3 4 5 6! !
Et point ne me repren,
8! 7. 6 5' 3' 4 2 3' !
Quand des meschans te vengeras.
5' 6. 7. 8. 7. 6! 5! !
Soit mon ame innocente,
8! 7. 9. 6. 8. 7! 6! !
De ta fureur exempte,
6! 8! 7! 6 5 4 4 3|
Quand les meurtriers tu iugeras.

10 Es mains desquels *est lascheté: & leur dextre est pleine de dons.

3' 6' 5' 4 4 3' !
10 Car les traistres qu'ils sont,
6' 5 3 4 5 6! !
En leur main tousiours ont
8! 7. 6 5' 3' 4 2 3' !
Quelque fausse accusation:
5' 6. 7. 8. 7. 6! 5! !
Bref, ils ne sauroyent estre,
8 7. 9. 6. 8. 7! 6! !
Qu'ils n'ayent pleine dextre

6! 8! 7! 6 5 4 4 3|
Des present de corruption.

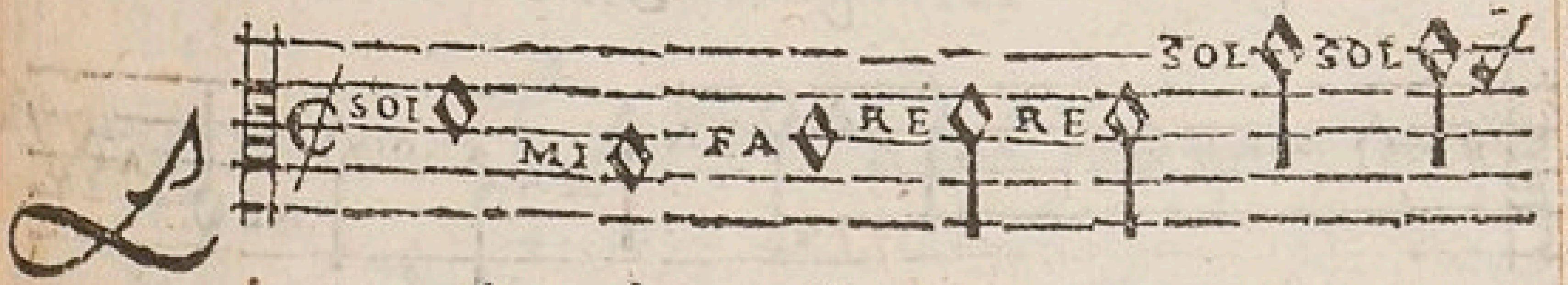
3' 6' 5' 4 4 3' !
11 Mais ie veux aller droit,
6' 5 3 4 5 6! !
D'un cueur entier & droit
8! 7. 6 5' 3' 4 2 3' !
En rondeur & toute equité:
5' 6. 7. 8. 7. 6! 5! !
Fay moy misericorde,
8! 7. 9. 6. 8. 7. 6! !
O mon Dieu, & m'accorde
6! 8! 7! 6 5 4 4 3|
Que par toy ie soy' racheté.

3' 6' 5' 4 4 3' !
12 Or me voy-ie remis,
6' 5 3 4 5 6! !
Et mes piés affermis
8! 7. 6 5' 3' 4 2 3' !
Au chemin uni & entier:
5' 6. 7. 8. 7. 6! 5! !
Dont ta gloire immortelle,
8! 7. 9. 6. 8. 7! 6! !
En la troupe fidelle
6! 8! 7! 6 5 4 4 3|
De chanter ie feray mestier.

3.⌒6 PSEAVME XXVII. THE. BE. 3.⌒A

Dominus illuminatio mea.

1 De Dauid.



7! 5! 6! 7 7 A A
Le Seigneur est la clarté

11 Mais quant à moy, ie chemine en mō integrité: pourtāt rachete moy, & aye mercy de moy.

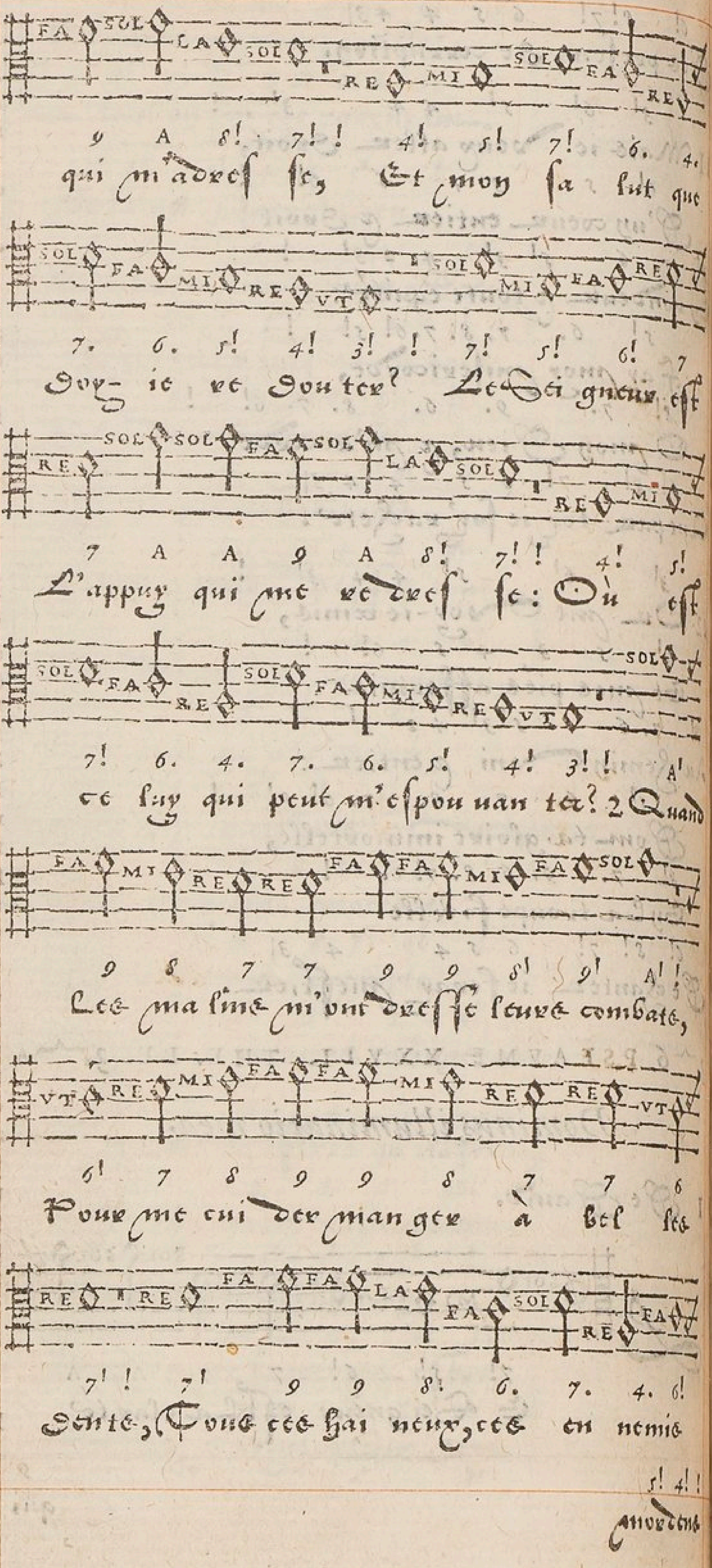
12 Mon pié s'est arresté en droiture: pourtant ie beniray le Seigneur es assemblées.

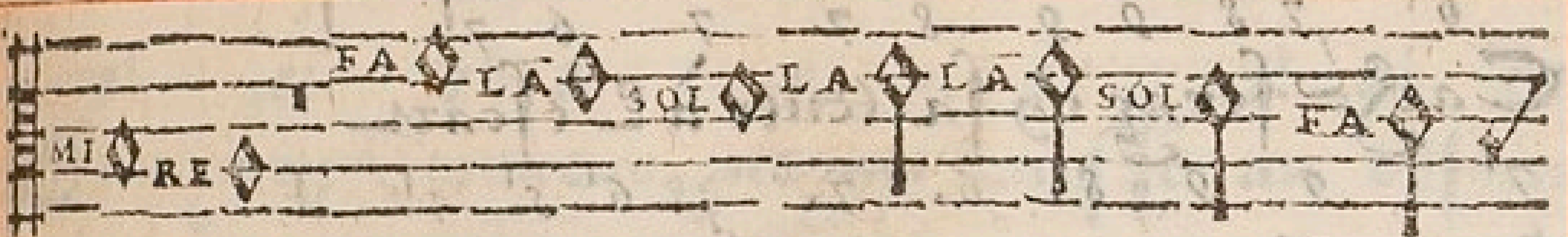
ARGV. Dauid deliuré de quelque grand danger, s'asseure merueilleusement de la bonté de Dieu: auquel il fait priere, declairāt son extreme necessité, auec asseurance d'estre exaucé. Pseaume propre aux poures fideles, que Dieu a arrachez aux persecuteurs, & qui se sont retirez en l'assemblée du Seigneur.

1 LE Seigneur est ma lumiere, & mon

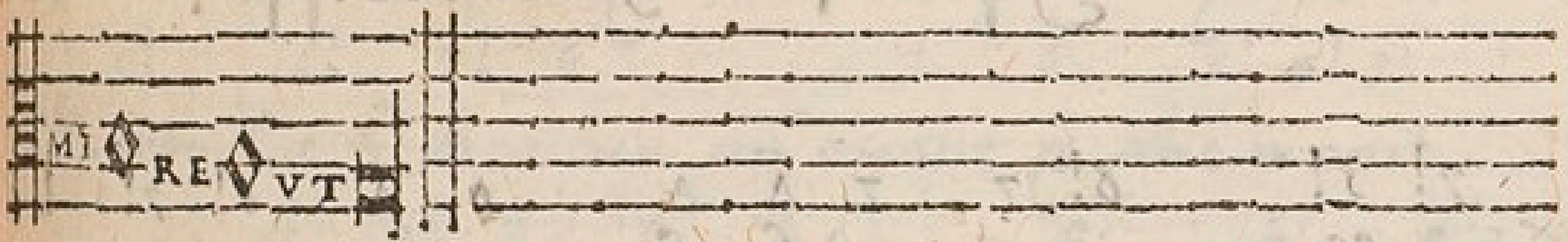
salut: de qui auray-ie crainte ? le Seigneur ᵃest la force de ma vie: de qui auray-ie peur?

2 Quand les malins, ᵃ&ᵇ mesaduersaires & ennemis m'ont liuré la guerre pour mãger ma chair, eux ᵃmesmes ont choppé, & sont cheuts.





5! 4! ! 9! 8! 7! 8. 8. 7. 6.
mon ame J'ay veu broncher & tres bu-



5! 4! 3.|
cher en bas.

7! 5! 6! 7 7 A A 9 A 8! 7! !
3 Tout vn camp vient, & moy seul enuironne,
4! 5! 7! 6. 4. 7. 6. 5! 4! 3! !
Jamais pourtant mon cœur n'en tremblera:
7! 5! 6! 7 7 A A 9 A 8! 7! !
Vient assaillir qui voudra ma personne,
4! 5! 7! 6. 4. 7. 6. 5! 4! 3! !
Dessus cela mon cœur s'asseurera.
A! 9 8 7 7 9 9 8! 9! A! !
4 A mon Seigneur i'ay requis vn seul point,
6! 7 8 9 9 8 7 7 6 7! !
Et veux encor' luy requerir tousiours,
7! 9 9 8. 6. 7. 4. 6! 5! 4! !
Que si long temps que dureront mes iours,
9! 8! 7! 8. 8. 7. 6. 5! 4! 3.|
De sa maison ie ne m'esloigne point:

7! 5! 6! 7 7 A A 9 A 8! 7! !
A celle fin que ie voye & contemple
4! 5! 7! 6. 4. 7. 6. 5! 4! 3! !
De son palais l'excellente beauté,
7! 5! 6! 7 7 A A 9 A 8! 7! !
Et que ie puisse, estant dedans son temple
4! 5! 7! 6. 4. 7. 6. 5! 4! 3! !
Le visiter d'un & d'autre costé.
A! 9 8 7 7 9 9 8! 9! A! !
5 Car au dur temps, quand ie seray pressé,

3 Quand vn ost me viendroit assieger, mon cœur ne craindroit point: & si s'éleue guerre contre moy, si auray-ie encore confiance en ce cy.
4 I'ay demandé vne chose au Seigneur, laquelle ie requerray encore, c'est que i habite en la maison du Seigneur tous les iours de ma vie: pour contempler la plaisance du Seigneur, & visiter soigneusement son temple.

5 Car il me musseroit en sa loge au temps d'ad-

uersité & me tiendroit caché au secret de sa téte: & m'éleueroit sur vn roc.
6 Et encore maintenant sera mõ chef éleué par dessus mes ennemis qui sõt à l'entour de moy : dõt ie sacrifiray en son tabernacle sacrifices de triõphes, & chanteray, & diray Pseaumes au Seigneur.
7 Seigneur, escoute ma voix par laquelle ie t'inuoque : & aye pitié de moy, & m'exauce.
8 Mõ cœur a pensé à ce que tu as cõmádé, à sauoir Cerchez ma face: pourtát ie cercheray ta face, Seigneur.
9 Ne cache point ta face de moy: & ne reiette de toy ton serf, en courroux : tu as tousiours esté mon aide ne me vueille dõc

6! 7 8 9 9 8 7 7 6 7! !
Caché seray en sa tente à l'escart
7! 9 9 8. 6. 7. 4. 6! 5! 4! !
En quelque coin le plus secrete ret:
9! 8! 7! 8. 8. 7. 6. 5! 4! 3.|
Puis de rechef au plus haut redressé.

7! 5! 6! 7 7 A A 9 A 8! 7! !
6 Alors me fait desia sans nulle crainte,
4! 5! 7! 6. 4. 7. 6. 5! 4! 3! !
Haussant la teste entre tous mes haineux:
7! 5! 6! 7 7 A A 9 A 8! 7! !
Parquoy aussi dedans sa maison sainte
4! 5! 7! 6. 4.7.6.5! 4! 3! !
Chanter, corner, sacrifier luy veux.
A! 9 8 7 7 9 9 8! 9! A! !
7 Quand ie viendray, ô Seigneur, te prier,
6! 7 8 9 9 8 7 7 6 7! !
Soit ma requeste entendue de toy:
7! 9 9 8. 6. 7. 4. 6! 5! 4! !
Quand au besoin tu m'orras escrier,
9! 8! 7! 8. 8. 7. 6. 5! 4! 3.|
Je te supplie qu'ayes pitié de moy.

7! 5! 6! 7 7 A A 9 A 8! 7! !
8 J'ay dedans moy apperceu mon courage,
4! 5! 7! 6. 4. 7. 6. 5! 4! 3! !
Comme en ton Nom m'aduertissant ainsi,
7! 5! 6! 7 7 A A 9 A 8! 7! !
Employe toy à chercher mon visage:
4! 5! 7! 6. 4.7..6. 5! 4! 3! !
Tu vois, Seigneur, que ie le cerche aussi.
! A! 9 8 7 7 9 9 8! 9! A! !
9 De moy, helas, ta face ne soit loin:
6! 7 8 9 9 8 7 7 6 7! !
Ton serf ne chasse en fureur, ô mon Dieu:
7! 9 9 8. 6. 7. 4. 6! 5! 4! !
Tu m'as esté fauorable en maint lieu:

9! 8! 7! 8. 8. 7. 6. 5! 4! 3.|
Dieu mon Sauueur, ne me laisse au besoin.

7! 5! 5! 7 7 A A 9 A 8! 7! !
10 Laissé ie suis & de pere & de mere:
4! 5! 7! 6. 4. 7. 6. 5! 4! 3! !
Mais le Seigneur m'auoue & me reçoit.
7! 5! 6! 7 7 A A 9 A 8! 7! !
11 Je suis pressé: parquoy, ô Dieu mon Pere,
4! 5! 7! 6. 4. 7. 6. 5! 4! 3! !
Enseigne-moy ton chemin bon & droit.
A! 9 8 7 7 9 9 8! 9! A! !
12 Aguetté suis, & sus moy se sont mis
6! 7 8 9 9 8 7 7 6 7! !
Mains faux tesmoins, qui en leurs bouches n'ont
7! 9 9 8. 6. 7. 4. 6! 5! ! !
Sinon l'outrage & le tort qu'ils me font:
9! 8! 7! 8. 8. 7. 6. 5! 4! 3.|
Las ne permets qu'a leur plaisir sois mis.

7! 5! 6! 7 7 A A 9 A 8! 7! !
13 Certainement n'eust esté l'asseurance,
4! 5! 7! 6. 4. 7. 6. 5! 4! 3! !
Qu'ici bas mesme auant que voir la mort
7! 5! 6! 7 7 A A 9 A 8! 7! !
Des biens de Dieu i'auray la iouissance,
4! 5! 7! 6. 4. 7. 6. 5! 4! 3! !
Sous vn tel faix pieça ie fusse mort.
A! 9 8 7 7 9 9 8! 9! A! !
14 Or donc atten tousiours patiemment
6! 7 8 9 9 8 7 7 6 7! !
Le Seigneur Dieu, soustien iusques au bout:
7! 9 9 8. 6. 7. 4. 6! 5! 4! !
Asseure-toy pour resister à tout,
9! 8! 7! 8. 8. 7. 6. 5! 4! 3.|
En attendant de Dieu l'auenement.

abandonner ne delaisser, o Dieu de mon salut. 10 Car mon pere & ma mere m'ont abandonné: ˆmais' le Seigneur me recueillira. 11 Seigneur enseigne-moy ta voye, & me cõduy par droit sẽtier, pour l'amour de mes ẽuieux. 12 Ne m'abandonne point au vouloir de mes aduersaires: car faux tesmoins se sõt éleuez contre moy, & ˆgens' qui machinent outrage. 13 N'eust esté que i'ay creu fermement devoir ˆencores' les biens du Seigneur en la terre des viuans, ˆc'estoit fait de moy'. 14 Attens-toy ˆdõc' au Seigneur, ˆ&' tiẽ bon, & il fortifiera ton cœur: attends-toy, ˆdy-ie', au Seigneur.

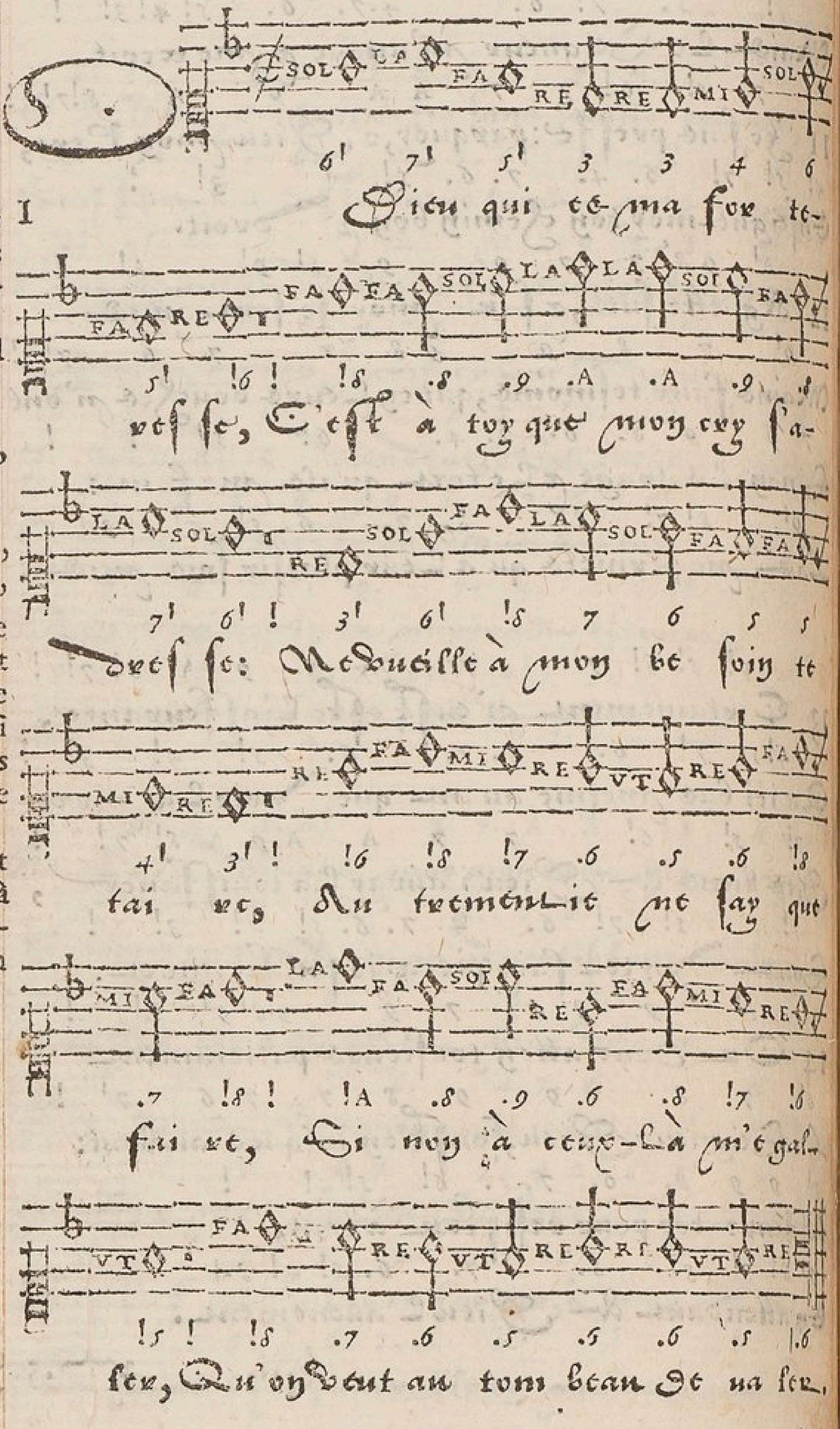
ARGUM. Le Prophete extremement marry de voir deshonorer Dieu par les meschãs, demande d'en estre deueloppé, & s'écrie contre eux. Puis s'asseure que Dieu l'a ouy: auquel il recommande tous les fideles.

1 C'Est toy, Seigneur, que i'inuoque ô ma force: ne me fay point du sourd, de peur que si tu ne tiens conte de me respondre, ie soye fait semblable à ceux qui descendent en la fosse.

PSEAV. XXVIII TH. BE.

Ad te, Domine, clamabo.

I De Gaud.



6' 7' 5'3 3 4 6 5'!5 !
2 Vueilles ouir ce que ie crie,
!8 .8 .9 .A .A .9 8 7'6' !
Quand à mains iointes ie te prie,
3' 6' !8 7 6 5 5 4' 3' !
Venant à ton sainct lieu me rendre.
!6 !8 !7 .6 .5 .6 !8 .7 !8
3 Mon Dieu, ne vueilles me comprendre
!A .8 .9 .6 .8 !7 !6 !5 !
Parmi tant de meschans, qui n'ont
!8 .7 .6 .5 .6 .6 .5 |.6
Aucun plaisir qu'au mal qu'ils font:

6' 7' 5' 3 3 4 6 5' !5 !
En la bouche ils n'ont que concord,
!8 .8 .9 .A .A .9 .8 7' 6' !
Mais leur coeur à tout mal s'accord.
3' 6' !8 7 6 5 5 4' 3' !
4 Paye-les suiuant leurs merites,
!6 !8 !7 .6 .5 .6 !8 .7 !8 !
Et leurs intentions maudites:
!A .8 .9 .6 .8 !7 !6 !5 !
Selon le train qu'ils ont mené,
!8 .7 .6 .5 .6 .6 .5 |.6
Salaire aussi leur soit donné.

6' 7' 5' 3 3 4 6 5' !5 !
5 D'autant qu'ils n'ont en leurs courages
!8 .8 .9 .A .A .9 .8 7' 6' !
Consideré les hauts ouurages,
3' 6' !8 7 6 5 5 4' 3' !
Ne tasché d'auoir cognoissance
!6 !8 !7 .6 .5 .6 !8 .7 !8 !
Des hauts effets & sa puissance
!A .8 .9 .6 .8 !7 !6 !5 !
En lieu de les vouloir hausser,
!8 .7 .6 .5 .6 .6 .5 |.6
Dieu les fera tous renuerser.

2 Exauce la voix de ma supplicatiõ, lors que ie crie à toy, ˄& que ie éleue mes mains vers tõ sainct oratoire.
3 Ne me tire point auec les meschans, ni auec ceux qui font iniquité : lesquels parlent paix auec leurs prochains, & mal ˄est en leur cœur.
4 Rens leur selon leur œuure, & selon la mauuaistié de leurs entreprises : rens leur selon le fait de leur mains, ˄& leur rés ˄selon leur merite.
5 Car ils ne considerent point les faits du Seigneur, ne l'œuure de ses mains: ˄parquoy il les ruinera, & ne les edifiera point.

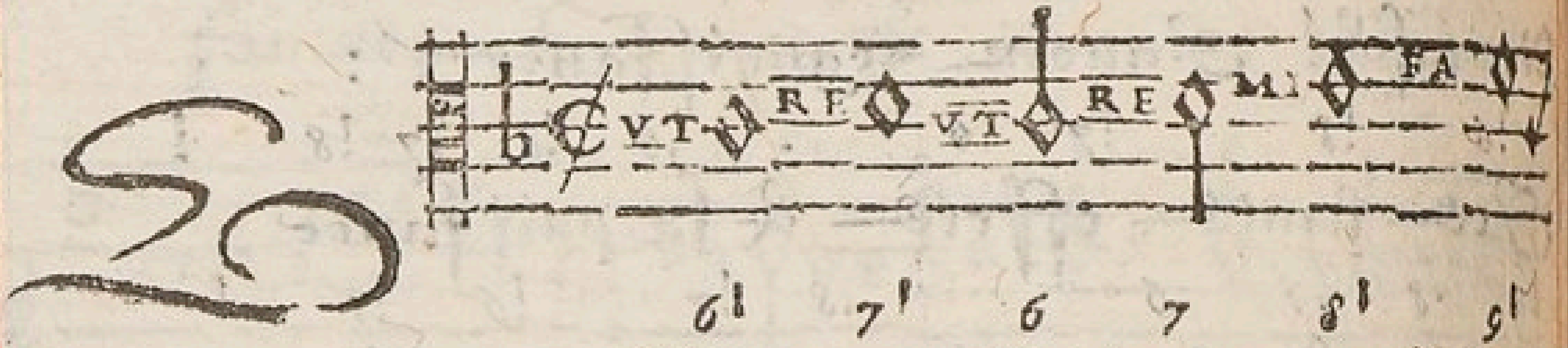
6 Le Seigueur soit beni: car il a exaucé la voix de ma supplicatiõ.	6' 7' 5' 3 3 4 6 5' !6 ! 6 Loué soit Dieu, qui ma prière !8 .8 .9 .A .A .9 .8 7' 6' ! N'a point voulu mettre en arrière: 3' 6' !8 7 6 5 5 4' 3' ! 7 Dieu est ma force & ma rondelle: !6 !8 !7 .6 .5 .6 !8 .7 !8 ! Espoir n'ay ne secours que d'elle: !A .8 .9 .6 .8 !7 !6 !5 ! Dont mon cœur se resiouira, !8 .7 .6 .5 .6 .6 .5 .6 Ma bouche son Los chantera.
7 Le Seigneur est ma force & mõ ecusson: mon cœur a en sa cõfiãce en luy, & ay esté secouru: dont mon cœur s'est resioui, si le loueray par mõ Cantique.	6' 7' 5' 3 3 4 6 5' !5 ! 8 A mes gens toute force il donne !8 .8 .9 .A .A .9 .8 7' 6' ! Sauuant de son Roy la couronne.
8 Le Seigneur est leur vertu, & est la force des deliurances de son Oinct.	3' 6' !8 7 6 5 5 4' 3' ! 9 Sauue ton peuple, & en tout aage !5 !8 !7 .6 .5 .6 !8 .7 !8 ! Fay du bien à ton heritage:
9 Saue ton peuple & beniton heritage: & les gouuerne, & les exalte à perpetuité.	!A .8 .9 .6 .8 !7 !6 !5 ! Vueille-le repaistre, Seigneur, !8 .7 .6 .5 .6 .6 .5 .6 Et sans fin croistre son honneur.

.2~6 PSEAV. XXIX. TH. BE. .2~

Afferte Domino.

ARGVM. Cantique excellẽt auquel Dauid descrit la Maiesté de Dieu par les foudres & tẽpestes, qui estonnẽt toutes creatures: combien que cepẽdãt il soit doux & gracieux aux siens.

I Pseaume de Dauid.

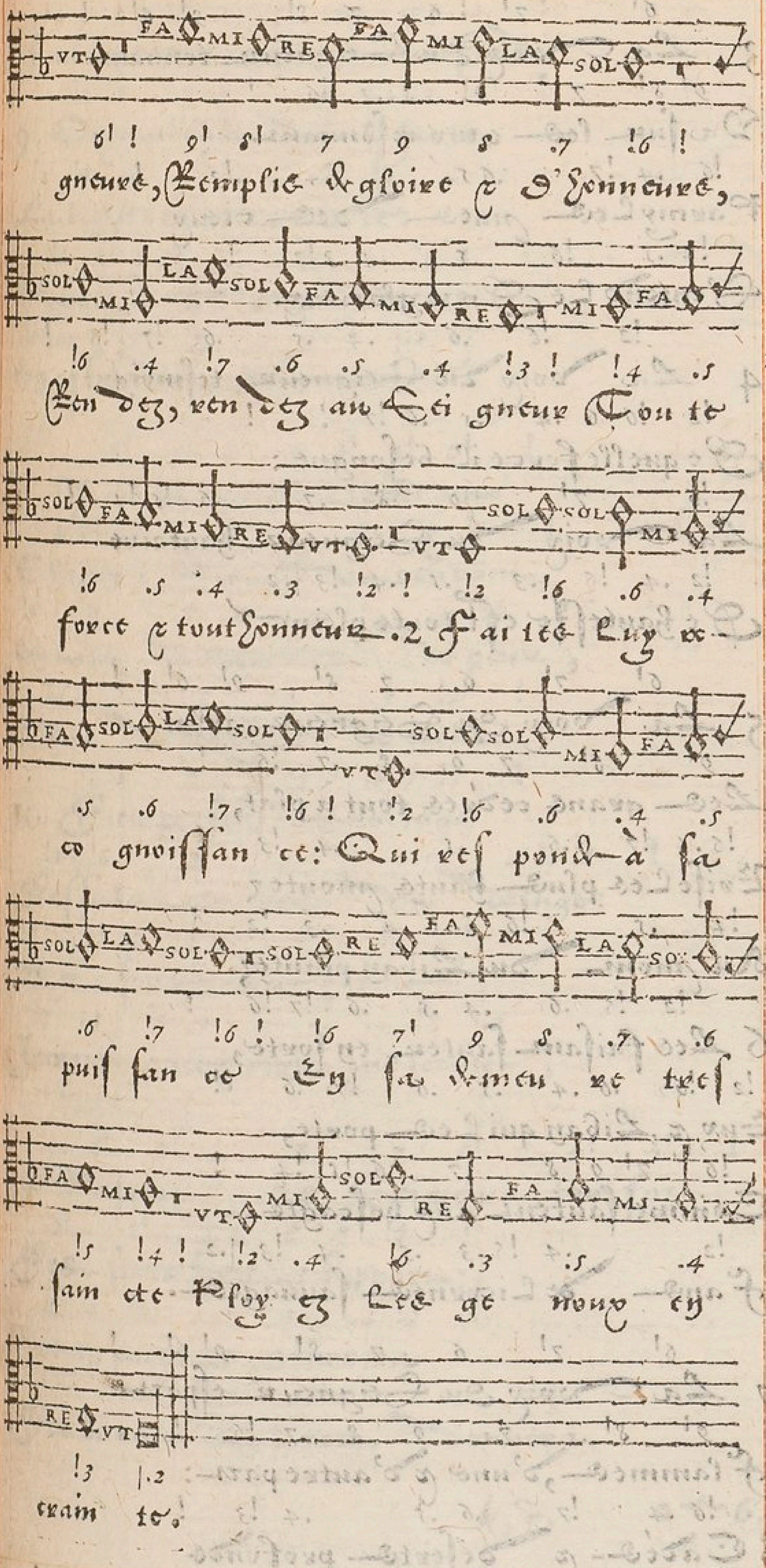


6' 7' 6 7 8' 9'

I [S]Oue tous Princes & Sei-

6'

gneurs,



Pseaume propre à l'inuoquer quād il nous admōneste par telz estōnemens.

1 Fils des princes, donnez au Seigneur, donnez au Seigneur gloire & force.

2 Donnez au Seigneur la gloire deuë à son Nom. adorez le Seigneur en son sanctuaire magnifique.

3 La voix du Seigneur *est* sur les eaux, le Dieu de gloire fait tonner: le Seigneur *est* sus grãdes eaux.

6' 7' 6 7 8' 9' 6' !
3 La voix du Seigneur tonnant
9' 8' 7 9 8 .7 !6 !
Va sur les eaux resonnant:
!6 .4 !7 .6 5. .4 !3 !
Parmy les nues des cieux
!4 .5 !6 .5 .4 .3 !2 !
S'entend le Dieu glorieux.

4 La voix du Seigneur *est* forte: la voix du Seigneur est magnifique.

!2 !6 .6 .4 .5 .6 !7 !6 !
4 La voix du Seigneur tesmoigne
!3 !6 6 .4 .5 .6 !7 !5 !
De quelle force il besongne:
!6 7' 9 8 .7 .6 !5 !4 !
La voix du Seigneur hautaine
!2 .4 !6 .3 .5 !.4 !3 !2
De hautesse est toute pleine.

5 La voix du Seigneur rompt les cedres, voire le Seigneur brise les cedres du Libã.

6' 7' 6 7 8' 9' 6' !
5 La voix du Seigneur abbat
9' 8' 7 9 8 .7 !6 !
Les grans cedres tout à plat,
!5 .4 !7 .6 .5 .4 !3 !
Brise les plus hauts montez
!4 .5 !6 .5 .4 .3 !2 !
Au mont du Liban plantez.

6 Et les fait tressaillir cõme vn veau: le Liban, & Sirion comme vn faon de licorne.

!2 !5 .6 .4 .5 .6 !7 !6 !
6 Les faisant sauter en sorte,
!2 !6 .6 .4 .5 .6 !7 !6 8!
Eux & Liban qui les porte,
!6 7' 9 8 .7 .6 !5 !4 !
Comme sautent aux boscages
!2 .4 !5 .3 .5 .4 !3 !2
Fans de Licornes sauuages.

7 La voix du Seigneur estincelle par flãme de feu.

6' 7' 6 7 8' 9' 6' !
7 La voix du Seigneur espart
9' 8' 7 9 8 .7 !6 !
Flammes, d'une & d'autre part:

8 La voix du Seigneur

!6 .4 !7 .6 .5 .4 !3 !
8 Cadés & deserts profonds

!4
Fait

!4 .5 !6 .5 .4 .3 !2 !
Fait trembler iusques au fond.
!2 !6 .6 .4 .5 .5 !7 !6 !
9 Oyant ceste voix si forte,
!2 !6 .6 .4 .5 .6 !7 !6 !
La biche craintive avorte:
!6 7! 9 8 .7 .6 !5 !4 !
Mainte forest toute verte
!2 .4 !6 .3 .5 .4 !3 |.2
En est soudain descouverte:

6! 7! 6 7 8! 9! 6! !
Mais au temple cependant
9!8! 7 9 8 .7 !6 !
Chacun à Dieu va rendant,
!6 .4 !7 .6 .5 .4 !3 !
En lieu de trembler de peur,
!4 .5 !6 .5 .4 .3 !2 !
Gloire de bouche & de cœur.
!2 !6 .6 .4 .5 .6 !7 !6 !
10 Dieu preside comme iuge
!2 !6 .6 .4 .5 .6 !7 !6 !
Dessus les eaux du deluge:
!6 7! 9 8 .7 .6 !5 !4 !
Et n'a son royaume ferme
!2 .4 !6 .3 .5 .4 !3 |.2
Iamais aucun iour ne terme.

6! 7! 6 7 8! 9! 6! !
11 Parquoy le Seigneur tout fort,
9! 8! 7 9 8 .7 !6 !
Des siens sera le support:
!6 .4 !7 .6 .5 .4 !3 !
Puis en paix les nourrira
!4 .5 !6 .5 .4 .3 |.2
Des biens qu'il leur donnera.

fait trêbler le desert: le Seigneur fait trêbler le desert de Cadés.

9 La voix du Seigneur fait faonner les biches: & descouure les forests: & tous cependant racontent sa gloire en son palais.

10 Le Seigneur estoit assis au deluge: & si est assis le Seigneur pour regner eternellement.

11 Le Seigneur dônera force à sô peuple: le Seigneur benira son peuple en paix.

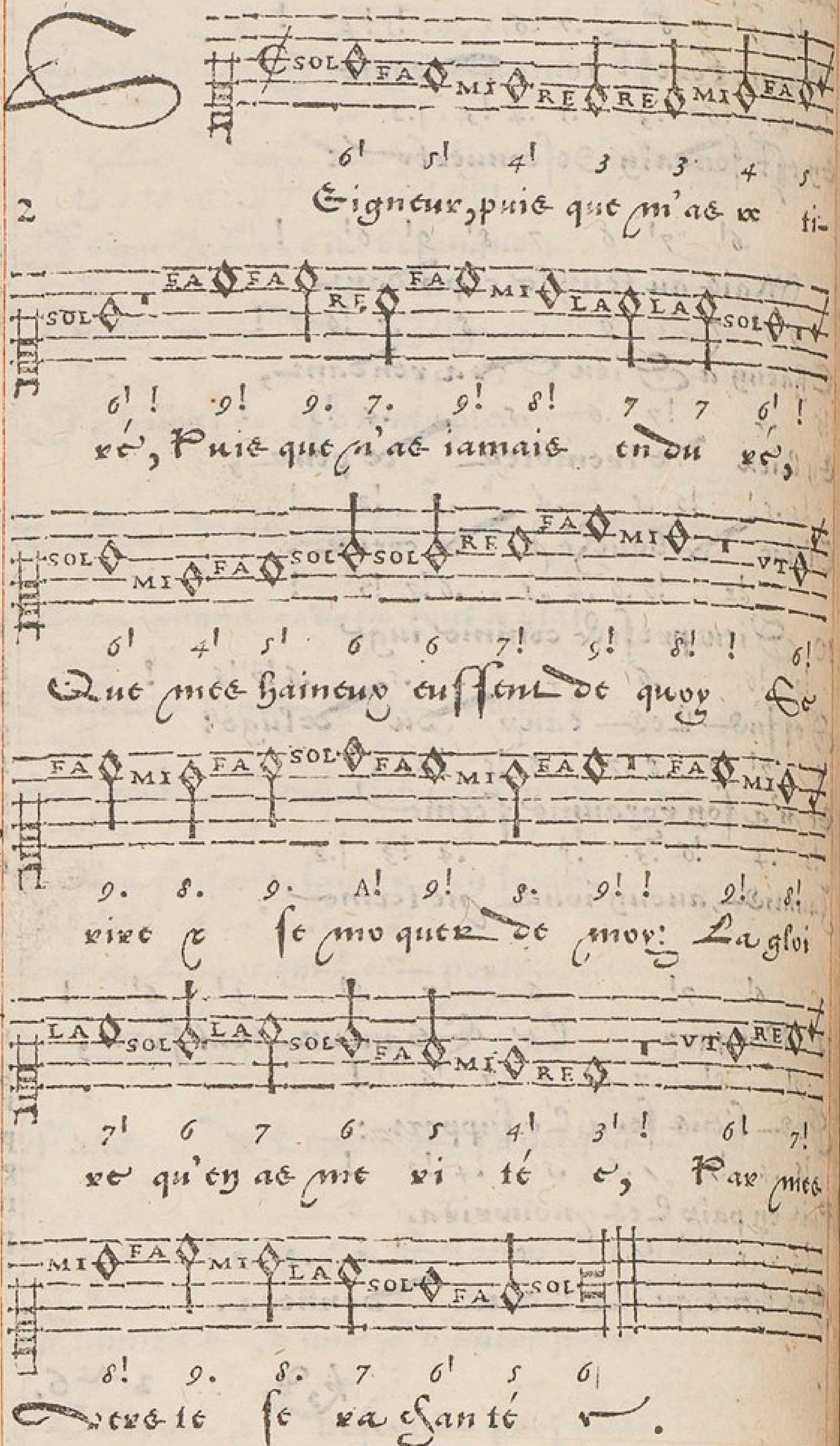
ARGVM. Il rend graces à Dieu qui l'a retiré du pas de la mort, admonestant to⁹ fidelles de faire le semblable, & cognoistre par son exẽple de combien Dieu est plus doux que rigoreux aux siens. Puis retourne à le⁹ prier, & promet de chanter sa louange à iamais. Pseau. propre pour louer Dieu, apres la persecution.

2 SEigneur, ie t'exalteray, pource que tu m'as éleué, & n'as point fait resiouir mes ennemis de moy.

2 6. PSEAV. XXX. THE. BE. 3 A.

Exaltabo te, Domine.

1 Le Pseaume qui est Cantique de la dedica ce de la maison de David.



6! 5! 4! 3 3 4 5 6! !
3 Quand i'ay prié ta Maiesté,
9! 9. 7. 9! 8! 7 7 6! !
Seigneur, mon Dieu, i'ay eu santé.
6! 4! 5! 6 6 7! 9! 8! !
4 I'estoy aux enfers deuallé,
6! 9! 8. 9. A! 9! 8. 9! !
Seigneur, quand tu m'as rappellé :
9! 8! 7! 6 7 6 5 4! 3! !
Ma vie, presque enterrée
6! 7! 8! 9. 8. 7 6! 5 6|
Tu as du tombeau retirée.

6! 5! 4! 3 3 4 5 6! !
5 Vous qui sa bonté cognoissez,
9! 9. 7. 9! 8! 7 7 6! !
Chantez sa gloire, & accroissez
6! 4! 5! 6 6 7! 9! 8! !
Son renom plein de saincteté.
6! 9. 8. 9. A! 9! 8. 9! !
6 Car iamais il n'est irrité,
9! 8! 7! 6 7 6 5 4! 3! !
Qu'en moins d'une petite espace,
6! 7! 8! 9. 8. 7 6! 5 6|
Toute sa fureur ne se passe :

6! 5! 4! 3 3 4 5 6! !
Mais son vouloir, benin & doux
9! 9. 7. 9! 8! 7 7 6! !
Demeure à vie dessus nous :
6! 4! 5! 6 6 7! 9! 8! !
Voila dont souuent il aduient
6! 9. 8. 9. A! 9! 8. 9! !
Que dueil au soir chez nous se tient :
9! 8! 7! 6 7 6 5 4! 3! !
Puis, sitost que le iour se monstre,
6! 7! 8! 9. 8. 7 6! 5 6|
Matiere de ioye on rencontre.

3 Seigneur, mon Dieu, i'ay crié vers toy, & tu m'as guairy.

4 Seigneur, tu as tiré à mont mon ame du sepulchre : tu m'as rendu la vie, *me retirant* de ceux qui descendẽt *en* la fosse.

5 Psalmodiez au Seigneur, vous qui estes ses debõnaires, & celebrez sa saincte memoire.

6 Car son ire *se passe* en vn instãt: *mais* son bon plaisir dure à vie: le pleur hebergera au soir: *mais* la liesse *reuiendra* au matin.

6!
7 Lors

7 ᵃQuand i'estoye' en ma prosperité, ie disoye, Ie ne bougeray iamais.

6! 5! 4! 3 3 4 5 6! !
7 Lors que i'auoy' tout à souhait,
9! 9. 7. 9! 8! 7 7 6! !
J'alloy' disant, Voila, c'est fait,
6! 4! 5! 6 6 7! 9! 8! !
Je suis pour iamais asseuré.

8 Seigneur, par ton bon vouloir tu as estably force à ma montagne: ᵃmais soudain que' tu cachas ta face ie fus troublé.

6! 9. 8. 9. A! 9! 8. 9! !
8 Ta bonté m'auoit remparé,
9! 8! 7! 6 7 6 5 4! 3! !
Seigneur, ma forteresse haute,
6! 7! 8! 9. 8. 7 6! 5 6!
Si que de rien ie n'auoy' faute:

6! 5! 4! 3 3 4 5 6! !
Mais ton visage estant tourné,
9! 9. 7. 9! 8! 7 7 6! !
Soudain mon coeur s'est estonné.
6! 4! 5! 6 6 7! 9! 8! !
9 Alors au Seigneur i'ay crié,

9 Lors, Eternel, criay à toy, & fy supplication au Seigneur,
10 ᵃDisant', Quel profit ᵃy aura-il'en mon sang? & si ie descends en la fosse, la poudre te louera-elle, ᵃou' annoncera-elle ta verité?

6! 9. 8. 9. A! 9! 8. 9! !
Alors i'ay le Seigneur prié,
9! 8! 7! 6 7 6 5 4! 3! !
10 Disant, Si ie suis mis en terre,
6! 7! 8! 9. 8. 7 6! 5 6!
Qu'y peux-tu gaigner ni acquerre?

6! 5! 4! 3 3 4 5 6! !
Estant mis en poudre, Seigneur,
9! 9. 7. 9! 8! 7 7 6! !
Pourray-ie auancer ton honneur,
6! 4! 5! 6 6 7! 9! 8! !
Ou tes veritez annoncer?
6! 9. 8. 9. A! 9! 8. 9! !

11 Seigneur, escoute, & aye mercy de moy Seigneur, sois mon aduiteur.

11 Plaise-toy ma voix exaucer,
9! 8! 7! 6 7 6 5 4! 3! !
Seigneur, ta bonté me regarde:
6! 7! 8! 9. 8. 7 6! 5 6!
Seigneur Dieu, sois ma sauue-garde.

6! 5!
12 Alors

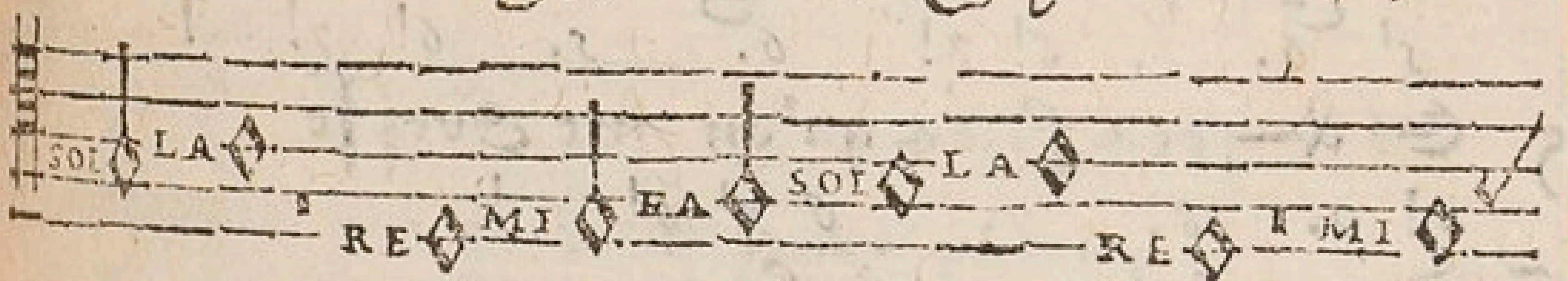
6! 5! 4! 3 3 4 5 6! !
12 Alors mon dueil tu convertis
9! 9. 7. 9! 8! 7 7 6! !
En pure ioye, & me vestis,
6! 4! 5! 6 6 7! 9! 8! !
En lieu d'un sac, de plaisir vray.
6! 9. 8. 9. A! 9! 8. 9! !
13 Dont sans fin ton loz chanteray,
9! 8! 7! 6 7 6 5 4! 3! !
Par tout publiant ta puissance,
6! 7! 8! 9. 8. 76! 5 6|
Seigneur Dieu de ma delivrance.

1.5. PSEAV. XXXI. THE. BE. 2.9.

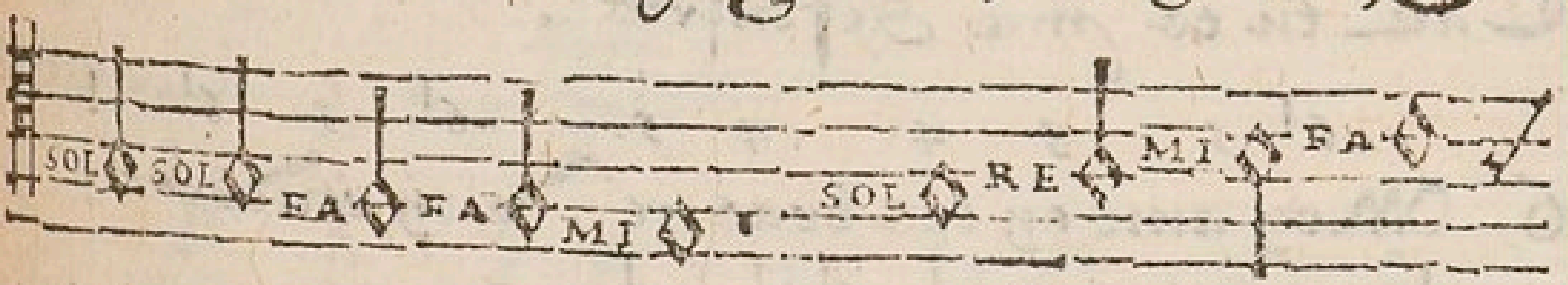
In te, Domine, speraui.

1 Pour le maistre chantre, Pseaume de David.

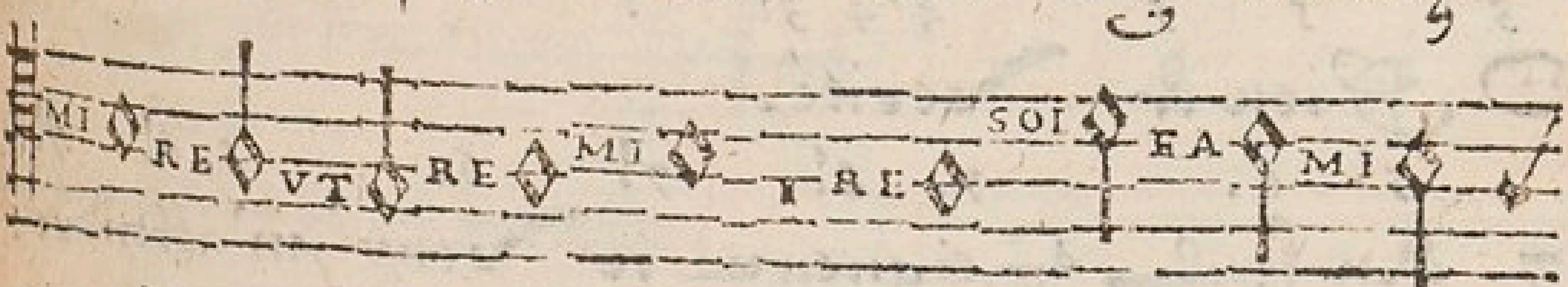
6! 5 3 4 4 5 6!
2 J'Ay mis en toy mon espe-



5 6! ! 2! 3 4 5! 6! 2! ! 3!
rance: Garde moy donc, Seigneur, d'e-



5 5 4 4 3! ! 5! 6. 7. 8!
ternel deshonneur: Ottroye moy



7! 6. 5. 6! 7! ! 6! 9. 8. 7.
ma delivrance Par ta grand' bon-

6,
te

12 Soudain tu changeas ma lamentation en dance, tu deslias mon sac, & me ceignis de liesse.

13 Pourtant ma langue te celebrera par Pseaumes, & ne se taira point, Seigneur mon Dieu, ie te confesseray eternellement.

ARGVM. David environné de Saul au desert de Maó, comme il est escrit 1. Samu. 23. peint au vif les tormens des fidelles balancez au milieu des afflictions, côme d'vne tormente de mer. Parquoy au cômencement il iette quatre ou cinq grans cris, monstrant l'extreme dáger ou il est, & son piteux estat. Puis il s'écrie derechef contre ses ennemis.

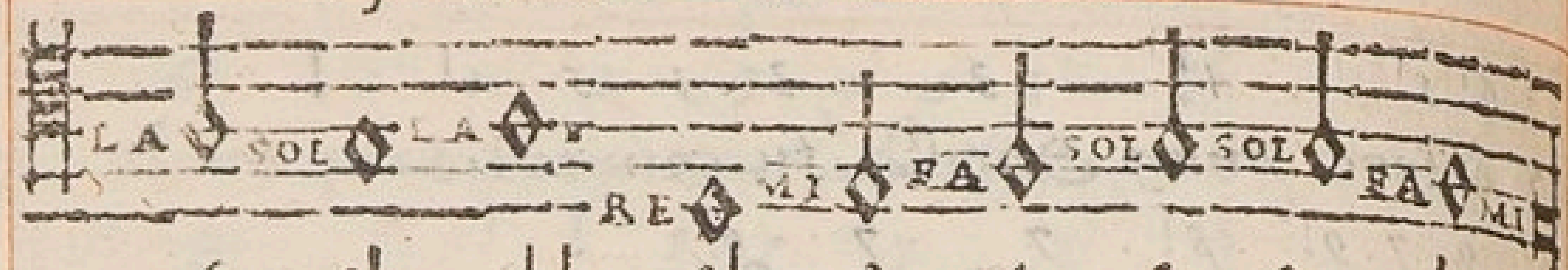
En fin il s'asseure du tout sur la bôté de Dieu admoneste tous fideles de l'ensuiure. Pseaume excellet en quelque grande affliction.

2 SEigneur, i'ay mis mon espoir en toy: garde que ie ne soye iamais cofus, & me deliure par ta iustice.

3 Encline tō oreille vers moy & me deliure hastiuement: sois moy pour vne forte roche, & pour vne maison bien munie pour m'y sauuer.

4 Car tu es mon roc, & ma forteresse: dōc pour l'amour de ton Nom meine moy, & me conduy.

5 Tire moy hors du laqs qu'ils m'ont mussé: car tu es ma force.



6 5' 6! 2' 3 4 5 5 4' 3|
te hau te, Qui ia mais ne fit fau te.

5' 3 3 4 4 5 6' 5 6' !
3 Ten l'oreille à moy miserable,
2' 3 4 5' 6' 2' !
Et pour me secourir
3' 5 5 4 4 3' !
Vien soudain accourir:
5' 6. 7. 8! 7! 6. 5. 6! 7! !
Monstre-toy mon roc imprenable
6! 9. 8. 7. 6 5' 6' !
Et ma place tres-seure,
2' 3 4 5 5 4' 3|
Où ma vie s'asseure.

6' 5 3 4 4 5 6' 5 6' !
4 Tu es ma tour & forteresse:
2' 3 4 5' 6' 2' !
Pour l'honneur haut de toy
3' 5 5 4 4 3' !
Condui & meine moy.
5' 6. 7. 8! 7! 6. 5. 6! 7! !
5 Et de ces filés qu'on me dresse
6! 9. 8. 7. 6 5' 6' !
Garde qu'on ne m'offense:
2' 3 4 5 5 4' 3|
Car tu es ma defense.

6' 5 3 4 4 5 6' 5 6' !
6 Mon ame en tes bras ie vien rendre:
2' 3 4 5' 6' 2' !
Car tu m'as rachetté,
3' 5 5 4 4 3' !
O Dieu de verité.
5' 6. 7. 8! 7! 6. 5. 6! 7!
7 Au seul Seigneur ie veux m'attendre:

6 Ie recommande mon esprit en ta main: tu me racheteras donc, Seigneur Dieu veritable.

7 I'ay hay ceux qui s'adonnent à choses vaines: mais moy i'ay confian-

6! 9. 8. 7.6 5'6' !
Je hay sorcellerie
2' 3 4 5 5 4'3|
Et toute menterie.

ce au Seigneur.

6' 5 3 4 4 5 6'5 2' !
8 Vn ioue auec toute liesse
2' 3 4 5' 6' 2' !
Par moy sera chanté
3' 5 5 4 4 3' !
Le los de ta bonté,
5' 6. 7. 8! 7! 6. 5. 6! 7! !
Quand sur mon ame en sa detresse
6! 9. 8. 7. 6 5' 6' !
Auras ietté la veue,
2' 3 4 5 5 4' 3|
Et l'auras apperceue.

8 Ie m'esgayeray, & resiouiray de ta benignité, pourtát que tu as regardé mon affliction, *& as cognu mõ ame en tribulation.

6' 5 3 4 4 5 6' 5 6' !
9 N'ayant permis que ie tombasse
2' 3 4 5' 6' 2' !
En la cruelle main
3' 5 5 4 4 3' !
De ce faux inhumain:
5' 6. 7. 8! 7! 6. 5. 6! 7! !
Ainçois me faisant faire place,
6! 9. 8. 7. 6 5' 6' !
Quand i'ay veu par surprise
2' 3 4 5 5 4' 3|
Ma iambe quasi prise.

9 Et ne m'as point éclos en la main de l'ennemi: *ains as colloqué mes piés au large.

6' 5 3 4 4 5 6' 5 6' !
10 Fay que ta pitié me conforte,
2' 3 4 5' 6' 2' !
O mon Dieu: car ie suis
3' 5 5 4 4 3' !
Tout accablé d'ennuis:
5' 6. 7. 8! 7! 6. 5. 6! 7! !
J'en ay la veuë toute morte,

10 Seigneur aye pitié de moy: car ie suis en destresse: mon œil, mon ame, & mon ventre, sont enuieillis de despit.

6!
Mon

6! 9. 8. 7. 6 5' 6' !
Mon ventre s'en retire,
2' 3 4 5 5 4' 3|
Mon ame en est martyre.

11 Car ma vie est defaillie de facherie, & mes ans de soupirer: ma vertu est decheute pour la peine de mon peché, & mes os sót pourris.

6' 5 3 4 4 5 6' 5 6' !
11 Douleurs ont miné ma personne:
2' 3 4 5' 6' 2' !
En mes souspirs cuisans
5' 5 5 4 4 3' !
J'ay passé tous mes ans:
5' 6. 7. 8! 7! 6. 5. 6! 7! !
Des trauaux qu'à tort on me donne
6! 9. 8. 7. 6 5' 6' !
Mes forces me delaissent,
2' 3 4 5 5 4' 3|
Mes poures os s'abaissent.

12 I'ay esté en opprobre à tous mes aduersaires, voire à mes voisins grandement, & en frayeur à mes familiers: & ceux qui me voyoyét dehors s'esfuyoyent arriere de moy.

6' 5 3 4 4 5 6' 5 6' !
12 Entre tous ceux-là qui me hayent,
2' 3 4 5' 6' 2' !
Mes voisins i'apperçoy
3' 5 5 4 4 3' !
Auoir honte de moy.
5' 6. 7. 8! 7! 6. 5. 6! 7! !
Il semble que mes amis ayent
6! 9. 8. 7. 6 5' 6' !
Horreur de ma rencontre,
2' 3 4 5 5 4' 3|
Quand dehors ie me monstre.

13 I'ay esté mis en oubly du cœur des hommes, cóme celuy qui est mort: i'ay esté reputé cóme vn vaisseau perdu.

6' 5 3 4 4 5 6' 5 6' !
13 Je suis hors de leur souuenance
2' 3 4 5' 6' 2' !
Ainsi qu'un trespassé:
3' 5 5 4 4 3' !
Je suis vn pot cassé.
5' 6. 7. 8! 7! 6. 5. 6! 7! !
14 Je m'enten blasmer à outrance:

14 Car i'ay ouy le diffame de plu-

6!
Mo

6! 9. 8. 7. 6 5! 6! !
Ma personne est & crainte
2! 3 4 5 5 4! 3|
De toutes pars estreinte:

6! 5 3 4 4 5 6! 5 6! !
Car tout leur conseil & libere,
2! 3 4 5! 6! 2! !
Est fait tout son effort
3! 5 5 4 4 3! !
De me mettre à la mort:
5! 6. 7. 8! 7! 6. 5. 6! 7! !
15 Mais, Seigneur Dieu, en toy i'espere:
6! 9. 8. 7. 6 5! 6! !
Mon coeur dit en soy-mesme,
2! 3 4 5 5 4! 3|
Tu es mon Dieu supreme.

6! 5 3 4 4 5 6! 5 6! !
16 Ta main tient le cours de ma vie:
2! 3 4 5! 6! 2! !
Fay que des ennemis
3! 5 5 4 4 3! !
En la main ne soy' mis:
5! 6. 7. 8! 7! 6. 5. 6! 7! !
Garenti-moy contre l'enuie
6! 9. 8. 7. 6 5! 6! !
De ceste fausse bande,
2! 3 4 5 5 4! 3|
Qui à mort me demande.

6! 5 3 4 4 5 6! 5 6! !
17 Dessus ton seruant fay reluire
2! 3 4 5! 6! 2! !
Ta face: & ta bonté
3! 5 5 4 4 3! !
Me mette à sauueté.
5! 6. 7. 8! 7! 6. 5. 6! 7! !
18 O Dieu, ne vueille m'esconduire:
6! 9.
Afin

sieurs: ˄&˃ frayeur˄ m'a saisy de tous costez, quād ils consultoyēt ensemble contre moy ˄car˃ ils machinoyēt de m'oster la vie.

15 Toutesfois, Seigneur, i'ay eu confiance en toy: i'ay dit, Tu es mon Dieu.

16 Mes tēps sont en ta main deliure moy ˄ donc˃ de la main de mes ennemis, & de ceux qui me poursuyuēt.

17 Fay luire ta face sus tō serf: ˄&˃ me saue par ta bonté.

18 Seigneur, que ie ne soye confus, puis que ie

t'ay reclamé ˆmais que les meschãs soyẽt cõfus, ˆ& qu'ilz se tiennẽt quoy ˆgisãs au sepulchre.

6! 9. 8. 7. 6 5' 6' !
Afin qu'on ne se moque,
2! 3 4 5 5 4' 3|
D'autant que ie t'inuoque:

6' 5 3 4 4 5 6' 5 6' !
Honte ces meschans endommage,
2' 3 4 5' 6' 2' !
Au tombeau soyent enclos:
3! 5 5 4 4 3' !
19 Et leur faux gosier clos:
5' 6. 7. 8! 7! 6. 5. 6! 7! !
Car au iuste ils ont dit outrage,
6! 9. 8. 7. 6 5' 6' !
Voire auec moquerie,
2' 3 4 5 5 4' 3|
Et grand' gaudisserie.

19 Que les leures mensongeres soyent muettes, lesquelles parlẽt cõtre le iuste ˆchose grieue auec orgueil & mespris.

6' 5 3 4 4 5 6' 5 6' !
20 O combien est grand à merueilles
3' 3 4 5' 6' 2' !
Le bien qu'as preparé
3' 5 5 4 4 3' !
A qui t'a reueré!
5' 6. 7. 8! 7! 6. 5. 6! 7! !
Combien de graces nompareilles
6! 9. 8. 7. 6 5' 6' !
Publiquement tu donnes
2' 3 4 5 5 4' 3|
Aux fidelles personnes!

20 O que tes biens sont grãs lesquels tu as reseruez pour ceux qui te craignẽt, ˆ& que tu as faicts à ceux qui se confient en toy en la presence des hommes!

6' 5 3 4 4 5 6' 5 6' !
21 Retirant-les en ton habitacle
2' 3 4 5' 6' 2' !
Maintenir tu les veux
3' 5 5 4 4 3' !
Contre tous orgueilleux:
5! 6. 7. 8! 7! 6. 5. 6! 7! !
Tu les tiens en ton tabernacle
6! 9. 8. 7. 6 5' 6' !
Arriere de tous blasmes

21 Tu les musses au secret de ta face, ˆde peur de l'outrecuydance des hõmes: tu les caches ˆcomme en vne loge ˆarriere du murmure des langues.

2' 3 4 5 5 4' 3|
De ces langues infames.

6' 5 3 4 4 5 6' 5 6' !
22 Louange au Seigneur soit donnée,
2' 3 4 5' 6' 2' !
Lequel m'est entre tous
3' 5 5 4 4 3' !
Si benin & si doux:
5' 6. 7. 8! 7! 6. 5. 6! 7! !
Et m'a telle garde ordonnée,
6! 9. 8. 7. 6 5' 6' !
Qu'il n'est place en la terre
2' 3 4 5 5 4' 3|
Plus seure en temps de guerre.

6' 5 3 4 4 5 6' 5 6' !
23 I'alloy' disant durant ma fuite,
2' 3 4 5' 6' 2' !
C'est fait, tu m'as laissé,
3' 5 5 4 4 3! !
Et loin de toy chassé:
5' 6. 7. 8! 7! 6. 5. 6! 7! !
Mais tu n'as ma voix esconduite,
6' 9. 8. 7. 6 5' 6' !
Lors qu'en destresse grande
2' 3 4 5 5 4' 3|
Je t'ay fait ma demande.

6' 5 3 4 4 5 6' 5 6' !
24 Aimez Dieu, tous ses debonnaires:
2' 3 4 5' 6' 2' !
Dieu, qui garde les bons,
3' 5 5 4 4 3' !
Rend le double aux felons.
5' 6. 7. 8! 7! 6. 5. 6! 7! !
25 Soustenez contre vos contraires:
6! 9. 8. 7. 6 5' 6' !
Car luy seul fortifie
2' 3 4 5 5 4' 3|
Quiconque en luy se fie.

22 Le Seigneur soit benit: car il a vsé merueilleusemẽt de sa bõté ẽuers moy, comme en vne cité munie.

23 Quand ie m'enfuyoye hastiuement ie disoye, Ie suis retraché de deuãt tes yeux: mais toutesfois tu exauças la voix de ma supplication quãd ie m'escrioye à toy.

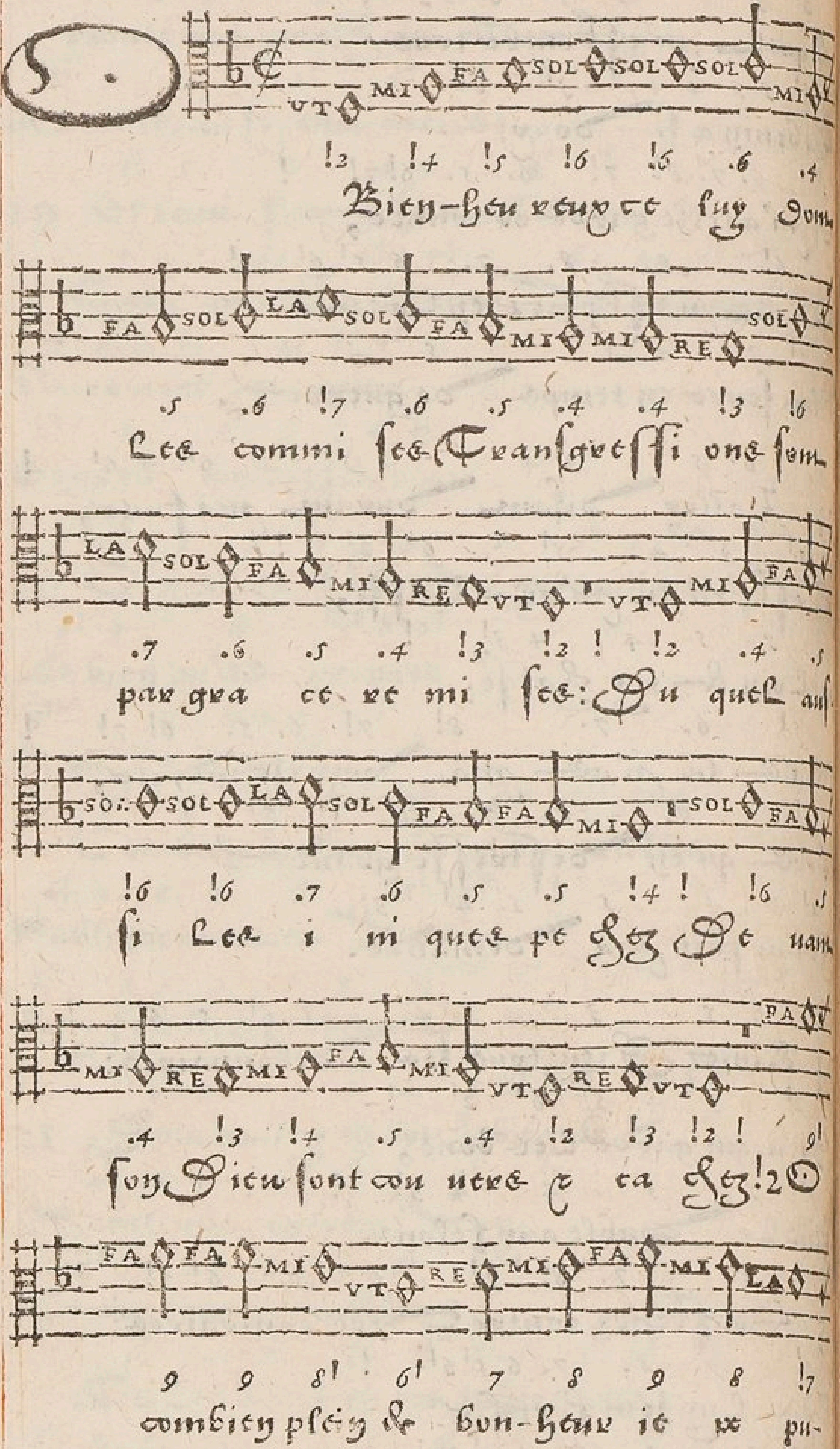
24 Aimez le Seigneur, tous ses debonnaires: le Seigneur garde les fideles, & rẽd le salaire abondamment à celuy qui est orgueilleux.

25 Vous tous qui auez vostre attente au Seigneur, tenez bon, & il confortera vostre cœur

ARGVM. Dauid puny par maladie pour son peché, chante que heureux sót ceux qui par leür coulpe ne tombét point en l'inconuenient ou il est. Cõfesse son peche, Dieu luy pardonne: exhorte les mauuais à bien viure. & les bons à se resiouir.

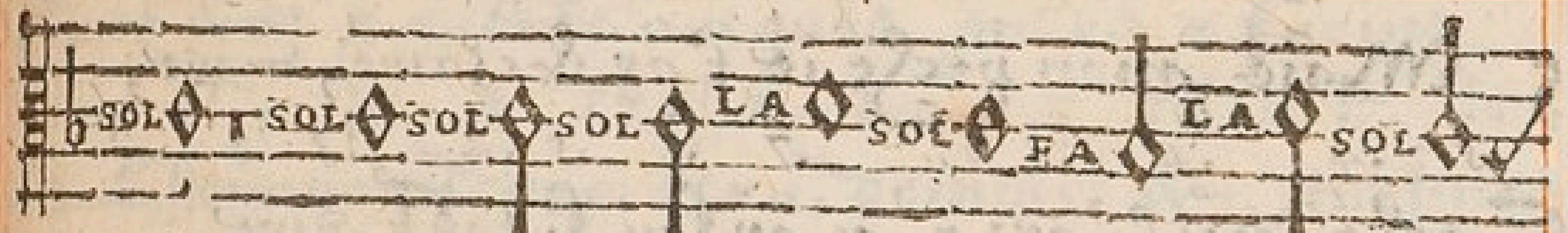
Beati, quorum remissæ sunt.

1 De Dauid Maschil.



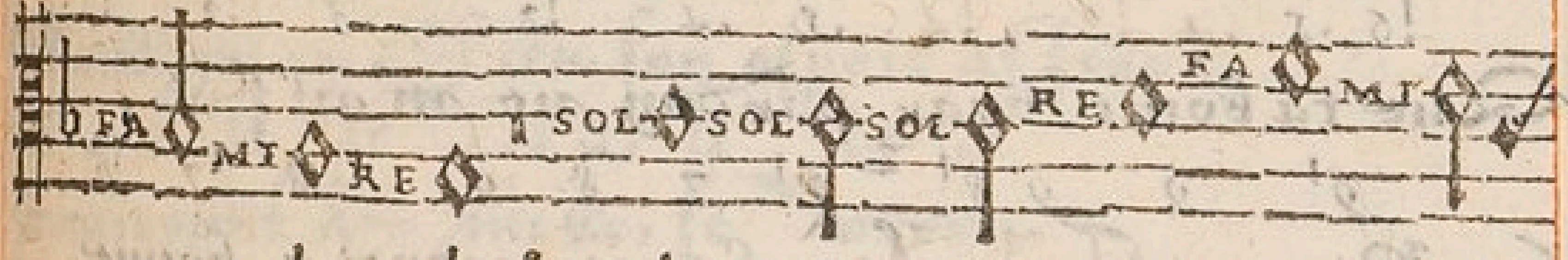
1 Bien-heureux ‸est celuy' duquel la trãsgresion est quittée: ‸&' duquel le peché est couuert.

2 Bien-heureux ‸est'



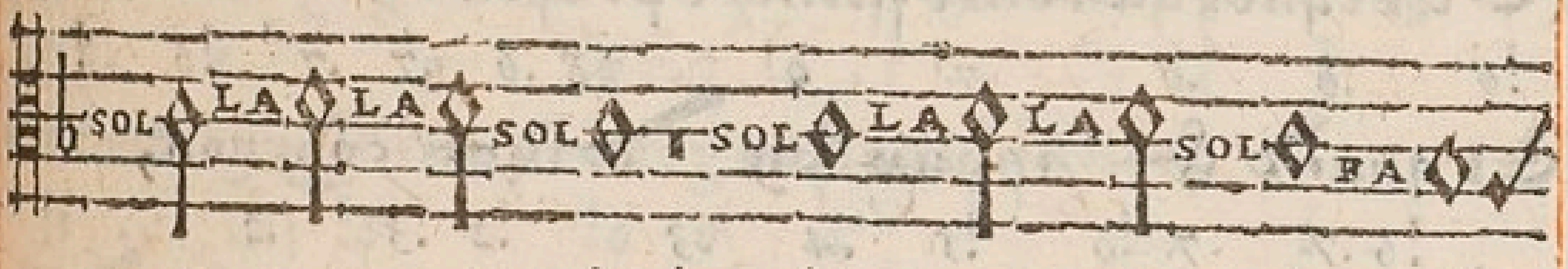
!5 ! !6 .6 .6 !7 !6 .5 .7 .6

te L'homme à qui Dieu son pe ché point



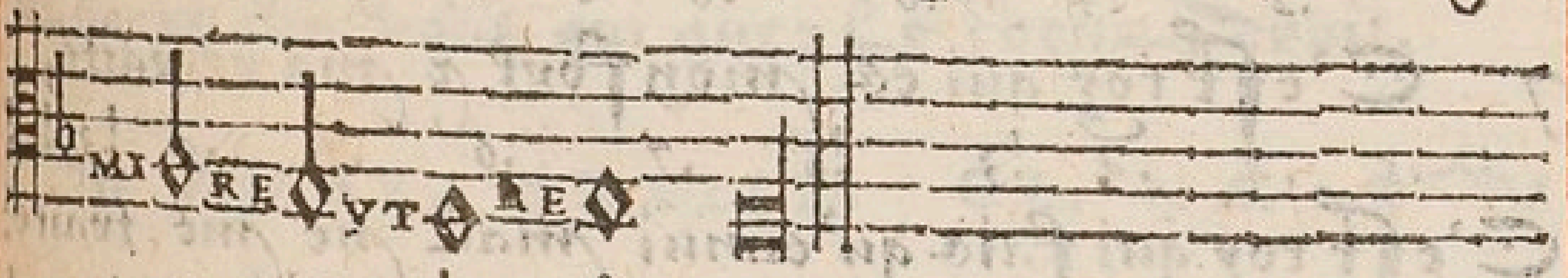
.5 !4 !3 ! !6 .6 .6 7! 9! 8

n'impu te, Et en l'esprit du quel



.6 .7 .7 !6 ! !6 .7 .7 !6 !5

n'ha bi te point d'hy po cri sie C



.4 .3 !2 !3 !.2

de fraude un seul point!

!2 !4 !5 !6 !6 .6 .4 .5 .6 !7 .6

3 Durant mon mal, soit que vinsse à me taire, 3 Parce que ie me suis teu, mes os sõt envieillis par force de braire tout le iour.

.5 .4 .4 !3 !6 .7 .6 .5 .4 !3 !2 !

Las & crier, soit que me prinse à braire,

!2 .4 .5 !6 !6 .7 .6 .5 .5 !4 !

Et à gemir tout le iour sans cesser,

!6 .5 .4 !3 !4 .5 .4 !2 !3 !2 !

Mes os n'ont fait que fondre & s'abaisser.

9! 9 9 8! 6! 7 8 9 8 !7 !6 !

4 Car iour & nuit ta main dure ay sentie,

!6 .5 .6 !7 !6 .5 .7 .5 .5 !4 !3 !

Par mon peché sur moy appesantie: 4 Pourtant que ta main me pressoit iour & nuit: mõ humeur s'est changé en secheresse d'esté. Sela.

!6 .6 .6 7! 9! 8 .6 .7 .7 !6 !

Si que l'humeur de moy ainsi traité,

!6 .7 .7 !6 !5 .4 .3 !2 !3 !.2

Sembloit du tout secheresse d'esté.

Margin note (beside the first lines of music): l'homme au quel le Seigneur n'impute point l'iniquité, & en l'esprit du quel n'y a point de fraude.

!2

5 Ie t'ay dõc notifié mon peché, & n'ay point celé mõ delict: i'ay dit en moy-mesme ie feray cõfessiõ de mes forfaicts au Seigneur: & soudain tu as osté la coulpe de mon peché. Sela.
6 Pour ceste cause tout homme debõnaire te supplie ra au temps de te trouuer: tellemẽt qu'en vn deluge de grandes eaux, elles ne paruiẽdront à luy.
7 Tu es mon lieu secret, tu me gardes de tribulation: tu m'enuironnes de ioyes de deliurance. Sela.
8 Ie te donneray entendement, & t'enseigneray la voye par laquelle tu chemineras, & te guideray de mõ œil.
9 Ne soyez point comme le cheual, ne comme le mulet lesquelz sont

!2 !4 !5 !6 !6 .6 .4 .5 .6 !7 .6
5 Mais mon peché ie t'ay declairé, Sire,
.5 .4 .4 !3 !5 .7 .6 .5 .4 !3 !2 !
Caché ne l'ay: & n'ay sceu si tost dire,
!2 .4 .5 !6 !6 .7 .6 .5 .5 !4 !
Il faut à Dieu confesser mon mesfait,
!6 .5 .4 !3 !4 .5 .4 !2 !3 !2 !
Que ta bonté vray pardon ne m'ait fait.
9 9 9 8 6 7 8 9 8 !7 !6
6 Pour ceste cause, à heure propre & bonne
!6 .6 .6 !7 !6 .5 .7 .6 .5 !4 !3 !
Te requerra toute saincte personne:
!6 .6 .6 7 9 8 .6 .7 .7 !6 !
Et quand de maux un deluge courroit,
!6 .7 .7 !6 !5 .4 .3 !2 !3 !2
D'icelle adonc approcher ne pourroit.
!2 !4 !5 !6 !6 .6 .4 .5 .6 !7 .6
7 C'est toy qui es mon fort & ma retraitte,
.5 .4 .4 !3 !6 .7 .6 .5 .4 !3 !
C'est toy qui fais qu'ennui mal ne me traitte,
!2 .4 .5 !6 !6 .7 .6 .5 .5 !4
C'est toy par qui à tous coups m'est livré
!5 .5 .4 !3 !4 .5 .4 !2 !3 !2 !
Dequoy chanter, par me voir delivré.
9 9 9 8 6 7 8 9 8 !7 !6
8 Viença chacun, ie te veux faire entendre,
!6 .6 .6 !7 !6 .5 .7 .6 .5 !4 !3
Et te monstrer la voye où tu dois tendre,
!6 .6 .6 7 9 8 .6 .7 .7 !6 !
En ayant l'oeil droit dessus toy planté,
!6 .7 .7 !6 !5 .4 .3 !2 !3 !2
Pour t'adresser comme experimenté.
!2 !4 !5 !6 !6 .6 .4 .5 .6 !7
9 Ne sois semblable au cheval & la mulle,
.5 .4 .4 !3 !6 .7 .6 .5 .4 !3 !2 !
Qui n'ont en eux intelligence nulle:
!2 .4 .5 !6 !6 .7 .6 .5 .5 !4 !
Pour les garder de mordre, tu refreins
!5

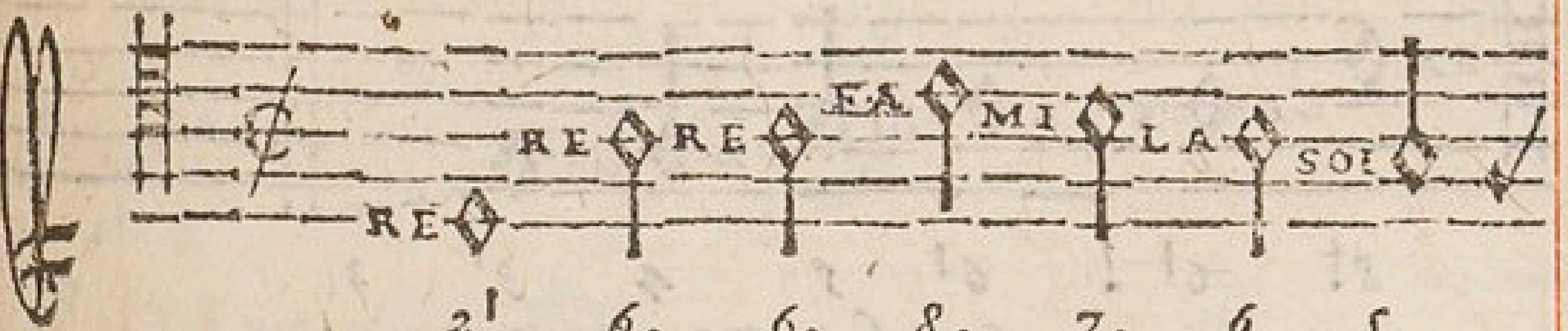
Leurs

!6 .5 !.4 !3 !4 .5 .4 !2 !3 !2 !
Leurs dens & gueule auecque mors & freins.
9! 9 9 8! 6! 7 8 9 8! !7 !5 !
10 L'homme endurci sera dompté & mesmes
!6 .6 .6 !7 !6 .5 .7 .6 .5 !4 !3 !
Par maux sans nombre & par douleurs extremes:
.!6 .6 .6 7! 9! 8 .6 .7 .7 !6 !
Mais qui en Dieu son espoir asserra,
!6 .7 .7 !6 !5 .4 .3 !2 !3 |.2
Enuironné de merci se verra.

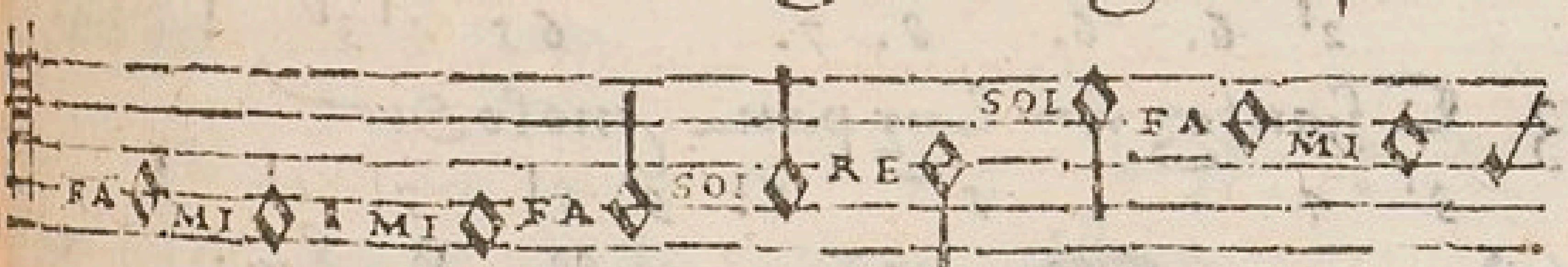
!2 !4 !5 !6 !6 .6 .4 .5 .6 !7 .6
11 Or ayez donc de plaisir iouissance,
.5 .4 .4 !3 !6 .7 .6 .5 .4 !3 !2 !
Et tous en Dieu prenez resiouissance,
!2 .4 .5 !6 !6 .7 .6 .5 .5 !4 !
Iustes humains: menez ioye en endroit
!6 .5 .4 !3 !4 .5 .4 !2 !3 |.2
Chacun de vous qui auez le coeur droit.

5. PSEAV. XXXIII. CL. MA. 2 A.

Exultate, iusti, in Domino.



2! 6. 6. 8. 7. 6 5
1 Resueillez-vous chacun fi-



+! 3! ! 3! 4 5 6. 9. 8! 7!
dele, Menez en Dieu ioye en-

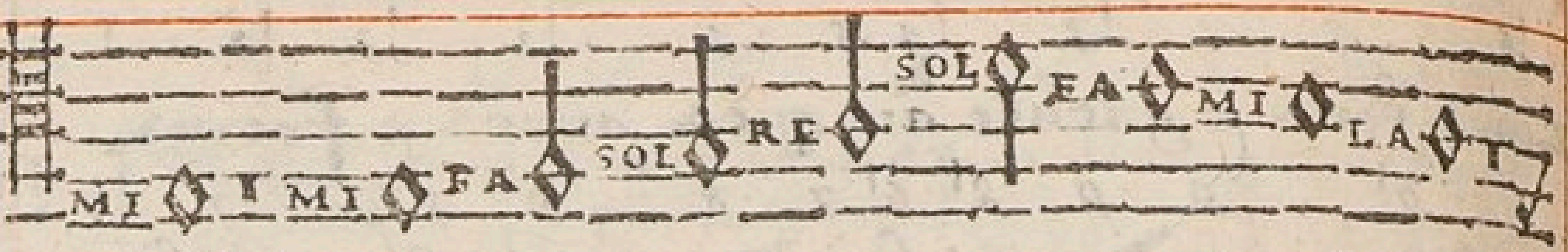
6! ! 2! 6. 6. 8. 7. 6 5 4!
droit: Louange est tresseante & bel-
3!

sans raison: desquelz il faut serrer le museau par mors & bride, de peur qu'ilz n'approchent de toy.
10 Maintes douleurs seront au meschant: mais benignité enuironnera celuy qui a confiance au Seigneur.
11 Entre vous iustes, esiouissez-vous, & vous esgayez au Seigneur: & soyez gais vous tous qui estes de cœur droit.

ARGVM. C'est vn bel hymne, auquel le Prophete inuite d'entrée de celebrer le Tout-puissát: puis cháte que tout est plein de sa bonté: recite ses merueilles, admóneste les princes de ne se fier en leurs forces, & que Dieu assiste à ceux qui le reuerét: puis inuoque sa bonté.

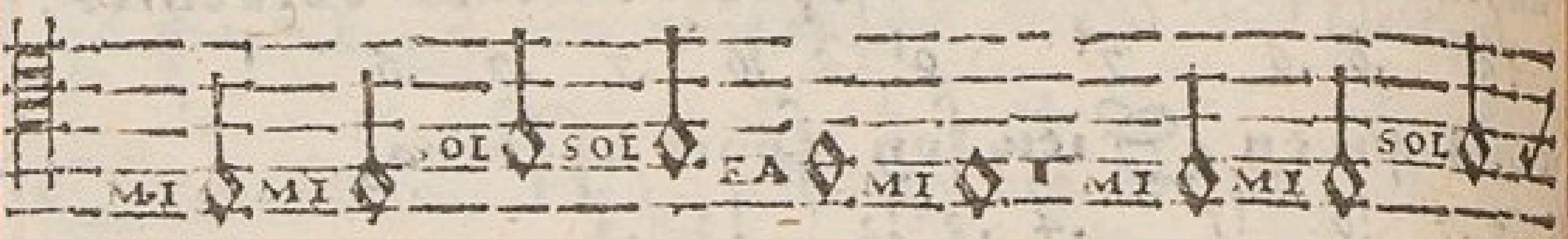
1 ENtre vo' iustes

chantez de ioye au Seigneur: car c'est belle chose aux hommes droicts de le louer.



3' ! 3' 4 5 6. 9. 8! 7! 6' !

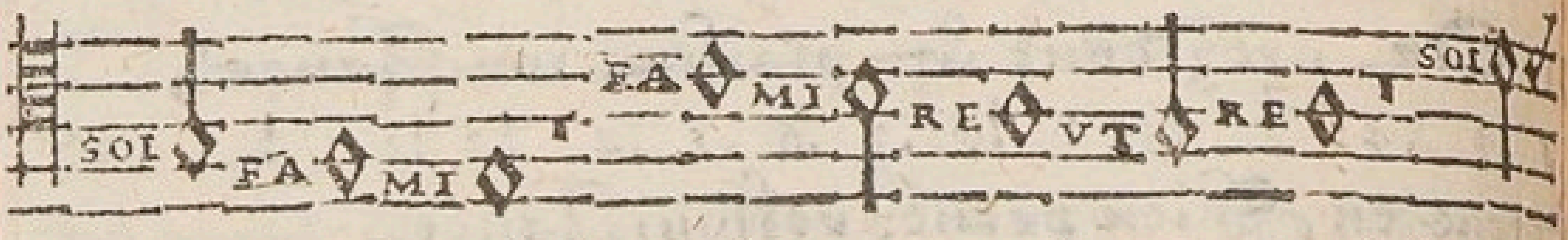
Le en la bou che de l'homme droit.



3 3 5 5 4' 3' ! 5 3 5

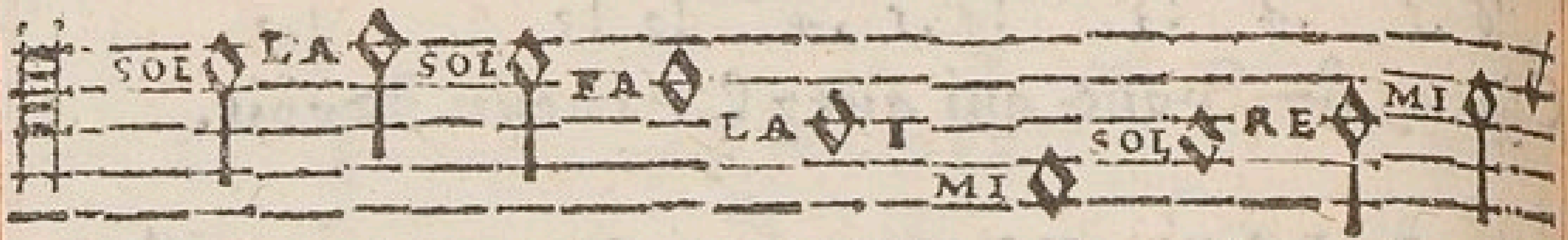
2 Sur la dou ce har pe Pen due en

2 Celebrez donc le Seigneur auec la harpe: chãtez luy Pseaulmes auec la viole & auec l'instrument de dix cordes.



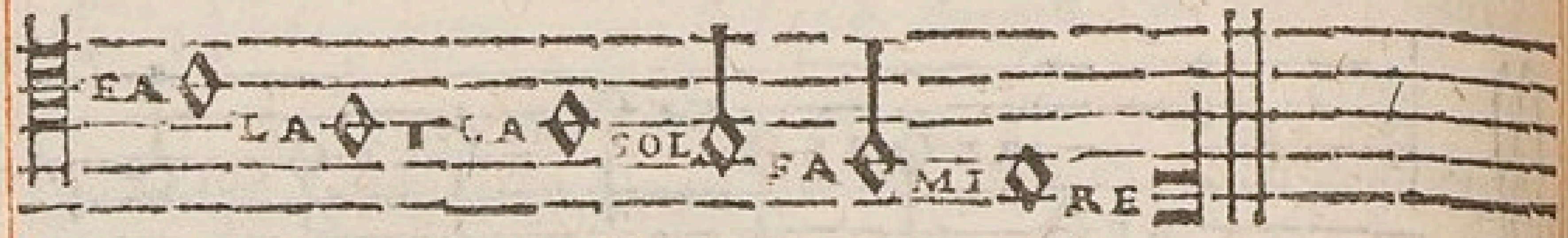
5 4' 3' ! 8! 7. 6! 5. 6! ! 9.

es char pe Le Seigneur lou ez: De



9. A. 9. 8! 6' ! 3' 5' 6. 7.

luce, d'espi net tes, Sainctes chan son-



8! 6' ! 6' 5 4 3' 2'

net tes A son Nom iou ez.

3 Chantez luy chanson nouuelle: sõnez bié des instrumens auec chãt de haute voix.

2' 6. 6. 8. 7. 6 5 4' 3' !

3 Chantez-luy par melodie

3' 4 5 6. 9. 8! 7! 6' !

Nouueaux vers, nouuelle chanson:

2' 6. 6. 8. 7. 6 5 4' 3' !

Et que bien on la psalmodie

3' 4 5 6. 9. 8! 7! 6' !

A haute voix & plaisant son.

4 Car la parolle du Seigneur est droite & tou

3 3 5 5 4' 3' !

4 Car ce que Dieu mande,

3 3 5 5 4' 3' !

Qu'il dit & commande,

Est

8! 7. 6! 5. 6! !
Est iuste & parfait:
9. 9. A. 9. 8!6! !
Tout ce qu'il propose,
3! 5! 6. 7. 8!6! !
Qu'il fait & dispose,
6! 54 5! 3!
A fiance est fait.

3! 6. 6. 8. 7. 6 5 4! 3! !
5 Il aime d'amour souverain
3! 4 5 6.9. 8! 7! 6! !
Que droit regne, & iustice ait lieu:
3! 6. 6. 8. 7. 6 5 4! 3! !
Quand tout est dit, la terre est pleine
3! 4 5 6. 9. 8! 7! 6! !
De la grande bonté de Dieu.
3 3 5 5 4! 3! !
6 Dieu par sa parolle
3 3 5 5 4! 3! !
Forma chacun pole
8! 7. 6! 5. 6! !
Et ciel precieux:
9. 9. A. 9. 8! 6! !
Du vent de sa bouche
3! 5! 6.7. 8! 6! !
Fit ce qui attouche
6! 5 4 3! 2!
Et orne les cieux.

3! 6. 6. 8. 7. 6 5 4! 3! !
7 Il a les grans eaux amassees
3! 4. 5 6. 9. 8! 7! 6! !
En la mer, comme en vn vaisseau:
3! 6.6. 8. 7. 6 5 4! 3! !
Aux abysmes les a mussees,
3! 4 5 6. 9. 8! 7! 6! !
Comme vn thresor en vn monceau.
3 3 5 5 4! 3! !
8 Que la terre toute

tes ses œuures sont selon verité.

5 Il aime iustice & droiture: la terre est remplie de la bonté du Seigneur.

6 Les cieux ont esté faicts par la parolle du Seigneur: & tout l'ordre d'iceux par le vent de sa bouche.

7 Il a assẽblé les eaux de la mer, cõme en vn monceau: &' a mis les abymes cõme' en thresors.

8 Que tous ceux' de la terre crai-

gnent le Seigneur: & que tous les habitans du monde le redoutent.

3 3 5 5 4! 3! !
Ce grand Dieu redoute,
8! 7. 6! 5. 6! !
Qui fit tout de rien:
9. 9. A. 9. 8! 6! !
Qu'il n'y ait personne
3! 5! 6. 7. 8! 6! !
Qui ne s'en estonne
6! 5 4 3! 2|
Au Val terrien.

9 Car il a dit, & a esté: il acómádé, & a esté estably.

3! 6. 6. 8. 7. 6 5 4! 3! !
9 Car toute chose qu'il a dite
3! 4 5 6. 9. 8! 7! 6! !
A esté faite promptement:
2! 6. 6. 8. 7. 6 5 4! 3! !
L'obeïssance aussi subite
3! 4 5 6. 9. 8! 7! 6! !
A esté que le mandement.

10 Le Seigneur dissipe le conseil des nations: & met à neant les entreprises des peuples.

3 3 5 5 4! 3! !
10 Le conseil, l'emprise
3 3 5 5 4! 3! !
Des gens, il debrise
8! 7. 6! 5. 6! !
Et met à l'enuers:
9. 9. A. 9. 8! 6! !
Vaines & cassees
3! 5! 6. 7. 8! 6! !
Il rend les pensees
6! 5 4 3! 2|
Des peuples diuers.

11 Mais le cõseil du Seigneur demeure ferme eternellement: & les pensées de son cœur durent par tous aages.

2! 6. 6. 8. 7. 6 5 4! 3! !
11 Mais la diuine prouidence
3! 4 5 6. 9. 8! 7! 6! !
Son conseil fait perpetuer:
2! 6. 6. 8. 7. 6 5 4! 3! !
Et que son coeur vne fois pense
3! 4 5 6. 9. 8! 7! 6! !
Dure à iamais, sans se muer.

3 3 5 5 4' 3' !
12 O gent bien-heuree,
3 3 5 5 4' 3' !
Qui toute asseuree
8! 7. 6! 5. 6! !
Pour son Dieu le tient!
9. 9. A. 9. 8! 6' !
Heureux le linage,
3' 5! 6. 7. 8! 6' !
Que Dieu en partage
6' 5 4 3' 2|
Choisit & retient.

2' 6. 6. 8. 7. 6 5 4' 3' !
13 Le Seigneur eternel regarde
3' 4 5. 6. 9. 8! 7! 6' !
Icy bas du plus haut des cieux:
2' 6. 6. 8. 7. 6 5 4' 3' !
Dessus les humains il prend garde,
3' 4 5 6. 9. 8! 7! 6' !
Et les void tous devant ses yeux.

3 3 5 5 4' 3' !
14 De son throne stable,
3 3 5 5 4' 3' !
Paisible, equitable,
8! 7. 6! 5. 6! !
Ses clairs yeux aussi
9. 9. A. 9. 8! 6' !
Jusqu'au fond visitent
3! 5' 6. 7. 8! 5' !
Tous ceux qui habitent
6' 5 4 3' 2|
En ce monde-cy.

2' 6. 6. 8. 7. 6 5 4' 3' !
15 Car luy seul, sans autrui puissance,
3' 4 5 6. 9. 8! 7! 6' !
Forma leurs coeurs tels qu'ils les ont:
2' 6. 6. 8. 7. 6 5 4' 3' !
C'est luy seul qui a cognoissance

3' 4
Quelles

12 ᵃO que la gent ᵃest bien-heureuse, de laquelle le Seigneur ᵃest son Dieu: ᵃ& le peuple qu'il a éleu pour son heritage!

13 Le Seigneur regarde du ciel: ᵃ& void tous les enfans des hommes.

14 Il prend garde du lieu de sa residence sur tous les habitans de la terre.

15 ᵃCar c'est luy qui a formé le cœur d'eux ᵃtous ensemble: ᵃ& qui cognoit toutes leurs œuvres.

3' 4 5 6. 9. 8! 7! 6' !
Quelles toutes leurs œuures sont.

16 Le Roy n'est point sauué par grosse armée: & le puissant, n'eschappe point par sa grāde force.

3 3 5 5 4' 3' !
16 Nombre de gendarmes
3 3 5 5 4' 3' !
En assaut, n'allarmes
8! 7. 6! 5. 6! !
Ne sauuent le Roy:
9. 9. A. 9. 8! 6' !
Bras ny halebarde
3' 5' 6. 7. 8! 6' !
L'homme fort ne garde
6' 5 4 3' 2'
De mortel desroy.

17 Le cheual faut à sauuer & ne deliure nul par sa grande puissance.

2' 6. 6. 8. 7. 6 5 4' 3' !
17 Celuy se trompe, qui cuide estre
3' 4 5 6. 9. 8! 7! 6' !
Sauué par cheual bon & fort:
2' 6. 6. 8. 7. 6 5 4' 3' !
Ce n'est point par sa force adextre
3' 4 5 6. 9. 8! 7! 6' !
Que l'homme eschappe d'vn dur effort.

18 Mais l'œil du Seigneur est sur ceux qui le craignent, & s'attendent à sa bonté.

3 3 5 5 4' 3' !
18 Mais l'oeil de Dieu veille
3 3 5 5 4' 3' !
Sur ceux à merueille,
8! 7. 6! 5. 6! !
Qui de volonté
9. 9. A. 9. 8! 6' !
Craintifs le reuerent,
3' 5' 6. 7. 8! 6' !
Qui aussi esperent
6' 5 4 3' 2'
En sa grand' bonté.

2' 6. 6. 8. 7. 6 5 4' 3' !
19 Afin que leur vie il deliure
3' 4 5 6. 9. 8! 7! 6' !
Quand la mort les menacera:

19 Afin de retirer leur ame de mort & les preser

2!
Et

2' 6. 6. 8. 7. 6 5 4' 3' !
Et qu'il leur donne dequoy viure
3' 4 5 6. 9.8! 7! 6' !
Au temps que famine sera.
3 3 5 5 4' 3' !
20 Que donques nostre ame
3 3 5 5 4' 3' !
L'Eternel reclame,
8! 7. 6! 5. 6! !
S'attendant à luy:
9. 9. A. 9. 8! 6' !
Il est nostre adresse,
3' 5' 6. 7. 8! 6' !
Nostre forteresse,
6' 5 4 3' 2|
Pauois & appuy.

2' 6. 6. 8. 7. 6 5 4' 3' !
21 Et par luy grand' resiouissance
3! 4 5 6. 9. 8! 7! 6' !
Dedans nos cueurs tousiours auons,
2' 6. 6. 8. 7. 6 5 4' 3' !
Pourueu qu'en la haute puissance
3' 4 5 6. 9. 8! 7! 6' !
De son Nom sainct nous esperons.
3 3 5 5 4' 3' !
22 Or ta bonté grande
3 3 5 5 4' 3' !
Dessus nous s'espande,
8! 7. 6! 5. 6! !
Nostre Dieu & Roy:
9. 9. A. 9. 8! 6' !
Tout ainsi qu'entente,
3! 5! 6. 7. 8! 6' !
Espoir & attente
6' 5 4 3' 2|
Nous auons en toy.

uer en vie durant la famine.

20 Pourtant nostre ame s'attend au Seigneur: car il est nostre escusson.

21 Et nostre cœur s'esiouira en luy, pource qu'auons mis nostre asseurance en son sainct Nom.

22 Seigneur, ta benignité soit sur nous ainsi que nous auons espoir en toy.

2~6. PSEAV. XXXIIII. THE. BE. 2~9.

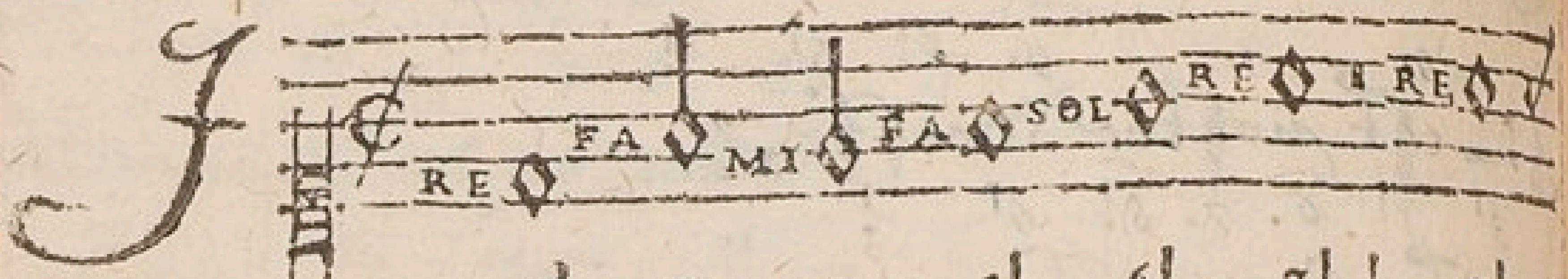
Benedicam Dominum in omni.

ARGVM.
Dauid eschappé d'Achis, suyuât ce qui est escrit 1. Samuel 21. composa ce Pseaume, côtenât autât de sentêces que de versets, pour monstrer le soing, que Dieu a des siens: & se propose côme souuerain exéple de la bonté d'iceluy. Pseaulme de finguliere côsolation.

2 IE loueray le Seigneur en tout temps: sa louange sera sás cesse en ma bouche.

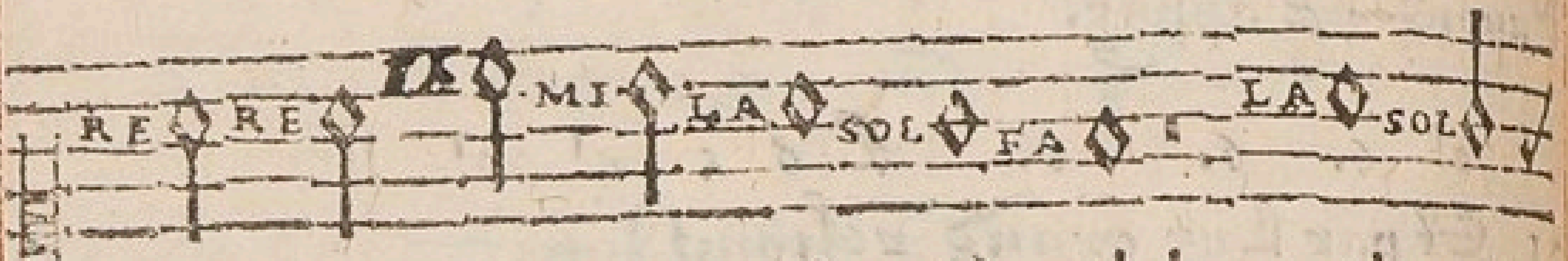
3 Mô ame se glorifiera au Seigneur: les hûbles l'orront, & s'éesiouiront.

1 De Dauid, quand il changea son maintien en sa presence d'Abimelech, lequel le chassa, & s'en alla.



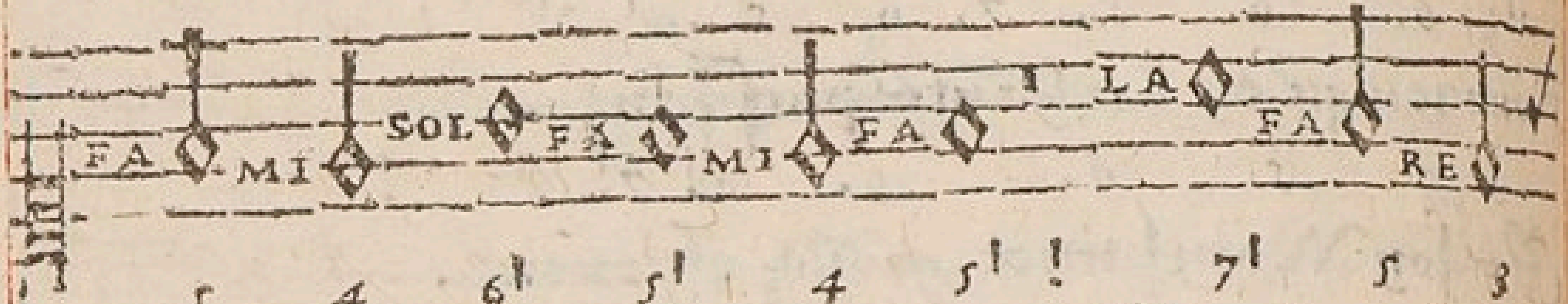
3' 5 4 5' 6' 7! ! 7!

2 Iamais ne cesseray de



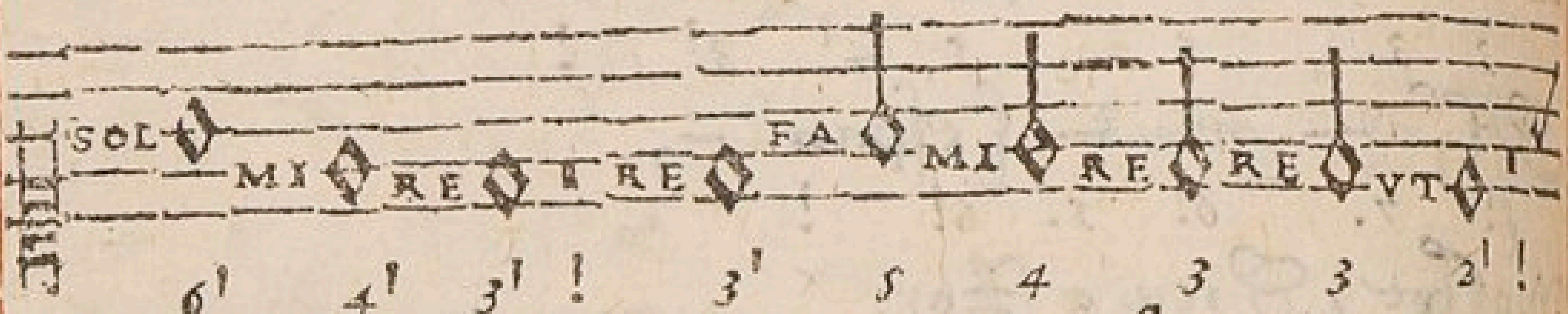
7. 7. 9. 8. 7' 6' 5' ! 7' 6

magnifier le Seigneur: En ma



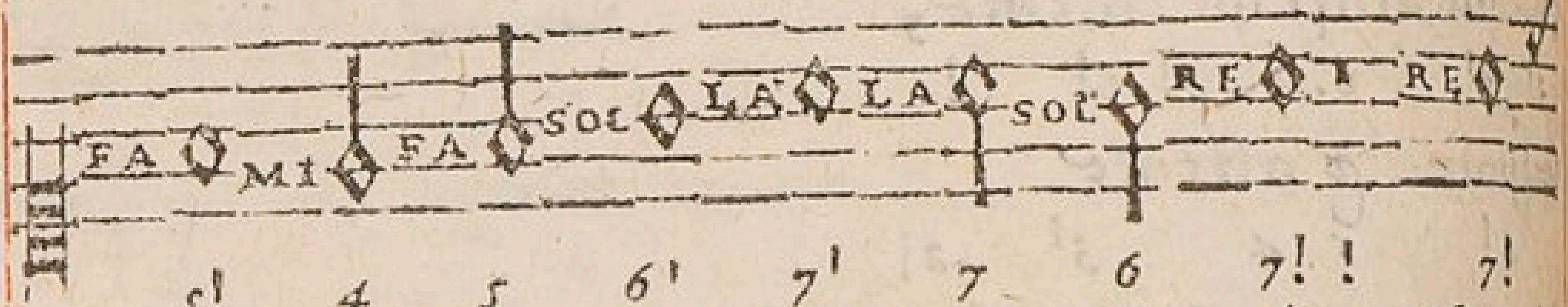
5 4 6' 5' 4 5' ! 7' 5 3

bouche auray son honneur Tant que vi-



6' 4' 3' ! 3' 5 4 3 3 2' !

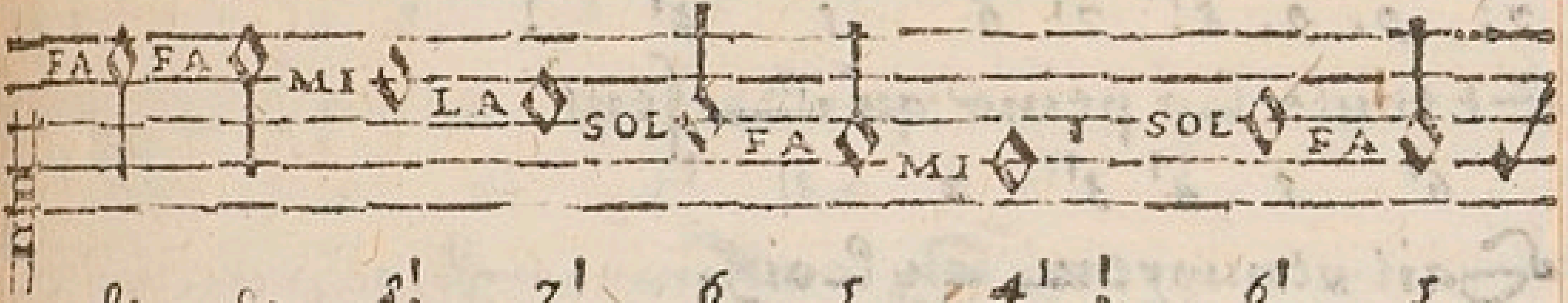
uant seray. 22 Mon coeur plaisir n'aura,



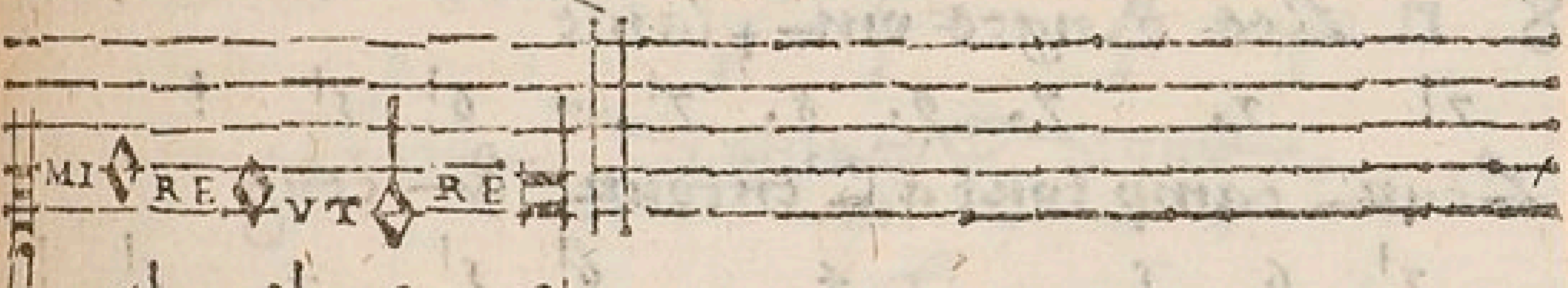
5' 4 5 6' 7' 7 6 7! ! 7!

Qu'a voir son Dieu glorifié: Com-

9.
maint



9. 9. 8! 7' 6 5 4'! 6' 5
maint bon cueur morti fi é, L'oy an-



4' 3' 2 3|
s'es iou i ra.

3' 5 4 5' 6' 7! !
4 Sus donc chantons de Dieu
7! 7. 7. 9. 8. 7'6'5' !
Nous tous le renom precieux:
7'6 5 4 6' 5' 4 5' !
Louons son Nom, à qui mieux, mieux,
7' 5 3 6' 4' 3' !
Tous en ce mesme Lieu.

4 Magnifiez le Seigneur auec moy: & exaltõs son Nom tous ensemble.

3' 5 4 3 3 2' !
5 Mon Dieu m'a entendu,
5' 4 5 6' 7' 7 6 7! !
Quand de bon cueur ie l'ay cerché:
7! 9. 9. 8! 7' 6 5 4' !
Des peurs qui m'ont le plus fasché
6'5 4' 3' 2 3|
Deliure m'a rendu.

5 I'ay requis le Seigneur, & m'a respõdu: & m'a deliuré de toutes mes frayeurs.

3' 5 4 5' 6' 7! !
6 Qui le regardera,
7! 7. 7. 9. 8. 7' 6' 5' !
S'en trouuera tout esclairé:
7' 6 5 4 6' 5' 4 5' !
Jamais son front deshonoré
7' 5 3 6' 4' 3' !
Rougir on ne verra.

6 Ceux qui regardent vers luy, sõt illuminez: & leurs faces ne sõt point confuses.

3' 5 4 3 3 2' !
7 Voila, quand au besoin
5' 4 5 6'7' 7 6 7! !
L'affligé crit, Dieu l'entend:

7 Mesme ce poure a crié, & le Seigneur l'a ouy: & l'a de-

7!
Et

liuré de toutes ses angoisses.

7! 9. 9. 8! 7' 6 5 4' !
Et toute la peine qu'il sent
6' 5 4' 3' 2 3|
Fait renuoyer au loin.

8 L'Ange du Seigneur se campe à l'entour de ceux qui le craignent, & les garentit.

3' 5 4 5' 6' 7! !
8 N Les Anges ont planté
7! 7. 7. 9. 8. 7' 6' 5' !
Leur camp tout à l'entour de ceux
7' 6 5 4 6' 5' 4 5' !
Qui craignent Dieu, veillans pour eux,
7' 5 3 6' 4' 3' !
Et pour leur seureté.

9 Goustez & voyez que le Seigneur est bō: biē-heureux est l'hōme qui se fie en luy.

3' 5 4 3 3 2' !
9 V Goustez donc d'iceluy,
5' 4 5 6' 7' 7 6 7! !
Et cognoissez sa grand' douceur:
7! 9. 9. 8! 7' 6 5 4' !
O combien est heureux celuy,
6' 5 4' 3' 2 3|
Qui s'appuye sur luy!

10 Craignez le Seigneur vous qui estes ses saincts: car rien ne defaut à ceux qui le craignent.

3' 5 4 5' 6' 7! !
10) Craignez le Dieu tres-haut,
7! 7. 7. 9. 8. 7' 6' 5' !
Vous dont le cœur est pur & sainct:
7' 6 5 4 6' 5' 4 5' !
Car à tout homme qui le craint
7' 5 3 6' 4' 3' !
Jamais rien ne defaut.

11 Les lions auront indigence, & seront affamez: mais ceux qui quierent le Seigneur, n'auront faute d'aucun biē.

3' 5 4 3 3 2' !
11) Le Lion affamé
5' 4 5 6' 7' 7 6 7! !
Bien souuent ne trouuera rien:
7! 9. 9. 8! 7' 6 5 4' !
Mais ceux-là sont remplis de biens
6' 5 4' 3' 2 3|
Qui ont Dieu reclamé.

12 Venez mes enfās.

3' 5 4 5' 6' 7! !
12) Sus enfans bien-heureux,

7! 9. 7. 9. 8. 7' 6' 5! !
Venez m'escouter en ce lieu:
7' 6 5 4 6' 5' 4 5' !
Car le moyen de craindre Dieu
7' 5 3 6' 4' 3' !
Apprendre ie vous veux.

3' 5 4 3 3 2' !
13 O Qui est cil d'entre vous,
5' 4 5 6' 7' 7 6 7! !
Qui veut long temps estre dispos?
7! 9. 9. 8! 7' 6 5 4' !
Qui veut longuement en repos
6' 5 4' 3' 2 3|
Passer le temps tout doux?

3' 5 4 5' 6' 7! !
14 Garde que blasme aucun
7!7. 7. 9. 8. 7' 6' 5' !
De ta langue n'en oye sortir:
7' 6 5 4 6' 5' 4 5' !
Garde tes levres de mentir,
7' 5 3 6' 4' 3' !
Pour deceuoir quelqu'un.

3' 5 4 3 3 2' !
15 O Fuy le mal, fay le bien:
5' 4 5 6' 7' 7 6 7! !
Cerche la paix, & la poursuy.
7! 9. 9 8! 7' 6 5 4' !
16 Car Dieu void & entend celuy
6' 5 4' 3' 2 3|
Qui est homme de bien.

3' 5 4 5' 6' 7! !
17 Vray est que tous les faits
7! 7. 7. 9. 8. 7' 6' 5' !
Des meschans il n'ignore pas:
7' 6 5 4 6' 5' 4 5' !
Mais c'est pour estendre ici bas

escoutez moy: & ie vous enseigneray la crainte du Seigneur.

13 Qui es-tu, ô hõme, qui desires de viure & aimes longue vie, pour voir du biẽ?

14 Garde ta langue du mal, & tes leures de parler fallace.

15 Destourne-toy du mal, & fay le bien: cerche la paix. & la poursuy.

16 Les yeux du Seigneur sont vers les iustes, & ses oreilles vers leur cry.

17 Mais la face du Seigneur est contre ceux qui fõt mal: pour exterminer leur

7' 5 3 6' 4' 3' !
Leur memoire à iamais:

18 צ 3' 5 4 3 3 2' !
Les iustes en leurs maux
5' 4 5 6' 7' 7 6 7! !
Crient au Seigneur, qui les oit:
7! 9. 9. 8! 7' 6 5 4' !
Et tost en seurté les reçoit
6' 5 4' 3' 2 3|
Sortis de leurs trauaux.

19 ק 3' 5 4 5' 6' 7! !
Pres des cueurs desolez
7! 7. 7. 9. 8. 7' 6' 5' !
Le Seigneur volontiers se tient:
7' 6 5 4 6' 5' 4 5' !
A ceux volontiers il subuient
7' 5 3 6' 4' 3' !
Qui sont les plus foulez.

20 ר 3' 5 4 3 3 2' !
Quiconques ira droit,
5' 4 5 6' 7' 7 6 7! !
Suiet à mille maux sera:
7! 9. 9. 8! 7' 6 5 4' !
Mais le Seigneur l'en tirera,
6' 5 4! 3' 2 3|
Quelque mal que ce soit.

21 ש 3' 5 4 5' 6' 7! !
De Dieu sont garentis
7! 7. 7. 9. 8. 7' 6' 5' !
Tous ses os: voire tellement
7' 6 5 4 6' 5' 4 5' !
Qu'on n'en peut casser seulement
7' 5 3 6' 4' 3' !
Vn seul des plus petis.

22 ת 3' 5 4 3 3 2' !
Mais tousiours le meschant
5' 4 5 6' 7' 7 6 7! !
Est ruiné par son forfait:

memoire de la terre.

18 Quand les iustes crient, le Seigneur les escoute: & les deliure de toutes leurs tribulations.

19 Le Seigneur est prochain de ceux qui sont rompus de cœur: & saue ceux qui sont brisez d'esprit.

20 Maintes sont les afflictions du iuste: mais le Seigneur le deliure de toutes.

21 Il garde tous les os d'iceluy: tellement que pas vn n'est cassé.

22 Mais la malice mettra à mort le meschant: & ceux qui

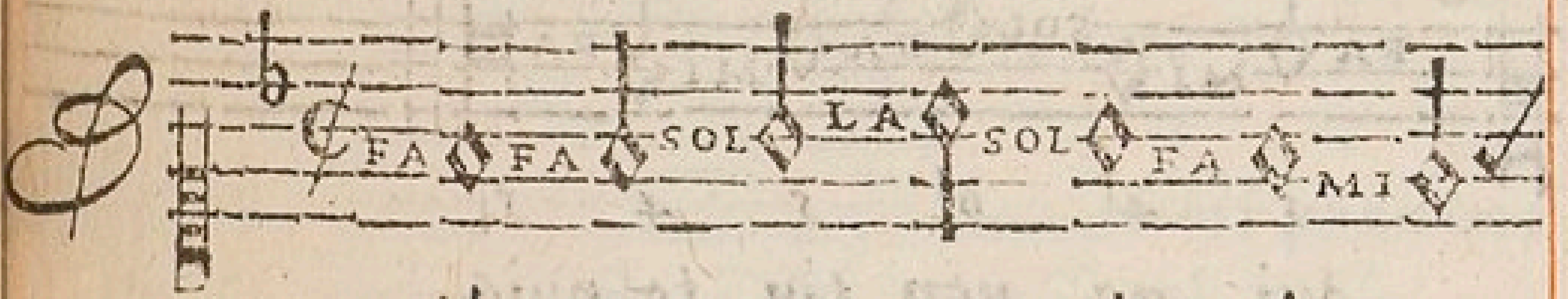
7! 9. 9. 8! 7' 6 5 4' !
Et quiconque aux iustes mesfait,
5' 5 4' 3' 2 3|
Va tousiours trebuchant.

3'5 4 5'! 6'7! !
23 L'Eternel sauuera
7! 7. 7! 9. 8. 7' 6' 5' !
Tout bon cœur qui le va seruant:
7' 6 5 4 6' 5' 4 5' !
Quiconque espere au Dieu viuant,
7' 5 3 6' 4' 3|
Jamais ne perira.

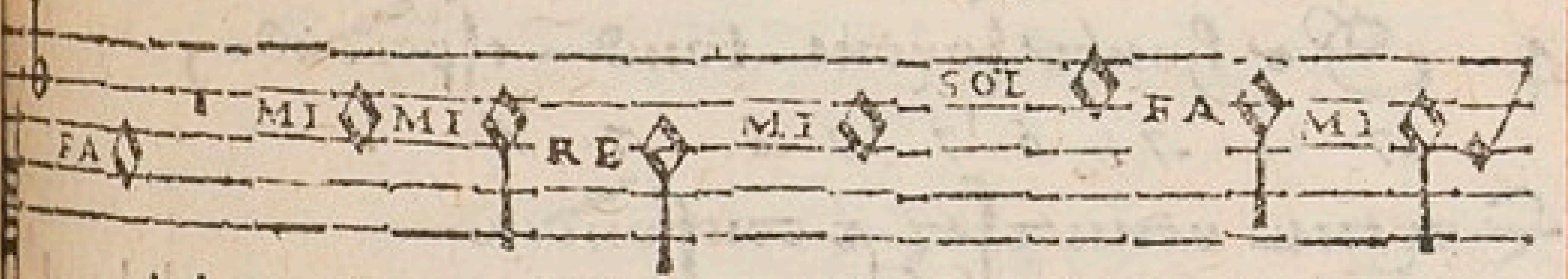
PSEAV. XXXV. TH. BE.

Iudica, Domine, nocentes.

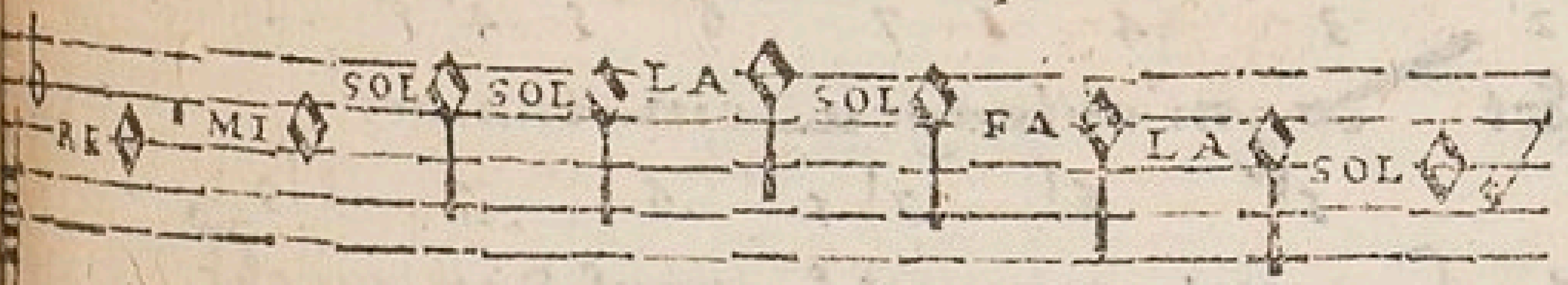
De Dauid.



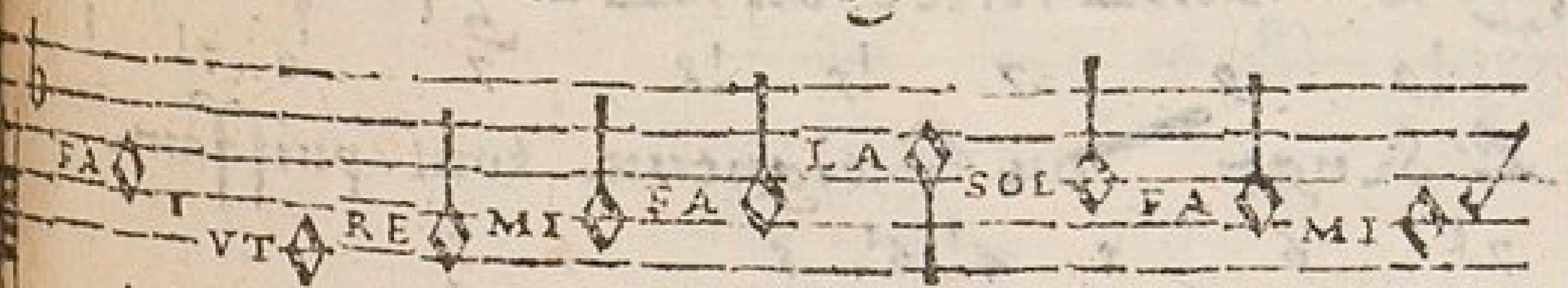
5' 5 6 7 6' 5' 4
De ba con tes mes & ba-



5'! !7 .7 .5 !7 !9 .8 .7
teurs: Comba, Seigneur, mes com ba-



!6 ! !7 .9 .9 .A .9 .8 .7 6'
teurs. 2 Empoigne-moy bouclier et lan-



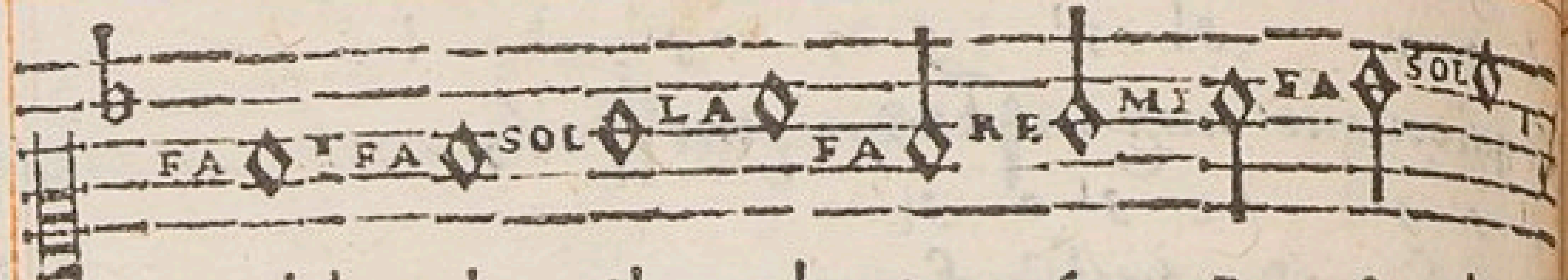
5' ! 2' 3 4 5 7 6 5 4'
ce: Et pour me secourir t'a uan-
5'
me, ii. ce.

hayssent le iuste, serôt des peschez.
23 Le Seigneur rachete l'ame de ses seruiteurs: & tous ceux qui ont espoir en luy, ne serôt point descôfis.

ARGVM. Dauid cognoissant la reprobation de ses ennemis qui le persecutoyët à grâd tort, & resistoyent côtinuellement & à leur escient à la volôté de Dieu, les maudit, & prie Dieu de l'en deliurer: à fin que Dieu en soit glorifié. Pseaume plein de foy & de l'amour de Dieu, duquel il se faut garder d'abuser par conuoitise de vengeance.

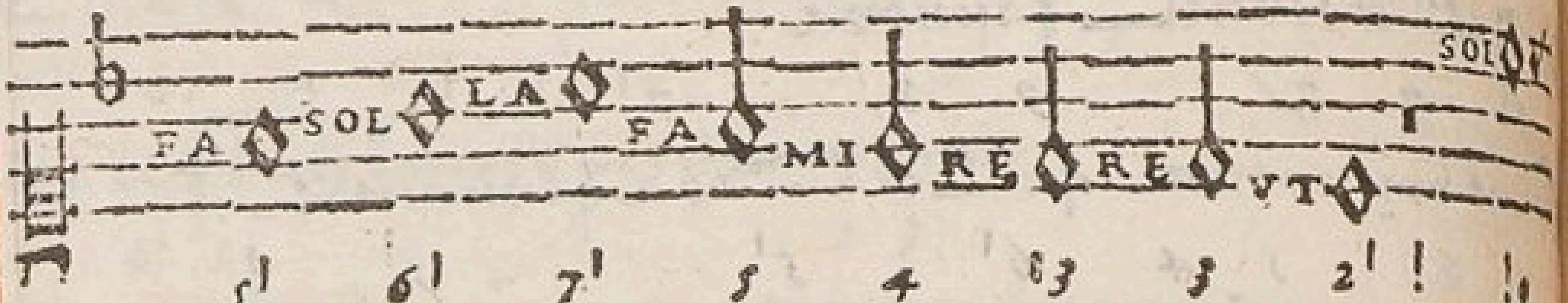
1 Seigneur debat ma cause contre ceux qui debatent contre moy: & guerroye contre ceux qui me font la guerre
2 Pren le bouclier &

la targe: & te leue pour venir à mon aide.
3 Si saque la lance, & serre le passage à ceux qui me poursuiuēt: dy à mō ame, Je suis ton salut.



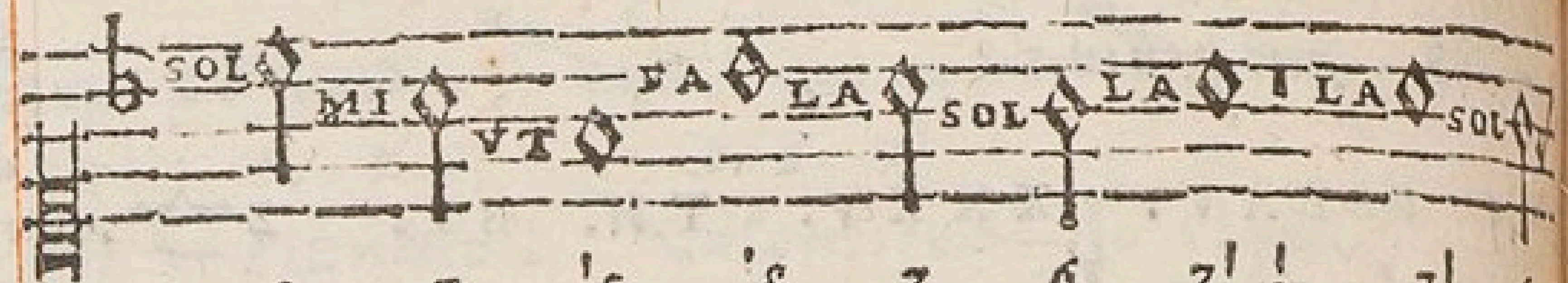
5! 5! 6! 7! 5 .6 .7 .8 !9!

ce. 3 Ti re l'espée, et va de vant,



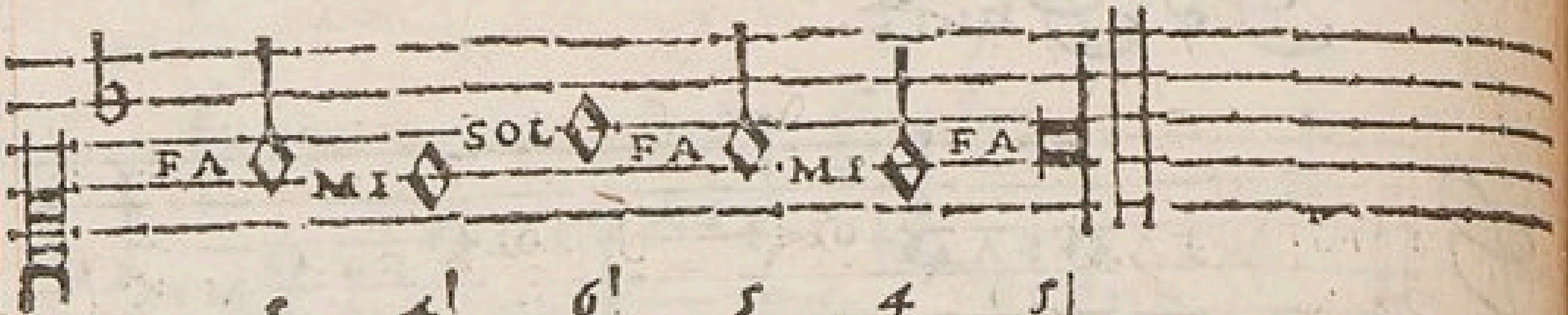
5! 6! 7! 5 4 !3 3 2! ! !5

Gar de- ces d'al ler plus a vant: Di



.9 .7 !5 !8 7 6 7! ! 7! 6

à mon ame, Ame, je suis Ce luy



5 4! 6! 5 4 5!

qui ga ren tir te puis.

5! 5 6 7 6! 5! 4 5! !

4 De honte soyent tous esperdus,

!7 .7 .6 !7 !9 .8 .7 !6 !

Soyent renversez & confondus

!7 .9 .9 .A .9 .8 7 6! 5! !

Tous ceux qui pourchassent ma vie,

2! 3 4 5 7 6 5 4! 5! !

Et de m'outrager ont envie.

5! 6! 7! 5 .6 .7 .8 !9 !

5 Soyent comme la poulsere, qui est

5! 6! 7! 5 4 3 3 2! !

Au vent iettée où il luy plaist:

!9 .9 .7 !5 !8 7 6 7! !

L'Ange du Seigneur tout-puissant

7! .6 5 4! 6! 5 4 5!

Par tout les aille pourchassant.

4 Ceux qui cerchent mon ame, soyēt cōfus & peneux: & ceux qui machinent mon mal, reculent en arriere, & soyent infames.
5 Quils soyent comme la paille deuāt le vēt: & que l'Ange du Seigneur les pousse.

5!

6 Tout

5' 5 6 7 6' 5' 4 5' !
6 Tous chemins soyent glissans pour eux:
!7 .7 .8 !7 !9 .8 .7 !6 !
Par chemins noirs et tenebreux
!7 .9 .9 .A .9 .8 7 6' 5' !
L'Ange de Dieu de place en place
2' 3 4 5 7 6 5 4' 5' !
Tousiours les poursuiue et les chasse.

5' 6' 7' 5 .6 .7 .8 !9!
7 D'autant qu'à tort ils m'ont dressé
5' 6' 7' 5 4 3 3 2' !
Leur engin dedans vn fossé:
!9 .9 .7 !5 !8 7 6 7' !
Leur engin, di-ie, ils ont à tort
7' 6 5 4' 6' 5 4 5|
Apresté, pour me mettre à mort.

5' 5 6 7 6' 5' 4 5' !
8 Soit le meschant à despourueu
!7 .7 .6 !7 !9 .8 .7 !6 !
Surpris d'vn mal qu'il n'ait preueu:
!7 .9 .9 .A .9 .8 7 6' 5' !
Au filé qu'il m'a voulu tendre
2' 3 4 5 7 6 5 4' 5' !
Son pié mesme se vienne prendre:
5' 6' 7' 5 .6 .7 .8 !9 !
Tombe luy-mesme, et soit froissé,
5' 6' 7' 5 4 3 3 2' !
Au plus profond de son fossé.
!9 .9 .7 !5 !8 7 6 7' !
9 Mon ame lors s'esiouira
5' 6 5 4' 6' 5 4 5|
En Dieu, qui garde l'aura.

5' 5 6 7 6' 5' 4 5' !
10 Lors diront tous les os de moy,
!7 .7 .6 !7 !9 .8 .7 !6 !
Seigneur, qui est pareil à toy,
!7 .9 .9 .A .9 .8 7 6' 5' !
Gardant du foible l'impuissance
2' 3

6 Leur voye soit tenebreuse & glissāte: & que l'Ange du Seigneur les poursuiue.

7 Car ils m'ont caché sans cause la fosse de leurs laqs: & ont à tort caué pour mon ame.

8 La ruine dont il ne s'aduise, luy vienne: & sa rets qu'il a mussée, le surprenne: & qu'il trebusche en icelle mesme ruine.

9 Mais mō ame s'esiouisse au Seigneur. & s'esgaye en son salut.

10 To⁹ mes os diront, Seigneur, qui est semblable à toy deliurāt l'afligé de celuy qui est

plus fort
que luy: & le
poure, &
souffreteux
de celuy qui
le pille?
11 Tesmoings outrageux se
sont éleuez,
lesquelz
m'ont demãdé des choses dõt ie ne
sauoye riẽ.
12 Ilz m'ont
rendu le mal
pour biẽ, &
tachent de
m'oster la
vie.
13 Mais moy,
quand ilz estoyẽt malades, ie vestoye vn sac,
i'affligeoye
mõ ame par
le iune: &
prioye cõme
pour moy.
14 Ie me suis
porté cõme
si c'eust esté pour mõ
amy ou mõ
frere: ie me
courboye
estant triste comme
celuy qui
meine dueil
pour sa mere.
15 Mais quãd
i'estoye malade, ilz se
sont esiouis,
& se sont assemblez:
mesmes
des malotruz se sõt

2' 3 4 5 7 6 5 4' 5' !
Contre le fort et sa puissance:
5' 6' 7' 5 .6 .7 .8 !9 !
Gardant que le pouure affligé
5' 6' 7' 5 4 3 3 2' !
Des meschans ne soit outragé?
!9 .9 .7 !5 !5 7 6 7' !
11 Faux tesmoins sont sur moy saillis,
7' 6 5 4' 6' 5 4 5'
De faux propos m'ont assaillis.
5' 5 6 7 6' 5' 4 5' !
12 Le mal pour le bien m'ont rendu,
!7 .7 .6 !7 !9 .8 .7 !6 !
D'auoir ma vie ont pretendu.
!7 .9 .9 .A .9 .8 7 6' 5' !
13 Toutesfois en leur temps contraire
.2' 3 4 5 7 6 5 4' 5' !
I'ay iusné, i'ay porté la haire:
5' 6' 7' 5 .5 .7 .8 !9 !
Pour eux en mon sein i'ay versé
5' 6' 7' 5 4 3 3 2' !
Mainte priere à chef baissé.
!9 .9 .7 !5 !8 7 6 7' !
14 Bref, en tel point ie me suis mis,
7' 6 5 4' 6' 5 4 5'
Que pour mes freres et amis:
5' 5 6 7 6' 5' 4 5' !
I'alloy' courbé comme feroit
!7 .7 .6 !7 !9 .8 .7 !6 !
Cil qui sa mere pleureroit.
!7 .9 .9 .A .9 .8 7 6' 5' !
15 Mais eux, cognoissans mon martyre,
2' 3 4 5 7 6 5 4' 5' !
Se sont assemblez pour en rire:
5' 6' 7' 5 .6 .7 .8 !9 !
Les plus marauds, à mon desceu,
5' 6' 7' 5 4 3 3 2' !
M'ont machiné ce qu'ils ont peu:

!9 .9 .7 !5 !8 7 6 7' !
A pleine gorge ils m'ont blasmé,
7' 6 5 4' 6' 5 4 5'|
Et tant qu'ils ont peu diffamé.

5' 5 6 7 6' 5' 4 5' !
16 Contre moy ont grincé les dents
!7 .7 .6 !7!9 .8 .7 !6 !
Vn tas de flatteraux mordans,
!7 .9 .9 .A .9 .8 7 6' 5' !
Auec ces plaisans venerables,
2' 3 4 5 7 6 5 4' 5' !
Qui vont suiuans les bonnes tables.
5' 6' 7' 5 .6 .7 .8 !9 !
17 Seigneur, que veux-tu plus tarder?
5'6' 7' 5 4 3 3 2' !
Plaise toy mon ame garder,
!9 .9 .7 !5 !8 7 6 7' !
Mon ame vnique, aux maux qu'elle a,
7' 6 5 4' 6' 5 4 5|
Et des Lions deliure-la.

5' 5 6 7 6' 5' 4 5' !
18 Alors i'ira te benissant
!7 .7 .6 !7 !9 .8 .7 !6 !
Au milieu du peuple puissant:
!7 .9 .9 .A .9 .8 7 6' 5' !
Lors en la grand' troupe amassée
2' 3 4 5 7 6 5 4' 5' !
Sera ta grandeur annoncée.
5' 6' 7' 5 .6 .7 .8 !9 !
19 Fay que de rire n'ait dequoy
5' 6' 7' 5 4 3 3 2' !
Quiconque à tort en veut à moy:
!9 .9 .7 !5 !8 7 6 7' !
Et ne permets ces enuieux
7' 6 5 4' 6' 5 4 5'|
A tort me guigner de leurs yeux.

assemblez contre moy, & n'en sauoye rien: ilz me ōt desciré, & n'ōt cessé.

16 Ilz ont grincé leurs dents contre moy auec flateurs & moqueurs adonnez à friandise.

17 Seigneur, iusques à quād le verras tu? Deliure mō ame de leurs calamitez, & des lionceaux ma vie esseulée.

18 Ie te celebreray en grosse assemblée: ie te loueray deuāt vn grād peuple.

19 Que ceux qui me sont faussement ennemis ne s'esiouissent point de moy: & que ceux qui me hayssent sans cause, ne guignent l'œil.

20 Car ilz ne tiénét point propos d'amis: ains controuët parolles de fraude côtre les paisibles de la terre.
21 Et ont ouuert leur bouche contre moy: & ont dit, Aha, aha, nostre œil a veu.
22 O Eternel tu l'as veu: pourtât ne dissimule point: Seigneur ne t'eslogne de moy.
23 O mon Dieu, & mô Seigneur, éueille toy: & te reueille pour mon iugemét & ma cause.
24 Seigneur mô Dieu, iuge moy selô ta iustice, & qu'ils ne s'esiouissent point de moy.
25 Et qu'ils ne dient point ẽ leur cœur, Aha, c'est ce que no⁹ desirôs: & qu'ils ne dient, Nous l'auons englouty.
26 Ceux qui se resiouissét

5' 5 6 7 6' 5' 4 3' !
20 Car de noise ilz parlent tousiours:
!7 .7 .6 !7 !9 .8 .7 !6 !
Et rien ne pensent tous les iours,
!7 .9 .9 .A .9 .8 7 6' 5' !
Sinon comme il sera possible
2' 3 4 5 7 6 5 4' 5' !
De deceuoir l'homme paisible.
5' 6' 7' 5 .6 .7 .8 !9 !
21 Pour mieux se moquer, ces peruers
5' 6' 7' 5 4 3 3 2' !
Ont sur moy leurs gosiers ouuers:
!9 .9 .7 !5 !8 7 6 7' !
Chacun d'eux a crie sur moy,
7' 6 5 4' 6' 5 4 5|
Ha, ha, le meschant, ie le voy:
5' 5 6 7 6' 5' 4 5' !
22 Seigneur, tu les as veus aussi:
!7 .7 .6 !7 !9 .8 .7 !6 !
Ne laisse point passer ceci:
!7 .9 .9 .A .9 .8 7 6' 5' !
Seigneur, de loin ne m'abandonne.
2' 3 4 5 7 6 5 4' 5' !
23 Aime pour iuger ma cause bonne,
5' 6' 7' 5 .6 .7 .8 !9
Mon Dieu, mon Seigneur, leue toy.
5' 6' 7' 5 4 3 3 2' !
24 Mon Dieu mon Seigneur, iuge-moy
!9 .9 .7 !5 !8 7 6 7' !
Par ta iuste bonté à fin
7' 6 5 4' 6' 5 4 5|
Qu'ilz n'en soyent ioyeux à la fin.
5' 5 6 7 6' 5' 4 5' !
25 Et qu'ilz n'aillent disans entre eux,
!7 .7 .6 !7 !9 .8 .7 !6 !
Sus, sus, bon coeur, soyons ioyeux,
!7 .9 .9 .A .9 .8 7 6' 5' !
Mangé l'auons. 26 Tels personnages
2' 3

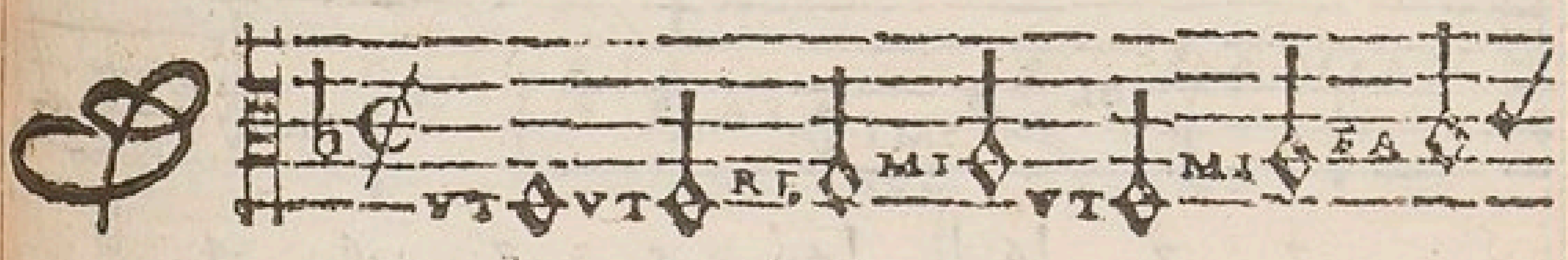
3'3 4'5 7 6 8 4'5' !
Prenans plaisir à mes dommages,
5' 6' 7' 5 .6 .7 .8 !9 !
Soyent tous confus & diffamez:
5' 6' 7' 5 4 3 3 2' !
Ceux qui sur moy sont animez,
!9 .9 .7 !5 !8 7 6 7' !
Ayent pour tout leur parement
7' 6 5 4' 6' 5 4 5|
Honte & vergogne seulement.

5' 5 6 7 6' 5' 4 5' !
27 Mais tout plaisir puisse aduenir
!7 .9 .6 !7 !9 .8 .7 !6 !
A qui veut mon droit soustenir:
!7 .9 .9 .A .9 .8 7 6' 5' !
Chants tousiours d'esiouissance,
3'3 4 5 7 6 5 4' 5' !
Benite soit la grand' puissance
5' 6' 7' 5 .6 .7 .8 !9 !
De toy, ô Seigneur Dieu, qui fais
5' 6' 7' 5 4 3 3 2' !
Viure ton seruiteur en paix.
!9 .9 .7 !5 !8 7 6 7' !
28 Tes bontez ma langue dira,
7' 6 5 4' 6' 5 4 5|
Et chacun iour te chantera.

2 6 PSEAV. XXXVI. CL. MA. 2 9

Dixit iniustus, vt delinquat.

1 Au maistre des chantres du seruiteur du Seigneur, a sauoir de Dauid.



!2 .2 .3 .4 .2 .4 .5
2 Du malin les faits vici-
!6
cieux

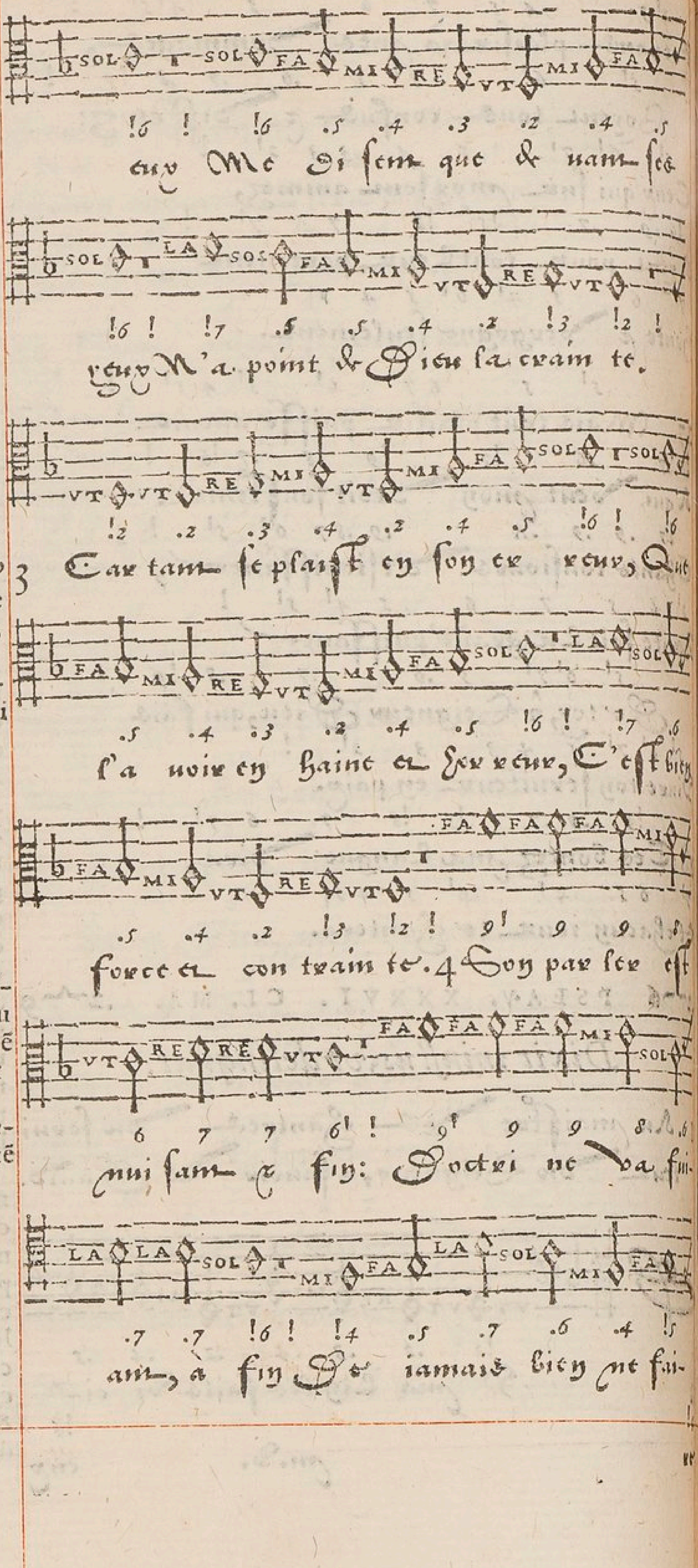
de mon mal, soyent cõfus & infames ensemble: & ceux qui s'éleuent cõtre moy, soyent vestus de hõte & vergogne.
27 Mais ceux qui aiment ma iustice, soyent en ioye & en liesse: & qu'ilz dient incessãmẽt, Le Seigneur soit magnifié, lequel aime la paix de son serf.
28 Lors ma langue resõnera ta iustice, & ta louange iournellement.
ARGVM.
Il s'émerueille de la grande bõté de Dieu, laquelle est si espãdue par tout que mesmes les mauuais s'en sentẽt: puis chãte que les éleuz la sẽtẽt singulierement sur tous cõme par benediction: & prie Dieu la cõtinuer pl⁹ longuemẽt à ceux qui le cognoissent: & les garder de la violẽce

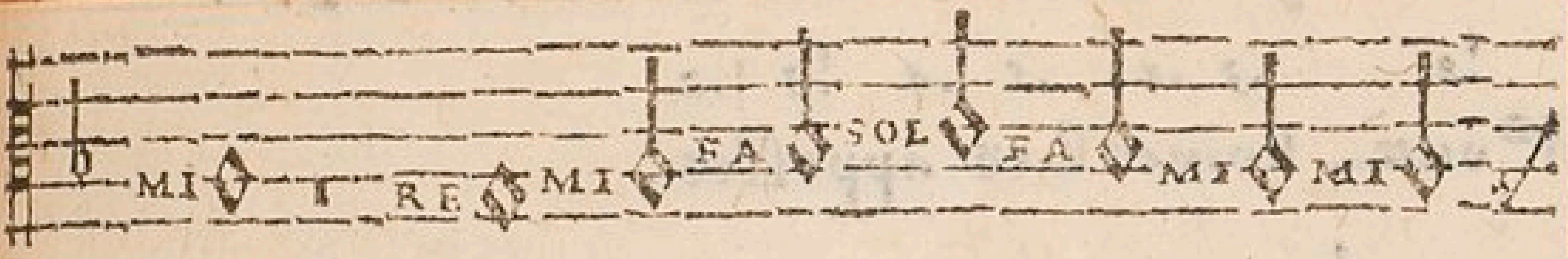
des mauuais desquelz il predit aussi la ruine.

2 La rebellion du meschant dist au milieu de mon cœur qu'il n'y a point de crainte de Dieu deuant ses yeux.

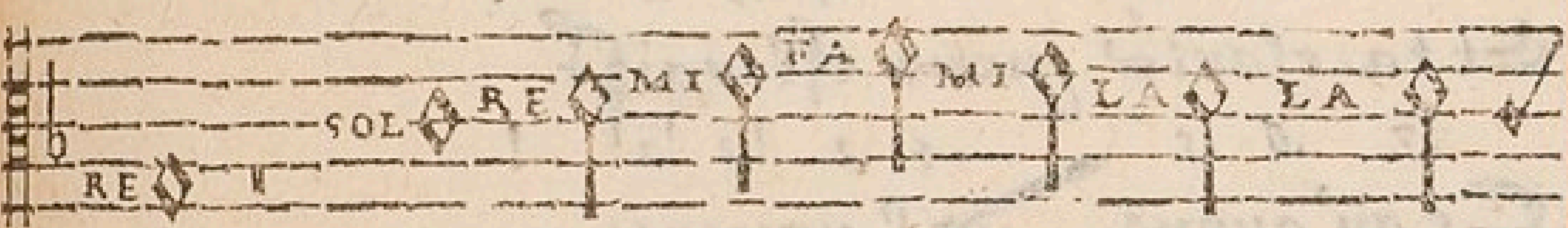
3 Car elle luy flatte deuāt ses yeux, à fin que Dieu troue son iniquité, & le haysse.

4 Les parolles de sa bouche sont mensongeres, & frauduleuses: il se deporte d'entendre & de bien faire.

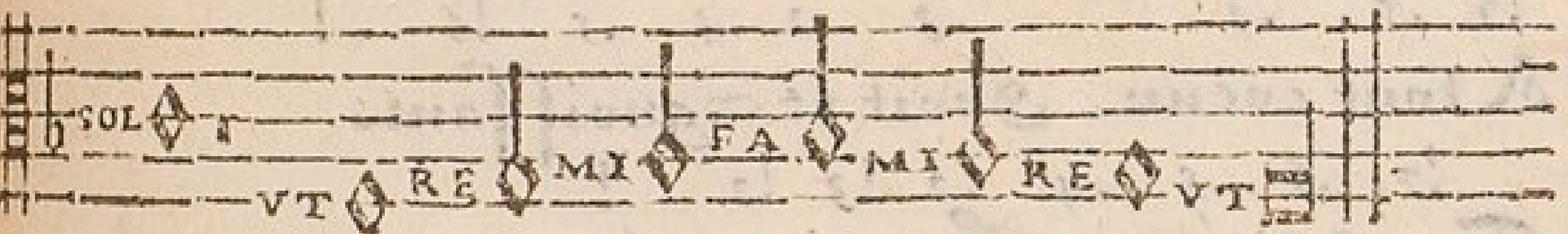




!4 ! !3 .4 .5 .6 .5 .4 .4
re. 5 Songe en son lit meschan ce-



!3 ! !6 7 8 9 8 .7 .7
te, Au che min tors est ar re-



!6 ! !2 .3 .4 .5 .4 !3 !.2
sté, A nul mal n'est contraire.

!2 .2 .3 .4 .2 .4 .5 !5 !
6 O Seigneur, ta benignité
!6 .5 .4 .3 .2 .4 .5 !6 !
Touche aux cieux, & ta verité
!7 .6 .5 .4 .2 !3 !2 !
Dresse aux nues la teste.
!2 .2 .3 .4 .2 .4 .5 !6 !
7 Tes iugemens semblent hauts monts,
!6 .5 .4 .3 .2 .4 .5 !6 !
Vn abysme tes actes bons:
!7 .6 .5 .4 .2 !3 !2 !
Tu garde homme & beste.
9 9 9 8 6 7 7 6 !
8 O que tes graces nobles sont
9 9 9 8 .6 .7 .7 !6 !
Aux hommes qui confiance ont
!4 .5 .7 .6 .4 !5 !4 !
En l'ombre de tes ailes!
!3 .4 .5 .6 .5 .4 .4 !3 !
9 De tes biens soulés leurs desirs:
!6 7 8 9 8 .7 .7 !6 !
Et au fleuve de tes plaisirs,

!2
Pour

5 Il pense iniquité sur sa couche, il se tient au chemin *qui n'est pas bon, *& n'a point en horreur le mal.

6 Seigneur, ta benignité *est iusqu'aux cieux, *& ta fidelité iusques aux nues.

7 Ta iustice *est comme hautes montagnes, tes iugemēs *comme la grāde abysme: Seigneur, tu conserues les hōmes & bestes.

8 O Dieu, que ta benignité *est excellente! aussi les fils des hōmes se retirent en l'ōbre de tes ailes.

9 Ils seront rassasiez de

l'abōdāce de ta maiſon: & les abbruueras du fleuue de tes delices.
10 Car ſource de vie ⁴eſt' auec toy⁴&' par ta clarté nous voyōs clair.
11 Prolōge ta bonté ſur ceux qui te cognoiſſent, & ta iuſtice ſur ceux qui ſōt droits de cœur.
12 ⁴Garde' que les orgueilleux ne s'auancēt cō tre moy, & que la main des meſchās ne me debou te ⁴de mon lieu'.
13 Là ſont trébuchez ceux qui fōt iniquité, ilz onteſté ruez ius, & ne ſe ſont peu releuer.
ARGVM.
A fin que les bons ne s'eſ bahiſſent de voir proſperer les mauuais, Dauid chante que toutes choſes viendrōt à ſouhait à ceux qui aiment & craignent Dieu:

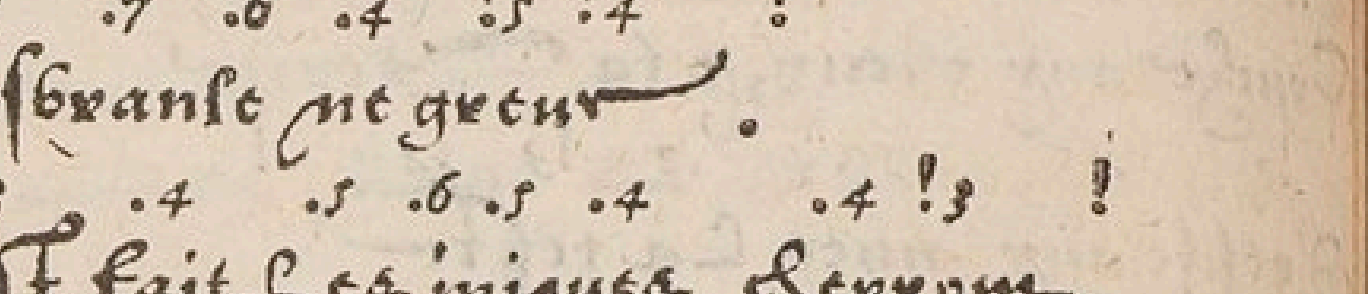
!2 .3 .4 .5 .4 !3 |.2
Pour boire les appellee.

!2 .2 .3 .4 .2 .4 .5 !6 !
10 Car ſource de vie en toy giſt,
!6 .5 .4 .3 .2 .4 .5 !6 !
Et ta clarté nous eſlargiſt
!7 .6 .5 .4 .2 !3 !2 !
Ce qu'auons de lumiere.
!2 .2 .3 .4 .2 .4 .5 !6 !
11 Continue, ô Dieu tout puiſſant,
!5 .5 .4 .3 .2 .4 .5 !6 !
A tout cœur droit te cognoiſſant
!7 .6 .5 .4 .2 !3 !2 !
Ta bonté couſtumiere.
9! 9 9 8 6 7 7 6! !
12 Que le pié de l'homme inhumain
9! 9 9 8 .6 .7 .7 !5 !
De moy n'approche, & que ſa main
!4 .5 .7 .6 .4 !5 !4 !
Ne meſbranſe ne greue.
!3 .4 .5 .6 .5 .4 .4 !3 !
13 C'eſt fait, les iniques cherront,
!5 7 8 9 8 .7 .7 !6 !
Et repouſſez trebucheront,
!2 .3 .4 .5 .4 !3 |.2
Sans qu'un d'eux ſe releue.

15. PSEAV. XXXVII. CL. MA.

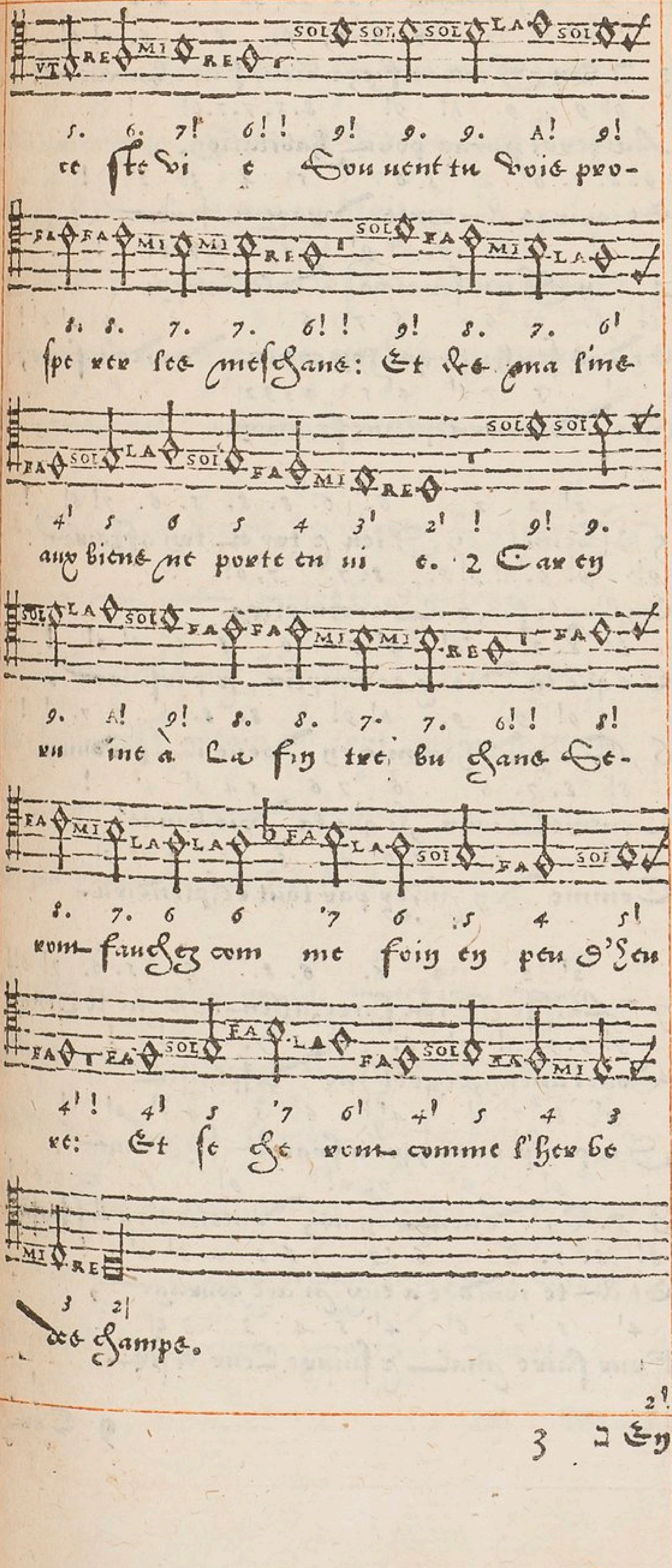
Noli æmulari in malignant.

1 De Dauid.

N 

2! 2 2 6. 6. 8. 1.
NE ſois faſché, ſi du ram-

1. 6.
ceſte



& que ceux qui n'en sōt conte, cōbiē qu'ils sēblēt florir pour quelque temps, serōt en fin desracinez.

1 NE te despite sur les mauuais : & n'e porte point d'enuie à ceux qui fōt iniquité.

2 Car ilz serōt soudain coupez comme le foin: & viendront à fener cōme l'herbe verde.

3 Ains te cõfie au Seigneur & te mets à bien faire: & tu habiteras la terre, & seras repeu de verité.
4 Et prendras ton plaisir au Seigneur: & si te dõnera ce que tõ cœur demande.

2! 2 2 6. 6. 8. 8. 5. 6. 7! 6! !
3 En Dieu te fie, à bien-faire labeure:
9! 9. 9. A! 9! 8. 8. 7. 7. 6! !
La terre auras pour habitation,
9! 8: 7. 6! 4! 5 6 5 4 3! 2! !
Et iouiras de vente vraye et seure.
9! 9. 9. A! 9! 8. 8. 7. 7. 6! !
4 En Dieu sera ta delectation:
8! 8. 7. 6 6 7! 6 5 4 5! 4! !
Et des souhaits que ton cœur voudra faire,
4! 5 7 6! 4! 5 4 3 3 2|
Te donnera pleine fruition.

5 Remets tõ faict sur le Seigneur: & te fie en luy, & il le fera.
6 Et mettra en auant ta iustice cõme la clarté, & tõ bõ droict comme le midy.

2! 2 2 6. 6. 8. 8. 5. 6. 7! 6! !
5 Remets en Dieu & toy & ton affaire:
9! 9. 9. A! 9! 8. 8. 7. 7. 6! !
En luy te fie, & il accomplira
9! 8. 7. 6! 4! 5 6 8 4 3! 2! !
Et que tu veux accomplir & parfaire.
9! 9. 9. A! 9! 8. 8. 7. 7. 6! !
6 Ta preud'hommie en veue il produira
8! 8. 7. 6 6 7 6 5 4 5! 4! !
Comme le iour, si que ta vie bonne
4! 5 7 6! 4! 5 4 3 3 2|
Comme vn midy par tout resplendira.

7 Attens en patience le Seigneur, & aye esperãce en luy: n'aye regret de celuy qui a prosperité en sa voye, & de l'hõme qui faict lascheté.
8 Remets ton courroux, & delaisse la colere: & n'aye point de despit au moins pour mal faire.

2! 2 2 6. 6. 8. 8. 5. 6. 7! 6! !
7 Laisse Dieu faire, atten-le: & ne te donne
9! 9. 9. A! 9! 8. 8. 7. 7. 6! !
Souci aucun, regret ne desplaisir
9! 8. 7. 6! 4! 5 6 5 4 3! 2! !
Du prosperant, qui à fraude s'adonne.
9! 9. 9. A! 9! 8. 8. 7. 7. 6! !
8 Si dueil en as, vueille t'en dessaisir:
8! 8. 7. 6 6 7 6 5 4 5! 4! !
Et de te ioindre à eux n'aye courage,
4! 5 7 6! 4! 5 4 3 3 2|
Pour faire mal & suiure leur desir.

2!
9 Car

2' 2 2 6. 6. 8. 8. 5. 6. 7! 6! !
9 Car il cherra sur les malins vrage:
9! 9. 9. A! 9! 8. 8. 7. 7. 6! !
Mais ceux qui Dieu attendront constamment,
9! 8. 7. 6' 4' 5 6 5 4 3' 2! !
Posséderont la terre en heritage.
9! 9. 9. A! 9! 8. 8. 7. 7. 6! !
10 Le faux faudra si tost, & tellement,
8! 8. 7. 6 6 7 6 5 4 5' 4' !
Que quand sa place iras cercher & querre,
4' 5 7 6' 4' 5 4 3 3 2|
N'y trouueras la trace seulement.

2' 2 2 6. 6. 8. 8. 5. 6. 7! 6! !
11 Mais les benins heriteront la terre,
9! 9. 9. A! 9! 8. 8. 7. 7. 6! !
Et y auront, sans moleste d'autrui,
9! 8. 7. 6' 4' 5 6 5 4 3' 2' !
Tout le plaisir que l'homme sauroit querre.
9! 9. 9. A! 9! 8. 8. 7. 7. 6! !
12 Il est certain que tout mal & ennui
8! 8. 7. 6 6 7 6 5 4 5' 4' !
L'homme peruers au bien-uiuant machine,
4' 5 7 6' 4' 5 4 3 3 2|
Et par fureur grince les dens sur luy.

2' 2 2 6. 6. 8. 8. 5. 6. 7! 6! !
13 Mais cependant la maiesté diuine
9! 9. 9. A! 9! 8. 8. 7. 7. 6! !
Rid du meschant: car de ses yeux ouuers
9! 8. 7. 6' 4' 5 6 5 4 3' 2' !
Void bien venir le iour de sa ruine.
9! 9. 9. A! 9! 8. 8. 7. 7. 6! !
14 Tirer le glaiue on verra les peruers,
8! 8. 7. 6 6 7 6 5 4 5' 4' !
Et bander l'arc, pour l'humble & poure batre,
4' 5 7 6' 4' 5 4 3 3 2|
Et pour les bons ruer morts a l'enuers.

2'
15 Mais

9 Car les mauuais seront exterminez: mais ceux qui attendẽt le Seigneur, possederont la terre en heritage.

10 Mais le meschãt tantost ne sera plus, & si tu prens garde à son lieu, tu ne l'ytrouueras *plus'.

11 Mais les benins heriteront la terre, & *y' aurõt leurs plaisirs auec grãde prosperité.

12 Le meschant machine contre le iuste, & grince ses dents sur luy.

13 *Mais' le Seigneur se rit de luy: pourtant qu'il preuoit que son iour approche.

14 Les meschãs ont degainé *leur' glaiue, & ont bandé leur arc, pour abbatre le poure & indigẽt, *&' pour meurtrir ceux qui cheminẽt droit.

15 ^Mais^ leur glaiue ētrera ē leur ^propre^ cœur: & leurs arcs se ront rōpus.
16 Mieux vaut peu ^de chose^ au iuste, que la foison de biens de beaucoup de meschās.
17 Car les bras des meschans seront cassez: mais le Seigneur soustient les iustes.
18 Le Seigneur cognoit les iours de ceux qui sōt innocens: & leur heritage sera à perpetuité.
19 Ilz ne seront point confus au mauuais tēps: ains seront soulez au tēps de famine.
20 Mais les meschās periront, & les ennemis du Seigneur seront consumez comme la graisse des agneaux ^&^ s'éuanouiront en fumée.

2' 2 2 6. 6. 8. 8. 5. 6. 7! 6!|
15 Mais leur cousteau sera pour les combatre,
9! 9. 9. A! 9! 8. 8. 7. 7. 6! |
Et percera leur cœur, tant soit-il caut:
9! 8. 7. 6' 4' 5 6 5 4 3' 2' |
Verront leur arc aussi rompre & abatre.
9! 9. 9. A! 9! 8. 8. 7. 7. 6! |
16 Certes le peu de l'homme iuste, vaut
8! 8. 7. 6 6 7 6 5 4 5' 4' |
Mille fois mieux que la riche abondance
4' 5 7 6' 4' 5 4 3 3 2|
Du mal-viuant, tant soit esleué haut.

3! 8 8 6. 6. 8. 8. 5. 6. 7! 6!|
17 Car du meschant le bras & sa puissance
9! 9. 9. A! 9! 8. 8. 7. 7. 6! |
Seront rompus: mais le Dieu supernel
9! 8. 7. 6' 4' 5 6 5 4 3' 2' |
Sera des bons tousiours la soustenance.
9! 9. 9. A! 9! 8. 8. 7. 7. 6! |
18 Il void & sait par son soin paternel
8! 8. 7. 6 6 7 6 5 4 5' 4' |
Les iours de ceux qui ont vie innocente:
4' 5 7 6' 4' 5 4 3 3 2|
Et d'iceux est l'heritage eternel.

2' 2 2 6. 6. 8. 8. 5. 6. 7! 6!|
19 Point ne seront frustrez de leur attente
9! 9. 9. A! 9! 8. 8. 7. 7. 6! |
Au mauuais temps: et si seront soulez
9! 8. 7. 6' 4' 5 6 5 4 3' 2' |
Au plus longs iours de famine dolente.
9! 9. 9. A! 9! 8. 8. 7. 7. 6! |
20 Mais les malins periront desolez,
8! 8. 7. 6 6 7 6 5 4 5' 4' |
Et n'aimans Dieu s'en iront en fumée:
4' 5 7 6' 4' 5 4 3 3 2|
Ou deuiendront comme graisse escoulez.

2! . 2 2 6. 6. 8. 8. 5. 6. 7! 6! !
21 Leur main sera d'emprunter affamée,
9! 9. 9. A! . 9! 8. 8. 7. 7. 6! . !
Sans pouvoir rendre: et les iustes auront
9! 8. 7. 6! 4! 5 6 5 4 3! 2! !
Dequoy monstrer charité enflammée.
9! 9. 9. A! 9! 8. . 8. 7. 7. 6! !
22 Car les benits de Dieu posséderont
8! 8. 7. 6 6 7 6 5 4 5! 4! !
Finalement terre pleine de graisse:
4! 5 7 6! 4! 5 4 3 3 2|
Et les maudits en poureté cherront.

2! . 2 2 6. 6. 8. 8. 5. 6. 7! 6! !
23 O Dieu tous les pas du vertueux adresse:
9! 9. 9. A! 9! 8. 8. 7. 7. 6! !
Et au chemin qu'il veut suivre et tenir,
9! 8. 7. 6! 4! 5 6 5 4 3! 2! !
Donne faveur, et l'unit et le dresse.
9! 9. 9. A! . 9! 8. 8. 7 7. 6! !
24 Si de tomber ne se peut contenir,
8! 8. 7. 6 6 7 6 5 4 5! 4! !
D'estre froissé ne luy faut avoir crainte:
4! 5 7 6! 4! 5 4. 3 3 2|
Car Dieu viendra la main luy soustenir.

2! 2 2 6. 6. 8. 8. 5. 6. 7! 6! !
25 J'ay esté ieune, et vieillesse ay atteinte:
9! 9. 9. A! 9! 8. 8. 7. 7. 6! !
Et n'ay point veu le iuste abandonner,
9! 8. 7. 6! 4! 5 6 5 4 3! 2! !
Ne ses enfans mendier par contrainte.
9! 9. 9. A! 9! 8. 8. 7. 7. 6! !
26 Ains chacun iour ne faire que donner,
8! 8. 7. 6 6 7 6 5 4 5! 4! !
Prester, nourrir: et si void-on sa race
4! 5 7 6! 4! 5 4 3 3 2|
Accroistre en heur, et en bien foisonner.

21 Le meschāt emprunte, & ne rend point: mais le iuste eslargit & donne.
22 Car ceux qui sont de luy benits, posserderōt la terre: mais ceux qui sōt de luy maudits, serōt exterminez.

23 Les pas de l'hōme sont adressez par le Seigneur: & sa voye luy plaist.

24 S'il vient à tomber, il ne sera point brisé: car le Seigneur soustiēt sa main.

25 I'ay esté ieune, & si ay attainct vieillesse: mais ie n'ay point veu le iuste delaissé, ne sa semence mendiant le pain.
26 Il faict iournellement aumosne, & preste: & si sa semēce est benite

2! 2 2 6. 6. 8. 8. 5. 6. 7!6! !
27 O Fuy donc le mal, suy le bien à la trace:
9! 9. 9. A! 9! 8. 8.7.7.6! !
Et de durer à perpetuité
9! 8. 7. 6! 4! 5 6 5 4 3! 2! !
Le Seigneur Dieu te donnera la grace.
9! 9. 9. A! 9! 8. 8. 7. 7.6! !
28 Car il ne perd, tant il aime equité,
8! 8. 7. 6 6 7 6 5 4 5! 4! !
Nul de ses bons: ils ont garde eternelle:
4! 5 7 6! 4! 5 4 3 3 2|
Mais il destruit les fils d'iniquité.

2! 2 2 6. 6. 8. 8. 5. 6. 7! 6! !
29 Les bien-uiuans en ioye solennelle
9! 9. 9. A! 9! 8. 8. 7. 7. 6! !
Possederont la terre qui produit,
9! 8. 7. 6! 4! 5 6 5 4 3! 2! !
Et à iamais habiteront en elle.
9! 9. 9. A! 9! 8. 8. 7. 7. 6!!
30 Du bien-uiuant la bouche rien n'instruit
8! 8. 7.6 6 7 6 5 4 5! 4! !
Que sapience, et sa langue n'expose
4! 5 7 6! 4! 5 4 3 3 2| !
Rien qui ne soit tresiuste et plein de fruict.

2! 2 2 6. 6. 8. 8. 5. 6.7!6!!
31 Car en son coeur la Loy de Dieu repose,
9! 9. 9. A! 9! 8. 8. 7. 7. 6! !
Parquoy son pié ne sera point glissant,
9! 8. 7. 6! 4! 5 6 5 4 3! 2! !
Quelque chemin que tenir il propose.
9! 9. 9. A! 9! 8. 8. 7. 7. 6!!
32 Il est bien vray que l'inique puissant
8! 8. 7. 6 6 7 6 5 4 5! 4! !
Le iuste espie: et pour à mort le mettre,
4! 5 7 6! 4! 5 4 3 3 2|
Par tout le quiert, comme vn loup rauissant.
2!

27 Retire-toy du mal, & fay le bié: & tu habiteras eternellement.

28 Car le Seigneur aime iugement, & ne delaisse point ses debonnaires: ains serôt eternellemét gardez: mais la semence des meschás sera exterminée.

29 Les iustes posséderont la terre, & habiteront en icelle à tousioursmais.

30 La bouche du iuste deuisera de sapiéce, & sa langue pronôce ce qui est équitable.

31 La Loy de sô Dieu est en sô cœur pourtât ses pas ne vacillerôt point.

32 Le meschât espie le iuste & cerche à le mettre à mort.

33 Mais

2! 2 2 6. 6. 8. 8. 5. 6. 7! 6!!
33 Mais en sa main Dieu ne voudra permettre
9! 9. 9. A! 9! 8. 8. 7. 7. 6! !
Qu'il soit submis, ne le voir condamner,
9! 8. 7. 6! 4! 5 6 5 4 3! 2! !.
Quand à iustice il se viendra submettre.
9! 9. 9. A! 9! 8. 8. 7. 7. 6!!
34 ק Dieu donc atten, vueille en luy cheminer:
8! 8. 7. 6 6 7 6 5 4 5! 4! !
Haut te mettra sur la terre feconde:
4! 5 7 6! 4! 5 4 3 3 2|
Et les malins verras exterminer.

2! 2 2 6. 6. 8. 8. 5. 6. 7! 6!!
35 ר J'ay veu l'inique enflé & craint au monde,
9! 9. 9. A! 9! 8. 8. 7. 7. 6! !
Qui s'estendant grand & haut verdissoit,
9! 8. 7. 6! 4! 5 6 5 4 3! 2! !
Comme vn laurier, qui en rameaux abonde.
9! 9. 9. A! 9! 8. 8. 7. 7. 6! !
36 Puis repassant par où il florissoit,
8! 8. 7. 6 6 7 6 5 4 5! 4! !
N'estoit plus: & le cerchay à force,
4! 5 7 6! 4! 5 4 3 3 2|
Mais ne le sceu trouuer en lieu qui soit.

2! 2 2 6. 6. 8. 8. 5. 6. 7! 6!!
37 ש Garde de nuire, à voir le droit t'efforce:
9! 9. 9. A! 9! 8. 8. 7. 7. 6! !
Car l'homme tel en fin pour son loyer
9! 8. 7. 6! 4! 5 6 5 4 3! 2! !
Aura repos loin d'ennui & diuorce.
9! 9. 9. A! 9! 8. 8. 7. 7. 6!!
38 Mais tous faudront les prompts à foruoyer:
8! 8. 7. 6 6 7 6 5 4 5! 4! !
Et des nuisans tout le dernier salaire
4! 5 7 6! 4! 5 4 3 3 2|
Sera, que Dieu les viendra foudroyer.

2!
m.ii. 39 ת Que

33 ▲Mais’le Seigneur ne l'abādōnera point és mains d'iceluy, & ne le laira condāner ▲à tort’, quand on le iugera.
34 Attens le Seigneur, & garde sa voye: & il t' exaltera, āfin que tu possedes la terre: ▲& si’verras la destructiō des meschās.
35 I'ay veu le meschant terrible, & verdoyant, comme le verd laurier.
36 Mais il est éuanouy, de sorte que plus ne s'est veu: & ▲combien que’ie l'aye cerché, si ne l'ay-ie point troué.
37 Prens garde à ▲l'hōme’ innocent, & cōsidere ▲l'homme’ droit: car la fin d'un ▲tel’ homme ▲est’ la paix.
38 Mais les trāgresseurs serōt tous ensemble destruicts: ▲&’ la posterité des meschās sera rasée.

39 Le falut des iuftes ^fe ra du Seigneur: ^il fera leur force au temps de tribulation.
40 Car le Seigneur leur donne aide, & les recouft: & les recourra des mefchans, & les fauuera: pourtant qu'ils ont efperance en luy.

ARGVM. Dauid ayant la pefte, ou quelque autre vlcere en la cuiffe, fe plaint fort à Dieu de la vehemẽce de fõ mal, du defaut de fes amys; de la cruauté de fes ennemis: & implore l'aide de Dieu.

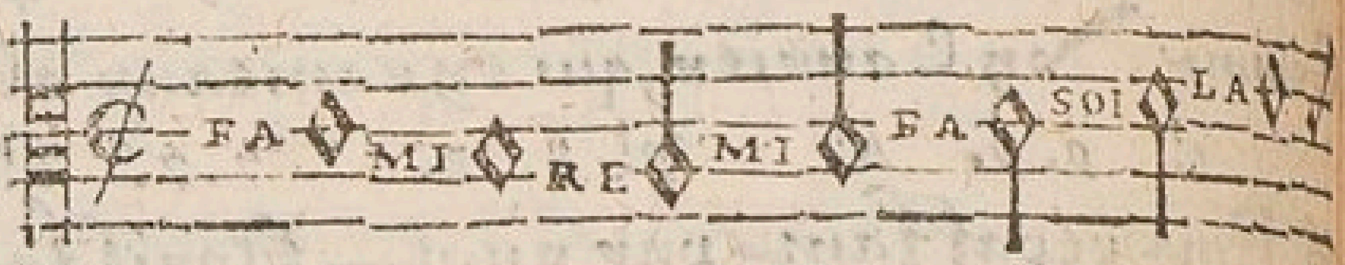
2 Seigneur, ne me corrige point en ton couroux: & ne me chaftie point en ta fureur.

3! 2 2 6. 6. 8. 8. 5. 6. 7! 6!
39 Que diray plus? Dieu eft le falutaire
9! 9. 9. A! 9! 8. 8. 7. 7. 6! !
Des bien-uiuans: c'eft celuy qui fera
9! 8. 7. 6! 4! 5 6 5. 4 3! 2!!
Toufiours leur force au temps dur & contraire.
9! 9. 9. A! 9! 8. 8. 7. 7. 6! !
40 Les fecourant, il les deliurera:
8! 8. 7. 6 6 7 6 5 4. 5! 4!!
Les deliurant, garde il en voudra faire:
4! 5 7 6! 4! 5 4 3 3 2!
Pource qu'en luy chacun d'eux efpoir a.

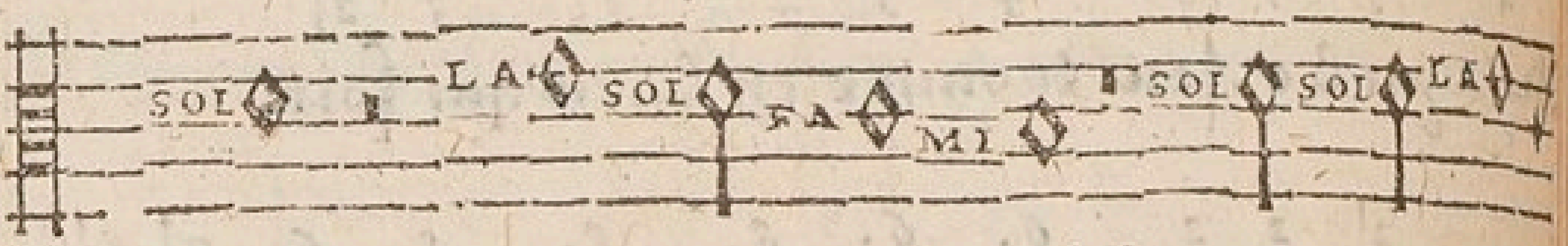
3. PSEAV. XXXVIII. CL. MA. 3.

Domine, ne in furore tuo.

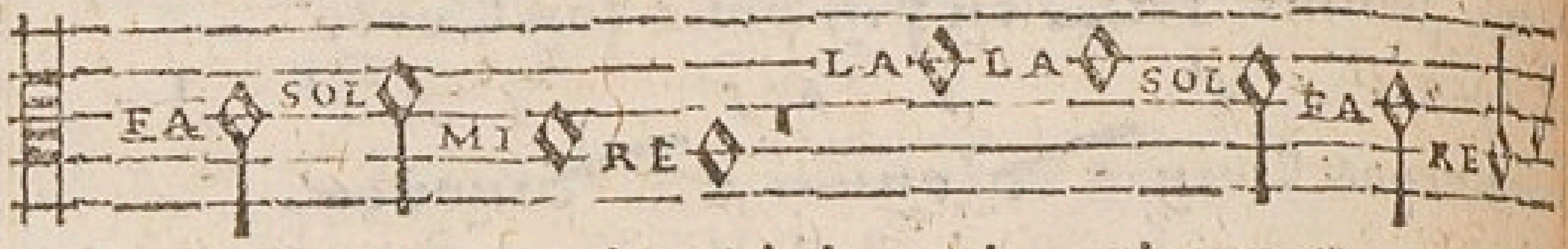
1 Pfeaume de Dauid pour reciter.

L


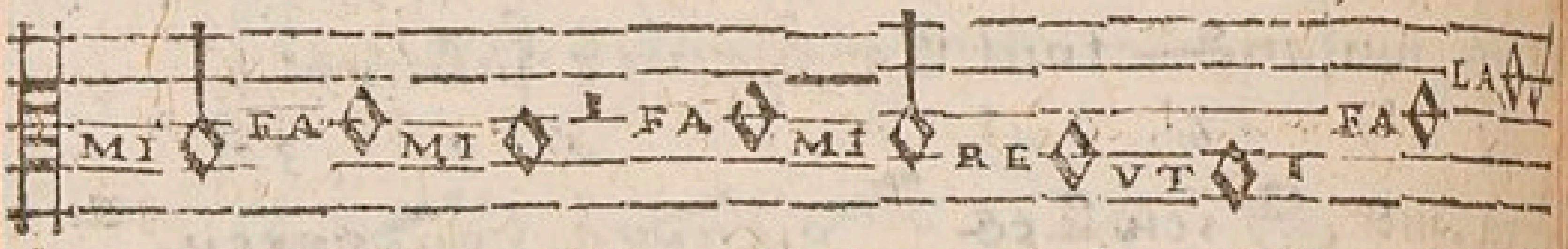
6! 5! 4. 5. 6. 7. 8!
2 Ne en ta fu reur ai gu-



7! ! 8! 7. 6! 5!! 7. 7. 8!
e Ne m'ar gu e De mon fait,

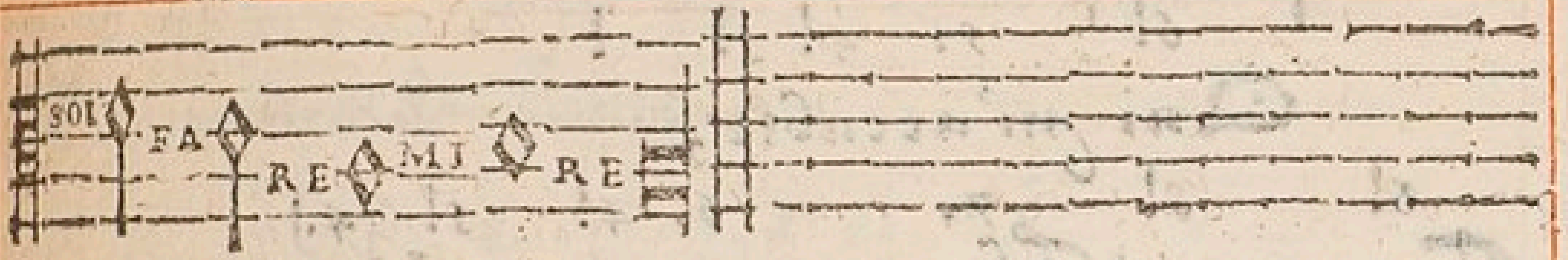


6. 7. 5! 4!! 8! 8! 7. 6. 4.
Dieu tout puif fant: Ton ar deur vn peu



5. 6! 5!! 6! 5. 4! 3!! 6! 8!
re ti re, N'en toy i re Ne puni

puny



7. 6. 4! 5! 4.|
pu ny Languissant.

6! 5! 4. 5. 6. 7. 8! 7!
3 Car tes flesches descochées,
| 8! 7. 6! 5! !
Sont fichées
7. 7. 8! 6. 7. 5! 4! !
Bien fort en moy, sans mentir:
8! 8! 7. 6. 4. 5. 6! 5!
Et as voulu, dont i'endure
| 6! 5. 4! 3! !
Ta main dure
6! 8! 7. 6. 4! 5! 4.|
Dessus moy appesantir.

3 Car tes fleches sont fichées en moy: & ta main s'est abbaissée sur moy.

6! 5! 4. 5. 6. 7. 8! 7!
4 Je n'ay sur moy chair ne [illegible]aint,
| 8! 7. 6! 5! !
Qui soit saine,
7. 7. 8! 6. 7. 5! 4! !
Par l'ire en quoy ie t'ay mis:
8! 8! 7. 6. 4. 5. 6! 5!
Mes os n'ont de repos ferme
| 6! 5. 4! 3! !
Jour ne terme,
6! 8! 7. 6. 4! 5! 4.|
Par les maux que i'ay commis.

4 Il n'y a riẽ d'entier en ma chair, à cause de ton indignatiõ: ne de repos en mes os, à cause de mõ peché.

6! 5! 4. 5. 6. 7. 8! 7!
5 Car les peines de mes fautes
| 8! 7. 6! 5! !
Sont si hautes,
7. 7. 8! 5. 7. 5! 4! !
Qu'elles surmontent mon chef:
8! 8! 7. 6. 4. 5. 6! 5!
Et m'est vn fais importable,
| 6!

5 Car mes iniquitez ont surmonté mon chef: & cõme vn pesant fardeau sont appesanties outre ma force.

! 6! 5. 4! 3! !
Qui m'accable,
6! 8! 7. 6. 4! 5! 4.|
Tant croist sur moy ce meschef.

6! 5! 4. 5. 6. 7. 8! 7!
6 Mes cicatrices puantes
! 8! 7. 6! 5! !
Sont fluantes
7. 7. 8! 6. 7. 5! 4! !
De sang & corruption:
8! 8! 7. 6. 4. 5. 6! 5!
Las, par ma folle sottie
! 6! 5. 4! 3! !
M'est sortie
6! 8! 7. 6. 4! 5! 4.|
Toute ceste infection.

6 Mes vlceres sõt pourries & corrõpues, à cause de ma folie.

6! 5! 4. 8. 6. 7. 8! 7!
7 Tant me fait mon mal la guerre,
! 8! 7. 6! 5! !
Que vers terre
7. 7. 8! 6. 7. 5! 4! !
Suis courbé totalement:
8! 8! 7. 6. 4. 5. 6! 5!
Auec triste & noire mine
! 6! 5. 4! 3! !
Je chemine
6! 8! 7. 6. 4! 5! 4.|
Tout en pleurs iournellement.

7 Ie suis bossu, & suis courbé outre-mesure: i'ay cheminé tout le iour la face triste.

6! 5! 4. 5. 6. 7. 8! 7!
8 Car mes cuisses & mes aines
! 8! 7. 6! 5! !
Sont ia pleines
7. 7. 8! 6. 7. 5! 4! !
Du mal dont suis tormenté:
8! 8! 7. 6. 4. 5. 6! 5!
Tellement qu'en ma chair toute
! 6! 5. 4! 3! !
N'y a goutte

8 Car mes hanches sont rẽplies d'ardeur: & en ma chair n'y a nulle sãté.

6!
S'app

6! 8! 7. 6. 4! 5! 4.|
D'apparence de santé.

6! 5! 4. 5. 6. 7. 8! 7!
9 Je, qui souloye estre habile,
! 8! 7. 6! 5! !
Suis debile
7. 7. 8! 6. 7. 5! 4! !
Cassé de corps, pieds & mains:
8! 8! 7. 6. 4. 5. 6! 5!
Si que de la douleur forte
! 6! 5. 4! 3! !
Qu'au cœur porte,
6! 8! 7. 6. 4! 5! 4.|
Je jette cris inhumains.

9 Ie suis moult fort debilité & cassé: ie rugy du grãd fremissemẽt de mon cœur.

6! 5! 4. 5. 6. 7. 8! 7!
10 Or tout ce que je desire,
! 8! 7. 6! 5! !
Treschere Sire,
7. 7. 8! 6. 7. 5! 4! !
Tu le vois clair & ouuert:
8! 8! 7. 6. 4. 5. 6! 5!
Le souspir de ma pensee
! 6! 5. 4! 3! !
Transpercee,
6! 8! 7. 6. 4! 5! 4.|
Ne t'est caché ne couuert.

10 Seigneur, tout mõ desir est deuãt toy: & si mõ souspir ne t'est point caché.

6! 5! 4. 5. 6. 7. 8! 7!
11 Le cœur me bat à outrance,
! 8! 7. 6! 5! !
Ma puissance
7. 7. 8! 6. 7. 5! 4! !
M'a delaissé tout perclus:
8! 8! 7. 6. 4. 5. 6! 5!
Et de mes yeux la lumiere
! 6! 5. 4! 3! !
Coustumiere,
8! 8! 7. 6. 4! 5! 4.|
Voire mes yeux je n'ay plus.

11 Mõ cœur est agité çà & là, ma vertu me delaisse: mesme la clarté de mes yeux n'est plus auec moy.

12 Mes amis & mes cõpagnõs se tiennent arriere de ma playe: & mes prochains s'arrestent loin.

6! 5! 4. 5. 6. 7. 8!. 7!.
12 Les plus grans amis que i'ay,
! 8! 7. 6! 5! !
De ma playe
7. 7. 8! 6. 7. 8! ! 4! !
Sont vis à vis sans grand soin:
8! 8! 7. 6. 4. 5. 6! 5!
Et, hors mis toutes reproches,
! 6! 5. 4! 3! !
Mes plus proches
6! 8! 7. 6. 4! 5! 4.!
La regardent de bien loin.

13 Mais ceux qui cerchent mon ame, ont tẽdu des laqs: & ceux quipourchassẽt mon mal traittent laschetez, & songent des tromperies tous les iours.

6! 5! 4. 5. 6. 7. 8! 7!
13 Ceux qui à ma mort s'attendent,
! 8! 7. 6! 5! !
Leurs laqs tendent:
7. 7. 8! 6. 7. 5! 4! !
D'autres voulans me greuer,
8! 8! 7. 6. 4. 5. 6! 5!
Mille maux de moy recensent.
! 6! 5. 4! 3! !
Et ne pensent
6! 8! 7. 6. 4! 5! 4.!
Que fraudes, pour m'acheuer.

14 Mais moy comme vn sourd ie n'escoute: & suis comme vn muet qui n'ouure point sa bouche.

6! 5! 4. 5. 6.7. 8! 7!
14 Et ie, comme n'oyant goutte,
! 8! 7. 6! 5! !
Les escoute:
7. 7. 8! 6. 7. 5! 4! !
Leur cœur ont beau descouvrir:
8! 8! 7. 6. 4. 5. 6! 5!
Ie suis là comme vne souche,
! 6! 5. 4! 3! !
Sans ma bouche,
6! 8! 7. 6. 4! 5! 4.!
Non plus qu'vn muet ouurir.

15 Et suis comme vn

6! 5! 4. 6. 7. 8! 7!
15 Je suis deuenu, en somme,
! 8!

Comme

! 8! 7. 6! 5! !
Comme vn homme
7. 7. 8! 6. 7. 5! 4! !
Du tout sourd, & qui n'oit point:
8! 8! 7. 6. 4. 5. 6! 5!
Et qui n'a, quand on le pique,
! 6! 5. 4! 3! !
De replique
6! 8! 7. 6. 4! 5! 4.|
Dedans sa bouche vn seul point.

homme qui n'oit point & qui n'a point de repliques en sa bouche.

6! 5! 4. 5. 6. 7. 8! 7!
16 Mais auecques esperance,
! 8! 7. 6! 5! !
L'asseurance
7. 7. 8! 6. 7. 5! 4! !
De ton bon secours i'attens:
8! 8! 7. 6. 4. 5. 6! 5!
Et ainsi, mon Dieu mon pere,
! 6! 5. 4! 3! !
Que i'espere
6! 8! 7. 6. 4! 5! 4.|
Tu me respondras à temps.

16 Car à toy Seigneur, ie m'attens: tu me respondras, mon Seigneur mon Dieu.

6! 5! 4. 5. 6. 7. 8! 7!
17 Je le di, si t'en prie,
! 8! 7. 6! 5! !
Qu'on ne rie
7. 7. 8! 6. 7. 5! 4! !
De mon mal-heureux esmoy:
8! 8! 7. 6. 4. 5. 6! 5!
Car dés qu'vn peu mon pié glisse,
! 6! 5. 4! 3! !
Leur malice
6! 8! 7. 6. 4! 5! 4.|
S'esiouit du mal de moy.

17 Car ie di soy, Il me faut taire de peur qu'il ne s'esiouissent de moy car si tost que mon pié glisse, ils s'eleuent contre moy.

6! 5! 4. 5. 6. 7. 8! 7!
18 Vien donc, car ie suis en voye
! 8! 7. 6! 5! !
Qu'on me voye

18 Car ie suis disposé à clochure:

7. 7.
m. d. Clocher

7. 7. 8! 6. 7. 5! 4! !
Clocher trop hontteusement:
8! 8! 7. 6. 4. 5. 6! 5!
Pource que la grand' destresse,
! 6! 5. 4! 3! !
Qui m'oppresse,
6! 8! 7. 6. 4! 5! 4.|
Me poursuit incessamment.

& ma douleur est con tinuellemét deuant moy,

6! 5! 4. 5. 6. 7. 8! 7!
19 Las, à part-moy, auec honte
! 8! 7. 6! 5! !
Je raconte
7. 7. 8! 6. 7. 5! 4! !
Moy trop inique forfait:
8! 8! 7. 6. 4. 5. 6! 5!
Je resue, ie me tormente,
! 6! 5. 4! 3! !
Je lamente
6! 8! 7. 6. 4! 5! 4.|
Pour le peché que i'ay fait.

19 Car ie declaire mon iniquité: & suis émoy pour mon peché.

6! 5! 4. 5. 6. 7. 8! 7!
20 Et tandis mes aduersaires
! 8! 7. 6! 5! !
Et contraires
7. 7. 8! 6. 7. 5! 4! !
Sont viss et fortifiez:
8! 8! 7. 6. 4. 5. 6! 5!
Ceux qui m'ont sans cause aucune
! 6! 5. 4! 3! !
En rancune,
6! 8! 7. 6. 4! 5! 4.|
Sont creus et multipliez.

20 Et cependant mes ennemis viuás se réforcét. & ceux qui me haissent fausemét, se multiplient.

6! 5! 4. 5. 6. 7. 8! 7!
21 Tous encontre moy se bandent,
! 8! 7. 6! 5! !
Et me rendent

21 Et ceux qui me ont rendu le mal

7. 7. 8! 6.7. 5!4! !
Pour le bien l'iniquité:
8! 8! 7. 6. 4. 5. 6! 5!
Et de leur haine la source
! 6! 5. 4! 3! !
Ce fust, pource
6! 8! 7. 6. 4! 5! 4.|
Que ie suiuoye equité.

6! 5! 4. 5. 6.7. 8! 7!
22 Seigneur Dieu, ne m'abandonne,
! 8! 7. 6! 5! !
Moy, personne
7. 7. 8!6. 7. 5! 4! !
Dechassée d'un chacun:
8! 8! 7. 6. 4. 5. 6! 5!
Loin de moy la grace tiene
! 6! 5. 4! 3! !
Ne se tiene,
6! 8! 7. 6. 4! 5! 4.|
D'ailleurs n'ay espoir aucun.

6! 5! 4. 5. 6. 7. 8! 7!
23 Vien et approche toy donques,
! 8! 7. 6! 5! !
Vien si onques
7. 7. 8! 6. 7. 5!4! !
De tes enfans tu chalut:
8! 8!7.6. 4. 5. 6! 5!
Et me secourir te haste,
! 6! 5. 4! 3! !
Je me gaste,
6! 8! 7. 6. 4! 5!4.|
Seigneur Dieu de mon salut.

pour biē, me sont contraires: au lieu que ie pourchasse leur bien.

22 Seigneur, ne me delaisse point: mō Dieu ne t'elōgne point de moy.

23 Haste-toy de venir à mon aide, Seigneur, qui es mon salut.

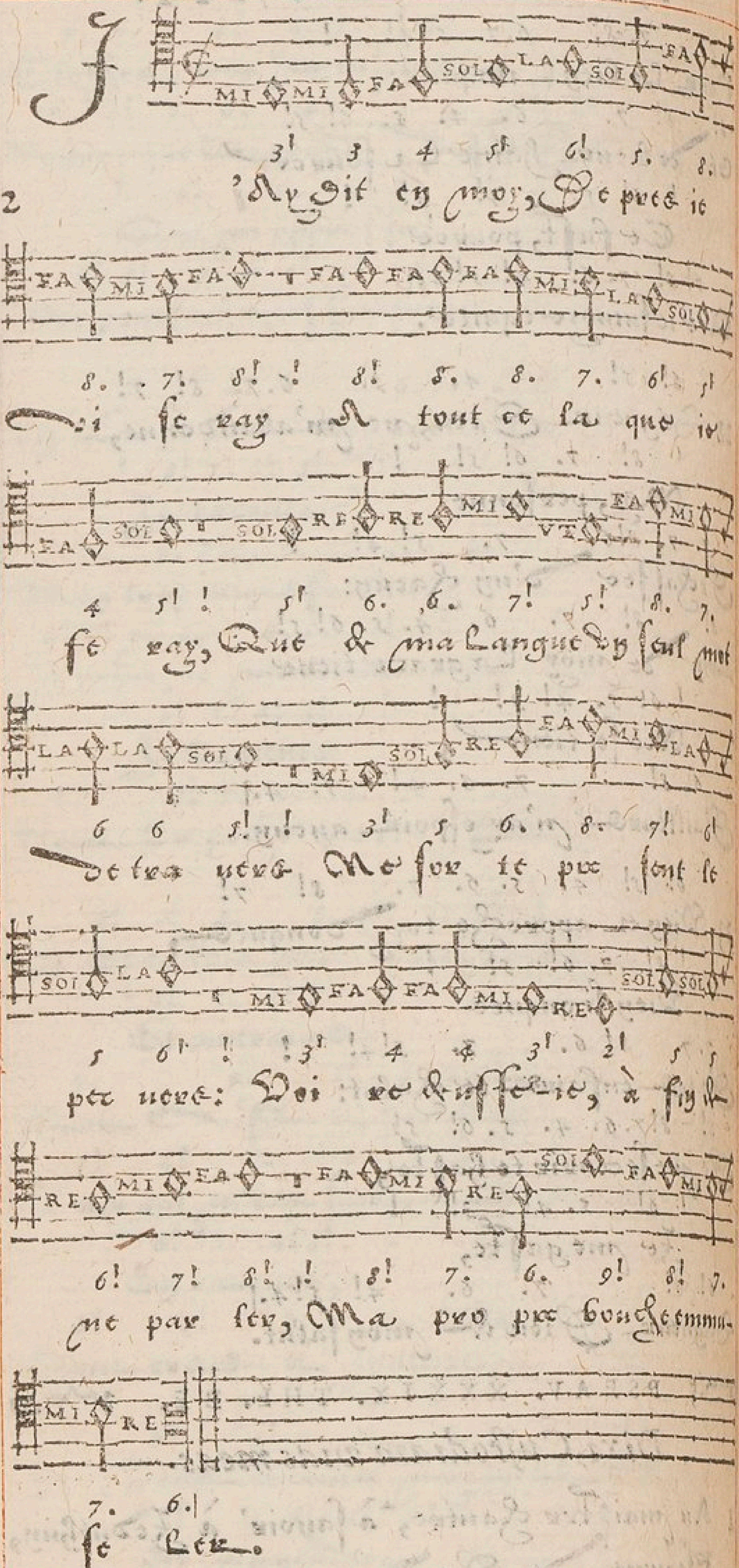
re.5 PSEAV. XXXIX. THE. BE. re.9

Dixi, Custodiam vias meas.

1 Au maistre chantre, à sauoir à Jeduthun, Pseaume de Dauid.

ARGVM. Dauid fuyãt Absalom, & maudit par Semei, comme il est escrit 2. Samu. 16 en lieu de se vẽger, considere par le chãgemẽt de son estat, à quelles miseres sont assubietis les plus grands du monde, & recognoit que ceste affliction luy vient de plus haut, à cause de ses pechez, dont il pried'estre deliuré. Pseaume de grand enseignement pour le fidelle affligé contre son esperance.

2 I'Ay dict en moy mesme, Ie prendray garde à mes voyes pour me garder, que ie ne peche par ma lãgue: & garderay ma bouche auec vne museliere, tant que le meschãt sera deuant moy.



3 On.

3ˡ 3 4 5ˡ 6! 5. 8. 8. 7. 8! !
3 Or donc ainsi qu'vn muet n'ay dit rien,
8! 8. 8: 7. 6ˡ 5ˡ 4 5ˡ !
Mesme iusqu'à taire le bien:
5ˡ 6. 6. 7! 5! 8. 7. 6 6 5ˡ !
Mais i'ay senti augmenter ma douleur.
3ˡ 5 6. 8. 7! 6ˡ 5 6ˡ !
4 Mon coeur a doublé sa chaleur:
3ˡ 4 4 3ˡ 2ˡ 5 5 6! 7! 8! !
Si qu'en pensant i'estoy' comme bruslé:
8! 7. 6. 9! 8! 7. 7. 6.|
Parquoy de ma langue ay parlé,

3ˡ 3 4 5 6! 5. 8. 8. 7. 8! !
5 O Eternel, declaire-moy ma fin
8! 8. 8. 7. 6ˡ 5ˡ 4 5ˡ !
Et le temps de ma vie à fin,
5ˡ 6. 6. 7! 5! 8. 7. 6 6 5ˡ !
Que de mes ans i'entende tout le cours.
3ˡ 5 6. 8. 7! 6ˡ 5 6ˡ !
6 Voila, tu m'as taillé mes iours
3ˡ 4. 4 3ˡ 2ˡ 5 5 6! 7! 8! !
Au demy pié: mon temps de bout en bout,
8! 7. 6. 9! 8! 7. 7. 6.|
Au prix du tien, n'est rien du tout:

3ˡ 3 4 5ˡ 6! 5. 8. 8. 7. 8! !
De fait tout homme est toute vanité,
8! 8. 8. 7. 6ˡ 5ˡ 4 5ˡ !
Quoy qu'il nous semble estre arresté.
5ˡ 6. 6. 7! 5! 8. 7. 6 6 5ˡ !
7 L'homme est ainsi comme vn songe passant,
3ˡ 5 6. 8. 7! 6ˡ 5 6ˡ !
Et pour neant va tracassant,
3ˡ 4 4 3ˡ 2ˡ 5 5 6! 7! 8! !
Pour amasser force biens, sans sauoir
8! 7. 6. 9! 8! 7. 7. 6.|
L'heritier qui les doit auoir.

3 I'ay esté muet ne disât mot, & me suis teu du bié: mais ᵃce pendant ma douleur s'est rengregée.
4 Mon cœur s'est eschauffé dedans moy: ᵃ& sentoy en moy vn feu ardét durât que ie murmuroye tout bas: ᵃtant qu'à la fin i'ay parlé de ma lágue, ᵃdisant,
5 Seigneur, dóne-moy à cognoistre ma fin, & quelle est la mesure de mes iours: que ie cognoisse combien i'ay à viure en ce mõde.
6 Voicy, tu as assigné mes iours ᵃde la mesure d'vn palme: & le téps de ma vie ᵃest deuant toy comme rien: & en effect ce n'est que toute vanité de tout homme qui vit. Sela.
7 Certainement l'homme chemine en image, certainement ils se tempestent pour neant: il amasse ᵃdes biens & ne sait qui les recueillera.

3ˡ
8 Et

8 Or ▴quant à moy', qu' ▴est-ce que' i'attends, Seigneur? ▴toute' mon attente ▴est' à toy. 9 Deliure-moy de tous mesforfaits: ▴&' ne fay que ie soye en vitupere de ▴l'hôme' fol.

10 Ie me suis teu, & n'ay point ouuert ma bouche: pourtât que tu ▴le' as fait. 11 Retire de moy ta plaie: ▴car' ie suis deffailly par l'irritation de ta main. 12 ▴Si tost que' tu chasties l'homme le reprenant de ▴son' iniquité, tu consumes cõme la tigne toute ▴sõ' excellence: tât ▴est' chose de neant tout hôme. Sela. 13 Seigneur, escoute mõ oraison, & preste l'oreille à mõ cry, & ne dissimule poĩt à mes larmes car ie

3! 3 4 5! 6! 5. 8. 8. 7. 8!!
8 Et maintenant, mon Dieu, donques en quoy
8! 8. 8. 7. 6! 5! 4 5! !
Gist mon espoir? certes en toy.
5! 6. 6. 7! 5! 8. 7. 6 6 5! !
9 Deliure-moy de maux que i'ay commis:
3! 5 6. 8. 7! 6! 5 6! !
Et ne permets que ie soy mis
3! 4 4 3! 2! 5 5 6! 7! 8! !
Comme à seruir de ris et passe-temps
8! 7. 6. 9! 8! 7. 7. 6.|
A ceux qui ont perdu le sens.

3! 3 4 5! 6! 5. 8. 8. 7. 8! !
10 J'ay fait ainsi qu'un muet proprement,
8! 8. 8. 7. 6! 5! 4 5! !
J'ay clos la bouche entierement:
5! 6. 6. 7! 5! 8. 7. 6 6 5!|
Car c'est de toy que me vient tout ceci.
3! 5 6. 8. 7! 6! 5 6! !
11 Retire donc de moy transi
3! 4 4 3! 2! 5 5 6! 7! 8! 8! !
Ta playe: helas, ie sens fondre mon cueur,
8! 7. 6. 9! 8! 7. 7. 6.|
Sentant de ta main la rigueur.

3! 3 4 5! 6! 5. 8. 8. 7. 8!!
12 Car quand tu veux tant seulement tancer
8! 8. 8. 7. 6! 5! 4 5! !
Le pecheur, on le void passer:
5! 6. 6. 7! 5! 8. 7. 6 6 5! !
On void perir la beauté du peruers,
3! 5 6. 8. 7! 6! 5 6! !
Comme vn habit rongé de vers:
3! 4 4 3! 2! 5 5 6! 7! 8! !
Certes tout homme à dire verité,
8! 7. 6. 9! 8. 7. 7. 6.|
N'est autre cas que vanité.

3! 3 4 5! 6! 5. 8. 8. 7. 8! !
13 Or ma priere, enten à mes clameurs,
8! 8.

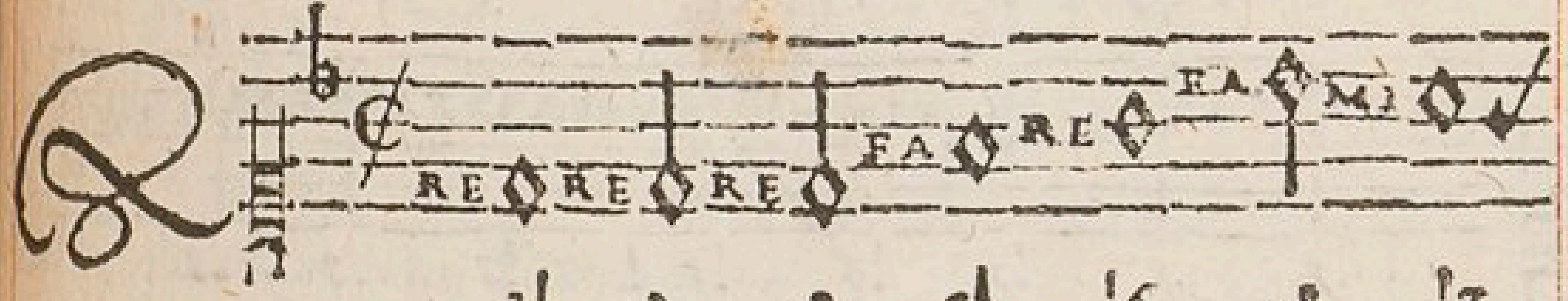
Seigneur

8! 8. 8. 7. 6' 5' 4 5' !
Seigneur, ne mesprise mes pleurs:
5' 6. 6.7! 5! 8. 7. 6 6 5' !
Car pellerin estranger tu me vois,
3! 5 6. 8.7! 6' 5 6' !
Comme mes peres autresfois.
3! 4 4 3' 2' 5 5 6! 7! 8! !
14 Recule-toy, souffre-moy renforcer,
8! 7. 6. 9! 8! 7.7. 6.|
Deuant que i'alle trespasser.

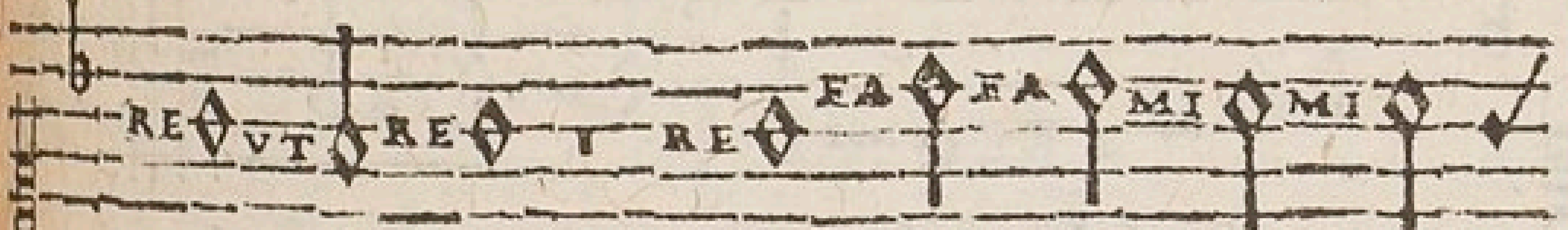
2.5 PSEAV. XL. THE. BE. 3.A

Expectans expectaui Domi.

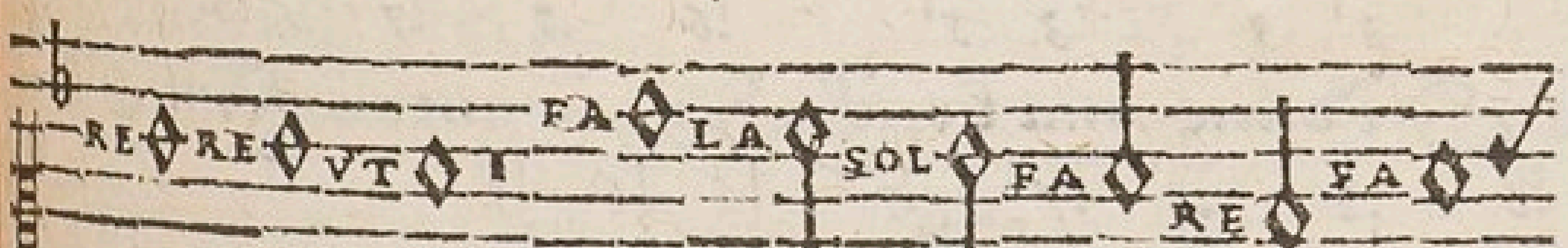
1 Au maistre chantre, de Dauid, Pseaume.



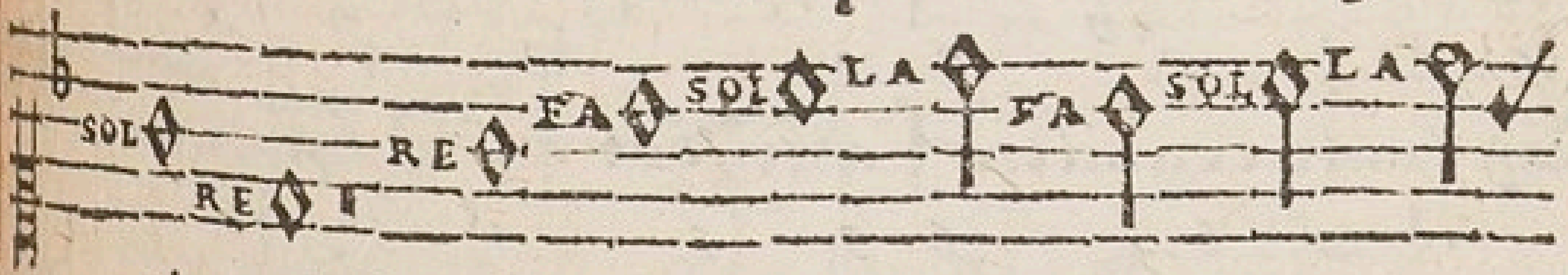
3' 3 3 5' !6 .8 !7
2 Pres a uoir constamment



!6 .5 !6 ! !6 .8 .8 .7 .7
at ten du Del'E ter nel la



!6 !6 !5 ! !8 7 6 '5 3 8'
vo lon té, Il s'est tor né & mon



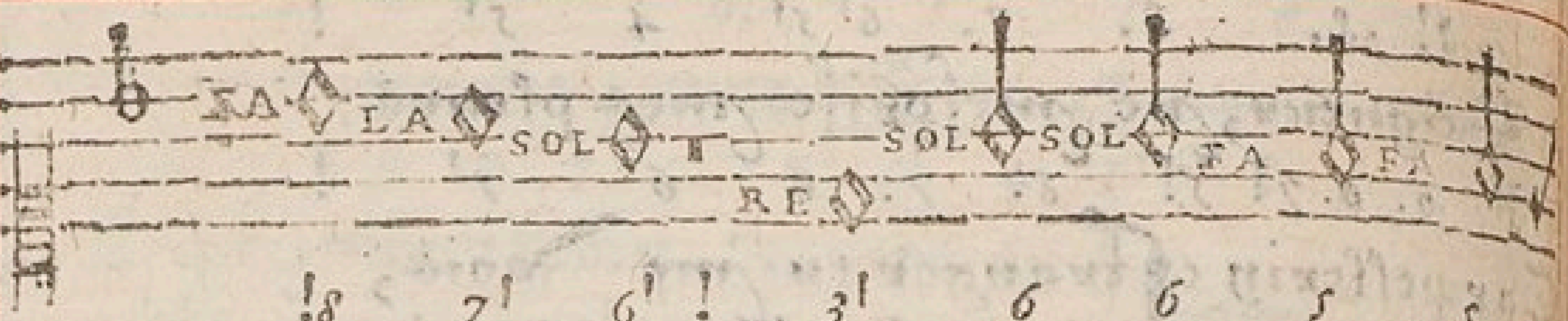
6' 3! ! !6 !8 !9 .A .8 .9 .A
co ste, Et a mon cry au be soin
!8 7'
enten-

suis estranger chez toy & hoste, comme tout mes peres.
14 Desiste de moy, à fin que ie repréne vigueur auant que ie m'en alle, & que ie ne soye plus.
ARGVM. Dauid loue Dieu du secours qu'il luy a dóné, & conclud que celuy seul est heureux qui se attend au Seigneur: predisant l'abolition de son peché par l'obeissance du Messias: comme il est exposé au 10. chap. de l'Epistre aux Hebr. Puis il se dedie du tout a louer Dieu, l'inuoque en sa grāde necessité, s'asseurant d'estre exaucé, à fin que Dieu en soit loué.
2 I'Ay patiément attendu le Seigneur, & il s'est enclinévers moy, & a ouy ma clameur.

3 Et m'a faict sailir hors du puits menant grãd bruit, & du bourbier fangeux: & a posé mes piés sur vn roc, *& a dressé mes pas.

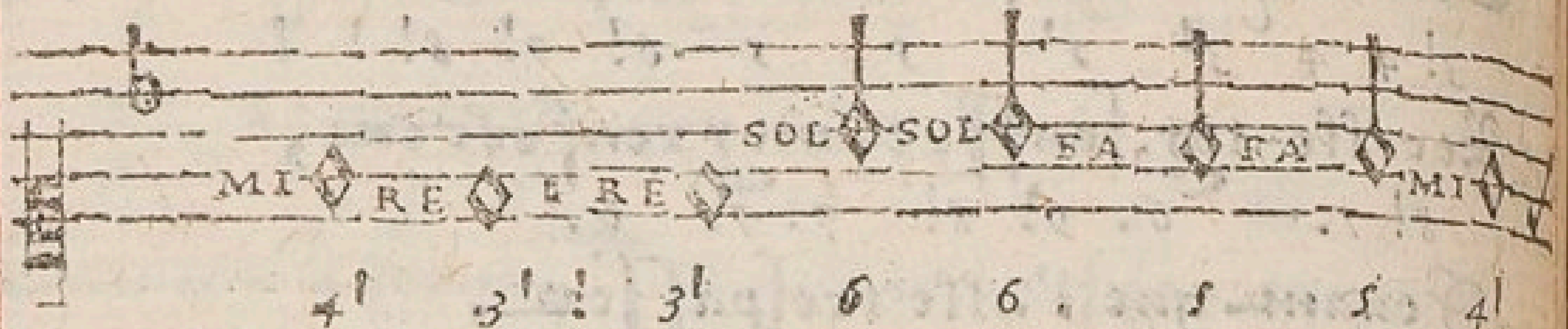
4 Et a mis ẽ ma bouche nouueau Cãtique, *& louange à nostre Dieu: plusieurs verront* cela & craindrõt, & se confierõt au Seigneur.

5 Bien heureux est l'hõme qui s'est proposé le Seigneur pour son asseurance: &



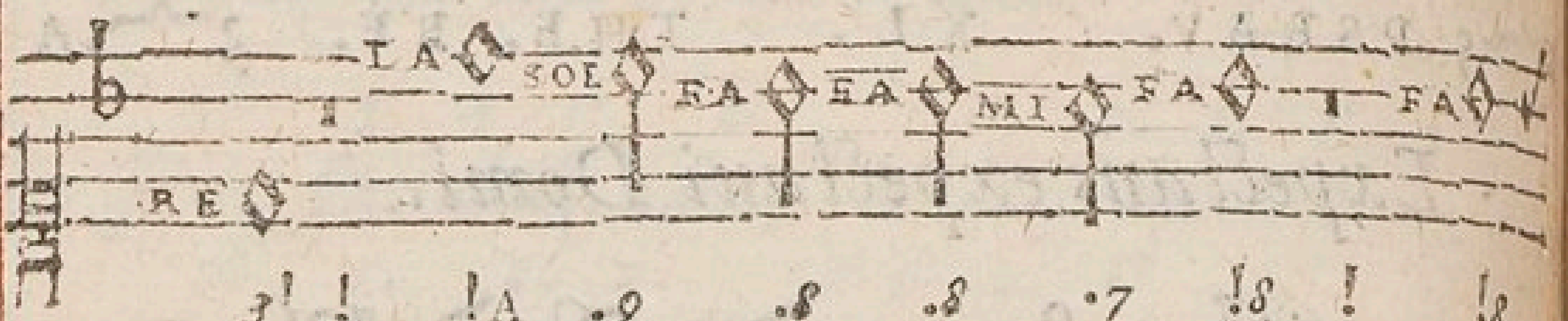
!8 7 6 ! 3 6 6 5 5

en ton du. Zhore & fange et d'or-



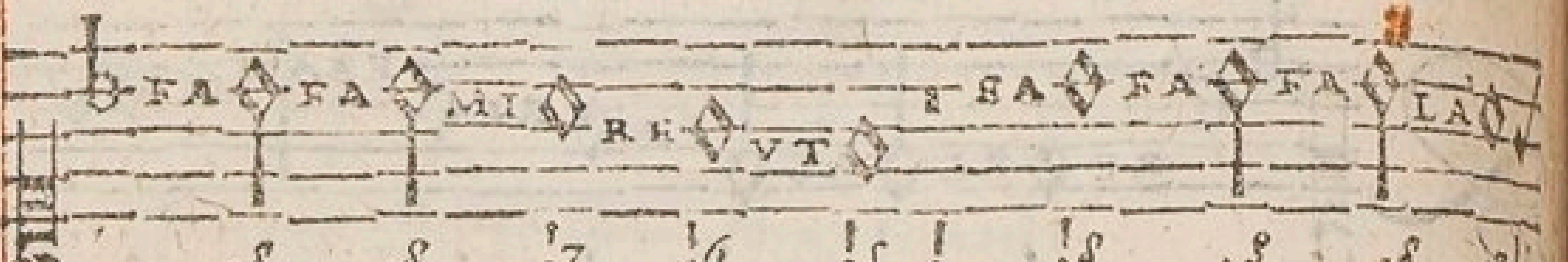
4 3 ! 3 6 6 . 5 5 4

du re, Et pro fon deur ob scu-



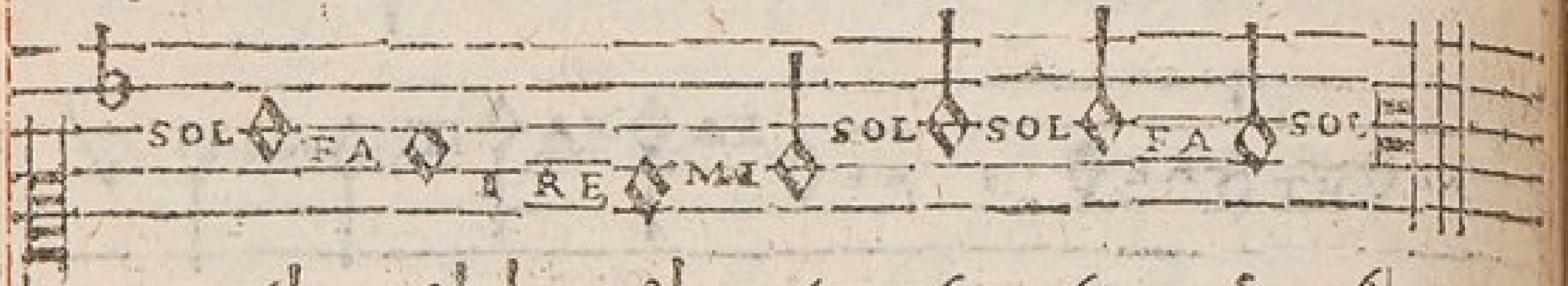
3 ! !A .9 .8 .8 .7 !8 ! !8

re, D'un gouffre m'a ti ré: A



.8 .8 !7 !6 !5 ! !8 .8 .8 9

mes piés af fer mis, Et au che min



6 5 ! 3 4 6 6 5 6

re mis, Sur vn roc as seu ré.

3 3 3 5 !6 .8 .7 !6

4 Et dans ma bouche vn nouueau chant d'hon-

!6 .8 .8 .7 .7 !6 !6 !5 ! !6 !

Il a mis pour son Los & pris: (neur

!8 7 6 5 3 5 6 3 !

Plusieurs l'oyans seront appris

!6 !8 !9 .A .8 .9 .A !8 7 6 !

En toute crainte à s'attendre au Seigneur.

3 6 6 5 5 4 3 !

5 O l'homme heureux au monde,

3 6 6 5 5 4 3 !

Qui dessus Dieu se fonde,

!A.9 .8 .8 .7 !8 !
Et y fait son rampart,
!8 .8 .8 !7 !5 !5 !
Laissant tous ces hautains,
!8 .8 .8 7! 6! 5! !
Hommes menteurs et vains,
3! 4 5 6 5 6|
S'esgarer à l'escart!

3! 3 3 5! !6 .8 !7 !6 .5
6 Seigneur mon Dieu, merueilleux sont tes
!5 .8 .8 .7 .7 !6 !6 !5 ! !6 !
Tu pensees de nous tellement (faites:
!8 7 6 5 3 5! 6! 3! !
Que nul ne sauroit seullement
!6 !8 !9 .A .8 .9 .A !8 7! 6! !
Mettre de reng les biens que tu luy fais:
3! 6 5 5 4! 3! !
Si ie les nombre ou conte,
3! 6 6 5 5 4! 3! !
Le nombre me surmonte.
!A .9 .8 .8 !7 !8 !
7 Bestes pour t'adresser
!8 .8 .8 !7 !6 !5 !
Et gasteaux t'ont despleu:
!8 .8 .8 7! 6! 5! !
Mais, Seigneur, il t'a pleu
3! 4 6 6 5 6|
L'oreille me percer:

3! 3 3 5! !5 .8 !7 !6 .5 !6 !
Tu n'as requis oblation de moy
!6 .8 .8 .7 .7 !6 !6 !5 !
Pour le peché. 8 Lors ie t'ay dit,
!8 7 6 5 3 5! 6! 3! !
Me voicy prest: il est escrit
!6 !8 !9 .A .8 .9 .A !8 7! 6! !
De ma personne au rolle de ta Loy,
3! 6 6 5 5 4! 3! !
9 Que ta volonté saincte

ne regarde point aux orgueilleux, ne à ceux qui se detournent à mensonge:

6 Seigneur mon Dieu, tu as faict moult de merueilles: & n'est possible de deduire par ordre deuant toy toutes tes pensées enuers nous: si ie les veux annoncer & dire, elles seront en si grand nõbre que ie ne les pourray raconter.

7 Tu ne prés point plaisir en sacrifice n'en oblatiõ mais tu m'as percé les oreilles: tu n'as point demandé d'olocauste, ne d'offerte pour le peché.

8 Adonc i'ay dit: Me voici venu: au rolle du liure il est escrit de moy:

9 Mon Dieu i'ay pris desir à faire ta

3! 6
I'accom-

3' 6 6 5 5 4' 3' !
J'accomplisse sans feinte:
!A .9 .8 .8 .7 !8 !
Je le veux, ô mon Dieu:
!8 .8 .8!7 !6!5 !
Ce qu'as determiné
!8 .8 .8 7'6'5' !
Je porte enraciné
3' 4 6 6 5 6|
De mon cœur au milieu.

3' 3 35' !5 .8 !7 !6 .8 !6 !
10 J'ay publié ta iustice et preché:
!5 .8 .8 ! .7 .7 !6!6 !5 !
Voire sans feindre aucunement:
!8 7 6 5 3 5' 6' 3' !
Seigneur, tu le sais: 11 Et comment
!6 !8 !9 .A .8 .9 .A !8 7' 6'
Rien ie n'en ay tenu clos ne caché:
3' 6 6 5 5 4' 3' !
Ta verité constante,
3' 6 6 5 5 4' 3' !
Ton aide tant puissante
!A .9 .8 .8 .7 !8 !
Je declaire à chacun:
!8 .8 .8 !7 !6 !5 !
J'annonce ta bonté,
!8 .8 .8 7'6'5' !
Et grand' fidelité
3' 4 6 6 5 6|
Au milieu du commun.

3' 3 3 5' !6 .8 !7 !6 .5 !5 !
12 Or tes bontez tu ne m'espargneras:
!6 .8 .8 .7 .7 !6 !6 !5 !
De ta grande compassion,
!8 7 6 5 3 5' 6' 3' !
En verité sans fiction
!5 !8 !9 .A .8 .9 .A !8 7' 6' !
Sans fin, Seigneur, tu m'acompagneras.

3' 4
13 Insi-

volõte: & ta Loy *est' dedans mes entrailles.

10 I'ay presché *ta' iustice en grosse assemblée: certes ie n'ay point tenu mes leures: tu le sais *bien', Seigneur.

11 Ie n'ay point caché ta iustice en mon cœur: i'ay declairé ta fidelité & ton salut: ie n'ay point celé ta benignité ne ta verité en grosse assemblée.

12 Toy *aussi,' Seigneur, ne retire point de moy tes cõpassiõs: que ta benignité & ta verité me gardent toufiours.

3' 6 6 5 5 4' 3' !
13 Infinis maux m'assaillent,
3' 6 6 5 5 4' 3' !
Mes pechez me travaillent,
!A .9 .8 .8 .7 !8 !
La veuë m'en defaut:
!8 .8 .8 !7 !6 !5 !
Je sen plus de meschef
!8 .8 .8 7' 6' 5' !
Que de poil sur mon chef,
3' 4 6 6 5 6|
Le courage me faut.

3' 3 3 5' !6 .8 .!7 !6 .5 !6 !
14 Delivre-moy, Seigneur, par ton support:
!6 .8 .8 .7 .7 !6 !6 !5 !
Accour à mon aide, Seigneur.
!8 7 6 5 3 5' 6' 3' !
15 Soyent confus en grand deshonneur
!6 !8 !9 A. .8 .9 .A !8 7' 6' !
Tous ces meschans qui pourchassent ma mort:
3' 6 6 5 5 4' 3' !
Honte tous ceux ruïne,
3' 6 6 5 5 4' 3' !
Qui cerchent ma ruïne.
!A .9 .8 .8 .7 !8 !
16 Ceux qui rient de moy,
!8 .8 .8 !7 !6 !5 !
Soyent tous recompensez
!8 .8 .8 7' 6' 5' !
Des maux qu'ils m'ont brassez,
3' 4 6 6 5 6|
De vergongne & d'esmoy.

3' 3 3 5' !6 .8 !7 !6 .5 !6 !
17 Mais trouvent en toy tout plaisir solennel
!5 .8 .8 .7 .7 !6 !6 !5 !
Quiconques a vers toy recours:
!8 7 6 5 3 5' 6' 3' !
Quiconques aime ton secours

13 Car maux sans nombre m'ont environné, mes iniquitez m'ont attrappé ^en si grãd nõbre ^ que ne ^les^ pouvoye veoir: elles passẽt en nõbre les cheveux de ma teste, & ^pource^ le cœur m'est failly.
14 Seigneur, ton plaisir soit de me delivrer: Seigneur, haste-toy ^de venir^ à mon aide.
15 Que ceux soyẽt ^tous^ ensemble cõfus & peneux, qui quierent mõ ame pour la desfaire: ^&^ que ceux qui desirent mõ mal, reculẽt en arriere, & soyent infames.
16 Ceux soyent desolez en recõpẽse de leur honte, qui disoyẽt à moy Aha, aha.
17 ^Et^ que tous ceux qui te quierent, soyent gays & s'esjoyssent en toy ^&^

que tous ceux qui aiment ton salut, dient continuellement, Le Seigneur soit magnifié.
18 Or suis-ie poure & chetif: mais le Seigneur pense de moy: tu es mon aide & mon garant: pourtant, mon Dieu, ne tarde point.

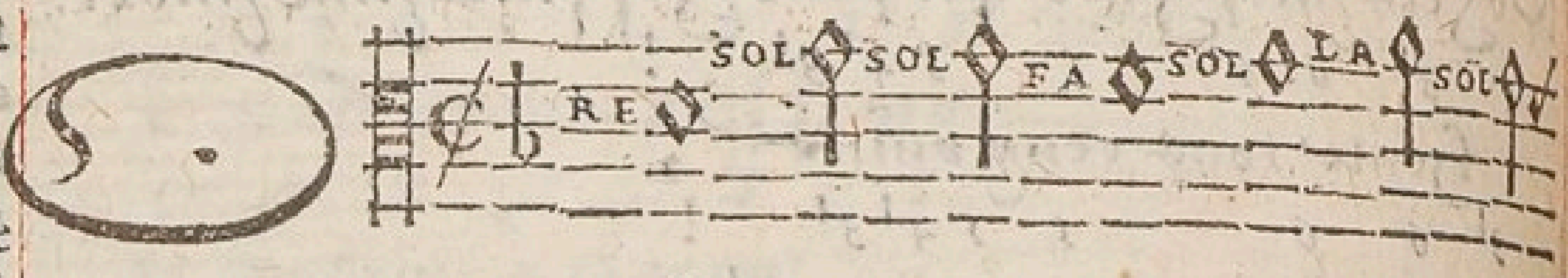
ARGVM. Dauid estãt en extreme torment, benit ceux qui ne l'ont point cõdiné pour cela: se complaint des trahisons de ses amys cõtrefaicts & entre autres, d'vn de ses pl⁹ familiers, qui estoit figure de Iudas, selon ce qui est dict Ie.i 13. Innoque la misericorde de Dieu contre eux, en telle asseurance qu'il le remercie desia de sa santé recouurée, tournant le tout à la louange de

!6!8 !9 .A .8 .9 .A !8 7' 6' !
Dit tousiours, Loué soit l'Eternel.
3' 6 6 5 5 4' 3' !
18 Poure suis, miserable:
3' 6 6 5 5 4' 3' !
Mais mon Dieu secourable
!A .9 .8 .8 .7 !8 !
A eu de moy le soin:
!8 .8 .8 !7 !6 !5 !
Mon Dieu, tu m'as aidé:
!8 .8 .8 7' 6' 5' !
C'est toy qui m'as gardé,
3' 4 6 6 5 6
Sois prest à mon besoin.

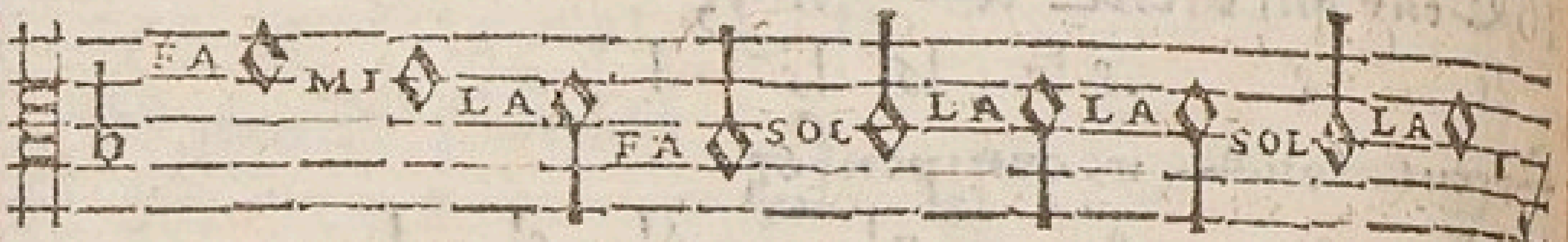
.2 6 PSEAV. XLI. TH. BE.

Beatus vir qui intelligit.

1 Au maistre chantre, Pseaume de Dauid.

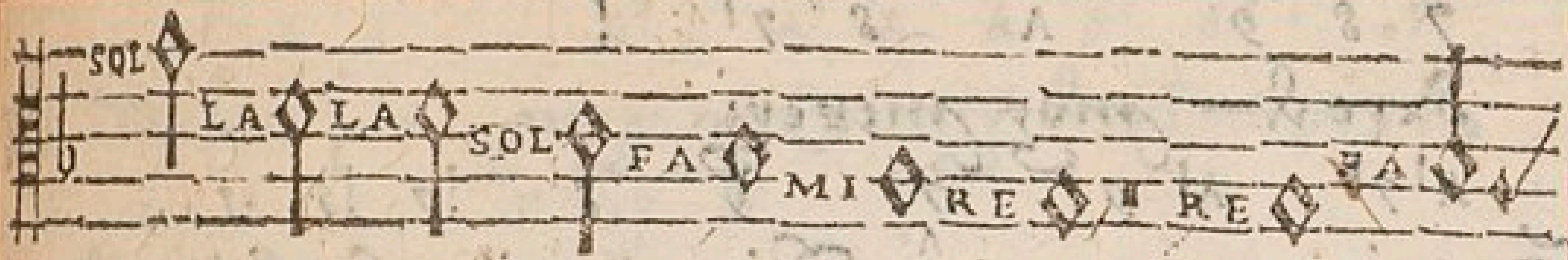


7'. A A 9' A B A
2 Bien-heureux qui in ge



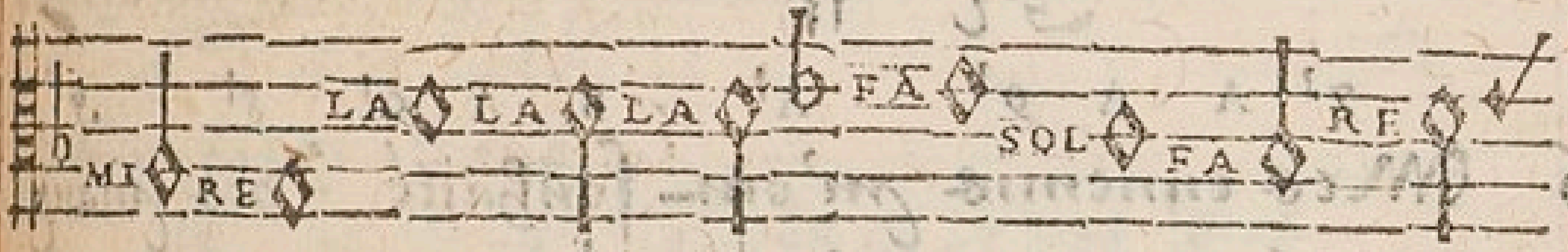
9' 8' .7 .5 .6 .7 .7 .6 !7 !
sa gement Du poure en son torment!

!3 7' 8' 7 9 A B' A' 9'
Cer tai ne ment Dieu le sou la ge-



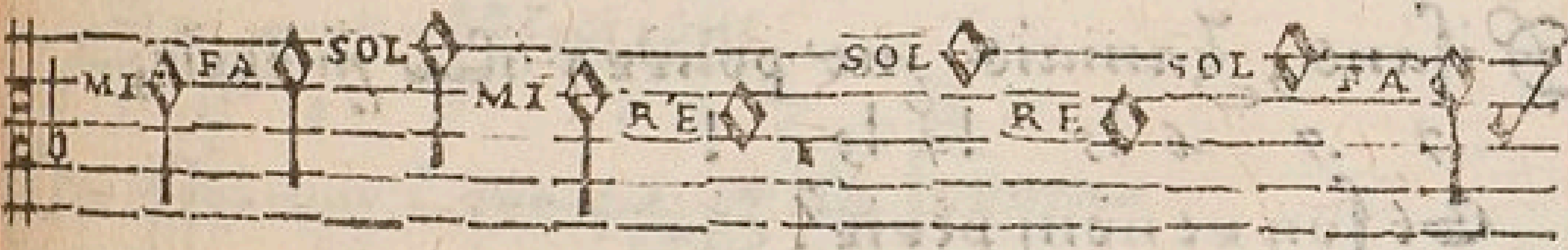
A .7 .7 .6 !5 !4 !3! !3 .5

ra, Quand affli gé se ra. 3 Dieu le



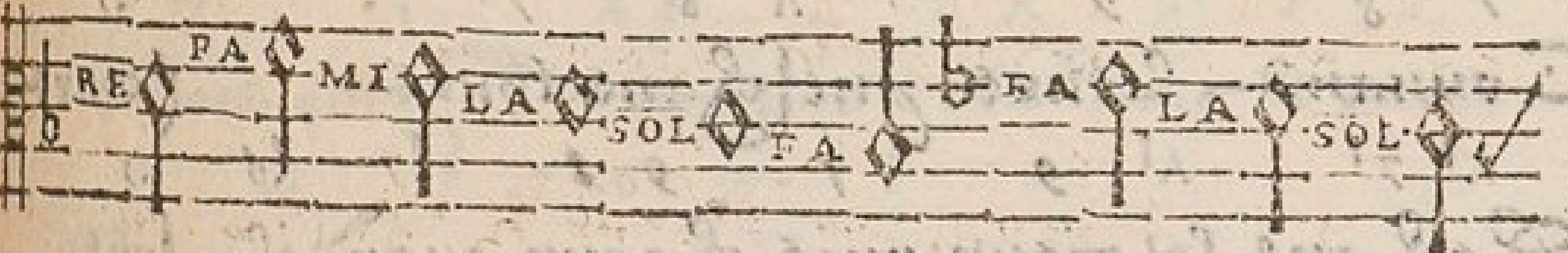
.4 !3 !7 .7 .7 .8 !6 .5 7

rendra sain et sauf, et se ra Qu'en-



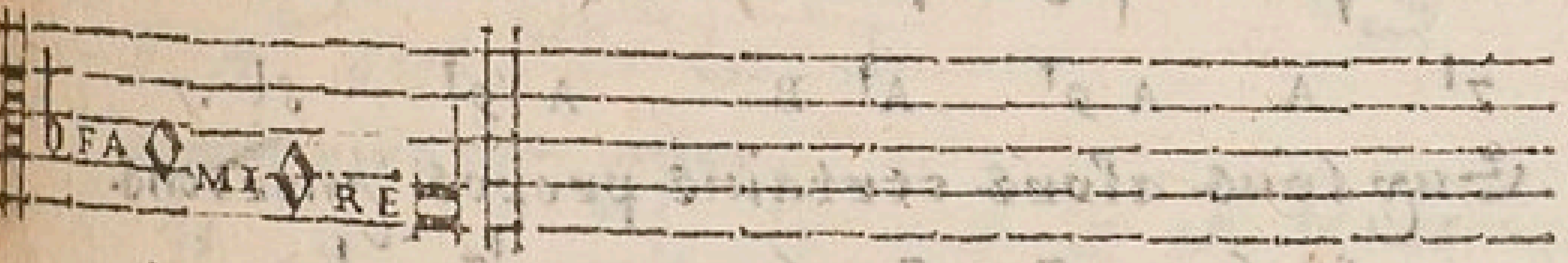
8 9 A 8 7! ! A! 7! . A!. 9

cor' il fleu ri ra: Point ne vou dra



7 9 8 !7 !6 .5 8 .7. .6

L'ex po ser aux sou haits Que ses hai-



!5 !4 !3

neux ont faits.

7! A A 9! A! B A 9! 8! .7

4 Lors qu'en son lict sera plein de langueur,

.5 .6 .7 .7 .6 !7 !

Dieu luy donra vigueur:

!3 7! 8! 7 9 A B! A! 9 A

Et changera son lict d'infirmité

.7 .7 .6 !5 !4 !3 !

En un lict de santé.

!3 .5 .4 !3 !7 .7 .7 .8 !6 .5

5 En mes douleurs, ô Dieu, j'ay dit ainsi,

7 8

Dieu. Pseaume propre pour ceux qui ont experimenté le semblable.

2 Bien heureux est celuy qui entẽd au chetif: car le Seigneur le deliurera au mauuais temps.

3 Le Seigneur le gardera, & le preseruera en vie, il prosperera encores en la terre: aussi tu ne l'abãdonneras point au plaisir de ses ennemis.

4 Le Seigneur le confortera sur le lict d'infirmité: tu as chãgé toute sa couche en sa maladie.

5 I'ay dict, Seigneur,

7 8 9 A 8 7' !
Aye de moy mercy:
A' 7' A' 9 7 9 8 !7 !5 .5
Gueri mon ame, ô Dieu: car i'ay forfait,
'8 .7 .6 !5 !4 |.3
Et contre toy mesfait.

7' A A 9' A' B A 9' 8' .9
6 Mes ennemis m'ont souhaité des maux
.5 .6 .7 .7 .6 !7 !
En leurs courages faux,
!3 7' 8' 7 9 A B' A' 9 A
Disans, Jamais ne pourra-il mourir,
.7 .7 .6 !5 !4 !3 !
Et son renom perir?

!3 .5 .4 !3 !7 .7 .7 !8 !5
7 Me venans voir, m'ont fait de beaux discours
7 8 9 A 8 7' ! .5
Couvans leurs meschans tours
A' 7' A' 9 7 9 8 !7 !6 .5
Dedans le cœur: puis chacun, quand il sort,
'8 .7 .6 !5 !4 |.3
Va faire son raport.

7' A A 9' A' B A 9' 8' .7
8 Sur tous alors certains propos mordens
.5 .6 .7 .7 .6 !7 !
Grondent entre leurs dens:
!3 7' 8' 7 9 A B' A' 9 A
Chacun voudroit me voir exterminé,
.7 .7 .6 !5 !4 !3 !
Et du tout ruiné:

!3 .5 .4 !3 !7 .7 .7 !8 !6 .5
9 Disans, C'est homme est au lict attaché
7 8 9 A 8 7' !
Pour quelque grand peché:
A' 7' A' 9 7 9 8 !7 !6 .5
Il est si plat, qu'il ne peut s'en sauver,
'8 .7 .6 !5 !4 |.3
Ne iamais relever.

aye mercy de moy. gueri mon ame: car i'ay peché contre toy.

6 Mes ennemis disoyēt mal de moy ainsi, Quād mourra-il, & perira son Nom?

7 Et si aucun d'eux venoit pour me visiter, il parloit mensonge, mais en son cœur il s'amassoit malice: puis sortāt dehors il en parloit.

8 Tous ceux qui m'auoyēt en hayne, babilloyēt ensemble cōtre moy: & contre moy machinoyent mon mal.

9 Quelque grande meschanceté, disoyēt ilz, le tiēt enserré: & celuy qui est couché, ne se releuera plus.

7' A A 9' A' B A 9' 8' .7
10 Mesme sur moy mon amy & plus pres,
.5 .6 .7 .7 .6 !7 !
Tesmoin de mes secrets,
!3 7' 8' 7 9 A B' A' 9 A
Mon amy, di-ie, en ma table esleu,
. .7 .7 .6 !5 !4 !3 !
Son talon a leué.

10 Mesme celuy qui estoit mon alié, auquel ie me fioye, & qui mangeoit mon pain, a regimbé contre moy.

!3 .5 .4 !3 !7 .7 .7 ¡8 !6 .5
11 Mais toy, Seigneur, aye compassion
7 8 9 A 8 7' !
De mon affliction:
A' 7' A' 9 7 9 8 !7 !6 .5
Redresse-moy: lors payez ils seront
'8 .7 .6 !5 !4 |.3
Des tormens qu'ils me font.

11 Toy donc, Seigneur aye pitié de moy & me redresse: & ie leur rendray.

7' A A 9' A' B A 9' 8' .7
12 Mais quoy? desia par cela voir ie puis
.5 .6 .7 .7 .6 !7 !
Combien chair ie te suis,
!3 7' 8' 7 9 A B' A' 9 A
Que mes haineux n'ont encore dequoy
.7 .7 .6 !5 !4 !3 !
Pouuoir rire de moy.

12 En ce ie cognoy que tu m'aimes, quand mon ennemy ne triomphe point contre moy.

!3 .5 .4 !3 !7 .7 .7 ¡8 !6 .5
13 C'est toy qui m'as en mon entier tenu,
7 8 9 A 8 7' !
Et tousiours soustenu:
A' 7' A' 9 7 9 8 !7 !6 .5
Voire, & voudras tousiours à l'auenir
'8 .7 .6 !5 !4 |.3
Deuant toy me tenir.

13 Mais tu m'as maintenu en mõ entier: & m'as estably deuãt toy pour iamais.

7' A A 9' A' B A 9' 8' .7
14 Loué soit Dieu, le grand Dieu d'Israel,
.5 .6 .7 .7 .6 !7 !
D'un los perpetuel,
!3 7' 8' 7 9 A B' A' 9 A
De siecle en siecle: ainsi, ainsi, Seigneur,
.7

14 Le Seigneur qui est le Dieu d'Israel, soit benit de tout temps, & à tousioursmais: Ainsi soit-il, Ainsi soit-il.

ARGVM. Le Prophete empeché par ses ennemys d'estre ē l'assemblée du peuple sainct, en fait vne grande cōplainte & proteste qu'il y est de cœur, encores qu'il soit absent de corps: declaire ses calamitez, s'asseure & console soymesme en la bonté de Dieu. Pseaume pour ceux que les infidelles empeschent de se trouuer en l'Eglise.

2 Comme le cerf brait apres les decours des eaux, ainsi brait mon ame apres toy, ô Dieu, 3 Mō ame a eu regret à Dieu, au Dieu viuāt: ^disant^, Helas quād viēdray-ie pour cōparoistre ^deuāt^ la face de Dieu?

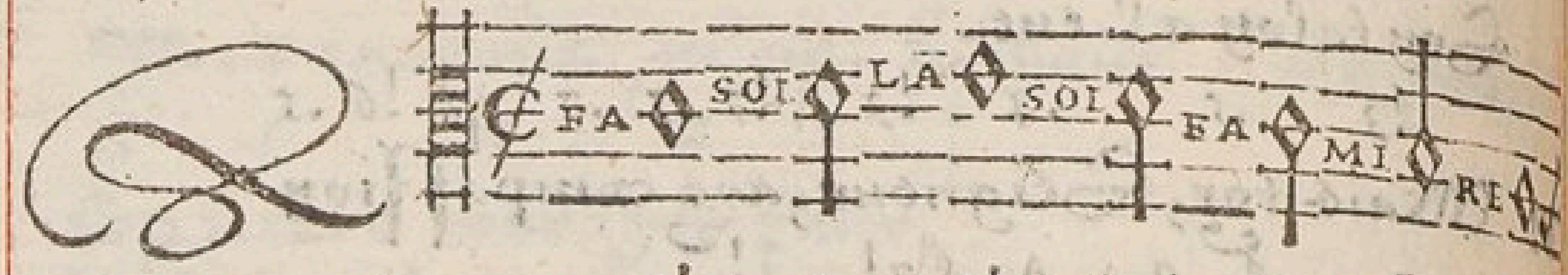
.7 .7 .6 5 4 .3

Soit chanté ton honneur.

3. 6 PSEAV. XLII. TH. BE. 3.

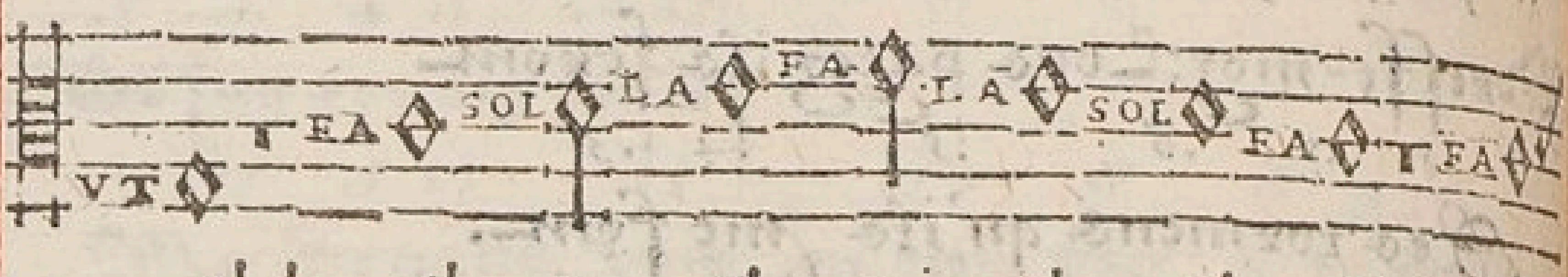
Quemadmodum desiderat ceruus.

1 Au maistre des chantres, Maschil des fils de Core.



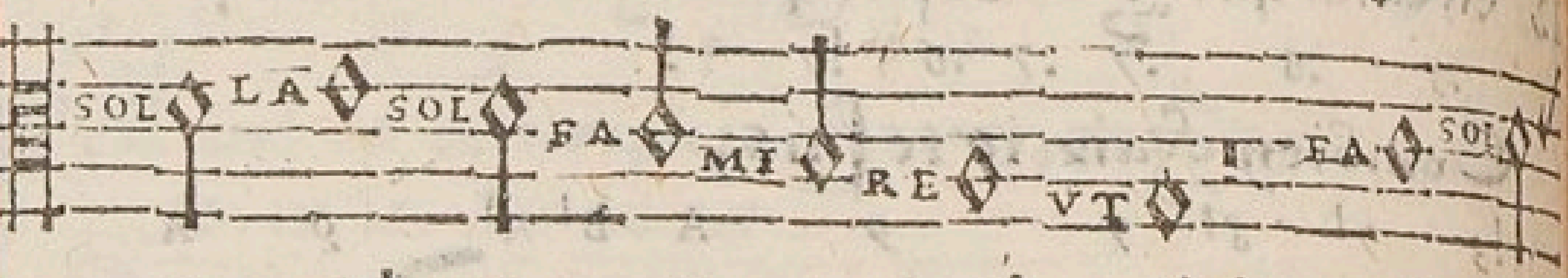
6! 7. 8! 7. 6. 5. 4!

2 in si que la bi che r-



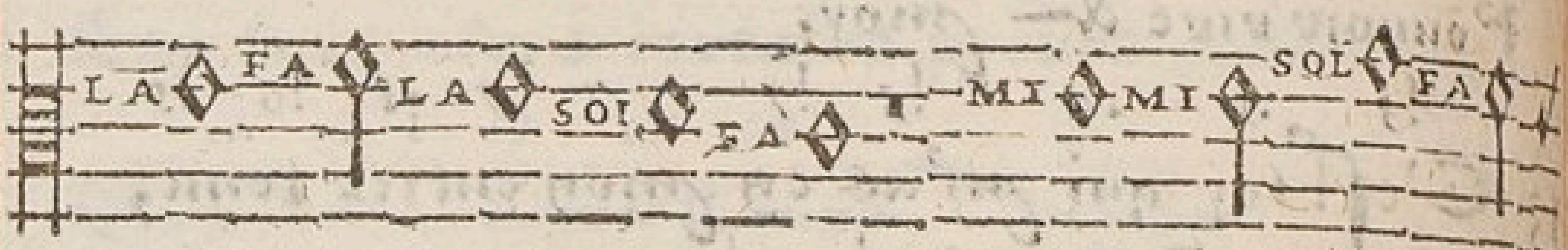
3!! 6! 7. 8! 9 8! 7! 6!! 6!

e Pourchassant le frais des eaux, Ain-



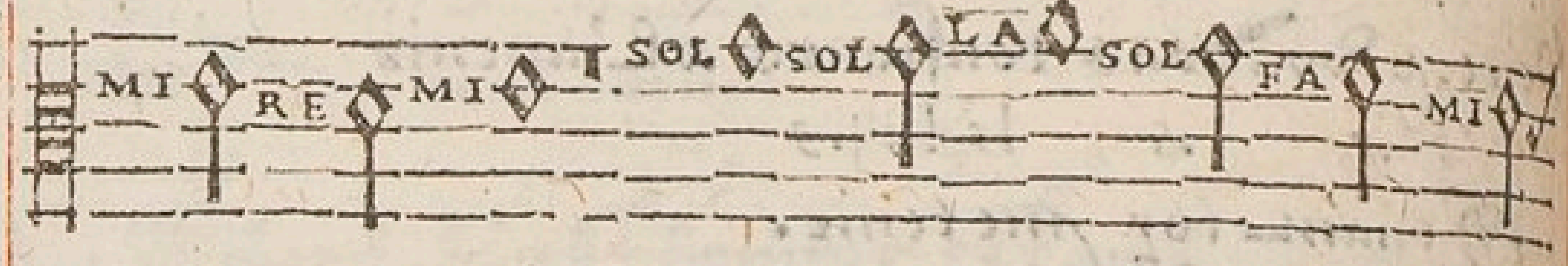
7. 8! 7. 6. 5. 4! 3!! 6! 7.

si mon ame al te re e, Seigneur



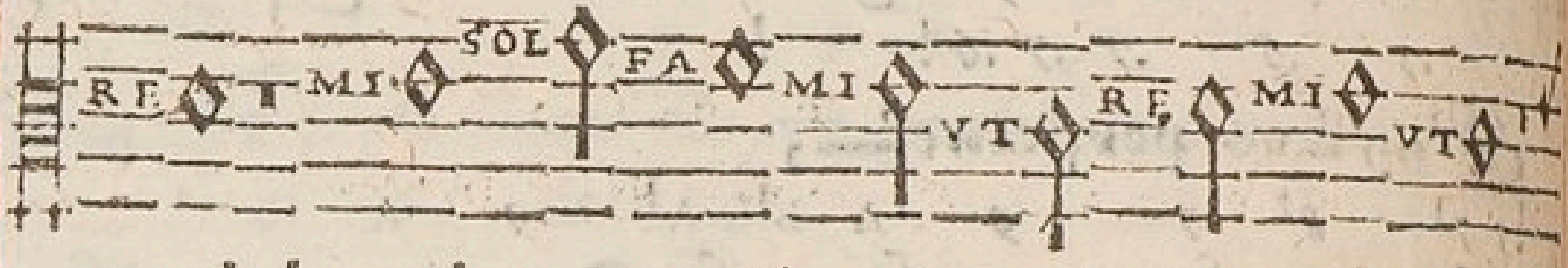
8! 9 8! 7! 6!! 8! 8 A! 9

Dieu, de tes ruisseaux, Va tousiours cri-



8 7 8! ! A! A B! A 9 8

ant, suiuant Le grand le grand Dieu vi-



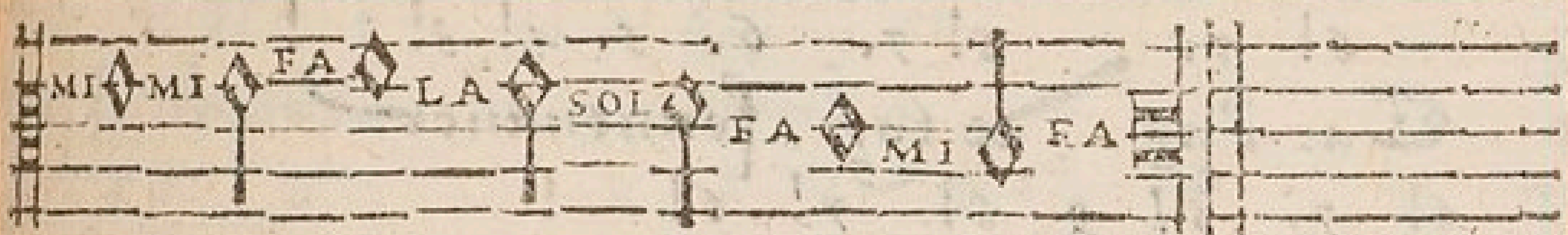
7! ! 8! A 9! 8 6 7 8! 6!!

uant: He las doncques quand se ra- ce,

8!

Quel

Pseaume XLII.



8! 8 9! 8. 7. 6! 5. 6.|
Que verray de Dieu la fa- ce?
6! 7. 8! 7. 6. 5.4! 3! !
4 Jour et nuict pour ma viande
6! 7. 8! 9 8! 7! 6! !
De pleurs me vay soustenant,
6! 7. 8! 7. 6. 5. 4! 3! !
Quand je voy qu'on me demande,
6! 7. 8! 9 8! 7! 6! !
Où est ton Dieu maintenant?
8! 8 A! 9 8 7 8! !
5 Je fond en me souvenant
A! A B! A 9 8 7! !
Qu'en trouppe j'allay menant,
8! A 9! 8 6 7 8! 6! !
Priant, chantant, grosse bande
8! 8 9! 8. 7. 6! 5. 6.|
Faire au temple son offrande.

6! 7. 8! 7. 6. 5. 4! 3! !
6 D'où vient que t'esbahis ores,
6! 7. 8! 9 8! 7! 6! !
Mon ame, et fremis d'esmoy?
6! 7. 8! 7. 6. 5. 4! 3! !
Espere en Dieu: car encores
6! 7. 8! 9 8! 7! 6! !
Sera il chanté de moy,
8! 8 A! 9 8 7 8! !
Quand d'un regard seulement
A! A B! A 9 8 7! !
Il guerira mon torment.
8! A 9! 8 6 7 8! 6! !
7 Las, mon Dieu, je sens mon ame
8! 8 9! 8. 7. 6! 5. 6.|
Qui de grand desir se pasme:

6!
v.b. Car

4 Mes larmes m'ont esté pour pain iour & nuict, quand on me disoit chacun iour Où est ton Dieu?
5 Ie reduisoye en memoire ces choses en deschargeant mon cœur à part moy: c'est que ie marchoye auec la trouppe, & les accompagnoye iusqu'à la maison de Dieu, auec voix de chant & de louange, comme d'vne grande compagnie menant feste.
6 Mon ame, pourquoy te abbas-tu, & fremis dedans moy? aye espoir en Dieu car ie luy rendray graces encores pour la deliurance qu'il me fera par sa presence.
7 Mon Dieu, mon ame est abbatue en moy-mesme: pourtant

qu'il me souuient de toy de la region du Iordain, & Hermonim, ‸&'de la montagne Mizar.

6! 7. 8! 7. 6. 5. 4! 3! !
Car i'ay de toy souuenance
6! 7. 8! 9 8! 7! 6! !
Depuis outre le Jordain,
6! 7. 8! 7. 6. 5. 4! 3! !
Et la froide demeurance
6! 7. 8! 9 8! 7! 6! !
De Hermon pais hautain,
8! 8 A! 9 8 7 8! !
Et de Mizar, autre mont.

8 ‸Vn'abysme appelle ‸lautre'abysme par le son de tes ventailles: toutes tes vagues & tes flots ont passé sur moy.

A! A B! A 9 8 7! !
8 Vn gouffre l'autre semond,
8! A 9! 8 6 7 8! 6! !
Lors que tonnent sur ma teste
8! 8 9! 8. 7. 6! 5. 6!
Les canaux & la tempeste:

6! 7. 8! 7. 6. 5. 4! 3! !
Tous les grans flots & ton onde
6! 7. 8! 9 8! 7! 6! !
Par dessus moy ont passé.

9 Le Seigneur mandoit de iour sa benignité & de nuict son cãtique ‸estoit'auec moy, ‸&'oraison au Dieu de ma vie.

6! 7. 8! 7. 6. 5. 4! 3! !
9 Toutesfois durant le monde,
6! 7. 8! 9 8! 7! 6! !
Seigneur Dieu, le temps passé,
8! 8 A! 9 8 7 8! !
De iour tes biens ie sentoy',
A! A B! A 9 8 7! !
De nuit ton los ie chantoy',
8! A 9! 8 6 7 8! 6! !
Priant d'une ame rauie
8! 8 9! 8. 7. 6! 5. 6!
Dieu seul auteur de ma vie.

10 Ie diray ‸dõc'à Dieu ‸qui est' ma roche, Pourquoy m'as-tu mis en

6! 7. 8! 7. 6. 5. 4! 3! !
10 J'ay dit à Dieu ma puissance,
6! 7. 8! 9 8! 7! 6! !
D'où vient qu'en oubly suis mis?
6! 7. 8! 7. 6. 5. 4! 3! !
Pourquoy vi-ie en desplaisance,

6! 7.
Presse

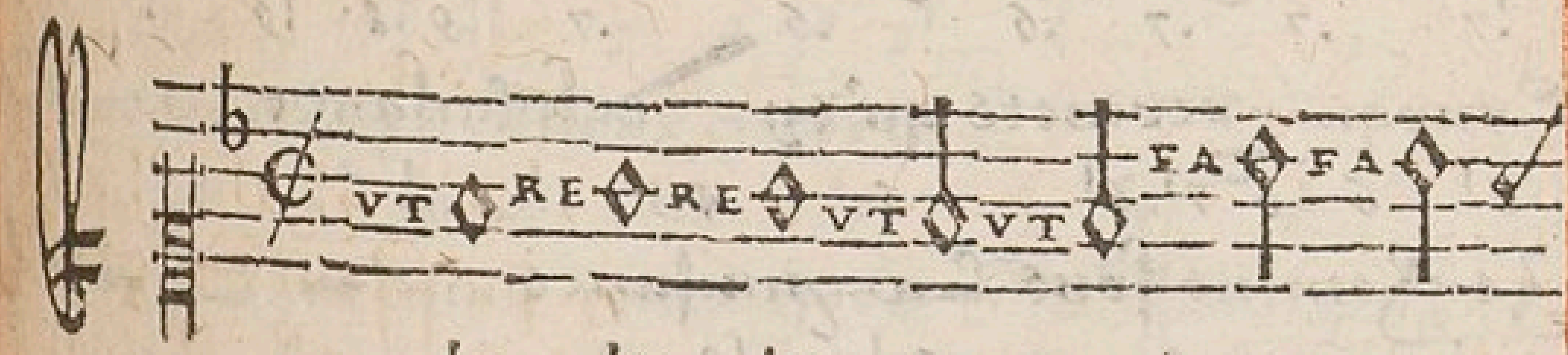
8! 7. 8! 9 8! 7! 6! !
Presse & mes ennemis?
8' 8 A' 9 8 7 8' !
11 Je sens leurs meschans propos
A' A B' A 9 8 7' !
Mes pauvres insques aux os,
8' A 9' 8 6 7 8' 6' !
Quand ilz disent à toute heure,
8' 8 9' 8. 7. 6! 5. 6.|
Où fait ton Dieu sa demeure?

6! 7. 8! 7. 6. 5. 4! 3! !
12 D'où vient que t'esbahis ores,
6! 7. 8! 9 8! 7! 6! !
Mon ame, et fremis d'esmoy?
6! 7. 8! 7. 6. 5. 4! 3! !
Espere en Dieu: car encores
6! 7. 8! 9 8! 7! 6! !
Sera-il loué de moy:
8' 8 A' 9 8 7 8' !
D'autant qu'il est le sauveur,
A' A B' A 9 8 7' !
Me presentant sa faveur:
8' A 9' 8 6 7 8' 6' !
Bref, pour conclurre, mon ame,
8' 8 9' 8. 7. 6! 5. 6.|
C'est le Dieu que je reclame.

noubly? pour quoy chemi neray-ie do- lent pour l'oppression de mon en- nemy? 11 Mes aduer saires me percét les os quãd ilz me diffament en me disãt par chacun iour, Où est ton Dieu? 12 Mõ ame, pourquoy es-tu abba- tue, & pour- quoy te de- bas dedans moy? aye es- perance en Dieu: car en cores le lo ueray-ie cõ me estant la deliurãce de ma face & mon Dieu.

2.5 PSEAV. XLIII. CL. MA. 2.9

Iudica me, Deus, & discerne.

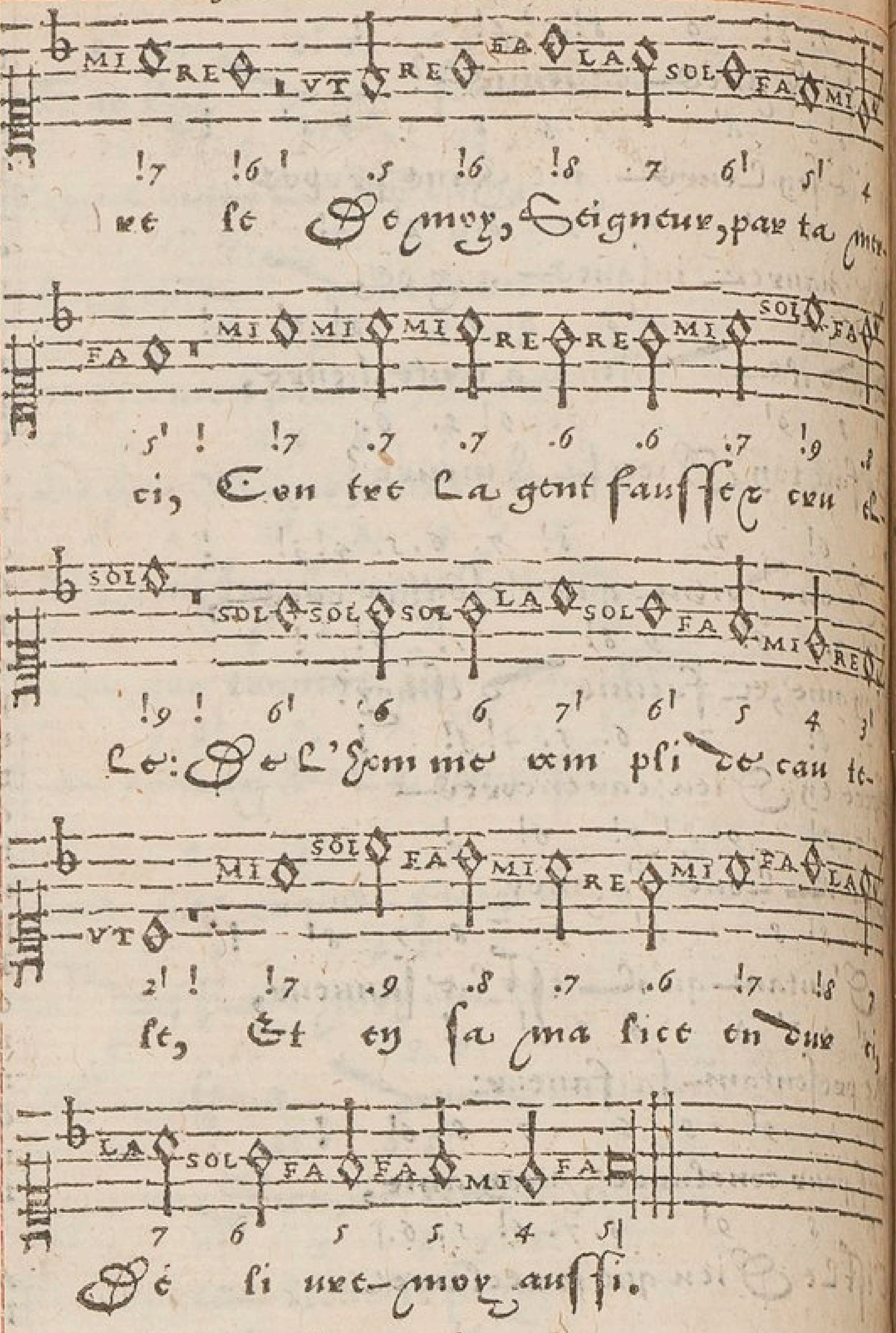


!5 !6 !6 .5 .5 .8 .8
Ren ge moy, prens la que-
!7 !6
relle

ARGVM. Il prie estre deliuré de ceux qui a- uoyent cõiu ré auec Absa lon, à fin qu' il puisse à bõ esciét publi- er les louan ges de Dieu en la saincte cõgregatiõ.

1 Reuenge moy, ô Dieu, & de ba ma cause

côtre la gēt inhumaine: deliure moy de l'homme plein de fraude & peruersité.



2 Las, mon Dieu, tu es ma puissance:
Pourquoy t'enfuis me reboutant?
Pourquoy permets qu'en desplaisance
Je chemine sous la nuisance
De mon aduersaire, qui tant
Me va persecutant.

2 Car tu es le Dieu de ma force: pourquoy donc m'as tu debouté? pourquoy chemineray ie dolent pour l'oppresion de l'ennemy?

!5 !5 !6 .5 .5 .8 .8 !7 !6
3 A ce coup ta lumiere luise,
!5 !6 !8 7 6' 5' 4 5' !
Et ta foy veritable tien:
!7 .7 .7 .6 .6 .7 !9 .8 !9 !
Chacune d'elles me conduise
6' 6 6 7' 6' 5 4 3' 2' !
En ton sainct mont, & m'introduise
!7 .9 .8 .7 .6 !7 !8 7
Jusques au tabernacle tien,
7 6 5 5 4 5|
Auec humble maintien.

!5 !6 !6 .5 .5 .8 .8 !7 !6
4 La dedans prendray hardiesse
.5 !6 !8 7 6' 5' 4 5' !
D'aller de Dieu jusqu'à l'autel,
!7 .7 .7 .6 .6 .7 !9 .8 !9 !
Au Dieu de ma ioye & liesse:
6' 6 6 7' 6' 5 4 3' 2' !
Et sur la harpe chanteresse
!7 .9 .8 .7 .6 !7 !8 7
Confesseray qu'il n'est Dieu tel
7 6 5 5 4 5|
Que toy Dieu immortel.

!5 !6 !6 .5 .5 .8 .8 !7 !6
5 Mon coeur, pourquoy t'esbahis ores?
.5 !6 !8 7 6' 5' 4 5' !
Pourquoy te debas dedans moy?
!7 .7 .7 .6 .6 .7 !9 .8 !9 !
Atten le Dieu que tu adores:
6' 6 6 7' 6' 5 4 3' 2' !
Car graces luy rendray encores,
!7 .9 .8 .7 .6 !7 !8 7
Dont il m'aura mis hors d'esmoy,
7 6 5 5 4 5|
Comme mon Dieu & Roy.

3 Enuoye ta lumiere & ta verité: à fin qu'icelles me conduisent & m'introduisent en ta saincte mõtaigne, & en tes tabernacles.

4 Lors ie viendray à lautel de Dieu, au Dieu de la liesse de ma ioye: & te loueray à tout la harpe, ô Dieu qui es mon Dieu.

5 Mon ame, pourquoy es tu abbatue, & pourquoy te debas tu dedãs moy? espere en Dieu: car encore, le loueray-ie comme estant la deliurance de ma face, & mõ Dieu.

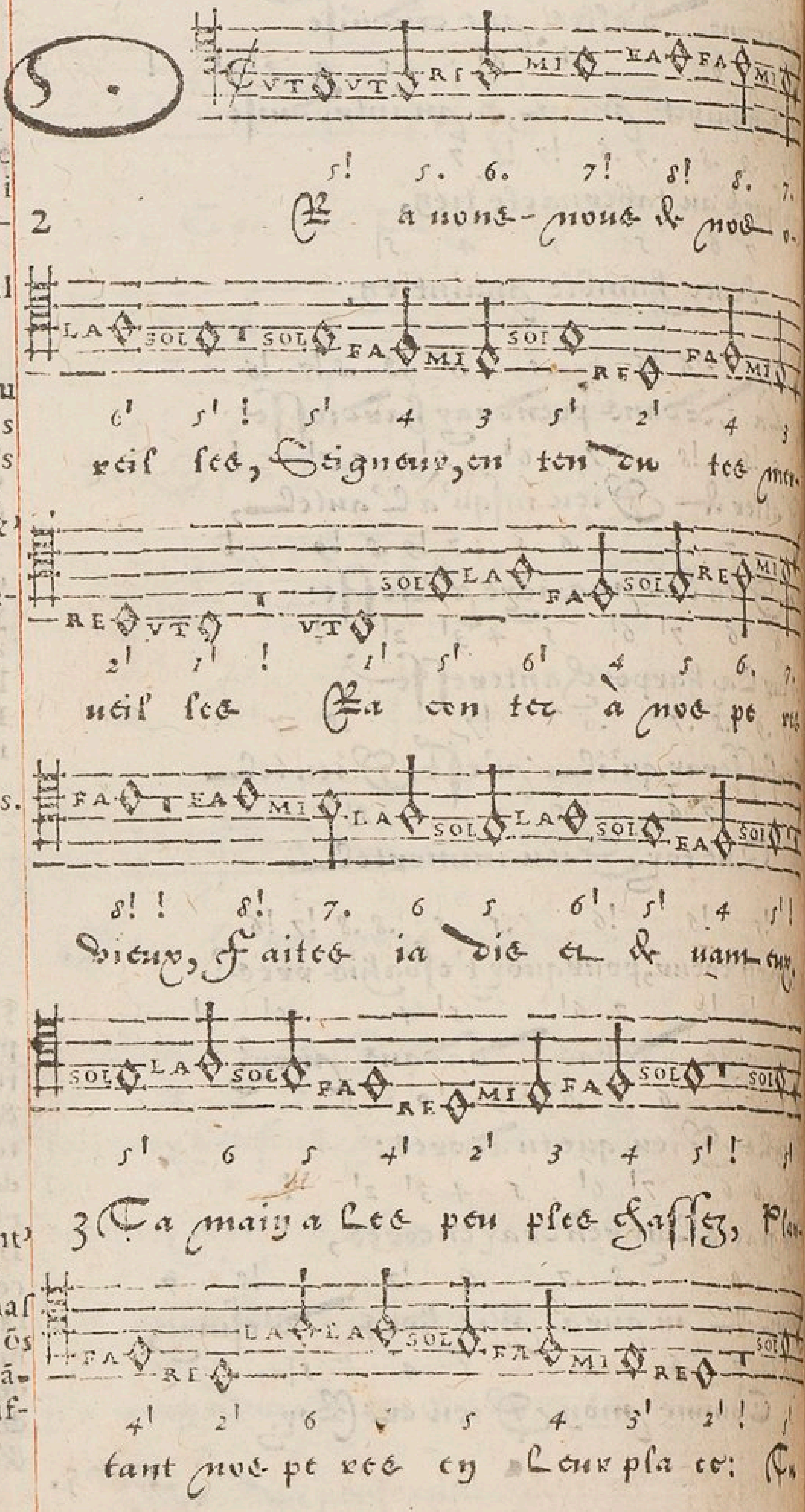
155\. PSEAV. XLIIII. CL. MA. 158

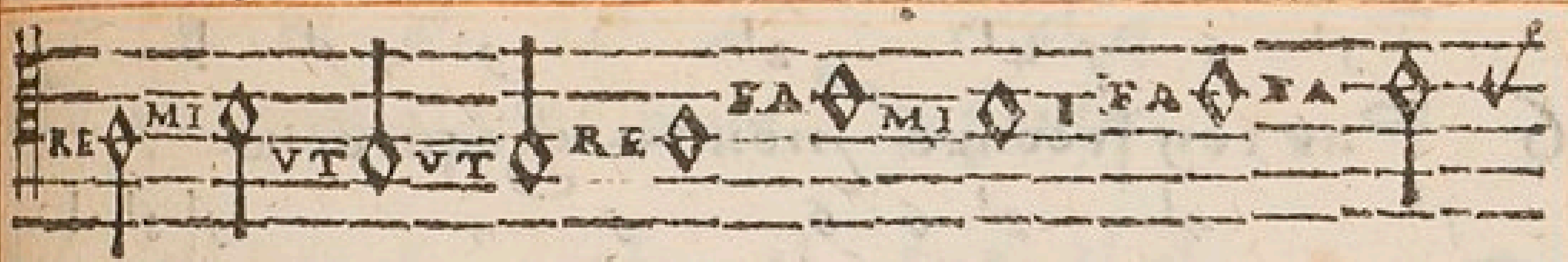
ARGVM. Priere tres-ardente au nõ des fideles afligez en toutes sortes pour auoir soustenu la parolle de Dieu: suiuant l'exposition de Sainct Paul Rom. 8.

2 O Dieu nous auõs ouy de nos oreilles, & nos peres nous ont raconté les faicts que tu as faicts en leurs iours, au temps iadis.

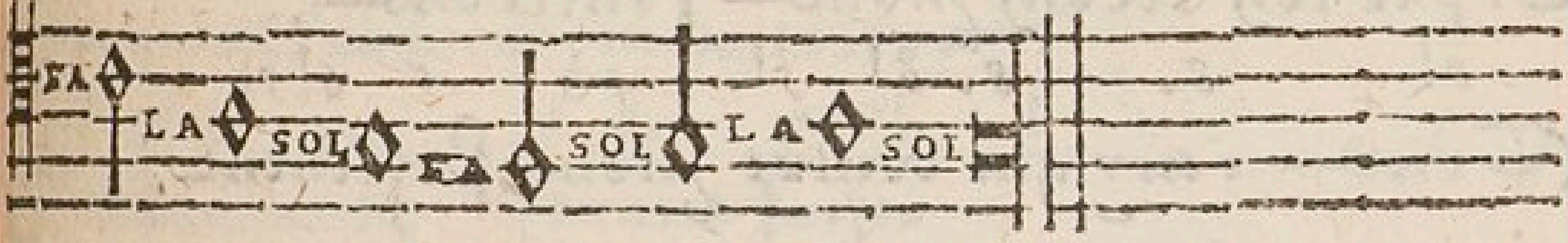
3 Cõment tu as de ta main dechassé des natiõs & les as plãtez: tu as af-

1 Au souuerain Chantre des fils Core, Maschil.





6. 7. 5. 5. 6! 8! 7! 5! 8.
as les peu ples op pressez, & fai-



8. 6! 5! 4 5 6! 5!
sans germer nostre ra ce.

5! 5. 6. 7! 8! 8. 7. 6! 5! !
4 Ce n'est point donc par leur espée,
5! 4 3. 5! 2! 4 3 2! 1! !
Qu'ils ont ceste terre occupée:
1! 5! 6! 4 5 6. 7. 8! !
Aux dangers à eux survenus
8! 7. 6 5 6! 5! 4 5! !
Leur bras ne les a soustenus:
5! 6 5 4! 2! 3 4 5! !
Ta dextre a esté leur sauveur,
5! 4! 2! 6 6 5 4 3! 2! !
Ton bras, ta face & bonnaire:
5! 6. 7. 5. 5. 6! 8! 7! !
Et leur as fait ceste faveur,
8! 8. 8. 6! 5! 4 5 6! 5!
D'autant qu'il t'a pleu de le faire.

5! 5. 6. 7! 8! 8. 7. 6! 5! !
5 Tu es le Roy qui me domine,
5! 4 3 5! 2! 4 3 2! 1! !
Seigneur, & puissance divine:
1! 5! 6! 4 5 6. 7. 8! !
Fay que Jacob ton bien aimé
8! 7. 6 5 6! 5! 4 5! !
Ait ton secours accoustumé.

fligé des peuples, & les as dechassez.

4 Car ilz n'ont point conquesté la terre par leur glaiue: ne leur bras ne les a point sauuez: mais ta dextre, & ton bras, & la lumiere de ta face: pourtãt que tu les auois prins en amour.

5 O Dieu, c'est toy qui es mon Roy: ordonne que Iacob soit deliuré.

6 Par ton moyen nous repousserōs nos aduersaires: par ta vertu nous foulerōs aux piés ceux qui s'éleuēt contre nous.

5' 6 5 4' 2' 3 4 5' !
6 Par toy secours nous choquerons
5' 4' 2' 6 6 5 4 3' 2' !
Tous les ennemis qui nous greuent:
5' 6. 7. 5. 5. 6! 8! 7! !
Et par ton Nom nous foulerons
8! 8. 8. 6' 5' 4 5 6' 5|
Tous ceux qui contre nous s'esleuent.

7 Car ie ne me confie point en mō arc: & mon espée ne me sauueroit point.

5! 5. 6. 7! 8! 8. 7. 6' 5' !
7 Car en mon arc ie n'ay fiance:
5' 4 3 5' 2' 4 3 2' 1' !
Et say tres-bien que la puissance
1' 5' 6' 4 5 6. 7. 8! !
De mon espée, ne sera
8! 7. 6 5 6' 5' 4 5' !
Celle qui me garantira.

8 Mais tu nous as sauuez de nos aduersaires: & as rendu confus ceux qui nous haissoyent.

5' 6 5 4' 2' 3 4 5' !
8 Mais toy, qui nous as defendus
5' 4! 2' 6 6 5 4 3' 2' !
Encontre tous nos aduersaires:
5' 6. 7. 5. 5. 6! 8! 7! !
Toy, di-ie, qui rens confondus
8! 8. 8. 6' 5' 4 5 6' 5|
Tous ceux-la qui nous sont contraires.

9 Dont nous chantiōs tous les iours les louanges de Dieu: & rendions graces eternellement à ton Nom. Sela.

5! 5. 6. 7! 8! 8. 7. 6' 5' !
9 En Dieu gist toute nostre gloire
5' 4 3 5' 2' 4 3 2' 1' !
Vn chacun iour: & ta memoire
1' 5' 6' 4 5 6. 7. 8! !
Nous celebrons desormais
8! 7. 6 5 6' 5' 4 5' !
De magnifier a iamais.

10 Mais maintenāt tu nous as deboutez, & nous as rendus infames: & ne sors

5' 6 5 4' 2' 3 4 5' !
10 Mais tu te tiens de nous bien loin,
5' 4' 2' 6 6 5 4 3' 2' !
Tu nous fais rougir en presence:
5' 6. 7. 5. 5. 6! 8! 7! !
Et nos gendarmes au besoin

8! 8. 8. 6! 5! 4 5 6! 5|
Tu n'accompaignes pour defense.

5! 5. 6. 7! 8! 8. 7. 6! 5! !
11 Comme tu nous fais en arriere
5! 4 3 5! 2! 4 3 2! 1! !
Deuant l'armee meurtriere
1! 5! 6! 4 5 6. 7. 8! !
Des ennemis, venans saisir
8! 7. 6 5 6! 5! 4 5! !
Tout nostre bien à leur plaisir.
5! 6 5 4! 2! 3 4 5! !
12 Tu nous fais estre à ces pillars
5! 4! 2! 6 6 5 4 3! 2! !
Comme brebis aux boucheries:
5! 6. 7. 5. 5. 6! 8! 7! !
Semé nous as de toutes pars
8! 8. 8. 6! 5! 4 5 6! 5|
Parmy nations ennemies.

5! 5. 6. 7! 8! 8. 7. 6! 5! !
13 Ta gent pour neant as vendue,
5! 4 3 5! 2! 4 3 2! 1! !
Ainsi qu'une chose perdue:
1! 5! 6! 4 5 6. 7. 8! !
Tellement que tout bien conte,
8! 7. 6 5 6! 5! 4 5! !
Tu n'en as en rien profité.
5! 6 5 4! 2! 3 4 5! !
14 Tu fais qu'en opprobre nous ont
5! 4! 2! 6 6 5 4 3! 2! !
Tous ceux qui entour nous habitent:
5! 6. 7. 5. 5. 6! 8! 7! !
Ceux, di-ie, qui nos voisins sont,
8! 8. 8. 6! 5! 4 5 6! 5|
Partout nous blasment & despitent.

5! 5. 6. 7! 8! 8. 7. 6! 5! !
15 Nous ne seruons, comme nous sommes,

ᵃplus ᵇauec nos armées.

11 Tu nous fais tourner le dos à l'aduersaire, & nos hayneux ᵃnous ᵇont pillé.

12 Tu nous as mis à l'abandon, cōme brebis pour estre mangez: & nous as espars entre les gens.

13 Tu as vendu ton peuple sans ᵃaucune ᵇcheuance: & n'as point amēdé de leurs pris.

14 Tu nous as mis ᵃen ᵇopprobre à nos voisins, en mocquerie & blasonnement à ceux qui ᵃhabitent ᵇau tour de nous.

15 Tu nous as mis ᵃen ᵇdiction parmy

les gens, & en hochemēt de teste entre les peuples.

16 Ma honte est iournellemēt deuant moy: & la vergōgne de ma face m'a tout couuert.

17 Pour la voix de celuy qui me diffame & vilene: à cause de l'ennemy, & du vindicatif.

18 Tout cela nous est aduenu, & si ne t'auōs point oublié: & n'auons point faussé tō Alliance.

19 Nostre cœur ne s'est point destourné arriere: ne no-

5! 4 3 5! 2! 4 3 2! 1! !
Que le prouerbe aux autres hommes:
1! 5! 6! 4 5 6. 7. 8! !
Ceux qui nous voyent, quant & quant
8! 7. 6 5 6! 5! 4 5! !
Branslent la teste en se moquant.

5! 6 5 4! 2! 3 4 5! !
16 Honte chemine deuant moy
5! 4! 2! 6 6 5 4 3! 2! !
Vn chacun iour, quoy que ie face:
5! 6. 7. 5. 5. 6! 8! 7! !
Si que la vergongne & d'esmoy
8! 8. 8. 6! 5! 4 5 6! 5!
Contraint suis de couurir ma face.

5! 5. 6. 7! 8! 8. 7. 6! 5! !
17 Tant il nous faut ouir d'iniures,
5! 4 3 5! 2! 4 3 2! 1! !
Et maintes reproches tres-dures:
1! 5! 6! 4 5 6. 7. 8! !
Tant d'ennemis sur nous rengez,
8! 7. 6 5 6! 5! 4 5! !
Ne cerchent que d'estre vengez.

5! 6 5 4! 2! 3 4 5! !
18 Nonobstant tout ce traitement,
5! 4! 2! 6 6 5 4 3! 2! !
Tu n'es point mis en oubliance:
5! 6. 7. 5. 5. 6! 8! 7! !
Et n'auons point fait autrement
8! 8. 8. 6! 5! 4 5 6! 5!
Que porte ta sainte Alliance.

5! 5. 6. 7! 8! 8. 7. 6! 5! !
19 Ailleurs qu'à toy nostre pensée,
5! 4 3 5! 2! 4 3 2! 1! !
Seigneur, ne s'est point adressée:
1! 5! 6! 4 5 6. 7. 8! !
Hors le chemin qu'as ordonné

8! 7.
Nostre

8' 7. 6 5 6' 5' 4 5' !
Nostre pié n'a point decliné.
5' 6 5 4' 2' 3 4 5' !
20 Parmy dragons ennemis
5' 4' 2' 6 6 5 4 3' 2' !
Combien que ta main nous accable:
5' 6. 7. 5. 5. 6' 8' 7' !
Et que nous ayes abysmez
8' 8. 8. 6' 5' 4 5 6' 5'
D'ombre & mort espouuantable.

5' 5. 6. 7' 8' 8. 7. 6' 5' !
21 Si nous n'auions eu souuenance
5' 4 3 5' 2' 4 3 2' 1' !
De nostre Dieu, & sa puissance:
1' 5' 6' 4 5 6. 7. 8' !
Si nous auions tendu la main
8' 7. 6 5 6' 5' 4 5' !
A d'autre Dieu qu'au souuerain:
5' 6 5 4' 2' 3 4 5' !
22 Dieu ne s'en enquerroit-il point?
5' 4' 2' 6 6 5 4 3' 2' !
Luy, di-ie, qui cognoist & sonde,
5' 6. 7. 5. 5. 6' 8' 7' !
Voire iusques au dernier poinct,
8' 8. 8. 6' 5' 4 5 6' 5'
Les plus fins cœurs de tout le monde?

5' 5. 6. 7' 8' 8. 7. 6' 5' !
23 On nous meurtrit pour ta querelle:
5' 4 3 5' 2' 4 3 1' 2' !
On nous tient en estime telle
1' 5' 6' 4 5 6. 7. 8' !
Que brebis, qu'on nourrit exprés
8' 7. 6 5 6' 5' 4 5' !
Afin de les tuer aprés.
5' 6 5 4' 2' 3 4 5' !
24 Helas, Seigneur, pourquoy dors-tu?
5' 4' 2'

estre pas decli né de tes sentiers.

20 Combien que tu nous ayes mattez au lieu des dragons: & no⁹ ayes couuerts d'ōbre de mort.

21 Si nous eussions oublié le Nom de nostre Dieu: & eussions estēdu nos mains à vn dieu estrāge:

22 Dieu ne cognoistroit il point cela car c'est luy qui cognoit les secrets du cœur?

23 Mais ce est pour toy que nous sommes tous les iours occis: & sommes estimez comme brebis de la boucherie.

24 Debout, Seigneur, pourquoy dors-tu?

reueille-toy ne nous debouté à iamais.

5' 4' 2' 6 6 5 4 3' 2' !
Reueille-toy en noz oppressees:
5' 6. 7. 5. 5. 6! 8! 7! !
Reueille, di-ie, ta vertu,
8! 8. 8. 6' 5' 4 5 6' 5|
Et pour iamais ne nous delaisses.

25 Pourquoy caches-tu ta face? & oublies nostre affliction & nostre oppression?

5! 5. 6. 7! 8! 8. 7. 6' 5' !
25 Pourquoy caches-tu ton visage?
5' 4 3 5' 2' 4 3 2' 1' |
Pourquoy alors qu'on nous outrage,
1' 5' 6' 4 5 6. 7. 8! !
N'as-tu quelque compassion
8! 7. 6 5 6' 5' 4 5' !
De nostre grande oppression?

26 Car nostre ame est abbatue iusqu'en la poudre: & nostre ventre est fiché en terre.

5' 6 5 4' 2' 3 4 5'
26 La grand'rigueur dont tu nous bas
5' 4' 2' 6 6 5 4 3' 2' !
Confond noz ames & atterre:
5' 6. 7. 5. 5. 6! 8! 7! !
Nous auons les ventres tous plats,
8! 8. 8. 6' 5' 4 5 6' 5|
Comme collez contre la terre.

27 Leue-toy en nostre aide: & nous recour pour l'amour de ta bonté.

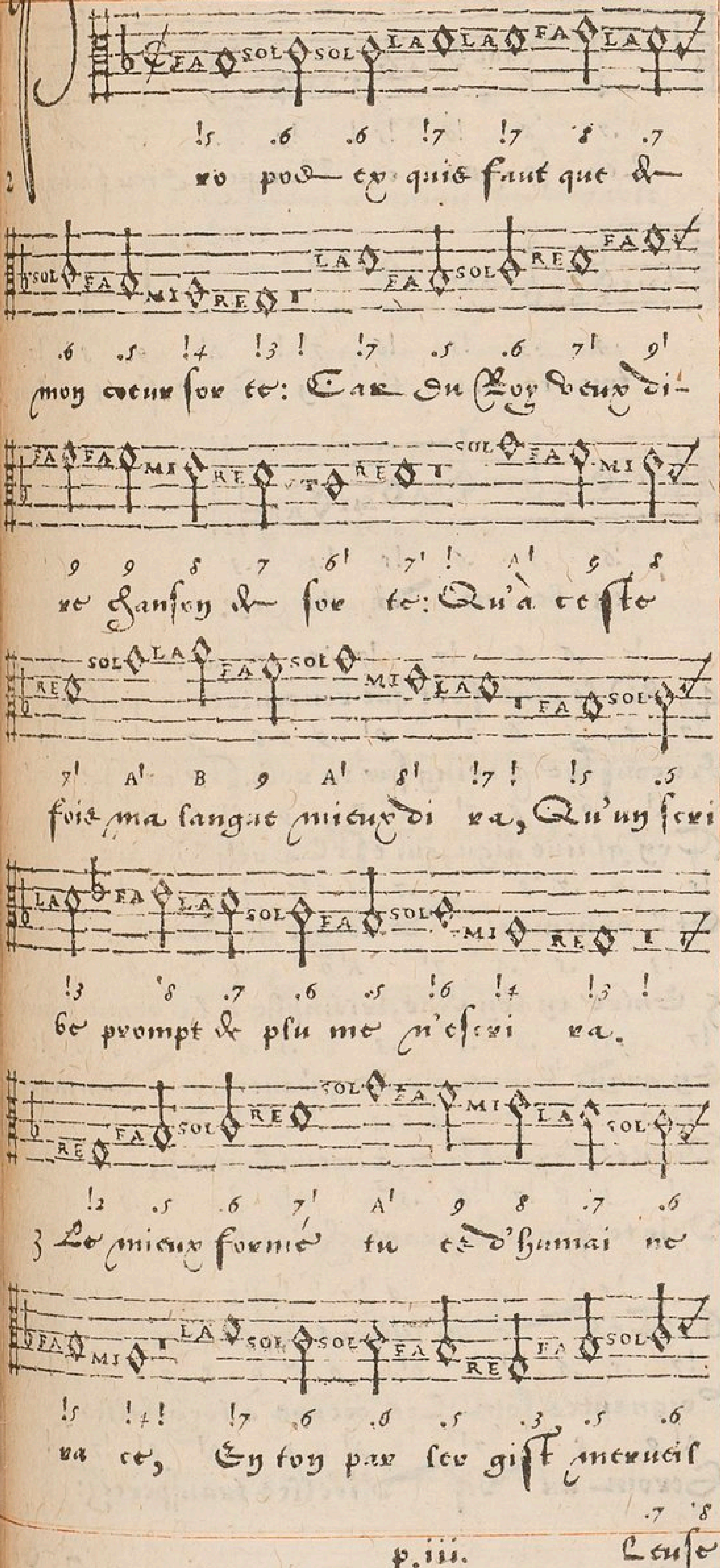
5! 5. 6. 7! 8! 8. 7. 6' 5' !
27 Leue-toy donc, & nous accorde
5' 4 3 5' 2' 4 3 2' 1' !
L'aide de ta misericorde:
1' 5' 6' 4 5 6. 7. 8! !
Et pour l'amour de ta bonté
8! 7. 6 5 6' 5' 4 5|
Deliure-nous d'aduersité.

2—6 PSEAV. XLV. CL. MA. 3—1

Eructauit cor meum verbum.

1 Au maistre des chantres sur Sosannim, des enfans de Core Maschil, Cantique d'amours.

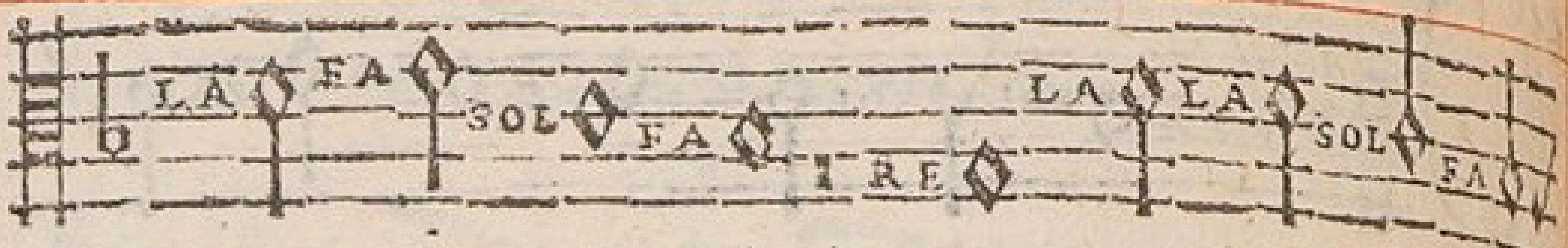
Pseaume XLV.



ARGVM.
C'est le chãt nuptial de Iesus Christ & de son Eglise, souz la figure de Salomon & de sa principale femme, fille de Pharao.

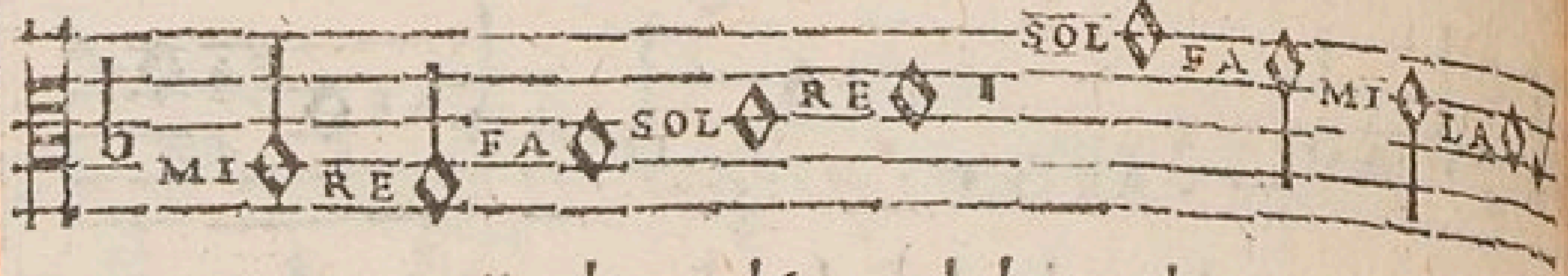
2 Mon cœur veut mettre hors bõ propos: mon œuure parlera du Roy: ma langue est comme la plume d'vn leger escriuain.

3 Tu es parfaict en beauté plus que fils des hommes: grace est espandue entes leures:



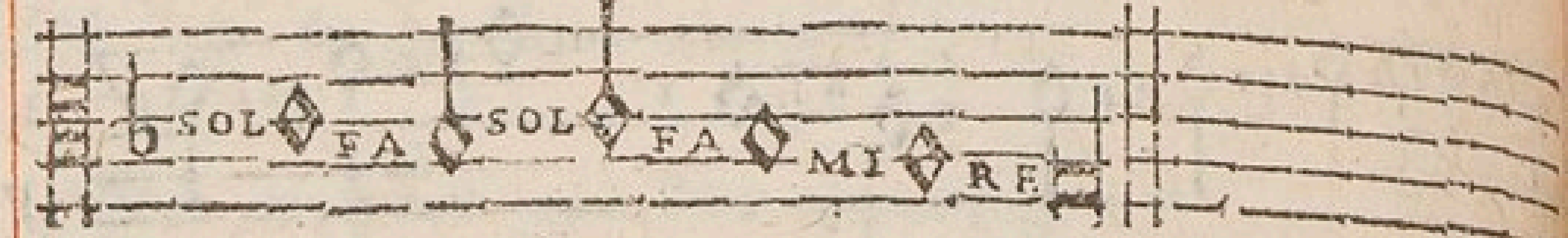
.7 '8 !6 !5 ! !3 .7 .7 .6 .5

Leu se gra ce: Parquoy Dieu fait que



.4 .3 !5 !6 7' ! A' 9 8 !7

tou te na ti on Sans fin te lou



!6 .5 .6 !5 !4 |.3

en be ne di cti on.

!5 .6 .6 !7 !7 '8 .7 .6 .5 !4 !3 !

4 O le plus fort que rencontrer on puisse,

!7 .5 .6 7' 9' 9 9 8 7 6' 7' !

Accoustre & ceing sur ta robuste cuisse

A' 9 8 7' A' B 9 A' 8' !7 !

Ton glaive aigu, qui est la resplendeur

!5 .6 .7 '8 .7 .6 .5 !6 !4 !3 !

Et l'ornement de royale grandeur.

!3 .5 .6 7' A' 9 8 .7 .6 !5 !4

5 Entre en ton char, triomphe à la bonne heure

!7 .6 .6 .5 .3 .5 .6 .7 '8 !6 !5 !

En grand honneur: puis qu'avec toy demeure

!3 .7 .7 .6 .5 .4 .3 !5 !6 7' !

Verité, foy, iustice, & cœur humain,

A' 9 8 !7 !6 .5 .6 !5 !4 |.3

Voir te fera de grans choses ta main.

!5 .6 .6 !7 !7 '8 .7 .6 .5 !4 !3 !

6 Tes dards luisans, & tes sagettes belles

!7 .5 .6 7' 9' 9 9 8 7 6' 7' !

Poignantes sont: Les cœurs à toy rebelles

A' 9 8 7' A' B 9 A' 8' !7 !

Seront au vif d'icelles transpercez:

!5

pource que Dieu t'a benit eternellement.

4 Ceing ton espee sur ta cuisse, o tres puisſãt, qui est ton honneur & ta magnificence.

5 Si triõphe à ton honneur, & sois monté sur la parolle de verité, & debonnaireté & iustice: & lors ta dextre t'enseignera choses terribles.

6 Tes flesches sont aiguës: pourtant les peuples cherrõt sous toy: elles entrerõt au cœur

!5 .6 .7 '8 .7 .6 .5 !6 !4 !3 !
Et dessous toy les peuples renuersez.
!3 .5 .6 7' A' 9 8 .7 .5 !5 !4 !
7 O Dieu & Roy, ton throne venerable
!7 .6 .6 .5 .3 .5 .6 .7 '8 !6 !5 !
C'est vn haut throne à iamais perdurable:
!3 .7 .7 .6 .5 .4 .3 !5 !6 7' !
Le sceptre aussi de ton regne puissant,
A' 9 8 !7 !6 .5 .6 !5 !4 !3
C'est d'equité le sceptre florissant.

!5 .6 .6 !7 !7 '8 .7 .6 .5 !4 !3 !
8 Iniquité tu hais, aimant iustice:
!7 .5 .6 7' 9' 9 9 8 7 6' 7' !
Pour ces raisons, Dieu ton Seigneur propice,
A' 9 8 7' A' B 9 A' 8' !7 !
Sur tes consors t'ayant le plus à gré,
!5 .6 .7 '8 .7 .5 .5 !5 !4 !3 !
D'huile de ioye odorant t'a sacré.
!3 .5 .6 7' A' 9 8 .7 .6 !5 !4 !
9 De tes habits les plis ne sentent qu'ambre,
!7 .6 .6 .5 .3 .5 .6 .7 '8 !6 !5 !
Et musc & myrrhe, en allant de ta chambre
!3 .7 .7 .6 .5 .4 .3 !5 !6 7' !
Hors ton palais d'yuoire, haut & fier,
A' 9 8 !7 !6 .5 .6 !5 !4 !3
Là où chacun te vient gratifier.

!5 .6 .6 !7 !7 '8 .7 .6 .5 !4 !3 !
10 Auec toy sont filles de Rois bien nettes,
!7 .5 .6 7' 9' 9 9 8 7 6' 7' !
De tes presens moult precieux ornees:
A' 9 8 7' A' B 9 A' 8' !7 !
Et la nouuelle espouse à ton costé,
!5 .6 .7 '8 .7 .6 .5 !6 !4 !3 !
Qui d'or d'Ophir couronne sa beauté.
!3 .5 .6 7' A' 9 8 .7 .6 !5 !4 !
11 Escoute, fille en beauté nompareille,
!7 .6 .6 .5 .3 .5 .6 .7 '8 !6 !5 !
Entens à moy, & me preste l'oreille:
!3

des ennemis du Roy.

7 O Dieu, ton Throne est à tousiours, & à iamais: le sceptre de ton Regne est le sceptre d'equité.
8 Tu aimes iustice, & hais meschanceté: pource Dieu ton Dieu t'a sacré de l'huile de liesse, plus que tes compaignons.
9 Ce n'est que myrrhe & aloes, & casse de tous tes vestemens quand tu sors des palais d'yuoire desquels ils t'ont tout resiouy.
10 Filles de Roys sont entre tes dames-d'honneur: la Royne t'assiste à ta dextre paree d'or d'Ophir.
11 Escoute, fille, & entens, & encline ton oreil

!3 .7 .7 .6 .5 .4 .3 !5 !5 7! !
Il te conuient ton peuple familier,
A! 9 8 !7 !6 .5 .6 !5 !4 |.3
Et la maison de ton pere oublier.

!5 .6 .6 !7 !7 8 .7 .6 .5 !4 !3 !
12 Car nostre Roy, nostre souuerain Sire,
!7 .5 .6 7! 9! 9 9 8 7 6! 7! !
Moult ardemment ta grand'beauté desire:
A! 9 8 7! A! B 9 A! 8! !7 !
Doresnauant ton Seigneur il sera,
!5 .6 .7 8 .7 .6 .5 !6 !4 !3 !
Et de toy humble obeissance aura.
!3 .5 .6 7! A! 9 8 .7 .6 !5 !4 !
13 Peuples de Tyr, peuples pleins de richesses,
!7 .6 .6 .5 .5 .5 .6 .7 8 !6 !5 !
D'honneurs & dons te feront grans largesses.
!3 .7 .7 .6 .5 .4 .3 !5 !6 7! !
14 Ce nestra de la fille du Roy
A! 9 8 !7 !6 .5 .6 !5 !4 |.3
Sous manteau d'or, sinon tout noble arroy.

!5 .6 .6 !7 !7 8 .7 .6 .5 !4 !3 !
15 D'habits brodez richement atournee,
!7 .5 .6 7! 9! 9 9 8 7 6! 7! !
Elle sera deuers le Roy menee,
A! 9 8 7! A! B 9 A! 8! !7 !
Auec le train des vierges la suiuans,
!5 .6 .7 8 .7 .6 .5 !6 !4 !3 !
Et de ses plus prochaines la seruans.
!3 .5 .6 7! A! 9 8 .7 .6 !5 !4
16 Pleines de ioye, & d'ennuy exemptees,
!7 .6 .6 .5 .3 .5 .6 .7 8 !6 !5 !
Au Roy seront ensemble presentees:
!3 .7 .7 .6 .5 .4 .3 !5 !6 7! !
Elles & toy, en triomphe & bon-heur,
A! 9 8 !7 !6 .5 .6 !5 !4 |.3
L'irez trouuer en son palais d'honneur,

!5 .6 .6 !7 !7 8 .7 .6 .5 !4 !3
17 Ne plain donc point de laisser pere ou mere,
!7

Car

le: & oublie ton peuple, & la maison de ton pere.

12 Et le Roy prendra plaisir en ta beauté: car il est ton seigneur & luy dois porter reuerence,

13 Et la fille de Tyr viendra auec presens, & les riches du peuple supplieront ta face.

14 La fille de Roy est toute glorieuse, demeurant au dedans: son vestemét est fait de brochures d'or.

15 Elle sera presentée au Roy en vestemens de broderie: & les vierges ses cõpaignes apres elle te seront amenées.

16 Elles seront presentées en resiouyssance & liesse: & entreront au palais du Roy.

17 Tes enfás serõt au lieu de tes peres:

Car en lieu d'eux, mariage prospere
Te produira beaux & ieunes enfans,
Que tu feras par tout rois triomphans.
18 Quant est de moy, à ton nom & ta gloire
Feray escrite d'eternelle memoire:
Et par lesquels les gens à l'avenir,
Sans fin voudront te chanter & benir.

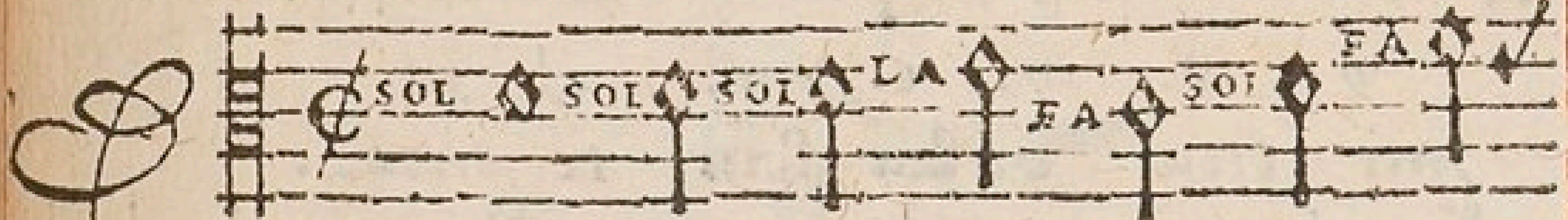
tu les consti tueras princes par toute la terre. 18 Ie rédray ton nom memorable par tous siecles: au moyen de quoy les peuples te celebrerõt à tousiours, & à iamais,

3 6 PSEAV. XLVI. CLE. MA. 3 A

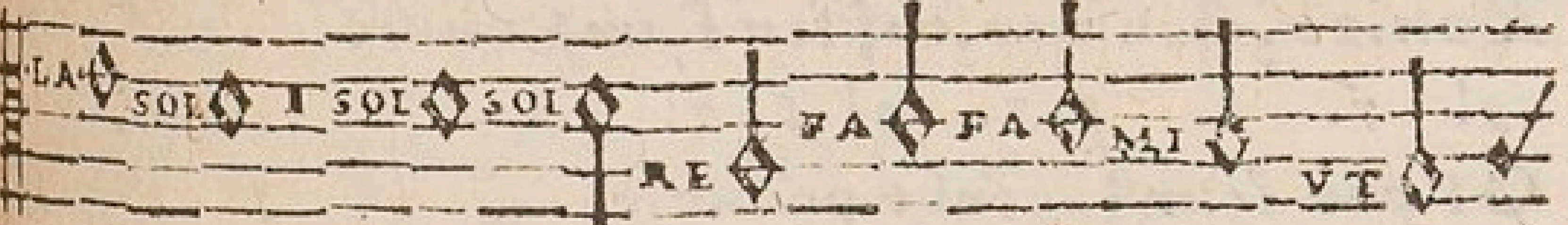
Deus noster refugium & virtus.

ARGVM. Les bõs chãtẽt icy quelle fiance & seureté ilz ont en tous perils, ayant Dieu pour leur garde.

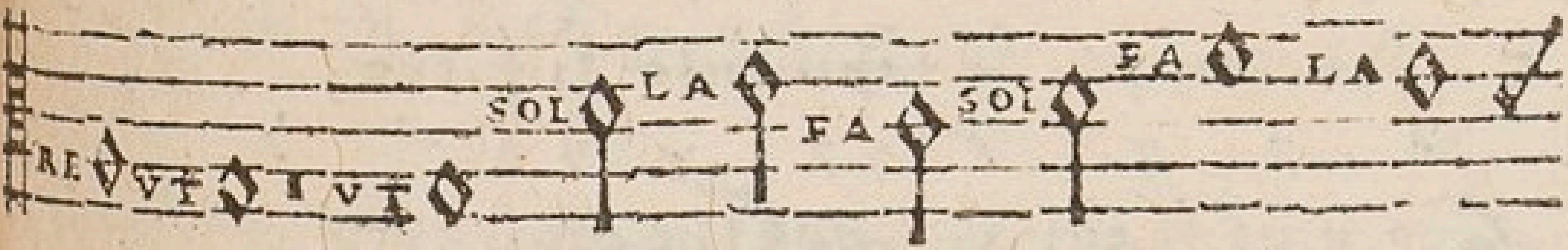
1 Au maistre chantre, des enfans de Core, sur Alamoth, Cantique.



2 Des qu'adversité nous of-



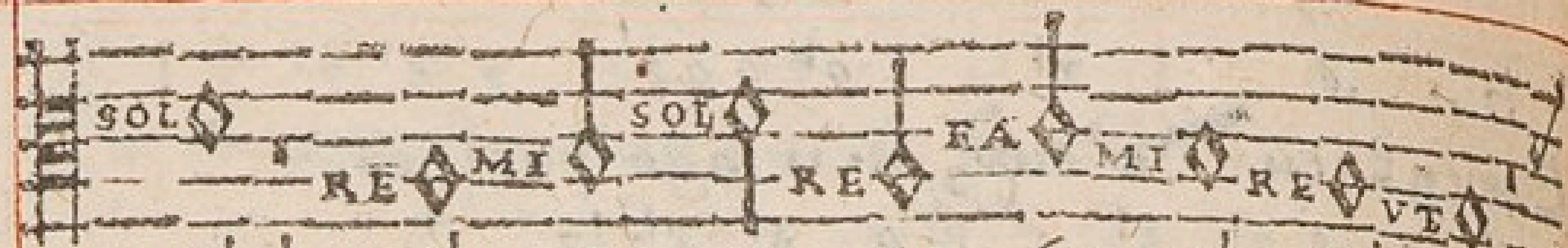
fen se, Dieu nous est appuy & de-



fen se: Au besoin l'avons esprou-

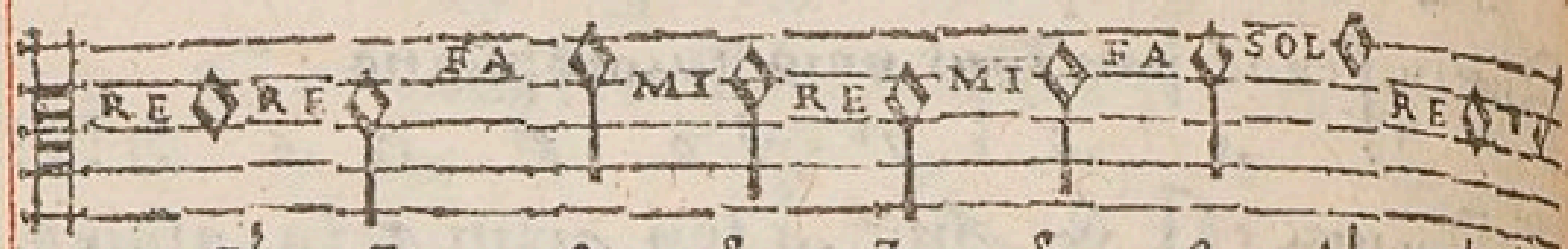
2 Dieu nous est refuge & force: & a esté trouvé de grãd secours en nos afflictions.

p. v. ve,



7! 4! 5. 7. 4. 6. 5! 4! 3! !

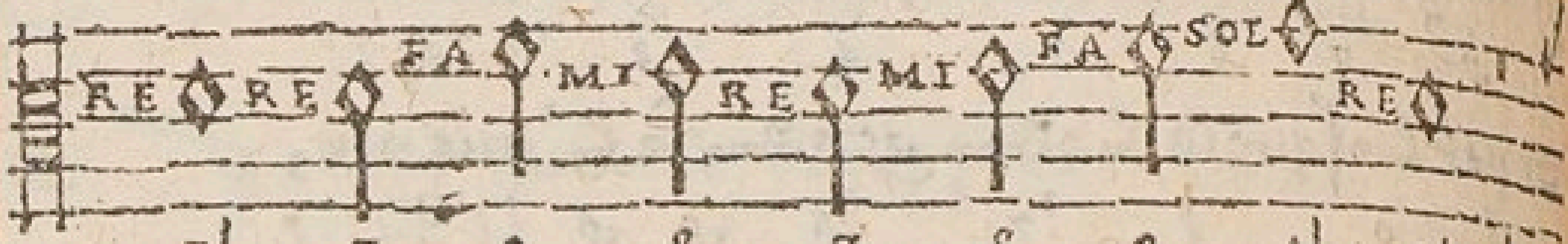
ué, Et grand secours en luy trou ué.



7! 7 9 8 7 8 9 A! 7! !

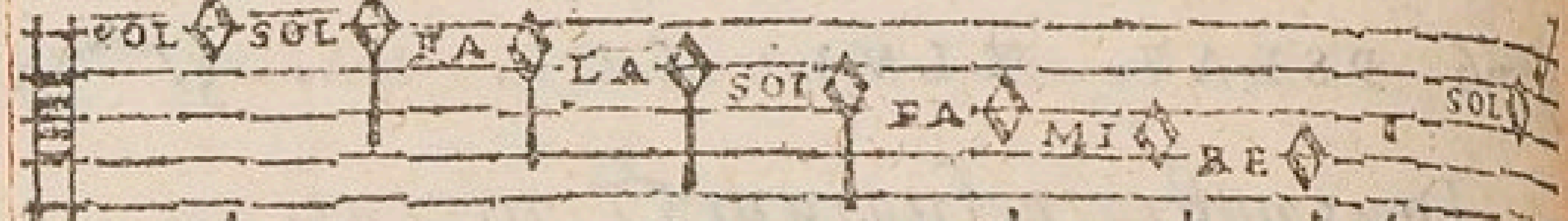
3 Pourtant no' ne craindrons point, encores que la terre fust transmuée en autre lieu, & que les montaignes se bougeassent au milieu de la mer.

3 Dont plus n'aurons crainte ne dou te,



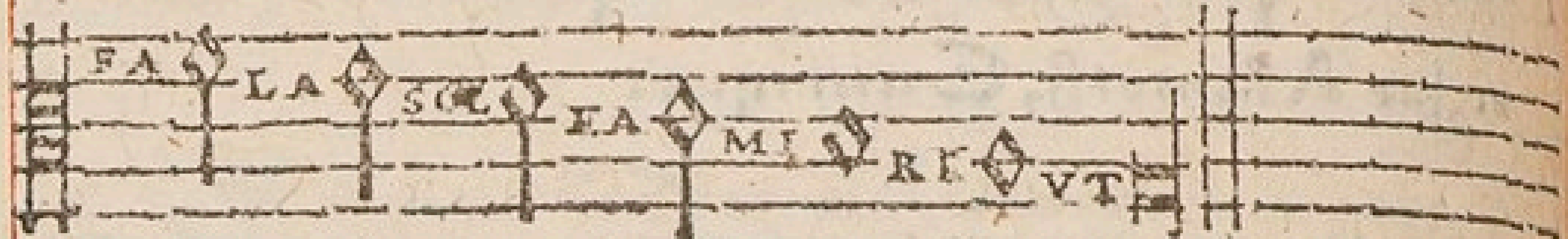
7! 7 9 8 7 8 9 A! 7! !

Et deust trem bler la ter re tou te,



A! A 9 8. 7. 6! 5! 4! ! 7!

Et les mon tai gnes a bysmer Au



9 8. 7. 6. 5! 4! 3.!

mi lieu de la hau te mer.

7! 7. 7. 8. 6. 7. 9 8! 7! !

4 Que ses eaux bruissent & escumassent la boue, & qu'elles fussent émeues par l'eleuatiō de ses vagues. Sela.

4 Voire deussent les eaux profondes

7! 7. 4. 6. 6. 5. 3. 4! 3! !

Bruire, escumer, enfler leurs ondes

3! 7. 8. 6. 7. 9! 8! 7! !

Et par leur superbe pouuoir

4! 5. 7. 4. 6. 5! 4! 3! !

Rochers & montaignes mouuoir.

7! 7 9 8 7 8 9 A! 7! !

5 Car les ruisseaux de la riuiere resiouiront la cité de Dieu qui est le

5 Au temps de tormente si fiere,

7! 7 9 8 7 8 9 A! 7! !

Les ruisseaux de nostre riuiere

A! A 9 8. 7. 6! 5! 4! !

Resiouiront la grand' cité,

7! 9 8. 7. 6. 5! 4! 3.|
Lieu tres-sainct de la Deité.

7! 7. 7. 8. 6. 7. 9 8! 7! !
6 Il est certain qu'au milieu d'elle
7! 7. 4. 6. 6. 5. 3. 4! 3! !
Dieu fait sa demeure eternelle:
3! 7. 8. 6. 7. 9! 8! 7! !
Rien esbranler ne la pourra:
4! 5. 7. 4. 6. 5! 4! 3! !
Car Dieu prompt secours luy donra.
7! 7 9 8 7 8 9 A! 7! !
7 Troupes de gens sur nous coururent,
7! 7 9 8 7 8 9 A! 7! !
Meus contre nous royaumes furent:
A! A 9 8. 7. 6! 5! 4! !
Du bruit de voix tout l'air fendoit,
7! 9 8. 7. 6. 5! 4! 3.|
Et sous eux la terre fondoit.

7! 7. 7. 8. 6. 7. 9 8! 7! !
8 Mais pour nous en ces dures alarmes
7! 7. 4. 6. 6. 5. 3. 4! 3! !
C'est le grand Dieu des armes:
3! 7. 8. 6. 7. 9! 8! 7! !
Le Dieu de Iacob c'est un fort
4! 5. 7. 4. 6. 5! 4! 3! !
Pour nous encontre tout effort.
7! 7 9 8 7 8 9 A! 7! !
9 Venez contemplez en vous-mesmes
7! 7 9 8 7 8 9 A! 7! !
Du Seigneur les actes supremes:
A! A 9 8. 7. 5! 5! 4! !
Et ces lieux terrestres voyez,
7! 9 8. 7. 6. 5! 4! 3.|
Comment il les a nettoyez.

7! 7. 7. 8. 6. 7. 9 8! 7! !
10 Il a esteint cruelle guerre
7! 7. 4. 6. 6. 5. 3. 4! 3! !
Par tout iusqu'aux fins de la terre:

sainct des habitacles du Souuerain.
6 Dieu est au milieu d'icelle: dont point ne se bougera: Dieu luy dõnera aide dés le poinct du iour.

7 Les gens ont bruit, & les royaumes ont esté émeus: il a tonné: & la terre s'est ecoulée.

8 Le Seigneur des batailles est des nostres: le Dieu de Iacob nous est pour seur refuge. Sela.

9 Venez, & contemplez les faicts du Seigneur, lequel met desolation en la terre.

10 Il fait cesser les batailles iusqu'au bout de la ter

3! 7.

re: il rompt arcs, il coupe lances, il brulle les chariots par feu:
11 Desistez, dit-il, & cognoissez que ie suis Dieu, & que ie suis grãd entre les gens, & grãd par toute la terre.
12 Le Seigneur des batailles est des nostres: le Dieu de Iacob nous est seur refuge. Sela.

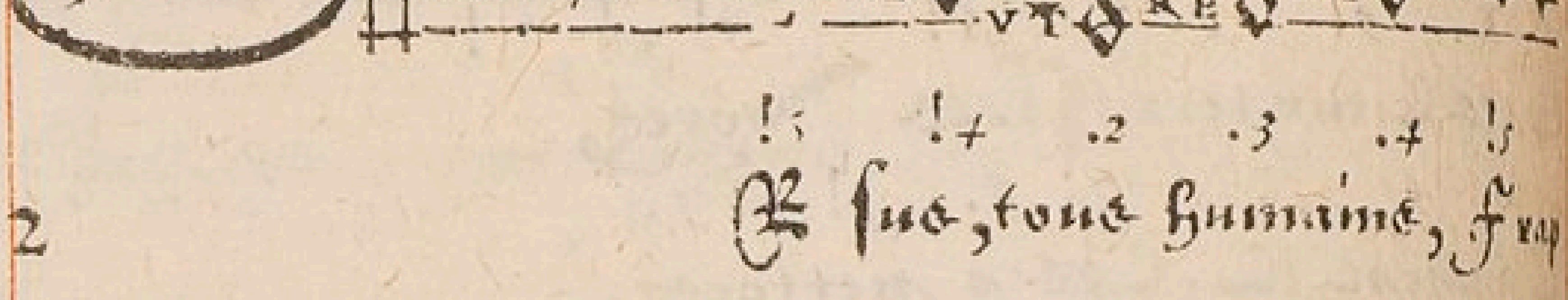
ARGVM. Cantique de resiouissãce, chanté quãd l'Arche fut posée en Ierusalem: laquelle estoit le tesmoignage de l'Alliance faicte auec le Seigneur, & par mesme moyen figure de la venue de Iesus Christ en sõ Eglise, par lequel Dieu est reconcilié aux hommes Parquoy le Prophete passe pl' outre, declarãt qu'en ceste Alliance se-

3!7. 8. 6. 7. 9! 8! 7! !
Brise lances, rompu les arcs,
4! 5. 7. 4. 6.5!4! 3! !
Et par feu les chariots ars.
7! 7 9 8 7 8 9 A! 7! !
11 Cessez, dit-il, et cognoissance
7!7 9 8 7 8 9 A! 7! !
Ayez de ma haute puissance:
A! A 9 8.7.6!5!4! !
Dieu suis, i'ay exaltation
7! 9 8. 7. 6. 5!4!3.|
Sur toute terre et nation.
7! 7.7.8. 6. 7. 9 8! 7! !
12 Confusion, le Dieu des armees
7! 7. 4. 6. 6. 5. 3.4! 3! !
Des nostres est en tous alarmes:
3! 7. 8. 6.7. 9! 8! 7! !
Le Dieu de Iacob c'est vn fort
4! 5. 7. 4. 6.5! 4! 3.|
Pour nous en contre tout effort.

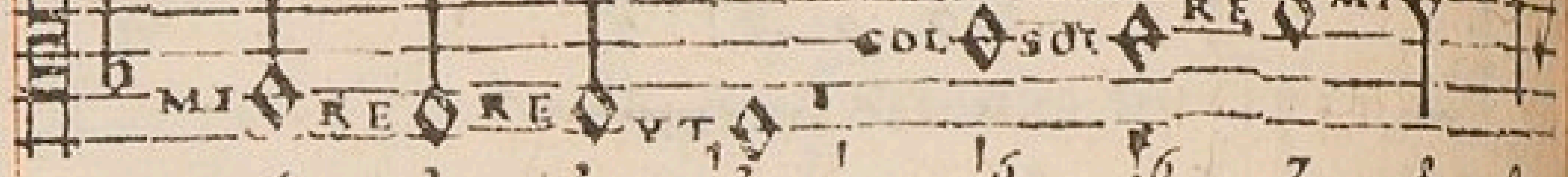
4 .2 6 PSEAV. XLVII. THE. BE.

Omnes gentes, plaudite man.

1 Au maistre chantre des enfans de Core, Pseaume.

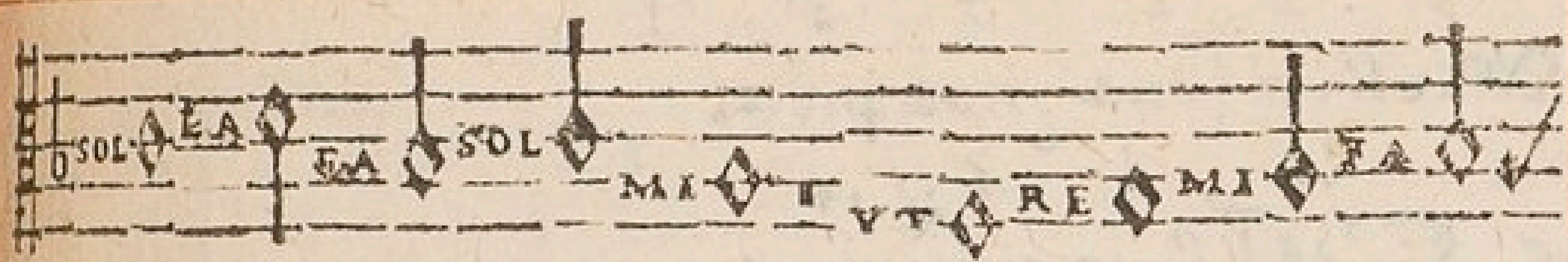


!5 !4 .2 .3 .4 !5
2 Or sus, tous humains, frap

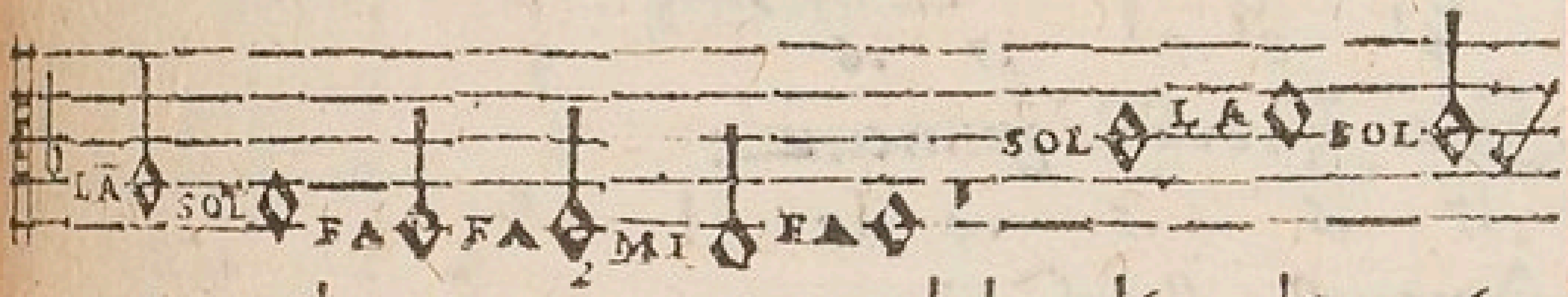


.4 .3 .3 !5 ! !6 !6 7 8 9
pez en vos mains: Qu'on voye son ner,
!5

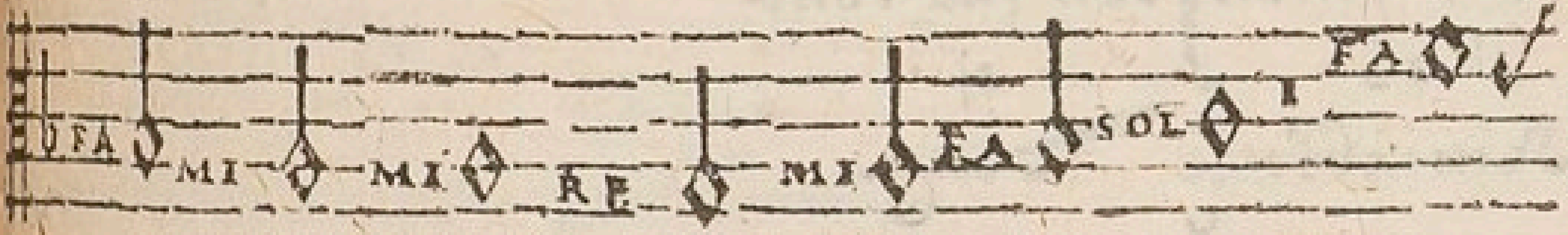
Qu'vn



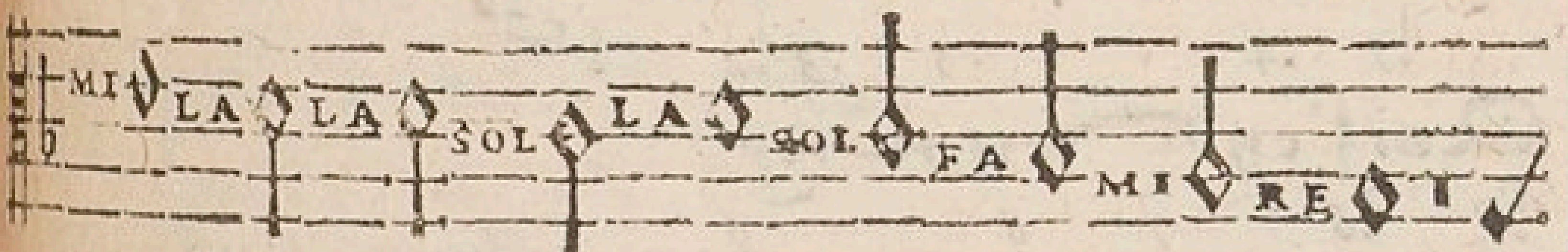
!6 .7 .5 .6 !4 ! !2 !3 .4 .5
Qu'oyoye en tonnere Le Nom so sen-



4 3 2 1 2 ! !6 !7 .6
nel de Dieu E ter nel. 3 C'est le Dieu



.5 .4 !4 .3 .4 .5 !6 ! 9
tres-haut Qui craindre il nous faut: Le



8 .7 .7 .6 !7 .6 .5 .4 !3 !
grand Roy qui fait Sen tir en ef fet

!2 !4 .6 .5 4 3 2 2 1
Sa force au tra uers De tout l'v ni uers.

!6 !4 .2 .3 .4
4 Sous nostre pouuoir
!5 .4 .3 .3 !2 !
Il nous fera voir
!6 !6 7 8 9
Les peuples batus:
!6 .7 .5 .6 !4 !
Peuples abatus
2 !3 .4 .5 4
Et humiliez

3 2
Mettra

royent compris non seulemēt les Iuifs, mais aussi les Empires & plus puissās Royaumes de la terre: qui recognoistroyent le vray Dieu pour leur souuerain Seigneur & Roy.

2 Tous peuples, claquez des mains: & chantez hautemēt à Dieu ē voix gaye. 3 Car le Seigneur est souuerain, & terrible: & grand Roy sur toute la terre.

4 Il rēge les peuples dessous nous, & les natiōs dessouz nos piés.

Mettra sous nos piés.

5 C'est luy qui a part
A mis nostre part,
Et Jacob l'honneur:
Auquel le Seigneur
Se monstra sur tous
Amiable & doux.

5 Il nous a choisi nostre heritage, la magnificēce de Iacob, lequel il aime. Sela.

6 Or donc le voicy,
Qui s'en vient icy
A grans cris & voix:
A son de hauboix
Voyons arrivant
Le grand Dieu vivant.

6 Dieu est monté auec triomphe: le Seigneur ˄est monté˄ au son de trompette.

7 Chantez-moy, chantez
De Dieu les bontez:
Chantez, chantez-moy
Nostre puissant Roy.

7 Psalmodiez à Dieu, psalmodiez: psalmodiez à nostre Roy psalmodiez.

8 Car il est le Dieu
Regnant en tout lieu:

8 Car Dieu ˄est˄ Roy de toute la ter-

!6 !4 .2 .3 .4
Sages & discrets,
!5 .4 .3 .3 !2 !
Chantez ses secrets,
!6 !6 7 8 9
9 Car tous les gentils
!6 .7 .5 .6 !4 !
Sont assuiettis,
!3 !3.4 .5 4
Au throne monté
3! 2 2 1 2! !
De sa saincteté.
!6 !7 .6 .5 .4
10 Les princes puissans
!4 .3.4.5 !6 !
S'assuiettissans,
9! 8! .7 .7 .6
Vers luy sont venus,
!7 .6 .5 .4 !3 !
Pour estre tenus
!3 !4 .6 .5 4
Peuple du Dieu sainct,
3! 2 2 1 2!
Qu'Abraham a craint:

!6 !4 .2 .3 .4
Car Dieu en sa main,
!5 .4 .3 .3 !2 !
Comme souverain,
!6 !6 7 8 9
De ce monde entier
!6.7 .5 .6 !4 !
Porte le bouclier,
!3 !3.4 .5 4
Esleué sur tout
3! 2 2 1 .2!
Jusqu'au dernier bout.

re psalmodiez discretement.

9 Dieu regne sur les gens: Dieu est assis sur son sainct Throne.

10 Les princes des peuples se sont assemblez, pour estre peuple du Dieu d'Abraham: car les boucliers de la terre sôt à Dieu, il est mout exalté.

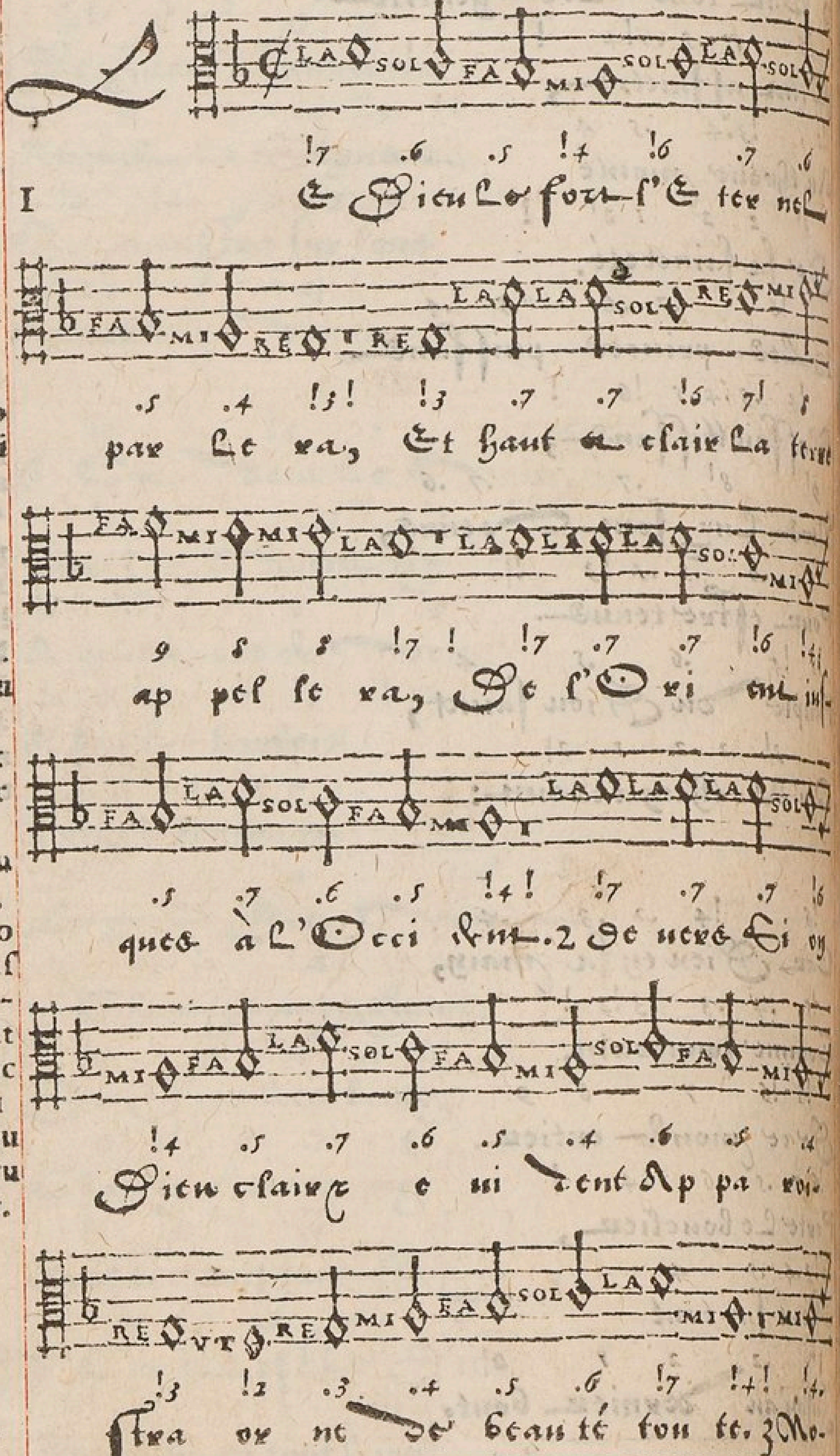
ARGVM. Il prophetise comment Dieu deuoit appeller à soy toutes nations par l'Euangile, & ne demander aux siẽs pour tous sacrifices, sinõ cõfession & predication de sa bonté: detestant ceux qui se vantent d'obseruer sa religion, sans que leur cœur soit touché de zele ne d'amour enluy.

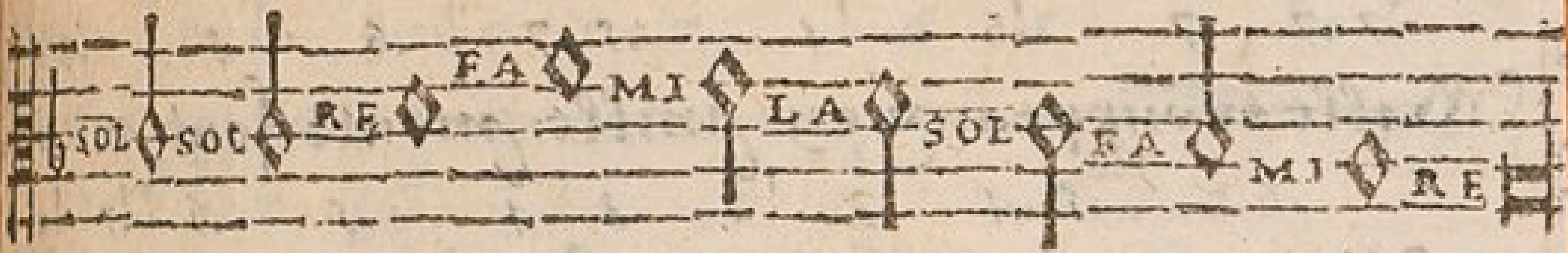
1 LE Dieu des dieux le Seigneur a parlé, & a appellé toute la terre, depuis le Soleil leuãt iusques au Soleil couchãt 2 De Sion accomplie en beauté Dieu s'est apparu clairement.

3 Nostre

Deus deorum Dominus loc.

1 Pseaume d'Asaph.





.6 .6 7' 9' 8 .7 .6 .5 !4 !3
stre grand Dieu viendra, n'en fai tes doute:
!7 .6 .5 !4 !6 .7 .6 .5 .4 !3 !
Ayant un feu devorant devant luy,
!3 .7 .7 !6 7' 8 9 8 8 !7 !
D'un vehement tourbillon circuy.
!7 .7 .7 !6 !4 .5 .7 .6 .5 !4 !
4 Lors huchera et terre et ciel luisant,
!7 .7 .7 !6 !4 .5 .7 .6 .5 .4
Pour iuger là tout son peuple: 5 En disant,
.6 .5 .4 !3 !2 .3 .4 .5 .6 !7 !4 !
Assemblez-moy mes saincts, qui par fiance
!4 .6 .6 7' 9' 8 .7 .6 .5 !4 !3
Sacrifians ont prins mon alliance.

!7 .6 .5 !4 !6 .7 .6 .5 .4 !3 !
6 (Et vous les cieux direz en tout endroit
!3 .7 .7 !6 7' 8 9 8 8 !7 !
Son iugement: car Dieu est iuge droit.)
!7 .7 .7 !6 !4 .5 .7 .6 .5 !4 !
7 Enten mon peuple, et à toy parleray:
!7 .7 .7 !5 !4 .5 .7 .6 .5 .4
Ton Dieu ie suis, rien ne te celeray.
.6 .5 .4 !3 !2 .3 .4 .5 .6 !7 !4 !
8 Par moy reprins ne seras des offrandes,
!4 .6 .6 7' 9' 8 .7 .6 .5 !4 !3
Qu'en sacrifice ay voulu que me rendes.

!7 .6 .5 !4 !6 .7 .6 .5 .4 !3 !
9 Je n'ay besoin prendre en nulle saison
!3 .7 .7 !6 7' 8 9 8 8 !7 !
Boucs de tes parcs, ne boeuf de ta maison.
!7 .7 .7 !5 !4 .5 .7 .6 .5 !4 !
10 Tous animaux des bois sont de mes biens,

Dieu viẽdra & ne dissimulera plus: feu consommant ira deuant luy, & à l'entour de luy sera mout grãde tempeste.
4 Il appellera les cieux d'enhaut & la terre, pour iuger sõ peuple.
5 Assemblez moy, dira-il, mes debõnaires, lesquels ont faict alliance auec moy par sacrifice.
6 (Soudain les cieux ont annoncé sa iustice: car c'est Dieu qui est iuge. Sela.)
7 Escoute mon peuple, & ie parleray: enten Israel & ie te protesteray: car ie suis Dieu ton Dieu.
8 Ie ne te reprendray point pour tes sacrifices ne pour tes holocaustes, qu'ilz n'õt point esté continuellement deuant moy.
9 Ie ne prẽdray point de ieune taureau de ta maisõ, ne des boucs de tes parcs.
10 Car toutes les bestes de la forest sont miẽnes & les bestes qui pais-

!7

sent en mille montaignes.
11 Ie cognoy tous les oyseaux des montaignes, & les bestes sauuages des champs sōt à mon commandement.
12 Si i'ay faim, ie ne le te diray point: car le monde est à moy, & tout le contenu d'iceluy.
13 Mãgeray-ie la chair des gros taureaux? & beuray-ie le sang des boucs?
14 Sacrifie louange à Dieu: & rēds tes vœus au Treshaut.
15 Et m'inuoque au tēps d'affliction: & ie t'en tireray hors: & tu me feras hōneur.
16 Mais au meschant Dieu luy a dict, Qu'as tu que faire de raconter mes ordonnances, & de prendre mon Alliance en ta bouche,
17 Veu que tu hays correction, & as ietté mes parolles derriere toy?
18 Si tu apperçois vn larron, soudain tu cours pour te ioindre,

!7 .7 .7 !6 !4 .5 .7 .6 .5 .4
Mille trouppeaux en mille monts sont miens.
.6 .5 .4 !3 !2 .3 .4 .5 .6 !7 !4 !
11 Miens ie cognoy les oiseaux des montaignes,
!4 .6 .6 7' 9' 8 .7 .6 .5 !4 |.3
Et Seigneur suis du bestail des campaignes.

!7 .6 .5 !4 !6 .7 .6 .5 .4 !3 !
12 Si i'auoy' faim, ie ne t'en diroy' rien:
!3 .7 .7 !6 7' 8 9 8 8 !7 !
Car à moy est le monde & tout son bien.
!7 .7 .7 !6 !4 .5 .7 .6 .5 !4 !
13 Suis-ie mangeur de chair de gros taureaux?
!7 .7 .7 !6 !4 .5 .7 .6 .5 .4
Ou boy-ie sang de boucs ou de cheureaux?
.6 .5 .4 !3 !2 .3 .4 .5 .6 !7 !4 !
14 A l'Eternel louange sacrifie:
!4 .6 .6 7' 9' 8 .7 .6 .5 !4 |.3
Au Souuerain ren tes vœus & t'y fie.

!7 .6 .5 !4 !6 .7 .6 .5 .4 !3 !
15 Inuoque moy quand oppressé seras:
!3 .7 .7 !6 7' 8 9 8 8 !7 !
Lors t'aideray: puis honneur m'en feras.
!7 .7 .7 !6 !4 .5 .7 .6 .5 !4 !
16 Aussi dira l'Eternel au meschant,
!7 .7 .7 !6 !4 .5 .7 .6 .5 .4
Pourquoy vas-tu mes edits tant preschant,
.6 .5 .4 !3 !2 .3 .4 .5 .6 !7 !4 !
Et prens ma Loy en ta bouche maligne,
!4 .6 .6 7' 9' 8 .7 .6 .5 !4 |.3
17 Veu que tu as en haine discipline,

!7 .6 .5 !4 !6 .7 .6 .5 .4 !3 !
Et que mes dits iettes & ne reçois?
!3 .7 .7 !6 7' 8 9 8 8 !7 !
18 Si vn larron d'auenture apperçois,
!7 .7

Auec

!7.7 .7 !6 . !4 .5 .7 .6 .5 !4 !
Auec luy cours: car autant que luy vaux,
!7 .7 .7 !6 !4 .5 .7 .6 .5 .4
T'accompaignant de paillards & ribaux:
.6 .5 .4 !3 !2 .3 .4 .5 .6 !7 !4 !
19 Ta bouche mets à mal & mesdisance:
!4 .6 .6 7! 9! 8 .7 .6 .5 !4 |.3
Ta langue brasse & fraude & nuisance,

!7 .6 .5 !4 !6 .7 .6 .5 .4 !3 !
20 Causant assis pour ton prochain blasmer,
!3 .7 .7 !6 7! 8 9 8 8 !7 !
Et pour ton frere ou cousin diffamer.
!7 .7 .7 !6 !4 .5 .7 .6 .5 !4 !
21 Tu fais ces maux: & cependant que rien
!7 .7 .7 !6 !4 .5 .7 .6 .5 .4
Je ne t'en di, tu m'estimes & tien
.6 .5 .4 !3 !2 .3 .4 .5 .6 !7 !4 !
Semblable à toy: mais quoy que tard le face,
!4 .6 .6 7! 9! 8 .7 .6 .5 !4 |.3
T'en reprendray quelque iour en ta face.

!7 .6 .5 !4 !6 .7 .6 .5 .4 !3 !
22 Or entendez cela, ie vous suppli',
!3 .7 .7 !6 7! 8 9 8 8 !7 !
Vous qui mettez l'Eternel en oubli:
!7 .7 .7 !6 !4 .5 .7 .6 .5 !4 !
Que sans secours ne soyez tous deffaits.
!7 .7 .7 !6 !4 .5 .7 .6 .5 .4
23 Sacrifiant louange, honneur me fait,
.6 .5 .4 !3 !2 .3 .4 .5 .6 !7 !4 !
Dit le Seigneur: & qui tient ceste voye,
!4 .6 .6 7! 9! 8 .7 .5 .5 !4 |.3
Doutes ne faut que mon salut ne voye.

auec luy, & ta portion est auec les adulteres.
19 Tu lasches ta bouche à mal: & ta lãgue brasse fraude.
20 Tu te sieds, & par les cõtre ton frere, & dõnes blasme au fils de ta mere.
21 Tu as fait ces choses, & i'ay dissimulé, & pourtant as estimé que ie fusse semblable à toy: mais ie t'en reprendray, & deduiray par ordre en ta presence.
22 Entendez, ie vous prie, cela, vous qui mettez Dieu en oubli: de peur que ie ne vous rauisse, & n'y ayt qui vous puisse deliurer.
23 Celuy qui sacrifie louange, me glorifiera: & à celuy qui tient ceste voye ie monstreray le salut de Dieu.

PSEAV. LI. CL. MA.

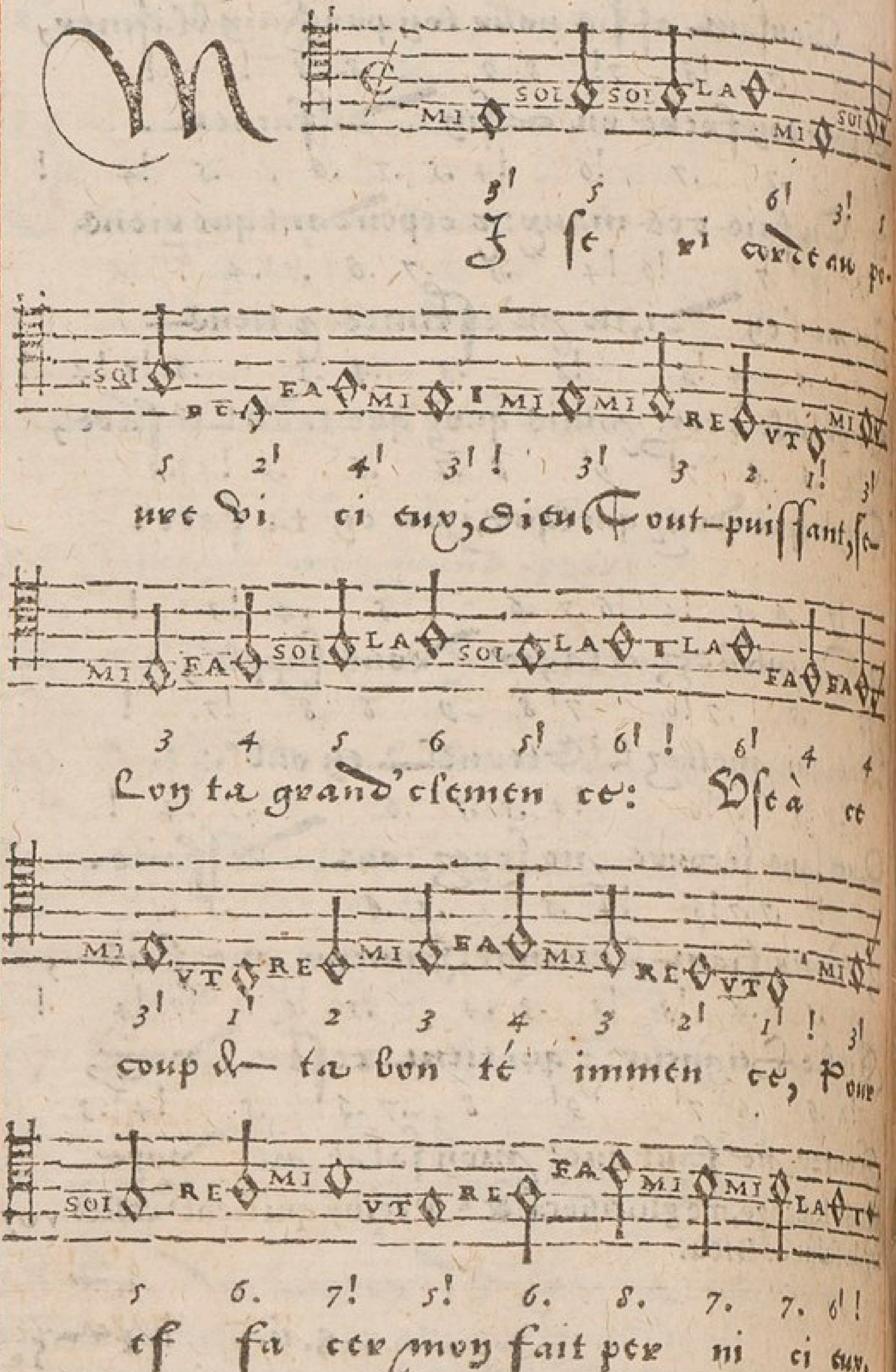
Miſerere mei, Deus, ſecundum.

1 Pour le maistre chantre, Pseaume de David.

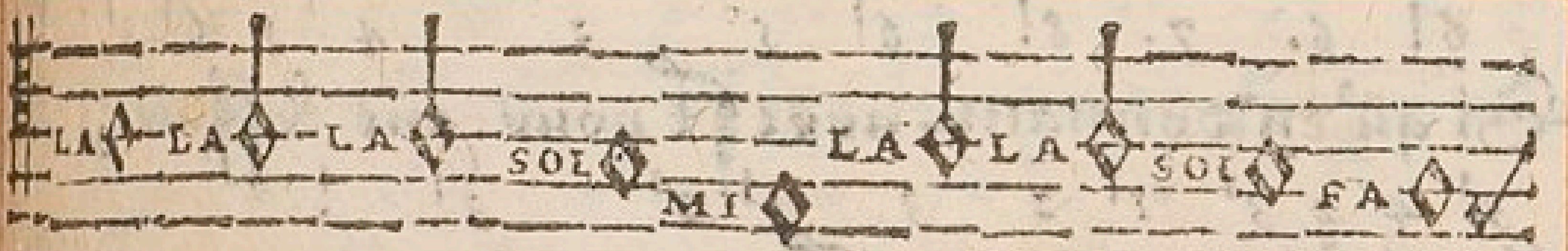
2 Quand le Prophete Nathan vint à luy apres qu'il eut entré à Beth-sebée.

ARGVM. Apres la mort d'Vrie Dauid cognoiſsât ſon peché, demâde pardon à Dieu, & qu'il luy ẽuoye ſon Eſprit, pour le garder de plus pecher, s'offre à inſtruire les autres, & prie pour Ieruſalẽ qui eſt la vraye Egliſe.

O Dieu, aye mercy de moy ſelon ta clemẽce: ᴬ & ᴮ ſelon tes grandes compaſsions efface mes traſgreſsiõs.

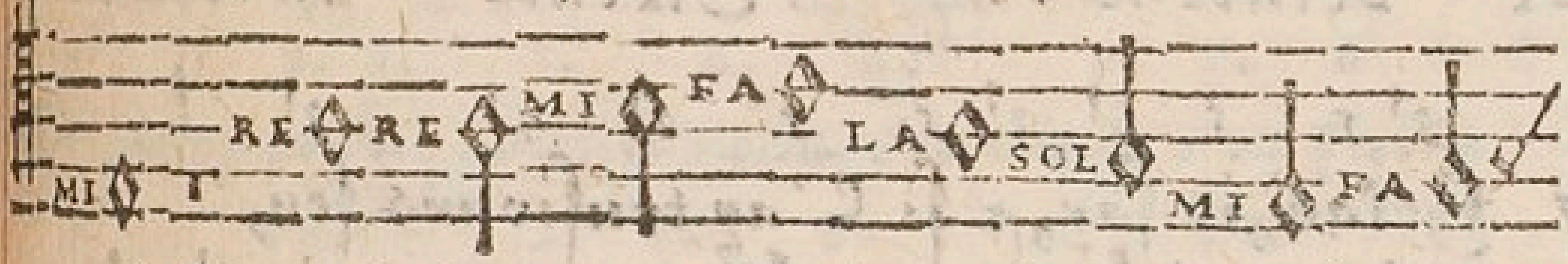


4 Laue



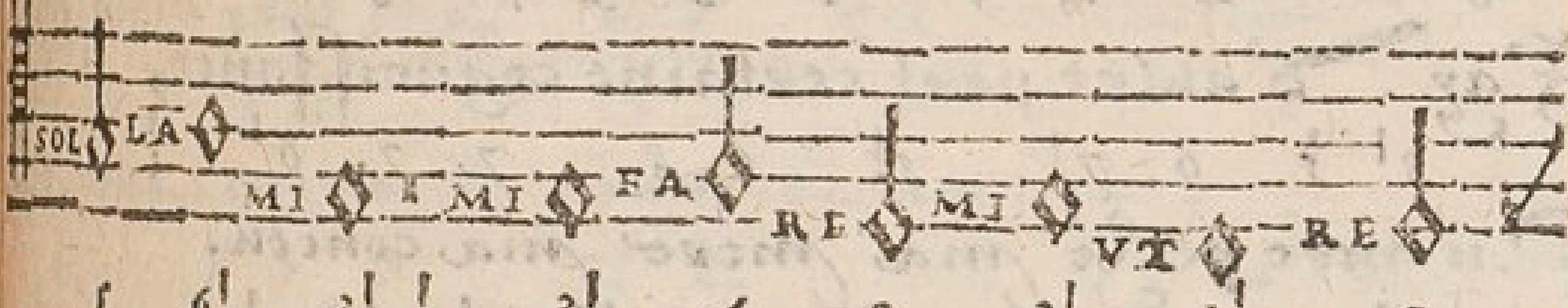
6' 6 6 5' 3' 6 6 5' 4'

4 La ue moy, Sire, & re la ue bien



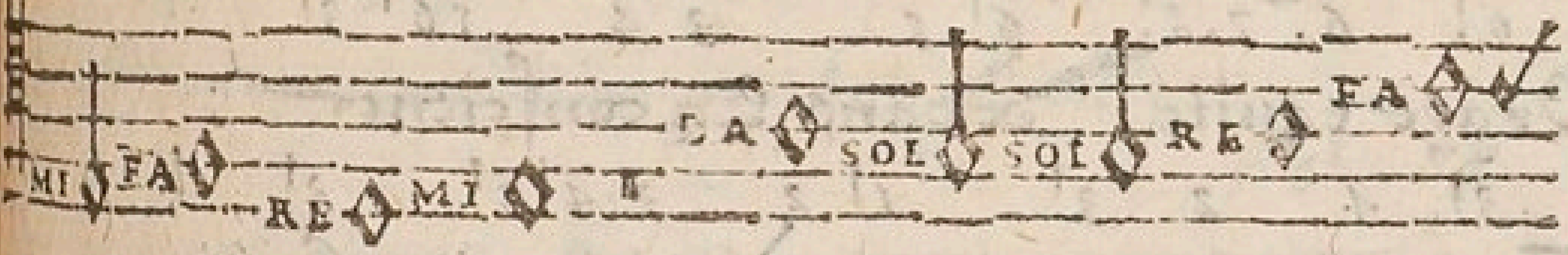
3' ! 6! 6. 7. 8! 6' 5 3 4

fort De ma com mise in i qui té



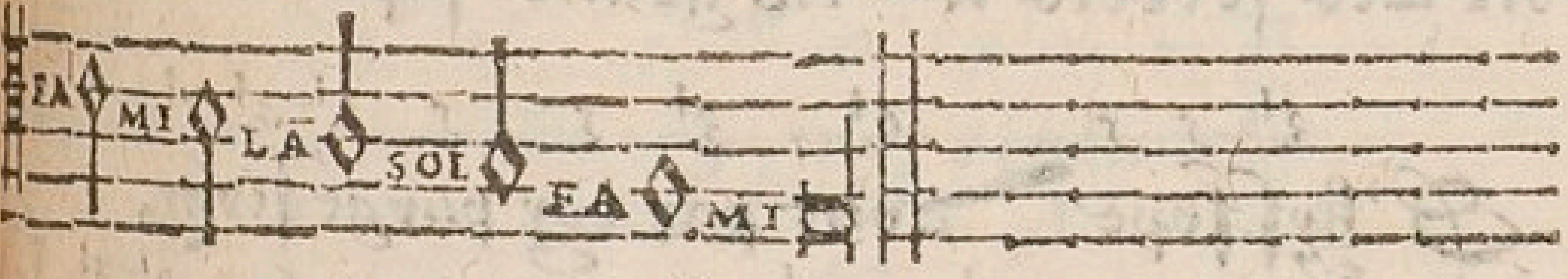
5 6' 3' ! 3' 4 2 3' 1' 2

mau uai se: Et du pe ché qui m'a



3 4' 2' 3' ! 6' 5 5 6! 8!

ren du si ord, Me net toy er de ta



1. 7. 6 5 4' 3|

gra ce te plai se.

3' 5 5 6' 3' 5 5 2' 4' 3' !
5 Car le regret mon cœur vit en esmoy,
3' 3 2 1' 3' 3 4 5 6 5' 6' !
Cognoissant, las, ma grand' faute presente:
6' 4 4 3' 1' 2 3 4 3 2' 1' !
Et qui pis est mon peché se presente
3' 5 6. 7! 5! 6. 8. 7. 7. 6' !
Incessamment noir & laid deuant moy.
6' 6 6 5' 3' 6 6 5' 4' 3' !
6 En ta presence à toy seul i'ay forfait:

4 Laue moy tresbien de mon iniquité: & me nettoye de mon peché.

5 Car ie recognoy mes trãsgresiõs: & mõ peché est continuellement deuant moy.

6 I'ay peché contre toy seul: & ay

6!
Si

faict ce que t'estoit desplaisant: afin que tu sois cognu iuste en tō parler & que tu sois trouué pur en tes iugemens.

7 Voyla, i'ay esté enfanté en iniquité: & ma mere m'a conceu en peché.

8 Voila, tu aimes verité au dedans: & pourtāt tu m'as enseigné sapience dedans le secret du cœur,

9 Purge-moy de peché auec hysope, & alors ie seray net: laue moy, & ie seray plus blāc que neige.

10 Fay-moy entēdre ioyeuses nouuelles: & que les os que tu as brisez, se resiouyssent.

6! 6. 7. 8! 6! 5 3 4 5 6! 3! !
Si qu'en donnant arrest pour me deffaire,
3! 4 2 3! 1! 2 3 4! 2! 3! !
Iugé seras auoir iustement fait,
6! 5 5 6! 8! 8. 7. 6 5 4! 3!
Et vaincras ceux qui diront du contraire.

3! 5 5 6! 3! 5 5 2! 4! 3! !
7 Helas, ie say, et si l'ay tousiours sceu,
3! 3 2 1! 3! 3 4 5 6 5! 6! !
Qu'iniquité print auec moy naissance:
6! 4 4 3! 1! 2 3 4 3 2! 1! !
I'ay d'autre part certaine cognoissance,
3! 5 6. 7! 5! 6. 8. 7. 7. 6! !
Qu'auec peché ma mere m'a conceu.
6! 6 6 5! 3! 6 6 5! 4! 3! !
8 Ie say aussi que tu aimes de fait
6! 6. 7. 8! 6! 5 3 4 5 6! 3! !
Vraye equité dedans la conscience:
3! 4 2 3! 1! 2 3 4! 2! 3! !
Et que m'as tu, moy à qui tu as fait
6! 5 5 6! 8! 8. 7. 6 5 4! 3!
Voir les secrets de ta grand' sapience.

3! 5 5 6! 3! 5 5 2! 4! 3! !
9 D'hyssope donc par toy purgé seray,
3! 3 2 1! 3! 3 4 5 6 5! 6! !
Lors me verray plus net que chose nulle:
6! 4 4 3! 1! 2 3 4 3 2! 1! !
Tu laueras ma trop noire macule,
3! 5 6. 7! 5! 6. 8. 7. 7. 6! !
Lors en blancheur la neige passeray.
6! 6 6 5! 3! 6 6 5! 4! 3! !
10 Tu me feras ioye et liesse ouir,
6! 6. 7. 8! 6! 5 3 4 5 6! 3! !
Me reuelant ma grace interinee:
3! 4 2 3! 1! 3 3 4! 2! 3! !
Lors sentiray croistre et se resiouir
6! 5 5 6! 8! 8. 7. 6 5 4! 3!
Mes os, ma force, et vertu declinee.

3' 5 5 6' 3' 5 5 2' 4' 3' !
11 Tu as eu l'oeil assez sur mes forfaits,
3' 3 2 1' 3' 3 4 5 6 5' 6' !
Destourne d'eux ta courroucee face:
6' 4 4 3' 1' 2 3 4 3 2' 1' !
Et te suppli', non seulement efface
3' 5 6. 7! 5! 6. 8. 7. 7. 6' !
Ce mien peché, mais tous ceux que i'ay faits.
6' 6 6. 5' 3' 6 6 5' 4' 3' !
12 O Createur, te plaise en moy creer
6! 6. 7. 8! 6' 5 3 4 5 6' 3' !
Vn coeur tout pur, vne vie nouuelle:
3' 4 3 3' 1' 2 3 4' 2' 3' !
Et pour encor te pouuoir agreer,
6' 5 5 6! 8! 8. 7. 6 5 4' 3'
Le vray esprit dans moy renouuelle.

3' 5 5 6' 3' 5 5 2' 4' 3' !
13 De ton regard ie ne soy' reculé:
3' 3 2 1' 3' 3 4 5 6 5' 6' !
Et te suppli', pour finir mon martyre,
6' 4 4 3' 1' 2 3 4 3 2' 1' !
Ton sainct Esprit de mon coeur ne retire,
3' 5 6. 7! 5! 6. 8. 7. 7. 6' !
Quand tu l'auras en moy renouuelé.
6' 6 6 5' 3' 6 6 5' 4' 3' !
14 Redonne-moy la liesse, que prit
6! 6. 7. 8! 6' 5 3 4 5 6' 3' !
En ton salut, mon coeur iadis infirme:
3' 4 2 3' 1' 2 3 4' 2' 3' !
Et ne m'ostant ce libre et franc Esprit,
6' 5 5 6! 8! 8. 7. 6 5 4' 3'
En iceluy pour iamais me confirme.

3' 5 5 6' 3' 5 5 2' 4' 3' !
15 Lors seulement ne suiuray tes sentiers,
3' 3 2 1' 3' 3 4 5 6 5' 6' !
Mais les feray aux iniques apprendre:
6! 4 4 3' 1' 2 3 4 3 2' 1' !
Si que pecheurs à toy se viendront rendre,

11 Cache ta face arriere de mes pechez: & toutes mes iniquitez efface.

12 O Dieu, forme-moy vn cœur net: & renouuelle dedãs moy vn esprit droit.

13 Ne me reiette point de ta face: & ne m'oste point ton sainct Esprit.

14 Rẽds moy la liesse de ton salut: & que l'esprit frãc me soustienne.

15 I'enseigneray tes voyes aux trãsgresseurs;

3' 5 6. 7' 5' 6. 8. 7. 7. 6' !
Et se voudront conuertir volontiers.
6' 6 6 5' 3' 6 6 5' 4' 3' !
16 O Dieu, ô Dieu de ma saluation,
6' 6. 7. 8' 6' 5 3 4 5 6' 3' !
Deliure-moy de ce mien sanglant vice:
3' 4 2 3'. 1' 2 3. 4' 2' 3' !
Et lors ma bouche en exultation
6' 5 5 6' 8' 8. 7. 6 5 4' 3|
Chantera haut ta bonté et iustice.

3' 5 5 6' 3' 5 5 2' 4' 3' !
17 Hà, Seigneur Dieu, ouure mes leures donc:
3' 3 2 1' 3' 3 4 5 6 5' 6' !
Rien bon n'en sort quand moy-mesme les ouure:
6' 4 4 3' 1' 2 3 4 3. 2' 1' !
Mais si ta main, pour les ouurir y ouure,
3' 5 6. 7' 5' 6. 8. 7. 7. 6' !
J'annonceray tes louanges adonc.

6' 6 6 5' 3' 6 6 5' 4' 3' !
18 Si tu voulois sacrifice mortel,
6' 6. 7. 8' 6' 5 3 4 5 6' 3' !
De bouc et beuf, ie conte tu en fisses,
3' 4 2 3' 1' 2 3 4' 2' 3' !
Je l'eusse offert: mais en temple n'autel
6' 5 5 6' 8' 8. 7. 6 5 4' 3|
Ne te sont point plaisans tels sacrifices.

3' 5 5 6' 3' 5 5 2' 4' 3' !
19 Le sacrifice agreable, et bien pris
3' 3 2 1' 3' 3 4 5 6 5' 6' !
De l'Eternel, c'est vne ame dolente,
6' 4 4 3' 1' 2 3 4 3 2' 1' !
Vn cœur submis, vne ame penitente:
3' 5 6. 7' 5' 6. 8. 7. 7. 6' !
Ceux-là, Seigneur, ne te sont à mespris.
6' 6 6 5' 3' 6 6 5' 4' 3' !
20 Traite Sion, en ta benignité,
6' 6. 7. 8' 6' 5 3 4 5 6' 3' !
O Seigneur Dieu, et par tout fortifie
3' 4
Jeru-

& pecheurs se conuertiront à toy.
16 O Dieu, ^qui es Dieu de mon salut deliure-moy de coulpe d'homicide: ^& lors ma langue chãtera hautement ta iustice.
17 Seigneur, ouure mes leures: & ma bouche annoncera ta louange.
18 Car tu n'appetes point de sacrifice: autrement i'en eusse donné: tu ne prens point plaisir à l'holocauste.
19 Les sacrifices de Dieu ^sõt l'esprit desolé: o Dieu, tu ne mesprises point le cœur cõtrit & abbatu.
20 Fay bien par tõ ^bon vouloir à Sion: ^& edifie les murs

Ierusalem ta tres-humble cité?

Ses murs aussi en brief temps edifie.

21 Adonc auras des coeurs bien disposez

Oblations telles que tu demandes:

Adonc les boeufs, ainsi que tu demandes,

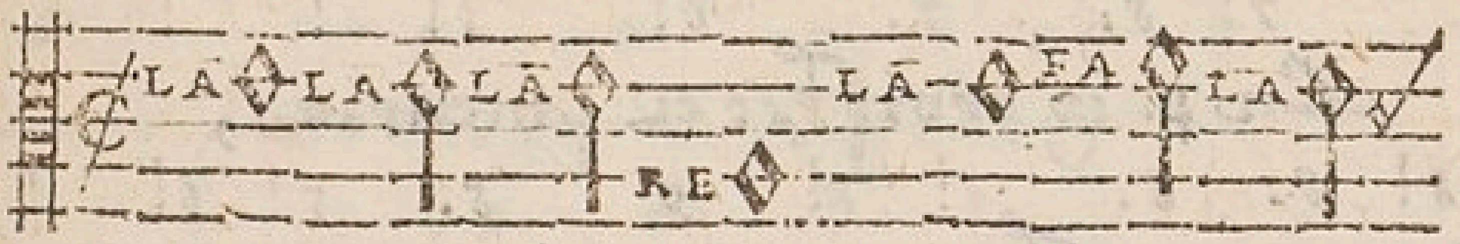
Sur ton autel seront mis et posez.

PSEAUME LXXII. CL. MA.

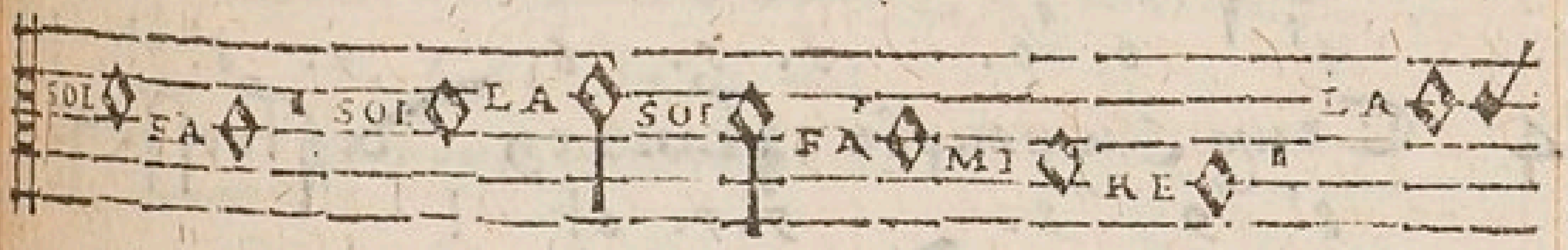
Deus, iudicium tuum Regi da.

I De Salomon.

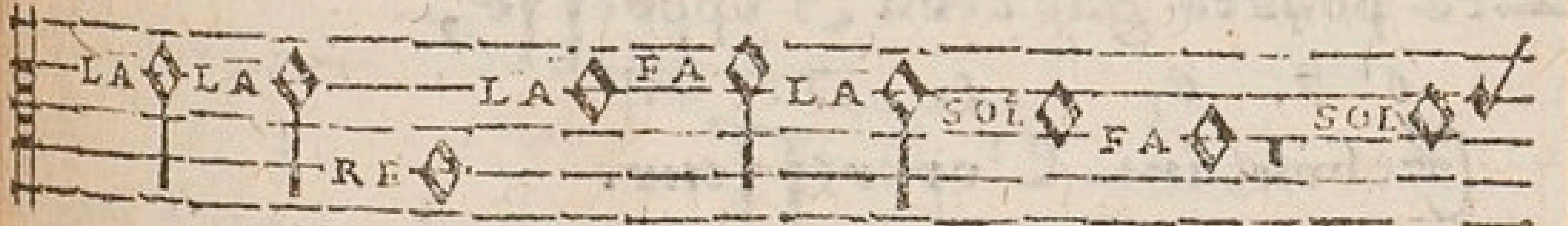
T



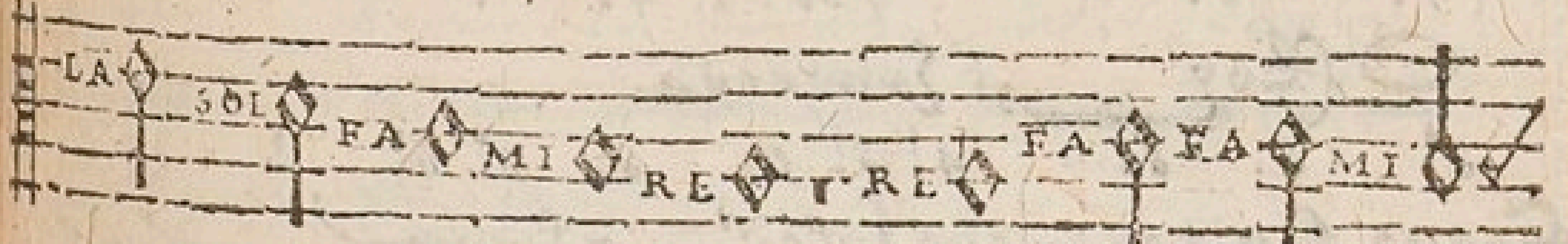
Es iu ge mens, Dieu de vi-



ta ble, Baille au Roy, pour re gner: Vueil



les ta iu stice e qui ta ble Du



fils du Roy don ner. 2 Il tiendra ton

peuple

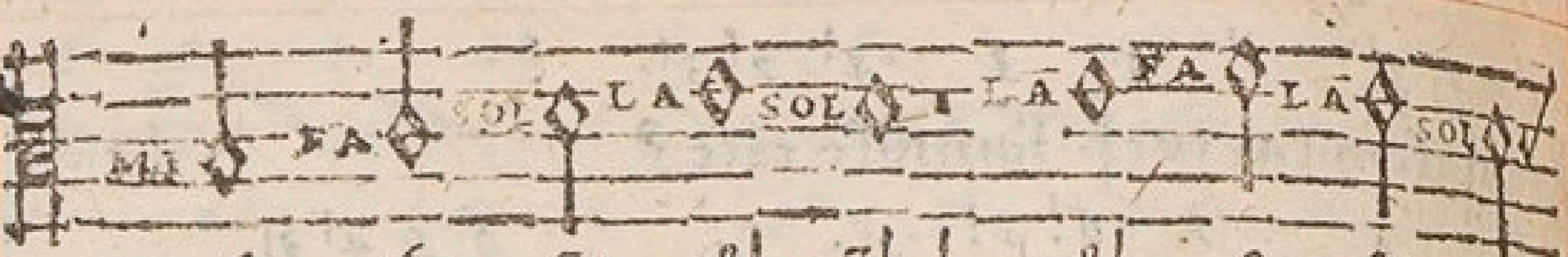
de Ierusalē.

21 Adonc te plairont les sacrifices de iustice, l'holocauste & l'offerte entiere: adonc on offrira des veaux sur ton autel.

ARGVM. Il prie que le Regne de Dieu aduiene par Iesus Christ, prophetisant l'estendue, l'equité, felicité, & longue durée d'iceluy Regne: le tout sous la figure de celuy de Salomon.

1 O Dieu dône tes iugemens au Roy: & ta iustice au fils du Roy.

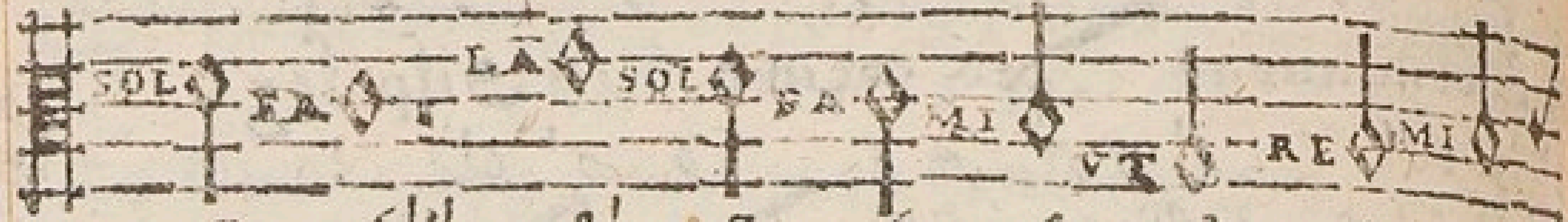
2 Il iugera ton peuple



5. 6. 7. 8! 7! ! 8! 9 8. 7.

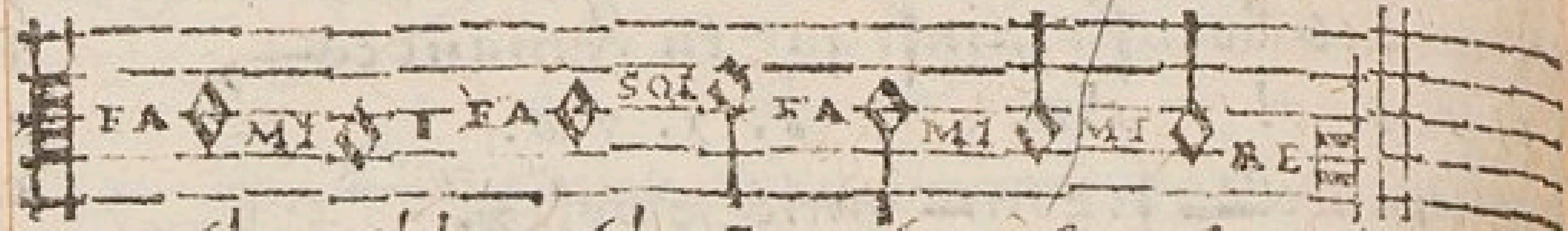
peuple en iu sti ce, Chas sant in i-

en iustice, & tes poures en equité.



7. 6! 8! 7. 6. 5. 3. 4. 5.

qui té: A tes po ures se ra pro-



6! 5! ! 6! 7. 6. 5. 5. 4!

pi ce, Leur gar dan e qui té.

8! 8. 8. 4! 8! 9 8. 7! 6! !

3 Les peuples verront aux montaignes

7! 8. 7. 6! 5! 4! !

La paix croistre et meurir,

8! 8. 8. 4! 8! 9 8. 7! 6! !

Et par coustaux et par campaignes

7! 8. 7. 6! 5! 4! !

La iustice florir.

3 Les montaignes porteront paix pour le peuple, & les costaux en iustice.

4! 6. 6. 5. 5. 6. 7. 8! 7! !

4 Ceux du peuple estans en destresse

8! 9 8. 7. 7. 6! !

L'auront pour defenseur:

8! 7. 6. 5. 3. 4. 5. 6! 5! !

Les poures gardera d'oppresse,

6! 7. 6. 5. 5. 4.|

Reboutant l'oppresseur.

4 Il fera droict aux chetifs du peuple: il sauuera les fils du poure, & reboutera l'oppresseur

5! 8. 8. 4! 5! 9 8. 7! 6! !

5 Ainsi on chacun te chacun,

7! 8. 7. 6! 5! 4! !

O Roy, t'honnorera

8! 8. 8. 4! 8! 9 8. 7! 6! !

Sans fin, tant que soleil et Lune

7! 8. 7. 6! 5! 4! !

Au monde esclairera.

5 Ilz te craindrōt tantque le Soleil & la Lune dureront & par tous aages,

4! 6. 6. 5. 5. 6. 7.8! 7! !
6 Il vient comme pluye agreable
8! 9 8. 7. 7. 6! !
Tombant sur prez fauchez,
8! 7. 6. 5. 3. 4. 5. 6! 5! !
Et comme rosée amiable
6! 7. 6. 5. 5. 4.|
Sur les terroirs sechez.

8! 8. 8. 4! 8! 9 8. 7! 6!
7 Luy regnant, floriront par voye
7! 8. 7. 6! 5! 4! !
Les bons et gratieux,
8! 8. 8. 4! 8! 9 8. 7! 6! !
En longue paix, tant qu'on ne voye
7! 8. 7. 6! 5! 4! !
De lune plus aux cieux.
4! 6. 6. 5. 5. 6. 7. 8! 7! !
8 De l'une mer large et profonde
8! 9 8. 7. 7. 6! !
Jusques à l'autre mer,
8! 7. 6. 5. 3. 4. 5. 6! 5! !
D'Euphrates jusqu'au bout du monde
6! 7. 6. 5. 5. 4.|
Roy se fera nommer.

8! 8. 8. 4! 8! 9 8. 7! 6! !
9 Ethiopes viendront grand' erre
7! 8. 7. 6! 5! 4! !
S'encliner devant luy:
8! 8. 8. 4! 8! 9 8. 7! 6! !
Ses haineux baiseront la terre
7! 8. 7. 6! 5! 4! !
A l'honneur d'iceluy.
4! 6. 6. 5. 5. 6. 7. 8! 7! !
10 Rois d'isles et de la mer creuse
8! 9 8. 7. 7. 6! !
Viendront à luy presens,
8! 7. 6. 5. 3. 4. 5. 6! 5! !
Et Rois d'Arabie l'heureuse,

6 Il descendra cõme la pluye sus l'herbe fauchée, & cõme les gouttes qui arrosent la terre.

7 Le iuste florira en sõ temps, & grãde paix sera tant que la Lune durera.

8 Il dominera depuis vne mer iusqu'à l'autre, & depuis le fleuue iusqu'aux bouts de la terre.

9 Les habitans des deserts se ployeront deuant luy: & ses ennemis lecheront la terre.

10 Les Rois de Tharsis & des isles apporterõt des presens, les Rois de Saba & de Seba

6!
Pour

luy presenteront dons.

6! 7. 6. 5. 5. 4. |
Pour luy faire presens.

11 Tous Rois aussi l'adoreront: & toutes natiōs luy seruirōt.

8! 5. 8. 4! 8! 9 8. 7! 6! !
11 Tous autres Rois viendront, sans doute,
7! 8. 7. 6! 5! 4! !
A luy s'humilier:
8! 8. 8. 4! 8! 9 8. 7! 6! !
Et le voudra nation toute
7! 8. 7. 6! 5! 4! !
Seruir & supplier.

12 Car il deliurera le poure criant à luy: & l'affligé, qui n'a nul qui l'aide.

4! 6. 6. 5. 5. 6. 7. 8! 7! !
12 Car deliurance il donra bonne
8! 9 8. 7. 7. 6! !
Au poure à luy pleurant:
8! 7. 6. 5. 3. 4. 5. 6! 5! !
Et au chetif, qui n'a personne
6! 7. 6. 5. 5. 4. |
Qui luy soit secourant.

13 Il sera pitoyable vers le chetif & indigent, & gardera les ames des souffreteux.

8! 8. 8. 4! 8! 9 8. 7! 6! !
13 Aux calamiteux & pleurables
7! 8. 7. 6! 5! 4! !
Sera doux et piteux,
8! 8. 8. 4! 8! 9 8. 7! 6! !
Sauuant les vies miserables
7! 8. 7. 6! 5! 4! !
Des poures souffreteux.

14 Il garentira leur ame de dol & violence, & leur sang sera precieux deuāt luy.

4! 6. 6. 5. 5. 6. 7. 8! 7! !
14 Les gardera de violence
8! 9 8. 7. 7. 6! !
Et dol pernicieux,
8! 7. 6. 5. 3. 4. 5. 6! 5! !
Ayant leur sang par sa clémence,
6! 7. 6. 5. 5. 4. |
Moult cher et precieux.

15 Et vn chacun d'eux viura, & luy

8! 8. 8. 4! 8! 9 8. 7! 6! !
15 Chacun viura, l'or Arabique
7! 8. 7. 6! 5! 4! !
A tous departira:

1!
Don-

8! 8. 8. 4! 8! 9 8. 7! 6! !
Dont sans fin Roy tant magnifique
7! 8. 7. 6! 5! 4! !
Par tout on benira.
4! 6. 6. 5. 5. 6. 7. 8! 7! !
16 De peu de graine, force blé: somme,
8! 9 8. 7. 7. 6! !
Les espics chacun an
8! 7. 6. 5. 3. 4. 5. 6! 5! !
Sur les monts bruiront en l'air comme
6! 7. 6. 5. 5. 4.|
Les arbres du Liban:

8! 8. 8. 4! 8! 9 8. 7! 6! !
Florira sa tourbe civile
7! 8. 7. 6! 5! 4! !
Des bourgeois et marchans,
8! 8. 8. 4! 8! 9 8. 7! 6! !
Multiplians dans la ville,
7! 8. 7. 6! 5! 4! !
Comme herbe par les champs.
4! 6. 6. 5. 5. 6. 7. 8! 7! !
17 Sans fin benira le nom et gloire
8! 9 8. 7. 7. 6! !
De ce Roy nompareil:
8! 7. 6. 5. 3. 4. 5. 6! 5! !
De son renom sera memoire
6! 7. 6. 5. 5. 4.|
Tant qu'y aura soleil:

8! 8. 8. 4! 8! 9 8. 7! 6! !
Toutes nations asseurées
7! 8. 7. 6! 5! 4! !
Sous Roy tant valeureux,
8! 8. 8. 4! 8! 9 8. 7! 6! !
S'en iront vantans bien heurées:
7! 8. 7. 6! 5! 4! !
Et le diront heureux.
4! 6. 6. 5. 5. 7. 6. 8! 7! !
18 Dieu, le Dieu des Israelites,

8!
Qui

donnera de l'or d'Arabie l'hereuse: & priera continuellement pour luy, & iournellement le benira.

16 D'vne pōgnée de blé qui sera semée en la terre ^voire' au sommet des montagnes, le fruict menera bruit comme le Liban: & fioriront de la cité cōme l'herbe de la terre.

17 Son nom sera à perpetuité, son nō sera perpetué tant que le Soleil durera: & se benirōt en luy toutes natiōs ^&' le diront bien-heureux.

18 Le Seigneur Dieu ^qui est' le Dieu d'Israel

8! 9 8.7. 7. 6! !
Qui sans secours d'aucun,
8! 7. 6. 5. 3. 4. 5.6!5! !
Fait des merueilles non petites,
6! 7.6. 5. 5.4.|
Soit loué de chacun.

8! 8. 8. 4! 8! 9 8. 7!6! !
19 De sa gloire tres-accomplie
7! 8.7. 6! 5! 4! !
Soit loué le renom:
8! 8. 8. 4! 8! 9 8. 7!6! !
Soit toute la terre remplie
7! 8. 7. 6! 5! 4.|
Du haut los de son nom.

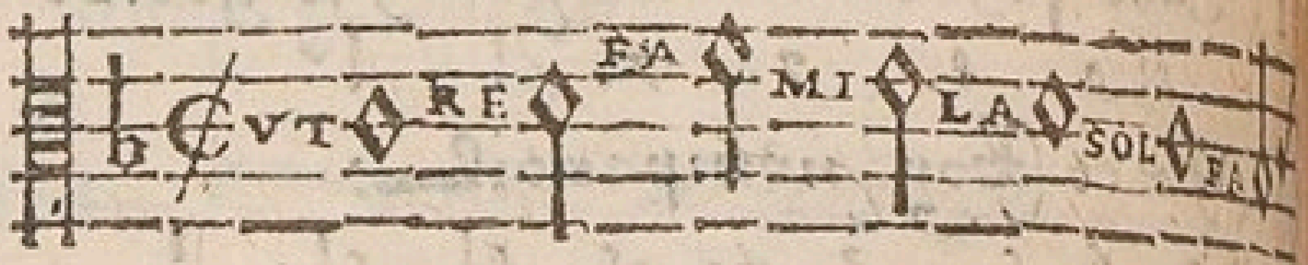
20 Cy finissent les prieres de Dauid fils d'Isai.

6 PSEAV. LXXIII. TH. BE.

Quàm bonus Israël Deus.

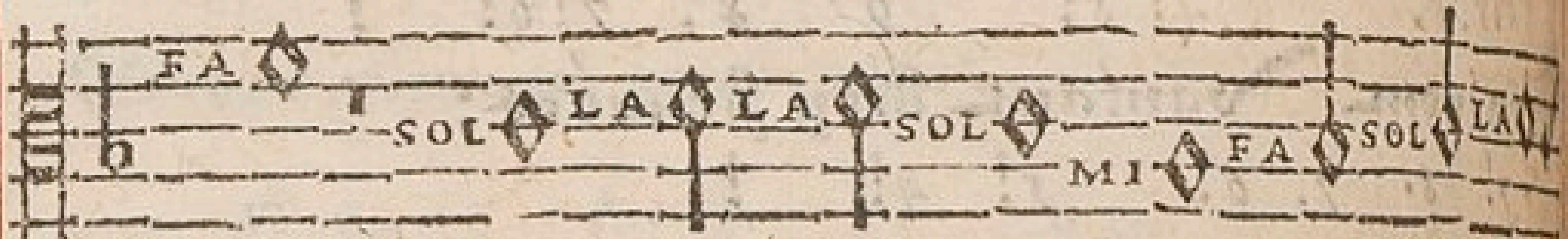
1 Pseaume de Asaph.

S



6! 7 9 8 !7 !6 5
I est-ce que Dieu est tres-

!6 ! 9! 8 7 9! 6! 7 8
doux à son Is ra el, voire à

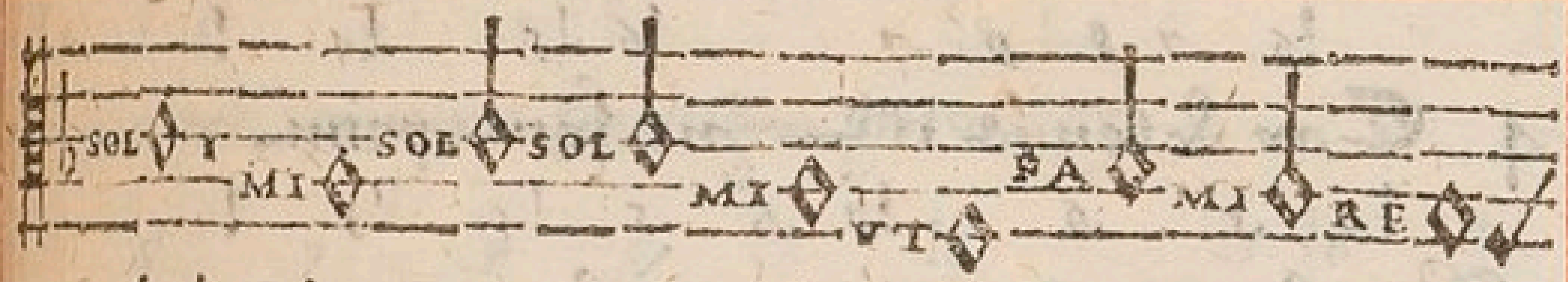


9! ! !6 .7 .7 !6 !4 .5 !6 7
toute, Qui gardent en tou te droitu-

soit benit, qui seul faict choses merueilleuses.

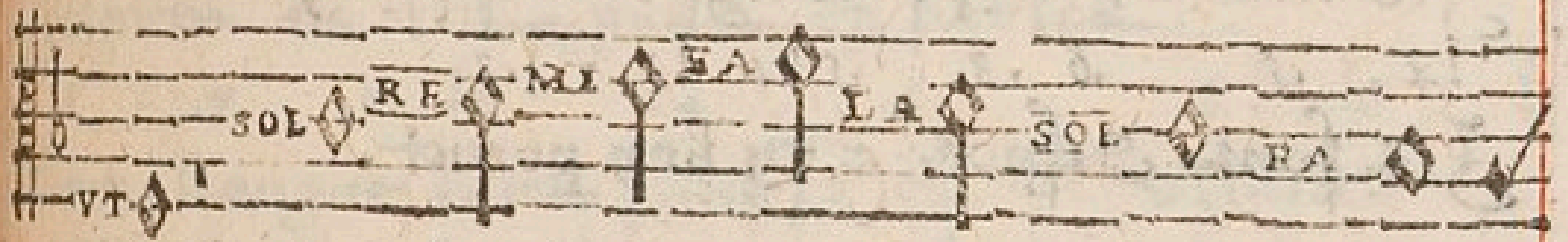
19 Le nom aussi de sa gloire soit benit eternellement: & que toute la terre soit rēplie de sa gloire. Ainsi soit-il, ainsi soit-il.

ARGVM. Le Prophete nous mōstre par son exēple, que la prosperité temporelle des meschās & l'affliction des bons, ne doiuent estōner les fidelles, mais qu'il faut passer plus outre iusques à Dieu: ē quoy faisant on trouuera que les meschās s'en vont en fumée, & les bons entrent en vne felicité eternelle. Parquoy il delibere de se tenir à Dieu. Pseaume propre contre les tētatiōs du mōde & tresnecessaire pour ce temps.



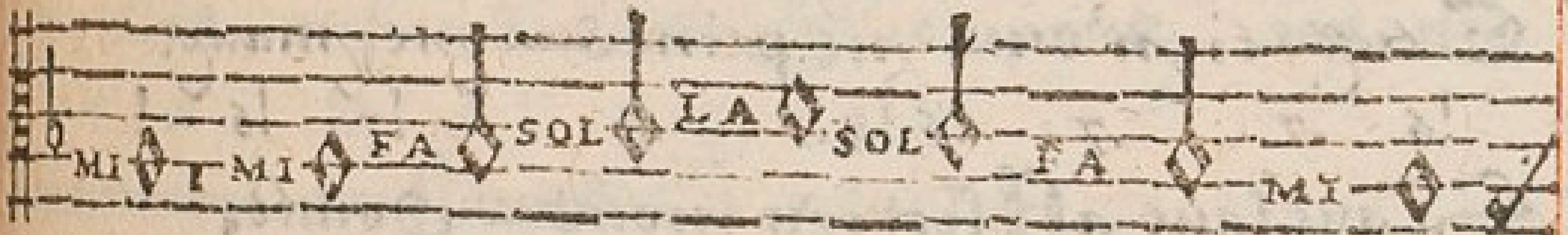
!6 ! !4 .6 .6 !4 !2 .5 .4 !3

re, Leur con sci ence en tiere e- pu-



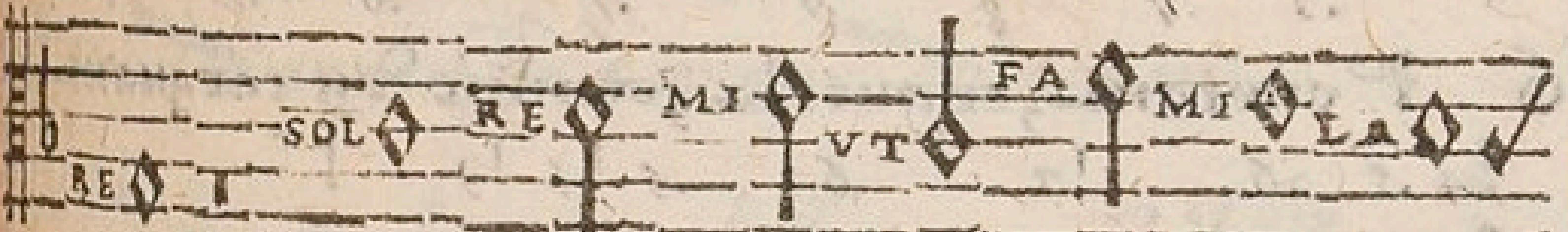
!2 ! !6 7 8 9 .7 !6 !5

re. 2 Mais i'ay e sté tout prest à



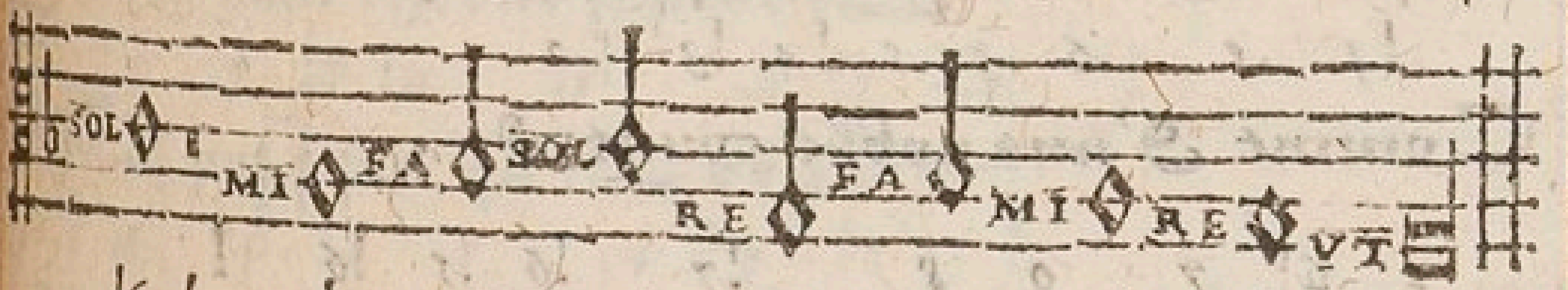
!4 ! !4 .5 .6 !7 .6 .5 !4

voir Mes piés le bon che min lais-



!3 ! !6 7 8 6 9 8 !7

ser, Et mes pas tel le ment glis-



!6 ! !4 .5 .6 .3 .5 !4 !3 !.2

ser, Que me suis veu tout prest de choir.

6 7 9 8 !7 !6 .5 !6 !
3 Car i'estoye envieux du bien
9 8 7 9 6 7 8 9 !
De ces gens qui n'entendent rien:
.7 .7 !6 !4 .5 .6 !7 !6 !
Et ne pouvoy', sans grand mal-aise,
!4 .6 .6 !4 !2 .5 .4 !3 !2 !
Voir les meschans tant à leur aise.

!6
4 Car

1 Certainement Dieu est bõ à Israel, à ceux qui sõt nets de cœur.

2 Or quãt à moy, mes piés m'ont presque failly, & ne s'ẽ a cõme rien fallu que mes pas ne soyent coulez.

3 Car i'ay porté enuie aux incẽsez, voyant la prosperité des meschãs

4 Car il n'y a point de liens en leur mort: ains leur force est vigoureuse.

!6 7 8 9 .7 !6 !5 !4 !
4 Car detenus ils ne sont point
!4 .5 .6 !7 .6 .5 !4 !3 !
Des langueurs tirans à la mort:
!6 7 8 6 9 8! !7 !6 !
Ils ont le corps alaigre & fort,
!4 .5 .6 .3 .5!4 !3 |.2
Ils sont dispos & en bon poinct.

5 Ils ne sont point au trauail humain: & ne sont point battus auec les autres hõmes.

6! 7 9 8 !7 !6 .5 !6 !
5 Quand tout le monde est en trauaux,
9! 8 7 9! 6! 7 8 9! !
Ceux-ci n'ont ne peines ne maux:
!6 .7 .7 !6!4.5 .6 !7 !6 !
Si quelque affliction nous donte,
!4 .6 .6 !4 !2 .5 .4 !3 !2 !
Ceux-ci ne se trouuent du conte.

6 Pour ceste cause orgueil les enuironne cõme vn carquant: & accoustrement de violence les couure.

!5 7 8 9 .7 !6 !5 !4 !
6 Pourtant, orgueil, comme vn carquant,
!4 .5 .6 !7 .6 .5 !4 !3 !
Lace leur gros col arrogant:
!6 7 8 6 9 8! !7 !6 !
Et sont d'outrage les peruers,
!4 .5 .6 .3 .5 !4 !3 |.2
Comme d'vne robbe couuers.

7 Leurs yeux bouttẽt hors de graisse: ilz ont plus que leur cœur ne peut penser.

6! 7 9 8 !7 !6 .5 !6 !
7 La graisse leur pousse les yeux
9! 8 7 9! 5! 7 8 9! !
Hors de leur chef malicieux:
!6 .7 .7 !6 !4 .5 .6 !7 !6 !
Et bien souuent ont d'auantage
!4 .6 .6 !4 !2 .5 .4 !3 !2 !
Que n'a desiré leur courage.

8 Ilz amolissent, & deuisent d'opprimer à tort:

!6 7 8 9 .7 !6 !5 !4 !
8 Sont dissolus en tous leurs faits,
!4 .5 .6 !7 .6 .5 !4 !3 !
Parlent des faux tours qu'ils ont faits
!6 7 8 6 9 8! !7 !6 !
Aux iustes, par eux tormentez:

!4 .5 .6 .3 .5 !4 !3 |.2 !
Et parlent comme hauts montez

6 7 9 8 !7 !6 .5 !6 !
9 Leur bouche entreprend bien d'aller
9 8 7 9 6 7 8 9 !
Jusques au ciel, pour en parler:
!6 .7 .7 !6 !4 .5 .6 !7 !6 !
Leur langue tant fausse et vilaine
!4 .6 .6 !4 !2 .5 .4 !3 !2 !
Par tout le monde se pourmeine.

!6 7 8 9 .7 !6 !5 !4 !
10 Les enfans de Dieu pour autant
!4 .5 .6 !7 .6 .5 !4 !3 !
Reviennent tousiours à ceci,
!6 7 8 6 9 8 !7 !6 !
En se voyant verser ainsi
!4 .5 .6 .3 .5 !4 !3 |.2
L'eau d'angoisse à boire d'autant.

6 7 9 8 !7 !6 .5 !6 !
11 Et s'en vont disant, L'Eternel
9 8 7 9 6 7 8 9 !
De son haut throne supernel
!6 .7 .7 !5 !4 .5 .6 !7 !6 !
Est-il possible qu'il regarde
!4 .6 .6 !4 !2 .5 .4 !3 !2 !
Ici bas, pour y prendre garde?

!6 7 8 9 .7 !5 !5 !4 !
12 Ceux-cy ne valent rien du tout:
!4 .5 .6 !7 .6 .5 !4 !3 !
Et toutesfois on void comment
!5 7 8 6 9 8 !7 !6 !
Ils vivent tant heureusement,
!4 .5 .6 .3 .5 !4 !3 |.2
Garnis de biens iusques au bout.

6 7 9 8 !7 !6 .5 !6 !
13 Pour neant donc ay-ie taché
9 8 7 9 6 7 8 5 !
Que mon coeur ne fust entaché,
!5

& parlent d'enhaut.

9 Ils ont mis leur bouche au ciel: & leur langue trotte par la terre.

10 Pource son peuple retourne là, & eau de plein hanap leur est espraincte.

11 Et disent, Cõmẽt Dieu cognoit-il? & y a-il cognoissãce au Souuerain?

12 Voicy ceux-cy sõt meschans: & toutesfois estãs paisibles en ce monde, acquierẽt de plus en plus des richesses.

13 Certainement i'ay en vain tenu mon cœur

!6 .7 .7 !6 !4 .5 .6 !7 !5 !
Et par songneuse diligence
!4 .6 .6 !4 !2 .5 .4 !3 !2 !
Laué mes mains en innocence.
!6 7 8 9 .7 !6 !5 !4 !
14 C'est donc à tort que suis feru,
!4 .5 .6 !7 .6 .5 !4 !3 !
Et affligé iournellement:
!6 7 8 6 9 8' !7 !6 !
En vain reçoy-ie chastiment
!4 .5 .6 .3 .5 !4 !3 |.2
Dés que le iour est apparu.

6' 7 9 8 !7 !6 .5 !6 !
15 Mais en vsant de tels propos,
9' 8 7 9' 6' 7 8 9' !
Grand tort ie ferai par ces mots,
!6 .7 .7 !6 !4 .5 .6 !7 !6 !
Seigneur Dieu, à toute la race
!4 .6 .6 !4 !2 .5 .4 !3 !2 !
Des enfans de ta saincte grace.
!5 7 8 9 .7 !6 !5 !4 !
16 Pourtant i'ay taché grandement
!4 .5 .6 !7 .6 .5 !4 !3 !
A me resoudre sur cela:
!6 7 8 6 9 8' !7 !6 !
Mais tousiours ce poinct me sembla
!4 .5 .6 .3 .5 !4 !3 |.2
Facheux à mon entendement:

6' 7 9 8 !7 !6 .5 !6 !
17 Iusques à tant qu'au sacré lieu
9' 8 7 9' 6' 7 8 9' !
Suis venu du temple de Dieu:
!6 .7 .7 !6 !4 .5 .6 !7 !6 !
Des meschans la derniere issue
!4 .6 .6 !4 !2 .5 .4 !3 !2 !
Alors ay-ie bien apperceue.
!6 7 8 9 .7 !6 !5 !4 !
18 Quand tout est dit, telles gens sont

!4 En

pur: & laué mes mains en netteté.
14 Et ay esté flagellé iournellenent, & chastié tous les matins.
15 Mais si ie proposoye de reciter choses semblables, or ca i'estoye trouué desloyal à la generation de tes enfans.
16 Si ie me mettoye à pẽser pour cognoistre cela ce m'estoit chose trop facheuse:
17 Iusqu'à ce que ie soye entré au sanctuaire de Dieu, & aye consideré leur fin.
18 Certes tu les as mis en

!4 .5 .5 !7 .6 .5 !4 !3 !
En lieux dangereux & glissans:
!6 7 8 6 9 8' !7 !6 !
Parquoy tout soudain renuersans
!4 .5 .6 .3 .5 !4 !3 |.2
Aux creux abysmes ils s'en vont.

6' 7 9 8 !7 !6 .5 !6 !
19 Lors chacun s'esbahit comment
9' 8 7 9' 6' 7 8 9' !
Ils ont peu tant soudainement
!6 .7 .7 !6 !4 .5 .6 !7 !6 !
Ainsi defaillir & se fondre,
!4 .6 .6 !4 !2 .5 .4 !3 !2 !
Et tant horriblement confondre.
!6 7 8 9 .7 !6 !5 !4 !
20 Entre les humains effacé
!4 .5 .6 !7 .6 .5 !4 !3 !
Sera le lustre de leurs biens,
!6 7 8 6 9 8' !7 !6 !
Ainsi qu'un songe, qui n'est riens
!4 .5 .6 .3 .5 !4 !3 |.2
Dés que le dormir est passé.

6' 7 9 8 !7 !6 .5 !6 !
21 Si est-ce qu'en moy pensement
9' 8 7 9' 6' 7 8 9' !
Je me troubloy' fort aigrement:
!6 .7 .7 !6 !4 .5 .6 !7 !6 !
Je sentoy', di-ie, ma pensée
!4 .6 .6 !4 !2 .5 .4 !3 !2 !
Bien fort poingnante & offensée.
!6 7 8 9 .7 !5 !5 !4 !
22 Mais i'auoy' perdu mes esprits:
!4 .5 .6 !7 .6 .5 !4 !3 !
Mesmement ie n'estoy' point moy,
!6 7 8 6 9 8' !7 !6 !
Mais vn vray veau, comme ie croy,
!4 .5 .6 .3 .5 !4 !3 |.2
Quand à toy ainsi ie me pris.

lieux glissās: tu les precipites en ruines.

19 Cōment ont-ils esté destruits en vn instāt & sont defaillis & ont esté consumez d'vne maniere espouātable?

20 Ils sont cōme vn sōge apres le resueil: Seigneur, tu mettras en mespris leur image en la cité?

21 Car mon cœur estoit aigry: & sentoye en mes reins trēchaisons.

22 Or i'estoye abbruty, & ne cognoissoye rien: i'estoye enuers toy comme vne beste.

23 Toutesfois i'ay ᵃ esté continuellement auec toy: ᵃ& m'as tenu ma dextre de ᵃta main.

6' 7 9 8 !7 !6 .5 !6 !
23 Or quelque assaut qu'aye senti,
9' 8 7 9'6' 7 8 9' !
J'ay tousiours tenu ton parti:
!5 .7 .7 !6 !4 .5 .6 !7 !6 !
D'autant qu'en mes grandes oppresses
!4 .6 .6 !4 !2 .5 .4 !3 !2 !
Tu prens ma main & me redresses.

24 Tu m'as conduit par ton conseil: & apres m'as receu ᵃauec honneur.

!6 7 8 9 .7 !6 !5 !4 !
24 Le conseil que tu m'as donné,
!4 .5 .6 !7 .6 .5 !4 !3 !
M'a guidé tres-fidelement:
!6 7 8 6 9 8' !7 !6 !
Tant qu'à gloire & contentement
!4 .5 .6 .3 .5 !4 !3 !.2
A la fin tu m'as amené.

25 Qui ay-ie au ciel ᵃsi non toy? ie n'ay aussi autre que toy en la terre.

6' 7 9 8 !7 !6 .5 !6 !
25 De tout ce qu'au ciel i'apperçoy
9' 8 7 9' 6' 7 8 9' !
Qui sera mon Dieu, fors que toy?
!6 .7 .7 !5 !4 .5 .6 !7 !6 !
Me forgeray-ie en ce bas monde
!4 .6 .6 !4 !2 .5 .4 !3 !2 !
Quelque Diuinité seconde?

26 Ma chair & mon cœur estoyent defaillis ᵃmais Dieu ᵃest la force de mō cœur, & ma portion eternellement.

!6 7 8 9 .7 !6 !5 !4 !
26 Je sen ma force defaillir,
!4 .5 .6 !7 .6 .5 !4 !3 !
Seigneur, & mon cœur empiré:
!6 7 8 6 9 8' !7 !6 !
Mais tu m'es un roc asseuré,
!4 .5 .6 .3 .5 !4 !3 !.2
Et soustien, qui ne peut faillir.

27 Car voicy, ceux qui s'esloignent de toy, periront: tu destruis tous

6' 7 9 8 !7 !6 .5 !6 !
27 Car celuy qui t'esloignera,
5' 8 7 9' 6' 7 8 9' !
Il est seur qu'il renuersera:
!5 .7 .7 !6 !4 .5 .6 !7 !6 !
Il faut que tout homme perisse,

!4
Qui

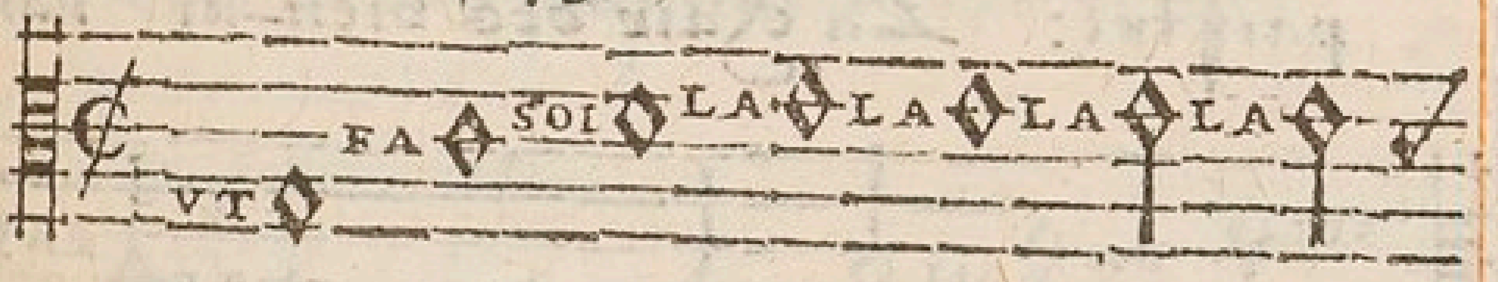
!4 .6 .6 !4 !2 .5 .4 !3 !2 !
Qui n'est loyal à ton seruice.
!5 7 8 9 .7 !6 !5 !4 !
28 A toy me veux donc adresser:
!4 .5 .6 !7 .5 .5 !4 !3 !
Car mieux ne me peut auenir,
!5 7 8 6 9 8! !7 !6 !
Qu'à mon Dieu tousiours me tenir,
!4 .5 .6 .3 .5 !4 !3 !.2
Et ses merueilles annoncer.

3. 6 PSEAV. LXXIX. CLE. MA. 3. A

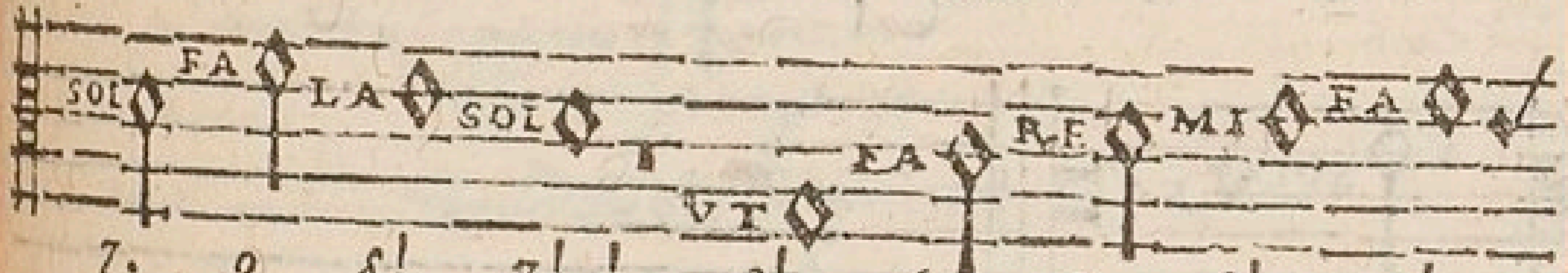
Deus, venerunt gentes in.

1 Pseaume d'Asaph.

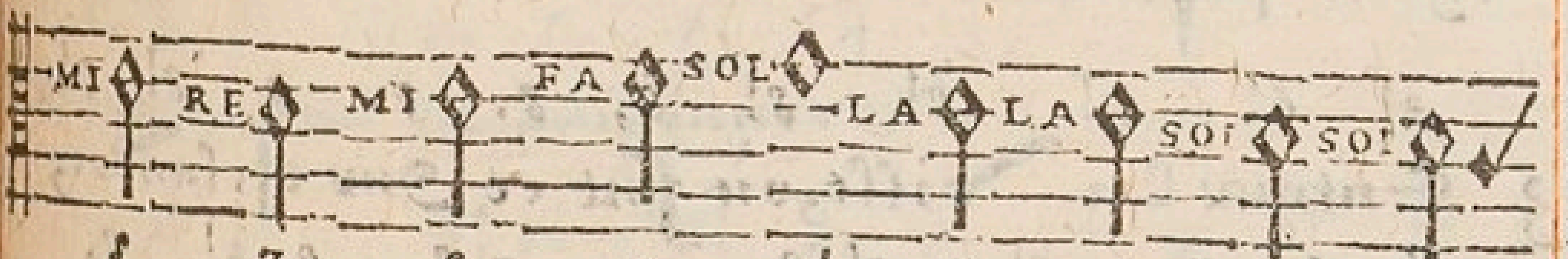
L



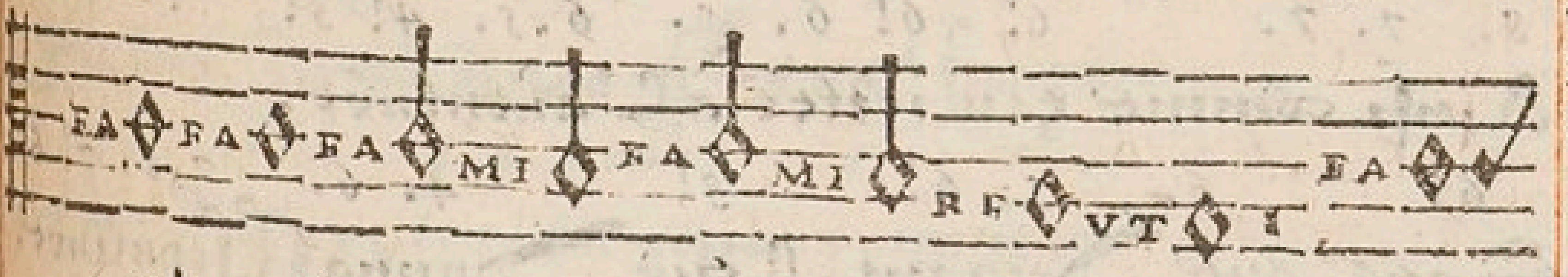
3! 6! 7! 8! 8! 8. 8.
es gens en terz sont en ton



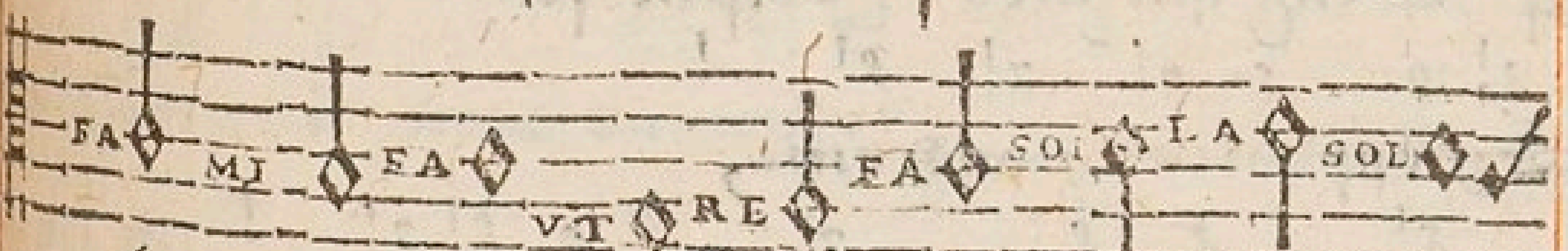
7. 9 8! 7! ! 3! 6. 7 8! 9!
he ri ta ge: Ils ont pol lu, Sei-



8 7 8 9 A! 8. 8. 7: 7.
gneur, par leur ou tra ge, Ton temple



6! 6! 6. 5. 6. 5. 4! 3! ! 6!
sainct, Je ru sa lem destrui te: Si

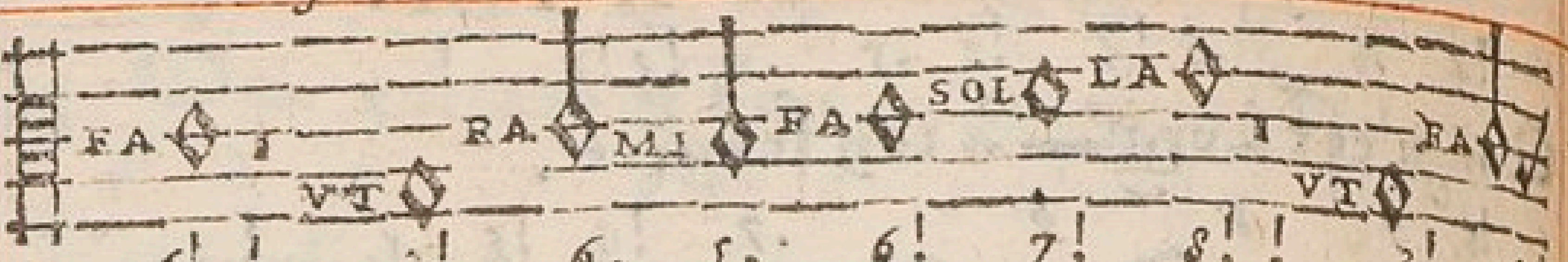


6. 5. 6! 3! 4. 6. 7. 8. 7!
qu'en monceaux de pier res l'ont re dui-

ceux qui se desbauchent de toy.
28 Mais ^quât à moy il m'est bon de m'adioindre à Dieu: ^parquoy ie ay mis mon esperance au Seigneur Dieu, à fin que ie raconte tous tes ouurages.

ARGVM. Il se côplaint de la calamité aduenue en Ierusalem par Antioch⁹ côtre lequel il demande aussi l'aide de Dieu.

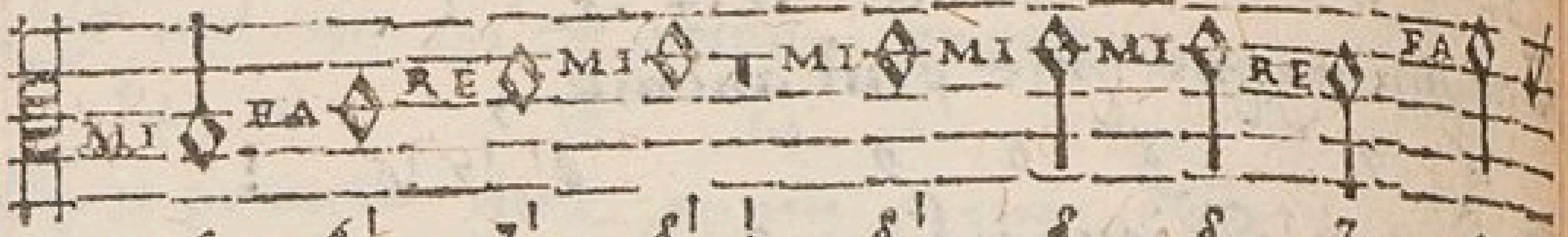
1 O Dieu les gens sôt entrez en tô heritage ils ont pollu ton sainct tẽple: ^ & ont reduict Ierusalẽ en monceaux de pierres.



6! ! 3! 6. 5. 6! 7! 8! ! 3! 6!

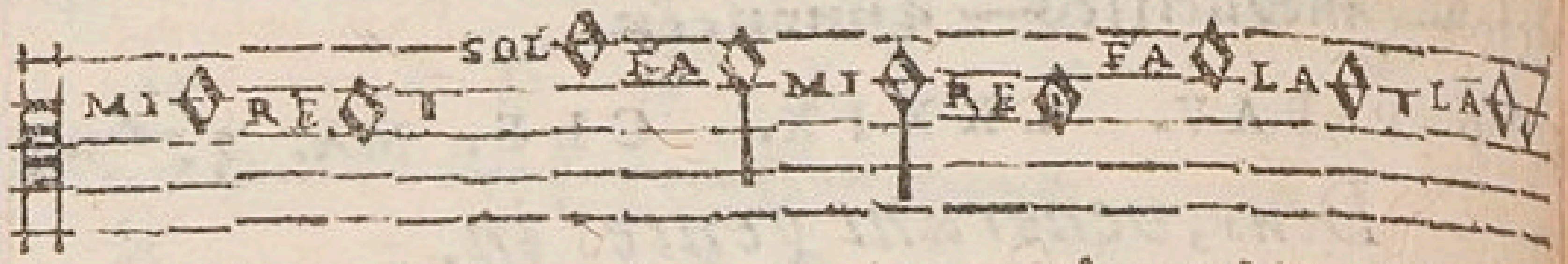
te. 2 Ils ont baillé les corps de tes

2 Ils ont dõné les corps morts de tes seruiteurs ^pour viande aux oiseaux du ciel ^& la chair de tes debonnaires aux bestes de la terre.



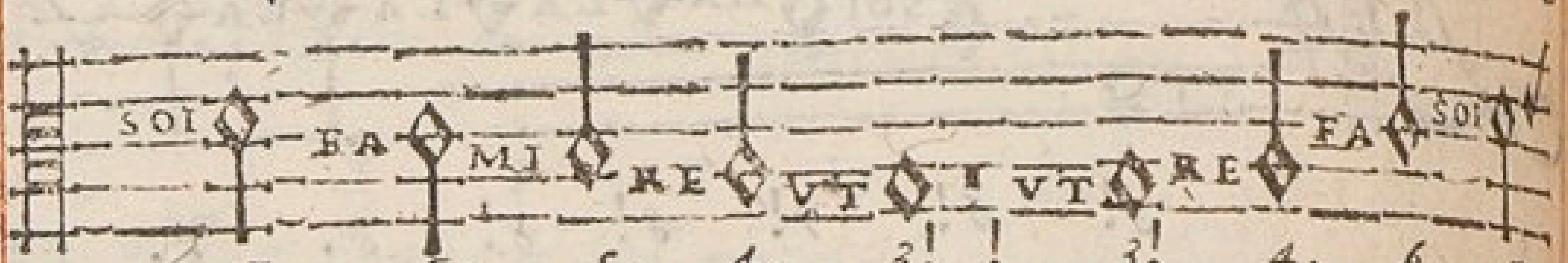
5. 6! 7! 8! ! 8! 8 8 7 9

ser ui teurs morts Aux corbeaux pour les



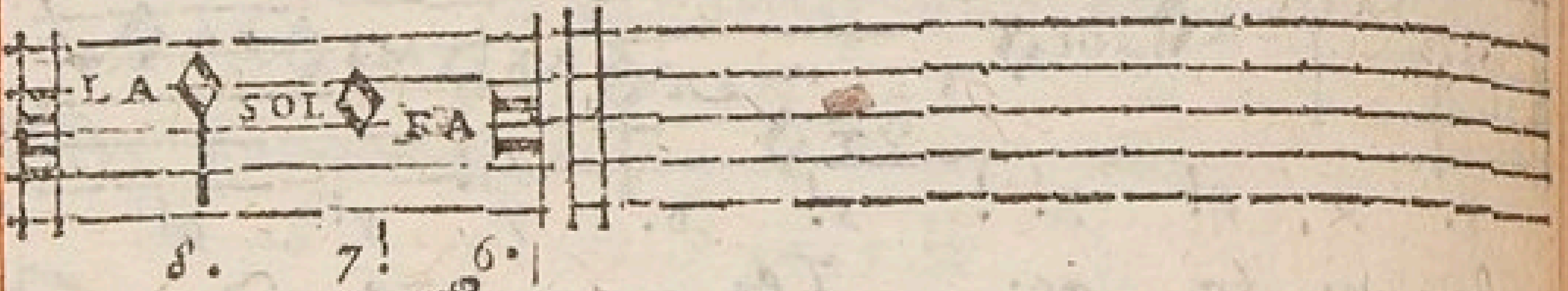
8! 7! ! A! 9 8 7! 9! 8! ! !

paistre: La chair des bien-ui uans Aux



7. 6. 5. 4. 3! ! 3! 4. 6. 7.

a ni maux suiuans bois & plai ne



8. 7! 6.

cham pestre.

3 Ils ont espãdu le sang d'iceux comme eau à l'entour de Ierusalem, & n'y auoit ^nul qui ^les enseuelist.

3! 6! 7! 8! 8! 8. 8. 7. 9 8! 7! !
3 Entour la ville, où fut ce dur esclandre,
3! 6. 7. 8! 9! 8 7 8 9 A! 8.
Las, on a veu le sang d'iceux espandre
8. 7. 7. 6! 6! 6. 5. 6. 5. 4! 3! !
Ainsi comme eau iettée à l'auenture,
6! 6. 5. 6! 3! 4. 6. 7. 8. 7! 6!
Sans que viuant leur donnast sepulture.

4 Nous auõs esté ^en opprobre à nos voisins: ^& en moquerie & derision à

3! 6. 5. 6! 7! 8! !
4 Ceux qui nos voisins sont
3! 6. 5. 6! 7! 8! !
En opprobre nous ont,
8! 8 8 7 9 8! 7! !
Nous moquent, nous despitent:

A! 9
Orés

A! 9 8 7! 9! 8! !
Ores sommes blasmez,
3! 7. 6. 5. 4. 3! !
Et par ceux diffamez
3! 4. 6. 7. 8. 7! 6.|
Qui autour nous habitent.

ceux qui sõt autour de nous.

3! 6! 7! 8! 8! 8. 8. 7. 9 8! 7! !
5 Helas, Seigneur, iusques à quand sera-ce?
3! 6. 7 8! 9! 8 7 8 9 A! 8.
Nous tiendras-tu pour iamais hors de grace?
8. 7. 7. 6! 6! 6. 5. 6. 5. 4! 3! !
Ton ire ainsi embrasée, ardra-elle
6! 6. 5. 6! 3! 4. 6. 7. 8. 7! 6! !
Comme vne grand' flamme perpetuelle?

5 Iusques à quand Seigneur, seras-tu sans cesse courroucé? & s'ēbrasera ton ire cõme feu?

3! 6. 5. 6! 7! 8! !
6 Tes indignations
3! 6. 5. 6! 7! 8! !
Espan sur nations
8! 8 8 7 9 8! 7! !
Qui n'ont ta cognoissance:
A! 9 8 7! 9! 8! !
Et mal viendroit à point
8! 7. 6. 5. 4. 3! !
Aux royaumes, qui point
3! 4. 6. 7. 8. 7. 6.|
N'inuoquent ta puissance.

6 Espans ta fureur sur les gens qui ne te cognoissēt point: & sur les royaumes qui n'inuoquēt point ton Nom.

3! 6! 7! 8! 8! 8. 8. 7. 9 8! 7! !
7 Car ceux-là ont toute presques esteinte
3! 6. 7 8! 9! 8 7 8 9 A! 8.
Du bon Iacob la posterité saincte,
8. 7. 7. 6! 6! 6. 5. 6. 5. 4! 3! !
Et en desert totalement tournée
6! 6. 5. 6! 3! 4. 6. 7. 8. 7! 6! !
La demeurance à luy par toy donnée.

7 Car ils õt deuoré Iacob, & õt desolé son manoir.

3! 6. 5. 6! 7! 8! !
8 Las, ne nous ramentoy
3! 6. 5. 6! 7! 8! !
Les vieux maux, contre toy
8! 8

8 Ne nous ramētoy point les iniquitez passées:

8! 8 8 7 9 8! 7! !
Perpetrez à grans ſommes:
A! 9 8 7! 9! 8! !
Haſte-toy, vienne auant
8! 7. 6. 5. 4. 3! !
Ta bonté nous ſauuant:
3! 4. 6. 7.8. 7! 6.|
Car moult affligez ſommes.

3! 6! 7! 8! 8! 8. 8. 7.9 8! 7!!
9 Aſſiſte-nous, noſtre Dieu ſecourable,
3! 6. 7 8! 9! 8 7! 8.9 A! 8.
Pour l'honneur haut de ton Nom venerable:
8.7. 7. 6! 6! 6.5. 6. 5. 4! 3! !
Deliure-nous, ſois piteux & paiſible
6! 6. 5. 6! 3! 4. 6. 7.8.7! 6! !
En nos pechez, pour ta gloire indicible.

3! 6. 5. 6! 7!8! !
10 Qu'on ne die au milieu
3! 6. 5. 6! 7! 8! !
Des gens, Où eſt leur Dieu?
8! 8 8 7 9 8! 7! !
Viens punir leurs offenſes:
A! 9 8 7! 9! 8! !
Vueilles à toutes pars
8! 7. 6. 5. 4. 3! !
Des tiens le ſang eſpars
3! 4. 6. 7. 8. 7! 6.|
Venger en nos preſences.

3! 6! 7! 8! 8! 8. 8. 7. 9 8! 7!!
11 Des priſonniers le gemiſſement vienne
3! 6. 7 8! 9! 8 7 8 9 A! 8.
Iuſques au ciel, en la preſence tienne:
8. 7. 7. 6! 6! 6. 5.6. 5. 4! 3! !
Les condamnez & ceux qui ia ſe meurent,
6! 6. 5. 6! 3! 4. 6. 7. 8. 7! 6! !
Fay que viuans par ton pouuoir demeurent.
3! 6. 5. 6! 7! 8! !
12 A nos voiſins auſſi,

a mais que tes cōpaſſiōs nous preuiēnent haſtiuement : car nous ſōmes fort abbatus.

9 O Dieu de noſtre ſalut, aide-nous pour l'amour de la gloire de tō Nom: & no deliure, & ſois propice à nos pechez pour l'amour de ton Nom.

10 Pourquoy diroyēt les gēs Où eſt leur Dieu? la vengeance du ſāg de tes ſeruiteurs eſpādu ſoit cognue parmy les gens en noſtre preſence.

11 Que le gemiſſemēt du priſonnier vienne iuſqu'en ta preſence: a & reſerue ſelō la grandeur de ta puiſſance ceux qui ſōt ià vouez à la mort.

12 Et rends à nos voiſins

3! 6. 5. 6! 7! 8! !
En leur sein endurci
8! 8 8 7 9 8! 7! !
Sept fois vueille leur rendre
A! 9 8 7! 9! 8! !
Le blasme et des-honneur,
8! 7. 6. 5. 4. 3! !
Que contre toy, Seigneur,
3! 4.6. 7. 8. 7! 6.|
Ont osé entreprendre.

3! 6! 7! 8! 8! 8. 8. 7. 9 8! 7! !
13 Et nous alons, ton vray peuple et tes hommes,
3! 6. 7 8! 9! 8 7 8 9 A! 8.
Et qui troupeau de ta pasture sommes,
8. 7. 7. 6! 6! 6. 5! 6. 5. 4! 3!
Te chanterons par siecles innombrables,
6! 6. 5. 6! 3! 4. 6. 7. 8. 7! 6.|
Et fils en fils preschans tes faits louables.

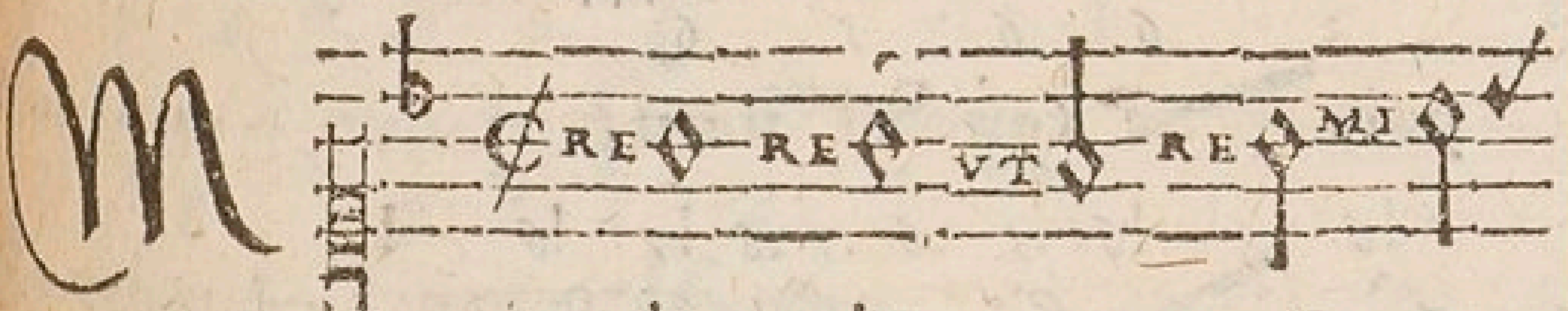
en leur sein sept fois au double leur vitupere, duquel ils t'ōt, Seigneur, vitupere.

13 Mais no⁹ qui sommes ton peuple, & le troupeau de ta pasture, te celebrerōs à perpetuité: & raconterons ta louãge par tous siecles.

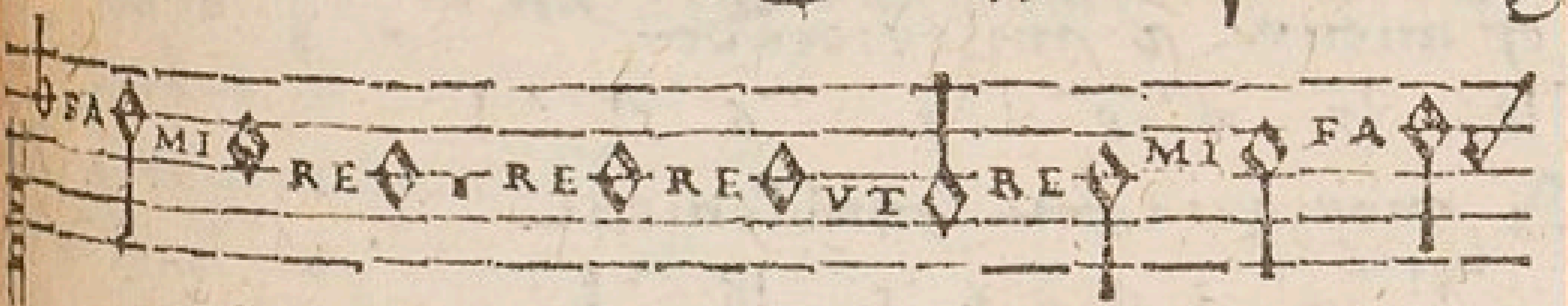
5 PSEAV. LXXXVI. CL. MA.

Inclina, Domine, aurem tuam.

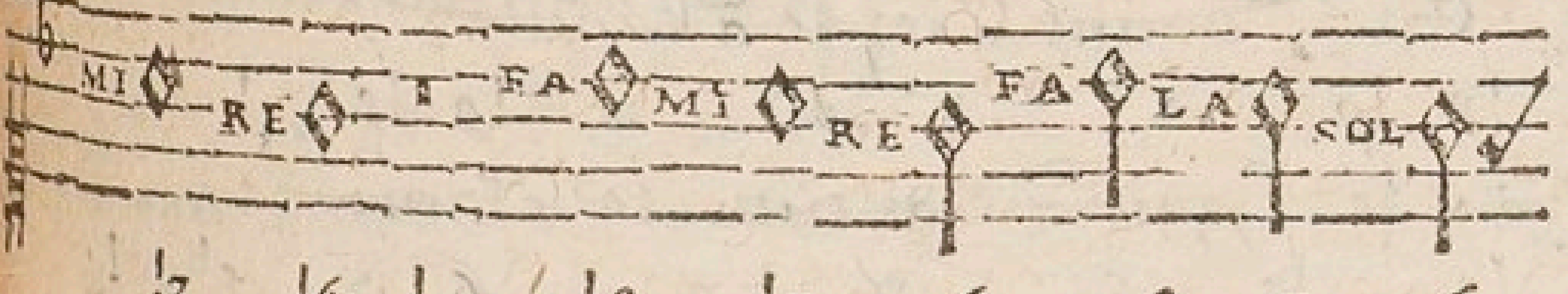
1 Oraison de David.



!6 !6 .5 .6 .7
On Dieu, preste-moy



.8 !7 !6 ! !6 !6 .5 .6 .7 .8
L'oreille par ta bonté nompa-

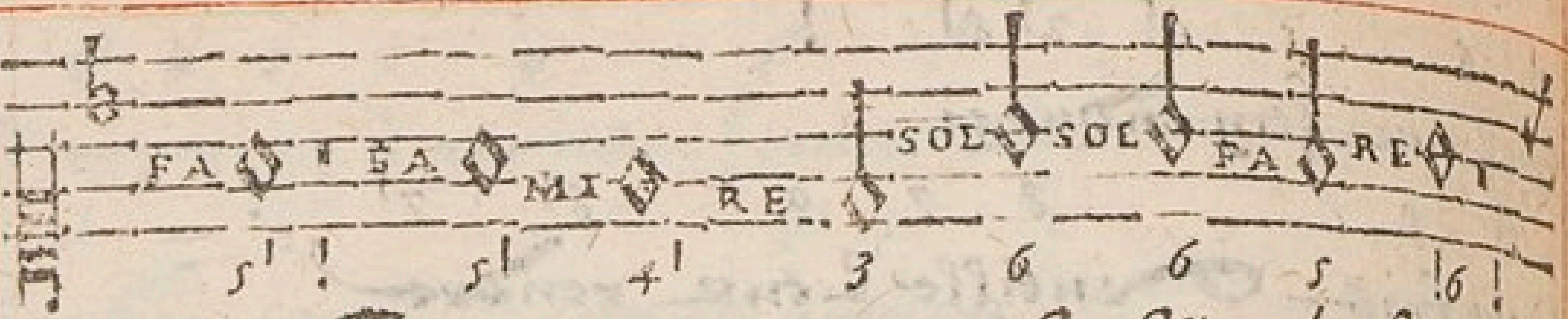


!7 !6 ! !8 !7 .6 .8 7 6
reille, Respon-moy: car plus n'en

5!
puis

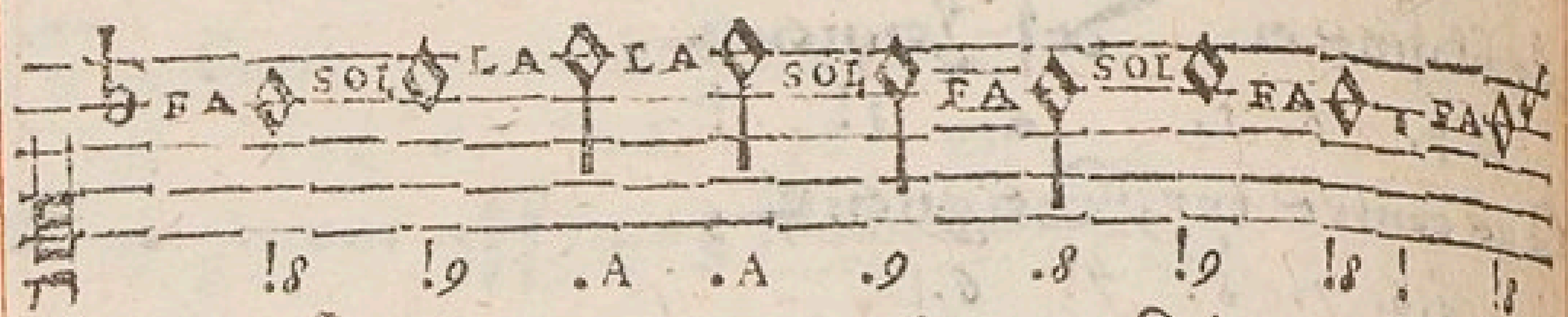
ARGVM. David requiert à Dieu premierement qu'il le face viure sans peché, secondemēt qu'il l'asseure de ses ennemis, luy donnant vie heureuse: puis raconte la puissance & bonté de Dieu ià manifestée, & qu'il doit encores manifester à luy & aux autres

1 Seigneur, encline ton oreille, & me respõds: car ie suis chetif & poure.



5' ! 5' 4' 3 6 6 5 !6 !

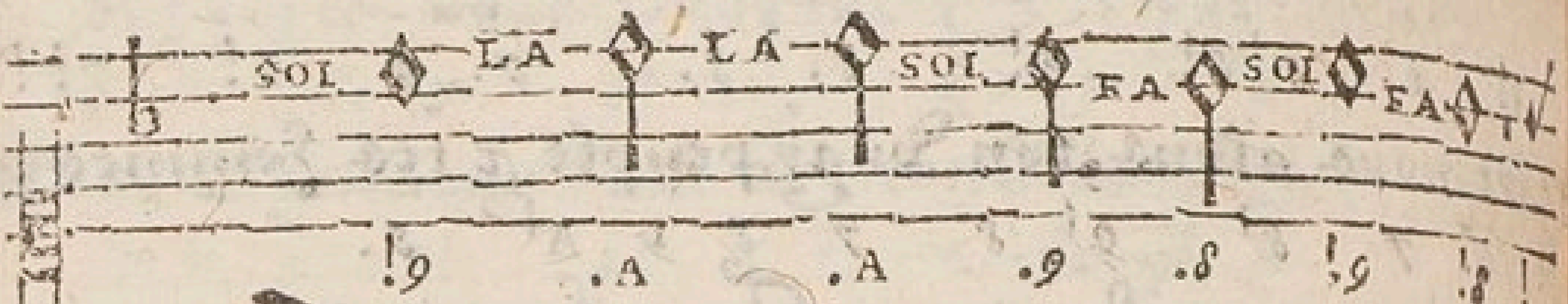
puis, Tant pouure & af fli gé suis.



!8 !9 .A .A .9 .8 !9 !8 ! !8

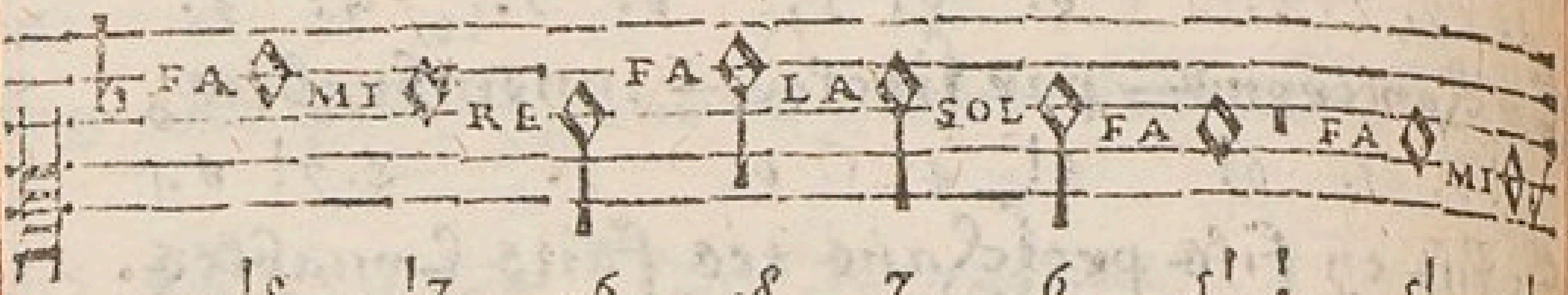
2 Garde ma vie: car ie suis debonnaire: sauue tõ seruiteur, ô toy mon Dieu, lequel se fie en toy.

2 Gar de, ie te pry', ma vi e: Car



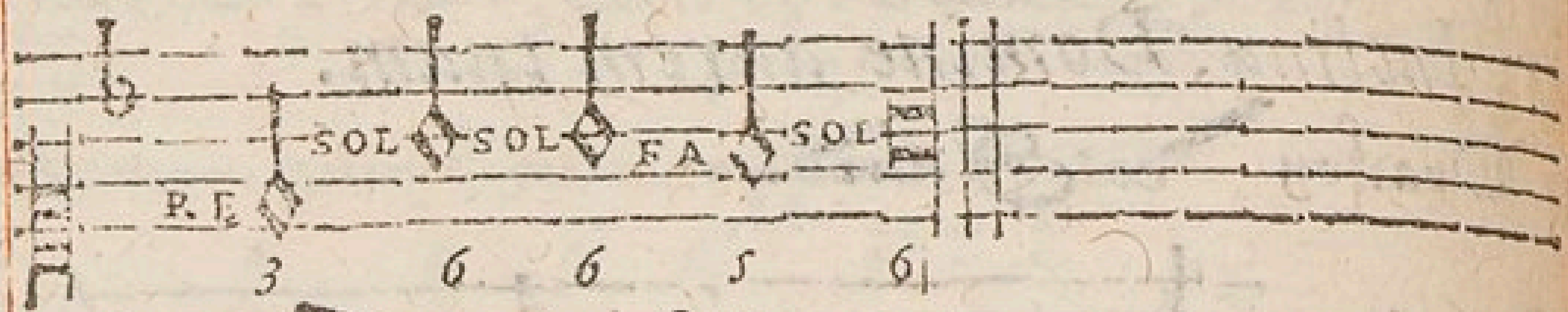
!9 .A .A .9 .8 !9 !8 !

de bien faire ay en ui e:



!8 !7 .6 .8 7 6 5' ! 5' 4'

Mon Dieu, gar de ton ser uant En l'es-



3 6 6 5 6

poir de toy vi uant.

3 Seigneur, aye pitié de moy: car iournellement ie t'inuoque.

!6 !6 .5 .6 .7 .8 !7 !6 !

3 Las, de faire te recorde

!6 !6 .5 .6 .7 .8 !7 !6 !

Faueur & misericorde

!8 !7 .6 .8 7 6 5' !

A moy, qui tant humblement

5' 4' 3 6 6 5 !6 !

T'inuoque iournellement.

!8 !9 .A .A .9 .8 !9 !8 !

4 Resiouy l'ame de ton seruiteur: car i'esleue

4 Et donne liesse à l'ame

!8 !9 .A .A .9 .8 !9 !8 !

Du serf, qui Seigneur te clame:

!8 !7 .6 .8 7 6 5' !

Car mon coeur, ô Dieu des dieux,

5! 4! 3 6 6 5 6|
J'esleue à toy iusqu'aux cieux.

!5 !6 .5 .6 .7 .8 !7 !6 !
5 A toy mon coeur se transporte:
!6 !6 .5 .6 .7 .8 !7 !6 !
Car tu es de bonne sorte,
!8 !7 .6 .8 7 6 5! !
Et à ceux plein de secours,
5! 4! 3 6 6 5 !6 !
Qui à toy vont à recours.
!8 !9 .A .A .9 .8 !9 !8 !
6 Donques la priere mienne
!8 !9 .A .A .9 .8 !9 !8 !
A tes oreilles paruienne:
!8 !7 .6 .8 7 6 5! !
Enten, car il est saison,
5! 4! 3 6 6 5 6|
La voix de mon oraison.

!6 !6 .5 .6 .7 .8 !7 !6 !
7 Des qu'angoisse me tormente,
!5 !6 .5 .6 .7 .8 !7 !6 !
A toy ie crie & lamente:
!8 !7 .6 .8 7 6 5! !
Pource qu'à ma triste voix
5! 4! 3 6 6 5 !6 !
Tu respons souuentesfois.
!8 !9 .A .A .9 .8 !9 !8 !
8 Il n'est Dieu à toy semblable,
!8 !9 .A .A .9 .8 !9 !8 !
Ny à toy accomparable:
!8 !7 .6 .8 7 6 5! !
Ne qui se seut vsiter
5! 4! 3 6 6 5 6|
A tes oeuures imiter.

!6 !6 .5 .6 .7 .8 !7 !5 !
9 Toute humaine creature,
!6 !6 .5 .6 .7 .8 !7 !6 !
Qui de toy a pris facture,

!8 !7
Viendra

mō ame vers toy, Seigneur.

5 Car, Seigneur, tu es bon & clement, & de grande bonté à tous ceux qui t'inuoquent.

6 Seigneur, preste l'oreille à mon oraisō: & entēs à la voix de ma supplication.

7 Quand ie suis en affliction ie t'inuoque: pourtant que tu me [a]respons ordinairement.

8 Seigneur, il n'y a [a]aucun entre les dieux, semblable à toy: & n'est [a]rié semblable à tes oeuures.

9 Seigneur, toutes les nations que tu as faictes, viēdront, & se

prosternerōt deuant toy, &honorerōt ton Nom.

!8 !7 .6 .8 7 6 5' !
Viendra te glorifier,
5' 4' 3 6 6 5 !5 !
Et ton Nom magnifier.

10 Car tu es grand, & fais choses merueilleuses: tu es seul Dieu.

!8 !9 .A .A .9 .8 !9 !8 !
10 Car tu es grand à merueilles,
!8 !9 .A .A .9 .8 !9 !8 !
Et fais choses nompareilles:
!8 !7 .6 .8 7 6 5' !
Aussi as-tu l'honneur tel,
5' 4' 3 6 6 5 6|
D'estre seul Dieu immortel.

11 Seigneur, enseigne-moy ta voye à fin que ie chemine en ta verité: vny mō cœur à craindre tō Nom.

!6 !6 .5 .6 .7 .8 !7 !6 !
11 Mon Dieu, monstre-moy tes voyes,
!6 !6 .5 .6 .7 .8 !7 !6 !
A fin qu'aller droit me voyes:
!8 !7 .6 .8 7 6 5' !
Et sur tout, mon cœur non feint
5' 4' 3 6 6 5 !6 !
Puisse craindre ton Nom sainct.

12 Seigneur mon Dieu, ie te loueray de tout mon cœur: & glorifieray ton Nom eternellement.

!8 !9 .A .A .9 .8 !9 !8 !
12 Mon Seigneur Dieu, ta hautesse
!8 !9 .A .A .9 .8 !9 !8 !
Je veux celebrer sans cesse:
!8 !7 .6 .8 7 6 5' !
Et ton sainct Nom ie pretens
5' 4' 3 6 6 5 6|
Glorifier en tout temps.

13 Car ta benignité est grande vers moy: & as retiré mon ame de la fosse basse.

!6 !6 .5 .6 .7 .8 !7 !6 !
13 Car tu as à moy indigne
!6 !6 .5 .6 .7 .8 !7 !5 !
Monstré grand' bonté benigne,
!8 !7 .6 .8 7 6 5' !
Tirant ma vie du bort
5' 4' 3 6 6 5 !6 !
Du bas tombeau de la mort.

14 O Dieu, gens outrecuidez se sōt esleuez contre moy: &

!8 !9 .A .A .9 .8 !9 !8 !
14 Mon Dieu, les peruers m'assaillent,

!! !9 .A .A .9 .8 !9 !8 !
A grant troupe de sur moy saillent,
!! !7 .6 .5 7 6 5! !
Et cerchent à mort me voir,
5! 4! 3 6 6 5 6|
Sans à toy esgard auoir.

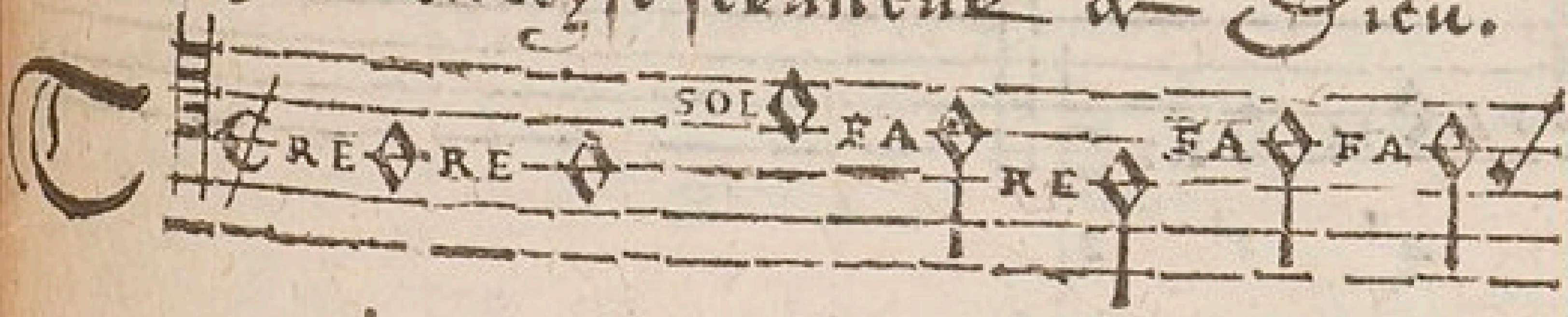
!5 !6 .5 .6 .7 .8 !7 !6 !
15 Mais tu es Dieu pitoyable,
!6 !6 .5 .6 .7 .8 !7 !6 !
Prompt à merci, & ployable,
!! !7 .6 .8 7 6 5! !
Tardif à estre irrité,
!! 4! 3 6 6 5 !6 !
Et de grand' fidelité.
!8 !9 .A .A .9 .8 !9 !8 !
16 En pitié donc me regarde,
!! !9 .A .A .9 .8 !9 !8 !
Baille ta force & ta garde
!! !7 .6 .8 7 6 5! !
Au foible seruiteur tien,
5! 4! 3 6 6 5 6|
Et ton esclaue soustien.

!6 !6 .5 .6 .7 .8 !7 !6 !
17 Quelque bon signe me donne,
!6 !6 .5 .6 .7 .8 !7 !6 !
Qui mes ennemis estonne,
!8 !7 .6 .8 7 6 5! !
Quand verront que toy, Sauueur,
5! 4! 3 6 6 5 |6
Me presteras ta faueur.

PSEAV. XC. CL. MA.

Domine, refugium factus es.

1 Oraison de Moyse seruiteur de Dieu.



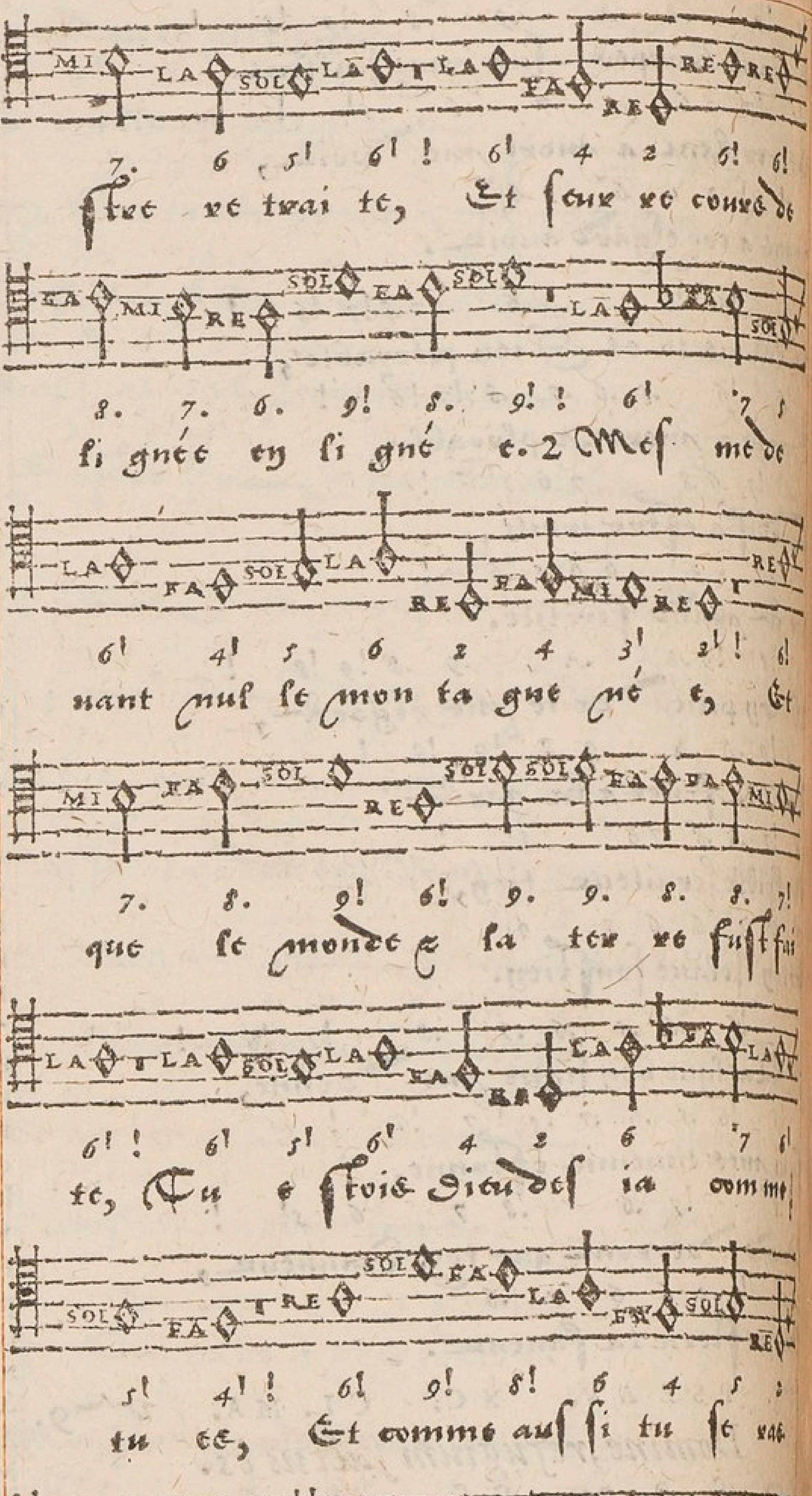
6! 6! 9! 8. 6. 8. 8. 7.
Tu as esté, Seigneur, no-
stre

vne bande de gens outrageux ont cerché ma vie, & n'ōt point eu de regard à toy.
15 Mais toy, Seigneur tu es le Dieu pitoyable & misericordieux tardif à ire, & de grande beneficence & fidelité.
16 Tourne ta veuë vers moy, & aye merci de moy, donne ta force à tō serf, & saune le fils de ta seruante.
17 Monstre quelque signe de ta faueur enuers moy àfinque ceux qui me hayent le voyent, & soyēt cōfus, pource que toy Seigneur m'auras aidé & consolé.
ARGVM. Moyse descrit lamiserable condition a laquel le nous assuiettissent nos pechez: & prie Dieu qu'il la face entendre à chacun Puis

luy demãde secours, à fin que Dieu soit glorifié en ses seruiteurs.

1 SEigneur, tu nous as esté pour retraite de generatiõ en generation.

2 Deuãt que les montagnes fussent crees, & que la terre fust formée, & le monde, voire de toute eternité & iusques en eternité tu es Dieu.



Quand

6! 6! 9! 8. 6. 8. 8. 7. 6 5! 6! !
3 Quand il te plaist, tu fais l'homme dissoudre,
6! 4 2 6! 6! 8. 7. 6. 9! 8. 9! !
Disant ainsi, Creatures mortelles,
6! 7 5 6! 4! 5 6 2 4 3! 2! !
Je vous enjoin que retourniez en poudre.
6! 7. 8. 9! 6! 9. 9. 8. 8. 7! 6! !
4 Car devant toy mille annees sont telles,
6! 5! 6! 4 2 6 7 6! 5! 4! !
Comme nous est le iour passé d'hier,
6! 9! 8! 6 4 5 2 4! 3! 2|
Ou d'une nuit seulement vn quartier.

6! 6! 9! 8. 6. 8. 8. 7. 6 5! 6! !
5 Sur les humains tomber fais ton orage:
6! 4 2 6! 6! 8. 7. 6. 9! 8. 9! !
Lors ils s'en vont comme vn songe qui passe:
6! 7 5 6! 4! 5 6 2 4 3! 2! !
6 Et ne leur faut que d'vn matin l'espace,
6! 7. 8. 9! 6! 9. 9. 8. 8. 7! 6! !
Pour les faner, ainsi comme l'herbage
6! 5! 6! 4 2 6 7 6! 5! 4! !
Verd au matin avec sa belle fleur,
6! 9! 8! 6 4 5 2 4! 3! 2|
Fauché le soir, sans force ne couleur.

6! 6! 9! 8. 6. 8. 8. 7. 6 5! 6! !
7 Car ton courroux nous destruit & ruine:
6! 4 2 6! 6! 8. 7. 6. 9! 8. 9! !
Et grandement espouvantez nous sommes
6! 7 5 6! 4! 5 6 2 4 3! 2! !
Par ta fureur: 8 Quand ta face divine
6! 7. 8. 9! 6! 9. 9. 8. 8. 7! 6! !
Met devant soy tous les pechez des hommes:
6! 5! 6! 4 2 6 7 6! 5! 4! !
Appercevant de ses clairs yeux vivans,
6! 9! 8! 6 4 5 2 4! 3! 2|
Jusqu'aux secrets & pensers plus couvers.

6! 6! 9! 8. 6. 8. 8. 7. 6 5! 6! !
9 En fin voila que nos beaux iours devinrent
6!

Par

3 Tu reduis l'homme iusque là, qu'il est tout brisé: & alors tu dis, Fils des hommes, retournez.
4 Car mille ans deuãt tes yeux sont côme le iour d'hier qui est passé: & côme vne veille en la nuict
5 Tu les fais decouler côme vne guillée d'eau & sont faicts comme vn somne au matin: il est en viguenr comme l'herbe.
6 Laquelle florit au matin, & reuerdit: mais au vespre est couppée, & se fenne.
7 Car nous sommes consumez par tõ ire: & sommes troublez par ta fureur.
8 Tu as mis nos iniquitez deuant toy: & nos fautes cachées en la clarté de ta face.
9 Car tous nos iours s'ẽ sont allez

6! 4 2 6! 6! 8. 7.6. 9! 8. 9! !
Par ton courroux: & la vie s'enuole
6! 7 5 6! 4! 5 6 2 4 3! 2! !
Aussi soudain qu'en l'air fait la parolle.
6! 7. 8. 9! 6! 9. 9. 8. 8. 7! 6! !
10 Ainsi nos iours volontiers ne reuiennent
6! 5! 6! 4 2 6 7 6! 5! 4! !
Qu'à septante ans, ou quatre-vingts, pour ceux
6! 9! 8! 6 4 5. 2 4! 3! 2|
Qui ont le corps plus fort & vigoreux:

6! 6! 9! 8. 6. 8. 8. 7. 6 5! 6! !
Encor la fleur de ceste vie est telle,
6! 4 2 6! 6! 8! 7. 6. 5! 8. 9! !
Qu'on est tousiours en peine & en martyre:
6! 7 5 6! 4! 5 6 2 4 3! 2! !
Elle s'en fuit, & nous auecques elle.
6! 7. 8. 9! 6! 9. 9. 8. 8. 7! 6! !
11 Et qui cognoist la force de ton ire,
6! 5! 6! 4 2 6 7 6! 5! 4! !
Et ta fureur, selon ceste grand' peur,
6! 9! 8! 6 4 5 2 4! 3! 2|
Que nous deuroit apporter ta grandeur?

6! 6! 9! 8. 6. 8. 8. 7. 6 5! 6!!
12 Or donc, Seigneur, appren-nous à comprendre
6! 4 2 6! 6! 8. 7. 6. 9! 8. 9! !
Combien est court le cours de nostre vie:
6! 7 5 6! 4! 5 6 2 4 3! 2! !
A celle fin que nous n'ayons enuie
6! 7. 8. 9! 6! 9. 9. 8. 8. 7! 6! !
De l'employer qu'à ta sagesse apprendre.
6! 5! 6! 4 2 6 7 6! 5! 4! !
13 Retourne, helas, combien languirons-nous?
6! 9! 8! 6 4 5 2 4! 3! 2|
Et sur tes serfs appaise ton courroux.

6! 6! 9! 8. 6. 8. 8. 7. 6 5! 5!!
14 Dés le matin ta bonté nous remplisse:

6!
A

pour ta cole-
re: & auons
cõsumé nos
années com
me vne pen-
sée,
10 Le tẽps
de nostre vie
est de soixan
te-dix ans, &
de ceux qui
sont plus vi-
goureux,
quatrevingts
& ˄ encores’
la vertu d'i-
ceux n'est
que afflictiõ
&misere: car
elle est rasée
incontinent,
& nous ˄ no°
en’volons.
11 Qui co-
gnoit la for-
ce de ton ire
veu que ta co
lere ˄ est’ selõ
ta crainte?
12 Enseigne
˄ nous donc’
de droitemẽt
conter nos
iours: à fin
que nous a-
donniõs ˄ no
stre’ cœur à
sapience.
13 Seigneur,
retourne toy
iusques à
quãd? & t'ap
paise vers tes
seruiteurs.
14 Rassasie
nous de ˄ bõ’
matin de ta
bonté: à fin

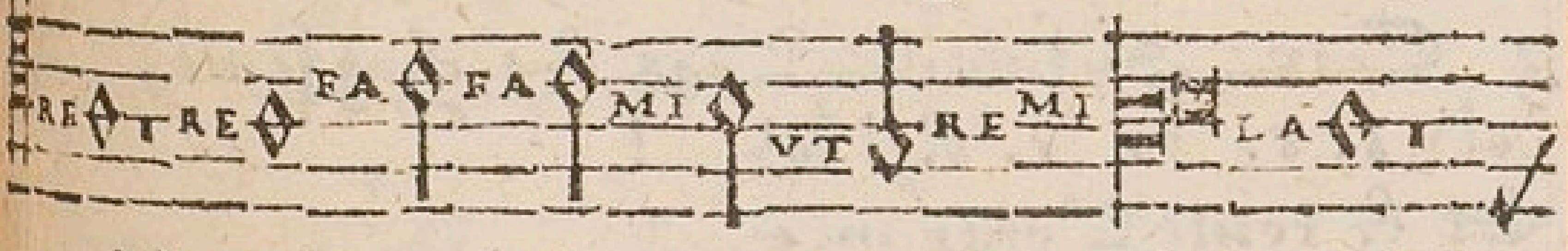
!4 2 6! 6! 8.7. 6. 9! 8.9! !
A telle fin qu'en liesse & en ioye
6! 7 5 6! 4! 5 6! 2 4 3! 2! !
Le cours entier de nos iours s'accomplisse.
6! 7. 8. 9! 6! 9. 9. 8. 8. 7! 5! !
15 Et tout plaisir maintenant nous ottroye,
6! 5! 6! 4 2 6 .7 6! 5! 4! !
En lieu des ans & iours tant douloureux,
6! 9! 8! 6 4 5 2 4! 3! 2|
Qu'auons senty ton courroux rigoureux.

6! 6! 9! 8. 6. 8. 8. 7. 6 5! 6! !
16 En tes seruans soit ton oeuure apparente,
6! 4 2 6! 6! 8. 7. 6. 9! 8.9! !
Et ta grandeur en leurs enfans reluise.
6! 7 5 6! 4! 5 6 2 4 3! 2! !
17 Entour de nous soit la gloire excellente
6! 7. 8. 9! 6! 9. 9. 8. 8. 7: 6! !
De nostre Dieu, & nos oeuures conduise:
6! 5! 6! 4 2 6 7 6! 5! 4! !
Voire, Seigneur, de nous poures humains,
6! 9! 8! 6 4 5 2 4! 3! 2|
Conduy tousiours l'ouurage de tes mains.

1·5. PSEAV. XCI. CL. MA. 2—9.

Qui habitat in adiutorio altiss.

2! 6 6 5 3 4! 5!
Qui en la garde du haut

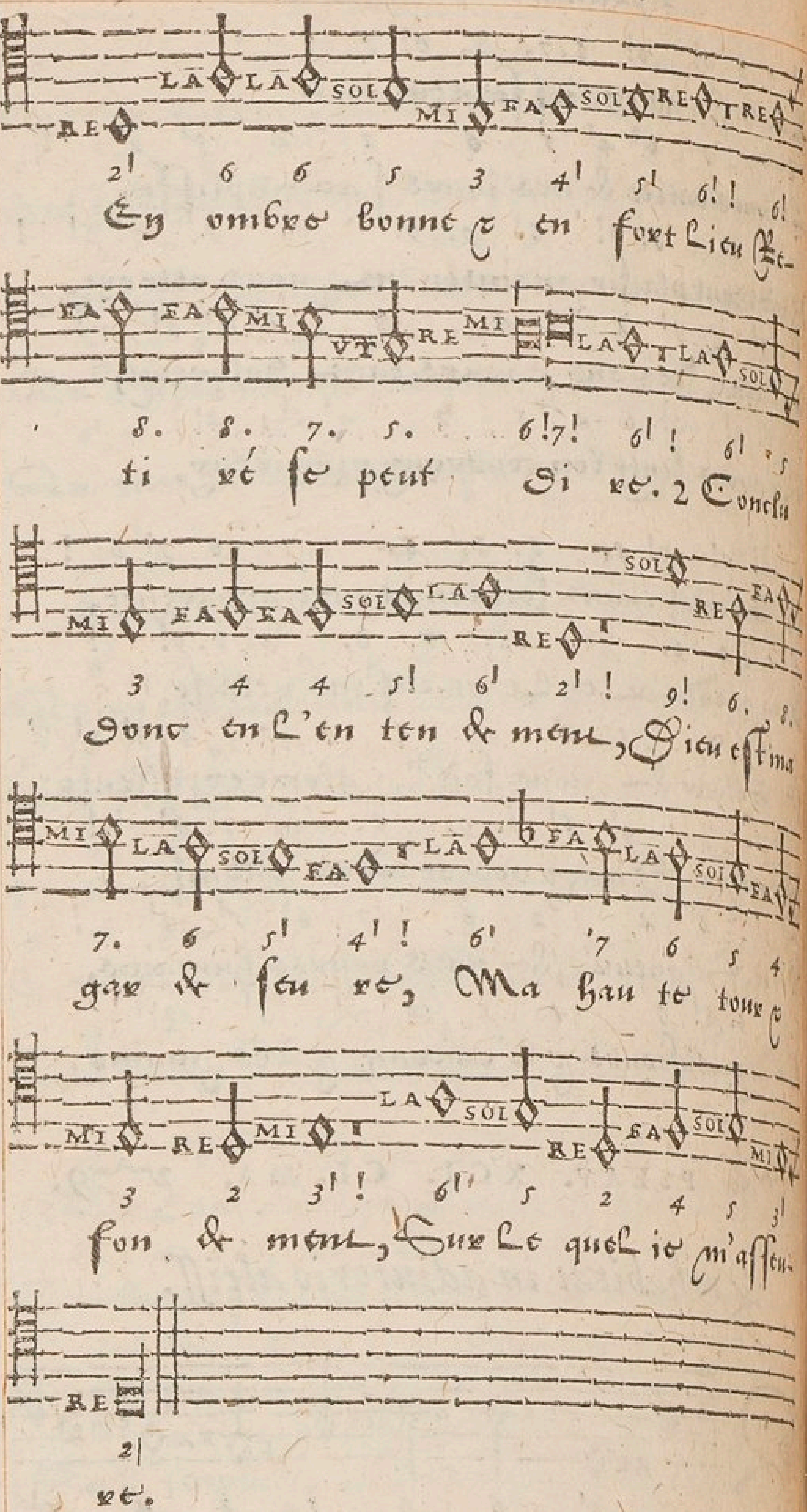


6! ! 6! 8. 8. 7. 5. 6! 7! 6! !
Dieu pour ia mais se re ti re,
2!
si. En

que nous-
nous esgayōs
& que soyōs
ioyeux toute
nostre vie.
15 Resiouy
nous selō les
iours que tu
nous as affli
gez, & selō
les ans es-
quels nous a
uons souffert
des maux.
16 Ton oeu-
ure apparois
se sur tes ser
uiteurs, & ta
Maiesté sur
les fils d'i-
ceux.
17 Et la beau
té du Sei-
gneur nostre
Dieu soit sur
nous, & nous
dispose l'oeu
ure de nos
mains: & dis-
pose, di-ie,
l'oeuure de
nos mains.

ARGVM.
Le Prophete chante en quelle seurté vit, & de combien de maux est exempté celuy qui d'vne ferme fiance se submet du tout à Dieu.

1 Qui habite au secret du Treshaut, & loge en l'ōbre du Tout-puissant,



2 Il dit du Seigneur, Il est mon esperance & ma forteresse, & mō Dieu auquel ie me fie.

2! 6 6 5 3 4! 5! 6! !

3 Car du subtil laqs des chasseurs,

6! 8. 8. 7. 5. 6!7! 6! !

Et de toute l'outrance

2! 6 6 5 3 4! 5! 6! !

Des pestiferes oppresseurs,

3 Car iceluy te deliurera du laqs du chasseur, & de la beste dāgereuse.

Te

6! 8. 8. 7. 5. 6!7! 6! !
Et donra deliurance.
6! 5 3 4 4 5! 6! 2! !
4 Et ses plumes te couurira,
9! 6. 8. 7. 6 5! 4! !
Seur seras sous son aile:
6! 7 6 5 4 3 2 3! !
Sa defense te seruira
6! 5 2 4 5 3! 2|
Et targe et de rondelle.

2! 6 6 5 3 4! 5! 6! !
5 Si que de nuict ne craindras point
6! 8. 8. 7. 5. 6!7! 6! !
Chose qui espouuante,
2! 6 6 5 3 4! 5! 6! !
Ne dard, ne sagette qui poind
6! 8. 8. 7. 5. 6!7! 6! !
De iour en l'air volante:
6! 5 3 4 4 5! 6! 2! !
6 N'aucune peste cheminant
9! 6. 8. 7. 6 5! 4! !
Lors qu'en tenebres sommes,
6! 7 6 5 4 3 2 3! !
Ne mal soudain exterminant
6! 5 2 4 5 3! 2|
En plein midy les hommes.

2! 6 6 5 3 4! 5! 6! !
7 Quand à ta dextre il en cherroit
6! 8. 8. 7. 5. 6!7! 6! !
Mille, et mille à senestre,
2! 6 6 5 3 4! 5! 6! !
Leur mal de toy n'approcheroit
6! 8. 8. 7. 5. 6!7! 6! !
Quelque mal que puisse estre.
6! 5 3 4 4 5! 6! 2! !
8 Ains sans effroy, deuant tes yeux
9! 6. 8. 7. 6 5! 4! !
Tu les verras deffaire,

4 Il te couurira de ses plumes, & seras asseuré sous ses ailes: sa verité ^te sera pour'targe & rondelle.

5 Tu n'auras peur de ce qui espouuãte de nuit, ^ne'de la flesche ^qui'vole de iour.

6 Ne de la peste ^qui'chemine en tenebres, ^ne'de la mortalité ^qui'degaste en ^plein'midy.

7 Mille cherront à tõ costé: & dix mille à ta dextre, ^mais'elle ne viẽdra iusqu'à toy.

8 Mais tu ^la' contempleras de tes yeux,, & verras la recompense des meschans.

6'·7 6 5 4 3 2 3' !
Regardant les pernicieux
6' 5 2 4 5 3' 2|
Receuoir leur salaire.

9 Car tu as dict, Le Seigneur est mon esperáce: tu as mis le Souuerain pour ta retraitte.

2' 6 6 5 3 4' 5' 6! !
9 Et tout pour auoir dit à Dieu,
6! 8. 8. 7. 5. 6!7!6' !
Tu es la garde mienne:
2' 6 6 5 3 4' 5' 6! !
Et d'auoir mis en si haut lieu
6! 8. 8.7.5.6!7!6' !
La confiance tienne.

10 Mal aucũ pour cause aucune ne t'aduiendra: n'aucune playe approchera de ton tabernacle.

6' 5 3 4 4 5' 6' 2'
10 Mal-heur ne te viendra chercher,
9! 6. 8. 7. 6 5' 4' !
Tien-le pour chose vraye:
6' ·7 6 5 4 3 2 3' !
Et de ta maison approcher
6' 5 2 4 5 3' 2|
Ne pourra nulle playe.

11 Car il cõmãdera à ses Anges de te garder en toutes tes voyes

2' 6 6 5 3 4' 5' 6! !
11 Car il fera commandement
6! 8. 8. 7. 5. 6!7! 6' !
A ses Anges tres-dignes
2' 6 6 5 3 4' 5' 6! !
De te garder soigneusement
6! 8. 8. 7. 5.6!7!6' !
Quelque part que chemines.

12 Ils te porterõt en leurs mains, de peur que ton pié ne heurte cõtre la pierre.

6' 5 3 4 4 5' 6' 2' !
12 Par leurs mains seras soustenu:
9! 6. 8. 7. 6 5' 4' !
Afin que d'auenture
6' ·7 6 5 4 3 2 3' !
Ton pié ne choppe, & soit greué
6' 5 2 4 5 3' 2|
Contre la pierre dure.

13 Tu mar-

2' 6 6 5 3 4' 5' 6! !
13 Sur Lionceaux & sur aspics,

6!
Sur

6! 8.8. 7. 5.6!7!6! !
Sur lions plein de rage,
3! 6 6 5 3 4! 5! 6! !
Et sur dragons, qui vas en pie,
6! 8.8. 7. 5. 6!7! 6! !
Marcheras sans dommage.
6! 5 3. 4 4 5! 6! 2! !
14 Car voici que Dieu dit de toy:
9! 6. 8. 7. 6 5! 4! !
D'ardente amour m'honore,
6! 7 6 5 4 3 2 3! !
Garder & secourir le doy:
6! 5 2 4 5 3! 2!
Car mon Nom il adore.

2! 6 6 5 3 4! 5! 6! !
15 S'il m'inuoque, l'exauceray:
6! 8.8. 7. 5.6!7! 6! !
Aussi pour le defendre,
2! 6 6 5 3 4! 5! 6! !
En mal-temps auec luy seray:
6! 8. 8. 7. 5. 6!7! 6! !
A son bien veux entendre.
6! 5 3 4 4 5! 6! 2! !
16 Et ferray de ses ans le cours
9! 6. 8. 7. 6 5! 4! !
Tout à son desir croistre:
6! 7 6 5 4 3 2 3! !
En effect, quel est mon secours
6! 5 2 4 5 3! 3!
Je luy feray cognoistre.

cheras sur le lion, & l'aspic, & fouleras le lionceau & le dragon.

14 Car il a mis son amour é moy & pource ie le deliureray, ie le metray hors de danger: pourtát qu'il cognoit mon Nom.

15 Quád il m'inuoquera, ie luy respondray: ie seray auec luy en affliction: ie l'en retireray, & le glorifieray.

16 Ie le rassasieray de longue vie: & luy feray veoir mon salut.

BIBLIOTHEQUE IMPERIALE

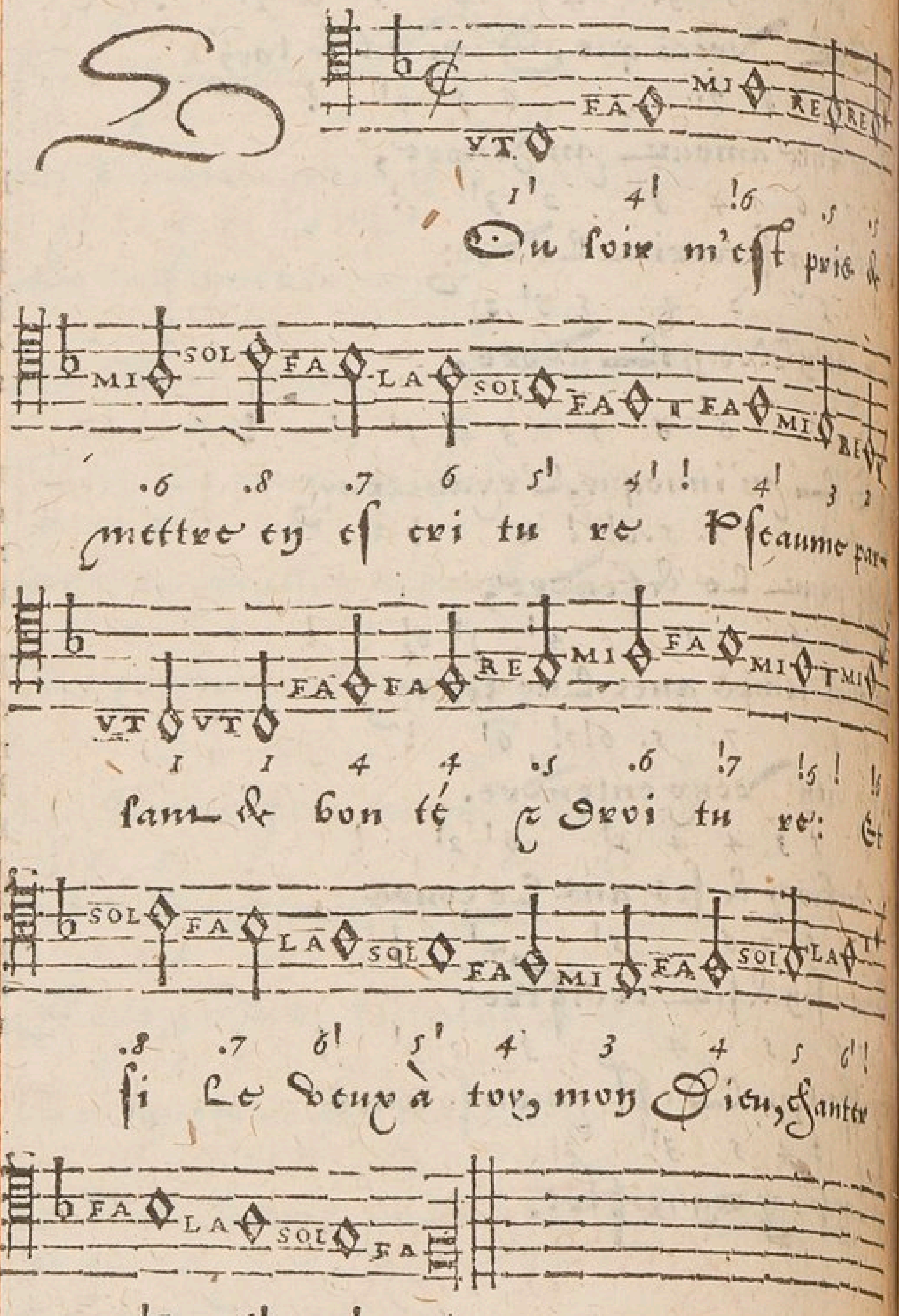
I⁀.4 PSEAV. CI. CL. MA. I⁀.8

Misericordiam & iudicium.

ARGVM. Dauid n'estant encores Roy paisible, promet à Dieu dés qu'il le sera faire l'office d'vn bō Prince, c'est à sauoir, viure sās faire tort, estre rigoureux aux mauuais, & eleuer les gēs de bien.

1 IE chanteray de benignité & droicture: Seigneur, ie te psalmodieray.

1 De Dauid Pseaume.



1' 4' !6 .5 .5 .6 .8 .7 6 5' 4' !

2 Tenir ie veux la voye non nuisible:

4' 3 2 1 1 4 4 .5 .6 !7 !5 !

Quand viendras-tu me rendre Roy paisible?

2 I'entēdray à la voye entiere : quand viendras tu à

D'un

!6 .8 .7 6! 5! 4 3 4 5 6! !
D'un cueur tout pur conduiray ma maison,
!7 6! 5! 4|
Auec raison.

moy? ie chemineray en l'integrité de mon cœur au milieu de ma maison.

1! 4! !6 .5 .5 .6 .8 .7 5 5! 4! !
3 Rien de mauuais y voir n'auray enuie.
4! 3 2 1 1 4 4 .5 .6 !7 !6 !
Car ie hay trop les meschans & leur vie:
!6 .8 .7 6! 5! 4 3 4 5 6! !
Vn seul d'entre eux autour de moy adiuint
!7 6! 5! 4|
Ne sera point.

3 Ie ne mettray point deuāt mes yeux meschante chose: i'ay en hayne ᵃtoute' œuure de gens desbauchez: ᵃ&' point ne s'adioindra à moy.

1! 4! !6 .5 .5 .6 .8 .7 6 5! 4! !
4 Tout cueur ayant pensée desloyale
4! 3 2 1 1 4 4 .5 .6 !7 !6 !
Deslogera hors de ma court royale:
!6 .8 .7 6! 5! 4 3 4 5 6! !
Et le nuisant n'y sera bien venu,
!7 6! 5! 4|
Moy pas cogneu.

4 Le cœur peruers se tirera arriere de moy: ie ne recognoistray point le mauuais.

1! 4! !6 .5 .5 .6 .8 .7 6 5! 4! !
5 Qui par mesdire à part son prochain greue,
4! 3 2 1 1 4 4 .5 .5 !7 !6 !
Qui a cueur gros, & les sourcils esleue:
!6 .8 .7 6! 5! 4 3 4 5 6! !
L'un mettray bas, l'autre souffrir, pour vray,
!7 6! 5! 4|
Je ne pourray.

5 Celuy qui detracte en secret de son prochain, ie le despecheray: celuy qui a les yeux éleuez & le cœur gros, ie ne le pourray ᵃsouffrir'.

1! 4! !6 .5 .5 .6 .8 .7 6 5! 4! !
6 Mes yeux seront fort diligens à querre
4! 3 2 1 1 4 4 .5 .5 !7 !6 !
Les habitans fideles de la terre,
!6

6 Mes yeux ᵃseront' sur les fideles de la terre, pour

demeurer auec moy: celuy qui chemine en la voye entiere sera mon ministre.

7 Celuy qui vse de fallace ne demourera point en ma maison: celuy qui par le mẽsonges n'aura point de fermeté deuant moy

8 Ie despecheray de bon matin tous les meschans de la terre: pour exterminer de la cité du Seigneur tous ceux qui s'adonnent à mauuaistié.

ARGVM. Il chante les grandes & diuerses bõtez de Dieu enuers les hommes: puis inuite & eux & toutes choses crées à luy donner louange & gloire.

1 MOn ame, beny le Seigneur: & toutes mes parties interieures be

!6 .8 .7 6' 5' 4 3 4 5 6' !
Pour estre à moy: qui droite voye ira,
!7 6' 5' 4
Me seruira.

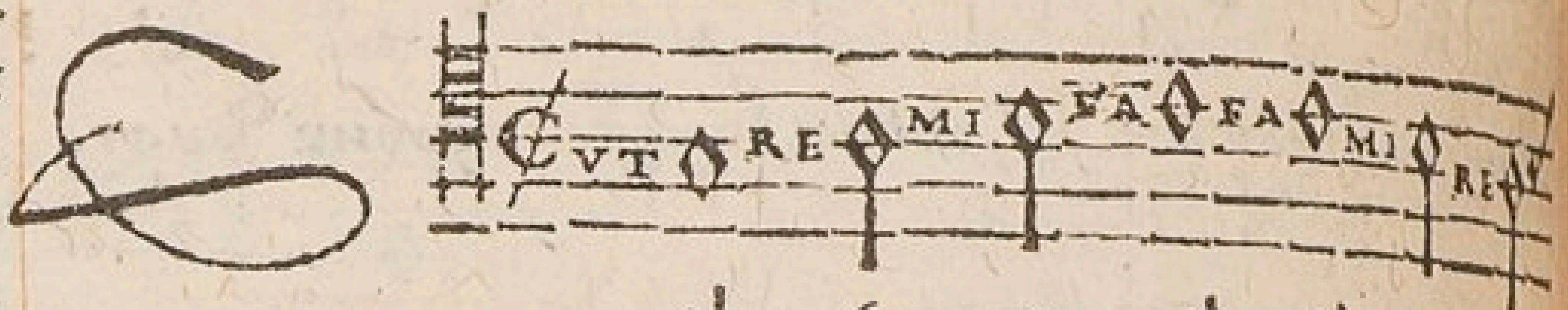
1' 4' !6 .5 .5 .6 .8 .7 6 5' 4' !
7 Qui s'estudie à vser de fallace,
4' 3 2 1 1 4 4 .5 .6 !7 !6 !
En ma maison point ne trouuera place:
!6 .8 .7 6' 5' 4 3 4 5 6' !
De moy n'aura mensonge ne vanteur
!7 6' 5' 4
Bien ne faueur.

1' 4' !6 .5 .5 .6 .8 .7 6 5' 4' !
8 Ains du pais chasseray de bonne heure
4' 3 2 1 1 4 4 .5 .6 !7 !6!
Tous les meschans, tant qu'vn seul n'y demeure:
!6 .8 .7 6' 5' 4 3 4 5 6' !
Pour du Seigneur nettoyer la cité,
!7 6' 5' 4
D'iniquité.

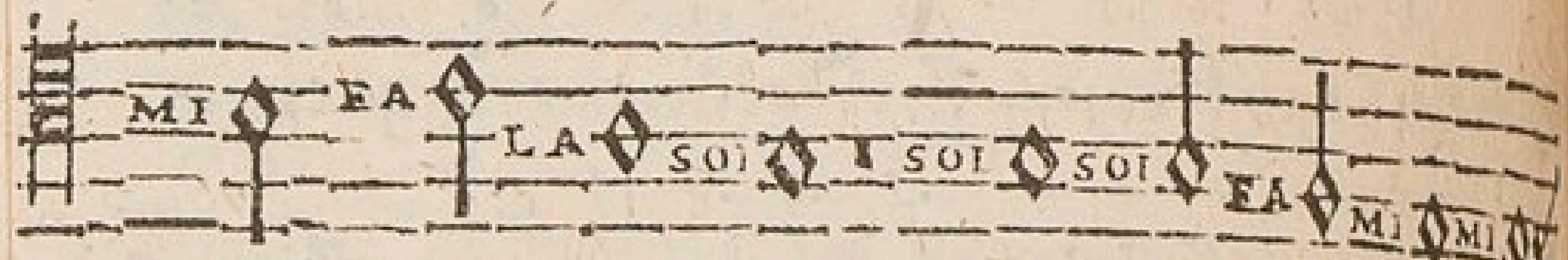
1 5. PSEAV. CIII. CL. MA. 1 8.

Benedic, anima mea, Dom.

1 De Dauid.

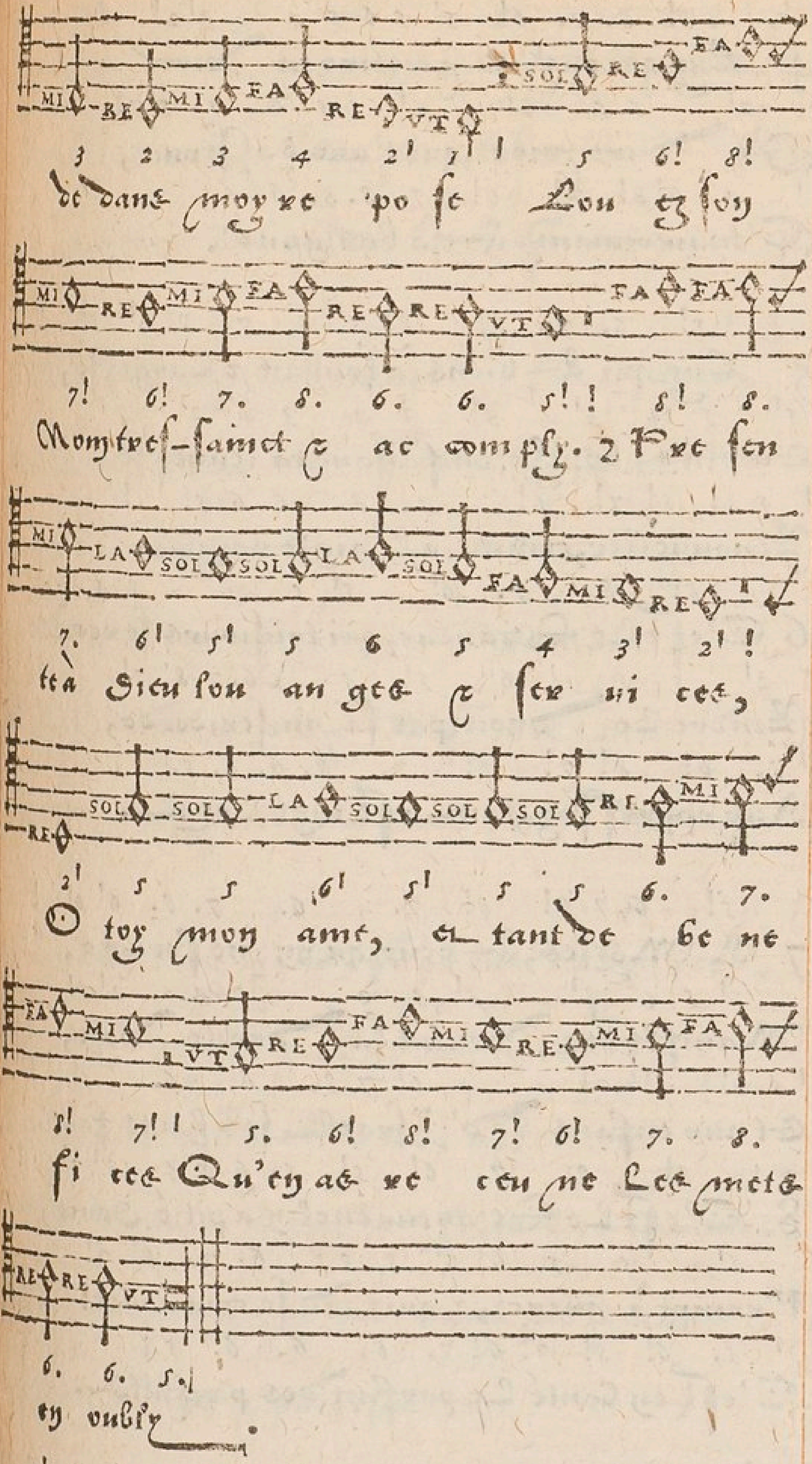


5! 6. 7. 8! 8! 7. 6.
Sus, lou ez Dieu, mon ame, en



7. 8. 6' 5' ! 5' 5 4 3' 3'
tou te cho se: Et tout ce la qui

&



nissent' son sainct Nom.

2 Mon ame, ·di-ie· beny le Seigneur, & n'oublie point tous ces benefices

3 Ame le beny, Luy qui de pleine grace
Toutes tes grans iniquitez efface:
Et te guerit de toute infirmité.

3 ·Lequel te pardōne toutes tes iniquitez: lequel guerit toutes tes infirmitez.

4 Lequel garentit ta vie de la fosse: lequel te couronne de benignité, & de cõpassions.

8! 8. 7. 6! 5! 5 6 5 4 3! 2! !
4 Luy qui rachete & retire ta vie
2! 5 5 6! 5! 5 5 6. 7. 8! 7!
De dure mort, qui t'auoit asseruie,
! 5. 6! 8! 7! 6! 7. 8. 6. 6. 5.|
T'enuironnant de sa benignité.

5 Lequel rassasie ta bouché de tous biens: & est ta ieunesse renouuellée cõme de l'aigle.

5! 6. 7. 8! 8! 7. 6. 7. 8. 6! 5! !
5 Luy qui de biens, à souhait & largesse,
5! 5 4 3! 3! 3 2 3 4 2! 1!
Emplit ta bouche: en faisant ta ieunesse
! 5 6! 8! 7! 6! 7. 8. 6. 6. 5! !
Renouueller, comme à l'aigle royal.

6 Le Seigneur fait iustice & droict à tous ceux qui souffrent iniure.

8! 8. 7. 6! 5! 5 6 5 4 3! 2! |
6 C'est le Seigneur, qui tousiours se recorde
2! 5 5 6! 5! 5 5 6. 7. 8! 7!
Rendre le droit, par sa misericorde,
! 5. 6! 8! 7! 6! 7. 8. 6. 6. 5.|
Aux oppressez, tant est iuge loyal.

7 Il a donné à cognoistre ses voyes à Moyse, & ses gestes aux enfans d'Israel.

5! 6. 7. 8! 8! 7. 6. 7. 8. 6! 5! !
7 A Moyse, de peur qu'on ne forvoye,
5! 5 4 3! 3! 3 2 3 4 2! 1!
Manifester voulut sa droite voye,
! 5 6! 8! 7! 6! 7. 8. 6. 6. 5! !
Et aux enfans d'Israel ses hauts faits.

8 Le Seigneur est enclin à compassion & pitié, tardif à ire, & de grande bõté.

8! 8. 7. 6! 5! 5 6 5 4 3! 2! !
8 C'est le Seigneur enclin à pitié douce,
2! 5 5 6! 5! 5 5 6. 7. 8! 7!
Prompt à mercy, & qui tard se courrouce:
! 5. 6! 8! 7! 6! 7. 8. 6. 6. 5.|
C'est en bonté le parfait des parfaits.

9 Il ne noise point tousiours: & ne garde point son cœur perpetuellement.

5! 6. 7. 8! 8! 7. 6. 7. 8. 6! 5!!
9 Il est bien vray, quand par nostre inconstance
5! 5 4 3! 3! 3 2 3 4 2! 1!
Nous l'offensons, qu'il nous menace & tance:
! 5 6! 8! 7! 6! 7. 8. 6. 6. 5! !
Mais point ne tient son cœur incessamment.

8! 5.

8! 8. 7. 6! 5! 5 6 5 4 3!
10 Selon nos maux point ne nous fait mais cer
2! 5 5 6! 5! 5 5 6. 7. 8! 7! 2! !
Il est si doux, que selon nos desertes (tes
1 5. 6! 8! 7! 6! 7. 8. 6. 6. 5.|
Ne nous veut pas rendre le chastiment.

5! 6. 7. 8! 8! 7. 6. 7. 8. 6! 5! !
11 Car à chacun qui craint luy faire faute,
5! 5 4 3! 3! 3 2 3 4 2! 1!
La bonté tient il demonstre aussi haute
1 5 6! 8! 7! 6! 7. 8. 6. 6. 5! !
Comme sont hauts sur la terre les cieux.
8! 8. 7. 6! 5! 5 6 5 4 3! 2! !
12 Aussi loin qu'est la part Orientale
2! 5 5 6! 5! 5 5 6. 7. 8! 7!
Et l'Occident, à la distance egale
1 5. 6! 8! 7! 6! 7! 8. 6. 6. 5.|
Loin de nous met tous nos faits vicieux.

5! 6. 7. 8! 8! 7. 6. 7. 8. 6! 5! !
13 Comme aux enfans est piteux un bon pere,
5! 5 4 3! 3! 3 2 3 4 2! 1!
Ainsi pour vray, à qui luy obtempere,
1 5 6! 8! 7! 6! 7. 8. 6. 6. 5! !
Le Seigneur est de douce affection.
8! 8. 7. 6! 5! 5 6 5 4 3! 2! !
14 Car il cognoit dequoy sont faits les hommes:
2! 5 5 6! 5! 5 5 6. 7. 8! 7!
Il sait tres-bien, helas, que nous ne sommes
5. 6! 8! 7! 6! 7. 8. 6. 6. 5.|
Rien, sinon poudre & putrefaction.

5! 6. 7. 8! 8! 7. 6. 7. 8. 6! 5! !
15 L'herbe & foin semblent les iours & l'homme:
5! 5 4 3! 3! 3 2 3 4 2! 1! .
Pour quelque temps il florit ainsi comme
1 5 6! 8! 7! 6! 7. 8. 6. 6. 5! !
La fleur des champs qui nutriment reçoit.
8!

10 Il ne nous a iamais faict selon nos pechez: & ne nous a point rendu selō nos iniquitez.

11 Car autāt que le ciel est plus haut que la terre, sa bōté a este grande sur ceux qui le craignent.

12 Autāt que l'Orient est élongné de l'Occident, il a élongné de nous nos forfaicts.

13 De quelle affection vn pere est meu enuers ses enfans: de telle est meu le Seigneur vers ceux qui le craignēt.

14 Car il sait bien dequoy nous sōmes faicts: & est records que nous ne sōmes que poudre.

15 Les iours de l'homme sont comme l'herbe: & florit ainsi comme la fleur du champ.

8! 8. 7. 6! 5! 5 6 5 4 3! 2! !
16 Puis en sentant d'un froid vent la venue
2! 5 5 6! 5! 5 5 6. 7. 8! 7!
Tourne à neant: tant que plus n'est cognue
! 5. 6! 8! 7! 6! 7. 8. 6. 6. 5.|
Du lieu auquel n'agueres fleurissoit.

5! 6. 7. 8! 8! 7. 6. 7. 8. 6! 5! !
17 Mais la mercy de Dieu est eternelle
5! 5 4 3! 3! 3 2 3 4 2! 1!
A qui le craint: & trouueront en elle
! 5 6! 8! 7! 6! 7. 8. 6. 6. 5! !
Les fils des fils iustice & grand'bonté.
8! 8. 7. 6! 5! 5 6 5 4 3! 2! !
18 I'enten ceux-là qui son contract obseruent,
2! 5 5 6! 5! 5 5 6. 7. 8. 7!
Et qui sa loy en memoire reseruent,
! 5. 6! 8! 7! 6! 7. 8. 6. 6. 5.|
Pour accomplir sa saincte volonté.

5! 6. 7. 8! 8! 7. 6. 7. 8. 6! 5! !
19 Dieu a basti, sans qu'il branle n'empire,
5! 5 4 3! 3! 3 2 3 4 2! 1!
Son throne aux cieux: & dessous son empire
! 5 6! 8! 7! 6! 7. 8. 6. 6. 5! !
Tous autres sont & submis & ployez.
8! 8. 7. 6! 5! 5 6 5 4 3! 2! !
20 Or louez Dieu, Anges de vertu grande,
2! 5 5 6! 5! 5 5 6. 7. 8! 7!
Anges de luy, qui tout ce qu'il commande
! 5. 6! 8! 7! 6! 7. 8. 6. 6. 5.|
Faites si tost que parler vous l'oyez.

5! 6. 7. 8! 8! 7. 6. 7. 8. 6! 5! !
21 Benissez Dieu, tout son bel exercite,
5! 5 4 3! 3! 3 2 3 4 2! 1!
Ministres siens, qui de son vueil licite
! 5 6! 8! 7! 6! 7. 8. 6. 6. 5! !
Executer ne fustes onc oiseux.
8! 8. 7. 6! 5! 5 6 5 4 3! 2!
22 Tous ses hauts faits en chacun sien royaume
3! !

16 Car sitost que le vent à passé dessus, elle n'est plus & son lieu plus ne la recognoist.
17 Mais la benignité du Seigneur *est' de tout temps, & *sera' à tousiours-mais sur ceux qui le reuerent: & sa iustice *s'estend iusques'aux enfans des enfans.
18 A ceux'qui gardēt son Alliance, & ont souuenance de ses cōmandemēs pour les faire.
19 Le Seigneur à estably son Throne au ciel: & son regne a domination sur tous.
20 Benissez le Seigneur, *vous'ses Anges, puissans en vertu: qui faites son cōmandement, en obeissant à la voix de sa parole.
21 Benissez le Seigneur *vous'toutes ses armées, *qui estes'ses ministres, *&' faictes sa volonté.

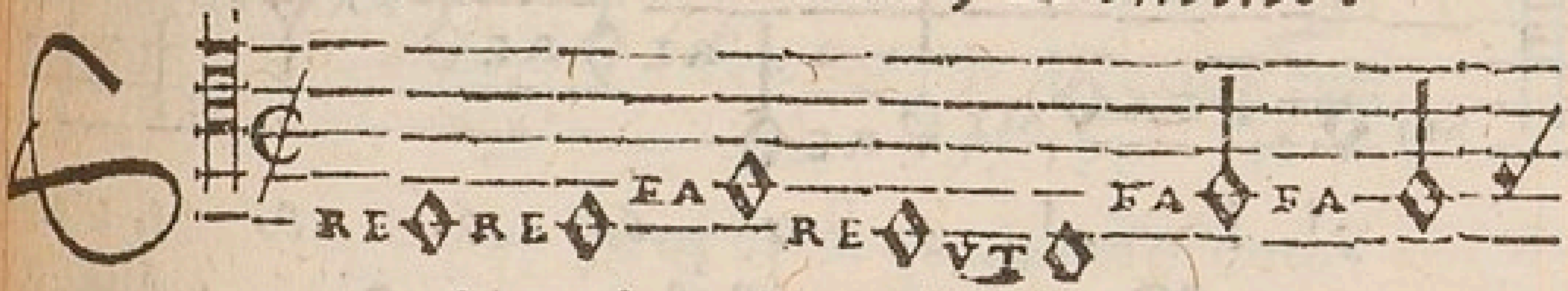
2 Benissez

Benis-

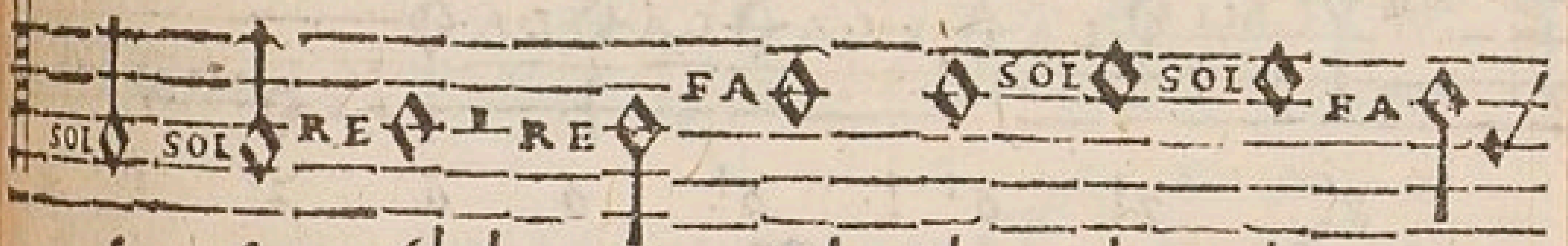
2! 5 5 6! 5! 5 5 6. 7. 8! 7!
Beniſſez Dieu: & pour clore mon Pſeaume,
5.6! 8! 7! 6! 7. 8. 6. 6. 5.
Louez-le auſſi, mon ame, auecques eux.

PSEAVME CIIII. CL. MA.

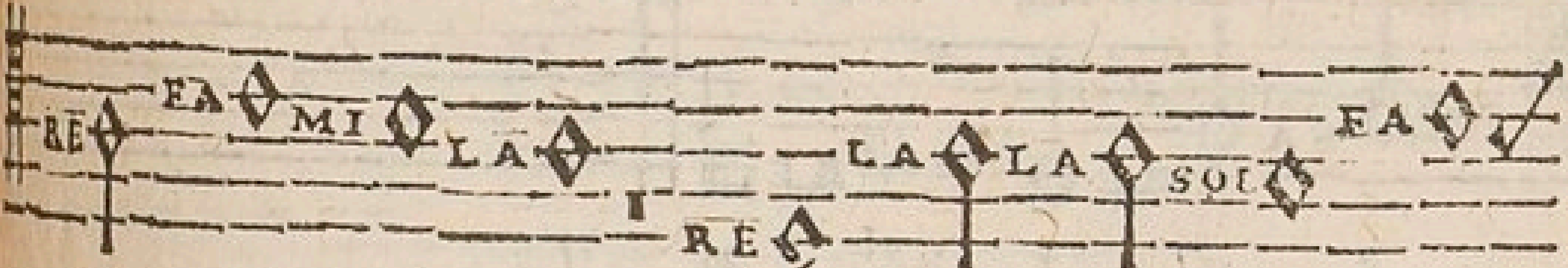
Benedic, anima mea, Domino.



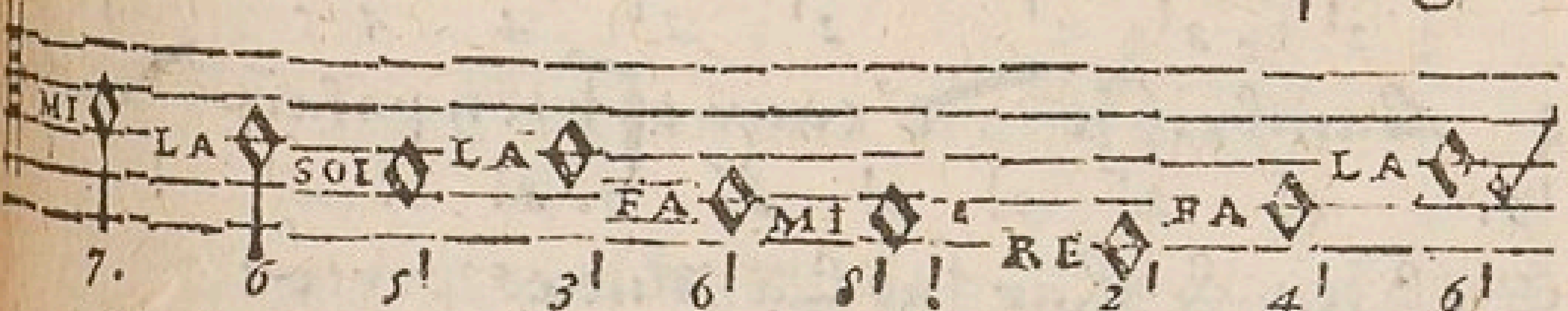
2! 2! 4! 2! 1! 4 4
us, ſus, mon a me, il te faut



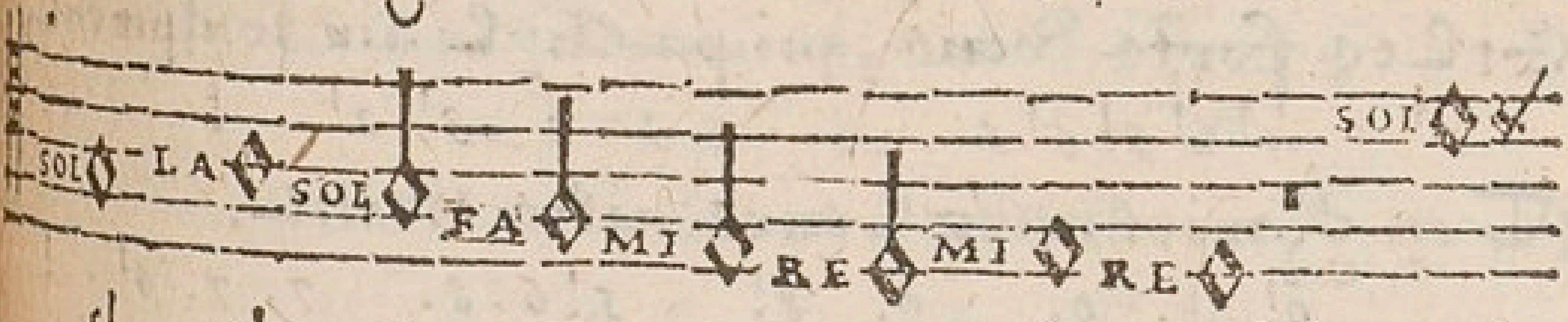
5 5 6! 6. 8! 8! 9! 9! 8.
di re bien De l'E ter nel: O mon



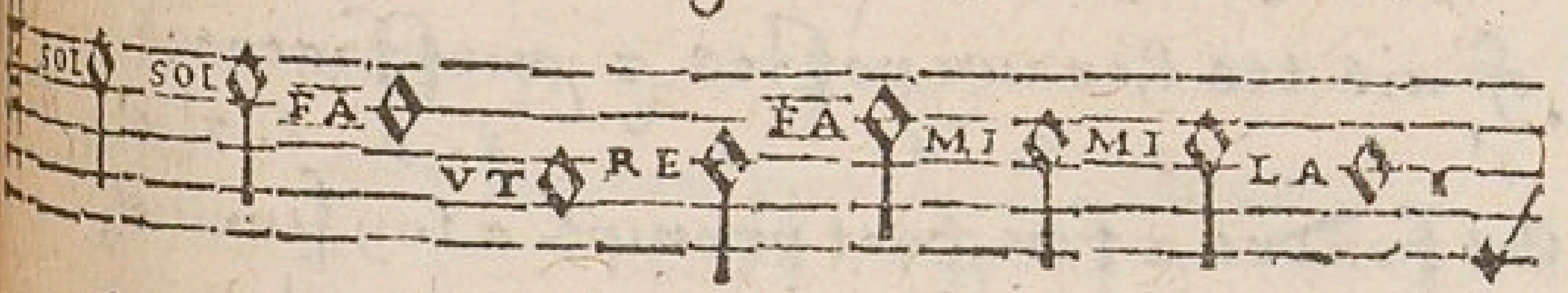
6. 8! 7! 6! 2! 6. 6. 5! 8!
vray Dieu, combien ta gran deur eſt ex-



7. 6 5! 3! 6! 8! 2! 4! 6!
cel len te & no toi re! Tu es ve-



5! 6! 5 4 3 2 3! 2! 9!
ſtu de ſplen deur & de gloi re. 2 Tu



9. 9. 8! 5! 6. 8. 7. 7. 6!
es ve ſtu de ſplen deur pro prement,

2! Mo

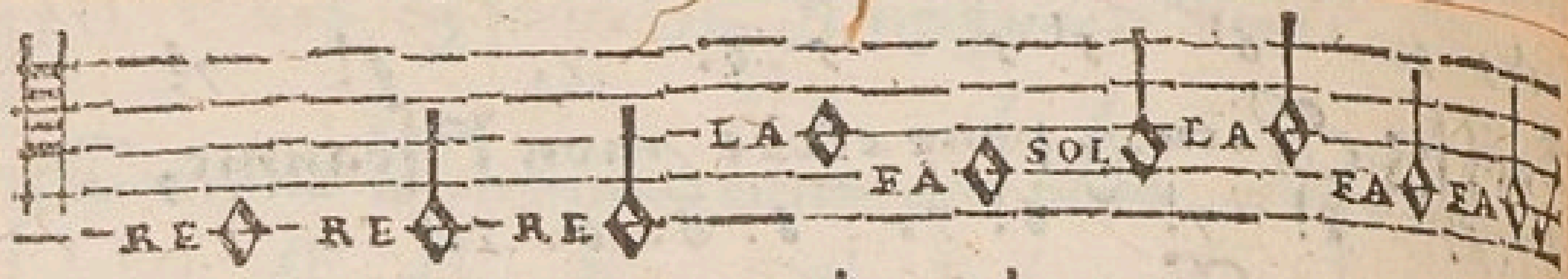
le Seigneur, vous toutes ſes œuures par tous les lieux de ſa ſeigneurie mon ame, beny le Seigneur.

ARGVM. C'eſt vn Cãtique beau par excellẽce auquel Dauid celebre & glorifie Dieu, de la creation & gratieux gouuernement de toutes choſes.

1 MOn ame beni le Seigneur: o Seigneur mõ Dieu, tu es moult grand: tu es veſtu de maieſté, & de magnificẽce

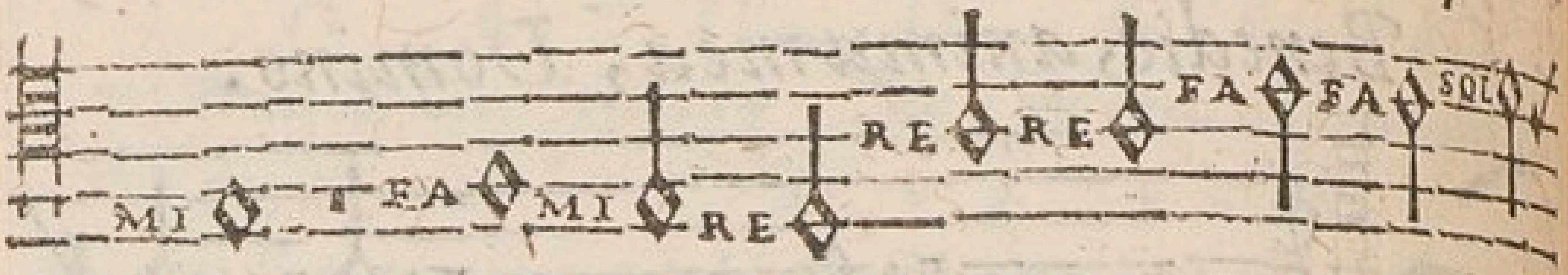
2 Il s'eſt accouſtré de lumiere cõme d'un veſte-

ment: & rend les cieux côme vne courti-ne.



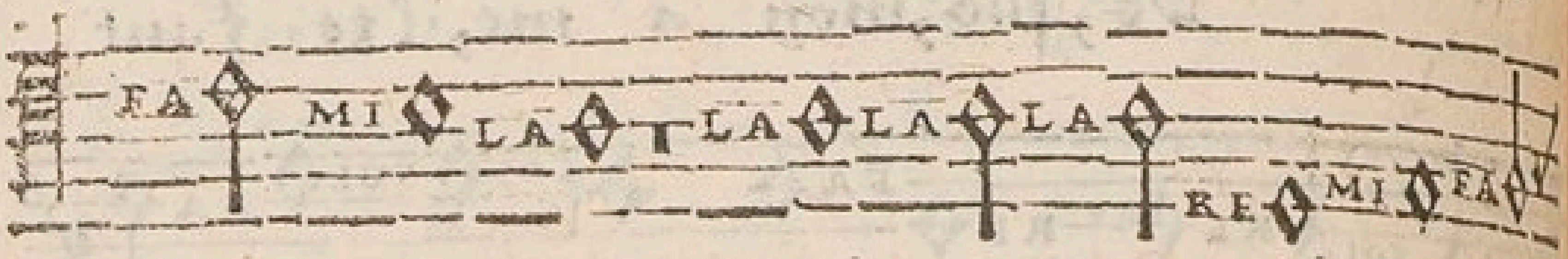
2' 2 2 6' 4' 5 6 4 4

Ne plus ne moins que d'vn ac coustre-



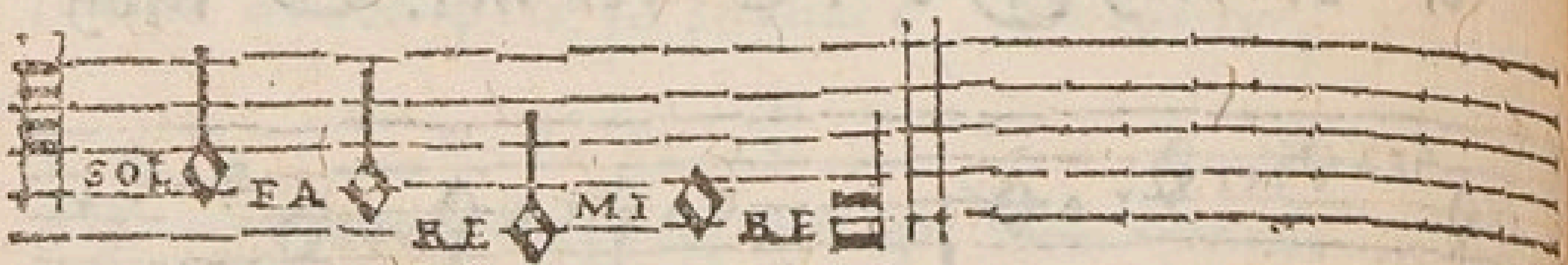
3' ! 4' 3 2 6. 6. 8. 8. 9.

ment: Pour pa roir soy, qui d'vn tel Roy



8. 7! 6' ! 6' 6 6 2' 3' 4

soit di gne, Tu tens le ciel ain si



5 4 2 3' 2|

qu'v ne cour ti ne.

2' 2' 4' 2' 1' 4 4 5 5 6!

3 Lambrissé d'eaux est ton palais vousté:

6. 8! 8! 9! 9! 8. 6. 8! 7! 6' !

En lieu de char sur la nue es porté:

2' 6. 6. 5! 8! 7. 6 5' 6' 4' 3' !

Et les forts vents, qui parmy l'air souspirent,

2' 4' 6' 5' 6' 5 4 3 2 3' 2' !

Ton chariot auec leurs ailes tirent.

9! 9. 9. 8! 5! 6. 8. 7. 7. 6' !

4 Des vents aussi diligens & legers,

2' 2 2 6' 4' 5 6 4 4 3' !

Fais tes herauts postes & messagers:

4' 3 2 6. 6. 8. 8. 9. 8. 7! 6' !

Et foudre & feu, fort prompts à ton seruice,

6' 6 6 2' 3' 4 5 4 3 3' 2|

Sont les sergens de ta haute iustice.

3 Il plâcheoit ses hautes châbres entre les eaux: il faict des grosses nues son chariot: il chemine sur les ailes du vẽt.
4 Il faict des vẽts, ses messagers: & du feu brulant, ses valets.

2'

5 Tu

2! 2! 4! 2! 1! 4 4 5 5 6!
5 Tu as assis la terre rondement
6. 8! 8! 9! 9! 8. 6. 8! 7! 6! !
Par contrepois sur son vray fondement:
2! 6. 6. 5! 8! 7. 6 5! 6! 4! 3! !
Si qu'à iamais sera ferme en son estre,
2! 4! 6! 5! 6! 5 4 3 2 3! 2! !
Sans se mouuoir n'a dextre n'a senestre.
9! 9. 9. 8! 5! 6. 8. 7. 7. 6! !
6 Au-parauant le profond & grand'eau
2! 2 2 6! 4! 5 6 4 4 3! !
Couuerte estoit, ainsi que d'un manteau:
4! 3 2 6. 6. 8. 8. 9. 8. 7! 6! !
Et les grans eaux faisoyent toutes à l'heure
6! 6 6 2! 3! 4 5 4 2 3! 2!
Yssue les monts leur arrest & demeure.

2! 2! 4! 2! 1! 4 4 5 5 6!
7 Mais aussi tost que les voulus tancer,
6. 8! 8! 9! 9! 8. 6. 8! 7! 6! !
Bien tost les fis partir & s'auancer:
2! 6. 6. 5! 8! 7. 6 5! 6! 4! 3! !
Et à ta voix, qu'on oit tonner en terre,
2! 4! 6! 5! 6! 5 4 3 2 3! 2! !
Toutes de peur s'enfuirent grand'erre.
9! 9. 9. 8! 5! 6. 8. 7. 7. 6! !
8 Montaignes lors vindrent à se dresser:
2! 2 2 6! 4! 5 6 4 4 3! !
Pareillement les vaux à s'abbaisser,
4! 3 2 6. 6. 8. 8. 9. 8. 7! 6! !
En se rendant droit à la propre place
6! 6 6 2! 3! 4 5 4 2 3! 2!
Que tu leur as establi de ta grace.

2! 2! 4! 2! 1! 4 4 5 5 6!
9 Ainsi la mer bornas par tel compas,
6. 8! 8! 9! 9! 8. 6. 8! 7! 6! !
Que son limite elle ne pourra pas

2!
Ou-

5 Il a fondé la terre sur ses bases: si qu'elle ne bougera point à iamais.

6 Tu l'auois couuerte de l'abysme cõme d'vn vestement: & les eaux estoyent arrestées sur les montaignes.

7 Mais elles s'enfuirent à ta seule menace: & se mirent hastiuement en fuite au son de ton tonnerre.

8 Les montaignes se dresserent: & les vallées s'abbaisserent, mesme au lieu que tu leur auois establi

9 Tu leur as mis vne borne, qu'elles ne pour-

ront passer. ▴&'ne retourneront ▴plus'pour couurir la terre.

2' 6.6. 5! 8!. 7. 6 5' 6' 4' 3' !
Outrepasser: & fis ce beau chef d'oeuure,
2' 4' 6' 5' 6' 5 4 3 2 3' 2' !
Afin que plus la terre elle ne coeuure.
9! 9. 9. 8! 5! 6. 8. 7. 7. 6' !
10 Tu fis descendre aux vallees les eaux:
2' 2 2 6' 4' 5 6 4 4 3' !
Sortir y fis fontaines & ruisseaux,
4' 3 2 6. 6. 8. 8. 9. 8. 7! 6' !
Qui vont coulant, & passent & murmurent
6' 6 6 2' 3' 4 5 4 2 3' 2
Entre les monts, qui les plaines emmurent.

10 ▴C'est luy'qui faict couler les fontaines par les vallées▴tellement'qu'illes courent entre les môts.

2' 2' 4' 2' 1' 4 4 5 5 6!
11 Et c'est afin que les bestes des champs
6. 8! 8! ! 9! 8. 6. 8! 7! 6' !
Puissent leur soif estre là estanchans,
2' 6. 6. 5! 8! 7. 6 5' 6' 4' 3' !
Beuuans à gré toutes de ces breuuages,
2' 4' 6' 5' 6' 5 4 3 2 3' 2' !
Toutes, ie di, iusqu'aux asnes sauuages.

11 ▴Dôt'toutes bestes des champs sont abbruuees, ▴&'les asnes sauuages'en'estanchent leur soif.

9! 9. 9. 8! 5! 6. 8. 7. 7. 6' !
12 Dessus & pres de ces ruisseaux courans
2' 2 2 6' 4' 5 6 4 4 3' !
Les oiselets du ciel sont demourans:
4' 3 3 6. 6. 8. 8. 9. 8. 7! 6' !
Qui du milieu des fueilles & des branches
6' 6 6 2' 3' 4 5 4 2 3' 2
Font resonner leurs voix nettes & franches.

12 Les oyseaux du ciel se tiennent aupres d'icelles ▴&'font resonner leurs voix d'entre la ramée.

2' 2' 4' 2' 1! 4 4 5 5 6!
13 De tes hauts lieux, par art autre qu'humain
6 8! 8! 9! 9! 8. 6. 8! 7! 6' !
Les monts pierreux arrouses de ta main:
2' 6. 6. 5! 8! 7. 6 5' 6' 4' 3' !
Si que la terre est toute soule & pleine
2' 4' 6' 5' 6' 5 4 3 2 3' 2' !
Du fruit venant de ton labeur sans peine.
9! 9. 9. 8! 5! 6. 8. 7. 7. 6' !
14 Car ce faisant tu fais par monts & vaux

13 Il abbruue les montaignes de ses châbres hautes, ▴&'est la terre soulée du fruict de tes œuures.

14 Il fait croistre le

Cro

2' 2 2 6' 4' 5 6 4 4 3' !
Germer le foin, pour iumens & cheuaux:
4' 3 2 6. 6. 8. 8. 9.8.7!6' !
L'herbe à seruir l'humaine creature,
6' 6 6 2' 3' 4 5 4 2 3' 2|
Luy produisant de la terre pasture.

2' 2' 4' 2'. 1' 4 4 5 5 6!
15 Le vin pour estre au coeur ioye & confort:
6. 8! 8! 9! 9! 8. 6. 8! 7! 6' !
Le pain aussi pour rendre l'homme fort:
2' 6. 6. 5! 8! 7. 6 5' 6' 4' 3' !
Semblablement l'huile, à fin qu'il en face
2' 4' 6' 5' 6' 5 4 3 2 3' 2' !
Plus reluisante & ioyeuse sa face.
9! 9. 9. 8! 5! 6. 8. 7. 7. 6' !
16 Les arbres verds prenent accroissement,
2' 2 2 6' 4' 5 6 4 4 3' !
O Seigneur Dieu, les cedres mesmement
4' 3 2 6. 6. 8. 8. 9. 8. 7! 6' !
Du mont Liban, que ta bonté supreme,
6' 6 6 2' 3' 4 5 4 2 3' 2|
Sans artifice a plantez elle mesme.

2' 2' 4' 2' 1' 4 4 5 5 6!
17 Là font leurs nids (car il te plaist ainsi)
6. 8! 8! 9! 9! 8. 6. 8! 7! 6' !
Les passereaux & les passes aussi:
2' 6. 6. 5! 8! 7. 6 5! 6' 4' 3 !
Et l'autre part sur hauts sapins besongne
2' 4' 6' 5' 6' 5 4 3 2 3' 2' !
Et y bastit sa maison la cigongne.
9! 9. 9. 8! 5! 6. 8. 7. 7. 6' !
18 Par ta bonté les monts droits & hautains
2' 2 2 6' 4' 5 6 4 4 3' !
Sont le refuge aux cheures & aux dains:
4' 3 2 6. 6. 8. 8. 9. 8. 7! 6' !
Et aux conils & lieures qui vont viste,
6' 6 6 2' 3' 4 5 4 2 3' 2|
Les rochers creux sont ordonnez pour giste.

foin pour le bestail: & l'herbe par le labeur de l'hōme, pour faire sortir du pain de la terre.

15 Et le vin *qui resiouyt le cœur de l'homme: *& l'huile pour faire reluire la face: & le pain, *qui sustente le cœur de l'homme.

16 Les hauts arbres *en sont rassasiez, *& les cedres du Libā qu'il à plantez.

17 Esquels les oiselets font leurs nids: & la cigogne *y à sa maisō *es sapins

18 Les hautes mōtagnes *font pour les dains: & les rochers le refuge des conils.

19 Il à fait la lune pour *distinguer les saisons: & le soleil cognoit son coucher.

2' 2' 4' 2' 1' 4 4 5 5 6!
19 Que diray plus? La claire Lune fis,
! 6. 6! 8! 5! 9! 8. 6. 8! 7! 6! !
Pour nous marquer les mois & iours prefix:
2' 6. 6. 5! 8! 7. 6 5' 6! 4' 3' !
Et le soleil, des qu'il leue & esclaire,
2' 4' 6' 5' 6' 5 4 3 2 3' 2' !
De son coucher a cognoissance claire.

20 Tu amenes les tenebres, & la nuict vient: durāt laquelle toutes les bestes de la forest trottent.

9! 9. 9. 8! 5!. 6. 8. 7. 7. 6! !
20 Apres en l'air les tenebres espars,
2' 2 2 6! 4! 5 6 4 4 3! !
Et lors se fait la nuict de toutes pars:
4! 3 2 6. 6. 8. 8. 9. 8.7! 6! !
Durant laquelle aux champs sort toute beste,
6' 6 6 2' 3' 4 5 4 2 3' 2'
Hors des forests, pour se ietter en queste.

21 Les lionceaux *sont bruians apres la proye: & pour demander à Dieu leur pasture.

2' 2' 4' 2' 1' 4 4 5 5 6!
21 Les Lionceaux mesmes lors sont issans
! 6. 8! 8! 9! 9! 8. 6. 8! 7! 6' !
Hors de leurs creux, bruians & rugissans,
2' 6. 6. 5! 8! 7. 6 5' 6! 4' 3' !
Apres la proye: à fin d'auoir pasture
2! 4' 6! 5' 6! 5 4 3 2 3' 2' !
De toy, Seigneur, qui fais leur nourriture.

22 *Puis le Soleil se leue *& ils se retirent: & se recouchēt en leurs cauernes.

9! 9. 9. 8! 5! 6. 8. 7. 7. 6! !
22 Puis aussi tost que le soleil fait iour,
2' 2 2 6! 4! 5 6 4 4 3! !
A grans troupeaux retournent en leur seiour:
4! 3 2 6. 6. 8. 8. 9. 8.7! 6! !
La où tous cois se vautrent & reposent,
6' 6 6 2' 3' 4 5 4 3 3' 2'
Et en partir tout le long du iour n'osent.

23 *Lors l'hōme sort à sa besongne, & à son labeur iusqu'au vespre.

2' 2' 4' 2' 1! 4 4 5 5 6!
23 Adonques sort l'homme sans nul danger,
! 6. 8! 8! 9! 9! 8. 6. 8! 7! 6! !
S'en va tout droit à son oeuure renger,
2' 6. 6. 5! 8! 7. 6 5! 6! 4' 3' !
Et au labeur, soit de champs, soit de prés,

2'
Soit

2! 4! 6! 5! 6! 5 4 3 2 3! 2! !
Soit de iardins, iusques à la vesprée.
9! 9. 9. 8! 5! 6. 8. 7. 7. 6! !
24 O Seigneur Dieu, que tes oeuvres diuers
2! 2 2 6! 4! 5 6 4 4 3! !
Sont merueilleux par ce monde vniuers!
4! 3 2 6. 6. 8. 8. 9. 8. 7! 6! !
O que tu as tout fait par grand' sagesse!
6! 6 6 2! 3! 4 5 4 2 3! 2!
Bref la terre est pleine de ta largesse,

24 O Seigneur, que tes œuures sont diuers! tu les as tous faicts sagement: la terre est pleine de ton domaine.

2! 2! 4! 2! 1! 4 4 5 5 6!
25 Quant à la grande & spacieuse mer,
6. 8! 8! 9! 9! 8. 6. 8! 7! 6! !
On ne sauroit ne nombrer, ne nommer
2! 6. 6. 5! 8! 7. 6 5! 6! 4! 3! !
Les animaux qui vont nageans illeques,
2! 4! 6! 5! 6! 5 4 3 2 3! 2! !
Moyens, petis, & de bien grans auecques.
9! 9. 9. 8! 5! 6. 8. 7. 7. 6! !
26 En ceste mer nauires vont errant:
2! 2 2 6! 4! 5 6 4 4 3! !
Puis la balaine, horrible monstre & grand,
4! 3 2 6. 6. 8. 8. 9. 8. 7! 6! !
Tu as formé, qui bien à l'aise y noue,
6! 6 6 2! 3! 4 5 4 2 3! 2!
Et à son gré par les ondes se ioue.

25 Ceste mer ᵃ aussi' grande & spacieuse: ᵃ car' là ᵃ sont' des animaux nageans sans nombre, des petites bestes & des grandes.
26 Illec courent les nauires: ᵃ mesme' ceste grãde balaine que tu as formée pour s'esbatre en icelle.

2! 2! 4! 2! 1! 4 4 5 5 6!
27 Tous animaux à toy vont à recours
6. 8! 8! 9! 9! 8. 6. 8! 7! 6! !
Les yeux au ciel: à fin que le secours
2! 6. 6. 5! 8! 7. 6 5! 6! 4! 3! !
De ta bonté, à repaistre leur donne,
2! 4! 6! 5! 6! 5 4 3 2 3! 2! !
Quand le besoin & le temps s'y adonne.

27 Icelles toutes s'attendent à toy: à fin que tu leur donnes pasture au besoin.

9! 9. 9. 8! 5! 6. 8. 7. 7. 6! !
28 Incontinent que tu leurs fais ce bien
2! 2 2 6! 4! 5 6 4 4 3! !
De le donner, ils le prennent tres-bien:

28 ᵃ Quand tu leur donnes, elles ᵃ la' recueillent: ᵃ & quand' tu ouures ta

main, elles font rassasiées de biens.

4 3 2 6. 6. 8. 8. 9. 8. 7! 6
Ta large main n'est pas plus tost ouverte,
6 6 6 2 3 4 5 4 2 3 2
Que de tous biens planté leur est offerte.

29 ᴬMais si tost que tu caches ta face, elles sont troublées ᴬ & quand tu ostes leur esprit, elles defaillent, & retournent en leur poudre. 30 ᴬSi derechef tu envoyes ton Esprit, elles sõt creées : & tu renouuelles la face de la terre.

2 2 4 2 1 4 4 5 5 6!
29 Dés que ta face & tes yeux sont tournez
6. 8! 8! 9! 9! 8. 6. 8! 7! 6 !
Arriere d'eux, ils sont tous estonnez:
2 6. 6. 5! 8! 7. 6 5 6 4 3 !
Si leur esprit tu retires, ils meurent,
2 4 6 5 6 5 4 3 2 3 2 !
Et en leur poudre ils revont & demeurent.
9! 9. 9. 8! 5! 6. 8. 7. 7. 6 !
30 Si ton Esprit derechef tu transmets,
2 2 2 6 4 5 6 4 4 3 !
En telle vie adonques les remets
4 3 2 6. 6. 8. 8. 9. 8. 7! 6 !
Que paravant: & des bestes nouvelles
6 6 6 2 3 4 5 4 2 3 2
En un moment la terre renouvelles.

31 La gloire du Seigneur sert à perpetuité: le Seigneur s'esiouist en ses oeuvres.

2 2 4 2 1 4 4 5 5 6!
31 Or soit tousiours regnant & florissant
6. 8! 8! 9! 9! 8. 6. 8! 7! 6 !
La maiesté du Seigneur tout-puissant:
2 6. 6. 5! 8! 7. 6 5 6 4 3 !
Plaise au Seigneur prendre resiouissance
2 4 6 5 6 5 4 3 2 3 2 !
Aux oeuvres faits par sa haute puissance.
9! 9. 9. 8! 5! 6. 8. 7. 7. 6 !
32 Le Seigneur di, qui fait horriblement

32 ᴬC'est luy qui regarde en la terre, & elle trẽble: ᴬ quand il touche les mõtagnes, elles fument.

2 2 2 6 4 5 5 4 4 3 !
Terre trembler d'un regard seulement:
4 3 2 6. 6. 8. 8. 9. 8. 7! 6 !
Voire qui fait (tant peu les sache attendre)
6 6 6 2 3 4 5 4 2 3 2
Les plus hauts monts d'ahan suer & craindre.

33 Quant

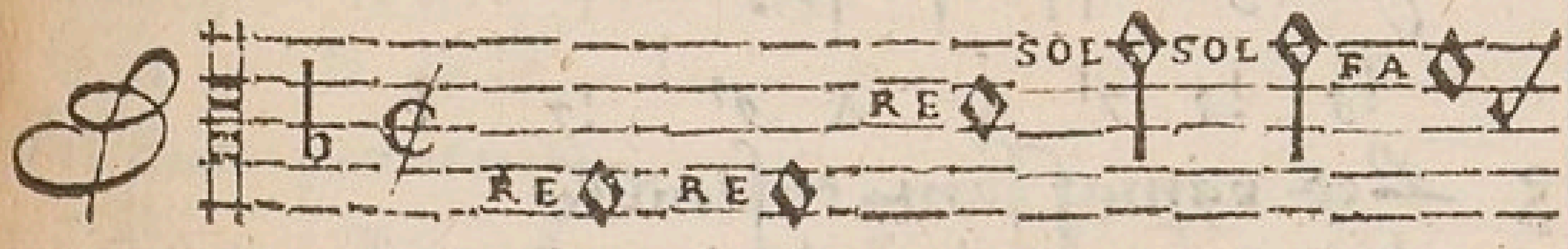
2! 2! ! 2! 1! 4 4 5 8 6!
33 Quant est à moy, tant que viuant seray, 33 Ie chanteray au Seigneur toute ma vie: ie diray Pseaulmes à mon Dieu, tât que i'auray essence.
6. 8! 8! 9! 9! 8. 6. 8! 7! 6! !
Au Seigneur Dieu chanter ne cesseray:
2! 6. 6. 5! 8! 7. 6 5! 6! 4! 3! !
A mon vray Dieu plein de magnificence,
2! 4! 6! 5! 6! 5 4 3 2 3! 2! !
Pseaumes feray, tant que i'auray essence.
9! 9. 9. 8! 5! 6. 8. 7.7. 6! !
34 Si le suppli', qu'en propos & en son, 34 Mon dire luy sera plaisant: moy-mesme ie m'esiouiray au Seigneur.
2! 2 2 6! 4! 5 6 4 4 3! !
Luy soit plaisante & douce ma chanson:
4! 3 2 6. 6. 8. 8. 9. 8. 7! 6! !
S'ainsi auient, retirez-vous, tristesse:
6! 6 6 2! 3! 4 5 4 2 3! 2!
Car en Dieu seul m'esiouiray sans cesse.

2! 2! 4! 2! 1! 4 4 5 5 6!
35 De terre soyent infideles exclus, 35 Que les pecheurs soyent consumez de la terre, qu'il ne soit plus de meschans: mon ame, beny le Seigneur: louez l'Eternel.
6. 8! 8! 9! 9! 8. 6. 8! 7! 6! !
Et les peruers, si bien qu'il n'en soit plus:
2! 6. 6. 5! 8! 7. 6 5! 6! 4! 4! !
Sus, sus, mon coeur, Dieu (où tout bien abonde)
2! 4! 6! 5! 6! 5 4 3 2 3! 2!
Te faut louer: louez-le tout le monde.

2~6 PSEAV. CVII. CL. MA. 3~B

ARGVM. Le Psalmiste dit que toutes afflictiõs viennent & s'en vont par volonté diuine: & allegue sur ce les perils & calamitez des errãs aux deserts, des prisonniers, des malades,

Confitemini Domino, quoniam.

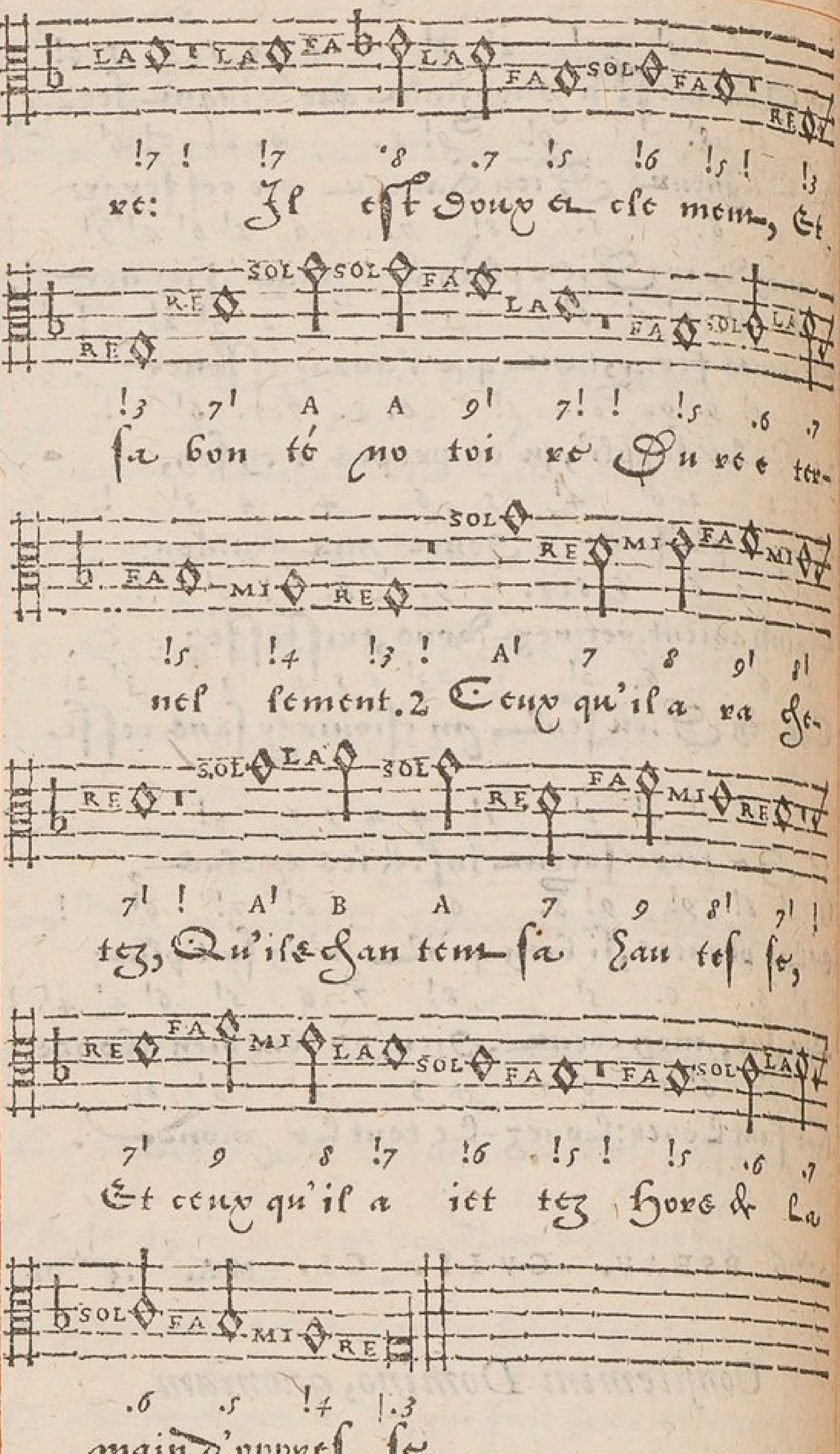


!3 !3 7! A A 9!
Donnez au Seigneur gloi
!7
re:

& des agitez sur la mer: la requeste qu'ils font à Dieu: commẽt ils l'obtiennent, cõment ils en rendent graces, & comment Dieu tient toutes choses en sa main, & les change comme il luy plaist.

1 Donnez gloire au Seigneur: car il est bon, & sa benignité ⁴dure ⁾ eternellement.

2 Que ceux qui sont rachetez du Seigneur, parlent, lesquels il a recoux de la main de l'oppresseur.



!3 !3 7' A A 9' !7 !
3 Les ramassans ensemble
!7 '8 .7 !5 !6 !5 !
D'Orient, d'Occident,
!3 !3 7' A A 9' !7 !
Et l'Aquilon qui tremble,

3 ⁴Et ceux⁾ qu'il a ramassez des pais, ⁴tant⁾ d'Orient que d'Occident, d'A-

!5 .6 .7 !5 !4 !3 !
Et du Midy ardent.
A' 7 8 9' 8' 7' !
4 Si d'auenture errans
A' B A 7 9 8' 7' !
Par les desers se trouuent,
7' 9 8 !7 !5 !5 !
Demeurance querans,
!5 .6 .7 .6 .5 !4 !.3
Et que trouuer n'y peuuent.

!3 !3 7' A A 9' !7 !
5 Et si l'aspre famine,
!7 '8 .7 !5 !6 !5 !
Et la soif sans liqueur,
!3 !3 7' A A 9' !7 !
Les trauaille, & leur mine
!5 .6 .7 !5 !4 !3 !
Et le corps & le coeur.
A' 7 8 9' 8' 7' !
6 Pourueu qu'à tel besoin,
A'B A 7 9 8' 7' !
Criant à Dieu lamentent,
7' 9 8 !7 !6 !5 !
Subit il les met loin
!5 .6 .7 .6 .5 !4 !.3
Des maux qui les tormentent.

!3 !3 7' A A 9' !7 !
7 Et droit chemin passable
!7 '8 .7 !5 !6 !5 !
Leur monstre & fait tenir,
!3 !3 7' A A 9' !7 !
Pour en ville habitable
!5 .6 .7 !5 !4 !3 !
Les faire paruenir.
A' 7 8 9' 8' 7' !
8 Lors de Dieu vont chantant
A' B A 7 9 8' 7' !
Les bontez nompareilles,

quilon, & du Midy.

4 Quãd ils estoyẽt esgarez du chemin par le desert & solitude sauuage & ne trouuoyent aucune ville habitée.

5 Ils estoyent affamez & alterez, si que l'esprit leur defailloit.

6 Adonc ils ont crié vers le Seigneur en leur destresse, & il les a deliurez de leurs angoisses.

7 Et les a adressez au droict chemin, pour aller en ville habitée.

8 Qu'ils celebrent dõc deuant le Seigneur sa bonté, & ses merueilles deuãt les hommes.

7' 9 8 !7 !6 !5 !
Ça & là racontant
!5 .6 .7 .6 .5 !4 !.3
Aux hommes ses merueilles:

9 Pour auoir assouuy l'ame alterée, & rassasié de biens l'ame affamée.

!3 !3 7' A A 9' !7 !
9 D'auoir l'ame assouuie,
!7 .8 .7 !5 !6 !5 !
Qui de soif languissoit:
!3 !3 7' A A 9' !7 !
Soulant de biens la vie,
!5 .6 .7 !5 !4 !3 !
Qui de faim perissoit.

10 Ceux qui demeurent en tenebres, & en l'ombre de mort, ^ & sont garrottez estroictement, & enferrez.

A' 7 8 9' 8' 7' !
10 Ceux qui sont resserrez
A' B A 7 9 8' 7' !
En tenebres mortelles,
7' 9 8 !7 !6 !5 !
Enchainez, enferrez,
!5 .6 .7 .6 .5 !4 !.3
Et souffrans peines telles,

11 Pour auoir esté rebelles aux paroles du Seigneur, & par mespris reietté le cōseil du Souuerain.

!3 !3 7' A A 9' !7 !
11 Pour auoir la parole
.7 .8 .7 !5 !6 !5 !
De Dieu mise à mespris,
!3 !3 7' A A 9' !7 !
Et tenu pour friuole
!5 .6 .7 !5 !4 !3 !
Son conseil de haut prix.

12 Dont il a humilié leur cœur par trauail, ^ & sōt abatus, & n'y à nul qui leur aide.

A' 7 8 9' 8' 7' !
12 Quand par tormens leurs cœurs
A' B A 7 9 8' 7' !
Humiliez demeurent,
7' 9 8 !7 !6 !5 !
Abatus de langueurs,
!5 .6 .7 .6 .5 !4 !.3
Sans que nuls les sequeurent.

!3
13 Pour-

!3 !3 7' A A 9'
13 Pourueu qu'à Dieu s'adressent,
!7 '8 .7 !5 !6 !5 !
L'appelans au besoin,
!3 !3 7' A A 9' !7 !
Tous les maux, qui les pressent,
!5 .6 .7 !5 !4 !3 !
Il les renuoye au loin.
A' 7 8 9' 8' 7' !
14 Des prisons les met hors
A' B A 7 9 8' 7' !
Mortelles & obscures,
7' 9 8 !7 !6 !5 !
Rompant leurs liens forts,
!5 .6 .7 .6 .5 !4 |.3
Cordes, & chaines dures.

!3 !3 7' A A 9' !7 !
15 Les bontez nompareilles
!7 '8 .7 !5 !6 !5 !
De Dieu lors vont chantans,
!3 !3 7' A A 9' !7 !
Çà & là ses merueilles
!5 .6 .7 !5 !4 !3 !
Aux hommes racontans:
A' 7 8 9' 8' 7'
16 D'auoir iusqu'aux courreaux
A' B A 7 9 8' 7' !
Brisé d'airain les portes,
7' 9 8 !7 !6 !5 !
Et de fer les barreaux
!5 .6 .7 .6 .5 !4 |.3
Rompu de ses mains fortes.

!3 !3 7' A A 9' !7 !
17 Les fols qui les supplices
!7 '8 .7 !5 !6 !5 !
Sentent de leurs pechez,
!3 !3 7' A A 9' !7 !
Et qui sont par leurs vices
!5

13 Lors ils crient au Seigneur en leur destresse, & il les deliure de leurs angoisses.

14 Il les tire hors des tenebres & de l'ombre de mort, & desrompt leurs liens.

15 Qu'ils celebrent donc enuers le Seigneur sa bonté: & ses merueilles enuers les fils des hommes:

16 D'auoir rompu les portes d'airain, & brisé les barreaux de fer.

17 Les fols pour raison de leur transgresion, & pour leurs iniquitez sont affligez:

18 Leur ame abominetoute viande, & sont venus iusqu'aux portes de la mort:

19 Adonc ils crient au Seigneur é leur destresse & il les saune de leurs angoisses.

20 Il enuoye sa parole, & les guarit, & les deliure de leurs corruptions.

21 Qu'ils celebrēt dōc enuers le Seigneur sa benignité, & ses merueilles enuers les fils des hommes.

22 Et qu'ils sacrifient sacrifices d'a-

!5 .6 .7 !5 !4 !3 !
Malades, affligez:
A' 7 8 9' 8'7' !
18 Dont le coeur tout repas
A' B A 7 9 8' 7' !
Et viande abomine,
7' 9 8 !7 !6 !5 !
Et qui sont pres du pas
!5 .6 .7 .6 .5 !4 |.3
De la mort qui les mine:

!3 !3 7' A A 9' !7 !
19 Pourveu qu'à Dieu s'adressent,
!7 8 .7 !5 !6 !5 !
L'appellans au besoin,
!3 !3 7' A A 9' !7 !
Tous les maux qui les pressent
!5 .6 .7 !5 !4 !3 !
Il les renvoye au loin.

A' 7 8 9' 8' 7' !
20 D'un seul mot qu'il transmet
A' B A 7 9 8' 7' !
Leur donne santé telle,
7' 9 8 !7 !6 !5 !
Que du tout hors les met
!5 .6 .7 .6 .5 !4 |.3
De ruine mortelle.

!3 !3 7' A A 9' !7 !
21 Les bontez nompareilles
!7 8 .7 !5 !6 !5 !
De Dieu lors vont chantans,
!3 !3 7' A A 9' !7 !
Çà et là ses merveilles
!5 .6 .7 !5 !4 !3 !
Aux hommes racontans.

A' 7 8 9' 8' 7'
22 A Dieu d'ardent desir
A' B A 7 9 8' 7' !
Louanges sacrifians,

7' 9 8 !7 !6 !5 !
Et autre grand plaisir
!5 .6 .7 .6 .5 !4 |.3
Ses oeuvres magnifient.

!3 !3 7' A A 9' !7 !
23 Ceux qui dedans galleres
!7 '8 .7 !5 !6 !5 !
Dessus la mer s'en vont,
!3 !3 7' A A 9' !7 !
Et en grans eaux sallees
!5 .5 .7 !5 !4 !3 !
Mainte trafique font:
A' 7 8 9' 8' 7' !
24 Ceux-la voyent de Dieu
A' B A 7 9 8' 7' !
Les oeuvres merveilleuses
7' 9 8 !7 !6 !5 !
Sur le profond milieu
!5 .6 .7 .6 .5 !4 |.3
Des vagues perilleuses.

!3 !3 7' A A 9' !7 !
25 Le vent, s'il luy commande,
!7 '8 .7 !5 !6 !5 !
Souffle tempestueux:
!3 !3 7' A A 9' !7 !
Et s'enfle en la mer grande
!5 .6 .7 !5 !4 !3 !
Le flot impetueux.
A' 7 8 9' 8' 7' !
26 Lors montent au ciel haut,
A' B A 7 9 8' 7' !
Puis aux goufres descendent:
7' 9 8 !7 !6 !5 !
Et d'effroy, peu s'en faut
!5 .6 .7 .6 .5 !4 |.3
Que les ames ne rendent.

!3 !3 7' A A 9' !7 !
27 Chancellent en yurongne,

!7
Trou

ction de graces: & qu'ils racontent ses œuures en resiouyssance.

23 Ceux qui s'en võt sur ^la' mer dedans nauires ^&' trafiquẽt par les grosses eaux:

24 Iceux voyent les œuures du Seigneur, & ses merueilles en pleine mer.

25 Car il cõmande & faict comparoir le vent de tempeste: lequel esleue les vagues ^de la mer'.

26 ^Lors'ils montent iusqu'au ciel, ^&'descẽdẽt ^iusqu'aux' abysmes: ^tellement que'leur ame est transie de mal

27 Il sont troublez, &

chancellent comme l'yurongne: & tout leur sens leur defaut.

28 Adonc ils crient au Seigneur en leur destresse, & il les tire hors de leurs angoisses.

29 Il arreste tout coy la tormente: & les ondes de la mer se taisent.

30 Lors ils s'esiouyssẽt quãd elles sont appaisées, & les conduit au port qu'ils desiroyent.

31 Qu'ils celebrẽt dõc enuers le Seigneur sa benignité, & ses merueilles enuers les fils des hommes.

Troublez du branslement:
Tout leur sens les esloigne,
Perdent l'entendement.

28 Mais si à tel besoin
Crians à Dieu, lamentent,
Subit il les met loin
Des maux qui les tormentent.

29 Fait au vent & tempeste
Sa fureur rabaisser:
Fait que la mer s'arreste,
Et ses ondes cesser.

30 L'orage retiré,
Chacun ioye demeine:
Et au port desiré
Le Seigneur Dieu les meine.

31 Les bontez nompareilles
De Dieu lors vont chantant,
Ça & là ses merueilles
Aux hommes racontant.

A' 7 8 9' 8' 7' !
32 Parmy le peuple bas
A' B A 7 9 8' 7' !
Le surhaussent en gloire,
7' 9 8 !7 !6 !5 !
Et ne le taisent pas
!5 .6 .7 .6 .5 !4 |.3
Des grans au consistoire.

!3 !3 7' A A 9' !7 !
33 Luy qui les eaux profondes
!7 '8 .7 !5 !6 !5 !
En desert convertit,
!3 !3 7' A A 9' !7 !
Et les sources des ondes
!5 .6 .7 !5 !4 !3 !
Asseche & divertit.
A' 7 8 9' 8' 7' !
34 Luy qui sterile fait
A' B A 7 9 8' 7' !
Terres grasses & belles,
7' 9 8 !7 !6 !5 !
Et tout pour le forfait
!5 .6.7.6 .5 !4 |.3
Des habitans d'icelles.

!3 !3 7' A A 9' !7 !
35 Qui desertes d'humeur undes
!7 '8 .7 !5 !6 !5 !
Convertit en grans eaux,
!3 !3 7' A A 9' !7 !
Et lieux secs & arides
!5 .6 .7 !5 !4 !3 !
En sources & ruisseaux.
A' 7 8 9' 8' 7' !
36 Et qui la fait venir
A' B A 7 9 8' 7' !
Ceux qui de faim languissent:
7' 9 8 !7 !6 !5 !
Lesquels pour s'y tenir,

32 Et qu'ils l'exaltent en l'assemblée du peuple, & le louent au consistoire des Anciens.

33 Il reduit les fleuves en desert, & les sources des eaux en secheresse.

34 La terre fructueuse en salure, pour la malice de ceux qui habitent en icelle.

35 Au contraire, il met le desert en marez d'eaux, & la terre seiche en sources d'eaux.

36 Et là faict habiter ceux qui estoyent affamez: & y bastissët cité

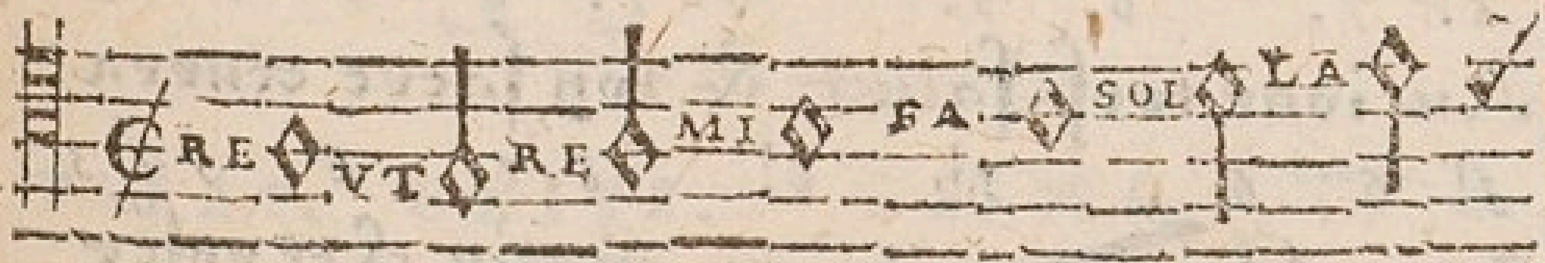
bitacle.	!5 .6 .7 .6 .5 !4 !3 Des villes y bastissent.
37 Et sement les chāps, & plantent des vignes qui rendēt fruit tous les iours.	!3 !3 7' A A 9' !7 ! 37 Y semer champs se peinent, !7 '8 .7 !5 !6 !5 ! Et vignes y planter, !3 !3 7' A A 9' !7 ! Qui tous les ans ameinent !5 .6 .7 !5 !4 !3 ! Fruit pour les sustenter.
38 Il les benit, & multiplient grandement, & n'appetisse point leur bestail.	A' 7 8 9' 8' 7' ! 38 La les fortune en biens, A' B' A 7 9 8' 7' ! Les croit, les continue, 7' 9 8 !7 !6 !5 ! Et leur bestail en riens !5 .6 .7 .6 .5 !4 !3 Il ne leur diminue.
39 Derechef, ils diminuent, & sōt humiliez par suiectiō, maux, & ennuy.	!3 !3 7' A A 9' !7 ! 39 Puis decroissent en nombre, !7 '8 .7 !5 !6 !5 ! Viennent a rarité, !3 !3 7' A A 9' !7 ! Par maux & par encombre, !5 .6 .7 !5 !4 !3 ! Et par sterilité.
40 Il rēd les princes contemptibles, & les fait errer par lieux desers, où il n'y a point de chemin.	A' 7 8 9' 8' 7' ! 40 Riches, nobles, & grands A' B A 7 9 8' 7' ! Mesprisez il renvoye 7' 9 8 !7 !6 !5 ! Par desers lieux errans, !5 .6 .7 .6 .5 !4 !3 Où n'a chemin ne voye.
41 Mais il esleue le poure d'affli-	!3 !3 7' A A 9' !7 ! 41 Et esleue & deliure !7 '8 .7 !5 !6 !5 ! Le poure hors d'ennuy,

!3 !3 7' A A 9' !7 !
Et force gens fait viure,
!5 .6 .7 !5 !4 !3 !
Comme vn troupeau sous luy.
A' 7 8 9' 8' 7' !
42 Ce voyans vont aux cueurs
A' B A 7 9 8'!7' !
Les iustes ioye enclose:
7' 9 8 !7 !6 !5 !
Et de Dieu les mocqueurs
!5 .6 .7 .6 .5 !4 |.3
S'en vont la bouche close.
!3 !3 7' A A 9' !7 !
43 Qui a sens & prudence,
!7 8 .7 !5 !6 !5 !
Garde à ceci prendra:
!3 !3 7'. A A 9' !7 !
Lors sa grand clemence
!5 .6 .7 !5 !4 |.3
Du Seigneur entendra.

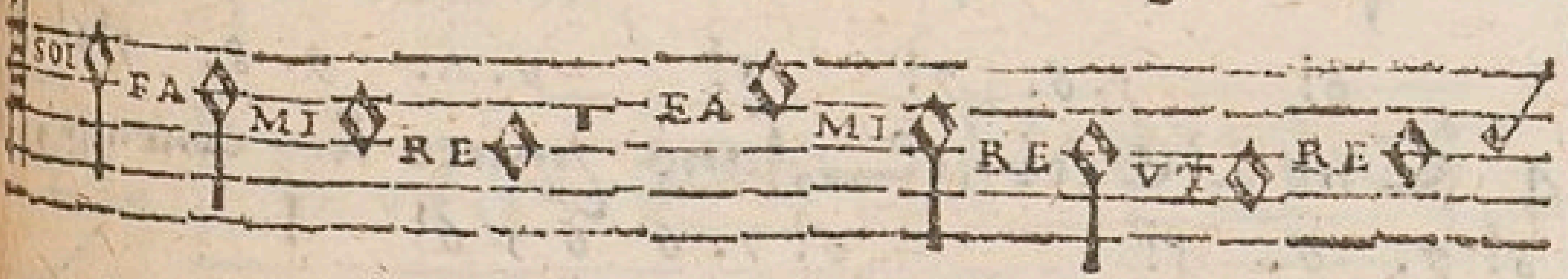
Ps. PSEAV. CX. CLE. MA. 3 A.

Dixit Dominus domino meo.

I Le Grand Pseaume.



6! 5. 6. 7! 8! 9. A.
L'Om ni po tent à mon Sei-



9. 8. 7! 6! ! 8! 7. 6. 5! 6!
gneur & maistre A dit ce mot, A
7.
ma

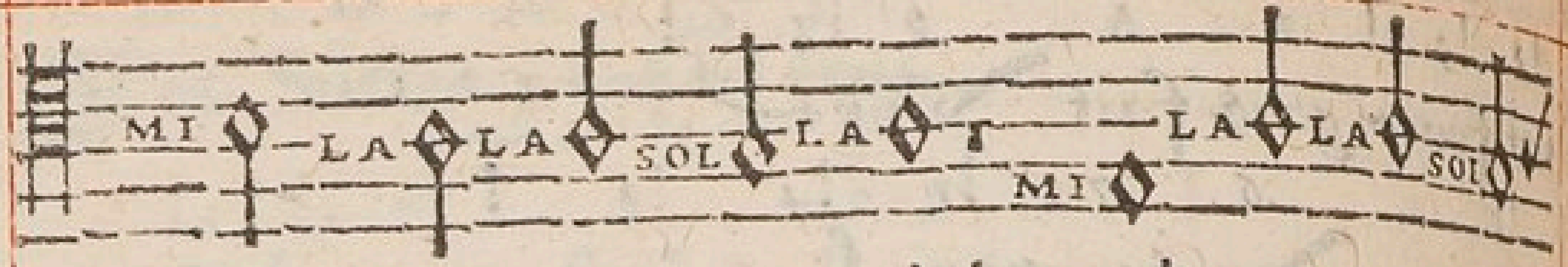
ction, & luy donne famille comme vn troupeau.

42 Les droicturiers voyent cela, & s'en esiouyssent: mais toute iniquité ferme sa bouche.

43 Quiconque est sage, prendra garde à ces choses: & considerera les bontez du Seigneur.

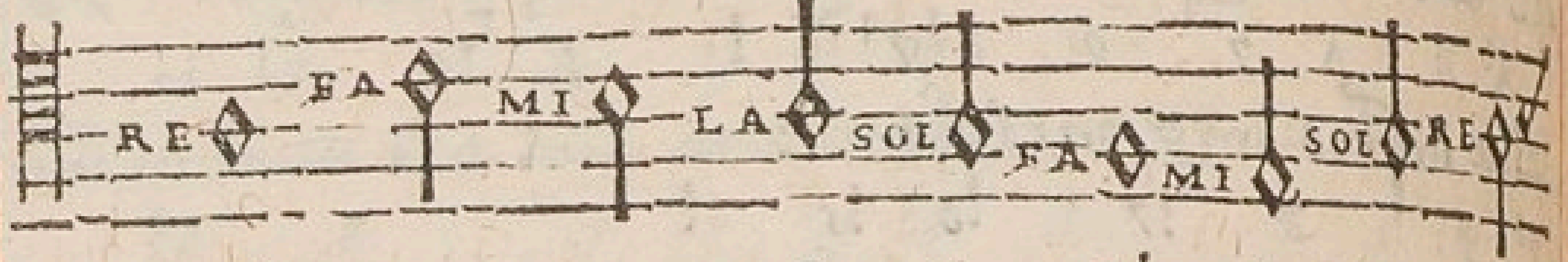
ARGVM. Il chante le Regne de Christ, lequel commença en Sion, & de là paruint iusques aux fins de la terre, & continuera iusques à ce que Christ soit adoré vniuersellement, & que de ses ennemis il ayt faict son marchepié.

1 L'Eternel a dict à mon Seigneur,



7. 6 6 5 6! ! 3' 6 6 5!

ma dextre te siés, Tant que i'au ray



6! 8. 7. 6 5 4' 3 5 6.

ren uer sé & fait e stre Tes en

7. 8! 8! 9. 6. 8! 7! 6.|

ne mis l'e sca beau de tes piés.

Siés-toy à ma dextre, iusqu'à ce que i'aye rendu tes ennemis l'escabeau de tes piés.

2 Le Seigneur enuoyera de Sion le sceptre de ta force, pour seigneurier au milieu de tes ennemis.

3 Ton peuple te sera volontaire au temps d'assembler ton exercite en saincte pompe: la rousée de ta naissance t'a esté dés la matrice, comme de l'estoile du matin.

4 Le Seigneur a iuré & point ne s'en repentira, que tu es Sacrificateur à perpetuité,

6! 5. 6. 7! 8! 9. A. 9. 8. 7!6! !

2 Le sceptre fort & ton puissant empire

8! 7. 6. 5! 6! 7. 66 5 6' !

Enfin sera loin de Sion transmis

3' 6 6 5' 6! 8. 7. 6 5 4'3

Par l'Eternel, lequel te viendra dire,

5 6. 7. 8! 8! 9. 6. 8! 7! 6.|

Regne au milieu de tous tes ennemis.

6! 5. 6. 7! 8! 9. A. 9. 8. 7!6! !

3 De son bon gré ta gent bien disposée

8! 7. 6. 5! 6! 7. 6 6 5 6' !

Au iour tres-sainct & ton sacré courra:

3' 6 6 5! 6! 8. 7. 6 5 4'3

Et aussi dru qu'au matin chet rosée

5 6. 7. 8! 8! 9. 6. 8! 7! 6.|

Naistre en tes fils ta iunesse on verra.

6! 5. 6. 7! 8! 9. A. 9. 8. 7!6! !

4 Car l'Eternel, sans mutes de courage,

8! 7. 6. 5! 6! 7. 6 6 5 6! !

A de toy seul dit & iuré auec,

3' 6 6. 5! 6! 8. 7. 6 5 4' 3

Grand Prestre & Roy tu seras en tout aage,

5

En-

5 6. 7. 8! 8! 9. 6. 8! 7! 6.|
En suiuant l'ordre au bon Melchi-se &c.

à la forme de Melchisedec.

6! 5. 6. 7! 8! 9. A. 9. 8. 7! 6! !
5 A ton bras droit, Dieu ton Seigneur & pere
8! 7. 6. 5! 6! 7. 6 6 5 6! !
T'assistera aux belliqueux arrois:
3! 6 6 5! 6! 8. 7. 6 5 4! 3
Là ou pour toy au iour de sa colere,
5 6. 7. 8! 8! 9. 6. 8! 7! 6.|
Rompra la teste à princes & à rois.

5 Le Seigneur ‹est› à ta dextre: il froissera les roys au iour de son ire.

6! 5. 6. 7! 8! 9. A. 9. 8. 7! 6! !
6 Sur les Gentils exercera iustice,
8! 7. 6. 5! 6! 7. 6 6 5 6! !
Remplira tout de corps morts enuahis:
3! 6 6 5! 6! 8. 7. 6 5 4! 3
Et frappera, pour le dernier supplice,
5 6. 7. 8! 8! 9. 6. 8! 7! 6.|
Le chef regnant sur beaucoup de pais.

6 Il exercera iugement sur les natiõs, il remplira ‹tout› de corps morts: il frapera le chef sur vn grand pais.

6! 5. 6. 7! 8! 9. A. 9. 8. 7! 6! !
7 Puis en passant au milieu de la plaine,
8! 7. 6. 5! 6! 7. 6 6 5 6! !
De grans ruisseaux de sang s'abreuuera:
3! 5 6 5! 6! 8. 7. 6 5. 4! 3
Par ce moyen, aiant victoire pleine,
5 6. 7. 8! 8! 9. 6. 8! 7! 6.|
La teste haut tout ioyeux leuera.

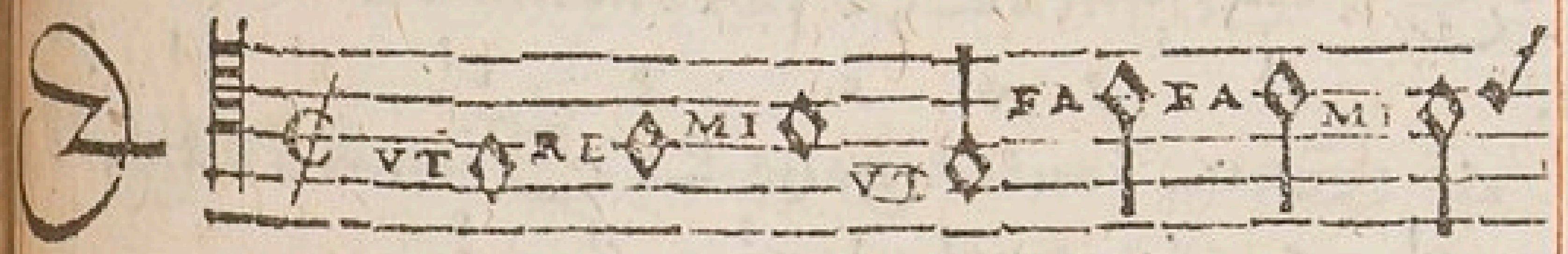
7 Il bura du torrent par la voye: ‹&› pource il leuera la teste ‹haut›.

ARGVM. Il inuite à louer Dieu, de ce qu'il regarde, gouuerne & mue toutes choses selon sa prudẽce, tousiours éleuant les humbles & restablissant les miserables.

PSEAV. CXIII. CL. MA. I-8.

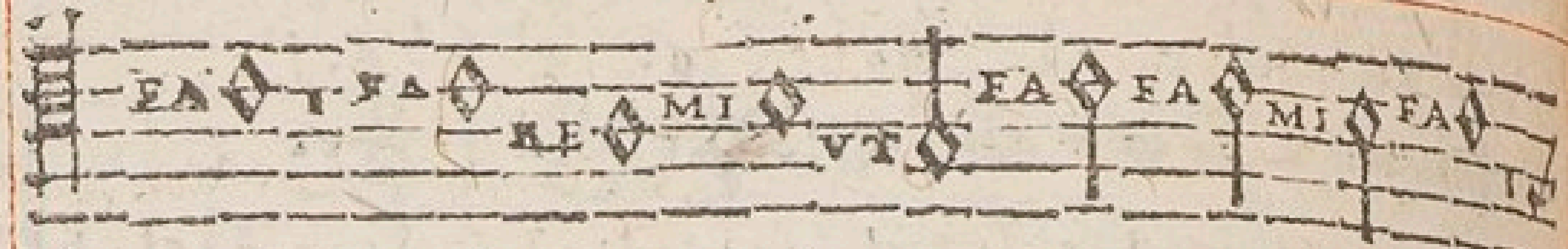
Laudate, pueri, Dominum.

1 Louez l'Eternel.



5! 6! 7! 5. 8. 8. 7.
Enfans qui le Seigneur ser-
8!

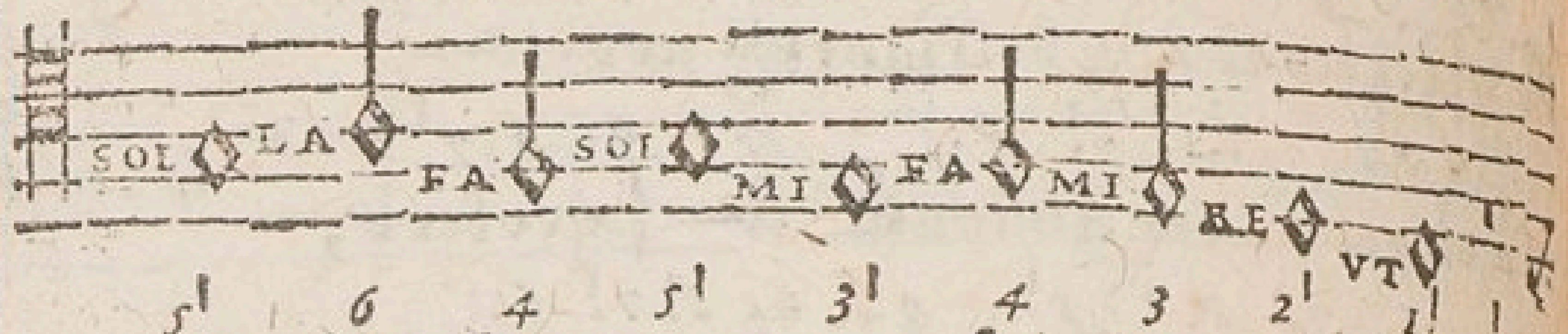
1. LOuez, ô seruiteurs



8! ! 8! 6! 7! 5. 8. 8. 7. 8! !

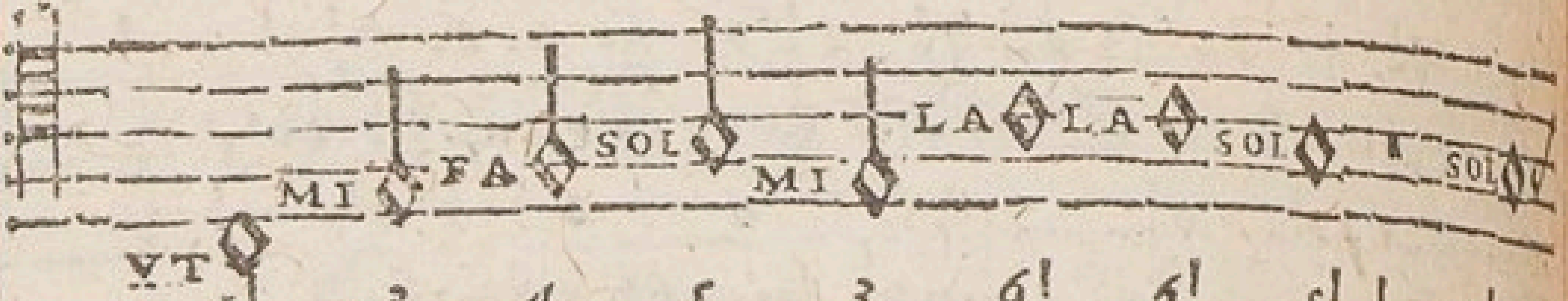
uez, Lou ez-le, & son Nom es le uez:

du Seigneur, louez le Nõ du Seigneur.



5! 6 4 5! 3! 4 3 2! 1! !

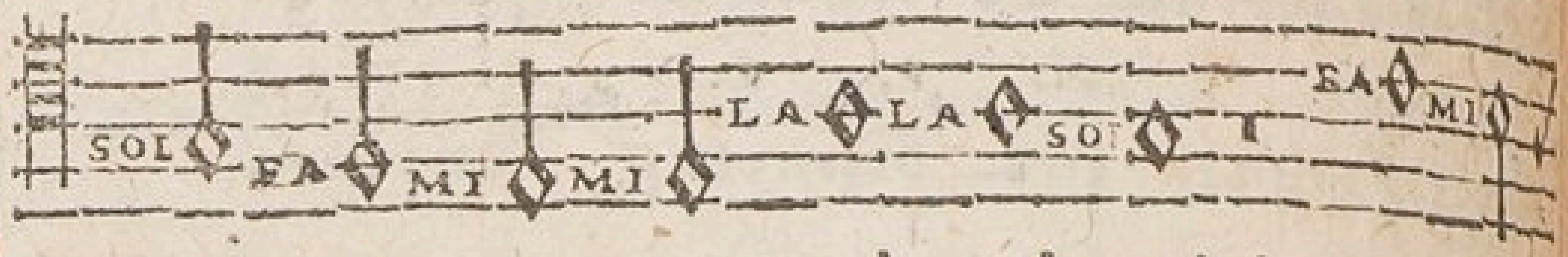
Lou ez son Nom & sa hau tes se.



1 3 4 5 3 6! 6! 5! ! 5!

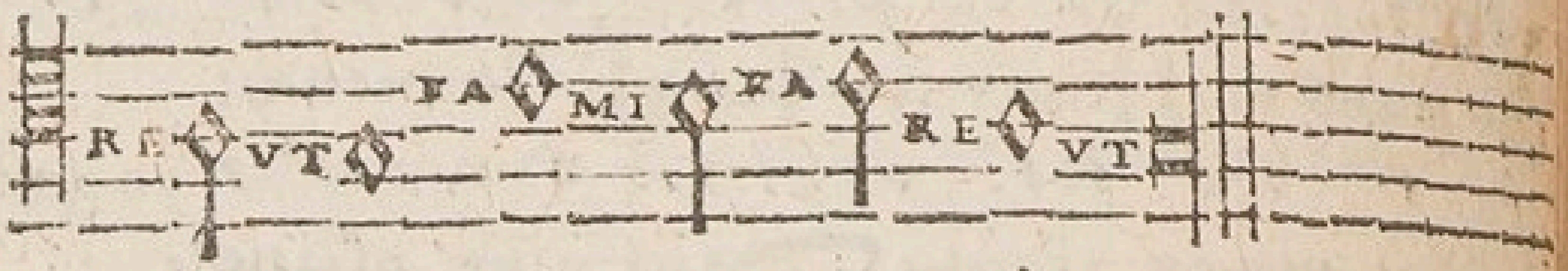
2 Soit presché, soit fait so len nel Le

2 Le Nom du Seigneur soit benit dés ceste heure, & à tous-jours-mais.



5 4 3 3 6! 6! 5! ! 8! 7.

Nom du Seigneur e ter nel, Par tout



6. 5! 8! 7. 8. 6! 5.|

en ce temps, & sans ces se.

5! 6! 7! 5. 8. 8. 7. 8! !

3 D'Orient jusqu'en Occident

8! 6! 7! 5. 8. 8. 7. 8! !

Soit estre le Los euident

5! 6 4 5! 3! 4 3 2! 1! !

Du Seigneur, & sa renommée.

1! 3 4 5 3 6! 6! 5! !

4 Sur toutes gens le Dieu des dieux,

5! 5 4 3 3 6! 6! 5! !

Est exalté, & sur les cieux

3 Le Nom du Seigneur est louable, depuis le Soleil leuãt jusqu'au Soleil couchãt.

4 Le Seigneur est hautain par dessus toutes

1! 7. 1.

S'esleue

1! 7. 6. 5! 8! 7. 8. 6! 5.|
S'esleue sa gloire estimée.

5! 6! 7! 5. 8. 8. 7. 8! !
5 Qui est pareil à nostre Dieu,
1! 6! 7! 5. 8. 8. 7. 8! !
Lequel fait sa demeure au lieu
5' 6 4 5' 3' 4 3 2' 1' !
Le plus haut que l'on sauroit querre?
1' 3 4 5 3 6' 6' 5' !
6 Et puis en bas veut deualer,
5' 5 4 3 3 6' 6' 5' !
Pour toutes choses speculer,
1! 7. 6. 5! 8! 7. 8. 6! 5.|
Qui se font au ciel & en terre.

5! 6! 7! 5. 8. 8. 7. 8! !
7 Le poure sur terre gisant
1! 6! 7! 5. 8. 8. 7. 8! !
Il esleue en l'autherisant,
5' 6 4 5' 3' 4 3 2' 1' !
Et le tire hors de la boue:
1' 3 4 5 3 6' 6' 5' !
8 Pour le colloquer aux honneurs
5' 5 4 3 3 6! 6' 5' !
Des seigneurs, voire des seigneurs
8! 7. 6. 5! 8! 7. 8. 6! 5.|
Du peuple que sien il auoue.

5! 6! 7! 5. 8. 8. 7. 8! !
9 C'est luy qui remplit à foison
1! 6! 7! 5. 8. 8. 7. 8! !
De tres-beaux enfans la maison
5' 6 4 5' 3' 4 3 2' 1'
De la femme qui est sterile:
1' 3 4 5 3 6' 6' 5' !
Et luy fait ioye receuoir,
5! 5 4 3 3 6' 6' 5' !
Quand d'impuissante à conceuoir
1! 7. 6. 5! 8! 7. 8. 6! 5.|
Se void d'enfans mere fertile.

nations & sa gloire est par dessus les cieux.

5 Qui est pareil au Seigneur nostre Dieu, lequel a esleué sa demeure?

6 Lequel aussi s'abbaisse, pour regarder au ciel & en la terre.

7 Qui releue le chetif de la poudre, & esleue le poure de la fiente.

8 Le faisāt seoir auec les princes, voire les princes de sō peuple:

9 Qui donne famille à celle qui estoit sterile, la rendant mere d'enfās & ioyeuse. Louez l'Eternel.

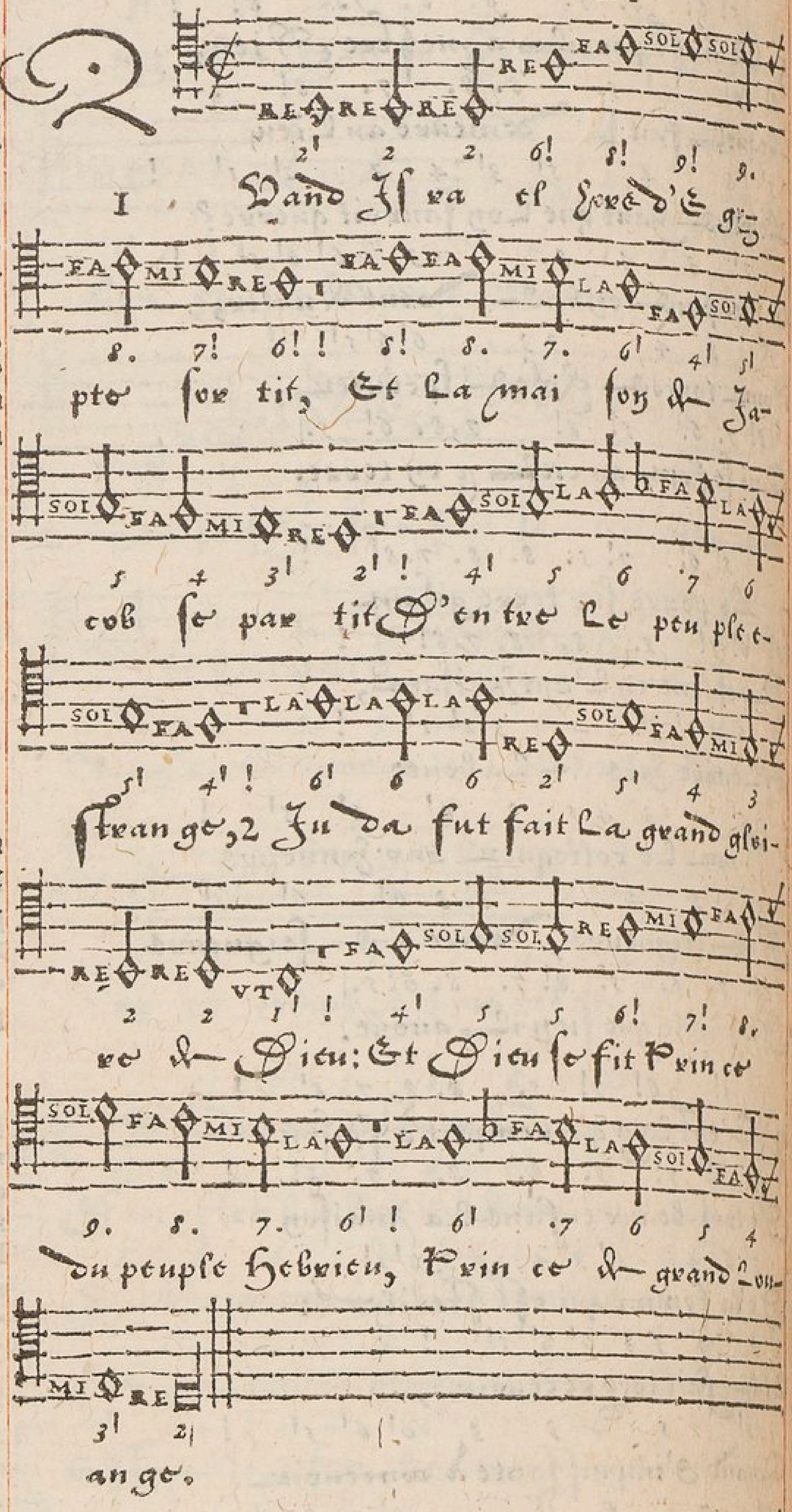
ARGVM. De la deliurãce d'Israel hors d'Egypte, & succinctement des principaux miracles que Dieu fit pour cela.

1 Quand Israel sortit d'Egipte, & la maisõ de Iacob du peuple barbare,

2 Iuda fut sa saincteté, & Israel sa seigneurie.

I. 5. PSEAV. CXIIII. CL. MA. I. 9.

In exitu Israël de A Egypto.



3 La

2' 2 2 6! 8! 9! 9.8. 7! 6! !
3 La mer le vid, qui s'enfuit soudain:
1! 8. 7. 6' 4' 5' 5 4 3' 2' !
Et contre-mont l'eau du fleuue Jordain
4' 5 6 7 6 5' 4' !
Retourner fut contrainte.
6' 6 6 2' 5' 4 3 3 2 1' !
4 Comme moutons montagnes ont sailly,
4' 5 5 6! 7! 8. 9. 8. 7. 6' !
Et si en ont les costaux tressailly,
6' 7 6 5 4 3' 2|
Comme agnelets en crainte.

3 La mer le vid, & s'éfuit: le Iordain s'en retourna en arriere.

4 Les mōtagnes sauterēt cōme beliers & les costaux comme agnelets.

2' 2 2 6! 8! 9! 9.8. 7! 5! !
5 Qu'auois-tu, mer, à t'enfuir soudain?
1! 8. 7. 6' 4' 5' 5 4 3' 2! !
Pourquoy amont, l'eau du fleuue Jordain,
4' 5 6 7 6 5' 4' !
Retourner fus contrainte?
5' 6 6 2' 5' 4 3 3 2 1' !
6 Pourquoy auez, monts, en moutons sailly?
4' 5 5 6! 7! 8. 9. 8. 7. 6' !
Pourquoy, costaux, en auez tressailly,
6' 7 6 5 4 3' 2|
Comme agnelets en crainte?

5 O mer, qu'auois-tu à t'ēfuir? & toy Iordain, à retourner contre-mont?

6 Et vous, montagnes, que vous sautiez cōme beliers? & vous costaux comme les agnelets?

2' 2 2 6! 8! 9! 9. 8. 7! 6! !
7 Deuant la face au Seigneur qui tout peut,
1! 8. 7. 6' 4' 5' 5 4 3' 2' !
Deuant le Dieu de Jacob, quand il veut,
4' 5 6 7 6 5' 4' !
Terre tremble craintiue.
6' 6 6 2' 5' 4 3 2 2 1' !
8 Je di le Dieu, le Dieu conuertissant
4' 5 5 6! 7! 8. 9. 8. 7. 6' !
La pierre en lac, & le rocher puissant
6' 7 6 5 4 3' 2|
En fontaine d'eau viue.

7 O terre, trēble pour la presence du Seigneur, pour la presēce du Dieu de Iacob.

8 Lequel a conuerty la roche en estāg d'eau, & le roc en source d'eau.

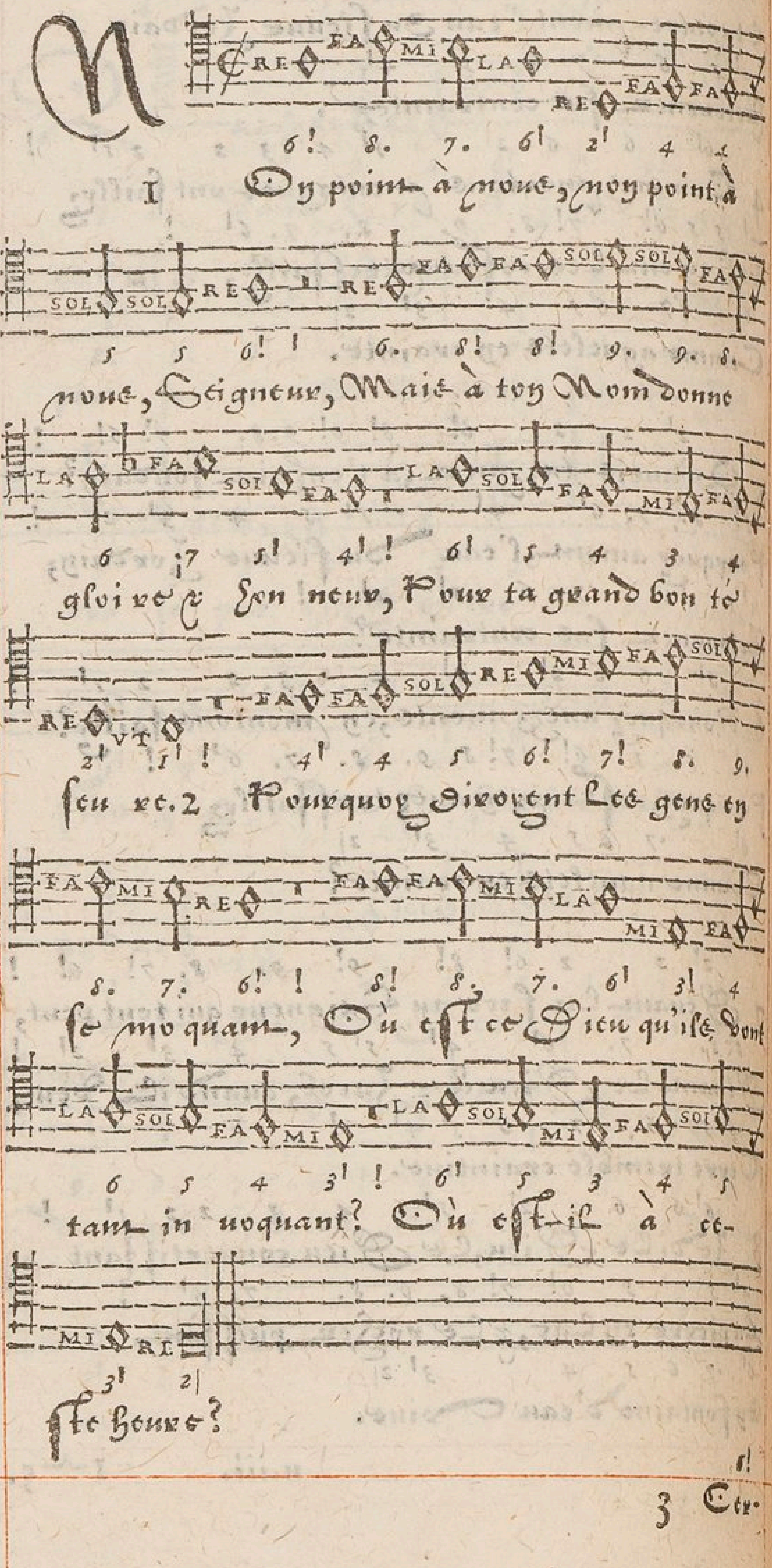
ARGVM. Il prie Dieu vouloir, pour sa gloire, si biẽ traiter sõ peuple, qu'il cognoisse qu'il est le seul Dieu: & que les idoles des Gẽtils ne sont rien qu'ourages d'hommes.

1 NOn pas à nous Seigneur, nõ pas à nous, mais à tõ Nõ donne gloire pour l'amour de ta bonté, & de ta verité.

2 Pourquoy diroyent les gens, Où est maintenant leur Dieu?

1. PSEAV. CXV. CL. MA.

Non nobis, Domine, non nobis.



6! 8. 7. 6' 2' 4 4 5 5 6!
3 Certainement nostre Dieu tout parfait
6.8! 8! 9. 9. 8. 6 ¡7 5' 4' !
Reside aux cieux, & de là haut il fait
6' 5 4 3 4 2' 1' !
Tout ce qu'il veut en somme.
4' 4 5 6! 7! 8. 9. 8. 7. 6! !
4 Mais ce qu'adore une si male gent,
!8. 7. 6' 3' 4 6 5 4 3' !
Idoles sont, faites d'or & d'argent,
6' 5 3 4 5 3' 2|
Ouurage de main d'homme.

3 Certes nostreDieu ·est· au ciel, il fait tout ce qu'il luy plait.

4 ·Mais· leurs idoles ·sont or, & argēt, ouurage de main d'homme.

6! 8. 7. 6' 2' 4 4 5 5 6!
5 Bouche elles ont, sans parler ne mouuoir:
6.8! 8! 9. 9. 8. 6 ¡7 5' 4' !
Elles ont yeux, & ne sauroyent rien voir:
6' 5 4 3 4 2' 1' !
C'est une chose morte.
4' 4 5 6! 7! 8. 9. 8. 7. 6! !
6 Oreilles ont, & ne sauroyent ouir:
8! 8. 7. 6' 3' 4 6 5 4 3' !
Elles ont nez, & ne sauroyent iouir
6' 5 3 4 5 3' 2|
D'odeur douce ne forte.

5 Elles ont bouche, & ne parlēt point: elles ont yeux & ne voyent goutte.

6 Elles ont des oreilles, & si n'oyent point: elles ont nez: & n'ē sentent rien.

6! 8. 7. 6' 2' 4 4 5 5 6!
7 Elles ont mains, ne pouuans rien toucher:
6.8! 8! 9. 9. 8. 6 ¡7 5' 4' !
Elles ont piés, & ne sauent marcher:
6' 5 4 3 4 2' 1' !
Gosier, & point ne crient.
4' 4 5 6! 7! 8. 9. 8. 7. 6! !
8 Tels & pareils sont tous ceux qui les font,
8! 8. 7. 6' 3' 4 6 5 4 3' !
Et ceux lesquels à leurs recours s'en vont,
6' 5 3 4 5 3' 2|
Et tous ceux qui s'y fient.

7 ·Elles ont des mains, & n'en touchent point: ·elles ont des piés, & ne marchent point: ·& ne rendent nul son de leur gosier.

8 Ceux qui les fōt soyēt semblables à elles: ·& quicōque s'y cōfie.

6!
9 Toy

9 [a]Mais toy Israel, asseure-toy au Seigneur: [a]car il est leur aide, & leur bouclier.

6! 8. 7. 6! 2! 4 4 5 5 6!
9 Toy Israel, arreste ton espoir
!6. 8! 8! 9. 9. 8. 6 ¡7 5! 4! !
Sur le Seigneur: c'est ta force & pouuoir,
6! 5 4 3 2! 4 1! !
Bouclier & sauuegarde.

10 [a]Vous familles d'Aaron, confiez-vous au Seigneur: [a]car il est leur aide, & leur bouclier.

4! 4 5 6! 7! 8. 9. 8. 7. 6! !
10 Maison d'Aaron, arreste ton espoir
8! 8. 7. 6! 3! 4 6 5 4 3! !
Sur le Seigneur: c'est ta force & pouuoir,
6! 5 3 4 5 3! 2|
Lequel te sauue & garde.

11 [a]Vous qui craignez le Seigneur, ayez vostre espoir au Seigneur: [a]car il est leur aide, & leur bouclier,

6! 8. 7. 6! 2! 4 4 5 5 6!
11 Qui craignez Dieu, arrestez vostre espoir
!6. 8! 8! 9. 9. 8. 6 ¡7 5! 4! !
Sur tel Seigneur: car c'est vostre pouuoir,
6! 5 4 3 4 2! 1! !
Dont qui l'ennemy tremble.

12 Le Seigneur a eu memoire de nous: il [a]nous benira, il benira la maison d'Israel, il benira la maison d'Aaron.

4! 4 5 6! 7! 8. 9. 8. 7. 6! !
12 Le Seigneur Dieu de nous souuenir a:
8! 8. 7. 6! 3! 4 6 5 4 3! !
Plus que iamais Israel benira,
6! 5 3 4 5 3! 2|
Les fils d'Aaron ensemble.

13 Il benira ceux qui craignent le Seigneur, tant les petis que les grans.

6! 8. 7. 6! 2! 4 4 5 5 6!
13 A tous qui sont de l'offenser craintifs
!6. 8! 8! 9. 9. 8. 6 ¡7 5! 4! !
Grans biens a faits, depuis les plus petis
6! 5 4 3 4 2! 1! !
Iusqu'à ceux de grand'aage.

14 Le Seigneur adioustera sur vous & sur vos enfans.

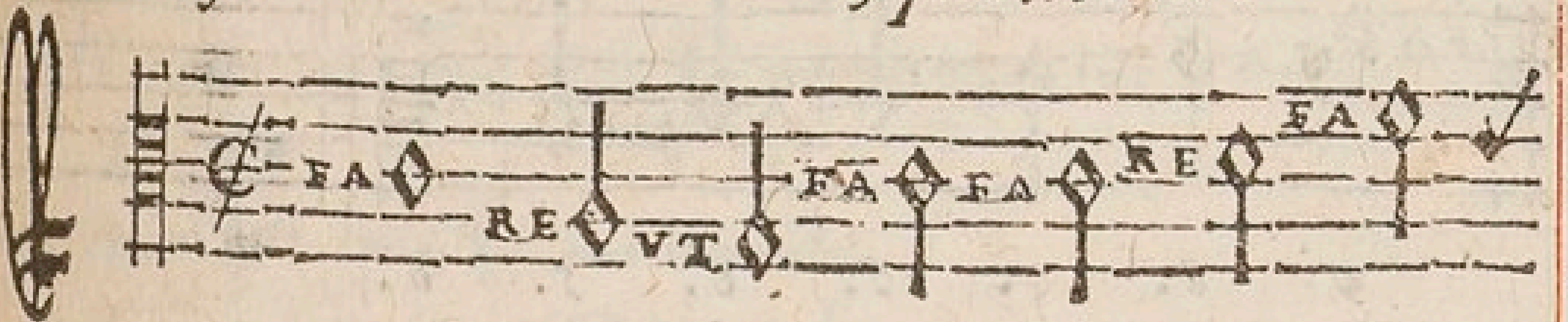
4! 4 5 6! 7! 8. 9. 8. 7.6!!
14 Les biens & dons, que pour vous faits il a,
8! 8. 7. 6! 3! 4 6 5 4 3! !
Il fera croistre à vous, & à ceux-là
6! 5 3 4 5 3! 2|
De vostre parentage.

6! 8. 7. 6' 2' 4 4 5 5 6!
15 Car fauoris estes & bien aimez
6. 8! 8! 9. 9. 8. 6 ¡7 5' 4' !
Du grand Seigneur qui les cieux a formez,
6' 5 4 3 4 2' 1' !
Et terre confinée.
4' 4 5 6! 7! 8. 9. 8. 7. 6! !
16 Le Seigneur s'est reserué seulement
1! 8. 7. 6' 3' 4 6 5 4 3' !
Les cieux pour soy, la terre entierement
6' 5 3 4 5 3' 2|
Aux hommes a donnée.

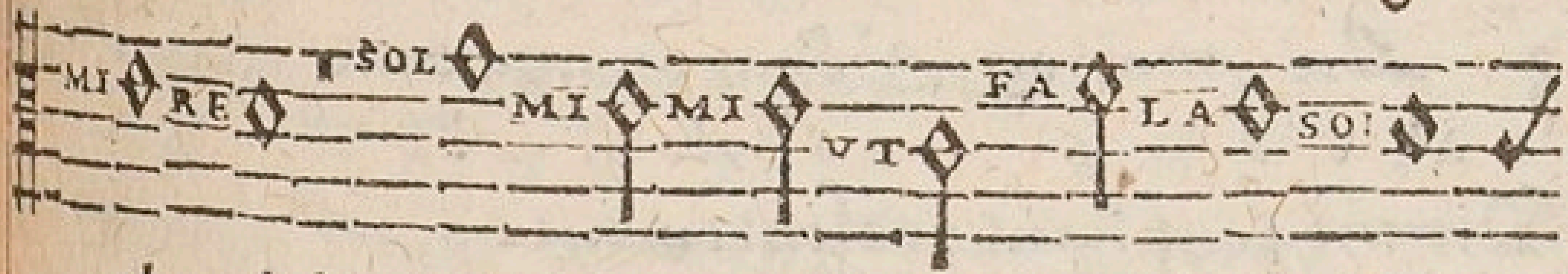
6! 8. 7. 6' 3' 4 4 5 5 6!
17 O Seigneur Dieu, l'homme par mort transi
6. 8! 8! 9. 9. 8. 6 ¡7 5' 4' !
Ne dit ton los, ne quiconques aussi
6' 5 4 3 4 2' 1' !
En la fosse deualle.
4' 4 5 6! 7! 8. 9. 8. 7. 6! !
18 Mais nous viuans, par tout où nous irons,
8! 8. 7. 6! 3' 4 6 5 4 3' !
De bouche & cœur le Seigneur benirons
6' 5 3 4 5 3' 2|
Sans fin sans interualle.

3.~6 PSEAV. CXVIII. CL. MA. 3.~A

Confitemini Domino, quoniam.



6! 4. 3. 6. 6. 7 9
Rendez à Dieu louange &



8! 7! ! A! 8 8 6 9 8! 7!
gloi re: Car il est be nin & cle-
6!

15 Vous [a] estes [b] benits du Seigneur qui a faict le ciel & la terre. 16 Les cieux, les cieux sõt au Seigneur, mais il a dõné la terre aux fils des hommes. 17 Les morts ne loueront point l'Eternel, ne tous ceux qui descendent au lieu de silence. 18 Mais nous [a] quiuions [b], benirons l'Eternel dés maintenant, & à tousiours-mais: louez l'Eternel.

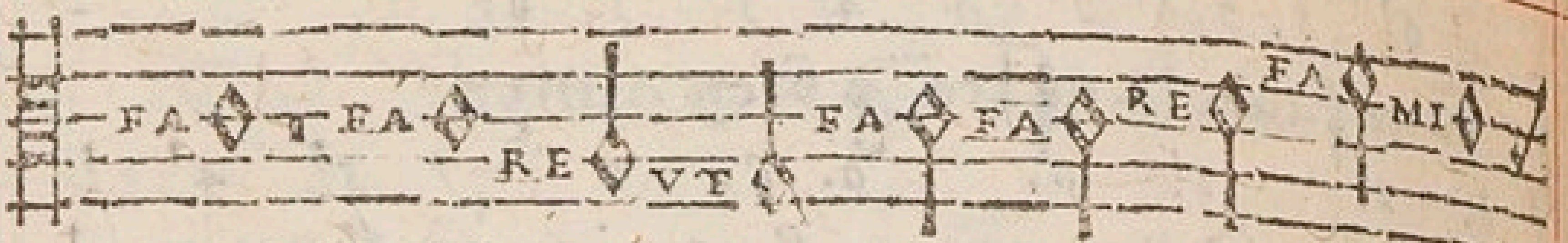
ARGVM. C'est vn Hymne par lequel Dauid deliuré de tous maux & esleué Roy sur tout Israel, rendit publiquement graces à Dieu au tabernacle de l'Alliãce, là ou d'vn grand cœur il celebra la bonté dont il auoit vsé enuers luy: & là se monstre clairement figu

re de Iesus-Christ.

1 Rendez graces au Seigneur: car il est bō: & sa misericorde ᵃdureᵃ eternellement.

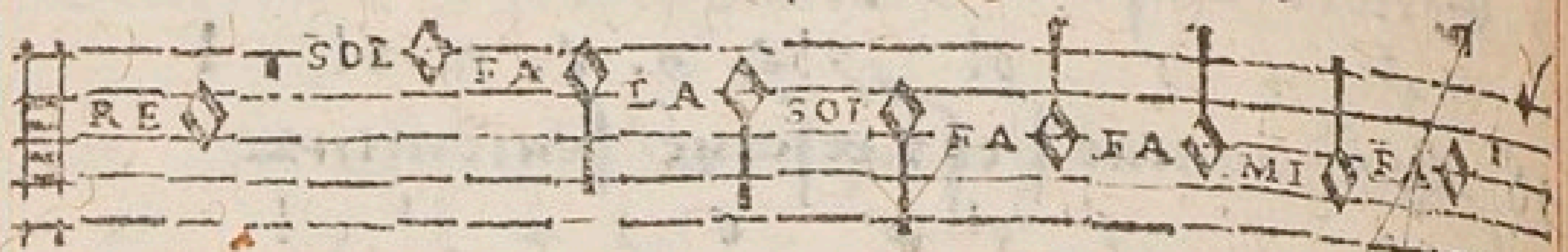
2 Israel die maintenant, que sa benignité ᵃdureᵃ eternellement.

3 La maison d'Aaron die maintenant, que sa Beni-



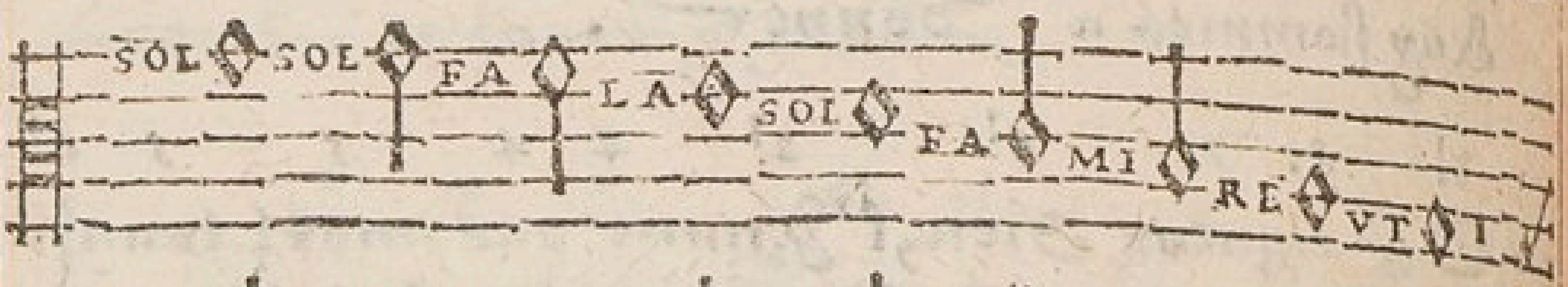
6! ! 6! 4. 3. 6. 6. 7 9 8!

ment: Qui plus est sa bon té Ino toi



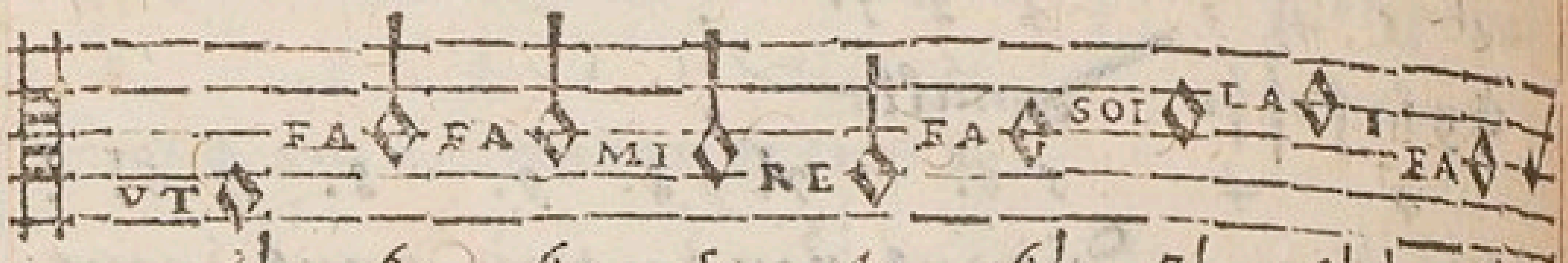
7! ! A! 9 8. 7. 6. 6. 5. 6!!

re Du re per pe tu el le ment.



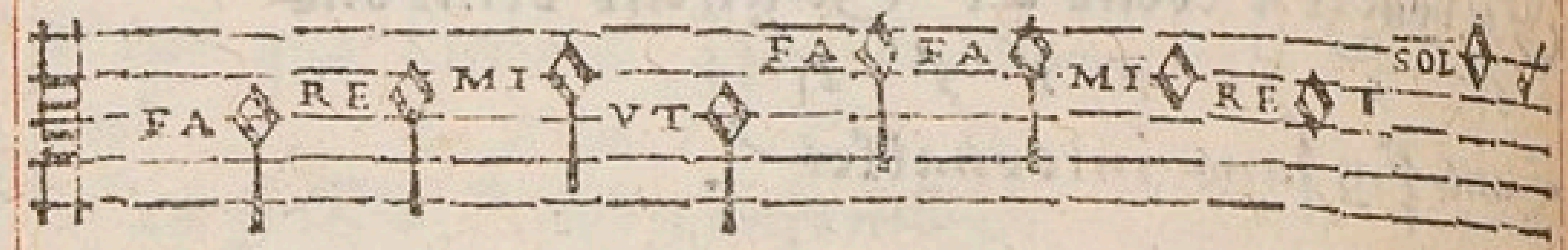
A! A 9 8! 7! 6. 5. 4! 3!!

2 Qu'Isra el o res se re cor de



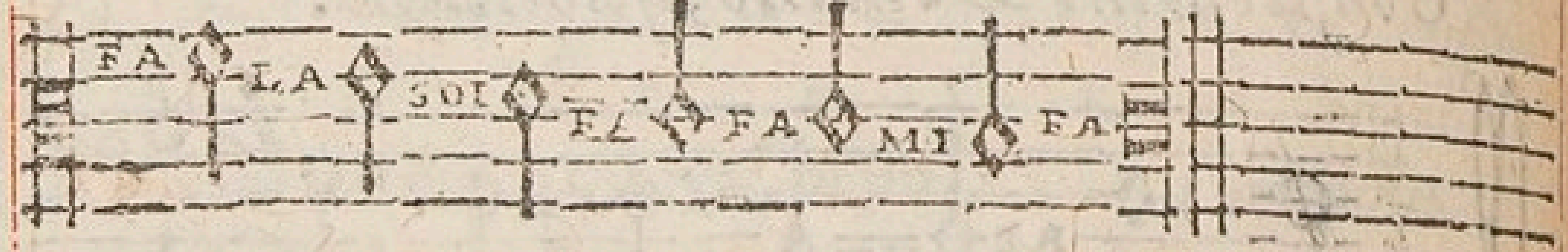
3! 6. 6. 5. 4. 6! 7! 8!! 6!

De chan ter so len nel le ment, Que



6. 7 8 6 9 9 8! 7!! A!

sa gran de mi se ri cor de Du



9 8. 7. 6. 6. 5. 6.|

re per pe tu el le ment.

6! 4.3. 6. 6. 7 98! 7! !

3 La maison d'Aaron ancienne

A! 8 8 6 98! 7! 6! !

Vienne tout haut presentement

6! 4. 5. 6. 6. 7 9 8! 7! !

Confesser, que la bonté sienne

A!

Dure

A! 9 8. 7.6.6. 5. 6! !
Dure perpetuellement.
A! A 9 8! 7! 6. 5. 4! 3! !
4 Tous ceux qui du Seigneur ont crainte,
3! 6. 6. 5. 4. 6! 7! 8! !
Viennent aussi chanter comment
6! 6. 7 8 6 9 9 8! 7! !
Sa bonté pitoiable & saincte
A! 9 8. 7.6.6.5. 6.|
Dure perpetuellement.

6! 4. 3. 6. 6. 7 9 8! 7! !
5 Ainsi que i'estoye en destresse,
A! 8 8 6 9 8! 7! 6! !
En inuoquant sa maiesté,
6! 4.3. 6. 6. 7 9 8! 7! !
Il m'ouit: & de ceste presse
A! 9 8. 7. 6. 6. 5. 6! !
Me mit au large à sauueté.
A! A 9 8! 7! 6. 5. 4! 3! !
6 Le Tout-puissant, qui m'ouit plaindre,
3! 6. 6. 5. 4. 6! 7! 8! !
Mon party tousiours tenir veut:
6! 6. 7 8 6 9 9 8! 7! !
Qu'ay-ie donc que faire & craindre
A! 9 8. 7. 6. 6. 5. 6.|
Tout ce que l'homme faire peut?

6! 4. 3. 6.6. 7 9 8! 7! !
7 De mon costé il se retire,
A! 8 8 6 9 8! 7! 6! !
Auec ceux qui me sont amis:
6! 4. 3.6. 6.7 9 8! 7! !
Ainsi cela que ie desire
A! 9 8. 7. 6. 6. 5. 6! !
Ie verray en mes ennemis.
A! A 9 8! 7! 6. 5.4! 3! !
8 Mieux vaut auoir en Dieu fiance,
3! 6. 6. 5.4. 6! 7! 8! !
Qu'en l'homme qui est moins que riens.
6!

Mieux

gnité *dure* eternellement.
4 Ceux qui craignent le Seigneur dient maintenant, que sa benignité *dure* eternellement.

5 Estant en destresse i'ay inuoqué l'Eternel: *&* l'Eternel m'a respondu en *m'*élargissant.

6 Le Seigneur *est* pour moy: *parquoy* ie ne craindray chose que l'homme me puisse faire.
7 Le Seigneur *est* pour moy: *&* entre ceux qui m'aident: parquoy ie verray en mes ennemis *ce* que i'ay desiré.
8 Il vaut mieux auoir espoir au Seigneur, que de se fier aux hommes.

6! 6. 7 8 6 9 98! 7! !
9 Mieux vaut auoir en Dieu fiance,
A! 9 8. 7. 6. 6.5.6.|
Qu'aux princes & grans terriens.

6! 4. 3. 6. 6. 7 9 8! 7! !
10 Beaucoup de gens, c'est chose seure,
A! 8 8 6 9 8! 7! 6! !
M'assiegerent de tous costez:
6! 4. 3. 6. 6. 7 9 8! 7! !
Au Nom de Dieu, ce di-ie à l'heure,
A! 9 8. 7. 6. 6.5. 6! !
Ils seront par moy reboutez.
A! A 9 8! 7! 6. 5. 4! 3!
11 Ils m'auoyent enclos par grand'ire,
3! 6. 6. 5. 4. 6! 7! 8! !
Enclos m'auoyent tous mutinez:
6! 6. 7 8 6 9 9 8! 7! !
Au Nom de Dieu, ce vin-ie à dire,
A! 98. 7. 6. 6.5.6.|
Ils seront par moy ruinez.

6! 4. 3. 6. 6. 7 9 8! 7! !
12 Ils m'auoyent enclos comme abeilles:
A! 8 8 6 9 8! 7! 6! !
Et furent les fols & hautains,
6! 4. 3. 6. 6. 7 9 8! 7! !
Au Nom du grand Dieu des merueilles,
A! 9 8. 7. 6. 6. 5. 6! !
Comme feu d'espines esteins.
A! A 9 8! 7! 6. 5. 4! 3! !
13 Tu as importun aduersaire,
3! 6. 6. 5. 4. 6! 7! 8! !
Rudement contre moy couru,
6! 6. 7 8 6 9 9 8! 7! !
Pour du tout trebucher me faire:
A! 9 8. 7. 6. 6.5. 6.|
Mais l'Eternel m'a secouru.

9 ^Il vaut mieux auoir esperance au Seigneur, que d'auoir confiãce aux princes.
10 Toutes gens mõt enuironné: ^mais i'espere au Nõ du Seigneur que ie les desconfiray.
11 Ils m'ont enuironné, voire ils m'ont enuironné: ^mais i'espere au Nom du Seigneur que ie les desconfiray.
12 Ils m'ont enuironné cõme abeilles: ^mais ils ont esté esteins cõme le feu d'espines: ^car i'esperoye au Nom du Seigneur que ie les desconfiroye.
13 Tu m'auois rudement poussé pour ^me faire trebucher mais le Seigneur m'a secouru.

6! 4. 3. 6. 6. 7 9 8' 7' !
14 Le Tout-puissant c'est ma puissance,
A' 8 8 6 9 8! 7! 6! !
C'est l'argument, c'est le discours
6! 4. 3. 6. 6. 7 9 8' 7' !
De mes vers pleins d'esiouissance:
A' 9 8. 7. 6. 6. 5. 6! !
C'est de luy que i'ay eu secours.

14 Le Seigneur ‹est› ma force & ‹mon cantique: & m'a esté en deliurance.

A' A 9 8! 7! 6. 5. 4! 3! !
15 Aux maisons de mon peuple iuste
3! 6. 6. 5. 4. 6! 7! 8! !
On n'oit rien que ioye & confort:
3! 6. 7 8 6 9 9 8' 7' !
On chante, on dit, Le bras robuste
A' 9 8. 7. 6. 6. 5. 6.|
Du Seigneur a fait grand effort.

15 Voix de resiouissance & deliurance ‹s'estand› és tabernacles des iustes, ‹disés›, La dextre du Seigneur a faict vertu.

6! 4. 3. 6. 6. 7 9 8' 7' !
16 De l'Eternel la main adextre
A' 8 8 6 9 8! 7! 6! !
S'est esleuée a ceste fois:
6! 4. 3. 6. 6. 7 9 8' 7' !
Dieu a fait vertu par sa dextre:
A' 9 8. 7. 6. 6. 5. 6! !
Celle est du bon peuple la voix.

16 La dextre du Seigneur est hautaine: la dextre du Seigneur a faict vertu.

A' A 9 8! 7! 6. 5. 4! 3! !
17 Arriere ennemis et enuie:
3! 6. 6. 5. 4. 6! 7! 8! !
Car la mort point ne sentiray,
6! 6. 7 8 6 9 9 8' 7' !
Ainçois demeureray en vie,
A' 9 8. 7. 6. 6. 5. 6.|
Et les faits du Seigneur diray.

17 Ie ne mourray point mais viuray, & raconteray les faicts du Seigneur.

6! 4. 3. 6. 6. 7 9 8' 7' !
18 Chastié m'a, ie le confesse,
A' 8 8 6 9 8! 7! 6! !
Chastié m'a, puni, batu:
6! 4. 3. 6. 6. 7 9 8' 7' !
Mais point n'a voulu sa hautesse
A'

18 Le Seigneur m'a bien chastié: mais il ne m'a point li-

Que

uré à la mort.

A' 9 8. 7. 6. 6. 5. 6! !
Que par mort ie fusse abbatu.

19 Ouurez-moy les portes de iustice. & i'entreray par icelles, & loueray l'Eternel.

A' A 9 8! 7! 6. 5. 4! 3! !
19 Ouurez-moy les grans portes belles
3! 6. 6. 5. 4. 6! 7! 8! !
Du sainct Temple aux iustes voué:
6! 6. 7 8 6 9 9 8' 7' !
Afin que i'entre par icelles,
A' 9 8. 7. 6. 6. 5. 6. |
Et que Dieu soit par moy loué.

20 Ceste porte est au Seigneur: & les iustes entreront par icelle.

6! 4. 3. 6. 6. 7 9 8' 7' !
20 Ces grandes portes somptueuses
A' 8 8 6 9 8! 7! 6! !
Sont les portes du Seigneur Dieu:
6! 4. 3. 6. 6. 7 9 8' 7' !
Les iustes gens & vertueuses
A' 9 8. 7. 6. 6. 5. 6! !
Peuuent passer tout au milieu.

21 Ie te regracieray de ce que m'as exaucé, & m'as esté en deliurance.

A' A 9 8! 7! 6. 5. 4! 3! !
21 Là diray ta gloire supreme,
3! 6. 6. 5. 4. 6! 7! 8! !
Là par moy seras celebré:
6! 6. 7 8 6 9 9 8' 7' !
Car en aduersité extreme
A' 9 8. 7. 6. 6. 5. 6. |
Exaucé m'as & deliuré.

22 La pierre que les bastisseurs auoyent reiettée, a esté mise au chef de l'anglet.

6! 4. 3. 6. 6. 7 9 8' 7' !
22 La Pierre par ceux reiettee
A' 8 8 6. 9 8! 7! 6! !
Qui du bastiment ont le soin,
6! 4. 3. 6. 6. 7 9 8' 7' !
A esté assise & plantee
A' 9 8. 7. 6. 6. 5. 6! !
Au plus haut du principal coin.

23 Ceste chose a esté faicte par le Seigneur, &

A' A 9 8! 7! 6. 5. 4! 3! !
23 Cela c'est vne oeuure celeste,
3! 6. 6. 5. 4. 6! 7! 8! !
Faite pour vray du Dieu des dieux,

6! 6. 7 8 6 9 9 8! 7! !
Et un miracle manifeste,
A! 9 8. 7.6. 6. 5. 6.|
Lequel se presente à nos yeux.

est merueilleuse deuant nos yeux.

6! 4. 3. 6. 6. 7 9 8! 7! !
24 La voici l'heureuse iournée,
A! 8 8 6 9 8! 7! 6! !
Que Dieu a faite à plein desir:
6! 4. 3. 6. 6 7 9 8! 7! !
Par nous soit ioye demenée,
A! 9 8. 7. 6. 6. 5. 6! !
Et prenons en elle plaisir.

24 C'est la iournée *que le Seigneur a faicte: esiouyssons-nous, & prenons liesse en icelle.

A! A 9 8! 7! 6. 5. 4! 3! !
25 Or te prions, Dieu nostre pere,
3! 6. 6. 5. 4. 6! 7! 8! !
En ta garde à ce coup nous tien:
6! 6. 7 8 6 9 9 8! 7! !
Et en fortune si prospere
A! 9 8. 7. 6. 6. 5. 6.|
D'ortnauant nous entretien.

25 Seigneur, ie te prie, sauue maintenant: Seigneur: ie te prie donne maintenant prosperité.

6! 4. 3. 6. 6. 7 9 8! 7! !
26 Benit soit qui au Nom tres-digne
A! 8 8 6 9 8! 7! 6! !
Du Seigneur est venu icy:
6! 4. 3. 6. 6. 7 9 8! 7! !
O vous de la maison Diuine,
A! 9 8. 7. 6. 6. 5. 6! !
Nous vous benissons tous aussi.

26 Benit *soit* celuy qui vient au Nom du Seigneur: nous vous benissons de la maison du Seigneur.

A! A 9 8! 7! 6. 5. 4! 3! !
27 Dieu est puissant, doux & propice,
3! 6. 6. 5. 4. 6! 7! 8! !
Et nous donra lumiere à gré:
6! 6. 7 8 6 9 9 8! 7! !
Liez le boeuf du sacrifice
A! 9 8. 7. 6. 6. 5. 6.|
Aux cornes de l'autel sacré.

27 Le Seigneur *est* fort, & il nous a éclairé: liez de cordes la beste du sacrifice, iusqu'aux cornes de l'autel.

6! 4. 3. 6. 6. 7 9 8! 7! !
28 Tu es le seul Dieu que i'honore,

28 Tu es mõ fort Dieu,

A!
Aus

aussi ie te cõ
fesseray: ᵃtu
es mon Dieu
ᵃaussi ie t'-
exalteray.
29 Donnez
gloire au
Seigneur:
car il est bõ:
& sa miseri-
corde ᵃest à
perpetuité.

ARGVM.
Pseaume d-
vn artifice
inimitable &
merueilleu-
se vehemẽce
auquel Da-
uid ne se
peut souler
de raconter
les louanges
de la Loy de
Dieu, & l'af
fectiõ qu'il
y a entre-
meslant plu-
sieurs excel-
lẽtes cõplain
tes & cõsola
tions. Pseau
me que le fi-
delle doit
tousiours a-
uoir au
cœur & en
la bouche.

ALEPH.

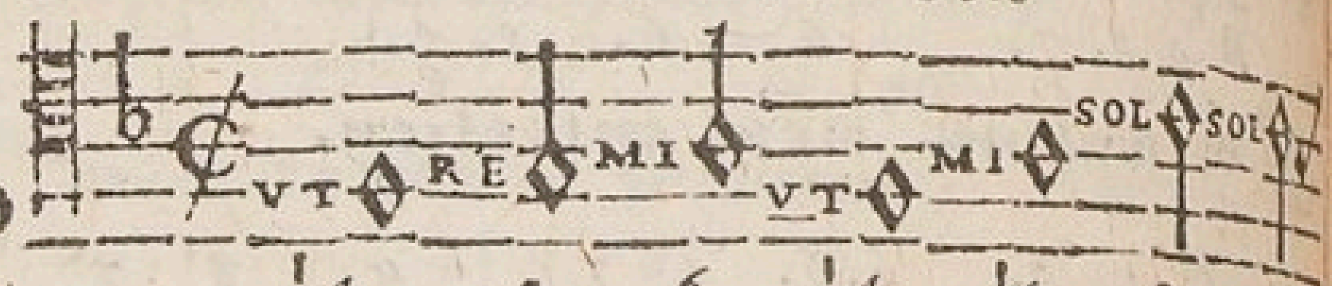
1 Bien-
heu-
reux
ᵃsont ceux
qui sont en-
tiers ẽ ᵃleur
voye, ᵃ&
cheminẽt en
la la Loy du
Seigneur.
2 Bien-heu-

A! 8 8 6 9 8! 7! 6! !
Aussi sans fin te chanteray:
6! 4. 3. 6. 6. 7 9 8! 7! !
Tu es le seul Dieu que i'adore,
A! 9 8. 7. 6. 6. 5. 6! !
Aussi sans fin t'exalteray.
A! A 9 8! 7! 6. 5. 4! 3! !
29 Rendez à Dieu louange & gloire:
3! 6. 6. 5. 4. 6! 7! 8! !
Car il est benin & clement:
6! 6. 7 8 6 9 9 8! 7! !
Qui plus est, sa bonté notoire
A! 9 8. 7. 6. 6. 5. 6.
Dure perpetuellement.

1 .4 PSEAV. CXIX. THE. BE. 1 .8

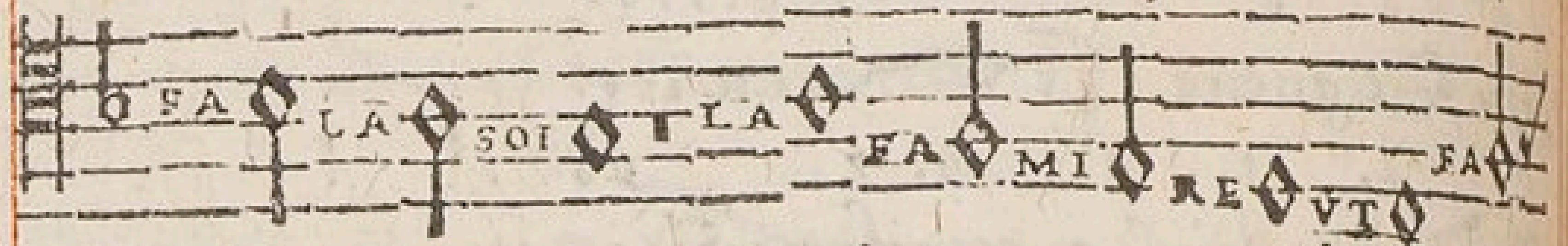
ℵ *ALEPH.*

Beati immaculati in via.

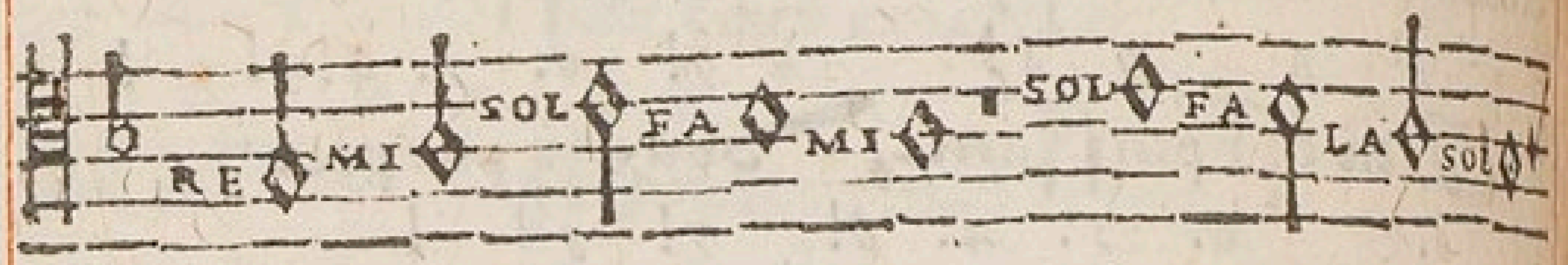


!4 .5 .6 !4 !6 .8 .8

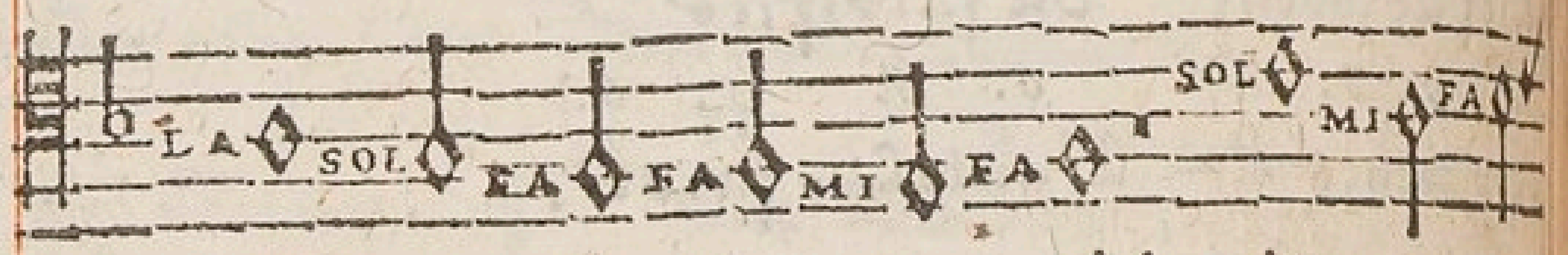
1 B ℵ ien-heureuse est la per son-



.7 6 5! ! 6! 4 3 2! 1! 4
ne qui vit Auec en tiere & sai-

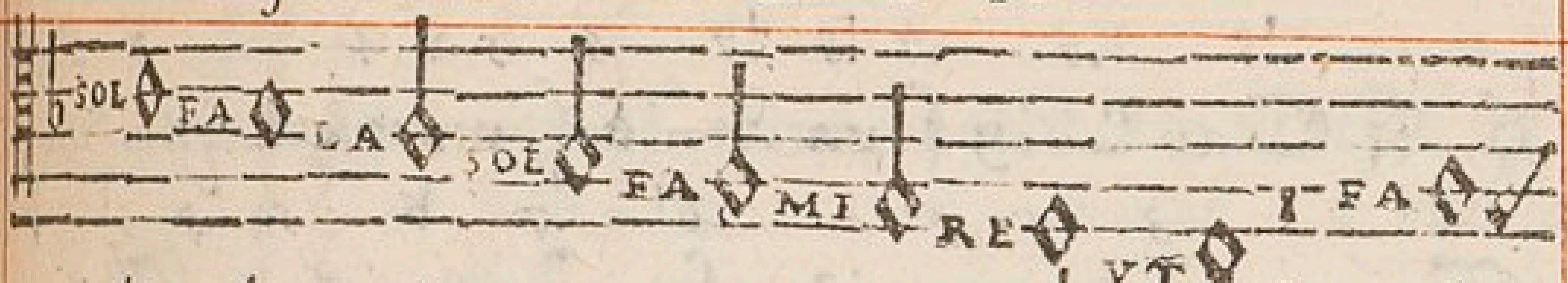


.5 .6 .8 !7 !6 ! !5 .7 6 5!
ne con sci en ce, Et qui de Dieu



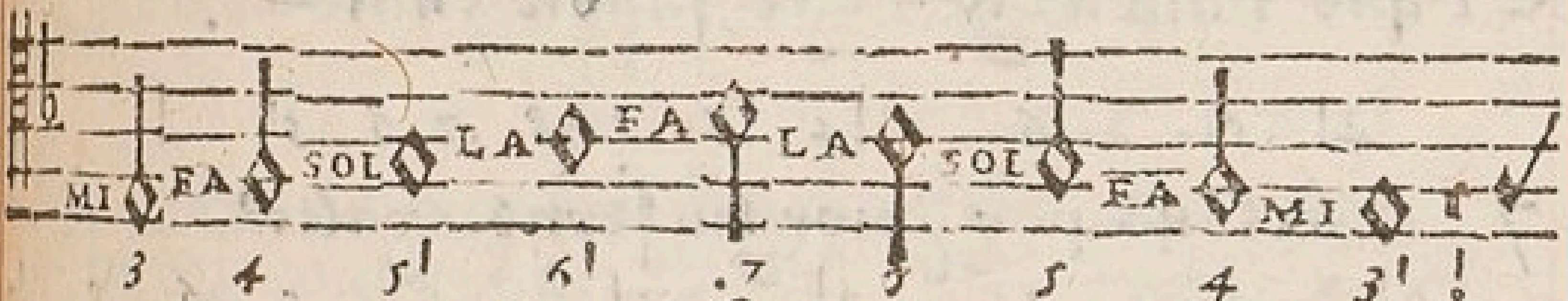
6! 5 4 4 3 4! ! !5 .6 .7
Les saintes Loix en suit. 2 ℵ Heureux qui
!5

mett



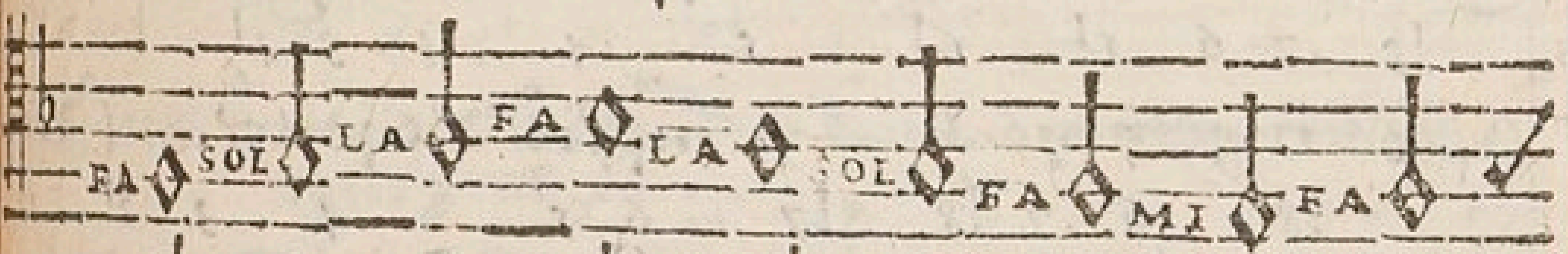
!8 !7 6 5 4 3 2' 1' ! 4'

met tout soin & di li gen ce, A



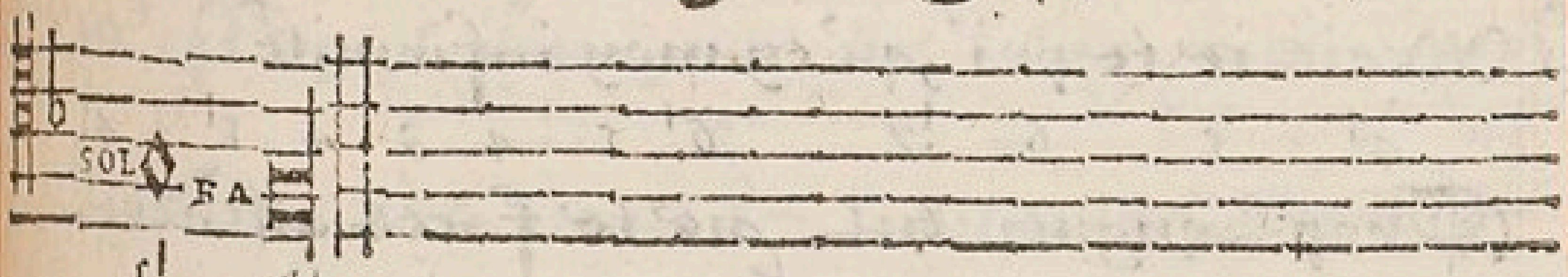
3 4 5' 6' .7 5 5 4 3' !

bien gar der ses sta tuts pre ci eux,



4' 5 6 !7 6' 5 4 3 4

Et qui de luy pourchasse la sci-



5' 4'

en ce.

!4 .5 .6 !4 !6 .8 .8 .7 6 5' !

3 ℟ Certainement telz ne sont vicieux,

6' 4 3 2' 1' 4 .5 .6 .8 !7 !6 !

Mais vont suivant le chemin qu'il ordonne,

!8 .7 6. 5' 6' 5 4 4 3 4' !

Et d'aller droit sont tousiours curieux.

!8 .6 .7 !8 !7 6 5 4 3 2' 1' !

4 ℟ Ton vouloir est, Seigneur, que la personne

4' 3 4 5' 6' .7 6 5 4 3' !

Par dessus tout, bien & estroitement

4' 5 6 !7 6' 5 4 3 4 5' 4'

A maintenir tes mandemens s'adonne.

!4 .5 .5 !4 !5 .8 .8 .7 6 5' !

5 ℟ A mon vouloir, qu'il te pleust tellement

6' 4 3 2' 1' 4 .5 .6 .8 !7 !6 !

Dresser mes pas où ta Loy me convie,

!8 .7 6 5' 6' 5 4 4 3 4' !

Que fourvoyer n'en peusse aucunement.

!8

reux ^font ceux'qui gardent ses tesmoignages, ^&' qui le cerchent de tout^leur' cœur.

3 ^Qui'aussi ne fōt point iniquité, ^ains' cheminēt en ses voyes.

4 Tu as cōmandé que tes mādemēs soyent gardez diligemment.

5 A la mienne volonté que mes voyes soyent adressées pour garder tes ordonnances.

6 Adonc ne feray point confus, quãd i'auray regardé à tous tes comman demens.

!8 .6 .7 !8 !7 6 5 4 3 2' !' !
6 ℵ Car Lors sera d— d'honneur ma vie,
4' 3 4 5' 6' .7 6 5 4 3' !
Tant qu'auray oeil— sur tes Loix arresté,
4' 5 6 !7 6' 5 4 3 4 5' 4|
Et que i'auray d— Les savoir envie.

7 Ie te celebreray de cœur droict, qu'and i'auray apprins tes iustes iugemens.

4! .5 .6 !4 !6 .8 .8 .7 6 5' !
7 ℵ Alors par moy tu seras exalté
6' 4 3 2' 1' 4 .5 .6 .8 !
D'un cœur tout droit, quand i'auray peu compter
!8 .7 6 5' 6' 5 4 4 3 4' ! !6 !
Tes iugemens tous remplis d'equité.

8 Ie veux garder tes statuts: ne me delaisse dõc par trop.

!8 .6 .7 !8 !7 6 5 4 3 2' 1' !
8 ℵ Or à garder tes statuts veux entendre:
4' 3 4 5' 6' .7 6 5 4 5' !
Mais ie te pri', qu'en mon infirmité
4' 5 6 !7 6' 5 4 3 4 5' 4|
Trop Longuement ne te faces attendre.

BETH.

ב BETH.

9 En quoy amendera l'adolescent sa voye? En y prenant garde selon ta parole.

!4 .5 .6 !4 !6 .8 .8 .7 6 5' !
9 ב Comment pourront ieunes gens s'amender
6' 4 3 2' 1' 4 .5 .6 .8 !7 !6 !
Pour vivre mieux? En prenant pour adresse
!8 .7 6 5' 6' 5 4 4 3 4' !
Ce qu'il— t'a pleu nous dire & commander.

10 Ie t'ay cerché de tout mon cœur: ne me laisse point fornoyer de tes cõmandemens.

!8 .6 .7 !8 !7 6 5 4 3 2' !
10 ב De tout mon cœur ie t'ay cerché sans cesse,
4' 3 4 5' 6' .7 6 5 4 3' !
Or donc, Seigneur, hors ton commandement,
4' 5 6 !7 6' 5 4 3 4 5' 4|
Ie te supli', fornoyer ne me Laisse.

11 I'ay caché ta parole en mon cœur: à fin que ie ne peche cõtre toy.

!4 .5 .6 !4 !6 .8 .8 .7 6 5' !
11 ב Dedans mon cœur & en L'entendement
6' 4 3 2' 1' 4 .5 .6 .8 !7 !6 !
Tes dits ie porte: à fin que ne t'offense,
!8 .7 6 5' 6' 5 4 4 3 4' !
Mais que plustost chemine droitement.

!8 .6
12 ב O Si

12 O Dieu tres-haut, ton Nom plein d'excel- (lence
Est à bon droit sur tous magnifié;
De tes edits monstre-moy la science.

13 Mes levres ont presché & publié
Les iugemens de ta bouche equitable,
Sans que i'en aye vn seul point oublié.

14 Ton tesmoignage & chemin veritable
M'est vn plaisir, que ne veux moins priser
Que tous les biens de la terre habitable.

15 De tes edits on m'orra deviser:
Et tascheray d'avoir la cognoissance
De tes sentiers, où il veux droit viser.

16 En tes statuts prendray resiouissance,
Et veux si bien à ton dire adviser,
Qu'à tout iamais i'en auray souvenance.

GIMEL.

17 Espan tes biens dessus moy ton servant,
A celle fin qu'aye le don de vie,
Pour bien garder ta parole en vivant.

12 Seigneur, tu es benit: enseigne-moy tes statuts.

13 I'ay racõté de mes leures tous les iugemens de ta bouche.

14 Ie me suis delecté en la voye de tes tesmoignages, autant qu'en toutes richesses.

15 Ie veux mediter en tes mãdemẽs: & considerer tes sentiers.

16 Ie me veux delecter en tes statuts, & n'oublieray point ta parole.

GIMEL.

17 Fay ce bié à ton seruiteur, que ie viue, & ie garderay ta parole.

18 Deſcouure mes yeux, à fin que ie conſidere les merueilles de ta Loy.

!8 .6 .7 !8 !7 6 5 4 3 2' 1' !
18 La maille en l'oeil a ma veue ternie,
4' 3 4 5' 6' .7 6 5 4 3' !
Eſclaire-moy, à fin que de mes yeux
4' 5 6 !7 6' 5 4 3 4 5' 4|
Voye en ta Loy ta grandeur infinie.

19 Ie ᐞſuis' pelerin en la terre: ne cache ᐞdonc' point de moy tes commandemens.

!4 .5 .6 !4 !6 .8 .8 .7 6 5' !
19 Eſtranger ſuis en ces terreſtres lieux:
6' 4 3 2' 1' 4 .5 .6 .8 !7 !6 !
Or donc, Seigneur, cognoiſſance me baille
!8 .7 6 5' 6' 5 4 4 3 4' !
De tes edicts, pour aller où ie veux.

20 Mõ ame eſt trãſsie du deſir qu'elle a en tout tẽps enuers tes iugemens.

!8 .6 .7 !8 !7 6 5 4 3 2' 1' !
20 Et iour & nuict mon coeur tant ſe trauaille
4' 3 4 5' 6' .7 6 5 4 3' !
A bien ſauoir chacun tien iugement,
4' 5 6 !7 6' 5 4 3 4 5' 4|
Que peu s'en faut que force ne me faille.

21 Tu'as deſfaict le orgueilleux, ceux qui ſe deſuoyẽt de tes commandemens ſont maudits.

!4 .5 .6 !4 !6 .8 .8 .7 6 5' !
21 Tous orgueilleux tu tances rudement,
6' 4 3 2' 1' 4 .5 .6 .8 !7 !6 !
Et ſont maudits tous ces meſchans courages
!8 .7 6 5' 6' 5 4 4 3 4' !
Qui vont ainſi contre ton mandement.

22 Oſte de moy l'opprobre & le meſpris: car i'ay gardé tes teſmoignages.

!8 .6 .7 !8 !7 6 5 4 3 2' 1' !
22 Chaſſe de moy tous blaſmes & outrages,
4' 3 4 5' 6' .7 6 5 4 3' !
Et le facheux meſpris où ie me voy:
4' 5 6 !7 6' 5 4 3 4 5' 4|
Pource que i'ay gardé tes teſmoignages.

23 Les princes meſme ſe ſõt aſsis, ᐞ&' ont parlé cõtre moy: ᐞmais cependant' ton ſeruiteur deuiſoit de tes ſtatus.

!4 .5 .6 !4 !6 .8 .8 .7 6 5' !
23 Tous les plus gros maintesfois i'apperçoy
6' 4 3 2' 1' 4 .5 .6 .8 !7 !6 !
Cauſans de moy, aſſis tout à leur aiſe:
!8 .7 6 5' 6' 5 4 4 3 4' !
Mais lors ton ſerf deuiſe de ta Loy.

!8
24 Ta

!8 .5 .7 !8 !7 6 5 4 3 2!
24 Ta Loy, Seigneur, c'est tout ce qui m'appai
4! 3 4 5! 6! .7 6 5 4 3! ! 1! !
C'est le conseil que i'ay autour de moy, (se,
4! 5 6 !7 6! 5 4 3 4 5! 4!
Pour en auoir confort à mon malaise.

DALETH.

!4 .5 .6 !4 !6 .8 .8 .7 6 5! !
25 Je suis, helas, comme si i'estoy' mis
6! 4 3 2! 1! 4 .5 .6 .8 !7 !6 !
Desia en terre, & attaché tout contre:
!8 .7 6 5! 6! 5 4 4 3 4! !
Ren-moy la vie ainsi que m'as promis.
!8 .6 .7 !8 !7 6 5 4 3 2! 1! !
26 En mainte affaire & facheuse rencontre
4! 3 4 5! 6! .7 6 5 4 3! !
Je t'ay requis, & tu m'as respondu:
4! 5 6 !7 6! 5 4 3 4 5! 4!
Respon encor, & tes statuts me monstre.

!4 .5 .6 !4 !6 .8 .8 .7 6 5! !
27 Ton mandement par moy soit entendu,
6! 4 3 2! 1! 4 .5 .6 .8 !7 !6 !
Et lors i'auray sur ta Loy merueilleuse
!8 .7 6 5! 6! 5 4 4 3 4! !
L'esprit du tout arresté & tendu.
!8 .6 .7 !8 !7 6 5 4 3 2! 1! !
28 Mon ame, helas, est si fort angoisseuse,
4! 3 4 5! 6! .7 6 5 4 3! !
Qu'elle se fond: vueille-moy rasseurer,
5 6 !7 6! 5 4 3 4 5! 4!
Je te suppli', par ta promesse heureuse.

!4 .5 .6 !4 !6 .8 .8 .7 6 5! !
29 Du chemin tors, Seigneur, vien me tirer,
6! 4 3 2! 1! 4 .5 .6 .8 !7 !6 !
Et par pitié ta saincte Loy m'enuoye,
!8 .7 6 5! 6! 5 4 4 3 4! !
Qui du danger me vienne retirer.
!8

24 Aussi tes tesmoignages sont mes passetemps & les gens de mon conseil.

DALETH.

25 Mon ame est fichee en terre: mais renmoy la vie selon ta promesse.

26 I'ay raconté mes voyes, & m'as respondu: enseigne-moy donc tes ordonnances.

27 Fay moy entendre la voye de tes mandemens, & ie mediteray en tes merueilles.

28 Mon ame s'est fondue de fascherie: restaure-moy selon tes promesses.

29 Oste de moy la voye de fauceté, & m'eslargy gracieusemēt ta Loy.

30 I'ay esleu la voye de verité : & me suis proposé tes iugemens.

!8 .6 .7 !8 !7 6 5 4 3 2! 1! !
30 ד Car i'ay choisi la seure & droite voye:
4! 3 4 5! 6! .7 6 5 4 3! !
Et tien mon oeil tousiours comme attaché
4! 5 6 !7 6! 5 4 3 4 5! 4!
Sur tes edits, de peur que me forvoye.

31 Seigneur, i'ay adheré à tes tesmoignages, pourtát ne me ren point cõfus.

!4 .5 .6 !4 !6 .8 .8 .7 6 5! !
31 ד Puis donc, Seigneur, que i'ay si pres tasché
6! 2! 1! 4 .5 .6 .8 !7 !6 !
A ne passer ta Diuine ordonnance,
!8 .7 6 5! 6! 5 4 4 3 4! !
Fay que ne soy d'infamie entaché.

32 Ie courray par la voye de tes commandemens, quand tu auras eslargy mõ cœur.

!8 .6 .7 !8 !7 6 5 4 3 2! 1! !
32 ד Lors ie courray de toute ma puissance
4! 3 4 5! 6! .7 6 5 4 3! !
En tes chemins, quand auras destaché
4! 5 6 !7 6! 5 4 3 4 5! 4!
Et mis mon coeur en pleine deliurance.

HE.

ה HE.

33 Seigneur, enseigne-moy la voye de tes statuts, & ie la garderay iusqu'au bout.

!4 .5 .6 !4 !6 .8 .8 .7 6 5! !
33 ה Ie te suppli', Seigneur, vouloir sur tout,
6! 4 3 2! 1! 4 .5 .6 .8 !7 !6 !
De tes statuts les droits sentiers m'apprendre
!8 .7 6 5! 6! 5 4 4 3 4! !
Pour me les voir tenir iusques au bout.

34 Donne-moy l'intelligence de ta Loy: & ie l'obserueray, & la garderay de tout mon cœur.

!8 .6 .7 !8 !7 6 5 4 3 2! 1! !
34 ה Ottroye-moy esprit pour les comprendre:
4! 3 4 5! 6! .7 6 5 4 3! !
Lors ne faudray à ta Loy maintenir,
4! 5 5 !7 6! 5 4 3 4 5! 4!
De tout mon coeur tascham à ne mesprendre.

35 Achemine-moy au sentier de tes cõmandemens: car en iceluy i'ay mon plaisir.

!4 .5 .6 !4 !6 .8 .8 .7 6 5! !
35 ה Mais conduy-moy, pour me faire tenir,
6! 4 3 2! 1! 4 .5 .6 .8 !7 !6 !
Sans forvoyer, de tes edits la sente:
!8 .7 6 5! 6! 5 4 4 3 4! !
Car plaisir n'ay qu'à les entretenir.

!8 .6
36 ה Ploye

36 ה Ploye mon cœur & toute mon entente,
A bien sauoir tout ce qu'as ordonné,
Et ne permets qu'auarice le tente.

37 ה Destourne mon oeil qu'il ne soit adonné
A faux regards: & mon cœur fortifie
En tes sentiers, où l'as acheminé.

38 ה A moy ton serf conferme & verifie
Ce qu'as promis: voire à moy qui te veux
Craindre sur tout, & qui sur toy me fie.

36 ה Repousse au loin cest opprobre honteux
Que ie crain tant: car tu es pitoyable
En nous iugeant, plustost que despiteux.

40 ה Voila, Seigneur, de ta Loy tant aimable
Sur toute chose est mon cœur conuoiteux:
A tel desir monstre-toy fauorable.

ו VAV.

41 ו Fay-moy sentir l'effet de ta merci,
Me preseruant des dangers de ce monde,
D'autant, Seigneur, que l'as promis ainsi.

36 Fay que mõ cœur soit enclin à tes tesmoignages, & non point à l'auarice.

37 Destourne mes yeux qu'ils ne regardent vanité: viuifie-moy en ta voye.

38 Cõferme ta parole à tõ seruiteur, lequel a ta crainte.

39 Oste mõ opprobre que i'ay craint: car tes iugemẽs sõt bons.

40 Voici, i'ay conuoité tes mandemens: viuifie-moy par ta iustice.

VAV.

41 Et que tes graces, Seigneur, paruiẽnent à moy, & ton salut selon ta promesse.

42 Afin que i'aye que respondre à celuy qui me faict opprobre: car ie me fie en ta parole.

!8 .6 .7 !8 !7 6 5 4 3 2' 1' !
42 A celle fin qu'au peruers ie responde,
4' 3 4 5' 6' .7 6 5 4 3' !
Par qui ie suis blasmé & detesté:
4' 5 6 !7 6' 5 4 3 4 5' 4!
Pource que sur ton dire ie me fonde.

43 Et n'oste du tout de ma bouche la parole de verité: car ie m'attends à tes iugemẽs:

!4 .5 .6 !4 !6 .8 .8 .7 6 5' !
43 Fay que tousiours ta pure verité
6' 4 3 2' 1' 4 5 .6 .8 !7 !6 !
Soit en ma bouche, & pour iamais s'y tienne:
!8 .7 6 5' 6' 5 4 4 3 4' !
Car en tes dits ie me suis arresté.

44 Et ie garderay continuellement ta Loy, & à tousioursmais.

!8 .6 .7 !8 !7 6 5 4 3 2' 1' !
44 Et ne sera iamais que ne maintienne
4' 3 4 5' 6' .7 6 5 4 3' !
Ta saincte Loy, & que de mon pouuoir,
4' 5 6 !7 6' 5 4 3 4 5' 4!
Tant que viuray, ne la garde & soustienne.

45 Et ie chemineray au large: pourtant que i'ay cerché tes mandemẽs.

!4 .5 .6 !4 !6 .8 .8 .7 6 5' !
45 Lors me pourra chacun apperceuoir
6' 4 3 2' 1' 4 .5 .6 .8 !7 !6 !
Au large mis: pour-autant que ie sonde
!8 .7 6 5' 6' 5 4 4 3 4' !
Tes saincts edicts, & tasche à les sauoir.

46 Et parleray de tes tesmoignages deuant les Roys, & ne seray point confus.

!8 .6 .7 !8 !7 6 5 4 3 2' 1' !
46 Deuant les Rois & grans Seigneurs du monde
4' 3 4 5' 6' .7 6 5 4 3' !
Ton tesmoignage alors annonceray,
4' 5 6 !7 6' 5 4 3 4 5' 4!
Sans que iamais vergongne me confonde.

47 Et me delecteray en tes commandemens, lesquels i'ay aimez.

!4 .5 .6 !4 !6 .8 .8 .7 6 5' !
47 Lors de bon coeur ie me delecteray
6' 4 3 2' 1' 4 .5 .6 .8 !7 !6 !
En ceste Loy, que nous as adressee:
.8 .7 6 5' 6' 5 4 4 3 4' !
Car tousiours l'ay aimée, & l'aimeray.

!8 .6
48 A tes

!8 .6 .7 !8 !7 5 5 4 3 2' 1' !
48 A tes statuts tiendray l'ame dressée,
4' 3 4 5' 6' .7 6 5 4 3' !
Et mes deux mains à tes oeuures mettray,
4' 5 6 !7 6' 5 4 3 4 5' 4|
Pour te seruir de fait & de pensée.

ZAIN.

!4 .5 .6 !4 !6 .8 .8 .7 6 5' !
49 Souuienne-toy de tout ce qu'as promis
6' 4 3 2' 1' 4 .5 .6 .8 !7 !6 !
A moy ton serf: car depuis ta promesse
!8 .7 6 5' 6' 5 4 4 3 4' !
Tout mon espoir en toy, Seigneur, i'ay mis.
!8 .6 .7 !8 !7 6 5 4 3 2' 1' !
50 C'est le confort qui mes esprits redresse,
4' 3 4 5' 6' .7 6 5 4 3' !
Qui me preserue & me met en vigueur,
4' 5 6 !7 6' 5 4 3 4 5' 4|
Incontinent que i'ay quelque destresse.

!4 .5 .6 !4 !6 .8 .8 .7 6 5' !
51 Les orgueilleux souuent en ma langueur
6' 4 3 2' 1' 4 .5 .6 .8 !7 !6 !
Se sont moquez: mais pour leur arrogance
!8 .7 6 5' 6' 5 4 4 3 4' !
Onc de ta Loy ne destournay le coeur.
!8 .6 .7 !8 !7 6 5 4 3 2' 1' !
52 I'ay eu plustost, Seigneur en souuenance
4' 3 4 5' 6' .7 6 5 4 3' !
Quels iugemens tousiours tu en as fait,
4' 5 6 !7 6' 5 4 3 4 5' 4|
Chose qui m'a donné grand allegance.

!4 .5 .6 !4 !6 .8 .8 .7 6 5' !
53 Si qu'en pensant au damnable forfait
6' 4 3 2' 1' 4 .5 .6 .8 !7 !6 !
De ces peruers, qui ta Loy ont laissée,
!8 .7 6 5' 6' 5 4 4 3 4' !
Ie tremble tout de l'horreur de leur faict.

48 Et esleueray mes mains à tes commandemẽs que i'ay aimez, & me diteray en tes status.

ZAIN.

49 Souuiẽne toy de la promesse faicte à ton seruiteur: par laquelle tu m'as faict esperer.

50 C'est ma consolation en mon affliction: car ta parole m'a viuifié.

51 Les orgueilleux se sont gaudis de moy tant & plus: mais ie n'ay point decliné de ta Loy.

52 Seigneur, i'ay eu memoire des iugemens que tu as faicts du temps iadis, & en ay esté cõsolé.

53 Horreur m'a saisi à cause des meschãs qui ont delaissé ta Loy.

54 Tes statuts m'ont esté ‹pour› chansons en la maisõ où i'ay demouré cõme estranger.

!8 .6 .7 !8 !7 6 5 4 3 2' 1' !
54 ו Mainte chanson i'ay bastie & dressee
4' 3 4 5' 6' .7 6 5 4 3' !
Sur tes statuts, quand trouué ie me suis
4' 5 6 !7 6' 5 4 3 4 5' 4|
Hors mon païs, plein de triste pensee.

55 Seigneur, i'ay eu de nuict souuenance de ton Nom: & ay gardé ta Loy.

!4 .5 .6 !4 !6 .8 .8 .7 6 5' !
55 ו Ie n'ay failly, mesme toutes les nuicts,
6' 4 3 2' 1' 4 .5 .6 .8 !7 !6 !
A t'inuoquer: à fin que ie gardasse
!8 .7 6 5' 6' 5 4 4 3 4' !
Ta saincte Loy en mes plus grans ennuis.

56 Cela m'est aduenu d'autãt que i'obseruoye tes mandemens.

!8 .6 .7 !8 !7 6 5 4 3 2' 1' !
56 ו Bref, i'ay en moy tousiours eu ceste grace,
4' 3 4 5' 6' .7 6 5 4 3' !
Que i'ay voulu, & veux tant que ie puis,
4' 5 6 !7 6' 5 4 3 4 5' 4|
Tes mandemens garder, quoy que ie face.

ח HETH.

HETH.

57 O Seigneur, ‹qui es› ma portiõ i'ay proposé de garder tes paroles.

!4 .5 .6 !4 !6 .8 .8 .7 6 5' !
57 ח O Dieu, tu es ma part & tout mon bien,
6' 4 3 2' 1' 4 .5 .6 .8 !7 !6 !
I'ay proposé de ta saincte Parole
!8 .7 6 5' 6' 5 4 4 3 4' !
Tousiours garder fidellement & bien.

58 I'ay supplié ta face de tout ‹mõ› cœur: aye ‹dõc› mercy de moy selõ ta promesse.

!8 .6 .7 !8 !7 6 5 4 3 2' 1' !
58 ח Or donc, Seigneur, ta pitié me console:
4' 3 4 5' 6' .7 6 5 4 3' !
Ie t'en requier affectueusement,
4' 5 6 !7 6' 5 4 3 4 5' 4|
Et ne soit point ta promesse friuole.

59 I'ay consideré mes voyes: & ay tourné mes piés vers tes tesmoignages.

!4 .5 .6 !4 !6 .8 .8 .7 6 5' !
59 ח I'ay espluché mes faits soigneusement:
6' 4 3 2' 1' 4 .5 .6 .8 !7 !6 !
Voila pourquoy mes piés ie vien remettre
!8 .7 6 5' 6' 5 4 4 3 4' !
Au droit chemin de ton enseignement.

!8 .6 .7 !8 !7 6 5 4 3 2' 1' !
60 Et si n'ay point voulu longuement mettre,
4' 3 4 5' 6' .7 6 5 4 3' !
Ains tout soudain à toy me suis rengé,
4' 5 6 !7 6' 5 4 3 4 5' 4|
Et de tes Loix suis venu m'entremettre.

60 Ie me suis hasté, & n'ay point differé de garder tes commandemens.

!4 .5 .6 !4 !6 .8 .8 .7 6 5' !
61 Les malins m'ont pillé & sacagé:
6' 4 3 2' 1' 4 .5 .6 .8 !7 !6 !
Mais nonobstant leur fureur tant cruelle,
!8 .7 6 5' 6' 5 4 4 3 4' !
Iamais ta Loy de mon cœur n'a bougé.

61 Les bādes des meschās m'ont pillé: mais ie n'ay point oublié ta Loy.

!8 .6 .7 !8 !7 6 5 4 3 2' 1' !
62 Tu m'en as fait une iustice telle,
4' 3 4 5' 6' .7 6 5 4 3' !
Que releuer ie me veux, pour chanter
4' 5 6 !7 6' 5 4 3 4 5' 4|
En plein minuit ta louange immortelle.

62 Ie me leue à minuict, pour te rendre graces, à cause de tes iustes iugemens.

!4 .5 .5 !4 !6 .8 .8 .7 6 5' !
63 Ceux qui tes Loix veulent executer,
6' 4 3 2' 1' 4 .5 .6 .8 !7 !6 !
Ceux qui de Dieu en leurs cœurs ont la crainte,
!8 .7 6 5' 6' 5 4 4 3 4' !
Voila les gens que ie veux frequenter.

63 Ie m'accompagne de tous ceux qui te craignent, & de ceux qui gardent tes mandemens.

!8 .6 .7 !8 !7 6 5 4 3 2' 1' !
64 La terre est pleine & toute son enceinte
4' 3 4 5' 6' .7 6 5 4 3' !
De tes biens, Seigneur, que luy viens presenter:
4' 5 6 !7 6' 5 4 3 4 5' 4|
Remply-moy donc de ta doctrine saincte.

64 Seigneur, la terre est pleine de ta benignité: enseigne-moy donc tes ordonnāces.

TETH.

!4 .5 .6 !4 !6 .8 .8 .7 6 5' !
65 Seigneur, tu as de tes biens espandu
6' 4 3 2' 1' 4 .5 .6 .8 !7 !6 !
Sur moy ton serf, ensuiuant tes promesses:
!8 .7 6 5' 6' 5 4 4 3 4' !
Car ie m'y suis de tout temps attendu.

TETH.

65 Seigneur, tu as faict grace à ton seruiteur selon ta promesse.

66 Enseigne-moy de bien iuger & entẽdre: car i'adiouste foy à tes cõmandemens.

!8 .6 .7 !8 !7 6 5 4 3 2' !
66 Je te suppli' qu'en bon sens tu me dresses
4' 3 4 5' 6' .7 6 5 4 3' !
Et bon savoir: car pour certain je croy
4' 5 6 !7 6' 5 4 3 4 5' 4'
Que vrayes sont & seures tes adresses.

67 Deuant que ie fusse affligé i'erroye: mais maintenant ie garde ta parole.

!4 .5 .6 !4 !6 .8 .8 .7 6 5' !
67 Avant que d'estre ainsi batu & troy,
6' 4 3 2' 1' 4 .5 .6 .8 !7 !6 !
De bien aller n'avoy' ne soin ne cure:
!8 .7 6 5' 6' 5 4 4 3 4' !
Mais maintenant je chemine en ta Loy.

68 Tu es bõ & biẽ faisãt: apprés-moy donc tes ordonnances.

!8 .6 .7 !8 !7 6 5 4 3 2' !
68 O Dieu, tu es tout bon & ta nature,
4' 3 4 5' 6' .7 6 5 4 3' !
Et liberal à tes biens dispenser:
4' 5 6 !7 6' 5 4 3
Monstre-moy donc tes droicts pleins & seurs

69 Les orgueilleux ont forgé des faucetez contre moy: mais ie ne laisse de garder de tout mon cœur tes mandemẽs.

!4 .5 .6 !4 !6 .8 .8 .7 6 !
69 Les orgueilleux me sont venus brasser
6' 4 3 2' 1' 4 .5 .6
Maints faux rapports: mais pourtant je ne cesse
!8 .7 6 5' 6' 5 4 4 3 4' !
De tout mon cœur tes edicts embrasser.

70 Leur cœur est gras comme sain: mais moy ie me delecte en ta Loy.

!8 .6 .7 !8 !7 6 5 4 3
70 Leurs cœurs sont pris & tous figez de gresse:
4' 3 4 5' 6' .7 6 5 4
Mais moy, Seigneur, quand plaisir veux avoir,
4' 5 6 !7 6' 5 4 3 4 5' 4'
Droit à ta Loy, non ailleurs, je m'adresse.

71 Il m'est bõ que i'aye esté humilié à fin que i'apprenne tes statuts.

!4 .5 .6 !4 !6 .8 .8 .7 6 !
71 Un plus grand bien n'eusse peu recevoir,
6' 4 3 2' 1' 4 .5 .6 .8 !7 !6 !
Que de sentir ma personne oppressee,
!8 .7 6 5' 6' 5 4 4 3 4' !
Pour acquerir & tes Loix le savoir.

72 D'en

!8 .6 .7 !8 !7 6 5 4 3 2! 1! !

72 D'or ou d'argent grosse somme amassee

4 3 4 5! 6! .7 6 5 4 3! !

N'est rien au pris de ta Loy bien sauoir,

4 5 6 !7 6! 5 4 3 4 5! 4|

Que tu nous as toy-mesme prononcee.

IOD.

!4 .5 .6 !4 !6 .8 .8 .7 6 5! !

73 Tes propres mains m'ont fait & façonné:

4 3 2! 1! 4 .5 .6 .8 !7 !6 !

Donne-moy donc l'esprit & sauoir faire

.7 6 5! 6! 5 4 4 3 4! !

Le mandement que tu nous as donné.

!8 .6 .7 !8 !7 6 5 4 3 2! 1! !

74 Alors ceux-là qui craignent te desplaire,

3 4 5! 6! .7 6 5 4 3! !

En me voyant sur ton dire appuyé,

4 5 6 !7 6! 5 4 3 4 5! 4|

S'esiouiront beaucoup & estaffaire.

!4 .5 .6 !4 !6 .8 .8 .7 6 5! !

75 Quand par ta main le monde est chastié,

4 3 2! 1! 4 .5 .6 .8 !7 !6 !

Las, ie voy bien que sa cause est tres-bonne,

.7 6 5! 6! 5 4 4 3 4! !

Et qu'à bon droit tu m'as humilié.

!8 .6 .7 !8 !7 6 5 4 3 2! 1! !

76 Je te suppli que ta bonté me donne

3 4 5! 6! .7 6 5 4 3! !

Quelque confort en mon'affliction,

4 5 6 !7 6! 5 4 3 4 5! 4|

Comme ton dire & promesse l'ordonne.

!4 .5 .6 !4 !6 .8 .8 .7 6 5! !

77 Vienne sur moy ta grand' compassion,

3 2! 1! 4 .5 .6 .8 !7 !6 !

Et viuray: car en ta Loy et crainte

.7 6 5! 6! 5 4 4 3 4! !

Est mon plaisir & consolation.

72 La doctrine de ta bouche m'est meilleure que mille pieces d'or & d'argent.

IOD.

73 Tes mains m'ont faict & m'ont formé: donne-moy dōc entendement, à fin que i'apprene tes cōmādemens.

74 Et quād ceux qui te craignēt, me verront, ils serōt ioyeux pourtāt que ie m'attēs à ta parole.

75 Ie cognoy Seigneur, que tes iugemens sont iustes, & que tu m'as humilié en verité.

76 Ie te prie que ta benignité me cōsole selon ta promesse faicte à ton seruiteur.

77 Que ta cōpassion vienne sur moy & ie viuray: car ta Loy est ma delectation.

78 Que les orgueilleux soyent confus: car ils m'ont peruerty fausement: mais moy ie mediteray en tes mandemens.

79 Ceux qui te craignent reuiennent à moy, & ceux qui cognoissent tes tesmoignages.

80 Mon cœur soit entier en tes ordonnances: à fin que ie ne soye confus.

78 ר Soyent tous confus ceux qui sous couleur feinte
Me font du mal: & moy cœur ce pendant (te
Ne pense à rien qu'à ta doctrine saincte.

79 ר Retournent à moy tout homme prétendant
Auecques moy te reuerer & craindre,
Tout homme aussi ta doctrine entendant.

80 ר Mon cœur entier, sans rien flechir ne feindre
Tes Loix ensuiue: à fin qu'en t'attendant, (Or
D'estre confus ie ne me puisse plaindre.

CAPH.

כ CAPH.

81 Mon ame est defaillie apres ton salut: & m'atens à ta parole.

82 Mes yeux sont defaillis apres ta parole, disant, Quand me consoleras-tu?

83 Car ie suis deuenu comme vne ouyre pendue à la fumée: toutesfois ie n'ay point oublié tes statuts.

81 כ De ton salut ie suis tant desireux,
En attendant de ton dire l'issue,
Que mon esprit en est tout langoureux.

82 כ Je suis lassé d'auoir en haut la veue,
Disant, O Dieu, en qui me suis fié,
Quand m'aideras en ma desconuenue?

83 כ Je suis retrait (tant ie suis ennuyé)
Comme vne peau mise à la cheminée:
Si n'ay-ie rien de tes Loix oublié.

84 כ Las

!8 .6 .7 !8 !7 6 5 4 3 2' 1' !
84 כ Las, quelle espace est encore ordonnée
4' 3 4 5' 6' .7 6 5 4 3' !
A moy ton serf, auant que puisse voir
4' 5 6 !7 6' 5 4 3 4 5' 4|
Sur mes haineux ta sentence donnée?

!4 .5 .6 !4 !6 .8 .8 .7 6 5' !
85 כ Ces faux peruers me cuidans faire choir,
6' 4 3 2' 1' 4 .5 .6 .8 !7 !6 !
M'ont apresté des fosses & cauables,
!8 .7 6 5' 5' 5 4 4 3 4| !
Contre ta Loy, pour ton serf deceuoir.

!8 .6 .7 !8 !7 6 5 4 3 2' 1' !
86 כ Tes mandemens sont tousiours veritables:
4' 3 4 5' 6' .7 6 5 4 3' !
En faict qu'à tort ils m'ont persecuté:
4' 5 6 !7 6' 5 4 3 4 5' 4|
Las, monstre-moy tes faueurs secourables.

!4 .5 .6 !4 !6 .8 .8 .7 6 5' !
87 כ Bien peu s'en faut que du tout n'aye esté
6' 4 3 2' 1' 4 .5 .6 .8 !7 !6 !
Mis par terre en extreme ruine:
!8 .7 6 5' 6' 5 4 4 3 4' !
Si n'ay-ie point ton vouloir reietté.

!8 .6 .7 !8 !7 6 5 4 3 2' 1' !
88 כ Restaure-moy par ta bonté benigne:
4' 3 4 5' 6' .7 6 5 4 3' !
Et lors sera par moy executé
4' 5 6 !7 6' 5 4 3 4 5' 4|
Le mandement de ta bouche diuine.

ל LAMED.

!4 .5 .6 !4 !6 .8 .8 .7 6 5' !
89 ל En ce haut ciel, que tu creas iadis,
6' 4 3 2' 1' 4 .5 .6 .8 !7 !6 !
Est & sera pour iamais engraué
!8 .7 6 5' 6' 5 4 4 3 4' !
L'eternité de tout ce que tu dis.

84 Combien sont les iours de ton seruiteur? quand feras-tu iugement de ceux qui me poursuiuent?
85 Les orgueilleux m'ont fouy des fosses, ce qui n'est point selon ta Loy.
86 Tous tes commandemens sont verité: ils me persecutent fausement. parquoy ai de-moy.
87 Ils m'ont à peu prés consumé par terre: mais ie n'ay point delaissé tes mandemẽs.
88 Viuifie-moy selõ ta benignité: & ie garderay le tesmoignage de ta bouche.

LAMED.

89 Seigneur, ta parole est establie eternellement aux cieux.

90 Ta fidelité durera par tous aages, tu as estably la terre, & elle demeure.

90 ♭ De siecle à autre est ta foy approuuée,
Tesmoin la terre assise si adroit,
Que ferme & stable elle est tousiours trouuée.

91 Par tes ordonnances il perseuerẽt iusqu'auiourd'huy: car toutes choses, te seruent.

91 ♭ Mesme auiourd'huy tout l'Uniuers on void
Perseuerer sous ta saincte conduite:
Car c'est à toy qu'obeissance il doit.

92 N'eust esté que ta Loy estoit ma delectation, ie fusse pery en mon affliction.

92 ♭ Et n'eust esté que mon ame est instruite
A ne cercher qu'en ta Loy mon confort,
Certes pieça ma vie fust destruite.

93 Ie ne mettray iamais en oubly tes mandemens: car tu m'as viuifié par iceux.

93 ♭ De tes statuts & leur reconfort,
Pour tout iamais la memoire ie garde:
Puis que par eux tiré m'as de la mort.

94 Ie suis à toy, sauue-moy donc: car ie suis studieux de tes mandemens.

94 ♭ Je suis à toy, sois donc ma sauuegarde:
Car à sauoir ta saincte volonté
Et mandement, dessus tout ie regarde.

95 Les meschans m'ont espié pour me perdre: mais i'entendoye à tes tesmoignages.

95 ♭ Des faux peruers tousiours suis aguetté:
Mais cependant à ta pure doctrine
Et tesmoignage est mon coeur arresté.

!8 .6 .7 !8 !7 6 5 4 3 2' 1' !
96 ♭ Je ne voy rien si grand, qui ne decline,
4' 3 4 5' 6' .7 6 5 4 3' !
Fors tes edicts, & ſquels l'autorité
4' 5 6 !7 6' 5 4 3 4 5' 4|
Et grand vertu iamais ne ſe termine.

מ MEM.

!4 .5 .6 !4 !6 .8 .8 .7 6 5' !
97 מ O que ta Loy i'ay ſuiuie touſiours
6' 4 3 2' 1' 4 .5 .6 .8 !7 !6 !
D'un coeur ardent & tout remply de zele!
!8 .7 6 5' 6' 5 4 4 3 4' !
Parler ne puis d'autre cas tous les iours.

!8 .6 .7 !8 !7 6 5 4 3 2' 1' !
98 מ Ta Loy m'apprend vne prudence telle,
4' 3 4 5' 6' .7 6 5 4 3' !
Que ſuis plus fin que tous mes ennemis:
4' 5 6 !7 6' 5 4 3 4 5' 4|
Car en tout temps ie demeure auec elle.

!4 .5 .6 !4 !6 .8 .8 .7 6 5' !
99 מ Tu as en moy tant de ſageſſe mis,
6' 4 3 2' 1' 4 .5 .6 .8 !7 !6 !
Que mes docteurs en doctrine ie paſſe:
!8 .7 6 5' 6' 5 4 4 3 4' !
Car à tes droicts tout mon coeur i'ay ſubmis.

!8 .6 .7 !8 !7 6 5 4 3 2' 1' !
100 מ En bon conſeil les anciens ſurpaſſe:
4' 3 4 5' 6' .7 6 5 4 3' !
Et tout cela d'autant qu'ay regardé
4' 5 6 !7 6' 5 4 3 4 5' 4|
Touſiours ſur tout que tes Loix ie gardaſſe.

!4 .5 .6 !4 !6 .8 .8 .7 6 5' !
101 מ Tant que i'ay peu i'ay mon pié engardé
6' 4 3 2' 1' 4 .5 .6 .8 !7 !6 !
Du chemin tors: à fin que peuſſe enſuiure
!8 .7 6 5' 6' 5 4 4 3 4' !
Ce que nous a ta bouche commandé.

96 A toute conſumatiõ, i'ay veu la fin: ‹mais› tõ commandement eſt moult ample.

MEM.

97 O cõbien i'aime ta Loy elle ‹eſt› mõ deuis tout le iour.

98 Tu m'as rẽdu plus ſage que mes ennemis ‹par› tes cõmandemens: car ie les ay touſiours vers moy.

99 I'ay paſſé en prudence to⁹ ceux qui m'auoyẽt enſeigné: pour tant que tes teſmoignages ‹ſõt› mes deuis.

100 I'ay paſſé les anciẽs en ſauoir: pourtãt que i'obſerue tes mandemens.

101 I'ay retenu mes piés de toute voye mauuaiſe: à fin que ie gardaſſe ta parole.

102 Ie ne me suis point destourné de tes iugemés: pource que tu me ˄les˄ auois enseignez.

102 מ Tes iugemens, Seigneur i'ay voulu suiure
Sans decliner: car tu m'apprens par eux
Comment il faut bien & iustement viure.

103 O que tes paroles ont esté douces à mō palais! ˄voire˄ plus ˄douces˄ que miel à ma bouche.

103 מ O que tes dits m'ont semblé sauoureux
En les goustant! ô que d'iceux l'usage
Plus que du miel m'est doux & amoureux!

104 I'ay acquis intelligence par tes mandemens: ˄&˄ pourtāt ie hay toute voye de mensonge.

104 מ Tes mandemens me font deuenir sage:
Parquoy aussi le chemin mal-heureux
J'ay detesté tousiours en mon courage.

נ NVN.

NVN.

105 Ta parole ˄sert˄ de lāpe à mō pié, & ˄de˄ lumiere à mon sentier.

105 נ Ta parole est ainsi comme vn flambeau
Guidant mes pas, & comme vne lumiere
Pour me monstrer le chemin le plus beau.

106 I'ay iuré & maintiendray, de garder tes iugemens iustes.

106 נ J'ay fait serment, & d'vne foy entiere
Le garderay, & bien garder sur tout
Les iugemens & ta Loy droituriere.

107 Seigneur ie suis fort afligé: viuifie-moy selō ta parole.

107 נ Seigneur, ie suis affligé iusqu'au bout:
Tien-moy promesse, & pour ta bonté grande
Vien me tirer & me mettre sus bout.

108 נ Vueil-

!8 .6 .7 !8 !76 5 4 3 2'
108 ס Vueillez, Seigneur, receuoir ceste offran
4' 3 4 5' 6' .7 6 5 4 3' ! 1' !
Que ie te fay de coeur et franche voix: (de
4' 5 6 !7 6' 5 4 3 4 5' 4|
Et monstre-moy ce que ta Loy commande.

!4 .5 .6 !7 !6 .8 .8 .7 6 5' !
109 ס Mon ame, helas, comme si ie l'auois
6' 4 3 2' 1' 4 .5 .6 .8 !7 !6 !
Dedans la main, à mort est exposée:
!8 .7 6 5' 6' 5 4 4 3 4' !
Si n'ay-ie rien oublié des tes Loix.
!8 .6 .7 !8 !7 6 5 4 3 2' 1' !
110 ס Les malins m'ont mainte embusche dressée
4' 3 4 5' 6' .7 6 5 4 3' !
Mais leur embusche onques ne m'esbranla,
4' 5 6 !7 6' 5 4 3 4 5' 4|
Et de ta Loy la sente n'ay laissée.

!4 .5 .6 !4 !6 .8 .8 .7 6 5' !
111 ס Ta Loy est mienne, et mon coeur prise l'a
6' 4 3 2' 1' 4 .5 .6 .8 !7 !6 !
Comme vn droit fond et son propre heritage:
!8 .7 6 5' 6' 5 4 4 3 4' !
Car tout mon coeur et mon plaisir est là.
!8 .6 .7 !8 !76 5 4 3 2' 1' !
112 ס A tout iamais pratiqueray l'usage
4' 3 4 5' 6' .7 6 5 4 3' !
De tes statuts, pour-autant qu'à cela
4' 5 6 !7 6' 5 4 3 4 5' 4|
I'ay de tout temps appliqué mon courage.

ס SAMECH.

!4 .5 .6 !4 !6 .8 .8 .7 6 5' !
113 ס I'ay tousiours eu en detestation
6' 4 3 2' 1' 4 .5 .6 .8 !7 !6 !
Celuy qui rien qu'à malfaire ne pense:
!8 .7 6 5' 6' 5 4 4 3 4' !
Mais en ta Loy gist mon affection.
!8

108 Seigneur ie te prie, accepte les oblations volontaires de ma bouche: & m'enseigne tes iugemens.

109 Mō ame est continuellement en hazard: toutesfois ie n'oublie point ta Loy.

110 Les meschans m'ont rendu des laqs: toutesfois ie ne me suis point égaré de tes mandemens.

111 I'ay prins pour heritage perpetuel tes tesmoignages: car ils sōt la ioye de mō cœur.

112 I'ay encliné mō cœur à accomplir tes ordonnāces eternellement, & sans fin.

SAMECH.

113 I'ay en hayne les cauteleux: mais i'aime ta Loy.

!8 .6 .7 !8 !7 6 5 4 3 2' 1' !
114 D Seigneur, tu es ma tres-seure defense,
4' 3 4 5' 6' .7 6 5 4 3' !
Je n'ay recours ne cachete qu'en toy:
4' 5 6 !7 6' 5 4 3 4 5' 4|
Et ta promesse atten en patience.

114 Tu *es' ma cachete & mon escusson: *dôt i'e m'attens à ta paroie.

!4 .5 .6 !4 !6 .8 .8 .7 6 !'
115 D Sus dont, pervers, retirez-vous de moy:
6' 4 3 2' 1' 4 .5 .6 .8 !7 !6 !
Je ne veux plus que mon esprit s'amuse
!8 .7 6 5' 6' 5 4 4 3 4' !
Qu'à bien garder de mon Seigneur la Loy.

115 Entre *vous' malins, departez-vous de moy: & ie garderay les commandemens de mô Dieu.

!8 .6 .7 !8 !7 6 5 4 3 2' 1' !
116 D De m'asseurer ie te pri' ne refuse,
4' 3 4 5' 6' .7 6 5 4 3' !
Comme as promis & m'oster de la mort:
4' 5 6 !7 6' 5 4 3 4 5' 4|
Et ne permets que mon espoir m'abuse.

116 Soustié-moy selô ta promesse, & ie vivray: & ne me rens point côfus de mon espoir.

!4 .5 .6 !4 !6 .8 .8 .7 6 5' !
117 D Sois mon appui, ie seray sain & fort:
6' 4 3 2' 1' 4 .5 .6 .8 !7 !6 !
Quelque tourment ou mal qui me menace,
!8 .7 6 5' 6' 5 4 4 3 4' !
Tousiours ta Loy sera mon reconfort.

117 Soulage-moy, & ie seray sauvé: & prendray côtinuellemêt plaisir en tes statuts.

!8 .6 .7 !8 !7 6 5 4 3 2' 1' !
118 D Ceux qui n'ont soin & bien suivre à la trace
4' 3 4 5' 6' .7 6 5 4 3' !
Tes saincts statuts, à beaux piés foulleras:
4' 5 6 !7 6' 5 4 3 4 5' 4|
Car en leurs cœurs ne songent que fallace.

118 Tu as foulé au pié to' ceux qui se desvoyêt de tes statuts: car leur cautelle *est' vaine.

!4 .5 .6 !4 !6 .8 .8 .7 6 5' !
119 D Ainsi qu'escume au loin tu ietteras
6 4 3 2' 1' 4 .5 .6 .8 !7 !6 !
Tous les pervers: c'est pourquoy ie m'adonne
!8 .7 6 5' 6' 5 4 4 3 4' !
A tant aimer ce qu'enioint tu nous as.

119 Tu as exterminé *côme l'escume tous les meschans de la terre: *&' pourtât i'ay aimé tes tesmoignages.

!8
120 D Pen.

!8 .6 .7 !8 !7 6 5 4 3 2' 1' !
120 ש Penser ne puis, que ie ne m'en estonne,
4' 3 4 5' 6' .7 6 5 4 3' !
Aux iugemens rigoureux qu'en feras,
4' 5 6 !7 6' 5 4 3 4 5' 4|
Et de grand peur tout le corps me frissonne.

120 Ma chair a frissoné de ta frayeur, & ay redouté tes iugemens.

ע AIN.

AIN.

!4 .5 .6 !4 !6 .8 .8 .7 6 5' !
121 ע Droit & bon iuge à tous me suis porté:
6' 4 3 2' 1' 4 .5 .6 .8 !7 !6 !
Ne permets point que soy' baillé en proye
4' .7 6 5' 6' 5 4 4 3 4' !
A ceux par qui à tort suis tourmenté.

121 I'ay exercé iugement & iustice: ᵃpourtât' ne m'abandône point à ceux qui me font oppresion.

!8 .6 .7 !8 !7 6 5 4 3 2' 1' !
122 ע Fay que ton serf plustost cognoisse & voye
4' 3 4 5' 6' .7 6 5 4 3' !
Ce qui est bon, & peur que finement
4' 5 6 !7 6' 5 4 3 4 5' 4|
Les orgueilleux oppressé ie ne soye.

122 Pleige tô seruiteur en bien, ᵃ&' que les orgueilleux ne me facêt oppression.

!4 .5 .6 !4 !6 .8 .8 .7 6 5' !
123 ע Mes yeux sont las d'attendre longuement
6' 4 3 2' 1' 4 .5 .6 .8 !7 !6 !
Ton vray salut, dont promesse m'as faite,
!8 .7 6 5' 6' 5 4 4 3 4' !
Toy qui ne peux faillir aucunement.

123 Mes yeux ont defailly apres ton salut, & apres la parole de ta iustice.

!8 .6 .7 !8 !7 6 5 4 3 2' 1' !
124 ע Je te suppli' pren ton serf & le traite
4' 3 4 5' 6' .7 6 5 4 3' !
Par ta douceur, luy faisant receuoir
4' 5 6 !7 6' 5 4 3 4 5' 4|
De tes statuts cognoissance parfaite.

124 Vse enuers ton seruiteur de ta benignité, & m'enseigne tes ordonnâces.

!4 .5 .6 !4 !6 .8 .8 .7 6 5' !
125 ע Ton serf ie suis: fay-moy doncques auoir
6' 4 3 2' 1' 4 .5 .6 .8 !7 !6 !
Si bon esprit, & si vif, que ie puisse
!8 .7 6 5' 6' 5 4 4 3 4' !
De tes edicts les secrets conceuoir.

125 Ie suis tô seruiteur: donne-moy ᵃdonc' intelligence, à fin que ie cognoisse tes tesmoignages.

!8

126 Il eſt teps que ^tu' beſongnes, Seigneur: car ils ont diſſipé ta Loy.

!8 .6 .7 !8 !7 6 5 4 3 2' 1' !
126 ע Or eſt-il temps que tu faces iuſtice:
4' 3 4 5' 6' .7 6 5 4 3' !
Il n'y a plus entre nous Loy ne foy
4' 5 6 !7 5' 5 4 3 4 5' 4|
Qui des humains retienne la malice.

127 A ceſte cauſe i'aime tes cõmandemẽs plus qu'or & ioyaux. 128 Pour ceſt cauſe auſſi i'a' eſtimé droict tous les mádemẽs de toutes choſes: ^mais' i'ay en haine toute voye menſongere.
P E.

!4 .5 .6 !4 !6 .8 .8 .7 6 !
127 ע Auſſi, Seigneur, c'eſt la raiſon pourquoy
6' 4 3 2' 1' 4 .5 .6 .8 !7 !6 !
Trop plus que l'or ou pierrerie exquiſe
!8 .7 6 5' 6' 5 4 4 3 4' !
Tes mandemens ſont eſtimez de moy.
!8 .6 .7 !8 !7 6 5 4 3 2' 1' !
128 ע Pourquoy par tout iuſtes ie trouue & priſe
4' 3 4 5' 6' .7 6 5 4 3' !
Tous tes edicts: & pour ſuiure ta Loy
4' 5 6 !7 6' 5 4 3 4 5' 4|
Toute malice en telle haine ay priſe.

פ P E.

129 Tes teſmoignages ^ſõt' merueilleux: pourtant les garde mon ame.

!4 .5 .6 !4 !6 .8 .8 .7 6 5' !
129 פ En tes edicts, pour vray, ſont contenus
6' 4 3 2' 1' 4 .5 .6 .8 !7 !6 !
Les grans ſecrets & ſcience profonds:
!8 .7 6 5' 6' 5 4 4 3 4' !
Voila pourquoy de moy ſont maintenus.

130 L'entree de tes paroles illumine, ^&' donne intelligence aux idiots.

!8 .6 .7 !8 !7 6 5 4 3 2' 1' !
130 פ Si dans ta Loy telle lumiere abonde,
4' 3 4 5' 6' .7 6 5 4 3' !
Que des l'entree on en eſt eſclairé,
4' 5 6 !7 6' 5 4 3 4 5' 4|
Et rend ſauans les plus ſimples du monde.

131 I'ay ouuert ma bouche, & ay baaillé: car i'ay appeté tes commandemens.

!4 .5 .6 !4 !6 .8 .8 .7 6 5' !
131 פ I'ay maintesfois baaillé & ſouſpiré,
6' 4 3 2' 1' 4 .5 .6 .8 !7 !6 !
De grand deſir que i'ay de ſauoir faire
!8 .7 6 5' 6' 5 4 4 3 4' !
Ce que nous as par ta Loy declairé.

!8 .6 .7 !8 !7 6 5 4 3 2' 1' !
132 Regarde-moy & me sois debonnaire,
4' 3 4 5' 6' .7 6 5 4 3' !
Comme tu uses ceux qui t'aiment de bon cœur,
4' 5 6 !7 6' 5 4 3 4 5' 4|
En vas monstrant ta faueur ordinaire.

!4 .5 .6 !4 !6 .8 .8 .7 6 5' !
133 Conduis mes pas au chemin bon & seur
6' 4 3 2' 1' 4 .5 .6 .8 !7 !6 !
Par ta parole: & tant ne m'abandonne,
!8 .7 6 5' 6' 5 4 4 3 4' !
Que dessus moy mon peché soit veinqueur.

!8 .6 .7 !8 !7 6 5 4 3
134 Quelque faux bruit & meschant qu'on me
4' 3 4 5' 6' .7 6 5 4 3' ! 2' 1' !
Preserue-moy en tout aduersité: (donne,
4' 5 6 !7 6' 5 4 3 4 5' 4|
Et ie viuray comme ta Loy l'ordonne.

!4 .5 .6 !4 !6 .8 .8 .7 6 5' !
135 Sur moy ton serf descende la clarté
6' 4 3 2' 1' 4 .5 .6 .8 !7 !6 !
De ton visage: & m'apprens à comprendre
!8 .7 6 5' 6' 5 4 4 3 4' !
Ce qu'ordonné par toy nous a esté.

!8 .6 .7 !8 !7 6 5 4 3 2' 1' !
136 De mes deux yeux larmes ie fay descendre
4' 3 4 5' 6' .7 6 5 4 3' !
A grans ruisseaux: tant ie suis contristé
4' 5 6 !7 6' 5 4 3 4 5' 4|
Qu'à ta Loy saincte on ne veut mieux entendre.

Ȝ ZADE.

!4 .5 .6 !4 !6 .8 .8 .7 6 5' !
137 Ȝ Seigneur, tu es tout iuste en tout endroit,
6' 4 3 2' 1' 4 .5 .6 .8 !7 !6 !
Et ne t'auient iamais, quoy que tu faces,
!8 .7 6 5' 6' 5 4 4 3 4' !
De faire rien qui ne soit bon & droit.
!8

132 Regarde-moy, & aye pitié de moy cõme il est raisonnable à ceux qui aiment ton Nom.
133 Addresse mes pas en ta parole: & ne donne puissãce sur moy à iniquité quelconque.
134 Deliure-moy de l'iniure des hõmes: & ie garderay tes mãdemens.
135 Fay luire ta face sur tõ seruiteur: & m'apprẽ tes ordõnances.
136 Ruisseaux d'eaux sont decoulez de mes yeux: pourtant qu'ils ne gardoyẽt point ta Loy.
ZADE.
137 Seigneur tu es iuste, & droict en iugemens.

138 Tu as cō mandé ⁎par' tes tesmoignages iustice, & fidelité singulierement.

!8 .6 .7 !8 !76 5 4 3 2' 1' !
138 ꝟ Rendre le droict, fuir toutes fallaces,
4' 3 4 5' 6' .7 6 5 4 3' !
Voila deux cas commandez en ta Loy
4' 5 6 !7 6' 5 4 3 4 5' 4|
Expressement, & sur grandes menaces.

139 Mō zele m'a cōsumé, pource que mes aduersaires auoyēt oublié tes paroles.

!4 .5 .6 !4 !6 .8 .8 .7 6 5' !
139 ꝟ Je meurs quasi, voyant, comme ie voy,
6' 4 3 2' 1' 4 .5 .6 .8 !7 !6 !
Par mes haineux ta parole oubliée,
!8 .7 6 5' 6' 5 4 4 3 4' !
De grand despit que i'en ay dedans moy.

140 Ta parole est moult esprouuée, & ton seruiteur l'aime.

!8 .6 .7 !8 !7 6 5 4 3 2' 1' !
140 ꝟ Pource qu'elle est nette & purifiée
4' 3 4 5' 6' .7 6 5 4 3' !
Jusques au bout, & que l'affection
4' 5 6 !7 6' 5 4 3 4 5' 4|
De moy ton serf à elle est dediée.

141 Ie ⁎suis' petit & mesprisé: ⁎toutesfois' ie n'oublie point tes mandemens.

!4 .5 .6 !4 !6 .8 .8 .7 6 5' !
141 Quoy que ie soy bas de condition
6' 4 3 2' 1' 4 .5 .6 .8 !7 !5 !
Et mesprisé, i'ay tousiours souuenance
!8 .7 6 5' 6' 5 4 4 3 4' !
De tes edicts en mon affliction.

142 Ta iustice ⁎est' iustice eternelle: & ta Loy ⁎est' verité.

!8 .6 .7 !8 !7 6 5 4 3 2' 1' !
142 ꝟ Tes droicts sont droits, dont iamais la puis(sance)
4' 3 4 5' 6' .7 6 5 4 3' !
Ne defaudra: & rien que verité
4' 5 6 !7 6' 5 4 3 4 5 4|
N'est contenu en ta saincte ordonnance.

143 Tribulatiō & angoisse m'auoyēt saisi: ⁎mais' tes commādemens ⁎ont esté' ma delectation.

!4 .5 .6 !4 !6 .8 .8 .7 6 5' !
143 ꝟ Affligé suis, pressé, persecuté:
6' 4 3 2' 1' 4 .5 .6 .8 !7 !6 !
Mais nonobstant mainte peine endurée,
!8 .7 6 5' 6' 5 4 4 3 4' !
Tes mandemens mon plaisir ont esté.

!8 .6 .7 !8 !7 6 5 4 3 2' 1' !
144 ✕ Ta iustice est d'eternelle durée:
4' 3 4 5' 6' !7 6 5 4 3' !
Appren-la moy par ta grand bonté,
4' 5 6 !7 6! 5 4 3 4 5' 4|
Lors ie viuray d'une vie asseurée.

> 144 Tes tesmoignages ᵃsont iustice eternellemét: donne-m'en ᵃdonc l'intelligence, & ie viuray.

ק COPH.

> COPH.

!4 .5 .6 !4 !6 .8 .8 .7 6 5' !
145 ק Ie t'ay prié, Seigneur, tout hautement
6' 4 3 2' 1' 4 .5 .6 .8 !7 !6 !
De tout mon coeur: respon à ma demande,
!8 .7 6 5' 6' 5 4 4 3 4' !
Et ie feray ton saint commandement.

> 145 I'ay crié de tout mon cœur: respon moy, Seigneur, ᵃ& i'obserueray tes ordonnances.

!8 .6 .7 !8 !7 6 5 4 3
146 ק C'est toy, mon Dieu, que i'inuoque & de-
4' 3 4 5' 6' .7 6 5 4 3' ! 2' 1' !
Las, sauue-moy: & par moy maintenu (mande,
4' 5 6 !7 8 5 4 3 4 5' 4|
Tousiours sera ce que ta Loy commande.

> 146 Ie t'ay reclamé, sauue-moy ᵃdonc & ie garderay tes tesmoignages.

!4 .5 .6 !4 !6 .8 .8 .7 6 5' !
147 ק A toy ie crie auant que soit venu
6' 4 3 2' 1' 4 .5 .6 .8 !7 !6 !
Le poinct du iour: car du tout ie m'arreste
!8 .7 6 5' 6' 5 4 4 3 4' !
A ta parole, & là me suis tenu.

> 147 Ie preuien deuant le iour & crie: car ie m'attês à ta parole.

!8 .6 .7 !8 !7 6 5 4 3 2' 1' !
148 ק Sans que le guet de veiller m'admoneste
4' 3 4 5' 6' .7 6 5 4 3' ! !
Mes yeux ouuerts de veiller ont souci,
4' 5 6 !7 6' 5 4 3 4 5' 4|
Et tien tousiours ta parole en ma teste.

> 148 Mes yeux ont preuenu les veilles ᵃde la nuict, pour deuiser de ta parole.

!4 .5 .6 !4 !6 .8 .8 .7 6 5' !
149 ק Enten ma voix, Seigneur, par ta merci,
6' 4 3 2' 1' 4 .5 .6 .8 !7 !6 !
En restaurant mes forces qui declinent,
!8 .7 6 5' 6' 5 4 4 3 4' !
Comme il t'a pleu de faire iusqu'ici.

> 149 Seigneur, escoute ma voix selon ta benignité, ᵃ& me viuifie selon ton iugement.

!8
y.D. 150 ק Mes

150 Ceux qui poursuiuent lacheté, se sõt approchez d'icelle: mais ils se sont elõgnez de ta Loy.

!8 .6 .7 !8 !7 6 5 4 3 2' 1' !

150 פ Mes ennemis qui contre moy machinent
4' 3 4 5' 6' .7 6 5 4 3' !
M'ont approché: fuians d'autre costé
4' 5 6 !7 6' 5 4 3 4 5' 4|
Tes sainctes Loix, qui leur fraude abominent.

151 Seigneur, tu es prochain: & to' tes commandemẽs sont verité.

!4 .5 .6 !4 !6 .8 .8 .7 6 5' !
151 פ Mais pres de moy en ma necessité,
6' 4 3 2' 1' 4 .5 .6 .8 !7 !6 !
Tousiours te tien, pour m'estre secourable:
!8 .7 6 5' 6' 5 4 4 3 4' !
Car tes statuts ne sont que verité.

152 I'ay cognu des long temps par tes tesmoignages, que tu les as fondez à perpetuité.

!8 .6 .7 !8 !7 6 5 4 3 2' 1' !
152 פ Ton tesmoignage est sur tout immuable,
4' 3 4 5' 6' .7 6 5 4 3' !
Et sera tel à perpetuité,
4' 5 6 !7 6' 5 4 3 4 5' 4|
Ie tien cela pieça pour veritable.

ר RES.

RES.

153 Regarde mon affliction, & me deliure: car ie n'ay point oublié ta Loy.

!4 .5 .6 !4 !6 .8 .8 .7 6 5' !
153 ר Voy la misere où ie suis detenu,
6' 4 3 2' 1' 4 .5 .6 .8 !7 !6 !
Et m'en retire: à cause qu'en icelle
!8 .7 6 5' 6' 5 4 4 3 4' !
Tousiours me suis de ta Loy souuenu.

154 Defen ma cause, & me guarãty: viuifie-moy selon ta promesse.

!8 .6 .7 !8 !7 6 5 4 3 2' 1' !
154 ר Las, soustien-moy en ma bonne querelle:
4' 3 4 5' 6' .7 6 5 4 3' !
Rachete-moy, me gardant de mourir,
4' 5 6 !7 6' 5 4 3 4 5' 4|
Pour me tenir ta promesse eternelle.

155 Le salut est loin des meschans: pourtant qu'ils ne s'équierent point de tes statuts.

!4 .5 .6 !4 !6 .8 .8 .7 6 5' !
155 ר Tous ces meschans, faute de s'enquerir
6' 4 3 2' 1' 4 .5 .6 .8 !7 !6 !
De tes statuts, sont loin de l'esperance
!8 .7 6 5' 6' 5 4 4 3 4' !
De leur salut, & tous prestz à perir.

!8

156 ר Mais

!8 .6 .7 !8 !7 6 5 4 3
156 ר Mais tres-grande est, ô Dieu, ta bienueil-
4' 3 4 5' 6' .7 6 5 4 3' ! 2' 1' !
Monstre-toy donc tel qu'as accoustumé, (lance:
4' 5 6 !7 6' 5 4 3 4 5' 4|
En remettant ma vie en asseurance.

156 Seigneur, tes cōpassions sont grādes: viuifie-moy selō tes iugemens.

!4 .5 .6 !4 !6 .8 .8 .7 6 5' !
157 ר Jamais le train n'ay delaccoustumé
6' 4 3 2' 1' !4 .5 .5 .8 !7 !6 !
De tes edits, quoy qu'assailly ie sois,
!8 .7 6 5' 6' 5 4 4 3 4' !
Par tant de peuple, & si fort animé.

157 Ceux qui me persecutent & trauaillēt, sōt en grand nōbre: toutesfois ie n'ay point decliné de tes tesmoignages.

!8 .6 .7 !8 !7 6 5 4 3 2' 1' !
158 ר Las, quand il faut que ces traistres ie voye,
4' 3 4 5' 6' .7 6 5 4 3' !
Je meurs d'ennuy de quoy si lachement
4' 5 6 !7 6' 5 4 3 4 5' 4|
De ta parole ils ont laissé la voye.

158 I'ay veu les desloyaux, & en ay esté faché, pource qu'ils ne gardoyēt point ta parole.

!4 .5 .6 !4 !6 .8 .8 .7 6 5' !
159 ר Voy comment i'ay ton sainct commandement
6' 4 3 2' 1' 4 .5 .6 .8 !7 !6 !
Tousiours aimé: & ta bonté propice
!8 .7 6 5' 6' 5 4 4 3 4' !
En ma langueur me donne entendement.

159 Seigneur, voy que i'aime tes mandemens: & me viuifie selon ta benignité.

!8 .6 .7 !8 !7 5 5 4 3 2'
160 ר Auant toute oeuure il faut que s'accomplis-
4' 3 4 5' 6' .7 6 5 4 3' ! 1' !
Ce que tu dis: iamais n'est autrement (se
4' 5 6 !7 6' 5 4 3 4 5' 4|
Et tous arrests donnez en ta iustice.

160 Le commencement de ta parole est verité: & tous les iugemens de ta iustice sont eternels.

ש SIN.

SIN.

!4 .5 .6 !4 !6 .8 .8 .7 6 5' !
161 ש Les princes m'ont à tort persecuté,
6' 4 3 2' 1' 4 .5 .6 .8 !7 !6 !
Mais ie n'ay craint leur effort & puissance:
!8 .7 6 5' 6' 5 4 4 3 4' !
Plustost, Seigneur, ton dire ay redouté.

161 Les princes m'ōt persecuté sans cause: toutesfois mō cœur a eu crainte de tes paroles.

!8
162 ש Je

162 Ie m'esiouy de ta parole, comme celuy qui a trouué gros butin.

!8 .6 .7 !8 !7 6 5 4 3 2' 1' !
162 ש Je ne recoy moins de resiouissance
4' 3 4 5' 6' .7 6 5 4 3' !
Par tes propos, que si i'auoy' trouué
4' 5 6 !7 6' 5 4 3 4 5' 4|
Quelque butin, ou bien grand cheuance.

163 I'ay fauseté en haine & en abominatiō: mais i'aime ta Loy.

!4 .5 .6 !4 !6 .8 .8 .7 6 5' !
163 ש Je hay sur tout vn rapport controuué,
6' 4 3 2' 1' 4 .5 .6 .8 !7 !6 !
N'estimant chose au monde plus meschante:
!8 .7 6 5' 6' 5 4 4 3 4' !
Mais ta Loy est mon plaisir approuué.

164 Ie te loue sept fois le iour pour les iugemens de ta iustice.

!8 .6 .7 !8 !7 6 5 4 3 2'
164 ש Sept fois le iour, ô Dieu, ton los ie chan(te),
4' 3 4 5' 6' .7 6 5 4 3' ! 1' !
Considerant les actes merueilleux
4' 5 6 !7 6' 5 4 3 4 5' 4|
De ta iustice en l'uniuers regnante.

165 Ceux qui aimēt ta Loy, auront grande prosperité, & n'auront aucune ruine.

!4 .5 .6 !4 !6 .8 .8 .7 6 5' !
165 ש Paix tres-paisible est ordonnée à ceux
6' 4 3 2' 1' 4 .5 .6 .8 !7 !6 !
Qui ta Loy saincte aiment & tiennent chere,
!8 .7 6 5' 6' 5 4 4 3 4' !
Et n'y a rien qui leur soit perilleux.

166 Seigneur, i'ay esperé en tō secours, & si ay faict tes commandemens.

!8 .6 .7 !8 !7 6 5 4 3
166 ש De toy, mon Dieu, mon vray salut i'es(pere),
4' 3 4 5' 6' .7 6 5 4 3' ! 2' 1' !
Taschant sur tout, de pensée & & faict
4' 5 6 !7 6' 5 4 3 4 5' 4|
De faire tant qu'à tes loix i'obtempere.

167 Mon ame a gardé tes tesmoignages: car ie les aime moult fort.

!4 .5 .6 !4 !6 .8 .8 .7 6 5' !
167 ש Mon coeur a mis tes edits en effect
6' 4 3 2' 1' 4 .5 .6 .8 !7 !6 !
Soigneusement, me gardant de mesfaire:
!8 .7 6 5' 6' 5 4 4 3 4' !
Car ie leur porte amour vray & parfait.

!8 .6 .7 !8 !7 6 5 4 3 2' 1' !
168 ש Tes mandemens i'ensuy en tout affaire:
4' 3 4 5' 6' .7 6 5 4 3' !
Car quoy-que i'aye onques pensé ne fait,
4' 5 6 !7 6' 5 4 3 4 5' 4|
Tes yeux en ont cognoissance tres-claire.

ת TAV.

!4 .5 .6 !4 !6 .8 .8 .7 6 5' !
169 ת A toy, mon Dieu, mon cry puisse venir:
6' 4 3 2' 1' 4 .5 .6 .8 !7 !6 !
Puis donne-moy le don d'intelligence,
!8 .7 6 5' 6' 5 4 4 3 4' !
Pour ta parole entre moy maintenir.

!8 .6 .7 !8 !7 6 5 4 3 2' 1' !
170 ת Vienne ma voix iusques en ta presence:
4' 3 4 5' 6' .7 6 5 4 3' !
Et me deliure, ainsi comme iadis
4' 5 6 !7 6' 5 4 3 4 5' 4|
Tu m'as promis, par ta grande clemence.

!4 .5 .6 !4 !6 .8 .8 .7 6 5' !
171 ת Alors par moy tes beaux faits seront dits
6' 4 3 2' 1' 4 .5 .6 .8 !7 !6 !
A pleine bouche, ayant receu la grace
!8 .7 6 5' 6' 5 4 4 3 4' !
D'entendre bien chacun de tes edicts.

!8 .6 .7 !8 !7 6 5 4 3 2' 1' !
172 ת Alors i'iray parlant de bonne audace
4' 3 4 5' 6' .7 6 5 4 3' !
De ta promesse: & diray rondement,
4' 5 6 !7 6' 5 4 3 4 5' 4|
Dieu fait tout bien, quelque chose qu'il face.

!4 .5 .6 !4 !6 .8 .8 .7 6 5' !
173 ת Ie te suppli' vouloir tout promptement,
6' 4 3 2' 1' 4 .5 .6 .8 !7 !6 !
Pour me sauuer, sur moy ta main estendre:
!8 .7 6 5' 6' 5 4 4 3 4' !
Car i'ay choisi ton sainct commandement.

168 I'ay gardé tes mandemēs & tes tesmoignages: car toutes mes voyes sont deuāt toy.

TAV.

169 Seigneur, que mon cry approche de ta presēce: ^&^ me donne intelligence ^qui soit^ selō ta parole.

170 Que ma supplication vienne deuāt toy: ^&^ me deliure selō ta promesse.

171 Mes leures ^te^ louerōt à pleine bouche, quād tu m'auras enseigné tes ordonnāces.

172 Ma langue chantera ta parole: car tous tes commandemens ^sont^ iustes.

173 Ta main me soit en aide: car i'ay esleu tes mandemens.

!8
174 ת C'est

174 Seigneur, i'ay appeté tõ salut: & ta Loy ·est· mon passetemps.

!8 .6 .7 !8 !7 6 5 4 3 2! 1!

174 C'est toy duquel ie veux salut pretendre:

4! 3 4 5! 6! .7 6 5 4 3! !

Car ie ne puis, Seigneur, aucun plaisir

4! 5 6 !7 6! 5 4 3 4 5! 4!

Hors de ta Loy ne pourchasser ne prendre.

175 Mon ame viura & te louera: & tes iugemens me seront en aide.

!4 .5 .6 !4 !6 .8 .8 .7 6 5! !

175 Pour te louer & viure i'ay desir:

6! 4 3 2! 1! 4 .5 .6 .8 !7 !6 !

Car de ta grace à moy tousiours monstree

!8 .7 6 5! 6! 5 4 4 3 4! !

Tu ne voudras, Seigneur, me dessaisir.

176 I'ay esté esgaré cõme la brebis perdue: cerche ·donc· tõ seruiteur: car ie n'ay point mis en oubly tes commandemens.

!8 .6 .7 !8 !7 6 5 4 3 2! 1! !

176 Helas, ie suis la brebis esgaree:

4! 3 4 5! 6! .7 6 5 4 3! !

De me cercher, Seigneur, pren le loisir:

4! 5 6 !7 6! 5 4 3 4 5! 4!

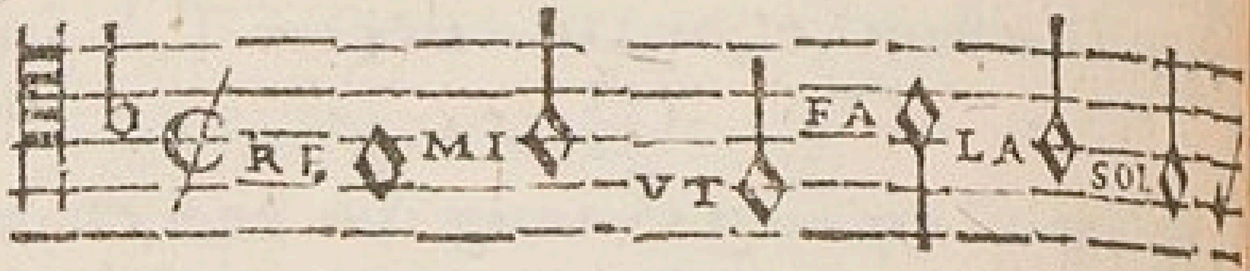
Car en mon cœur ta Loy est demeuree.

1⌒4 PSEAV. CXX. TH. BE. 2⌒9

Ad Dominum, quum tribularer.

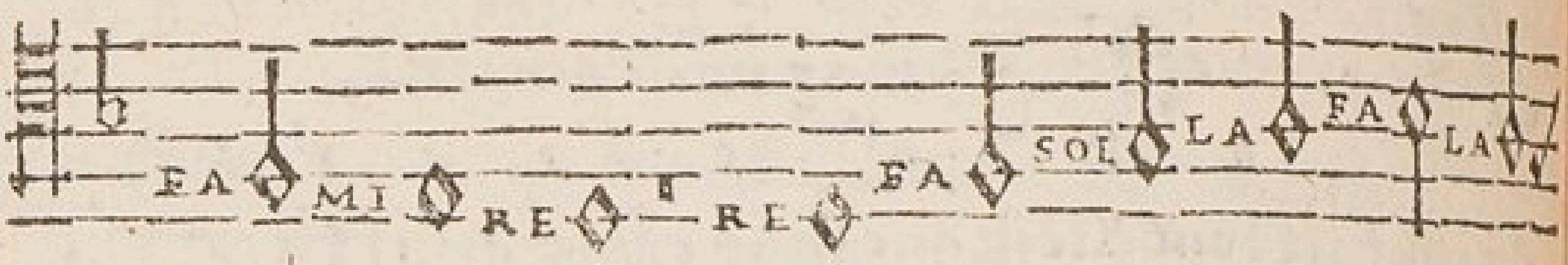
ARGVM. Priere du Prophete bãny par les faux rapports de ses enuieux, à fin d'estre deliuré d'entre les infidelles, auec lesquels il se desplaist de cõuerser.

1 Cantique de Maaloth.



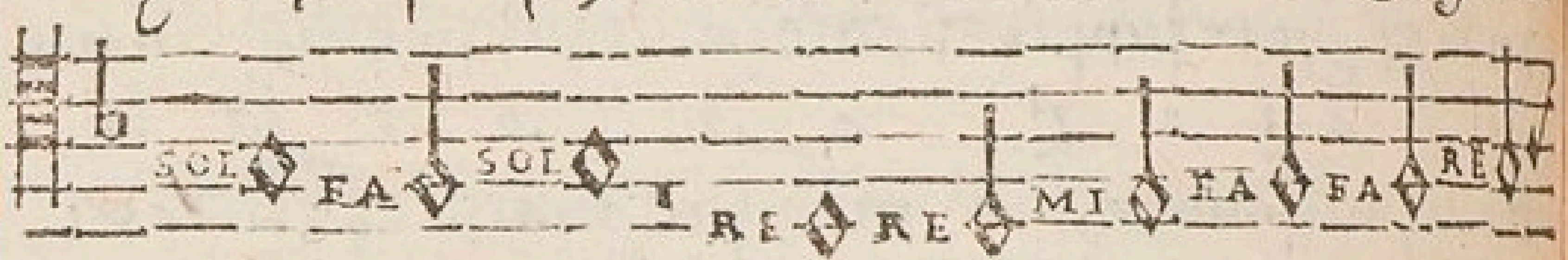
!5 .6 .4 .7 6 5

Lors qu'affli cti on



4 3! 2! ! 2! 4 5 6 .7 6

me pres se, Ma cla meur au Seigneur



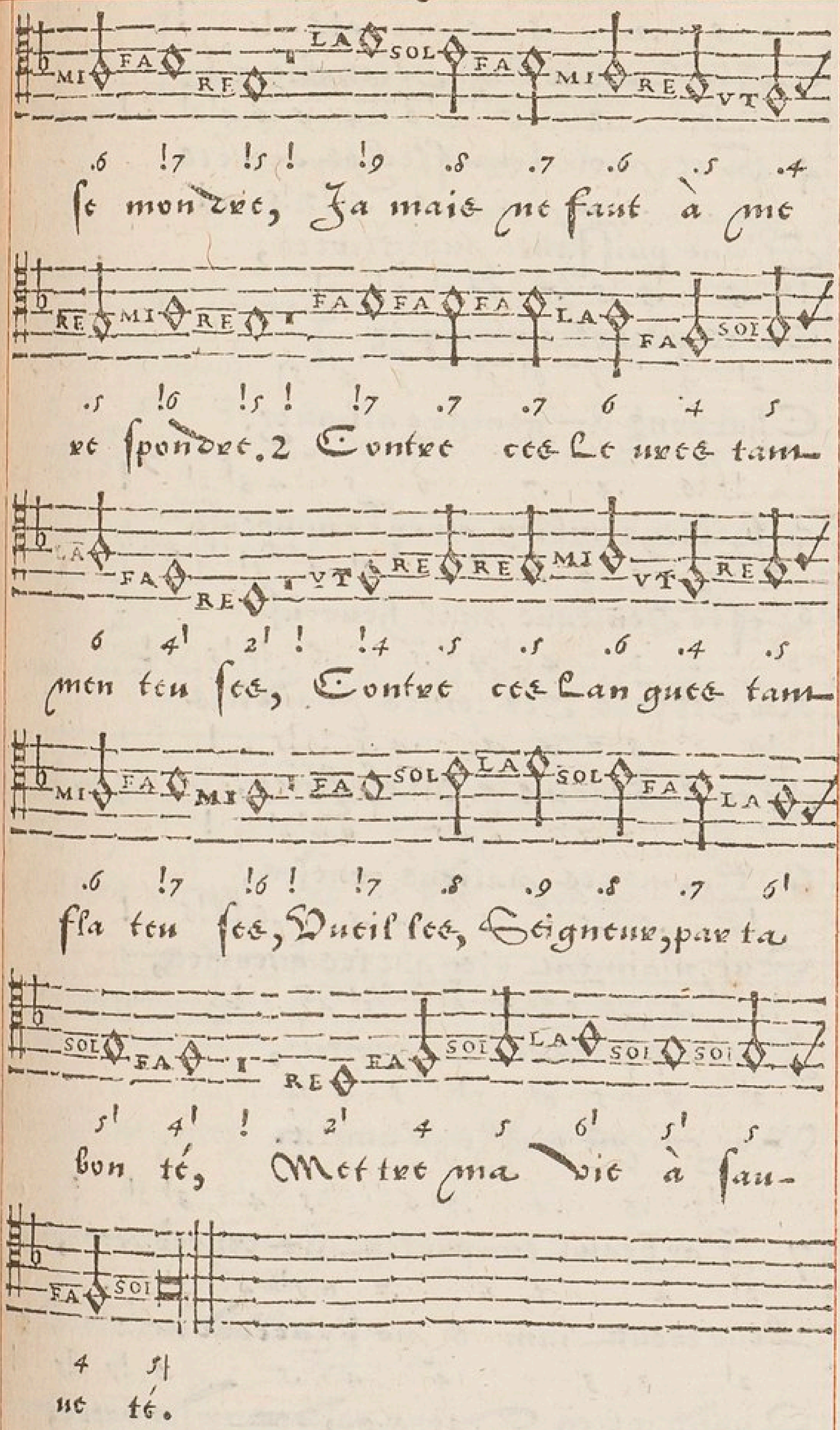
5! 4 5! ! 2! 2 3 4 4 5

i'a dres se: Car quand ie vien à le

.6

s-

1 I'ay reclamé le Seigneur en ma grande affliction: & il m'a exaucé.



3 Viens-ça, menteur, quel auantage
Te viendra de ce faux langage?
En quoy te sera profitable

2 a Disant, Seigneur, deliure mon ame des fauses leures, & de la langue cauteleuse.

3 Quelle chose te donnera & quelle chose t'auancera la lague pleine de fraude?

Cests

!9 .8 .7 .6 .5 .4 .5!6 !5 !

Ceste langue ainsi deceuable?

!7 .7 .7 6 4 5 6 4'2' !

4 Ces mots sont fleches acerées

!4 .5 .5 .6 .4 .5 .6!7!6 !

D'une puissante main tirées,

!7 .8 .9 .8 .7 6'5' 4' !

Et tes propos enuenimez

2' 4 5 6' 5' 5 4 5|

Charbons de geneure allumez.

!5 .6 .4 .7 6 5 4 3' 2' !

5 Helas, combien m'est ennuyeuse

2' 4 5 6 .7 6 5' 4 3' !

Ceste demeure mal-heureuse

2' 2 3 4 4 .5 .6 !7!5 !

Au dessous des tentes maudites

!9 .8 .7 .6 .5 .4 .5 !6!5 !

Des Cedarins & Meschites.

!7 .7 .7 6 4 5 6 4'2' !

6 Parmy ces nations cruelles,

!4 .5 .5 .6 .4 .5 .6!7!6 !

Qui n'aiment rien que les querelles,

!7 .8 .9 .8 .7 6' 5' 4' !

J'ay trop seiourné la moitié,

2' 4 5 6' 5' 5 4 5|

Moy qui ne cerche qu'amitié.

!5 .6 .4 .7 6 5 4 3' 2' !

7 J'ay beau leur parler de concorde,

2' 4 5 6 .7 6 5' 4 3' !

Leur coeur iamais ne s'y accorde:

2' 2 3 4 4 .5 .6 !7 !5 !

Quand ie les veux garder de batre,

!9 .8 .7 .6 .5 .4 .5 !6 |.5

Alors sont-ils prests à combatre.

4 Elle est cóme les fleches aigües d'vn hóme puissant, & cóme charbons de geneure.

5 Làs, que ie suis mal-heureux, pourtát que suis estráger en Mesech, & demeure és tabernacles de Cedar.

6 Mon ame a par trop demeuré auec celuy qui hayoit la paix.

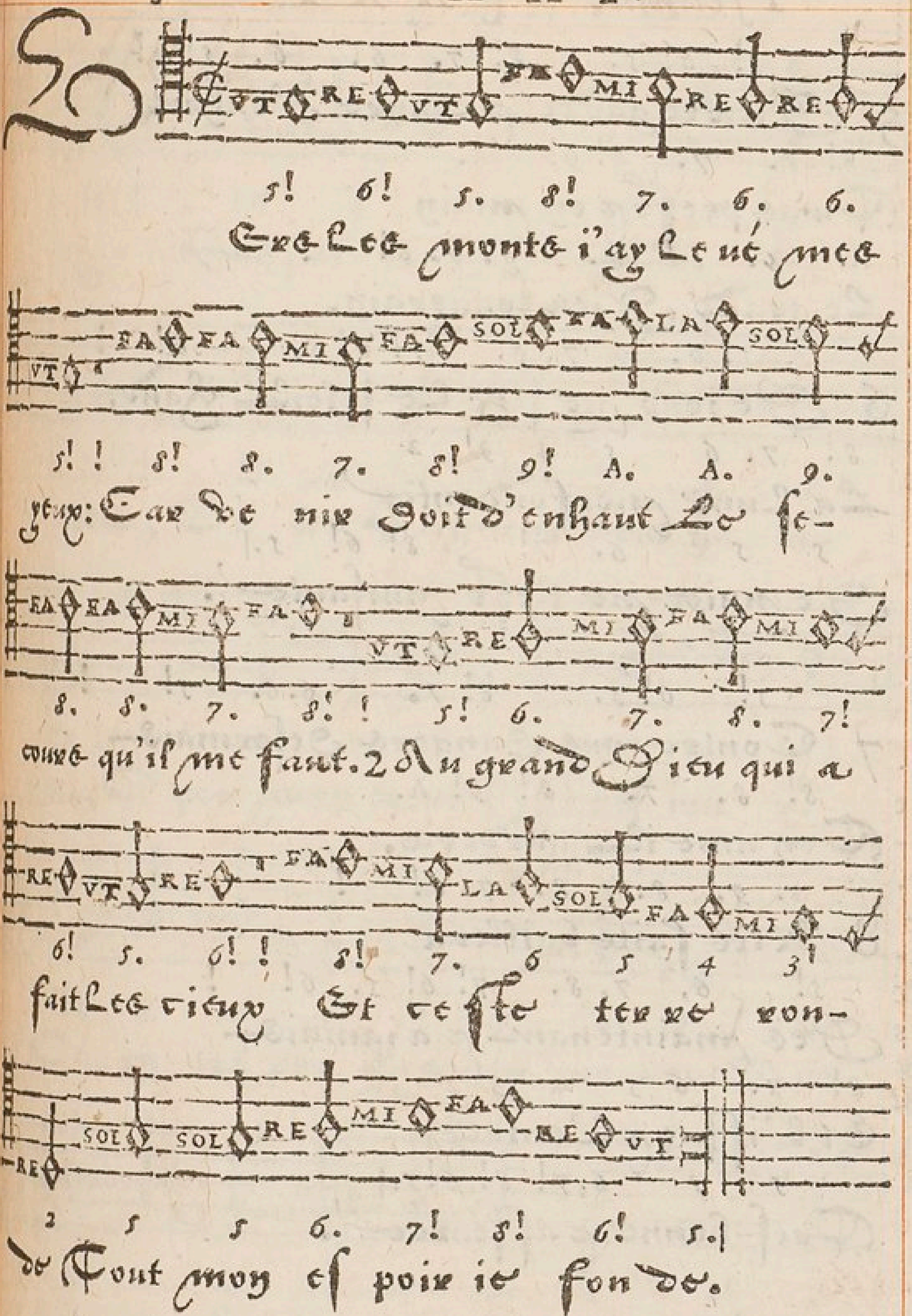
7 Ie demandoye la paix: mais quád ie en parloye, iceux s'esmouuoyent à la guerre.

1—5. PSEAV. CXXI. TH. BE. 2—A.

Leuaui oculos meos in montes.

1 Cantique de Maaloth.

5!



5! 6! 5. 8! 7. 6. 6. 5! !
3 Marcher te fera seurement:
8! 8. 7. 8! 9! A.
Et te viendra veiller,
A. 9. 8. 8. 7. 8! !
Sans iamais sommeiller.
5! 6. 7. 8. 7! 6! 5. 6! !
4 Voicy, d'Israel vrayement
8! 7. 6 5 4 3 2
La garde tousiours veille,
5 5 6. 7! 8! 6! 5.
Mesme point ne sommeille.

ARGVM. Il chante que les fideles doiuēt à son exemple attendre tout leur secours du seul Dieu, qui conduira toutes leurs sainctes entreprises.

1 I'Esleue mes yeux aux montagnes, dōt il me viendra secours.

2 Mon secours vient du Seigneur, qui a faict le ciel & la terre.

3 Il ne permettra point que ton pié chancelle: & celuy qui te garde, ne sommeillera point.

4 Voicy, celuy qui garde Israel, ne sommeillera point, & ne s'endormira point.

5 Le Seigneur ^est' ta garde, le Seigneur ^est' tō ōbre, ^prest' à ta main dextre.

5! 6! 5. 8! 7. 6. 6. 5! !
5 Dieu te garde & couure d'enhaut:
8! 8. 7. 8! 9! A.
Tu as prest & en main
A. 9. 8. 8. 7. 8! !
Le grand Dieu souuerain.
5! 6. 7. 8. 7! 6! 5. 6! !
6 De iour ne sera le soleil chaud:
8! 7. 6 5 4 3! 2
La Lune morfondante
5 5 6. 7! 8! 6! 5.|
De nuict ne t'est nuisante.

6 Le soleil ne te frappera point de iour, ne la lune de nuict.

7 Le Seigneur te gardera de tout mal, ^& gardera tō ame.
8 Le Seigneur gardera ton issue & tō entrée dés maintenāt & à tousioursmais.

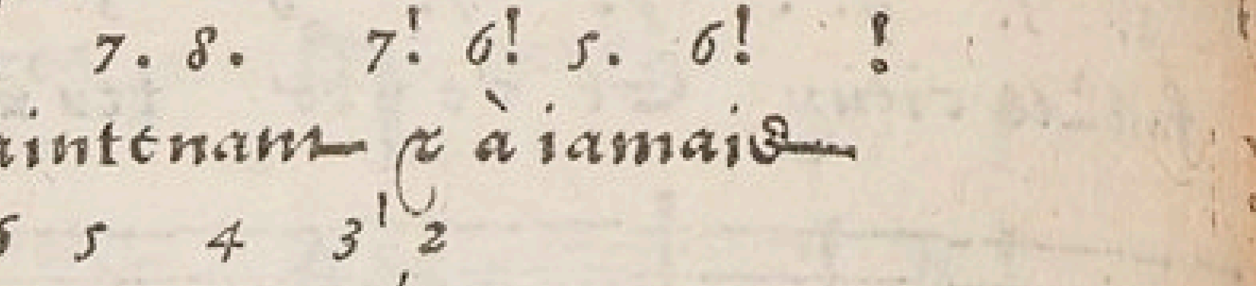
5! 6! 5. 8! 7. 6.6. 5! !
7 Contre tous dangers desormais
8! 8. 7. 8! 9! A.
Ton ame il gardera.
A. 9. 8. 8. 7. 8! !
8 A tes faits baillera
5! 6. 7. 8. 7! 6! 5. 6! !
Dés maintenant & à iamais
8! 7. 6 5 4 3! 2
Et l'issue & l'entrée
5 5 6. 7! 8! 6! 5.|
Tres-bonne & asseurée.

ARGVM.
Il se resiouit que Ierusalē, lieu choisy pour le seruice de Dieu, & figure de l'Eglise, se bastit: & prie Dieu pour sō auancement.

.2~6 PSEAV. CXXII. TH. BE. .2~9

Lætatus sum in his quæ dicta.

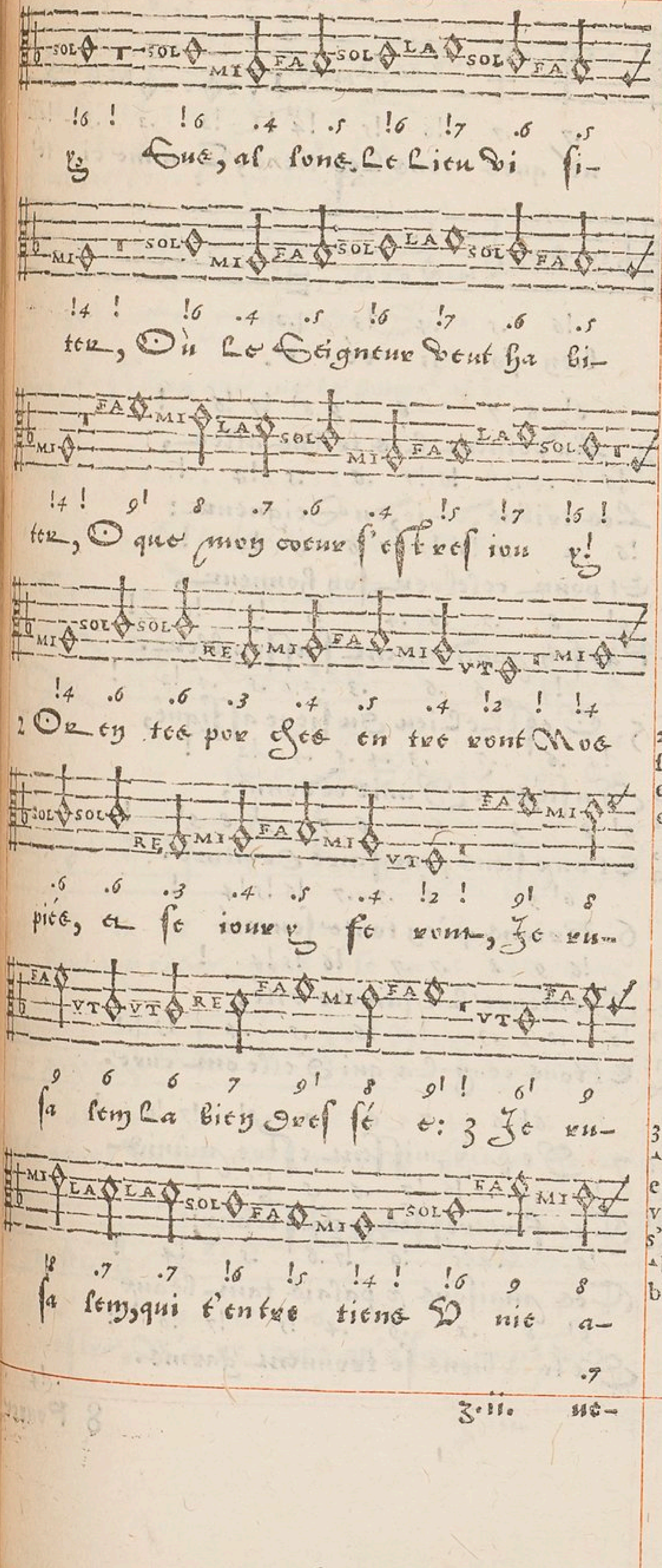
I Cantique de Maaloth de Dauid.

I


6! 6 7 6 9 8! 7
N con ti nent que i'en ou-

1 IE me suis esiouy en ceux qui

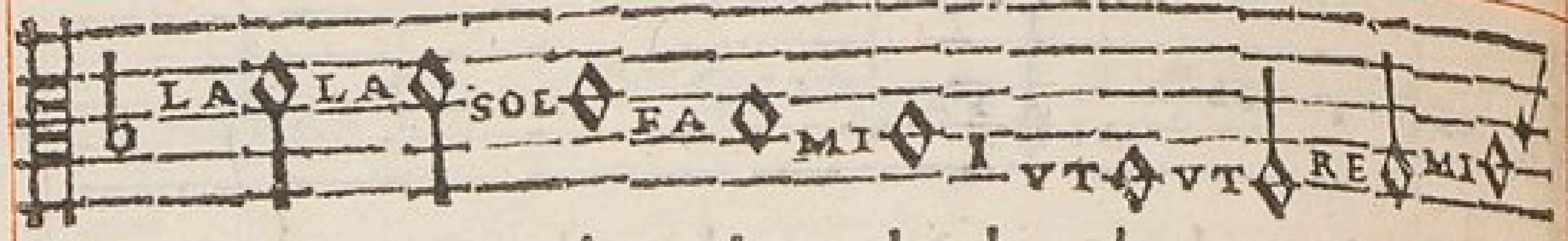
Pseaume CXXII.



me disent, No⁹ irōs en la maison du Seigneur.

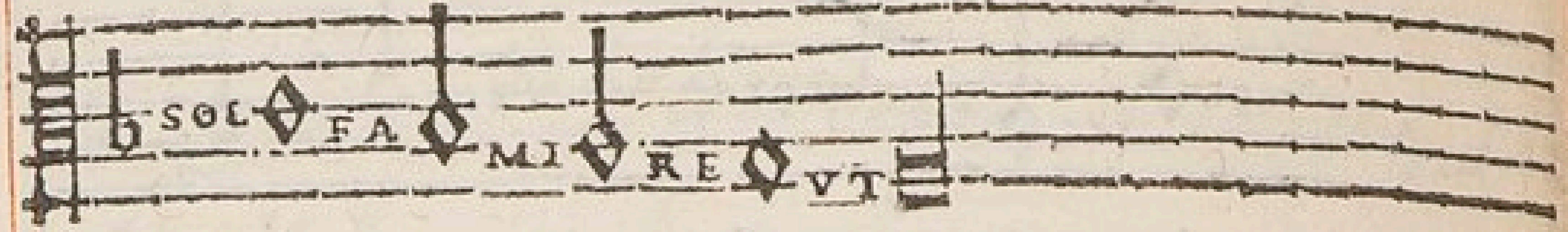
2 Nos piés se sont arrestez en tes portes, ô Ierusalem:

3 Ierusalem, di-je, qui est edifiée cōme vne cité qui s'entretient bien ensemble.



.7 .7 !6 !5 !4 ! !2 .2 .3 !4

ne ques tous les tiens, Comme ci te



!6 .5 .4 !3 |.2

bien po si té e.

6' 6 7 6 9 8! !7 !6 !

4 L'aduient les tribus aller,

!6 .4 .5 !6 !7 .6 .5 !4 !

Les tribus, di-ie, du Seigneur:

!6 .4 .5 !6 !7 .6 .5 !4 !

Et pour celebrer son honneur,

9' 8 .7 .6 .4 !5 !7 !6 !

Par son mandement s'assembler.

!4 .6 .6 .3 .4 .5 .4 !2 !

5 C'est le lieu du siege assigné,

!4 .6 .5 .3 .4 .5 .4 !2 !

Du siege à Dauid ordonné,

9' 8 9 6 6 7 9' 8 9! !

Et aux siens pour faire droiture.

6' 9 8 .7 .7 !6 !5 !4 !

6 Priens qu'en toute seureté

!6 9 8 .7 .7 !6 !5 !4 !

Demeure la saincte cité,

!2 .2 .3 !4 !6 .5 .4 !3 |.2

Et tous ceux-là qui d'elle ont cure.

6' 6 7 6 9 8' !7 !6 !

7 De paix puissent estre munis

!6 .4 .5 !6 !7 .6 .5 !4 !

Tes forteresses & chasteaux:

!6 .4 .5 !6 !7 .6 .5 !4 !

Tes maisons & palais tant beaux

9' 8 .7 .6 .4 !5 !7 !6 !

De tous biens se trouuent garnis.

!4 .5

8 Pource

4 En laquel le montent les lignées, les lignées, di-ie, de l'Eternel : qui est ᵃvn' tesmoignage à Israel, pour celebrer le Nom du Seigneur.

5 Car illec sôt posez les sieges pour iuger, sieges, di-ie, de la maison de Dauid.

6 Priez ᵃpour' la prosperité de Ierusalē : ceux qui t'aiment ayent prosperité.

7 Paix soit à ta muraille, ᵃ&' prosperité en tes palais.

!4 .6 .6 .3 .4 .5 .4 !2 !
8 Pource que vengez dedans toy
!4 .6 .6 .3 .4 .5 .4 !2 !
Mes freres & prochains ie voy,
9' 8 9 6 67 9' 8 9' !
Faut que pour toy priere face.
6' 9 8 .7 .7 !6 !5 !4 !
9 A cause aussi du sacré lieu
!6 9 8 .7 .7 !6 !5 !4 !
Et la saincte maison de Dieu
!2 .2 .3 !4 !6 .5 .4 !3 !.2
Il n'est bien que ne te pourchasse.

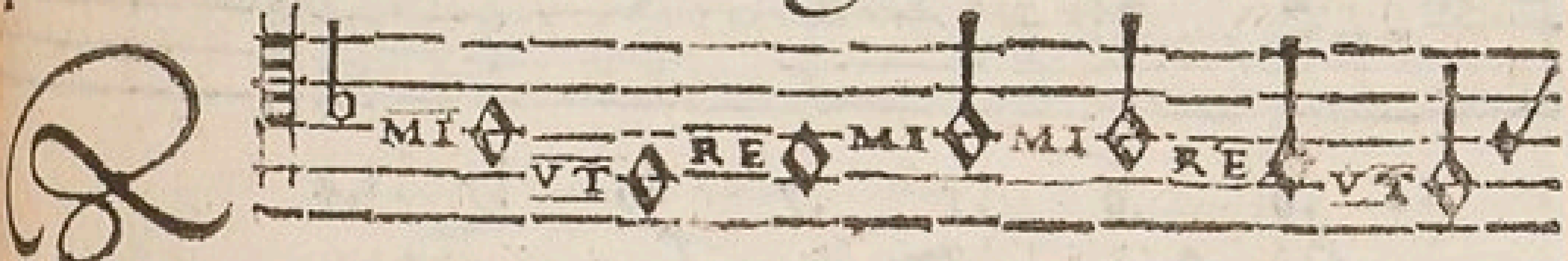
8 Pour l'amour de mes freres & de mes prochains, ie prieray maintenant pour ta paix.
9 A cause de la maison du Seigneur nostre Dieu ie procureray ton bien.

I.4 PSEAV. CXXIII. TH. BE. I.8

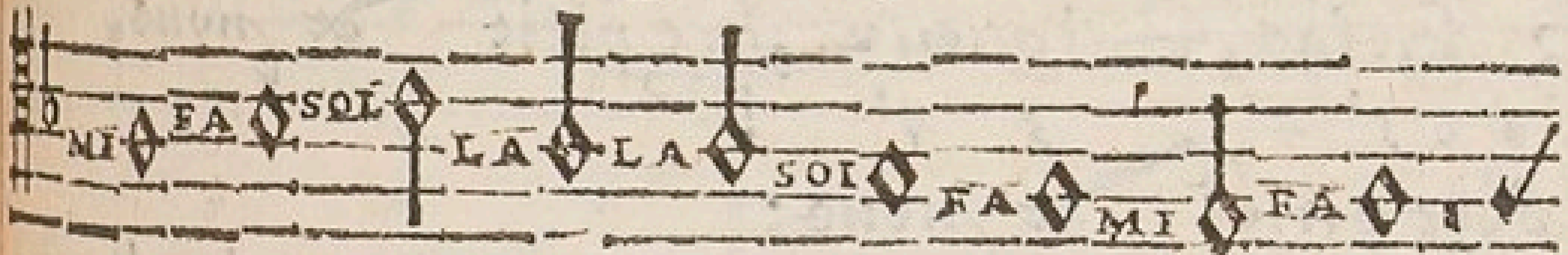
ARGVM. Priere des fidelles affligez par les meschans & cõtempteurs de Dieu.

Ad te leuaui oculos meos.

Cantique de Maaloth.

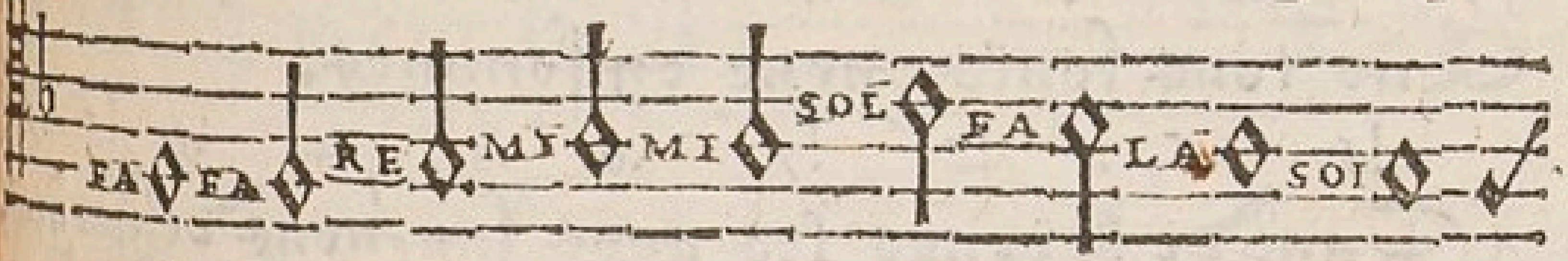
1 

!6 !4 !5 .6 .6 .5 .4
Toy, ô Dieu qui es là

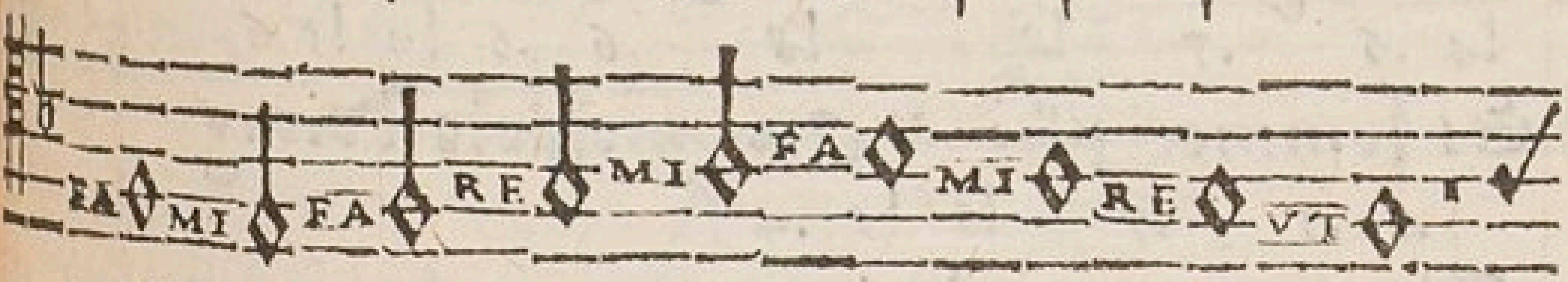


!6 !7 .8 6 6 5' 4' 3 4' !
haut aux cieux, nous esle uons nos yeux.

1 I'ay esleué mes yeux à toy, qui es habitant és cieux.

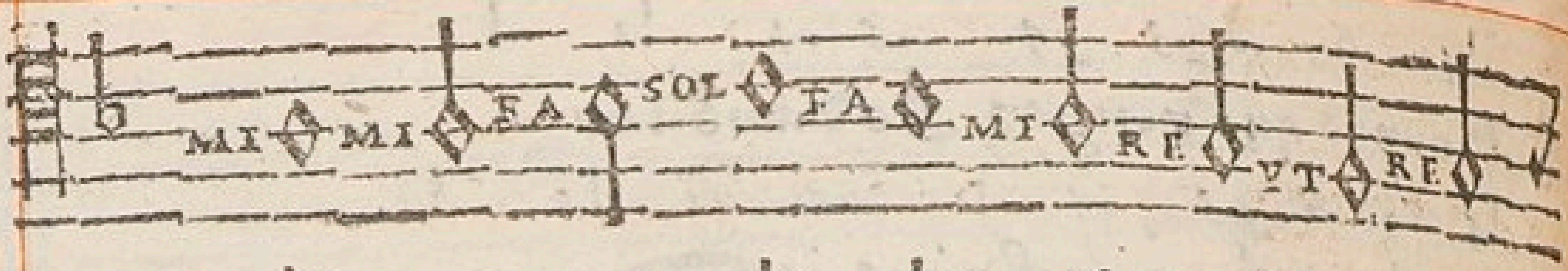


4' 4 .5 .6 .6 .8 .7 6' 5'
2 Comme vn ser uant, qui pres sé se void

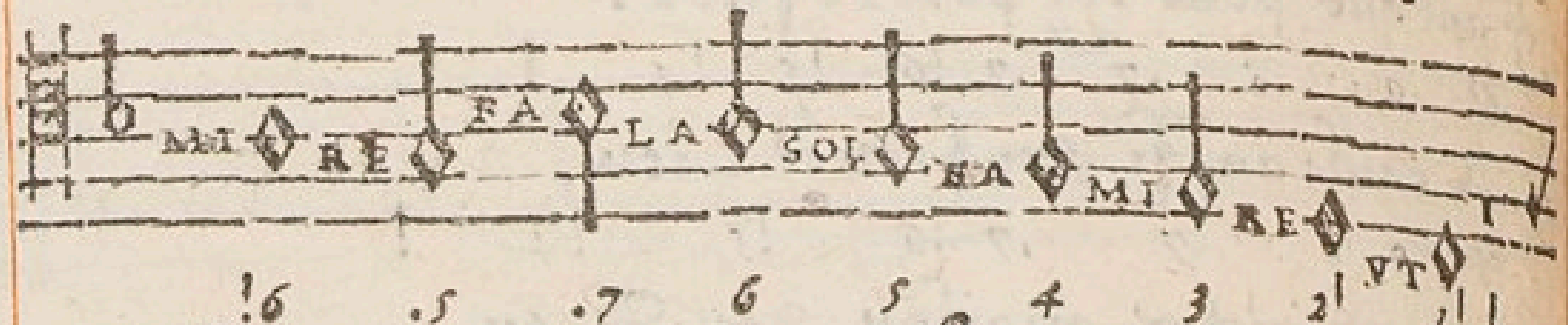


4' 3 4 .5 .6 !7 !6 !5 !4 !
estre, N'a re cours qu'à son maistre:
!6

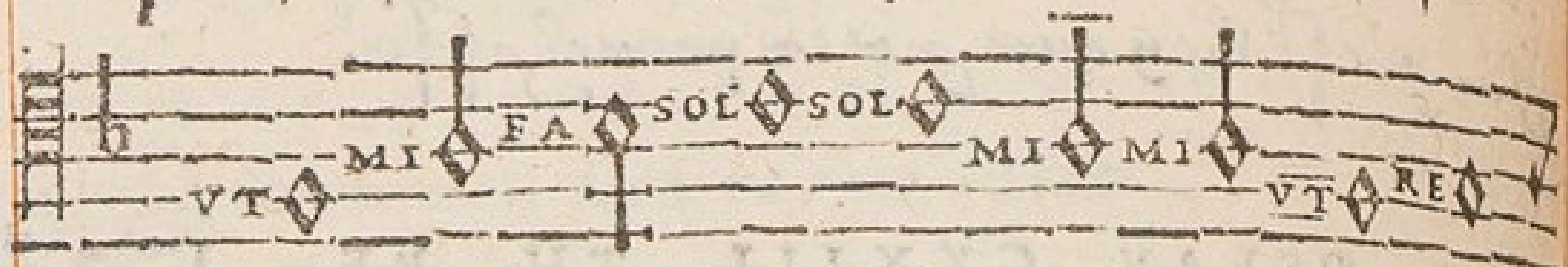
2 Voicy, cõme les yeux des seruiteurs regardent à la main de leurs maistres: &



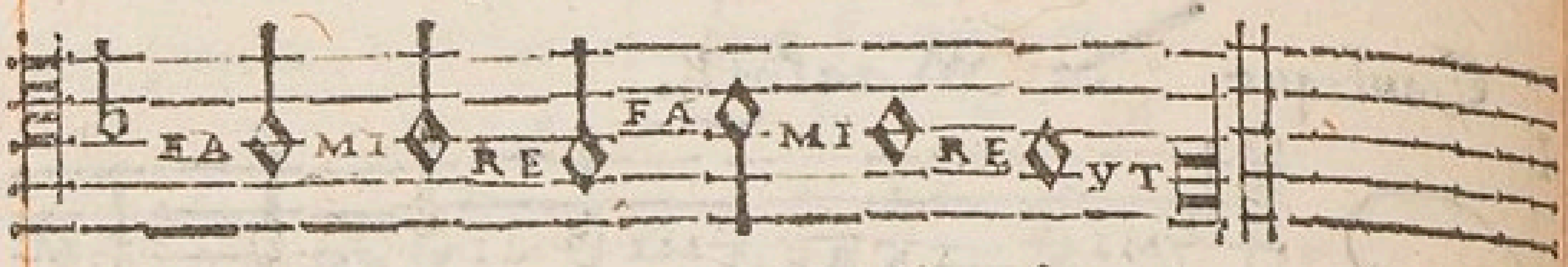
Et la ser uan te a l'oeil sur sa mai-



stres se, Aus si tost qu'on la bles se:



Pere nostre Dieu nous re gar dons ain-



si, At ten dans sa mer cy.

comme les yeux de la seruante ᵃregardentᵃ à la main de sa maistresse: ainsi nos yeux ᵃregardentᵃ au Seigneur, iusqu'à ce qu'il ait mercy de nous.

3 Helas, Seigneur, aye pitié de nous,
Aye pitié de nous:
Car tellement nous desdaignent les hommes,
Que tous soulés nous en sommes.

3 Aye mercy de nous, Seigneur, aye mercy de no⁹: car nous auõs par trop souffert de mespris.

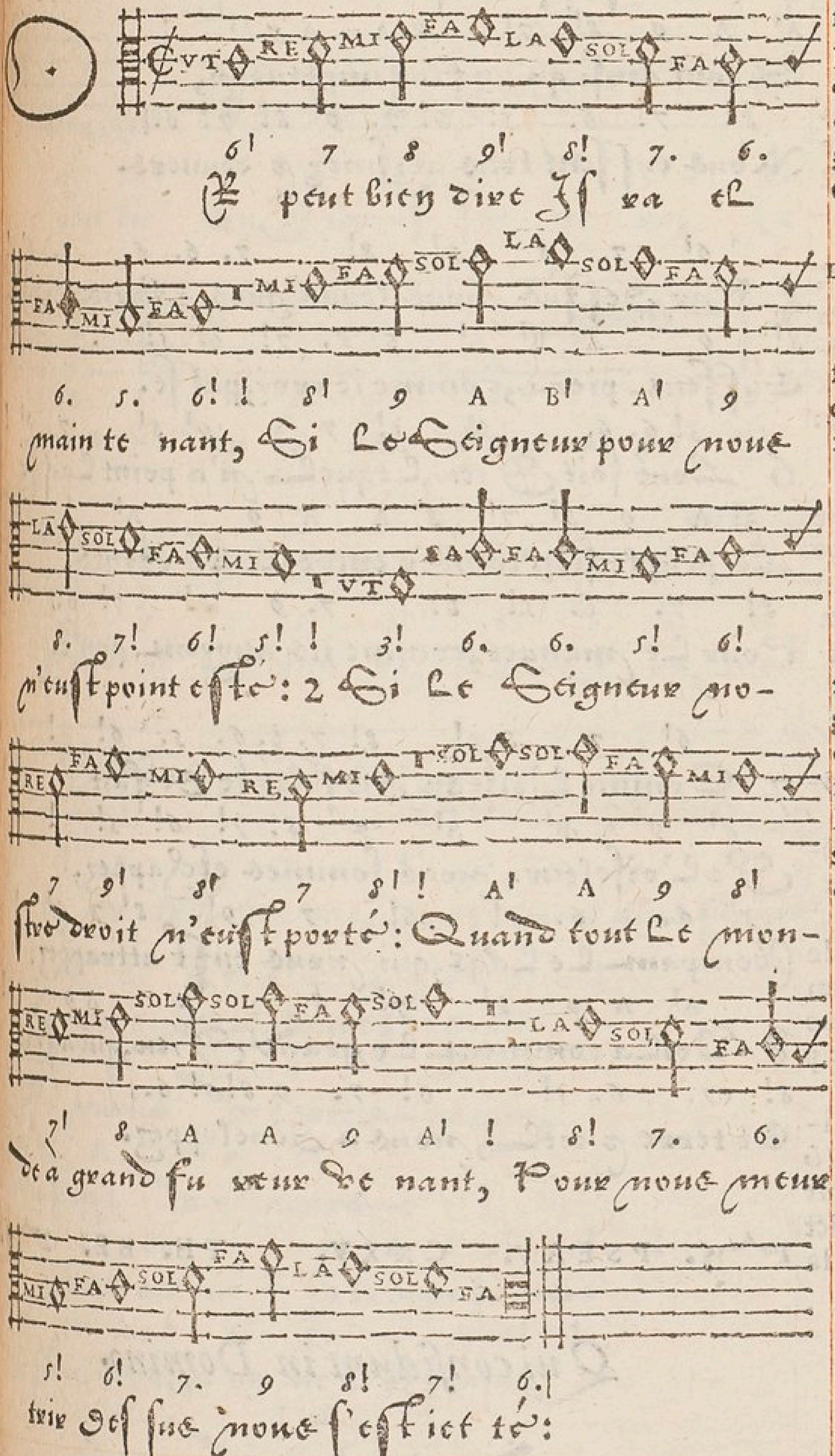
4 Tant de brocars les gros sur nous desgorgent,
Que nos coeurs en regorgent:
Et sommes pleins du mespris odieux
De tous ces glorieux.

4 Nostre ame est par trop soulée de la moquerie des riches, ᵃ&ᵃ du mespris des orgueilleux.

6 PSEAV. CXXIIII. TH. BE. B

Nisi quia Dominus erat in nobis.

1 Cantique de Maaloth de Dauid.



ARGVM. Le peuple de Dieu sortant d'vn grãd peril, recognoit n'auoir esté sauué par sa force, ains par la faueur de Dieu: & raconte le danger duquel il est eschappé.

1 SI le Seigneur n'eust esté pour nous, die maintenant Israel:

2 Si le Seigneur n'eust esté pour nous, quand les hommes s'esleuerent contre nous:

6! 7 8 9! 8! 7. 6. 6. 5. 6! !
3 Pieça fussions vifs deuorez par eux,
8! 9 A B! A! 9 8. 7! 6! 5! !
Veu la fureur ardente des peruers.
3! 6. 6. 5! 6! 7 9! 8! 7 8! !
4 Pieça fussions sous les eaux à l'enuers:
A! A 9 8! 7! 8 A A 9 A! !
Et tout ainsi qu'vn flot impetueux,
8! 7. 6. 5! 6! 7. 9 8! 7! 6.|
Nous eussent tous abysmez & couuers.

6! 7 8 9! 8! 7. 6. 6. 5. 6! !
5 Par dessus nous leurs gros & forts torrens
8! 9 A B! A! 9 8. 7! 6! 5! !
Eussent pieça, comme ie croy, passé.
3! 6. 6. 5! 6! 7 9! 8! 7 8! !
6 Loué soit Dieu, lequel n'a point laissé
A! A 9 8! 7! 8 A A 9 A! !
Le peuple sien tomber entre leurs dents,
8! 7. 6. 5! 6! 7. 9 8! 7! 6.|
Pour le manger, comme ils auoyent pensé.

6! 7 8 9! 8! 7. 6. 6. 5. 6! !
7 Comme l'oiseau du filé se desfait
8! 9 A B! A! 9 8. 7! 6! 5! !
De l'oiseleur, nous sommes eschappez,
3! 6. 6. 5! 6! 7 9! 8! 7 8! !
Rompu est le laqs, qui nous eust attrappez.
A! A 9 8! 7! 8 A A 9 A! !
8 Voila comment le grand Dieu, qui a fait
8! 7. 6. 5! 6! 7. 9 8! 7! 6.|
Et terre & ciel, nous a deueloppez.

3 Ils no⁹ eussent iadis engloutis *to⁹ vifs, durant que leur fureur estoit enflammée cõtre nous.
4 Iadis les eaux no⁹ eussẽt noyez: le torrent eust passé sur nostre ame.
5 Iadis fussent passées sur nostre ame les eaux impetueuses.

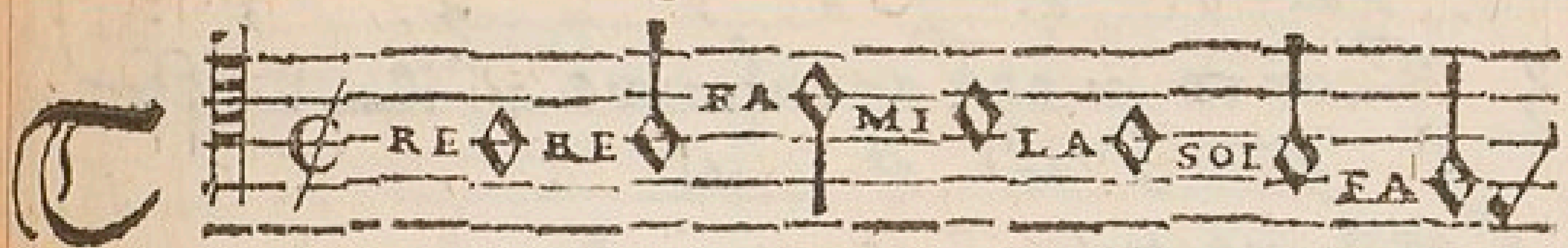
6 Le Seigneur soit benir, lequel ne nous a point abandonnez en proye à leurs dents.

7 Nostre ame est eschappée cõme l'oiseau du laqs des pipeurs: le laqs est rompu, & nous sõmes eschappez.
8 Nostre aide *est au Nõ du Seigneur lequel a faict le ciel & la terre.

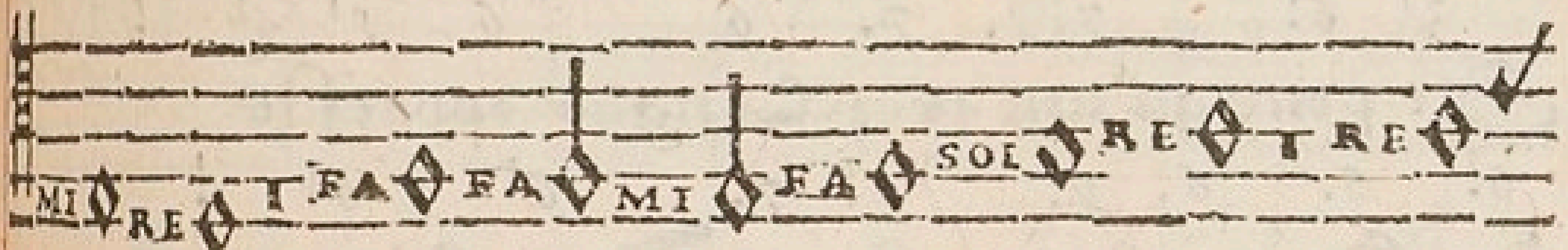
I 5. PSEAV. CXXV. TH. BE. 2 9

Qui confidunt in Domino.

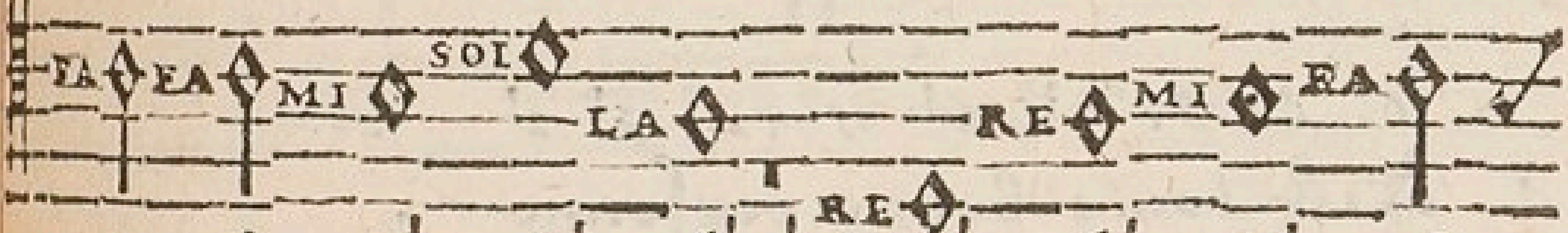
1 Cantique de Maaloth.



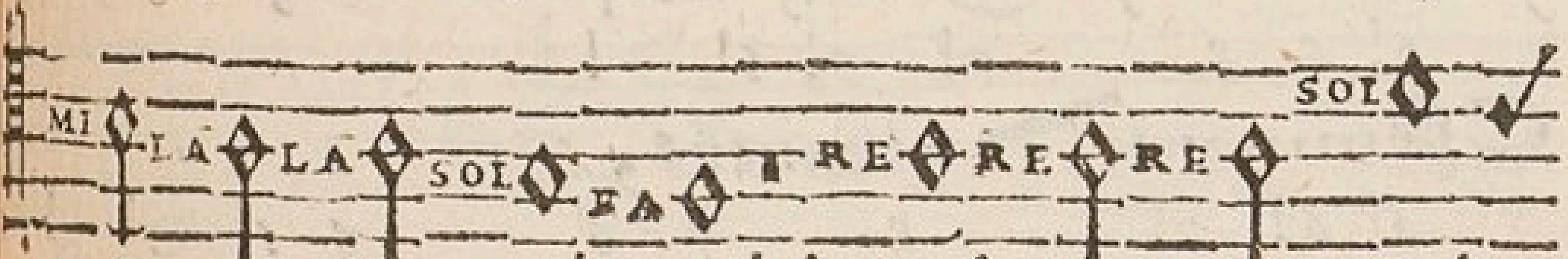
6! 6. 8. 7! 6! 5 4
Out hom me qui son es po-



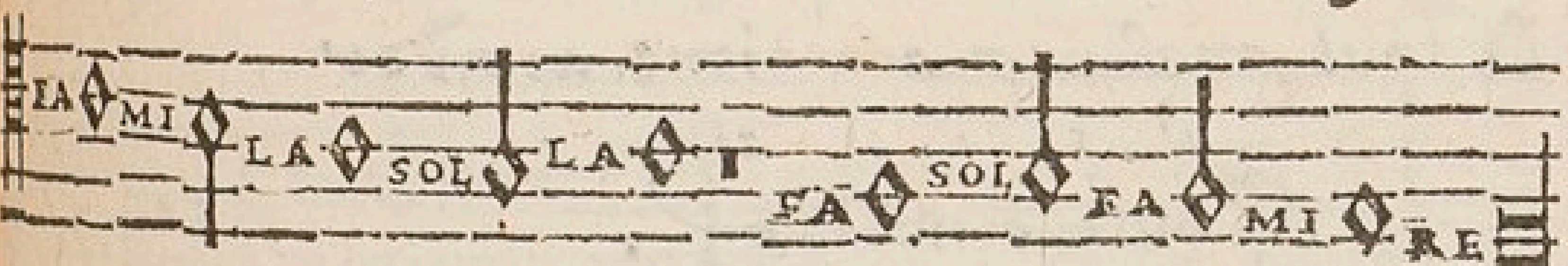
3! 2! ! 4! 4 3 4! 5! 6! ! 6!
ran ce En Dieu as seu re ra, Ja-



8. 8. 7! 9! 6! ! 2! 6! 7! 8.
mais ne ver se ra: Ains au ra si



7. 6 6 5! 4! ! 6! 6. 6. 9!
grande as seu ran ce, Que Si on, mon-



8! 7. 6! 5 6! ! 4! 5 4 3! 2!
ta gne tres-fer me, N'est point plus ferme.

6! 6. 8. 7! 6! 5 4 3! 2! !
2 Comme Jerusalem est ceinte
4! 4 3 4! 5! 6! !
De monts de toutes pars,
6! 8. 8. 7! 9! 6! !
Ainsi que de rempars:
2! 6! 7! 8. 7. 6 6 5! 4! !
Dieu autour de sa troupe saincte
6! 6. 6. 9! 8! 7. 6! 5 6! !
Est & sera, qu'on ne l'offense,
4! 5 4 3! 2!
Seure defense.

ARGVM. Le Prophete mõstre qu'il n'y a rien tant asseuré que le croyant, duquel l'affliction n'est qu'à temps: puis inuoque Dieu pour les bons, & contre les meschans.

1 Ceux qui se fient au Seigneur ^sont cõme la mõtaigne de Sion ^laquelle ne se meut point ^de son lieu: mais demeure eternellement.

2 ^Comme montaignes ^sont à l'enuiron de Ierusalẽ: ^ainsi le Seigneur ^est à l'enuiron de son peuple, des à present & à tousiours-mais.

3 Car la verge de meschãceté ne reposera point sur le sort des iustes : à fin que les iustes n'auancent point leurs mains à iniquité.

4 Seigneur, fay bien aux bons, & à ceux qui sõt droicts en leurs cœurs.
5 Mais ceux qui se destournent par leurs sentiers obliques, le Seigneur les émenera auec ceux qui font iniquité: mais il y aura paix sur Israel.

ARGVM.
Le peuple retourné de captiuité, remercie Dieu & le prie d'acheuer la deliurance, monstrant qu'apres l'affliction, viẽtdrat plus grande consolation.

1 Quãd le Seigneur

6! 6. 8. 7! 6! 5 4. 3! 2! !
3 Car ce n'est à tousiours qu'il laisse
4! 4 3 4! 5! 6! !
Les siens entre les mains
6! 8. 8. 7! 9! 6! !
Des tyrans inhumains:
2! 6! 7! 8. 7. 6 6 5! 4! !
De peur qu'une trop longue oppresse
6! 6. 6. 9! 8! 7. 6! 5 6! !
En fin ne les force de faire
4! 5 4 3! 2|
Mauuais affaire.

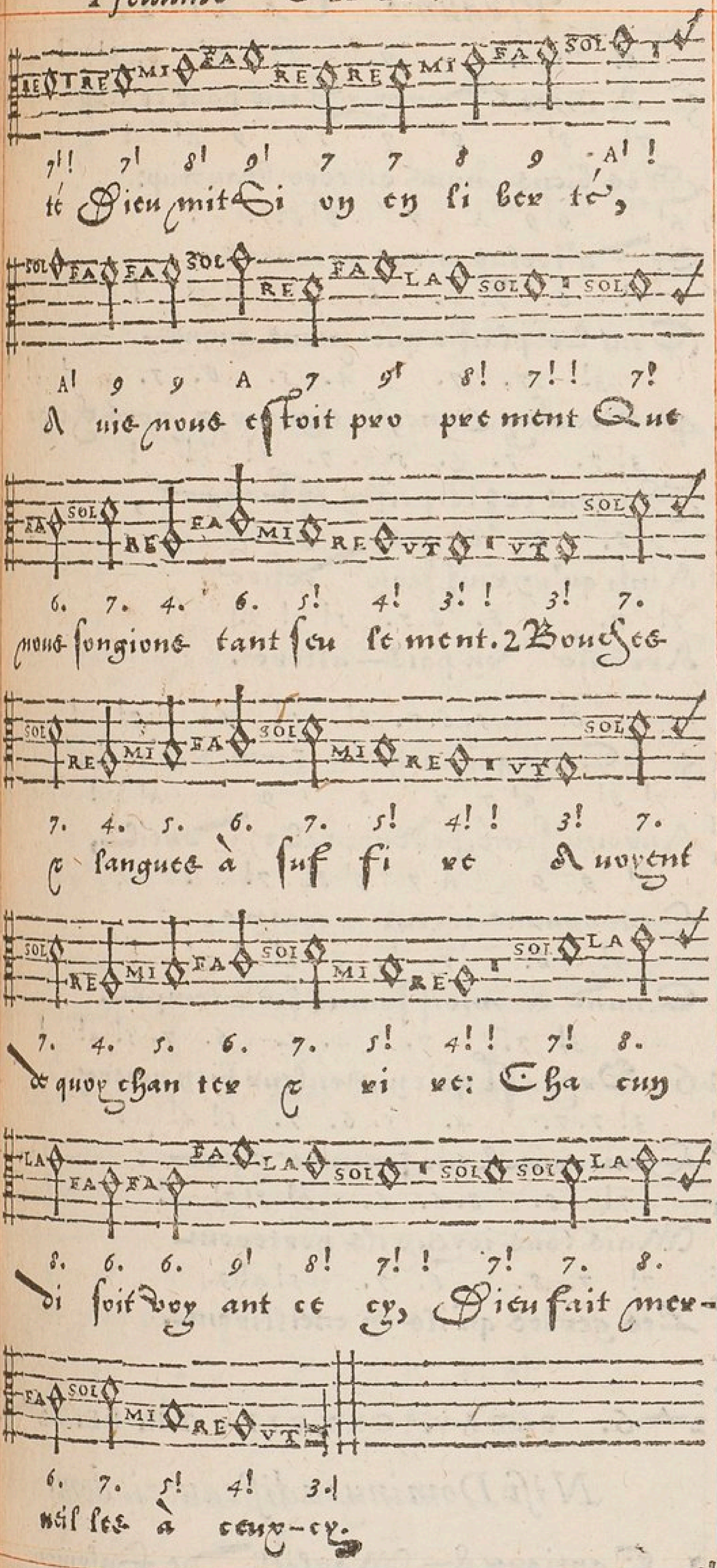
6! 6. 8. 7! 6! 5 4 3! 2! !
4 Aide toute bonne personne.
4! 4 3 4! 5! 6! !
5 Traine, ô Dieu, ces peruers,
6! 8. 8. 7! 9! 6! !
Cheminans de trauers,
2! 6! 7! 8. 7. 6 6 5! 4! !
Auec ceux dont le coeur s'adonne
6! 6. 6. 9! 8! 7. 6! 5 6! !
A tout mal: & aux tiens accorde
4! 5 4 3! 2|
Toute concorde.

3.~6 PSEAV. CXXVI. TH. BE. 3.~A

In conuertendo Dominus.

1 Cantique de Maaloth.

6! 5. 6. !7. 8! 7! 6.
Lors que le cap ti ui-
7!
té



fit retourner les captifs de Siõ, nous estions comme ceux qui songent.

2 Lors nostre bouche fut remplie de ris, & nostre lãgue de resiouyssance: lors on disoit entre les gens, Le Seigneur a faict grandes choses à ceux-là.

3 Le Seigneur a faict grandes choses enuers nous: dont nous auons esté ioyeux.

6! 5.6. 7. 8! 7! 6. 7! !
3 Il est vray, Dieu pour ce coup
7! 8! 9! 7 78 9 A! !
Ses biens nous ottroye beaucoup:
A! 9 9 A 7 9!8!7! !
Et d'icelluy nous retenons
7! 6. 7. 4. 6. 5! 4! 3! !
Tout le plaisir que nous auons.

4 Seigneur, fay nous retourner de captiuité, comme ruisseaux au Midy.

3! 7. 7. 4. 5. 6. 7. 5! 4! !
4 Poursuy donc, Seigneur, & nous change
3! 7. 7. 4. 5.6. 7. 5! 4! !
Du tout ceste prison estrange,
7!8. 8. 6. 6. 9!8!7! !
Ainsi qu'vn ruisseau desiré
7! 7. 8. 6.7. 5! 4! 3.|
Arrouse vn païs altéré.

5 Ceux qui ont semé en larmes, moissonnerōt en liesse.

6! 5.6.7. 8! 7! 6. 7! !
5 Ceux qui auecques larmes d'oeil
7! 8! 9! 7 7 8 9 A! !
Auront semé, perdront le dueil,
A! 9 9 A 7 9! 8! 7! !
Se trouuans ioyeux & contens,
7! 6. 7. 4. 6. 5! 4! 3! !
Quand de moissonner sera temps.

6 Ils s'en alloyent plourans, portās auec eux leur semoir pour ietter la semence: mais ils reuiendront chantās, portās leurs gerbes.

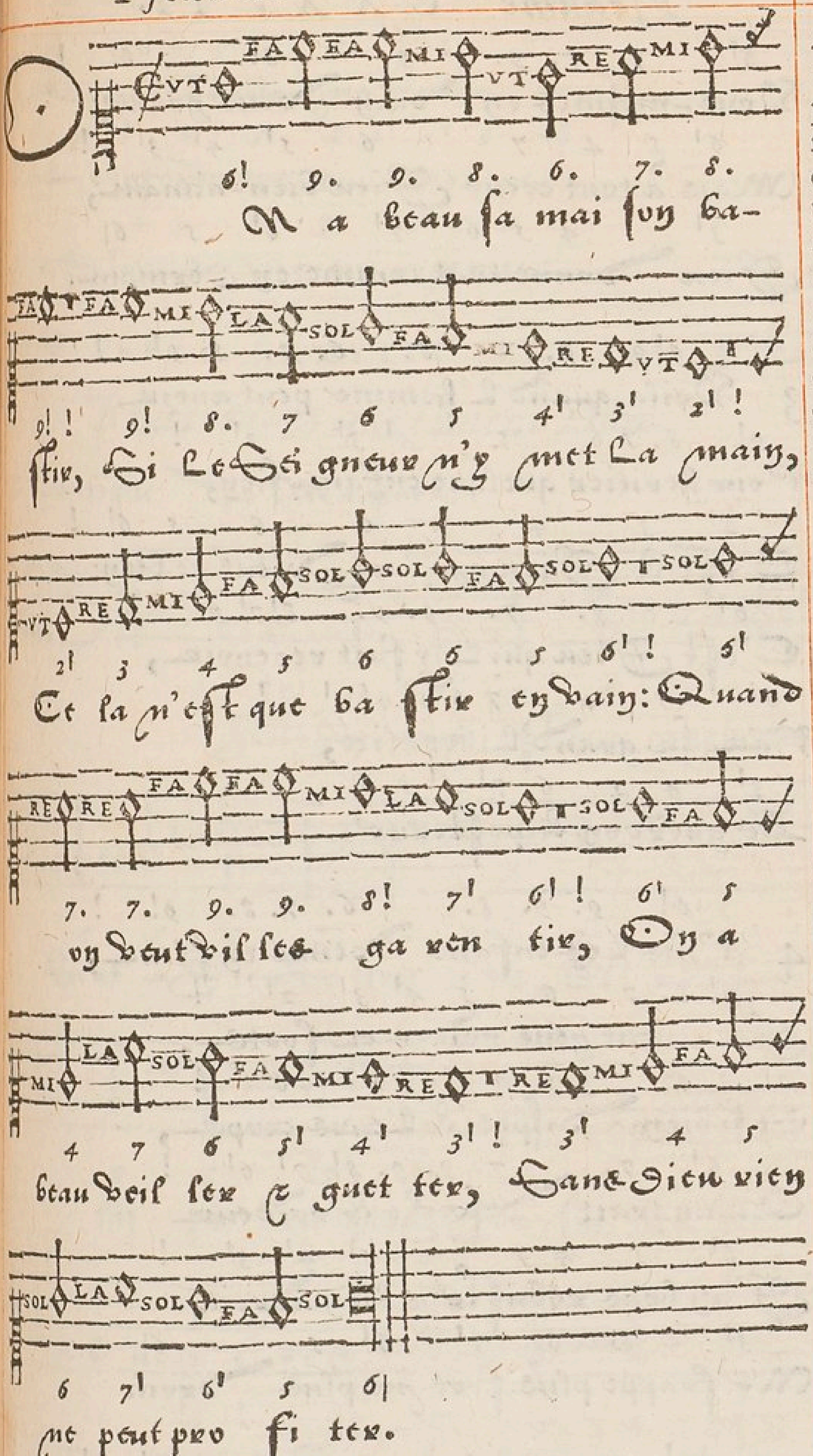
3! 7. 7. 4. 5. 6. 7. 5! 4! !
6 Vray est qu'en douleur bien amere
3! 7.7. 4. 5. 6. 7. 5! 4! !
Semeront leur semence chere:
7! 8. 8.6. 6. 9! 8!7! !
Mais tous ioyeux ils porteront
7! 7. 8. 6. 7. 5!4! 3.|
Les gerbes qu'ils en cueilliront.

2-6. PSEAV. CXXVII. TH. BE. 2-9.

Nisi Dominus ædificauerit dom.

1 Cantique de Maaloth de Salomon.

6!
On



6! 9. 9. 8. 6. 7. 8. 9! !
2 Quoy qu'auant iour sortez leuez,
9! 8. 7 6 5 4' 3' 2' !
Et bien tard retournez aux licts,
2' 3 4 5 6 6 5 6' !
N'ayans soupé que du pain bis,
6'
Vous

ARGVM. Ce n'est point le bon sẽs, ny la force, ny le trauail des hommes: mais la bôté de Dieu qui baille les biens, garde les pays, dône la nourriture & les enfans.

1 Si le Seigneur n'edifie la maison, ceux qui l'edifient, trauaillent en vain: si le Seigneur ne garde la cité, celuy qui la garde, veille pour neant.

2 C'est folie à vous de vous leuer matin, & vous reposer tard: qui mãgez le pain de trauaux car

aussi bien donnera-il repos à son bien-aimé.

6' 7. 7. 9. 9. 8! 7' 6' !
Vous-mesmes en vain vous greuez:
6' 5 4 7 6 5' 4' 3' !
Mais à tout cœur Dieu bien-aimant,
3' 4 5 6 7' 6' 5 6|
Dieu donne tout comme en dormant.

3 Voicy, les enfãs ‹sont› heritage du Seigneur: le fruict du vẽtre ‹est› le loyer ‹qu'il dõne›.

6! 9. 9. 8. 6. 7. 8. 9! !
3 Voila, quand l'homme peut auoir
9! 8. 7 6 5 4' 3' 2' !
Pour heritier quelque enfant sien,
2' 3 4 5 6 6 5 6' !
C'est de Dieu que luy vient ce bien:
6' 7. 7. 9. 9. 8! 7' 6' !
C'est Dieu qui luy fait receuoir,
6' 5 4 7 6 5' 4' 3' !
Par sa grand' liberalité,
3' 4 5 6 7' 6' 5 6|
Le guerdon de posterité.

4 Quelles ‹sont› les fleches en la main de ‹l'›homme puissant, tels ‹sõt› les fils de ieunesse.

6! 9. 9. 8. 6. 7. 8. 9! !
4 Puis les enfans venus en fleur,
9! 8. 7 6 5 4' 3' 2' !
Deuiennent gens roides et forts,
2' 3 4 5 6 6 5 6' !
Et si bien dispos de leurs corps,
6' 7. 7. 9. 9. 8! 7' 6! !
Qu'un trait descoché de roideur
6' 5 4 7 6 5' 4' 3' !
D'un bras robuste et bien adroit,
3' 4 5 6 7' 6' 5 6|
Ne frappe plus fort ne plus droit.

5 Bien-heureux est celuy qui a rẽply sa trousse d'icelles:

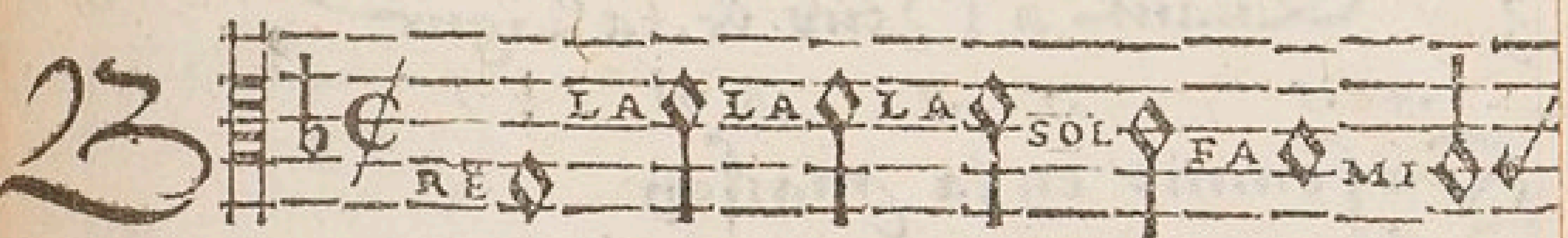
6! 9. 9. 8. 6. 7. 8. 9! !
5 Heureux qui leurs carquois auront
9! 8. 7 6 5 4' 3' 2' !
De telles flesches bien fournis:
2' 3 4 5 6 6 5 5' !
Car en estant si bien munis,

6 7. 7. 9. 9. 8! 7 6 !
Jamais confondus ne seront,
6 5 4 7 6 5 4! 3 !
Ains confondront ouuertement
3 4 5 6 7 6 5 6
Leurs haineux en plein iugement.

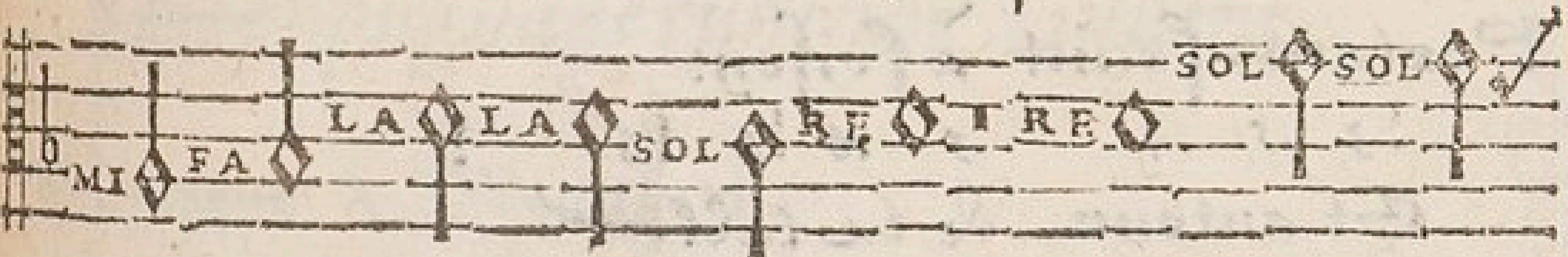
PSEAV. CXXVIII CLE. MA. 3 A

Beati omnes qui timent Dom.

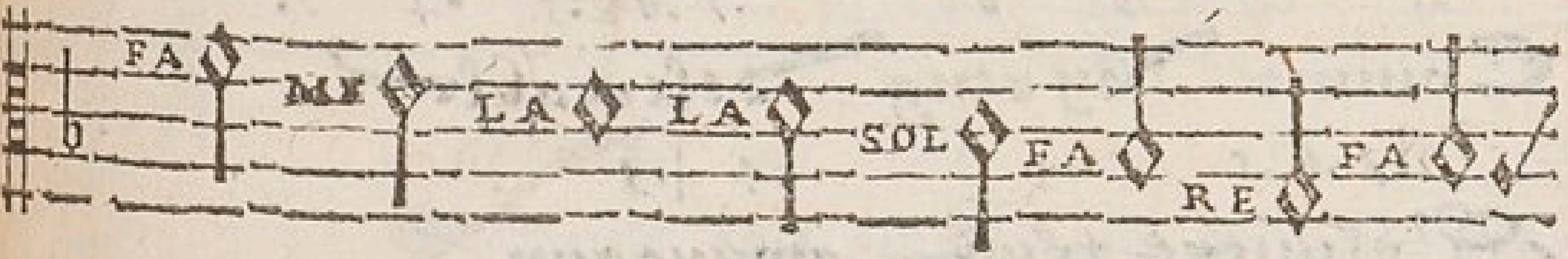
1 Cantique de Maaloth.



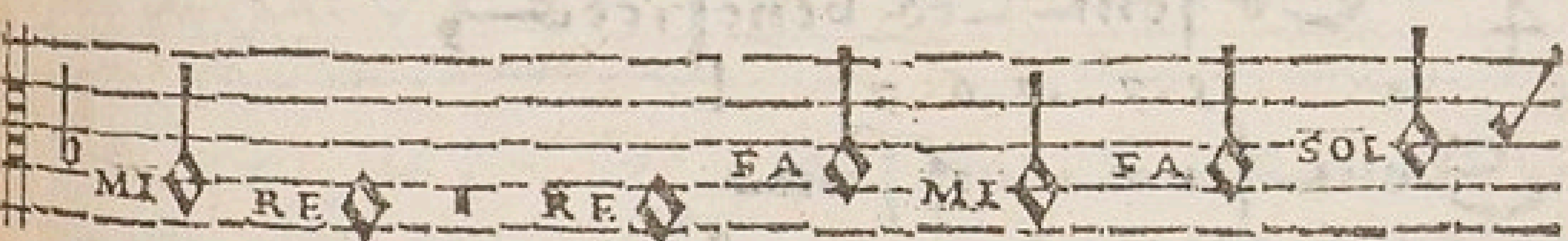
!3 .7 .7 .7 .6 !5 .4
Bien-heu reux est qui conques



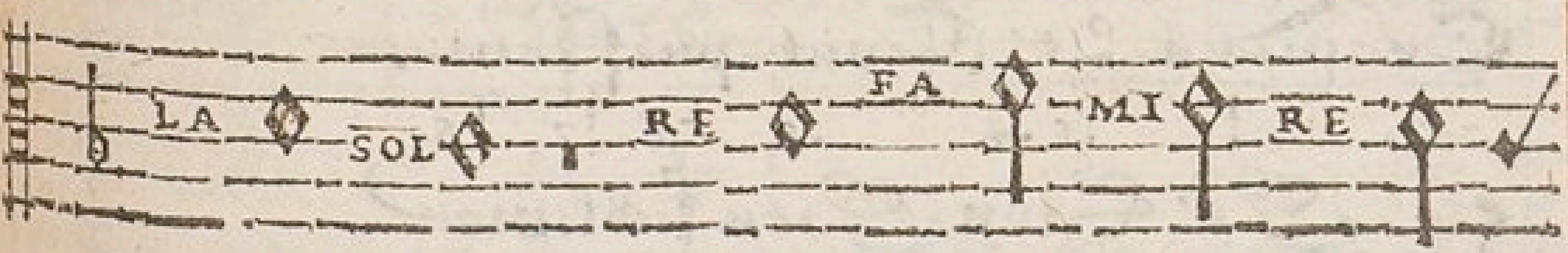
.4 .5 .7 .7 .6 7! ! 7 A A
Sert à Dieu vo lon tiers, Et ne se



9 8 !7 .7 .6 .5 .3 .5
las sa on ques De sui ure ses-



.4 !3 ! !3 .5 .4 .5 .6
sen tiers. 2 Du la beur que sçais



!7 !6 ! 7 9 8 7
fai re Vi uras com mo-

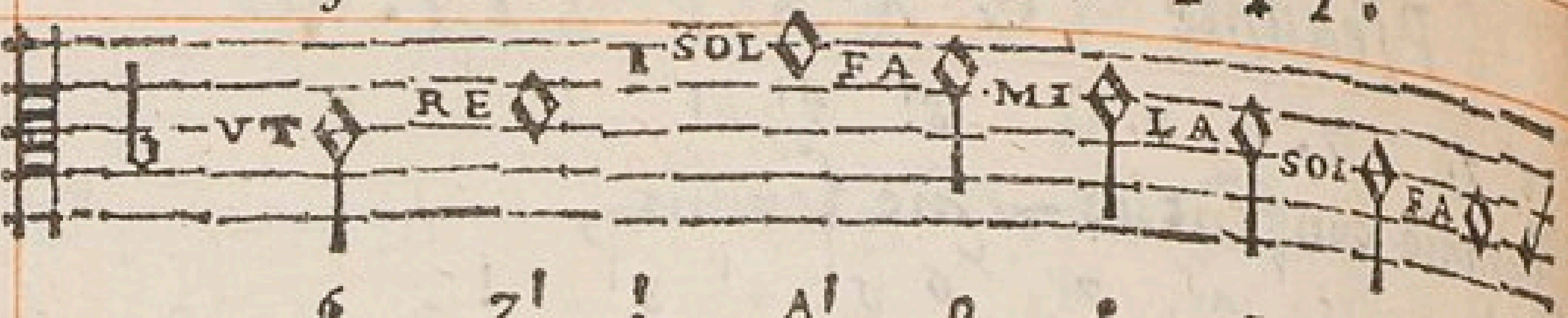
6
de-

*car ils ne seront point confus quād ils parleront auec *leurs* ennemis à la porte.

ARGVM. Il dit que ceux qui vrayemēt craignent & aiment Dieu sōt heureux soit en public, soit en priué.

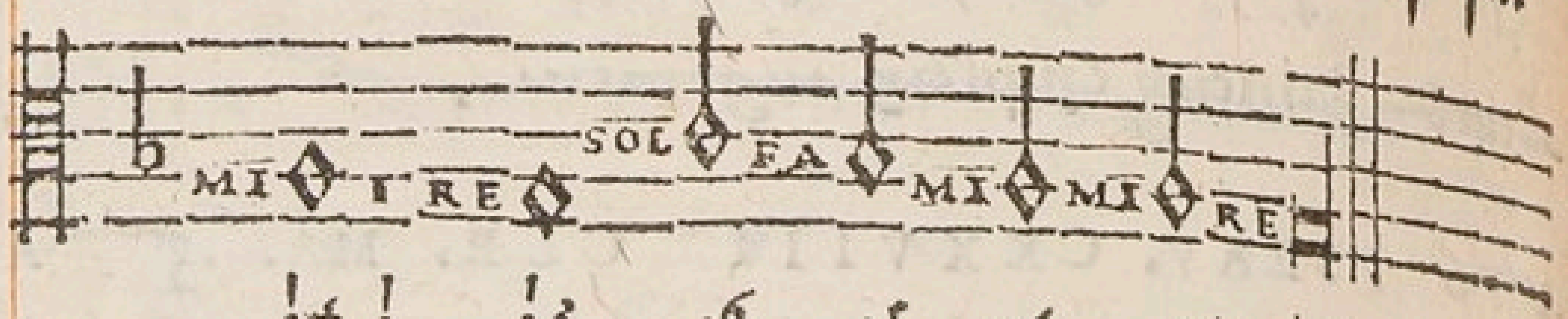
1 Bienheureux *est quiconque craint le Seigneur, *& chemine en ses voyes.

2 Car tu mangeras le la-



6 7! ! A! 9 8 .7 .6 !5
de ment: Et si en ton af fai

beur de tes mains: tu se ras bien-heureux, & bien te sera.



!4 ! !3 .6 .5 .4 .4 |.3
re bien & heu reu se ment.

3 Ta femme sera côme vne vigne fructueuse, és costez de ta maison: & tes enfás comme plantes d'oliues à l'enuiron de ta table.

!3 .7 .7 .7 .6 !5 .4
3 Quant à l'heur & ta lignee,
.4 .5 .7 .7 .6 7! !
Ta femme en ta maison
7!A A 9 8 !7 .7
Sera comme vne vigne
.6 .5 .3 .5 .4 !3 !
Portant fruict à foison:
!3 .5 .4 .5 .6 !7 !6 !
Et autour de ta table
7!9 8 7 6 7! !
Seront tes enfans beaux,
A! 9 8 .7 .6 !5 !4 !
Comme vn reng delectable
!3 .6 .5 .4 .4 |.3
D'oliuiers tous nouueaux.

4 Certainement ainsi sera benit l'hôme qui craint le Seigneur.

!3 .7 .7 .7 .6 !5 .4 !
4 Ce sont les benefices,
.4 .5 .7 .7 .6 7! !
Dont sera iouissant
7!A A 9 8 !7 .7
Celuy, qui fuyant vices
.6 .5 .3 .5 .4 !3 !
Craindra le Tout-puissant.

5 Le Seigneur te benira de Siô,

!3 .5 .4 .5 .6 !7 !6 !
5 De Sion Dieu sublime
7! 9 8 7 6 7! !
Te fera tant de bien,

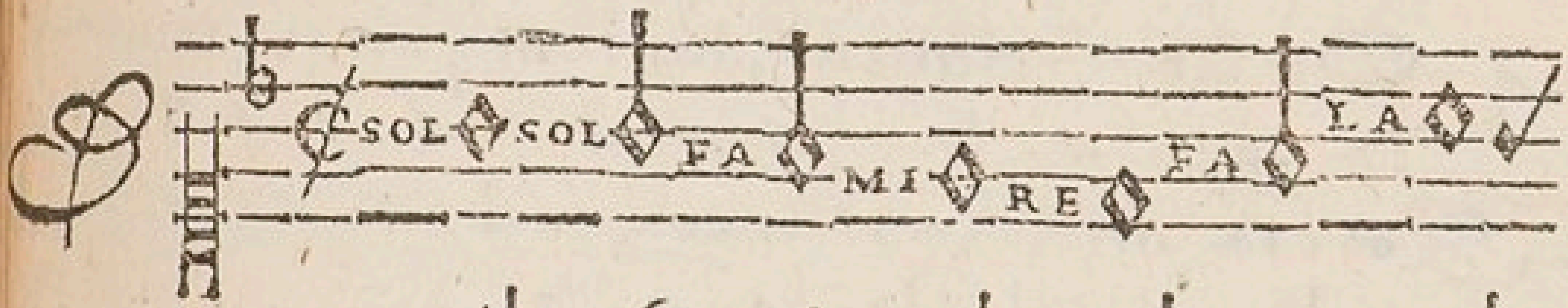
A! 9 8 .7.6 !5 4 !
Et voir Jerosolyme
!3 .6 .5 .4 .4 |.3
En tes iours aller bien.

!3 .7 .7 .7 .6 !5 .4
6 Et verras de ta race
.4 .5 .7 .7 .6 7! !
Double posterité:
7! A A 98 !7 .7
Et sur Israel grace,
.6 .5 .3 .5 .4 |.3
Paix & felicité.

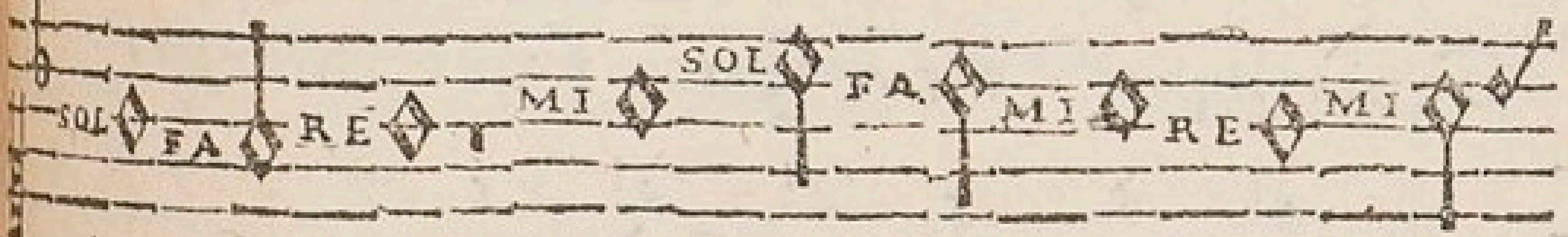
PSEAVME CXXIX. TH. BE.

Sæpe expugnauerunt me à iuuent.

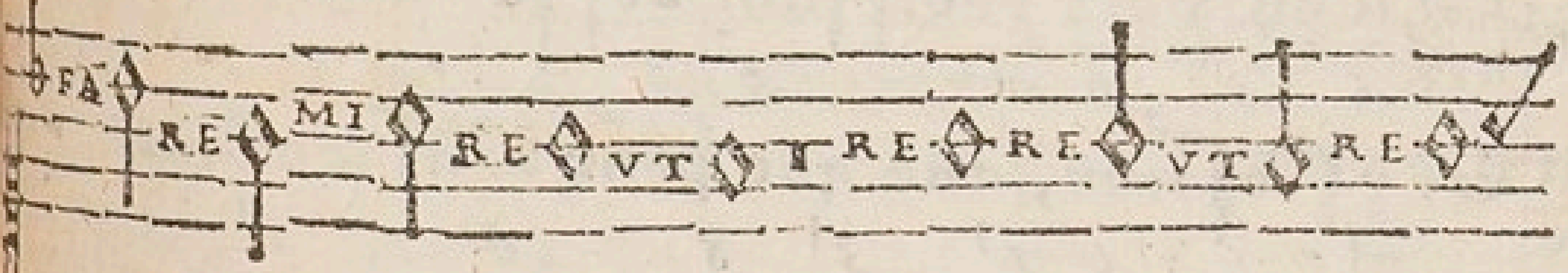
1 Cantique de Maaloth.



6! 6 5 4! 3! 5 7!
Des ma ieu nesse ils m'ont fait



6! 5 !6 ! !7 .9 .8 !7 !6 .7
mille assauts, Isra el peut à ce-



.8 .6 .7 !6 !5 ! !5 .6 .5 !6
ste heu re bien di re. 2 Dés ma ieu nes
!7
se

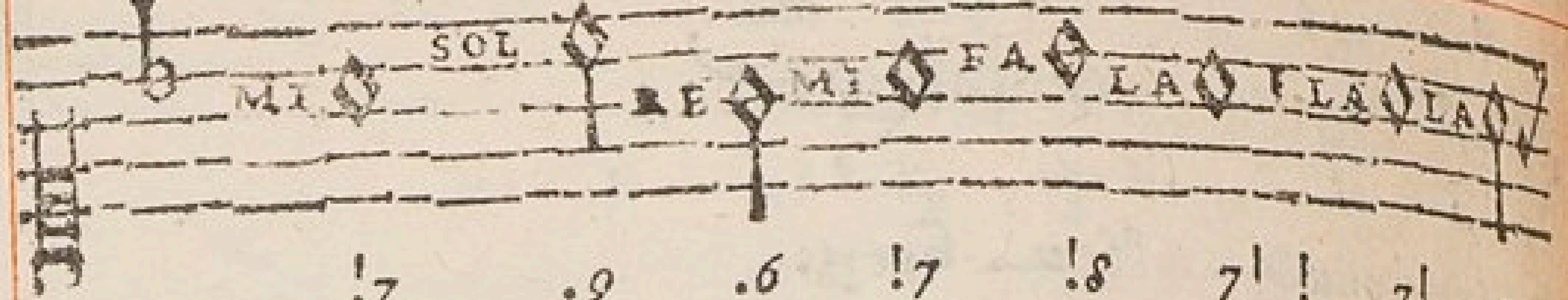
& verras le bien de Ierusalem tous les iours de ta vie.

6 Et verras les enfans de tes enfans, & paix sur Israel.

ARGVM. Il admoneste l'Eglise de se resiouir de ce qu'apres auoir esté dés le cōmencement affligée par les aduersaires, Dieu l'a deliurée. En apres il predit la destructiō des meschás, nonobstant leur vaine apparence.

1 QV'Israel die maintenant, Ils m'ōt souuent tourmenté dés ma ieunesse.

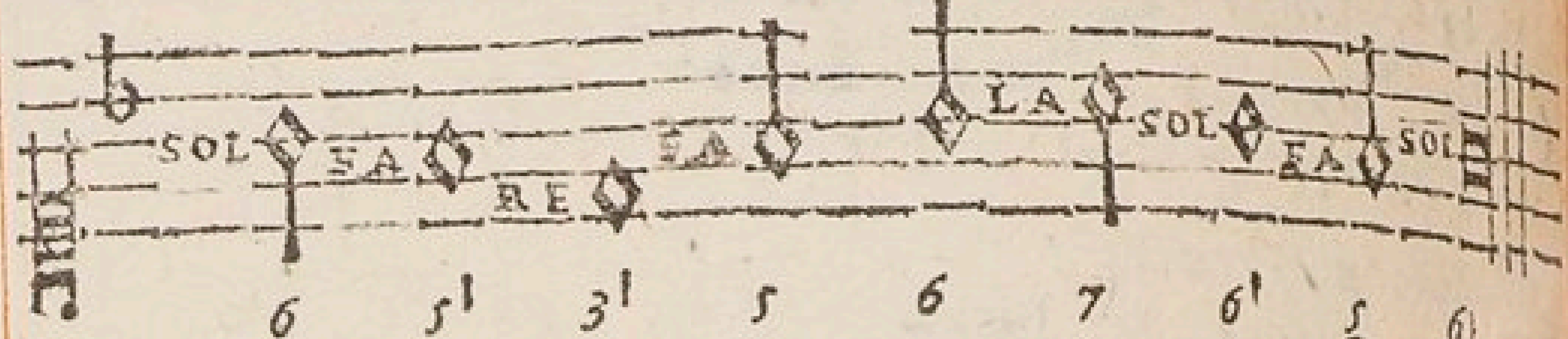
2 Ils m'ont souuēt tour



!7 .9 .6 !7 !8 7! ! 7! 7

se ils m'ont fait mil le maux: Mais ils

mẽté dés ma ieuneſſe: toutesfois ils n'ont point eu puiſſance ſur moy.



6 5! 3! 5 6 7 6! 5 6|

n'ont peu me vain cre, ne de- ſtruire.

6! 6 5 4! 3! 5 7! 6! 5 !6 !

3 J'en porte encor les marques iuſqu'aux os,

!7 .9 .8 !7 !6 .7 .8 .6 .7 !6!5 !

Tant qu'à me voir ſemble qu'une charrue

!6 .6 .5 !6 !7 .9 .6 !7 !8 7! !

M'ait labouré tout au trauers du dos,

7! 7 6 5! 3! 5 6 7 6! 5 6|

Fichant le ſoc en ma poure chair nue.

3 Des laboureurs ont labouré ſur mõ dos, & ont allongé leurs rayes.

6! 6 5 4! 3! 5 7! 6! 5 !6 !

4 Or le Seigneur, qui tout fait iuſtement,

!7 .9 .8 !7 !6 .7 .8 .6 .7 !5 !5 !

De ces meſchans a coupé le cordage.

!5 .6 .5 !6 !7 .9 .6 !7 !8 7! !

5 Puiſſe perir ainſi honteuſement

7! 7 6 5! 3! 5 6 7 6! 5 6|

Quiconque veut à Sion faire outrage.

4 Mais le Seigneur qui eſt iuſte, a coupé les cordeaux des meſchãs. 5 Tous ceux qui ont Sion en haine, ſoyent confus, & reculez en arriere. 6 Qu'ils ſoyent cõme l'herbe des toicts, laquelle eſt ſeiche deuant qu'elle ſoit arrachée. 7 De laquelle le moiſſonneur ne rem

6! 6 5 4! 3! 5 7! 6! 5 !6 !

6 Tel homme puiſſe à l'herbe reſſembler

!7 .9 .8 !7 !6 .7 .8 .6 .7!6 !5!

Qu'on void croiſſant deſſus quelque muraille,

!6 .6 .5 !6 !7 .9 .6 !7 !8 7! !

Et y fleſtrir, ſans que pour l'aſſembler

7! 7 6 5! 3! 5 6 7 6! 5 6|

N'y en cueillir quelque fruict, on trauaille.

6! 6 5 4! 3! 5 7! 6! 5 !6

7 Jamais d'icelle on ne void moiſſonneur

!7

S'e

!7 .9.8 !7 !5 .7 .8 .6 .7 !6 !5 !
S'en retourner auecques sa brassee,
!6 .6 .5 !6 !7 .9 .6 !7 !8 7! !
Encores moins emporter le glaneur
7! 7 6 5! 3! 5 6 7 6! 5 6|
Dessous son bras quelque chose amassee.

plit point sa main, ne le glaneur son aisselle.

6! 6 5 4! 3! 5 7! 6! 5 !6 !
8 Iamais aussi ceux qui passent par là
!7 .9 .8 !7 !6 .7 .8 .6 .7 !6 !5 !
Ne vont disant, Le Seigneur vous benie,
!6 .6 .5 !6 !7 .9 .6 !7 !8 7! !
Au Nom de Dieu puissiez-vous en cela
7! 7 6 5! 3! 5 6 7 6! 5 6|
Belle moisson trouuer, et bien fournie.

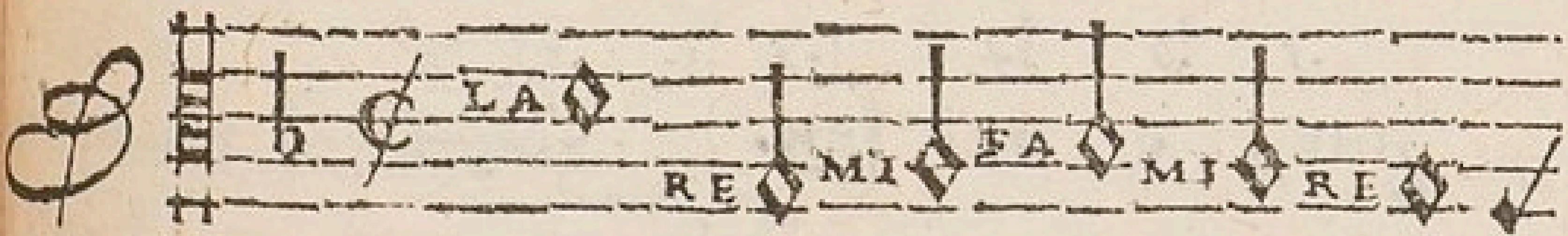
8 Et dont les passãs ne dirõt point, La benedictiõ de Dieu soit sur vous, nous vous benissons au Nõ du Seigneur.

PSEAV. CXXX. CL. MA.

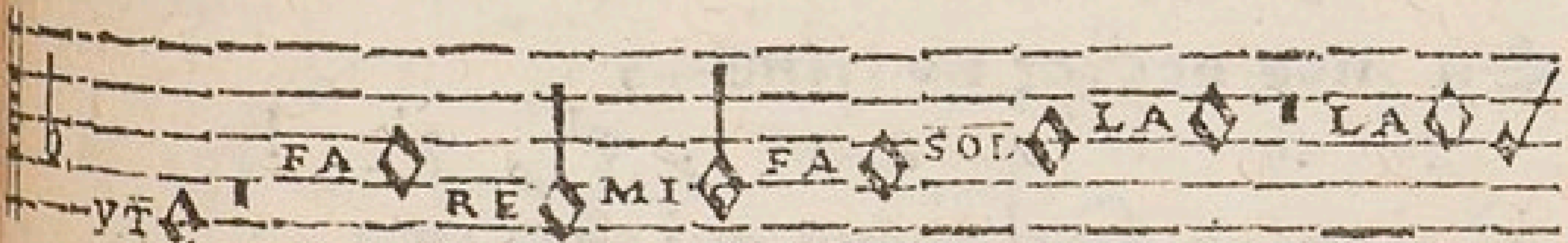
De profundis clamaui ad te.

1 Cantique de Maaloth.

ARGVM. Affectueuse priere de celuy qui par son peché a beaucoup d'aduersitez: & toutesfois par esperãce ferme, se promet obtenir de Dieu remissiõ de ses pechez, & deliurãce de ses maux.

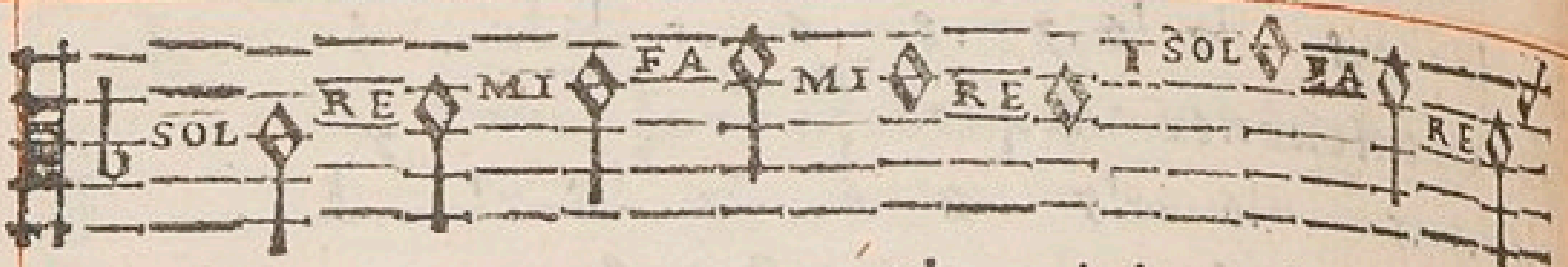


!7 .3 .4 .5 .4 !3
Du fons de ma pen se

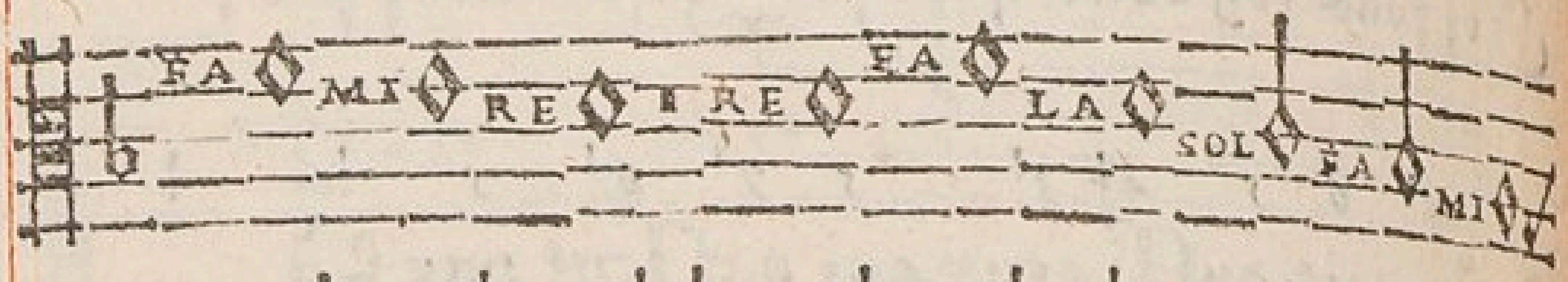


!2 ! !5 .3 .4 !5 !6 !7 ! !7
e, Au fons de tout ennuis A

1 O Eternel, ie t'inuoque des lieux profonds.

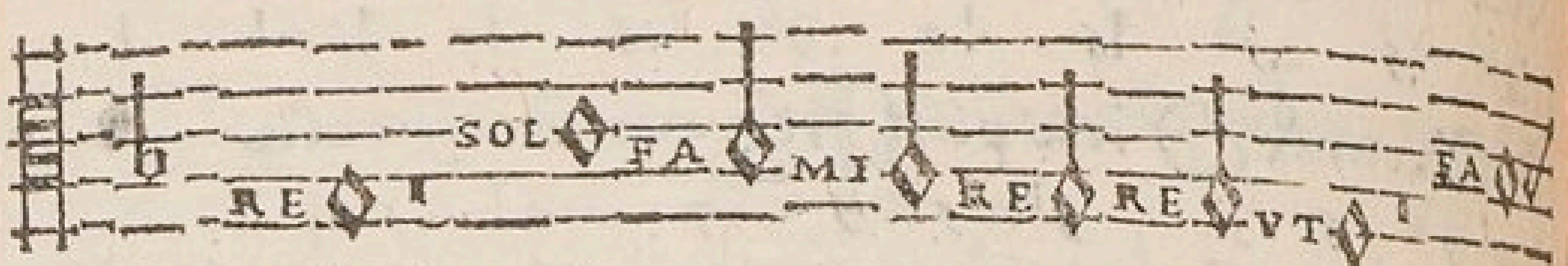


.6 7 8 9 8' 7' ! A' 9 7
toy s'est a dres sé e Ma cla meur

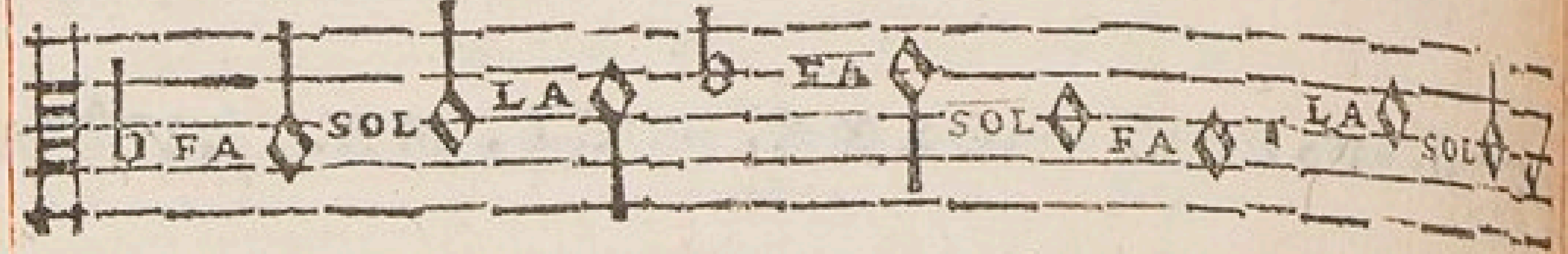


9' 8' 7' ! 7' 9' !7 .6 .5 !4
iour & nuict. 2 En ten ma voix plain ti

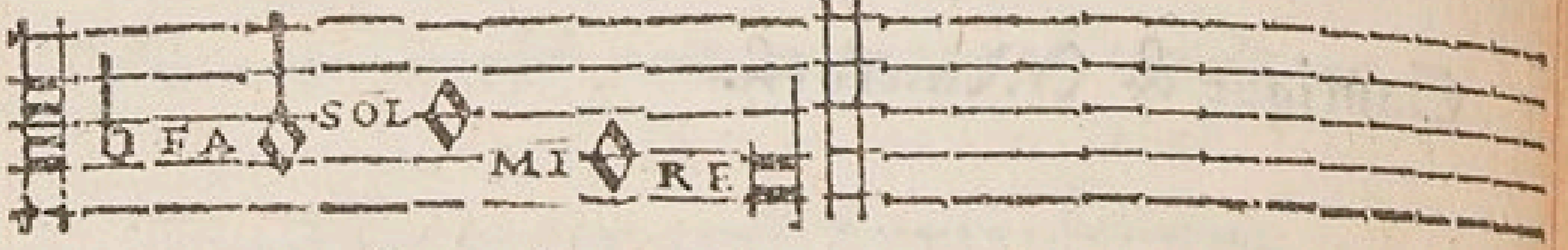
2 Seigneur, escoute ma voix: que tes oreilles soyent ententiues à la voix de ma priere.



!3 ! !6 .5 .4 .3 .3 !2 ! !5
ue, Seigneur, il est sai son: Ton



.5 .6 .7 8 !6 !5 ! !7 .6
o reille en ten ti ue soit à



.5 !6 !4 !.3
mon o rai son.

!7 .3 .4 .5 .4 !3 !2 !
3 Si ta rigueur expresse
!5 .3 .4 !5 !6 !7 !
En noz pechez tu tiens,
!7 .6 7 8 9 8' 7' !
Seigneur, Seigneur, qui est-ce
A' 9 7 9' 8' 7' !
Qui demourra des tiens?
7' 9' !7 .6 .5 !4 !3 !
4 Or n'es-tu point seuere,

3 O Seigneur Dieu, si tu prens garde aux iniquitez, qui est-ce qui subsistera?

4 Mais il y a pardon vers

!5
Mais

!6 .5.4 .3 .3 !2 !
Mais propice à mercy:
!5 .5 .6 .7 '8 !6 !5 !
C'est pourquoy on reuere
!7.6 .5 !6 !4 |.3
Toy, & ta Loy aussi.

!7 .3 .4 .5.4 !3 !2 !
5 En Dieu ie me console,
!5 .3 .4 !5 !6 !7 !
Mon ame s'y attend,
!7 .6 7 8 9 8' 7' !
En sa ferme parole
A' 9 7 9' 8' 7' !
Tout mon espoir s'estend.
7' 9' !7 .6 .5 !4 !3 !
6 Mon ame à Dieu regarde
!6.5 .4 .3 .3 !2 !
Matin & sans seiour,
!5 .5.6 .7 '8 !6 !5 !
Plus matin que la garde
!7 .6 .5 !6 !4 |.3
Assise au poinct du iour.

!7.3.4 .5 .4 !3 !2 !
7 Qu'Israel en Dieu fonde
!5 .3 .4 !5 !6 !7 !
Hardiment son appuy:
!7 .6 7 8 9 8' 7' !
Car en Dieu grace abonde,
A' 9 7 9' 8' 7' !
Et secours est en luy.
7' 9' !7 .6 .5 !4 !3 !
8 C'est celuy qui sans doute
!5.5.4 .3 .3 !2 !
Israel iettera
!5 .5 .6 .7 '8 !6 !5 !
Hors d'iniquité toute,

!7
Et

toy: à fin que tu sois craint.

5 I'ay attendu le Seigneur, mon ame aussi l'a attendu, & ay eu esperance en sa parole.

6 Mon ame attend vers le Seigneur plus soigneusement que les gardes n'attendent le point du iour: les gardes, di-ie, le point du iour.

7 Israel s'attende au Seigneur: car il y a benignité vers le Seigneur, & grā de redéption est vers luy.

8 Luy-mesmes guarentira Israel de toutes ses iniquitez.

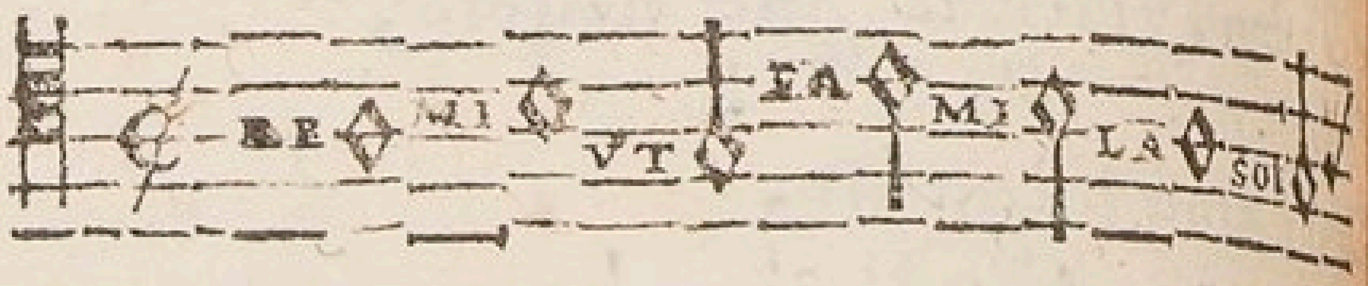
!7 .6 .5 !6!4 |.3
Et le rachettera.

1. 5. PSEAV. CXXXI. TH. BE. 3. A.

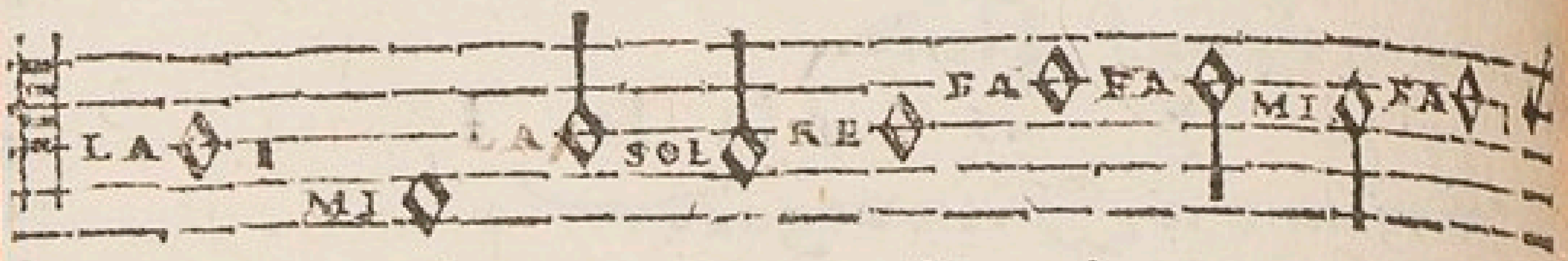
Domine, non eſt exaltatum.

ARGVM. Il proteſte de ſon humilité & mortification, & s'aſſeure du ſecours du Seigneur.

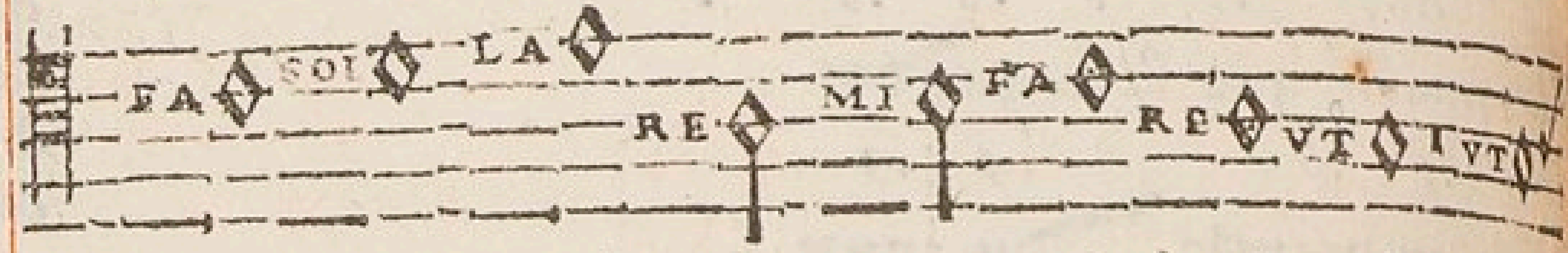
I Cantique de Maaloth de Dauid.



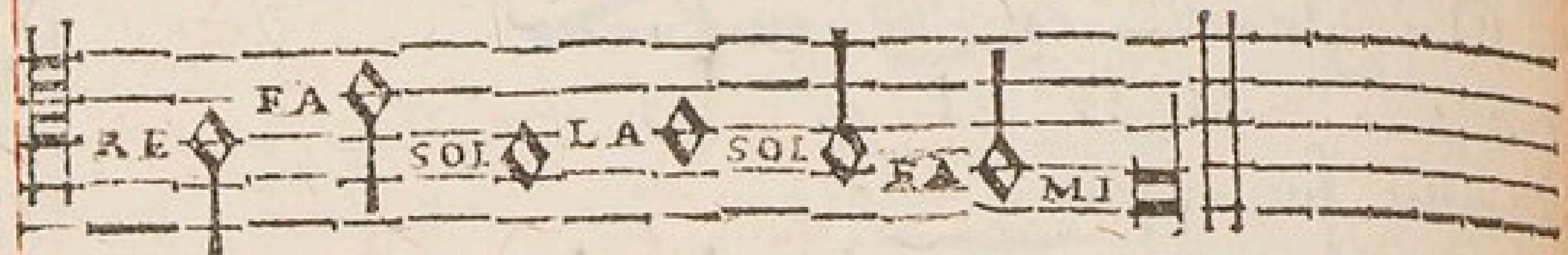
6! 7! 5. 8. 7. 6! 5
Seigneur, ie n'ay point le cueur



6! ! 3! 6 5 6! 8! 8. 7. 8!!
fier, Je n'ay point le re gard trop haut:



8! 9! A! 6. 7. 8! 6! 5!! 5!
Et rien plus grand qu'il ne me faut, Ne



6. 8. 5! 6! 5 4 3|
Vou lu onques ma ni er.

1 SEigneur, mon cœurn'eſt point hautain, & mes yeux ne ſont point eſleuez: & n'ay point cheminé és choſes ᐞplus' grandes & ᐞplus' merueilleuſes qu'à moy ᐞn'appartenoit'.

6! 7! 5. 8. 7. 6! 5 6! !
2 Si ie n'ay fait taire & domté
3! 6 5 6! 8! 8. 7. 8! !
De ſi prés tout mon appetit,
8! 9! A! 6. 7. 8! 6! 5! !
Que ie ſemble à l'enfant petit,
5! 6. 8. 5! 6! 5 4 3|
Qui de ſa mere eſt delaitté:

2 ᐞAins pluſtoſt' ſi ie ne me ſuis deporté, & tenu quoy mō courage, cōme celuy qui eſt ſeuré enuers ſa mere, ᐞainſi Dieu me face': mō

6! 7! 5. 8. 7.6! 5 6! !
Si ie ne suis, di-ie, rendu
3! 6 5 6! 8! 8. 7. 8! !
Pareil à l'enfant tout foiblet,
1! 9! A! 6.7.8! 6! 5! !
Auquel on a osté le laict,
5! 6. 8. 5! 6! 5 4 3!
Content suis & n'estre entendu.

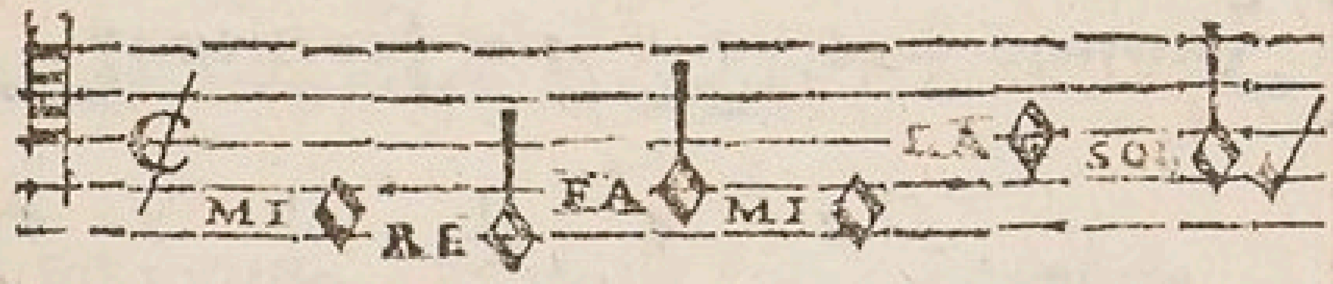
6! 7! 5. 8. 7. 6! 5 6! !
3 Attens du Seigneur le soulas,
3! 6 5 6! 8! 8.7.8! !
Iusques à perpetuité:
1! 9! A! 6. 7. 8! 6! 5! !
Et d'esperer en sa bonté
1! 6. 8. 5! 6! 5 4 3!
Israel iamais ne soit las.

1me. PSEAV. CXXXII. TH. BE. 1me 8.

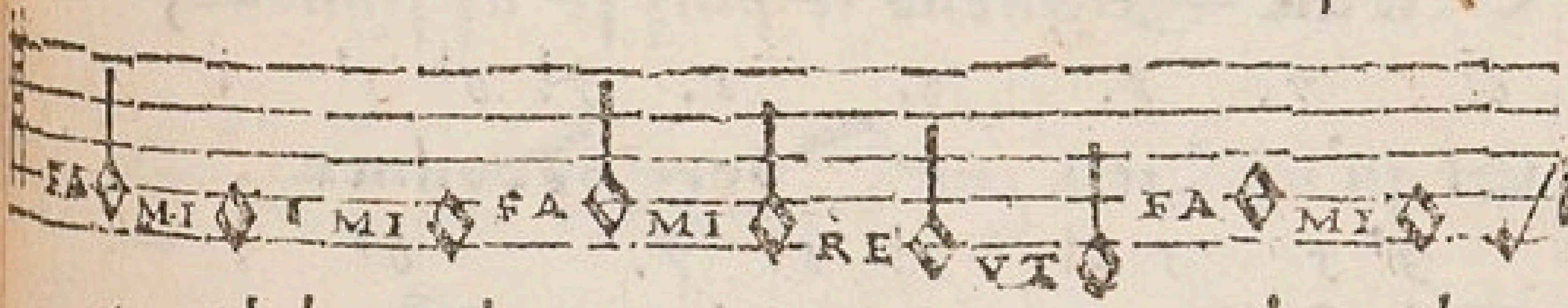
Memento, Domine, Dauid.

1 Cantique de Maaloth.

S



3! 2 4 3! 6! 5
Veil les, Seigneur, estre



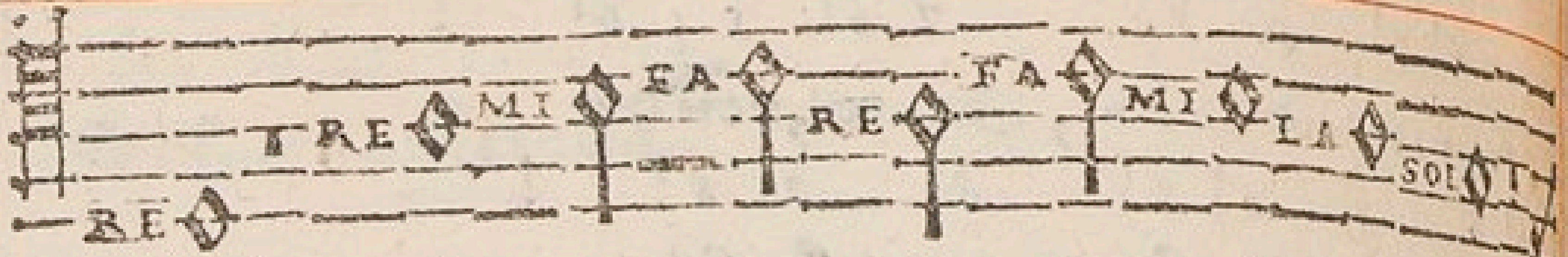
4 3! ! 3! 4 3! 2 1 4! 3!
re core de Dauid, & son tor-
2! !
men-

courage ▲dōc est'en uers moy cō me celuy qui est seuré.

3 Israel, attens-toy à l'Eternel dés à present, & à tousioursmais.

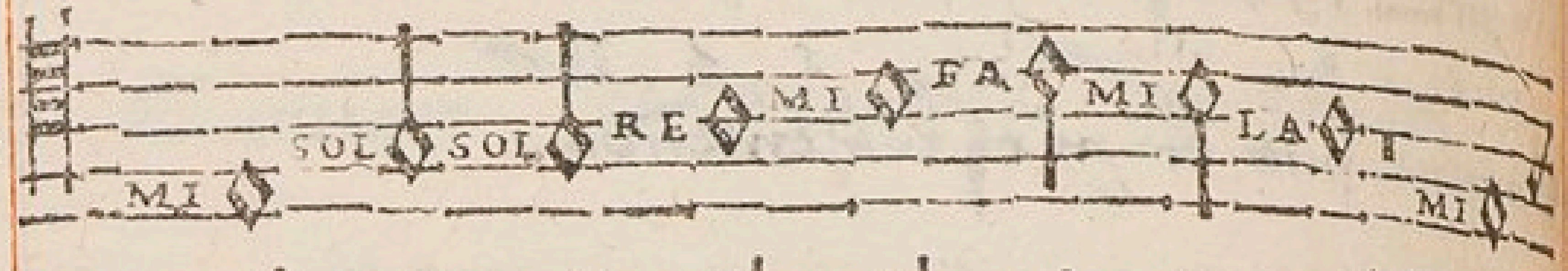
ARGVM. Dauid paisible de son Royaume, se resiouit de la venue de l'arche de l'Alliance en Ierusalem, selon le vœu qu'il en auoit faict, & s'asseure de la promesse receüe de Dieu touchāt l'eternité du Regne de celuy qui sortiroit de sa race, c'est à dire du Messias comme il est exposé Act. 2.

1 Seigneur, aye souuenance de Dauid, ▲&' de toutes ses afflictions:



2' ! 6! 7. 8. 6. 8. 7! 6' 5'!

ment: 2 Luy qui à Dieu a fait serment,



3' 5 5 6! 7! 8. 7. 6'! 3'

Dieu de Ja cob, Le fort des forts: Et

5' 2' 4 3 5' 4' 3|

fait voeu v sen nel se ment.

3' 2 4 3' 6' 5 4 3' !
3 Voila que ie promets, dit-il,
3' 4 3 2 1 4' 3' 2' !
Jamais en ma maison n'iray,
6! 7. 8. 6. 8. 7! 6' 5' !
Ny sur mon lict ne monteray:
3' 5 5 6! 7! 8. 7. 6' !
4 Je ne clorray iamais sourcil,
3' 5' 2' 4 3 5' 4' 3|
Jamais les yeux ne fermeray:

3' 2 4 3' 6' 5 4 3' !
5 Que ie ne trouve un certain lieu,
3' 4 3 2 1 4' 3' 2' !
Qu'au Seigneur ie puisse assigner,
6! 7. 8. 6. 8. 7! 6' 5' !
Et qu'un lieu ne voye ordonner,
3' 5 5 6! 7! 8. 7. 6' !
Où de Jacob le puissant Dieu
3' 5' 3' 4 3 5' 4' 3|
Desormais vueille seiourner.

2 Lequel a iuré au Seigneur, & faict vœu au Puissant de Iacob.

3 Ie n'entreray pas au tabernacle de ma maison, & ne monteray sur le lict de ma couche:
4 Ie ne donneray point de somne à mes yeux, & ne laisseray sommeiller mes paupieres:
5 Tant que i'auray troué lieu au Seigneur, & des tabernacles pour le Puissant de Iacob.

3' 2 4 3' 6' 5 4 3' !
6 Or voila donques, nous auons
3' 4 3 2 1 4' 3' 2' !
Maintenant entendu où c'est,
6! 7. 8. 6. 8. 7! 6' 5' !
Que tout lieu Ephratha te plaist:
3' 5 5 6! 7! 8. 7. 6' !
Et ta demeure nous trouuons
3' 5' 2' 4 3 5' 4' 3|
Es dans le champ de la forest.

3' 2 4 3' 6' 5 4 3' !
7 La nous irons te visiter:
3' 4 3 2 1 4' 3' 2' !
Deuant le siege où te veux seruir,
6! 7. 8. 6. 8. 7! 6' 5' !
Et t'adorer ferons deuoir.
3' 5 5 6! 7! 8. 7. 6' !
8 Sus donc, Dieu pour y habiter,
3' 5' 2' 4 3 5' 4' 3|
Toy & l'arche de ton pouuoir.

3' 2 4 3' 6' 5 4 3' !
9 Soyent de iustice, en bien viuant,
3' 4 3 2 1 4' 3' 2' !
Vestus les prestres de ta Loy:
6! 7. 8. 6. 8. 7! 6' 5' !
Tes saincts se tiennent loin d'esmoy.
3' 5 5 6! 7! 8. 7. 6' !
10 Soustien pour Dauid ton seruant,
3' 5' 2' 4 3 5' 4' 3|
Le Roy oingt & regnant par toy.

3' 2 4 3' 6' 5 4 3' !
11 Dieu a iuré en verité
3' 4 3 2 1 4' 3' 2' !
A Dauid, voire & le fera,
6! 7. 8. 6. 8. 7! 6' 5' !
Disant, En ton throne serra

3'
A. D. Quel-

6 Voicy, nous auons ouy parler d'elle en Ephratha: & nous l'auōs trouuée en la region de la forest.

7 Nous entrerōs en ses tabernacles: & nous enclinerōs deuant son marchepié.

8 Leue-toy, Seigneur, pour venir en ton repos, toy, & l'Arche de ta force.

9 Tes sacrificateurs soyent vestus de iustice: & que tes debōnaires chantent de ioye.

10 Pour l'amour de Dauid ton seruiteur, ne destourne point la face de tō Oinct.

11 Le Seigneur a iuré en verité à Dauid, & ne s'en desdira point, disant

Ie mettray du fruict de ton ventre sur ton throne.

3' 5 5 6! 7! 8.7.6' !
Quelqu'un de ta posterité,
3' 5' 2' 4 3 5' 4' 3|
Que ma main y establira.

12 Si tes fils gardent mon Alliance, & ma conuenāce que ie leur enseigneray: les fils aussi d'iceux se serront à tousio rs-mais sur ton throne.

3' 2 4 3' 6' 5 4 3' !
12 Et si mon contract edité,
3' 4 3 2 1 4' 3' 2' !
Ainsi que monstrez leurs seront,
6! 7. 8. 6. 8. 7! 6' 5' !
Tes enfans gardent, ils auront
3' 5 5 6!7! 8. 7. 6' !
Encores ce bien, Que leurs fils
3' 5' 2' 4 3 5' 4' 3|
Sans fin en ton throne seront.

13 Car le Seigneur a esleu Sion, & l'a appetée pour son siege.
14 Elle est, dit-il, mon repos eternellement: i'y demoureray, pource que ie l'ay appetée.

3' 2 4 3'6' 5 4 3' !
13 Car Dieu a choisi & voulu
3'4 3 2 1 4' 3' 2' !
Sion, afin de s'y loger.
6! 7. 8. 6. 8. 7! 6' 5' !
14 Je ne veux plus, dit-il, changer:
3' 5 5 6! 7! 8. 7. 6' !
Ce lieu me plaist, je l'ay esleu,
3' 5' 2' 4 3 5' 4' 3|
Afin de iamais n'en bouger.

15 Ie beniray de benedictions ses viures, & rassasieray ses poures de pain.
16 Et vestiray ses sacrificateurs de salut, & ses debonnaires meneront grand' ioye.
17 Ie feray illec florir

3' 2 4 3' 6' 5 4 3' !
15 Ses poures saoulleray de pains,
3' 4 3 2 1 4' 3' 2' !
De tous biens je la fourniray;
6! 7. 8. 6. 8. 7! 6' 5' !
16 Ses prestres j'enuironneray
3' 5 5 6! 7! 8. 7. 6' !
De mon salut, & tous ses saincts
3' 5' 2' 4 3 5' 4' 3|
A plein resiouir je feray.

3' 2 4 3' 6' 5 4 3' !
17 David y florira par moy,

3' 4 3 2 1 4' 3' 2' !
Et ses cornes y leuera:
6! 7. 8. 6. 8. 7! 6' 5' !
Là dedans posee sera
3' 5 5 6! 7! 8. 7. 6' !
La Lampe apprestee à mon Roy,
3' 5' 2' 4 3 5' 4' 3|
Et sa clarté y donnera.

la corne à Dauid: & prepareray la lampe à mon Oinct.

3' 2 4 3' 6' 5 4 3' !
18 Je veux de honte & deshonneur
3' 4 3 2 1 4' 3' 2' !
Enueloper ses ennemis,
6! 7. 8. 6. 8. 7! 6' 5' !
Faisant florir deuant leurs yeux,
3' 5 5 6! 7! 8. 7. 6' !
Dessus son chef rempli d'honneur,
3' 5' 2' 4 3 5' 4' 3|
Son diademe precieux.

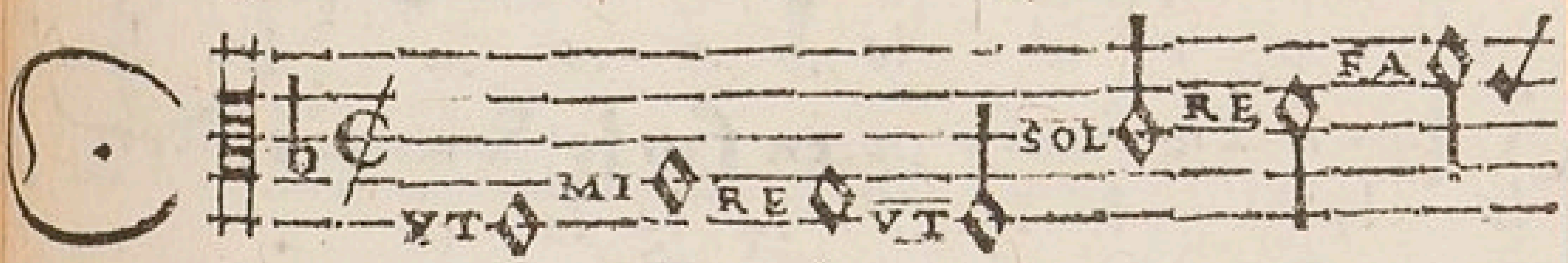
18 Ie vestiray les ennemis d'iceluy de cõfusion: & son diademe florira sur luy.

3 6 PSEAV. CXXXIII. TH. BE. .2 9

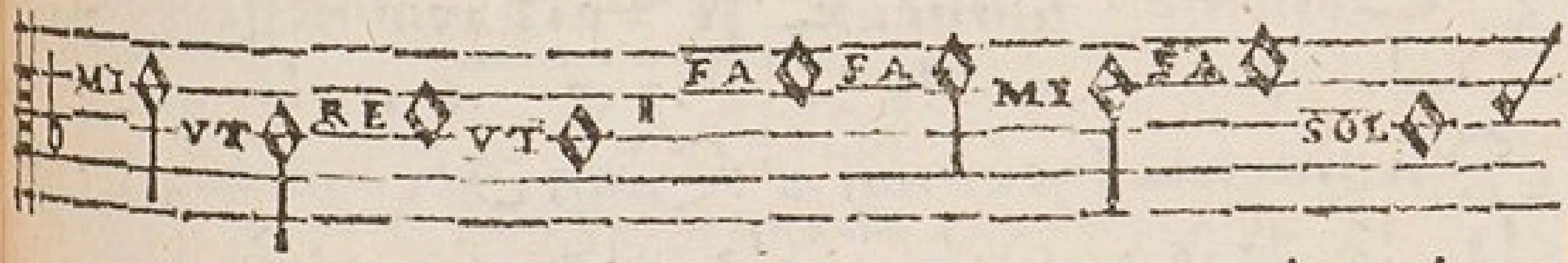
Ecce quàm bonum & quàm iuc.

1 Cantique de Maaloth de Dauid.

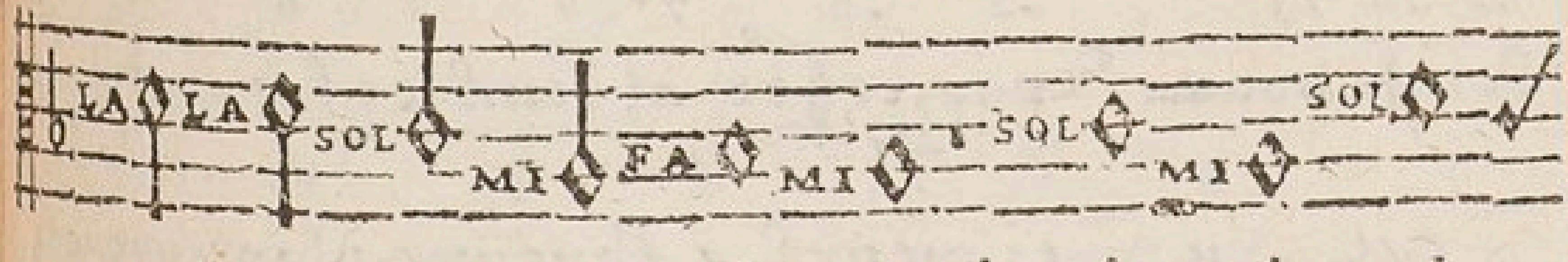
ARGVM. Il n'y a rien si precieux que paix & concorde, quãd elle est faicte au Nõ de Dieu.



!2 !4 !3 .2 .6 7 9
Combien est plaisant &

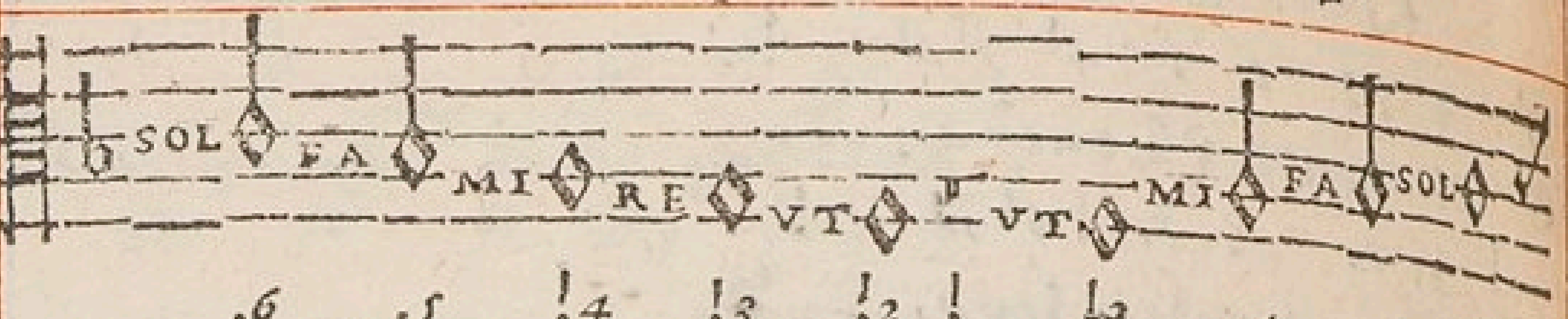


8 6 7' 6' ! 9' 9 8 9' !6
sou hai ta ble, De voir en semble en



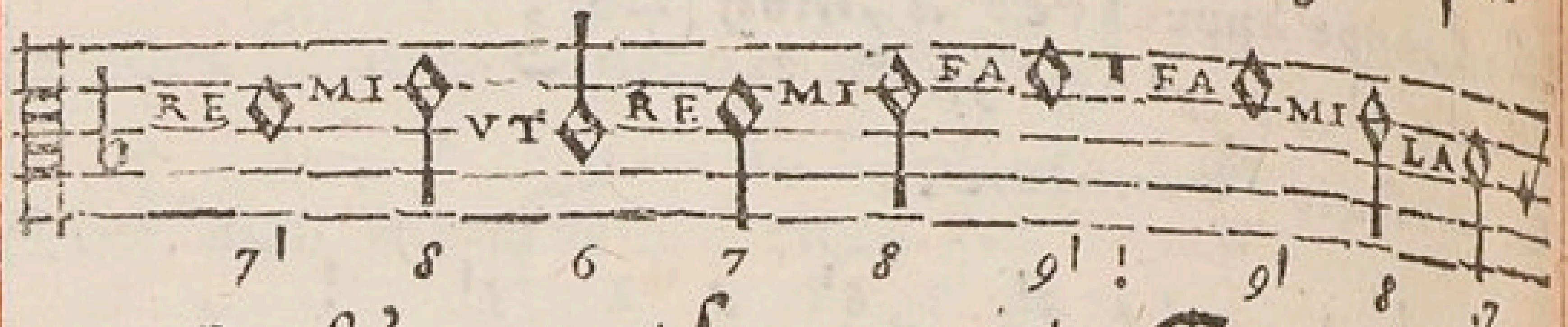
.7 .7 .6 .4 !5 !4 ! !6 !4 !7
con corde a mi a ble Fre res v-
.6
nie.

1 Voicy, o que c'est bõne chose & souhaitable que freres habitent, voire tous ensẽble!



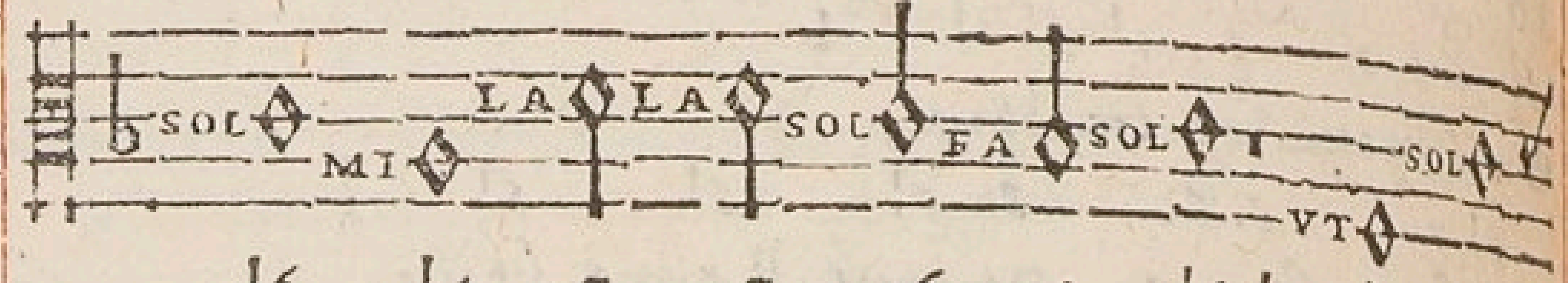
.6 .5 !4 !3 !2 ! !3 .4 .5 !6

nie s'en tre te nir! 2 Et la me fait



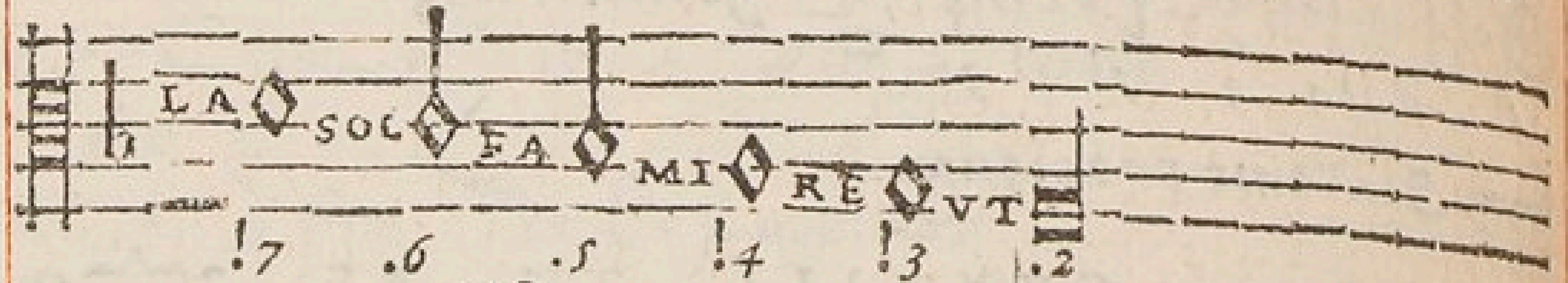
7' 8 6 7 8 9' ! 9' 8 .7

de l'onguent sou ue nir Tant pre ci-



!6 !4 .7 .7 .6 .5 !6 ! !2 !6

eux, dont pre su mer ie voy la roy



!7 .6 .5 !4 !3 !.2

Le prestre de la Loy:

!2 !4 !3 .2 .6 7 9 8 6 7' 6' !
Et qui depuis la teste vient descendre
9' 9 8 9' !6 .7 .7 .6 .4 !5 !4 !
Iusqu'à la barbe, & en fin se vient rendre
!6 !4 !7 .6 .5 !4 !3 !2 !
Aux bords du sacré vestement.

2 C'est cõme le precieux oignement espandu sur le chef, lequel decoule sur la barbe, la barbe di-ie d'Aaron : & apres decoule sur le bord de ses vestemens

!2 .4 .5 !6 7' 8 6 7 8 9' !
3 Comme l'humeur se void iournellement
9' 8 .7 !6 !4 .7 .7 .6 .5 !6 !
Du mont Hermon & Sion decouvrir,
!2 !6 !7 .6 .5 !4 !3 !.2
Et le païs d'embas nourrir:

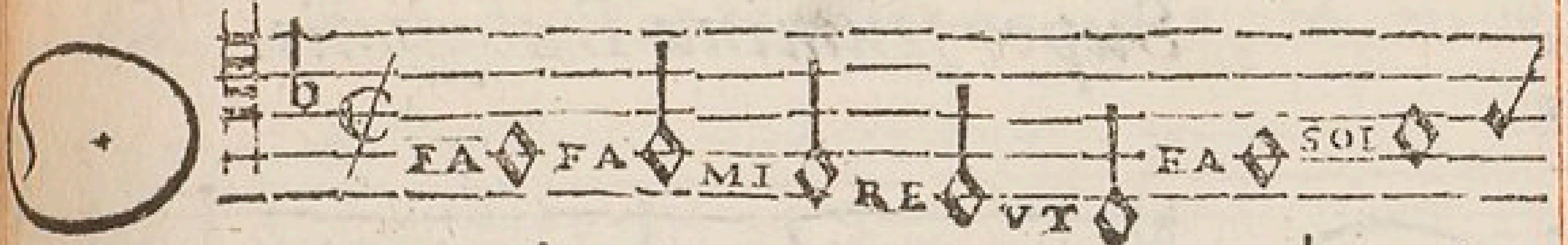
!2 !4 !3 .2 .6 7 9 8 6 7' 6' !
Ainsi, pour vray, ceste assemblée heureuse
9' 9 8 9' !6 .7 .7 .6 .4 !5 !4 !
Sent du Seigneur la faveur planteureuse,
!6 !4 !7 .6 .5 !4 !3 !.2
Voire pour iamais ne mourir.

3 Et cõme la rousée du mont d'Hermon, & celle qui descẽd sur les montagnes de Sion : car illec a le Seigneur assigné sa benediction & vie à tousiours-mais.

4 PSEAV. CXXXIIII. TH. BE. 8

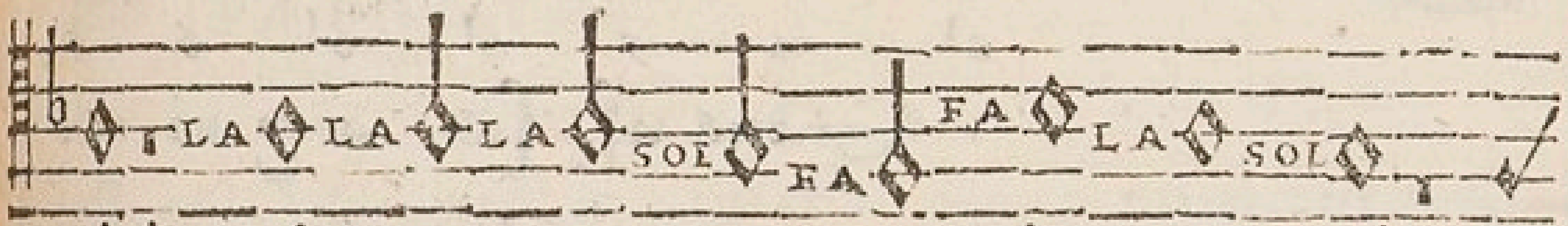
Ecce nunc benedicite Dom.

1 Cantique de Maaloth.



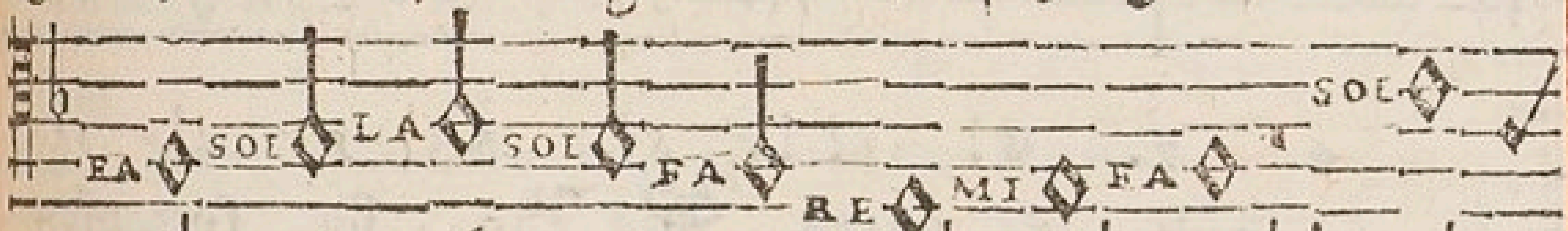
4' 4 3 2 1 4'. 5'

Or sus, ser ui teurs du Sei-



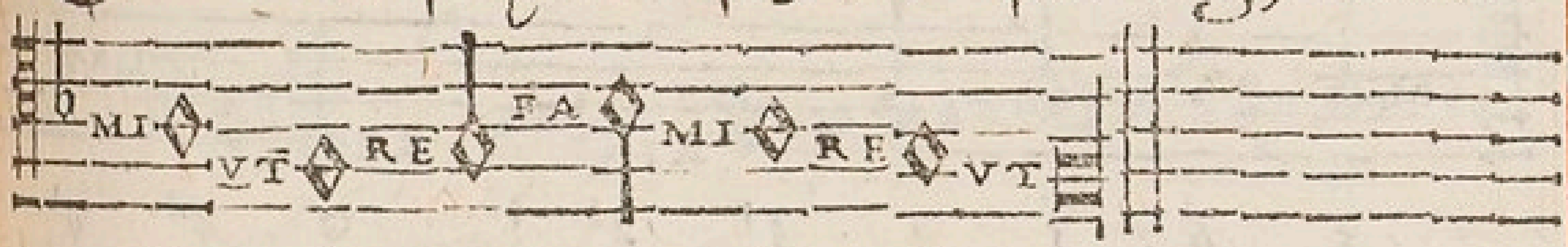
6' ! 6' 6 6 5 4 !7 6' 5' !

gneur, Vous qui de nuict en son hon neur



4' 5 6 5 4 2' 3' 4' ! !8

Et dans sa mai son le ser uez, Lou-



!6 !4 .5 .7 !6 !5 |.4

ez le, & son Nom es le uez.

4'4 3 2 1 4' 5' 6' !

2 Leuez les mains au plus sainct lieu

6' 6 6 5 4 !7 6' 5' !

De ce tres-sainct temple de Dieu:

4' 5 6 5 4 2' 3' 4' !

Et le Los qu'il a merité

!8 !6 !4 .5 .7 !6 !5 |.4

Soit par vos bouches recité.

4' 4 3 2 1 4' 5' 6' !

3 Dieu, qui a fait & entretient

6' 6 6 5 4 !7 6' 5' !

Et terre & ciel par son pouuoir,

4' 5 6 5 4 2' 3' 4' !

Du mont Sion, où il se tient,

!8 !6 !4 .5 .7 !6 !5 |.4

Ses biens te face apperceuoir.

ARGVM. Il admoneste les Leuites de faire leur deuoir, les asseurant de la faueur de Dieu.

1 OR ça, louez le Seigneur, vous tous seruiteurs du Seigneur, qui demourez les nuicts en la maison du Seigneur.

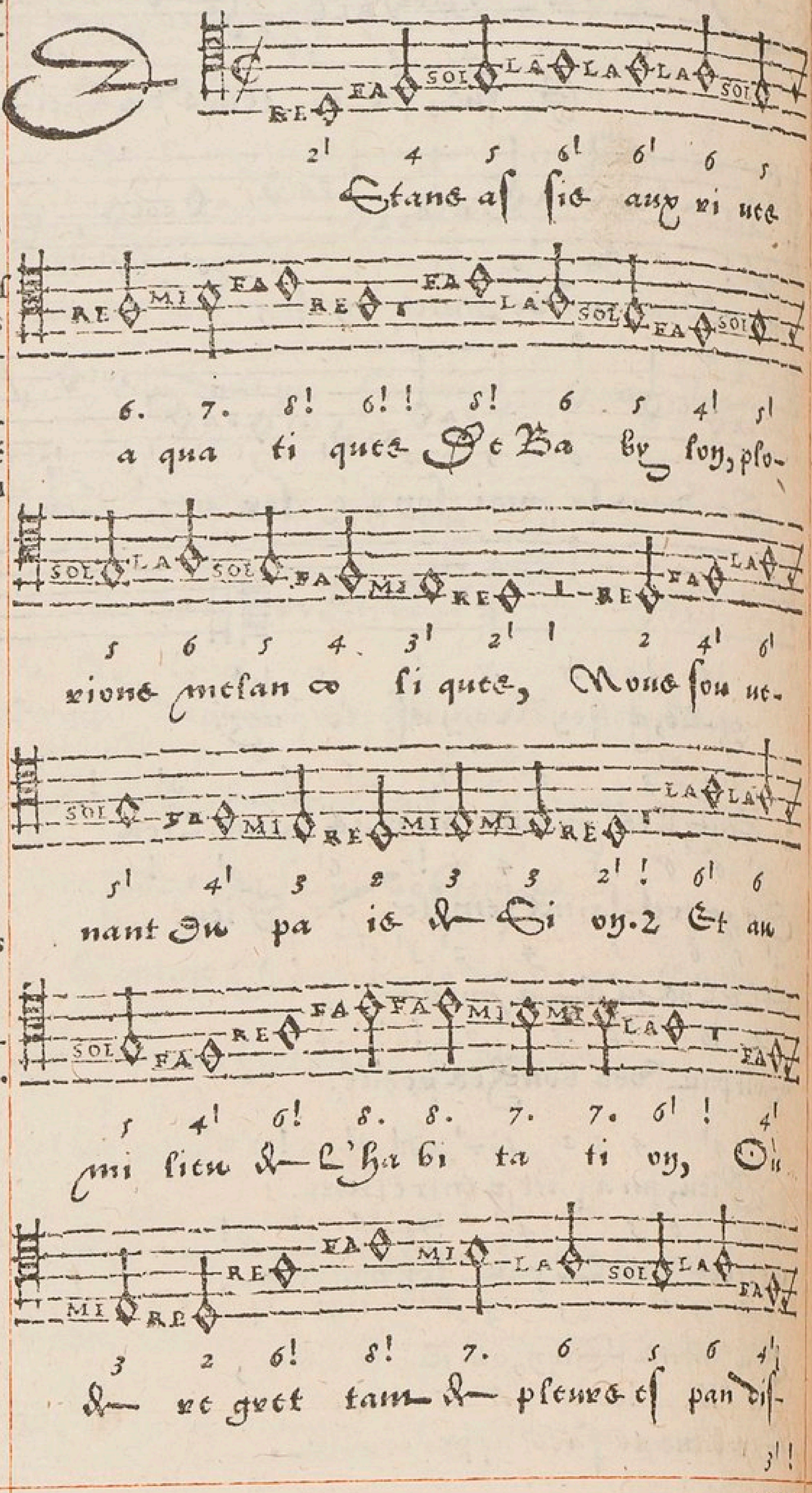
2 Esleuez vos mains au sanctuaire: & benissez le Seigneur.

3 Le Seigneur te benie de Sion, lequel a faict le ciel & la terre.

I—5. PSEAV. CXXXVII. CL. MA. 2—8.

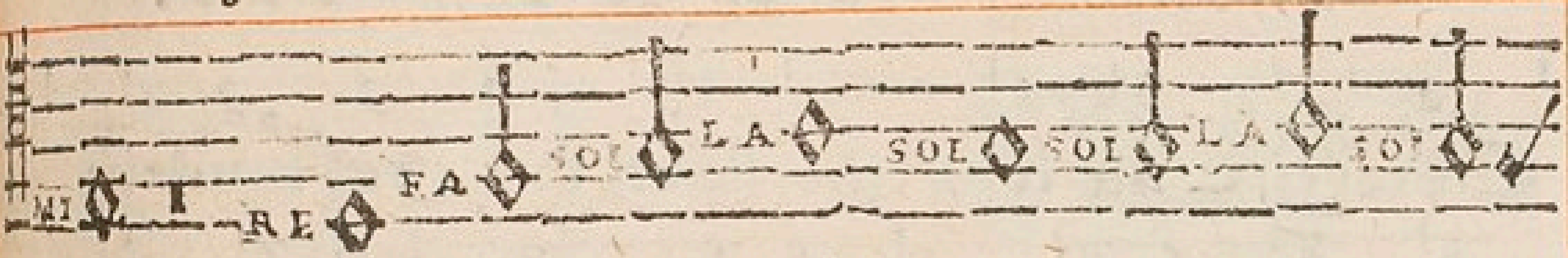
Super flumina Babylonis.

ARGVM. C'est le cantique des Prestres, Leuites & Chantres sacrez de Ierusalem, captifs en Babylone.

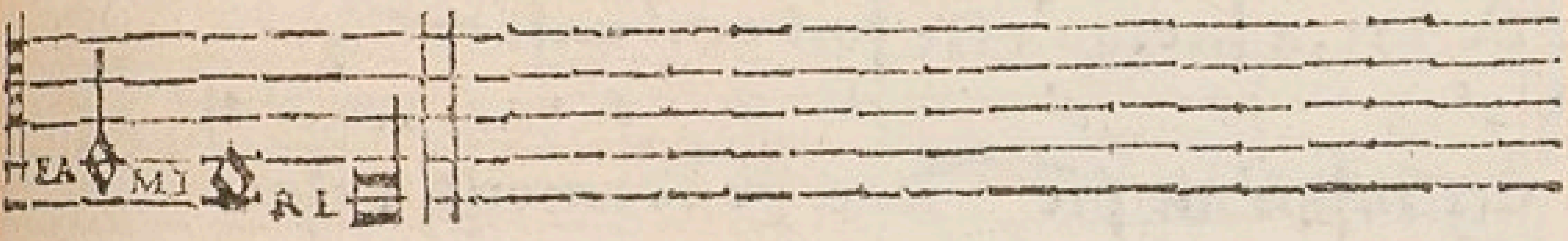


1 Nous auons esté assis aupres des fleuues de Babylone, & mesme y auons plouré en ayant souuenance de Sion.

2 Nous auons pendu nos harpes aux saulx, au milieu d'icelle.



3' ! 2' 4 5 6' 5' 5 6 5
mes, Aux sau les verds nos har pes nous



pen dis mes.

2' 4 5 6' 6' 6 5 6. 7. 8! 6! !
3 Lors ceux qui là captifs nous emmenerent,
8! 6 5 4' 5' 5 6 5 4 3' 2'
De les sonner fort nous importunerent,
'2 4' 6' 5' 4' 3 2 3 3 2' !
Et de Sion les chansons reciter.
6' 6 5 4' 6! 8. 8. 7. 7. 6' !
4 Las, dismes-nous, qui pourroit inciter
4' 3 2 6! 8! 7. 6 5 6 4' 3' !
Nos tristes cœurs à chanter la louange
2' 4 5 6' 5' 5 5 5 4 3' 2|
De nostre Dieu en une terre estrange?

2' 4 5 6' 6' 6 5 6. 7. 8! 6! !
5 Or toutesfois puisse oublier ma dextre
8! 6 5 4' 5' 5 6 5 4 3' 2'
L'art de harper, avant qu'on te voye estre,
!2 4' 6' 5' 4' 3 2 3 3 2' !
Ierusalem, hors de mon souvenir.
6' 6 5 4' 6! 8. 8.7. 7. 6' !
6 Ma langue puisse à mon palais tenir
4' 3 2 6! 8! 7. 6 5 6 4' 3' !
Si je t'oublie: & si iamais ay ioye,
2' 4 5 6' 5' 5 6 5 4 3' 2|
Tant que premier ta delivrance i'oye.
2' 4 5 6' 6' 6 5 6. 7. 8!
7 Mais donc, Seigneur, en ta memoire impri-
8! 6 5 4' 5' 5 6 5 4 3' 2! 6! !
Les fils d'Edom, qui sur Ierosolyme (me
'2

Cri-

3 Quād ceux qui nous auoyent menez prisonniers, nous ont demandé paroles de chanterie, & en nos harpes pendues paroles de liesse, disās Châtez-nous quelque chāson de Sion: nous auons respondu,
4 Commēt chanterions-nous des Cantiques du Seigneur en terre estrange?
5 Si ie te mets en ououbly, Ierusalem, que ma dextre oublie l'art de sonner.
6 Ma langūe soit attachée à mon palais si ie n'ay memoire de toy: si ie ne prefere Ierusalem au comble de ma liesse.
7 O Seigneur, aye memoire des enfās d'Edō, lesquels disoyent à la iournée de Ierusalē, Ra-

sez-la, rasez-la iusqu'aux fondemens d'icelle.
8 Fille aussi de Babylone, digne d'estre destruite, bien-heureux sera celuy qui te rẽdra la pareille que tu nous as faicte.
9 Bien-heureux sera celuy qui prendra tes enfãs, & les froissera à la pierre.
ARGVM.
Il celebre la bonté de Dieu, qui l'auoit retiré de tous perils & heureusement esleué en dignité Royale. Puis chante qu'il en rendra graces à Dieu, & que mesme tous autres Roys luy en donneront louange : se promet aussi qu'à l'aduenir le secours de Dieu ne luy faudra point.
1 IE te confesseray de tout mon cœur: ie

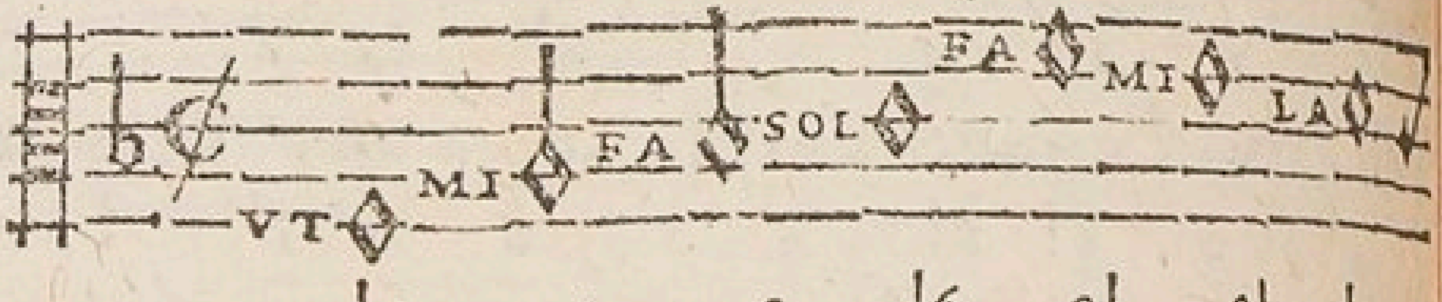
2 4! 6! 5! 4! 3 2 3 3 2! !
Crioyent au iour que l'on la destruisoit:
6! 6 5 4! 6! 8. 8. 7. 7. 6! !
Souuienne-toy que chacun d'eux disoit,
4! 3 2 6! 8! 7. 6 5 6 4! 3! !
A sac, à sac, qu'elle soit embrasée,
2! 4 5 6! 5! 5 6 5 4 3! 2!
Et iusqu'au pié des fondemens rasée.

2! 4 5 6! 6!. 6 5 6. 7. 8! 6! !
8 Aussi seras, Babylon, mise en cendre,
8! 6 5 4! 5! 5 6 5 4 3! 2!
Et tres-heureux qui te saura bien rendre
! 2 4! 6! 5! 4! 3 2 3 3 2! !
Le mal, dont trop & prés nous viens toucher.
6! 6 5 4! 6! 8. 8. 7. 7. 6! !
9 Heureux celuy qui viendra arracher
4! 3 2 6! 8! 7. 6 5 6 4! 3! !
Les tiens enfans d'entre tes mains impures,
2! 4 5 6! 5! 5 6 5 4 3! 2!
Pour les froisser contre les pierres dures.

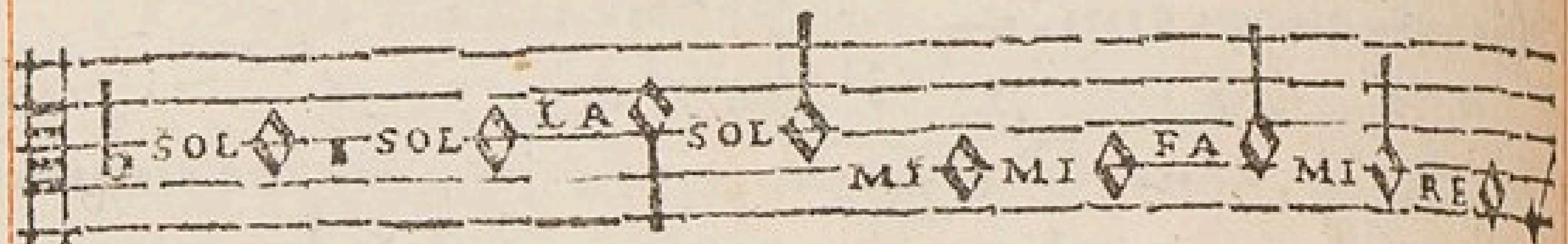
.2~6 PSEAV. CXXXVIII. CL. MA. .2~9

Confitebor tibi, Domine, in toto.

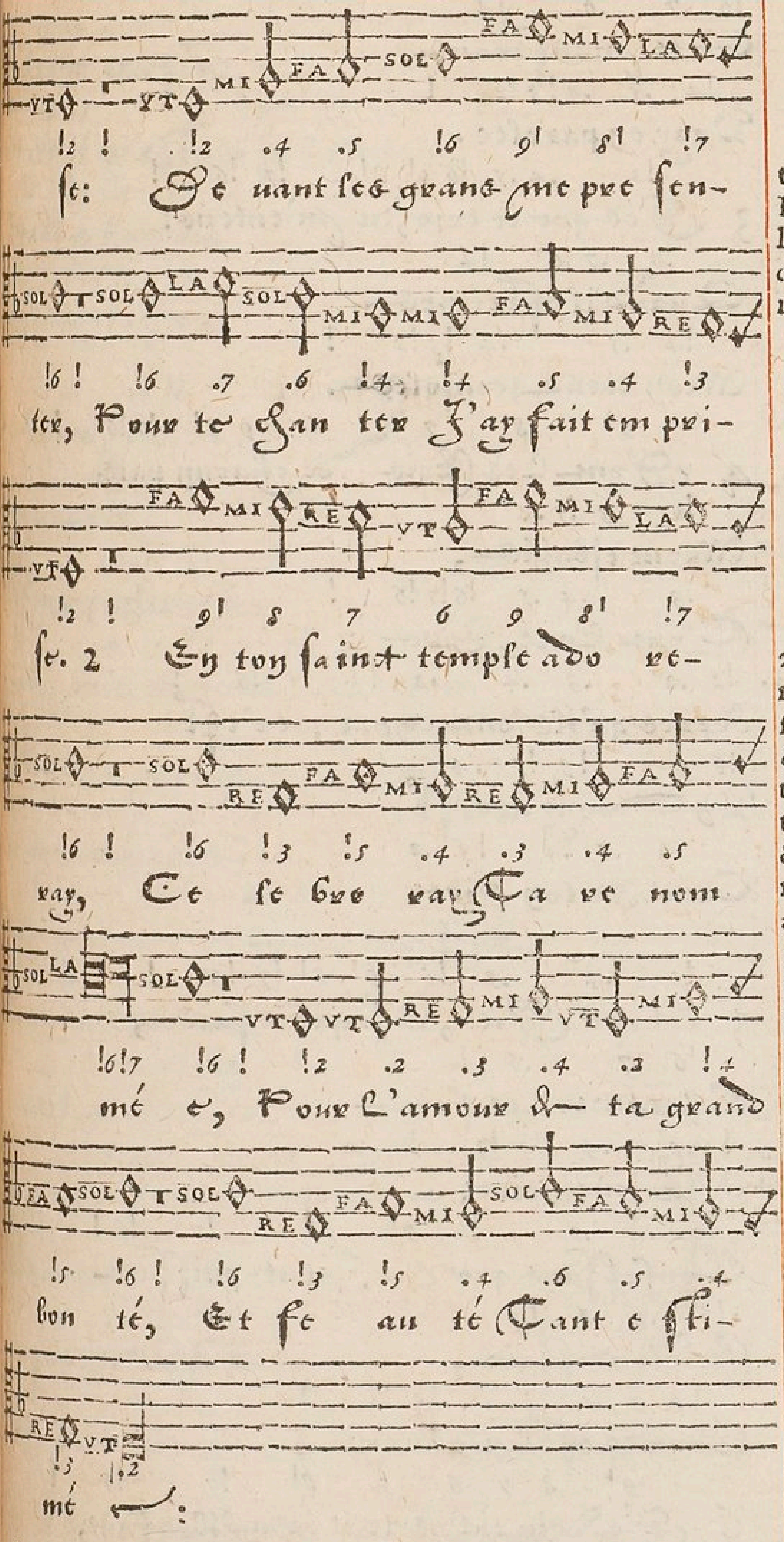
I De Dauid.



!2 .4 .5 !6 9! 8! !7
Il faut que de tous mes es-



!6 ! !6 .7 .6 !4 !4 .5 .4 !3
prits Ton los et prix J'exalte et pri-
!3
se:



Car tu as fait ton Nom mout grand,

te chanteray Pseaumes en la presence des souuerains.

2 Ie m'encli neray en ton sainct tẽple & loueray ton Nõ pour ta beniguité, & pour ta verité : car tu as magnifié par dessus toutes choses ton Nom & tes paroles.

!6 .7 .6 !4
En te monstrant
!4 .5 .4 !3 !2 !
Vray en parolle.
!2 .4 .5 !6 9! 8! !7 !6 !
3 Dés que ie crie, tu m'entens:
!6 .7 .6 !4
Quand il est temps
!4 .5 .4 !3 !2 !
Mon cueur consoles.
9! 8 7 6 9 8! !7 !6 !
4 Tous les Rois de chacun pais
!6 !3 !5 .4
Mout esbahis
.3 .4 .5 !6 !7 !6 !
T'ont loué, Sire:
!2 .2 .3 .4 .2 !4 !5 !6 !
Apres qu'ils ont cogneu que c'est
!6 !3 !5 .4
Un vray arrest
.6 .5 .4 !3 .2
Que de toy dire.

!2 .4 .5 !6 9! 8! !7 !6 !
5 Et de Dieu, ainsi que ie fais,
!6 .7 .6 !4
Chantent les faits
!4 .5 .4 !3 !2 !
A sa memoire,
!2 .4 .5 !5 9! 8! !7 !6 !
Confessans que du Tout-puissant
!5 .7 .6 !4
Resplendissant,
!4 .5 .4 !3 !2 !
Grande est la gloire:
9! 8 7 6 9 8! !7 !6 !
6 Et voir ci bas tout ce qu'il faut,
!6 !3 !5 .4
De son plus haut

3 Quand ie t'ay reclamé, soudain tu m'as respondu: & m'as renforcé de force en mō ame.
4 Seigneur, tous les Rois de la terre te loueront: car ils ont ouy les paroles de ta bouche.
5 Et chanteront des voyes du Seigneur, disans, Que la gloire du Seigneur est grāde.
6 Car combien que le Seigneur soit haut,

.3 .4 .5 !6 !7 !6 !
Throne celeste:
!1 .2 .3 .4 .2 !4 !5 !6 !
Et de ce qu'estant si Lointain,
!6 !3 !5 .4
Grand & hautain
.6 .5 .4 !3 !2
Et manifeste.

.!2 .4 .5 !6 9! 8! !7 !6 !
7 Si au milieu d'aduersité
!6 .7 .6 !4
Suis agité,
!4 .5 .4 !3 !2 !
Vif me preserues:
!2 .4 .5 !6 9! 8! !7 !6 !
Sur mes ennemis inhumains
!6 .7 .6 !4
Jettes Les mains,
!4 .5 .4 !3 !2 !
Et me conserues.
9! 8 7 6 9 8! !7 !6 !
8 Et parferas en moy cas tout seur:
!6 !3 !5 .4
Car ta douceur
.3 .4 .5 !6 !7 !6 !
Jamais n'abaisse:
!2 .2 .3 .4 .2 !4 !5 !6 !
Ce qu'une fois as commencé
!6 !3 !5 .4
Et auancé,
.6 .5 .4 !3 !2
Tu ne delaisse.

5. PSEAV. CXLIII. CL. MA. 2 9.

Domine, exaudi orationem meam.

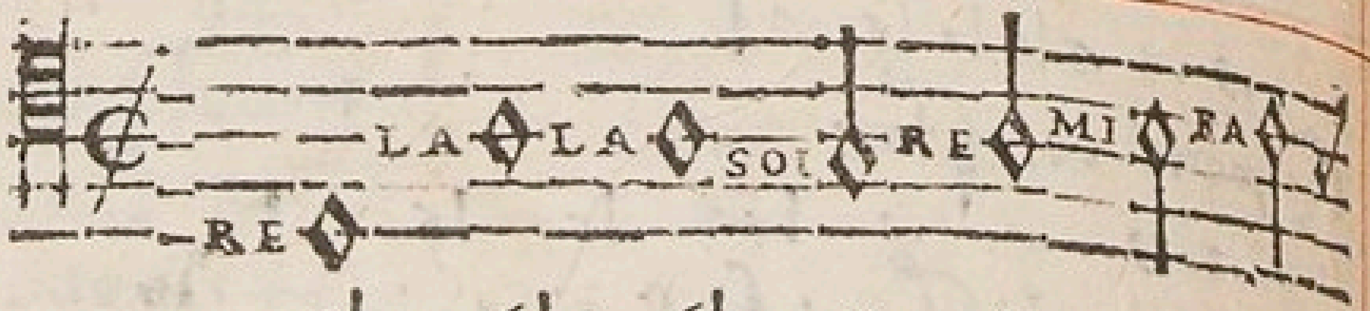
1 Pseaume de David.

2!

^a toutesfois^l il void les ^achoses^l basses: & cognoit de loin les choses esleuées.

7 Si ie chemine au milieu d'aduersité, tu me viuifieras: tu auanceras ta main contre l'ire de mes ennemis, & ta dextre me preseruera.

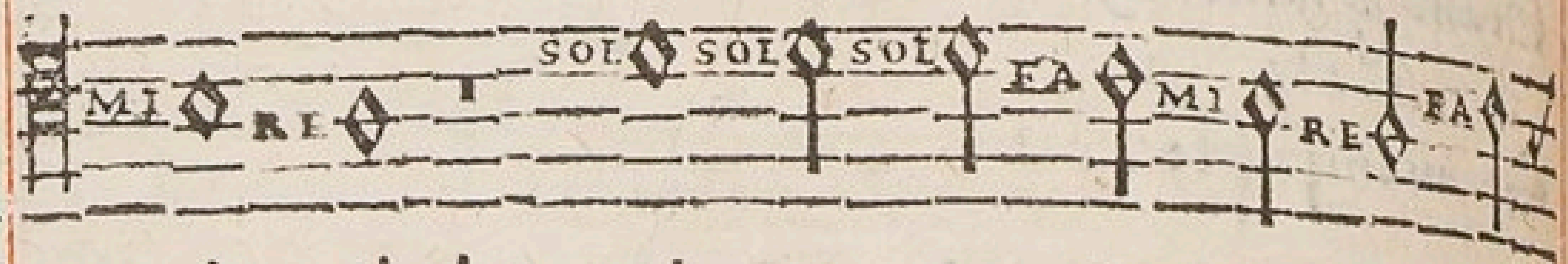
8 Le Seigneur parfera en moy ^ason œuure^l Seigneur ta benignité ^adure^l eternellemẽt: tu ne laisseras point l'œuure de tes mains.



2! 6! 6! 5 6. 7. 8.

SEigneur Dieu, oy l'orai son

1 SEigneur escouste ma priere, & preste l'oreille à ma supplicatiõ, & me respon selon ta fidelité & iustice.



7! 6! ! 9! 9. 9. 8. 7. 6. 8.

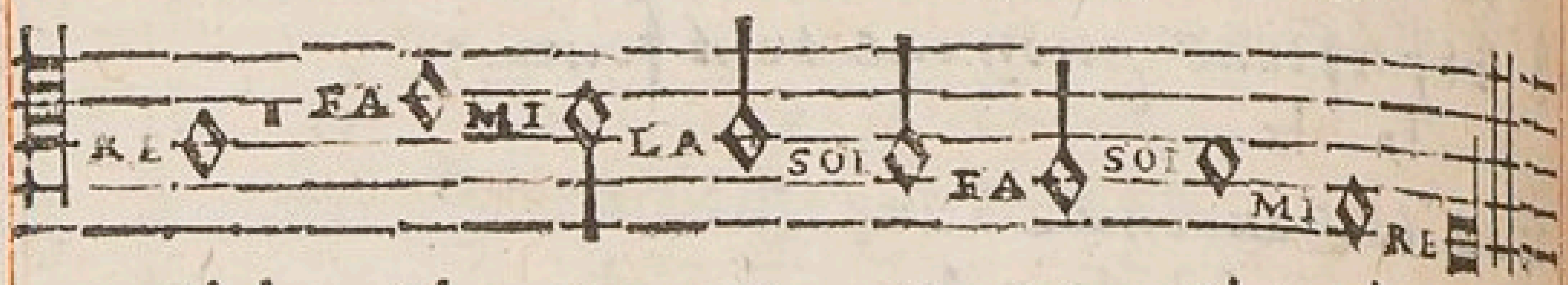
mie ne, Jusqu'à tes o reil les par-

7! 6! ! 2! 6 6 5 6. 8! 7!

uie ne Mon humble sup pli ca ti-

6! ! 9! 9. 9. 8. 7. 6. 8. 7!

on: Et selon la vray e mer ty tu-



6! ! 8! 7. 6 6 4 5! 3! 2!

ne, Res pon- moy en af fli cti on.

2! 6! 6! 5 6. 7. 8. 7! 6! !
2 Auec ton seruiteur n'estriue,
9! 9. 9. 8. 7. 6. 8. 7! 6! !
Et en plein iugement n'arriue,
2! 6 6 5 6. 8! 7! 6! !
Pour ses offenses luy prouuer:
9! 9. 9. 8. 7. 6. 8. 7! 6! !
Car deuant toy homme qui viue
8! 7. 6 5 4 5! 3! 2!
Iuste ne se pourra trouuer.

2 Et n'entre point en iugement auec tõ seruiteur: car nul viuant ne sera trouué iuste en ta presence.

2! 6! 6! 5 6. 7. 8. 7! 6! !
3 Las, mon ennemy m'a fait guerre,

3 Car l'ennemy poursuit

9! 9. 9. 8. 7. 6. 8. 7! 6! !
A prosterné ma vie en terre:
2! 6 6 5 6. 8! 7! 6! !
Encor ne luy est pas assez,
9! 9. 9. 8. 7. 6. 8. 7! 6! !
En obscure fosse m'enserrer,
8! 7. 6 5 4 5! 3! 2!
Comme ceux qui sont trespassez.

mon ame, il a ietté ma vie en terre: il m'a mis es lieux tenebreux comme ᵃ ceux qui sont ᵇ morts iadis.

2! 6! 6! 5 6. 7. 8. 7! 6! !
4 Dont mon ame ainsi empressée,
9! 9. 9. 8. 7. 6. 8. 7! 6! !
Et douleur se trouve oppressée,
2! 6 6 5 6. 8! 7! 6! !
Cuidant que m'as abandonné:
9! 9. 9. 8. 7. 6. 8. 7! 6! !
J'en sen dedans mon ma pensée
8! 7. 6 5 4 5! 3! 2!
Troublée, & mon cœur estonné.

4 Et mon esprit est en angoisse en moy. ᵃ & est mon cœur desolé dedãs moy.

2! 6! 6! 5 6. 7. 8. 7! 6! !
5 En ceste fosse obscure & noire
9! 9. 9. 8. 7. 6. 8. 7! 6! !
Des iours passez i'ay eu memoire:
2! 6 6 5 6. 8! 7! 6! !
Là i'ay tes œuures meditez,
9! 9. 9. 8. 7. 6. 8. 7! 6! !
Et pour confort consolatoire
8! 7. 6 5 4 5! 3! 2!
Les faits de tes mains recitez.

5 I'ay memoire du temps passé: ie medite en tous tes faicts ᵃ & deuise de l'œuure de tes mains.

2! 6! 5! 5 6. 7. 8. 7! 6! !
6 La dedans à toy ie souspire,
9! 9. 9. 8. 7. 6. 8. 7! 6! !
A toy ie tens mes mains, ô Sire:
2! 6 6 5 6. 8! 7! 6! !
Et mon ame en sa grand' clameur
9! 9. 9. 8. 7. 6. 8. 7! 6! !
A soif de toy, & te desire

6 I'estens mes mains vers toy: mõ ame est enuers toy comme la terre laquelle à soif. Sela.

8!
Com-

8! 7. 6 5 4 5' . 3'. 2|
Comme seche terre l'humeur.

7 O Seigneur, haste-toy de me respondre: ^car mō esprit est defailly: ne cache point ta face de moy: ou ie seray semblable à ceux qui descendent en la fosse.

2' 6! 6! 5 6. 7. 8. 7! 6! !
7 Haste-toy, sois-moy secourable:
9! 9. 9. 8. 7. 6. 8. 7! 6! !
L'esprit me faut: de moy damnable
2' 6 6 5 6. 8! 7! 6! !
Ne cache ton visage beau:
9! 9. 9. 8. 7. 6. 8. 7! 6! !
Autrement ie m'en vay semblable
8! 7. 6 5 4 5' 3' 2|
A ceux qu'on devale au tombeau.

8 Fay-moy ouir au matin ta benignité: car ie m'asseure en toy: fay-moy cognoistre la voye en laquelle ie chemineray: car i'ay esleué mon affectiō vers toy.

2' 6! 6! 5 6. 7. 8. 7! 6! !
8 Fay-moy donc ouir de bonne heure
9! 9. 9. 8. 7. 6. 8. 7! 6! !
Ta grace: car en toy m'asseure:
2' 6 6 5 6. 8! 7! 6! !
Et du chemin que tenir doy,
9! 9. 9. 8. 7. 6. 8. 7! 6! !
Donne-m'en cognoissance seure:
8! 7. 6 5 4 5' 3' 2|
Car i'ay leué mon coeur à toy.

9 Seigneur, deliure-moy de mes ennemis: ^ car i'ay mon refuge à toy.

2' 6! 6! 5 6. 7. 8. 7! 6! !
9 O Seigneur Dieu mon esperance,
9! 9. 9. 8. 7. 6. 8. 7! 6! !
Donne-moy pleine deliurance
2' 6 6 5 6. 8! 7! 6! !
De mes poursuiuans ennemis:
9! 9. 9. 8. 7. 6. 8. 7! 6! !
Puis que chez toy pour asseurance
8! 7. 6 5 4 5' 3' 2|
Je me suis à refuge mis.

10 Enseigne-moy à faire ta volonté: car tu

2' 6! 6! 5 6. 7. 8. 7! 6! !
10 Enseigne-moy comme il faut faire
9! 9. 9. 8. 7. 6. 8. 7! 6! !
Pour bien ta volonté parfaire:

2'
Car

2! 6 6 5 6. 8! 7! !6 !
Car tu es mon vray Dieu entier:
9! 9. 9. 8. 7. 6. 8. 7! !6 !
Fay que ton Esprit debonnaire
8! 7. 6 5 4 5! 3! 2|
Me guide & meine au droit sentier.

es mō Dieu: que ton bon esprit me cō duise en la terre droicte.

9! 6! 6! 5 6. 7. 8. 7! 6! !
11 O Seigneur, en qui ie me fie,
9! 9. 9. 8. 7. 6. 8. 7! 6! !
Restaure-moy & viuifie,
2! 6 6 5 6. 8! 7! 6! !
Pour ton Nom craint & redouté:
9! 9. 9. 8. 7. 6. 8. 7! 6! !
Retire de Langueur ma vie,
8! 7. 6 5 4 5! 3! 2|
Pour monstrer ta iuste bonté.

11 Seigneur, tu me viuifieras pour l'amour de ton Nom: & retireras mō ame hors d'āgoisse par ta iustice.

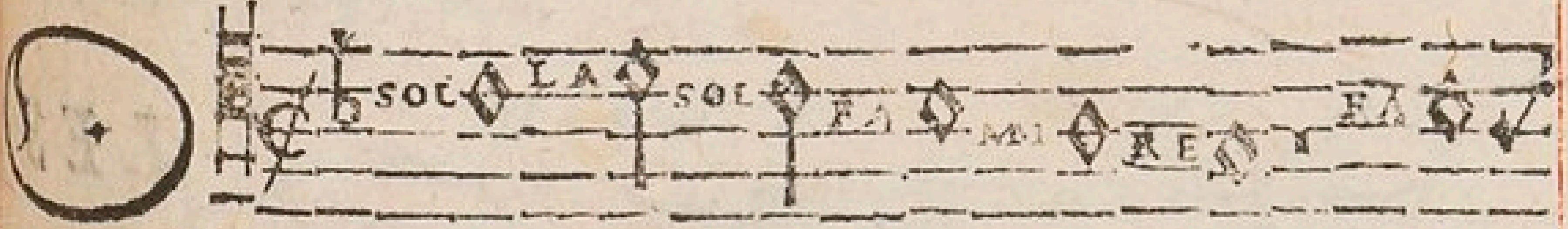
2! 6! 6! 5 6. 7. 8. 7! 6! !
12 Tous les ennemis qui m'assaillent,
9! 9. 9. 8. 7. 6. 8. 7! 6! !
Fay par ta mercy qu'ils defaillent:
2! 6 6 5 6. 8! 7! 6! !
Estans confondus & destruits
9! 9. 9. 8. 7. 6. 8. 7! 6! !
Tous ceux qui ma vie trauaillent:
8! 7. 6 5 4 5! 3! 2|
Car ton humble seruiteur suis.

12 Et selon ta bengnité tu destruiras tous mes ennemis: & perdras tous ceux qui trauaillent mō ame: car ie suis ton seruiteur.

CANTIQUE DE Simeon.

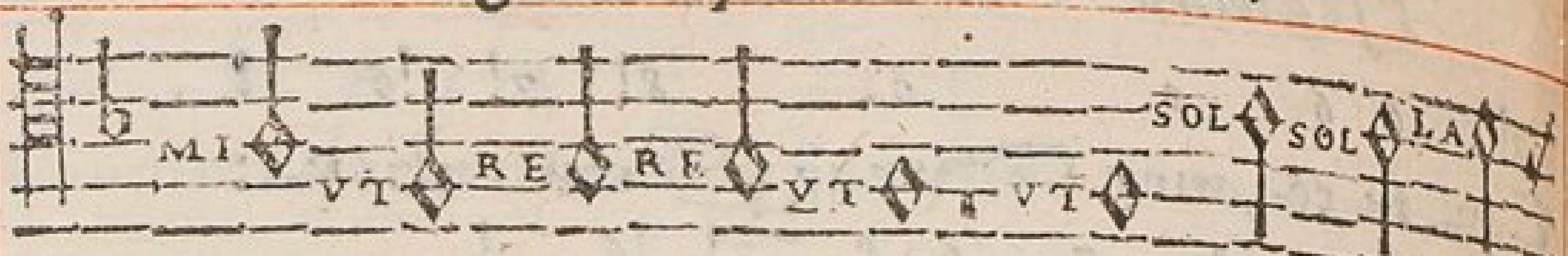
Nunc dimittis seruum tuum.

I.4 LVC II. CI. MA. I.6.



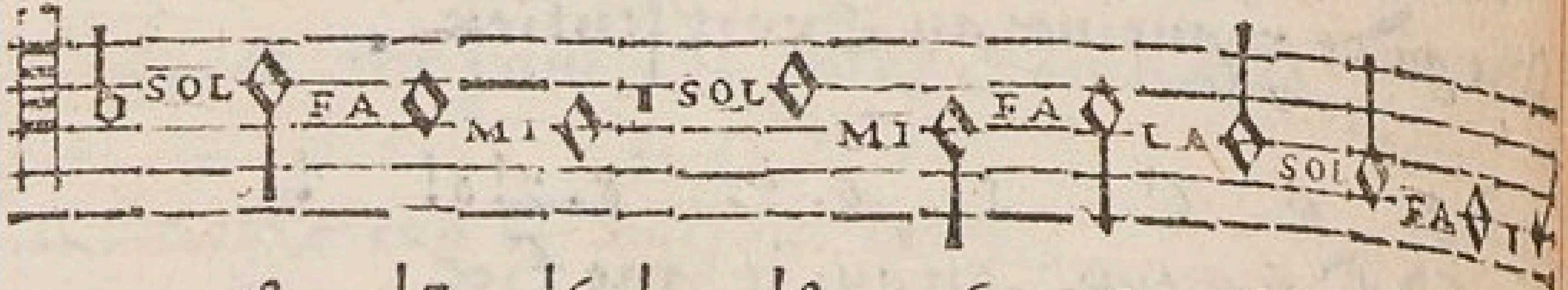
!8 .9 .8 !7 !6 !5 ! !7
1 Or laisse, Createur, En
.6

1 Seigneur tu laisses maintenant



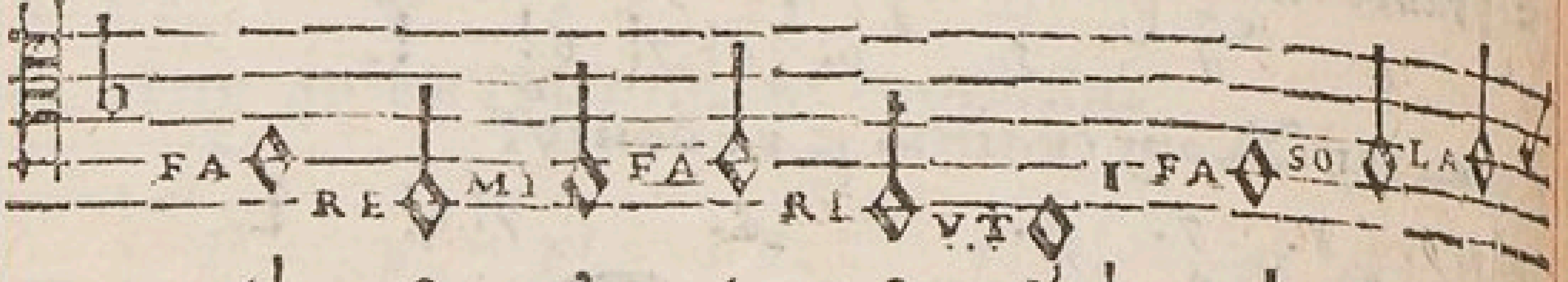
.6 .4 .5 .5 !4 ! !4 .8 .8 .9

paix ton ser ui teur, En sui uant ta



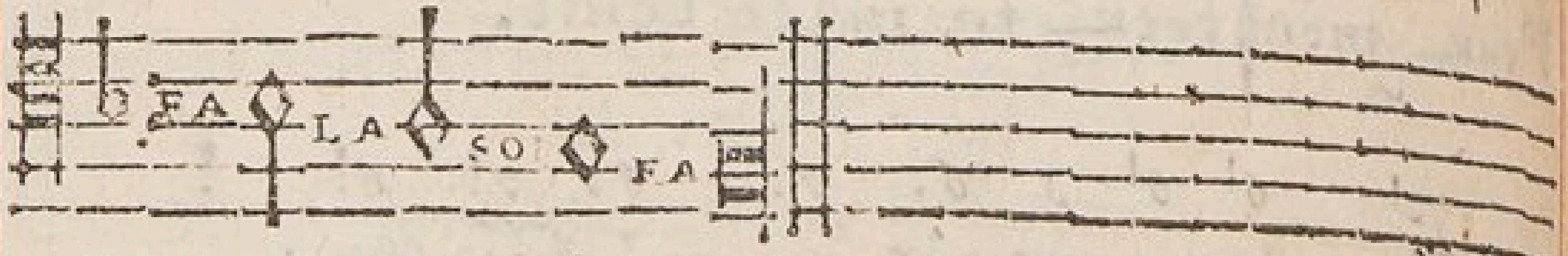
.8 !7 !5 ! !8 .6 .7 6 5 4' !

pro mes se: Puis que mes yeux ont eu



4' 2 3 4 2 1' ! 4' 5 6

Ce cœur dit d'a uoir veu De ton sa-



.7 6 5' 4!

lut l'a dres se.

!8 .9 .8 !7 !9 !5 !
2 Salut mis au deuant
!7 .6 .4 .5 .5 !4 !
De tout peuple viuant,
!4 .8 .8 .9 .8 !7 !6 !
Pour l'ouir et le croire:
!8 .6 .7 6 5 4' !
Ressource des petis,
4' 2 3 4 2 1' !
Lumiere des Gentils,
4' 5 6 .7 6 5' 4!
Et d'Israel la gloire.

ton seruiteur en paix, selō ta parole: car mes yeux ont veu ton salut.

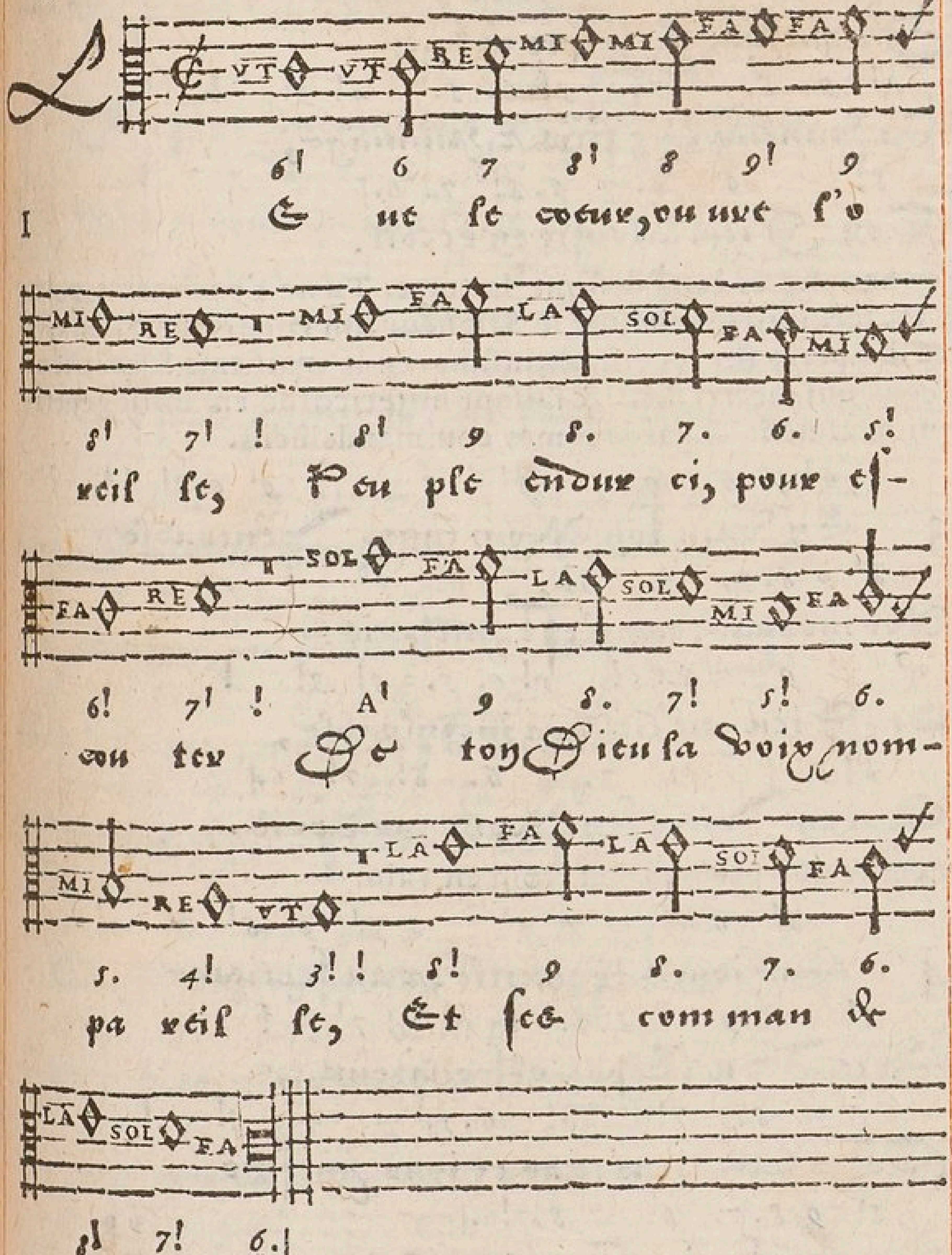
2 Lequel tu as preparé deuant la face de tous peuples: Lumiere pour l'esclairsissemēt des Gentils, & pour la gloire de ton peuple Israel.

LES COMMANDEMENS DE DIEV. CLE. MA.

Audi Israel.

EXODE XX.

3. 6 3. A



1 Escoute Israel,

6' 6 7 8' 8 9' 98' 7' !
Je suis, dit-il, ton Dieu celeste
8' 9 8.7.6. 5! 6! 7' !
Qui t'ay retiré hors d'esmoy,

Ie suis le Seigneur ton Dieu, qui t'ay tiré hors de la terre d'Egypte, de la maison de seruitude:

A'

A! 9 8. 7! 5! 6. 5.4! 3! !
Et de seruitude moleste:
8! 9 8. 7. 6. 8! 7! 6.|
Tu n'auras autre Dieu que moy.

TV n'auras point d'autres dieux deuāt moy.

6! 6 7 8! 8 9! 9 8! 7! !
2 Tailler ne te feras image
8! 9 8. 7. 6. 5! 6! 7! !
De quelque chose que ce soit:
A! 9 8. 7! 5! 6. 5. 4! 3! !
Si honneur luy fais & hommage,
8! 9 8. 7. 6. 8! 7! 6.|
Ton Dieu ialousie en reçoit.

2 TV ne te feras image taillée ne semblāce quelconque des choses qui sont là sus au ciel, ny en la terre cy bas, ny és eaux dessouz la terre. Tu ne t'enclineras point à icelles, & ne les seruiras. Car ie suis le Seigneur ton Dieu, Dieu ialoux, visitant l'iniquité des peres sur les enfans, iusques en la troisieme & quatrieme generation de ceux qui me hayssent: & faisant misericorde en mille generations à ceux qui m'aiment & gardent mes commandemens.

6! 6 7 8! 8 9! 9 8! 7! !
3 En vain son Nom tant venerable
8! 9 8. 7. 6. 5! 6! 7! !
Ne iureras: car c'est mespris:
A! 9 8. 7! 5! 6. 5. 4! 3! !
Et Dieu ne tiendra inculpable,
8! 9 8. 7. 6. 8! 7! 6.|
Qui en vain son Nom aura pris.

3 TV ne prendras point le Nō du Seigneur ton Dieu, en vain: car le Seigneur ne tiēdra point pour innocent celuy qui prendra son Nom en vain.

6! 6 7 8! 8 9! 9 8! 7! !
4 Six iours trauaille, & au septieme
8! 9 8.7. 6. 5! 6! 7! !
Sois du Repos obseruateur,
A! 9 8. 7! 5! 6.5. 4! 3! !
Toy & les tiens: car ce iour mesme
8! 9 8. 7. 6. 8! 7! 6.|
Se reposa le Createur.

4 Aye souuenāce du iour du Repos, pour le sanctifier. Six iours tu trauailleras, & feras toute ton œuure: mais le septieme iour est le Repos du Seigneur ton Dieu. Tu ne feras aucune œuure en iceluy, ne toy, ne ton fils, ne ta fille, ne ton seruiteur, ne ta seruante, ne ton bestail, ne l'estranger qui est dedans tes portes. Car en six iours le Seigneur feit le ciel & la terre, la mer, & toutes choses qui sont en iceux: & se reposa au septieme iour. Et pourtant, le Seigneur a beni le iour du Repos, & l'a sanctifié.

6' 6 7 8' 8 9'9 8' 7' !
5 Honneur à pere & mere porte:
8' 9 8. 7. 6. 5! 6! 7' !
Afin de tes iours alonger
A' 9 8. 7! 5! 6. 5. 4! 3! !
Sur la terre qui tout apporte,
8! 9 8. 7. 6. 8! 7! 6.|
Là où Dieu t'a voulu loger.

6' 6 7 8' 8 9' 9 8' 7' !
6 D'estre meurtrier ne te hazarde.
8' 9 8. 7. 6. 5! 6! 7' !
7 Mets toute paillardise au loin.
A' 9 8. 7! 5! 6. 5. 4! 3! !
8 Ne sois larron, donne t'en garde.
8! 9 8. 7. 6. 8! 7! 6.|
9 Ne sois menteur, ne faux tesmoin.

6! 6 7 8' 8 9' 9 8' 7' !
10 De conuoiter point ne t'auiene
8' 9 8. 7. 6. 5! 6! 7' !
La maison, ne femme d'autruy
A' 9 8. 7! 5! 6. 5. 4! 3! !
Son seruant, ne la beste sienne,
8! 9 8. 7. 6. 8! 7! 6.|
N'aucune chose estant à luy.

6' 6 7 8' 8 9' 9 8' 7' !
O Dieu, ton parler d'efficace
8! 9 8. 7. 6. 5! 6! 7' !
Donne plus clair que fin alloy:
A' 9 8. 7! 5! 6. 5. 4! 3! !
En noz cœurs imprime la grace
8! 9 8. 7. 6. 8! 7! 6.|
De t'obeir selon ta Loy.

5 Honnore ton pere & ta mere: à fin que tes iours soyent prolongez sur la terre, laquelle le Seigneur ton Dieu te donne.

6 Tu ne tueras point.

7 Tu ne paillarderas point.

8 Tu ne desroberas point.

9 Tu ne diras point faux tesmoignage cõtre tõ prochain.

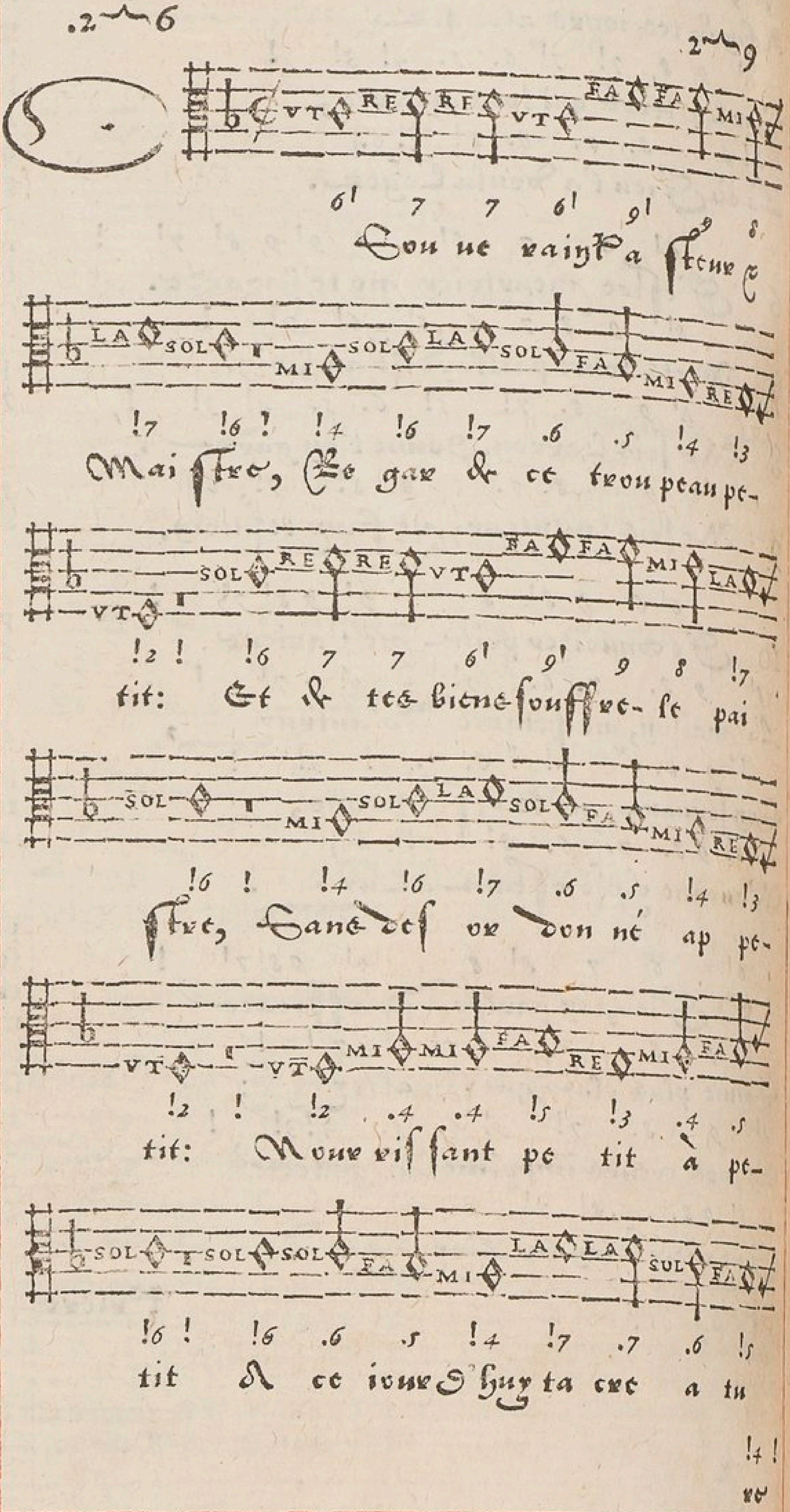
10 Tu ne cõuoiteras point la maison de tõ prochain, ne sa fẽme, ne sõ seruiteur, ne sa seruãte, ne sõ bœuf, ne son asne, n'aucune chose qui soit à luy.

Prieres

PRIERE AVANT LE REPAS.

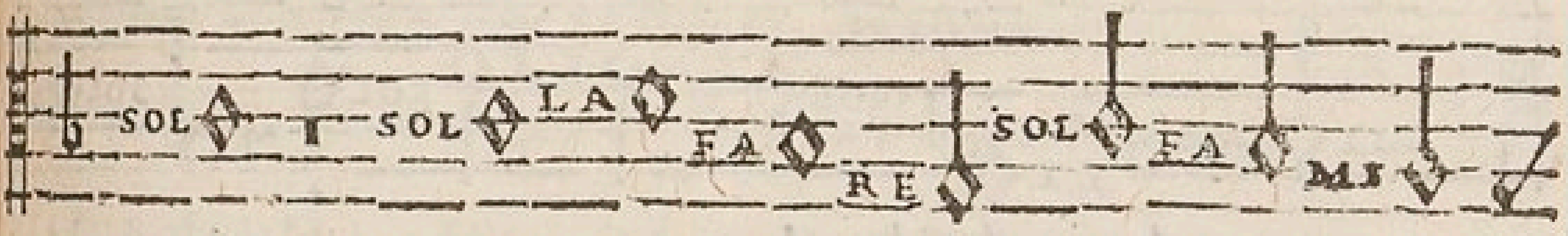
.2 6

2 9



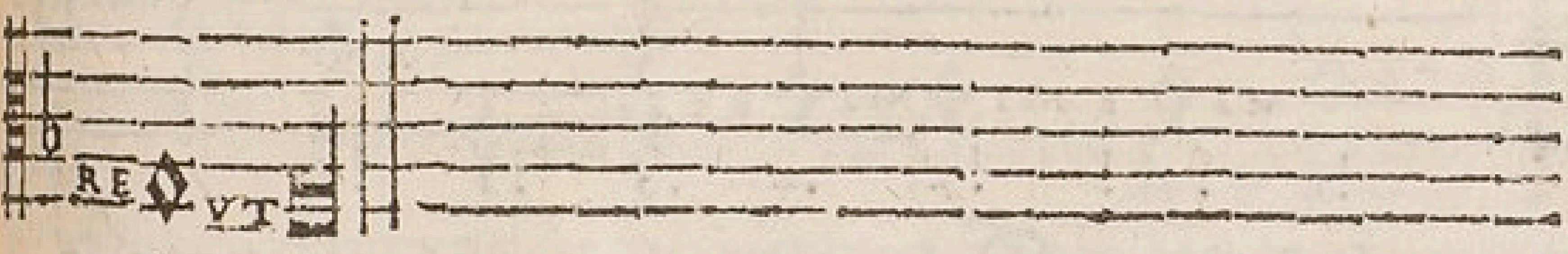
!4 ! !2 .4 .5 .6 !7 !6 .5

re, Par ce luy qui pour nous de



!6 ! !6 !7 !5 .3 .6 .5 .4

stit Vn corps sub iect à nous vi

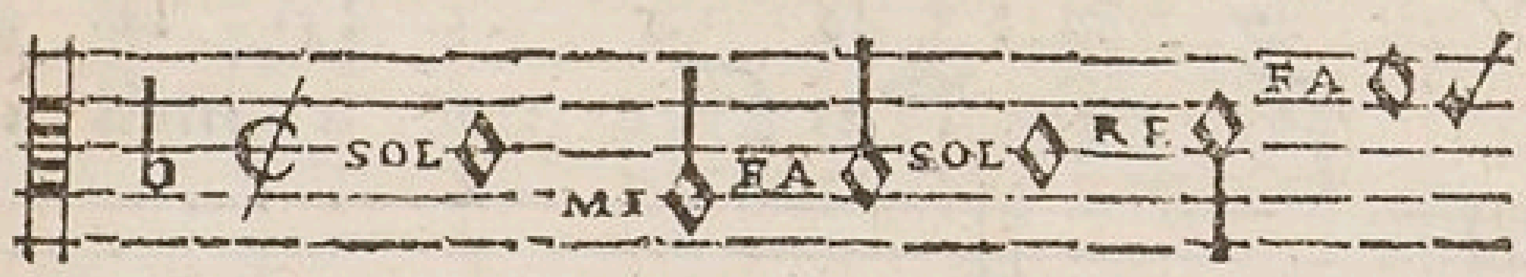


!3 !.2

tu re.

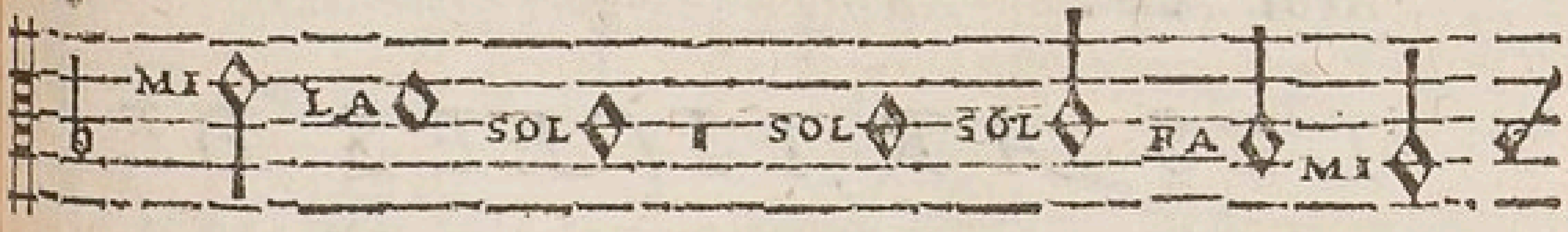
PRIERE APRES LE REPAS.

.2 6 .2 9



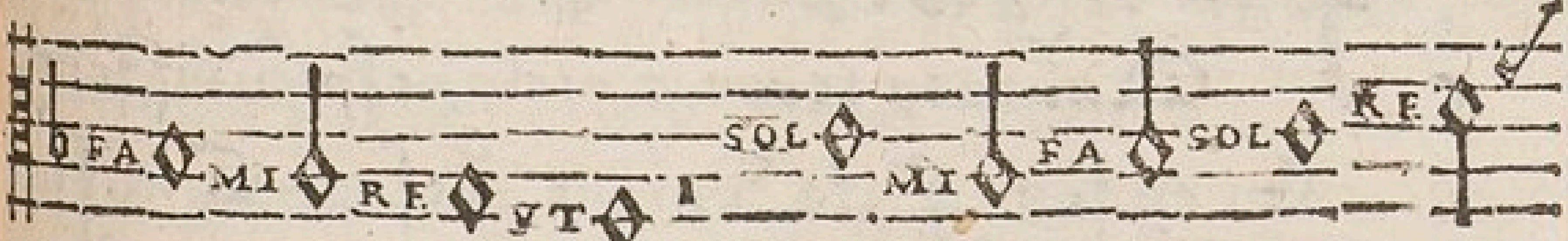
!6 .4 .5 !6 7 9

Pere e ter nel, qui nous



8 !7 !6 ! !6 .6 .5 .4

vs don nee N'a uoir sou cy

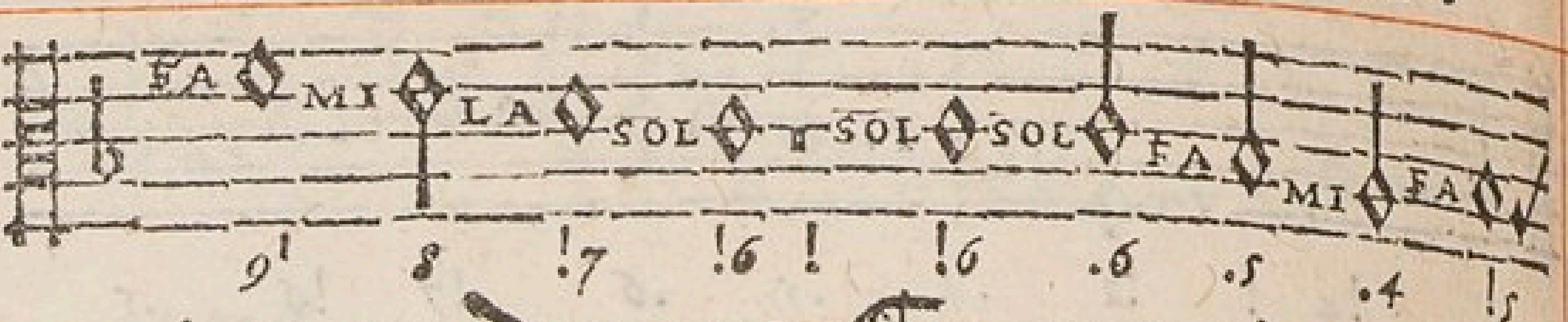


!5 .4 !3 !2 ! !5 .4 .5 !6 7

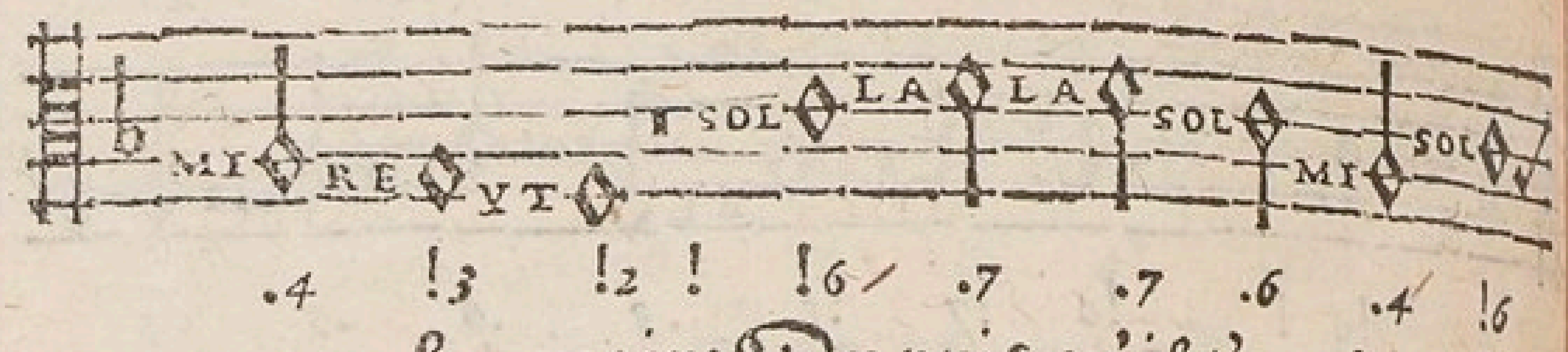
Du sein & main, Des biens que pour ce

9

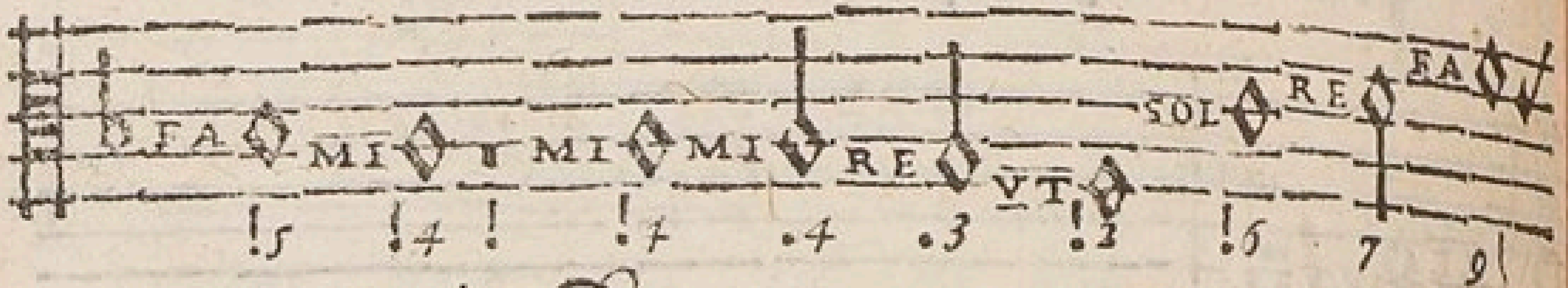
iour



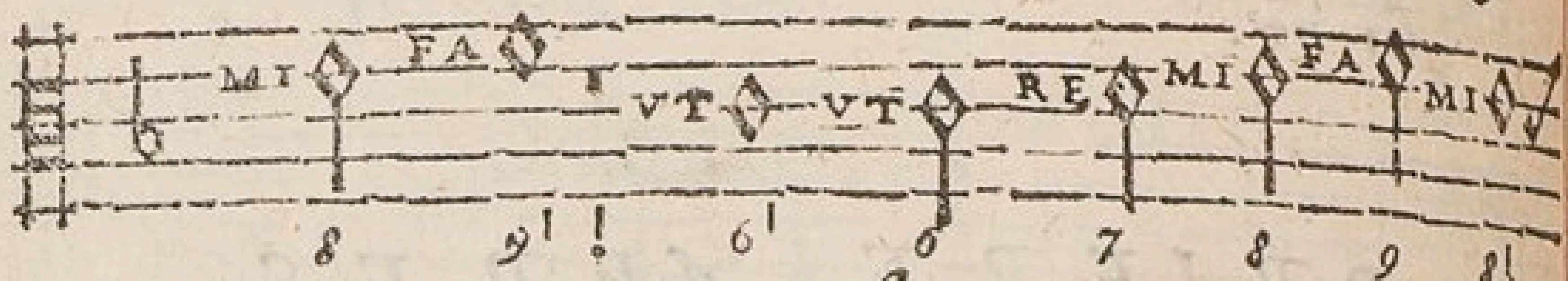
iour nous donnes Et mettre ci vne &



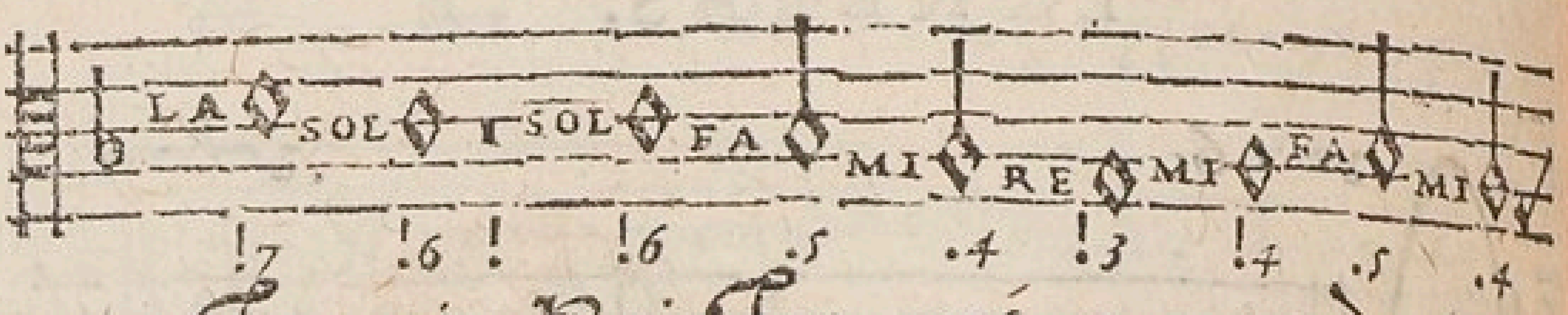
cœur en main: Or puis qu'il t'a pleu &



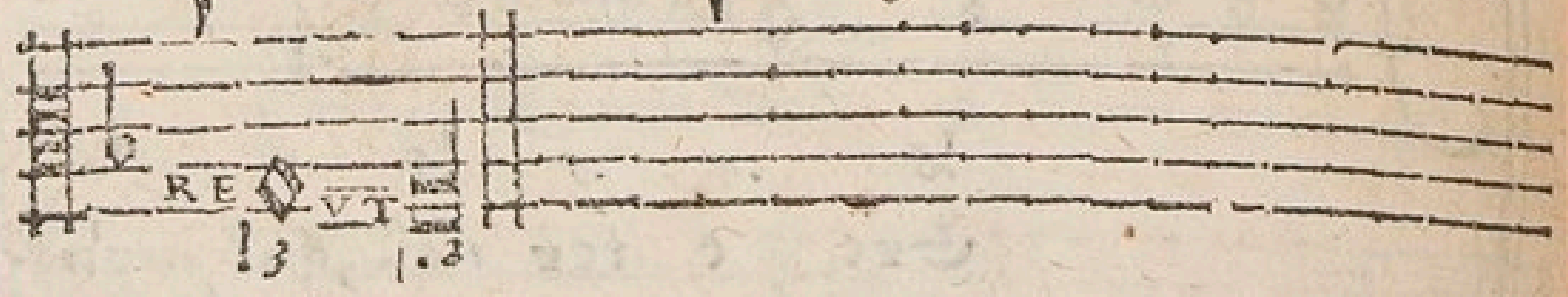
ta main Donner au corps manger &



boi re: Plai se- toy Du ce le



ste pain Pai stre nos a mes à ta



gloi re.

LES ARTICLES DE LA FOY. CL. MA.

Je croy en Dieu le Pere tout-puissant,
Qui crea terre & ciel resplendissant.
Et en son Fils vnique Jesus-Christ
Nostre Seigneur, conceu du sainct Esprit,
Et de Marie entiere Vierge né:

Def-

Dessous Pilate à tort passionné,
Crucifié, mort, en croix estendu,
Au tombeau mis, aux enfers descendu:
Et qui de mort reprint vie au tiers iour:
Monta là sus au celeste seiour:
Là où il sied à la dextre du Pere,
Pere eternel, qui tout peut & tempere:
Et doit encor de là venir icy
Juger les morts & les viuans aussi.
AV sainct Esprit ma ferme foy est mise.
Je croy la saincte & catholique Eglise
Estre des saincts & des fideles vne
Vraye vnion, entre eux en tout commune:
Et nos pechez pleine remission:
Et de la chair la resurrection:
Finalement croy la vie eternelle.
Celle est ma foy, & veux mourir en elle.

L'ORAISON DE NOstre Seigneur Iesus-Christ Matth. VI.

Pere de nous, qui es là haut és cieux,
Sanctifié soit ton Nom precieux.
Auienne tost ton sainct Regne parfait.
Ton vueil en terre, ainsi qu'au ciel soit fait.
Ace iourd'huy sois-nous tant debonnaire,
De nous donner nostre pain ordinaire.
Pardonne-nous les maux vers toy commis,
Comme faisons à tous nos ennemis.
Et ne permets en ce bas territoire
Tentation sur nous auoir victoire.
Mais du malin cauteleux & subtil,
Deliure-nous, ô Pere, Ainsi soit-il.

BIBLIOTHÈQUE IMPÉRIALE
IMPR.

LA FORME

DES PRIERES ECCLESIASTIQVES,

Auec la maniere d'administrer les Sacremens, & de celebrer le Mariage, & la visitation des malades.

Les iours ouuriers le Ministre fait telle exhortation à prier que bon luy semble, l'accommodant au temps & à la matiere qu'il traite en sa predication.

Pour les Dimanches au matin on vse communément de la forme qui s'ensuit.

PRIERE.

Nostre ayde soit au Nom de Dieu qui a fait le ciel & la terre, Amen.

EXHORTATION.

Mes freres, qu'vn chacun de vous se presente deuant la face du Seigneur, auec confession de ses fautes & pechez, suiuant de son coeur mes paroles.

CONFESSION.

Seigneur Dieu, Pere eternel & tout-puissant, nous confessons et recognoissons sans feintise deuant ta saincte Maiesté, que nous sommes poures pecheurs conceus & nais en iniquité & corruption, enclins à mal-faire, inutiles à tout bien: & que de nostre vice nous transgressons sans fin & sans cesse tes saincts Commandemens. en

quoy faisant nous acquerons par ton iuste iugement ruine & perdition sur nous. Toutesfois, Seigneur, nous auons desplaisir en nous-mesmes de t'auoir offensé, & condamnons nous & noz vices, auec vraye repentance, desirans que ta grace subuienne à nostre calamité.

Vueilles donc auoir pitié de nous, Dieu & Pere tres-benin & plein de misericorde, au nom de ton fils Iesus-Christ nostre Seigneur: & en effaçant noz vices & macules, eslargi-nous & augmente de iour en iour les graces de ton S. Esprit, à fin que recognoissans de tout nostre coeur nostre iniustice, nous soyons touchez de desplaisir qui engendre droite penitence: Laquelle nous mortifiant à tous pechez, produise fruitz de iustice & innocence, qui te soyent agreables, par icelui Iesus-Christ nostre Seigneur.

Cela fait, on chante en l'assemblée quelque Pseaume: puis le Ministre commence de rechef à prier, pour demander à Dieu la grace de son S. Esprit: à fin que sa Parole soit fidelement exposee, à l'honneur de son Nom & à l'edification de l'Eglise: & qu'elle soit receuë en telle humilité & obeissance qu'il appartient.

La forme est à la discretion du Ministre.

En la fin du sermon, le Ministre, apres auoir fait les exhortations à prier, commence en ceste maniere.

DIeu tout-puissant, Pere celeste, tu nous as promis de nous exaucer en noz requestes, que nous te ferions au nom de ton filz Iesus-Christ bien aimé, nostre Seigneur: & aussi nous sommes instruits par la doctrine de luy & de ses Apostres de nous assembler en son nom, auec promesse,

qu'il sera au milieu de nous, & qu'il sera nostre intercesseur envers toy, pour impetrer toutes choses dont nous consentirons sur la terre.

Premierement nous avons ton commandement de prier pour ceux que tu as constituez sur nous, superieurs & gouverneurs: en apres pour toutes les 1. Tim. 2 necessitez de ton peuple, & mesme de tous hommes. Parquoy en confiance de ta saincte doctrine & de tes promesses, d'autant que devant ta face & au Nom de ton filz nostre Seigneur Jesus, nous sommes icy congregez, nous te supplions affectueusement, nostre bon Dieu & Pere, au Nom de nostre Sauveur unique & Mediateur, vueille-nous par ta clemence infinie gratuitement pardonner noz offenses, & tellement attirer & eslever à toy noz pensees & noz desirs, que de tout nostre coeur nous te puissions requerir, voire selon ton bon plaisir & volonté, laquelle seule est raisonnable. Nous te prions donc, Pere celeste, pour tous Princes & Seigneurs tes serviteurs, ausquels tu as commis le regime de ta iustice: & singulierement pour les Seigneurs de ceste Cité, qu'il te plaise leur communiquer ton Esprit, seul bon & vrayment principal, iournellement leur augmenter: tellement Pse. 51 que recognoissans en vraye foy Jesus-Christ ton filz nostre Seigneur, estre le Roy 1. Tim. 6 des Roys, & Seigneur sur tous Seigneurs, comme tu Apoc. 17 Matt. 28 luy as donné toute puissance au ciel & en terre, ilz cerchent de le servir, & exalter son regne en

leur domination, gouuernant leurs suiets, qui sont les creatures de tes mains & brebis de ta pasture, selon ton bon plaisir: à fin que tant icy que par toute la terre, estans maintenus en bonne paix, nous te seruions en toute saincteté & honnesteté: & estans deliurez de la crainte de noz ennemis, te puissions rendre louange en toute nostre vie.

Aussi nous te prions, Pere veritable & Sauueur, pour tous ceux que tu as ordonnez Pasteurs à tes fideles, & ausquelz tu as commis la charge des ames, & la dispensation de ton sacré Euangile, que tu les conduises par ton sainct Esprit, à fin qu'ilz soyent trouuez fideles & loyaux Ministres de ta gloire: ayans tousiours
1.Pier.5 ce but, que toutes les poures ouailles esgarees soyent recueillies & reduites au Seigneur Iesus-Christ, principal Pasteur & Prince des Euesques: à fin que de iour en iour elles profitent & accroissent en luy à toute iustice & saincteté: D'autre part, vueilles deliurer toutes tes Eglises de la gueule des loups rauissans, & de tous mercenaires, qui cerchent leur ambition ou profit, & non point l'exaltation de ton sainct Nom tant seulement, & le salut de ton troupeau.

Apres, nous te prions, Dieu tres-benin & Pere misericordieux, pour tous hommes generalement, que comme tu veux estre cogneu Sauueur de tout le monde en la redemption faite par ton Filz Iesus-Christ, que ceux qui sont

encores estranges de sa cognoissance, estans en tenebres & captiuité d'erreur & ignorance, par l'illumination de ton sainct Esprit, & la predication de ton Euangile, soyent reduits à la droite voye de salut, qui est de te cognoistre seul vray Dieu, & celuy que tu as enuoyé Iesus-Christ: que ceux que tu as desia visitez par ta grace, & illuminez par la cognoissance de ta Parole, croissent iournellement en bien, estans enrichis de tes benedictions spirituelles: à fin que tous ensemble t'adorions d'un cueur & d'une bouche, & donnions honneur & hommage à ton Christ, nostre Maistre, Roy, & Legislateur. Pareillement, ô Dieu de toute consolation, nous te recommandons tous ceux que tu visites & chasties par croix & tribulations: les peuples que tu affliges par peste, ou guerre, ou famine: les personnes battues de poureté, ou prison, ou maladie, ou bannissement, ou autre calamité de corps, ou affliction d'esprit, que tu leur vueilles faire entendre ton affection paternelle, qui est de les chastier pour leur amandement: à fin que de tout leur cueur ilz se conuertissent à toy: & estans conuertis, reçoyuent entiere consolation, & soyent deliurez de tous maux.

Singulierement nous te recommandons tous noz poures freres, qui sont dispersez sous la tyrannie de l'Antechrist, estans destituez de la pasture de vie, & priuez de la liberté de pouuoir inuoquer publiquement ton Nom: mesme

qui sont detenus prisonniers, ou persecutez par les ennemis de ton Euangile, qu'il te plaise, ô Pere de grace, les fortifier par la vertu de ton Esprit, tellement qu'ilz ne defaillent iamais, mais qu'ilz persistent constamment en ta saincte vocation: les secourir & leur assister, comme tu cognois qu'il en est besoin: les consoler en leurs afflictions, les maintenir en ta garde contre la rage des loups, les augmenter en tous les dons de ton Esprit: à fin qu'ils te glorifient tant en la vie qu'en la mort. Finalement, ô Dieu & Pere, ottroye-nous aussi à nous qui sommes icy assemblez au nom de ton Filz

Ce qui est enclos entre ces deux marques ( ) ne se dit que le iour de la Cene.

Iesus, à cause de sa Parole (& de sa saincte Cene) que nous recognoissions droitement & sans hypocrisie, en quelle perdition nous sommes naturellement, & quelle condamnation nous meritons & amassons de iour en iour sur nous par nostre mal-heureuse vie & desordonnée: à fin que voyans qu'il n'y a rien de bien en nous, & que nostre chair & nostre sang ne sont point capables de posseder en heritage ton Royaume, de toute nostre affection & en ferme fiance nous-nous rendions entierement à ton cher Filz Iesus nostre Seigneur, seul Sauueur & Redempteur: à fin que luy habitant en nous, mortifie nostre vieil Adam, nous renouuellant en vne

Matt. 6 Ton non soit sanctifié. Ton Regne auiene.

meilleure vie, par laquelle ton Nom, selon qu'il est sainct & digne, soit exalté & glorifié par tout & en toutes places. Pareillement que tu ayes la

seigneurie

seigneurie, & le gouuernement sur nous tous: & que iournellement de plus en plus nous apprenions de nous submettre & assuiettir à ta Maiesté: tellement que tu sois Roy & dominateur par tout, conduisant ton peuple par le sceptre de ta Parole, & par la vertu de ton Esprit: confondant tes ennemis par la force de ta verité & iustice. Et ainsi que toute puissance & hautesse contreuenante à ta gloire, soit de iour en iour destruite & abolie, iusqu'a ce que l'accomplissement de ton Royaume vienne, & la perfection en soit du tout establie, quand tu appareistras en iugement en la personne de ton Filz. Que nous auec toutes

Ta volõté soit faite.

creatures, te rendions vraye & parfaite obeissance, ainsi que tes Anges celestes ne demandent sinon d'executer tes commandemens: & par ce moyen que ta volonté soit acomplie, sans quelque contradiction, & que tous se rengent à te seruir & complaire, renonçans à leur propre vouloir, & à tous de-

Dõne nous auiourd'huy nostre pain quotidien.

sirs de leur chair. Que nous cheminans en l'amour & en la crainte de ton Nom, soyons nourris par ta bonté, & que tu nous donnes toutes choses qui nous sont necessaires & expedientes pour manger nostre pain paisiblement: à fin que voyans que tu as soin de nous, te recognoissions mieux nostre Pere, & attendions tous biens de ta main, ostans & retirans nostre fiance de toutes creatures pour la mettre entierement en toy & en ta benignité. Et pource que durant ceste vie mor-

Pardonne-nous noz offenses.

telle nous sommes poures pecheurs si pleins de

fragilité, que nous defaillons assiduellement, & nous fouruoyons de la droite voye, qu'il te plaise nous pardonner noz fautes, par lesquelles nous sommes redeuables à ton iugement: & que par ceste remission tu nous deliures de l'obligation & mort eternelle, en laquelle nous sommes. Qu'il te plaise donc ne nous imputer point le mal qui est en nous, tout ainsi que par ton commandement nous oublions les iniures qu'on nous fait, & au lieu de cercher vengeance, procurons le bien de noz ennemis. Finalement,

Ne nous induy point en tentation.

qu'il te plaise pour l'aduenir nous soustenir par ta vertu: à fin que par l'infirmité de nostre chair nous ne trebuchions. Et d'autant que de nous-mesmes nous sommes si debiles, que nous ne pourrions demeurer fermes vne minute de temps: d'autre part que nous sommes circuis & assaillis continuellement de tant d'ennemis, que le diable, le monde, le peché, & nostre propre chair ne cessent de nous faire la guerre: vueille nous fortifier par ton S. Esprit, & nous armer de tes graces, à fin que puissions constamment resister à toutes tentations, & perseuerer en ceste bataille spirituelle, iusqu'à ce qu'obtenions pleine victoire, pour triompher vne fois en ton Royaume, auec nostre Capitaine & Protecteur, nostre Seigneur Iesus-Christ, Amen.

Le iour qu'on doit celebrer la Cene, on aiouste au precedent ce qui s'ensuit.

Et comme nostre Seigneur Iesus, non seulement t'a vne fois offert en la croix son corps & son sang pour la remission de noz pechez, mais aussi les nous veut communiquer pour nourriture en vie eternelle: fai-nous ceste grace, que de vraye syncerité de cœur, & d'vn zele ardent nous receuions de luy vn si grand benefice: c'est qu'en certaine Foy nous iouissions de son corps & de son sang, voire de luy, tout entierement: comme luy, estant vray Dieu & vray homme, est veritablement le S. Pain celeste, pour nous viuifier: à fin que nous ne viuions plus en nous-mesmes, & selon nostre nature, laquelle est toute corrompue & vicieuse: mais que luy viue en nous, pour nous conduire à la vie saincte, bien-heureuse, & permanente à iamais. Par ainsi, que nous soyons faits vrayement participans du nouueau & eternel Testament, à sauoir, l'Alliance de grace: estans certains & asseurez, que ton bon plaisir est de nous estre eternellement Pere propice, ne nous imputant point noz fautes: & comme à tes enfans & heritiers bien-aimez, de nous pouruoir de toutes choses necessaires tant au corps comme à l'ame: à fin qu'incessamment nous te rendions gloire & actions de graces, & magnifions ton Nom par œuures & par paroles. Donne-nous donques en ceste maniere, Pere celeste, de celebrer au iourd'hui la

memoire bien-heureuse de ton cher Filz, nous exerciter en icelle, & annoncer le benefice de sa mort: à fin qu'en receuant nouuel accroissement & fortification en Foy & en tout bien, de tant plus grande fiance nous te renommions nostre Pere, & nous glorifions en toy, Amen.

Apres auoir acheué la Cene, on vse de ceste action de graces, ou semblable:

Pere celeste, nous te rendons louanges & graces eternelles, que tu nous as eslargi vn tel bien, à nous poures pecheurs, de nous auoir attirez en la communion de ton Filz Iesus Christ nostre Seigneur, l'ayant liuré pour nous à la mort & le nous donnant en viande & nourriture de vie eternelle. Maintenant aussi ottroye-nous ce bien, de ne permettre que iamais nous mettions en oubli ces choses: mais plustost les ayans imprimées en noz coeurs, nous croissions & augmentions assiduellement en la Foy, laquelle besongne en toutes bonnes oeuures: & en ce faisant, ordonnions & poursuiuions toute nostre vie à l'auancement de ta gloire & edification de noz prochains, par icelui Iesus Christ ton Filz, qui en l'vnité du sainct Esprit vit & regne auec toy, Dieu eternellement, Amen.

La benediction qu'on fait au despart du peuple, selon que nostre Seigneur auoit ordonné en la Loy.

Nom. 6. Le Seigneur vous benisse & vous conserue: Le Seigneur face luire sa face sur vous,

& vous soit propice: Le Seigneur retourne son viaire enuers vous, & vous maintienne en bonne prosperité, Amen.

D'autant que l'Escriture nous enseigne que pestes, guerres & autres telles aduersitez, sont visitations de Dieu, par lesquelles il punit noz pechez: quand nous les voyons venir, il nous faut cognoistre que Dieu est courroucé cōtre nous: & lors, si nous sommes vrais fideles, nous auons à recognoistre noz fautes, pour nous desplaire en nous-mesmes, retournans au Seigneur en penitence & amédemēt de vie, & en vraye humilite le prier, à fin d'obtenir pardō.
A ceste cause, si nous voyons quelquefois que Dieu nous menace, à fin de ne tenter sa patiēce, mais plustost preuenir son iugemēt, lequel autrement nous voyons estre lors appareillé, il est bon d'auoir vn iour ordonné toutes les sepmaines, auquel specialement ces choses soyent remonstrées, & auquel on face prieres & supplications, selon l'exigence du temps.
Dont s'ensuit vne forme propre à cela.
Pour le commencement du sermon, il y a la confesse generale des Dimanches, cy dessus mise.
En la fin du sermon, ayant fait les remonstrances, comme Dieu afflige maintenant les hommes à cause des crimes qui se commettent sur toute la terre, & que le monde est abandonné à toute iniquite: apres aussi auoir exhorté le peuple à reduire & à amender sa vie: pareillement à prier Dieu, pour impetrer mercy, on vse de la forme d'oraison qui s'ensuit:

Dieu tout-puissant, Pere celeste, nous recognoissons en nous-mesmes, & confessons, comme la verité est, que nous ne sommes pas dignes de leuer les yeux au ciel pour nous presenter deuant ta face: & que nous ne deuons pas tant presumer que noz oraisons soyent exaucées de toy, si tu regardes ce qui est en nous. Car noz consciences nous accusent, & noz pechez rendent tesmoignage contre nous: & nous sauons que tu es iuste iuge, qui ne iustifies pas les pecheurs & iniques, mais punis les fautes de ceux qui ont transgressé tes commandemens. Ainsi, Seigneur, en considerant

toute nostre vie, nous sommes confus en noz oeuures, et ne pouuons autre chose, sinon nous abatre et desesperer, comme si nous estions desia és abysmes de mort. Toutesfois, Seigneur, puis qu'il t'a pleu, par ta misericorde infinie, de nous commander que nous t'inuoquions, mesmes du profond des enfers: et d'autant plus que nous defaillons en nous-mesmes que nous ayons nostre refuge à ta souueraine bonté: puis aussi que tu nous as promis de receuoir noz requestes et supplications, non point en considerant quelle est nostre propre dignité, mais au Nom et par le merite de nostre Seigneur Jesus-Christ, lequel tu nous as constitué Intercesseur et Aduocat: renonçant à toute fiance humaine, nous prenons hardiesse, en ta seule bonté pour nous adresser deuant toy, et inuoquer ton sainct Nom, pour obtenir misericorde. Premierement, Seigneur, outre les benefices infinis que tu distribues communément à tous hommes de la terre, tu nous as fait tant de graces speciales, qu'il nous est impossible de les reciter, ne mesme suffisamment comprendre

Singulierement il t'a pleu nous appeler à la cognoissance de ton S. Euangile, nous retirant de la miserable seruitude du diable, où nous estions: nous deliurant de la maudite idolatrie, et des superstitions où nous estions plongez, pour nous conduire en la lumiere de ta Verité. Et neantmoins par ingratitude et mescognoissance, ayans oublié les biens que nous

auons

auons receus de ta main, nous auons de-
cliné, nous destournans de toy apres noz con-
cupiscences: n'auons pas rendu l'honneur ne l'o-
beissance à ta saincte Parole, telle que nous de-
uions: ne t'auons point exalté & magnifié, comme
il appartenoit: & combien que tu nous ayes tous-
iours fidelement admonnestez par ta Parole, nous
n'auons point escouté tes remonstrances. Nous
auons donc peché, Seigneur: nous t'auons offen-
sé. Pourtant nous receuons confusion sur nous, &
ignominie, recognoissans que nous sommes griefue-
ment coulpables deuant ton iugement: & que si tu nous
voulois traitter selon que nous en sommes dignes,
que nous ne pouuons attendre que mort & dam-
nation. Car quand nous voudrions nous excuser,
nostre conscience nous accuse, & nostre iniquité
est deuant toy, pour nous condamner. Et de faict,
Seigneur, nous voyons comment par les cha-
stimens qui nous sont desia auenus, tu as esté à
bon droit courroucé contre nous. Car puis que tu
es iuste & equitable, ce n'est pas sans cause que
tu affliges les tiens. Ayans donc esté batuz de
tes verges, nous recognoissons que t'auons irrité
à l'encontre de nous. Et maintenant nous voyons
encore ta main leuée pour nous punir: car les
glaiues dont tu as accoustumé d'executer ta ven-
geance, sont maintenant desployez: & les menaces
que tu fais contre les pecheurs & iniques, sont tou-
tes appareillées.

Or quand tu nous punirois beaucoup plus rigo-

reusement que tu n'as fait iusqu'à ceste heure: &
que pour une playe nous aurions à en receuoir cent:
mesme que les maledictions, desquelles tu as
autresfois corrigé les fautes de ton peuple d'Is-
rael, tomberoyent sur nous: nous confessons que ce
seroit à bon droit, & ne contredisons pas que nous
ne l'ayons bien merité. Toutesfois, Seigneur,
tu es nostre Pere, & nous ne sommes que terre
& fange: tu es nostre Createur, & nous sommes
les oeuures de tes mains: tu es nostre Pasteur,
nous sommes ton troupeau: tu es nostre Redem-
pteur, nous sommes le peuple que tu as racheté: tu es
nostre Dieu, nous sommes ton heritage. Par-
quoy ne te courrouce point contre nous, pour nous
corriger en ta fureur. Que tu n'ayes point memoi-
re de nostre iniquité, pour la punir, mais chasti-
nous doucement en ta benignité. Pour noz deme-
rites ton ire est enflambée: mais qu'il te souuienne
que ton Nom est inuoqué sur nous, & que nous por-
tons ta marque & ton enseigne. Entretien plustost
l'oeuure que tu as commencé en nous par ta grace:
à fin que toute la terre cognoisse que tu es nostre
Dieu & Sauueur. Tu sais que les morts qui
sont és enfers, & ceux que tu auras desfaits & con-
fondus, ne te loueront point: mais les ames tri-
stes & desolées, les coeurs abatus, les conscien-
ces oppressées du sentiment de leur mal, & af-
famées du desir de ta grace, te donneront gloire
& louange. Ton peuple d'Israel t'a prouoqué
à ire plusieurs fois par son iniquité, tu l'as affligé

par ton iuste iugement: mais quand il s'est reduit à toy, tu l'as tousiours receu à pitié. Et quelques griefues que fussent ses offenses, pour l'amour de ton alliance que tu auois faite auec tes seruiteurs Abraham, Isaac, et Iacob, tu as destourné tes verges et maledictions, lesquelles leur estoyent preparées: tellement que leurs oraisons n'ont iamais esté repoussees de toy. Nous auons par ta grace vne Alliance beaucoup meilleure, que nous te pouuons alleguer: c'est celle que tu nous as faite et establie en la main de Iesus Christ nostre Sauueur, laquelle tu as voulu estre escrite de son sang, et ratifiée par sa mort et passion. Pourtant, Seigneur, renonçans à nous-mesmes et à toute esperance humaine, nous recourons à ceste alliance bien-heureuse, par laquelle nostre Seigneur Iesus t'offrant son corps en sacrifice, nous a reconciliez à toy. Regarde donc, Seigneur, en la face de ton Christ, et non pas en nous: afin que par son intercession ton ire soit appaisée, et que ton visage reluise sur nous en ioye et en salut: et d'oresnauant vueille-nous receuoir en ta saincte conduite, et nous gouuerner par ton Esprit, qui nous regenere en vne meilleure vie, par laquelle

Ton Nom soit sanctifié: Ton Regne auienne: Ta volonté soit faite en la terre comme au ciel: Donne-nous auiourd'huy nostre pain quotidien. Et nous quitte noz dettes, comme nous quittons à ceux qui nous doyuẽt. Et ne nous indui point en tentation: mais deliure-nous du

mal

mal. Car à toy est le Regne, la puissance & la gloire és siecles des siecles, Amen.

Et combien que nous ne soyons pas dignes d'ouurir la bouche pour nous-mesmes, & te requerir en nostre necessité: neantmoins puis qu'il t'a pleu nous commander de prier les uns pour les autres, nous te prions pour tous noz poures freres & membres, lesquels tu visites de tes verges & chastimens: te supplians de destourner ton ire d'eux: nommément pour N. & N. Qu'il te souuienne, Seigneur, qu'ils sont tes enfans comme nous: & s'ils t'ont offensé, que tu ne laisses point de poursuiure sur eux ta bonté & misericorde, laquelle tu as promise deuoir estre perpetuelle enuers tous tes fideles. Vueille donc regarder en pitié toutes tes Eglises, & tous les peuples que tu as maintenant affligez ou par peste, ou par guerre, ou par tes autres verges: les personnes batues de tes verges soit de maladie, prison, ou pouretè, les consolant tous selon que tu cognois qu'ilz en ont besoin: & en leur faisant profiter tes chastimens à leur correction, les confermer en bonne patience, & moderer ta rigueur: & en la fin, en les deliurant, leur donner pleine matiere de se resiouir en ta bonté, & benir ton sainct Nom. Singulierement qu'il te plaise d'auoir l'oeil sur ceux qui trauaillent pour la querele de ta Verité, tant en general qu'en particulier, pour les confermer en constance inuincible, les defendre, leur assister en tout & par tout: renuersant les pratiques & complots de leurs ennemis &

Les

les tiens: tenant leur rage bridée, & les rendant confus en l'audace qu'ilz entreprenent contre toy & les membres de ton Filz. Et ne permets que la Chrestienté soit du tout desolée: ne permets que la memoire de ton Nom soit abolie en terre: ne permets que ceux sur lesquelz tu as voulu ton Nom estre invoqué, perissent: & que les Turcs, Payens, Papistes, & autres infideles se glorifient en te blasphemant.

Nous te prions aussi Pere celeste, pour tous Princes & Seigneurs tes serviteurs, ausquelz tu as commis le regime de ta iustice, & singulierement pour les Seigneurs de ceste Cité, qu'il te plaise leur communiquer ton Esprit seul bon & vrayement principal, iournellement leur augmenter: tellement que recognoissans en vraye foy Iesus-Christ ton Filz nostre Seigneur, estre le Roy des Roys, & Seigneur sur tous seigneurs, comme tu luy as donné toute puissance au ciel & en terre, ilz cerchent de le servir, & exalter son regne en leur domination: gouvernans leurs suiectz, qui sont les creatures de tes mains, & brebis de ta pasture, selon ton bon plaisir: à fin que tant icy que par toute la terre, estans maintenuz en bonne paix, nous te servions en toute saincteté & honnesteté, & estans delivrez de la crainte de noz ennemis, te puissions rendre louange en toute nostre vie.

Aussi nous te prions, Pere veritable & Sauveur, pour tous ceux que tu as ordonnez Pasteurs à tes fideles, & ausquelz tu as commis la charge des ames, & la dispensation de ton sacré Evangile,

que tu les conduises par ton S. Esprit, à fin qu'ilz soyent trouuez fideles & loyaux Ministres de ta gloire: ayans tousiours ce but, que toutes les poures ouailles esgarées soyent recueillies & reduites au Seigneur Iesus-Christ principal Pasteur & Prince des Euesques, à fin que de iour en iour elles profitent & accroissent en luy à toute iustice & saincteté. D'autre part vueilles deliurer toutes tes Eglises de la gueule des loups rauissans, & de tous mercenaires, qui cerchent leur ambition ou proufit, & non point l'exaltation de ton sainct Nom tant seulement, & le salut de ton troupeau.

Apres nous te prions, Dieu tres-benin & Pere misericordieux, pour tous hommes generalement, que comme tu veux estre recognu Sauueur de tout le monde par la redemption faite, par ton Filz Iesus-Christ, que ceux qui sont encores estranges de sa cognoissance, estans en tenebres & captiuité d'erreur & ignorance, par l'illumination de ton sainct Esprit & la predication de ton Euangile, soyent reduitz à la droite voye de salut, qui est de te cognoistre seul vray Dieu, & celuy que tu as enuoyé Iesus-Christ: que ceux que tu as desia visitez par ta grace, & illuminez par la cognoissance de ta parole, croissent iournellement en bien, estans enrichis de tes benedictions spirituelles: à fin que tous ensemble t'adorions d'un coeur & d'une bouche, & donnions honneur & hommage à ton Christ, nostre maistre, Roy & Legislateur, Amen.

LA FORME D'ADMINISTRER LE BAPTESME.

Il est à noter, qu'on doit apporter les enfans pour baptizer, ou le Dimanche à l'heure du Catechisme, ou les autres iours au sermon: à fin que comme le Baptesme est vne reception solennelle en l'Eglise, qu'il se face en la presence de l'assemblée.

Le sermon paracheué, on presente l'enfant: & lors le Ministre commence à dire,

Nostre aide soit au Nom de Dieu, qui a fait le ciel & la terre, Amen.

Presentez-vous cest enfant pour estre baptisé?

Responce.

Ouy.

Le Ministre.

Nostre Seigneur nous monstre en quelle poureté & misere nous naissons tous en nous disant, qu'il nous faut renaistre. Car s'il faut que nostre nature soit renouuelée pour auoir entrée au Royaume de Dieu, c'est signe qu'elle est du tout peruerse & maudite. En cela donc il nous admonneste de nous humilier, & nous desplaire en nous-mesmes: & en ceste maniere il nous prepare à desirer & requerir sa grace, par laquelle toute la peruersité & malediction de no-

stre premiere nature soit abolie. Car nous ne sommes point capables de la receuoir, que premierement nous ne soyons vuides & toute fiance de nostre vertu, sagesse & iustice, iusqu'à condamner tout ce qui est en nous. Or quand il nous a remonstré nostre mal-heureté, il nous console semblablement par sa misericorde, nous promettant de nous regenerer par son S. Esprit en vne nouuelle vie, laquelle nous soit comme vne entree en son Royaume. Ceste regeneration consiste en deux parties: c'est que nous renoncions à nous-mesmes, ne suiuans point nostre propre raison, nostre plaisir & propre volonté: mais captiuant nostre entendement & nostre coeur à la sagesse & iustice de Dieu, mortifians tout ce qui est de nous & de nostre chair: puis apres, que nous suiuons la lumiere de Dieu, pour complaire & obtemperer à son bon plaisir, comme il nous le monstre par sa Parole, & nous y conduit par son Esprit. L'acomplissement de l'un & de l'autre est en nostre Seigneur Iesus, duquel la mort & passion a telle vertu, qu'en participant à icelle nous sommes comme ensevelis à peché, à fin que noz concupiscences charnelles soyent mortifiees. Pareillement par la vertu de sa resurrection nous resuscitons en nouuelle vie, qui est de Dieu, entant que son Esprit nous conduit & gouuerne, pour faire en nous les oeuures, lesquelles luy sont agreables. Toutesfois le premier & principal poinct de nostre salut, c'est que par sa misericor-

de

de il nous remettre toutes noz fautes, ne nous les imputant point: mais en efface la memoire, à fin qu'elles ne nous viennent point en conte en son iugement. Toutes ces graces nous sont conferées, quand il luy plait nous incorporer en son Eglise par le Baptesme. Car en ce Sacrement il nous testifie la remission de noz pechez. Et pour ceste cause il a ordonné le signe de l'eau, pour nous figurer que comme par cest element les ordures corporelles sont nettoyées, ainsi il veut laver et purifier noz ames, à fin qu'il n'y apparoisse plus aucune macule. Puis apres il nous y presente nostre renouuellement, lequel gist (comme dit a esté) en la mortification de nostre chair: et la vie spirituelle, laquelle il produit en nous. Ainsi nous receuons double grace et benefice de nostre Dieu au Baptesme, moyennant que nous n'aneantissions point la vertu de ce Sacrement par nostre ingratitude. C'est, que nous y auons certain tesmoignage que Dieu nous veut estre Pere propice, ne nous imputant point toutes noz fautes et offenses. Secondement, qu'il nous assistera par son sainct Esprit; à fin que nous puissions batailler contre le diable, le peché et les concupiscences de nostre chair, iusques à en auoir victoire, pour viure en la liberté de son regne, qui est le regne de iustice. Puis donc qu'ainsi est que ces deux choses sont accomplies en nous par la grace de Iesus-Christ, il s'ensuit que la vertu et

substance du Baptesme est en luy comprise. Et de fait, nous n'avons point d'autre lavement que son sang, & n'avons point d'autre renouvellement qu'en sa mort & resurrection. Mais comme il nous communique ses richesses & benedictions, par sa Parole, ainsi il nous les distribue par ses Sacremens. Or nostre bon Dieu ne se contentant point de nous avoir adoptez pour ses enfans, & receus en la communion de son Eglise, a voulu encores estendre plus amplement sa bonté sur nous: c'est, en nous promettant qu'il sera nostre Dieu & de nostre lignée iusqu'en mille generations. Pourtant, combien que les enfans des fideles soyent de la race corrompue d'Adam, si ne laisse-il point toutesfois de les accepter par la vertu de ceste alliance, pour les avouer au nombre des siens. A ceste cause, il a voulu dés le commencement, qu'en son Eglise les enfans receussent le signe de la Circoncision: par lequel il representoit lors tout ce qui nous est auiourd'huy monstré par le Baptesme. Et comme il commandoit qu'ilz fussent circoncis, aussi il les avouoit pour ses enfans, & se disoit estre leur Dieu, comme de leurs peres. Maintenant donc, puis que le Seigneur Jesus est descendu en terre, non point pour amoindrir la grace de Dieu son Pere, mais pour espandre l'alliance de salut par tout le monde, laquelle estoit pour lors enclose entre le peuple des Juifz: il n'y a doute que noz enfans ne soyent heritiers de la vie qu'il nous a promise. Et pourtant,

sainct

sainct Paul dit, que Dieu les sanctifie dés le ventre de la mere, pour les discerner d'entre les enfans des Payens & infideles. Pour ceste raison, nostre Seigneur Jesus-Christ a receu les enfans qu'on luy presentoit : comme il est escrit au xix. chap. de S. Matthieu, Lors luy furent presentez des petiz enfans, à fin qu'il mist les mains sur eux, & qu'il priast: mais ses disciples les reprenoyent. Et Jesus leur dit, Laissez les petiz enfans venir à moy, & ne les empeschez point : car à telz est le Royaume des cieux.

Puis qu'il denonce que le Royaume des cieux leur appartient, qu'il leur impose les mains, & les recommande à Dieu son Pere, il nous instruit suffisamment, que nous ne les devons point exclurre de son Eglise. Ensuivant donc ceste reigle, nous recevons cest enfant en son Eglise, à fin qu'il soit fait participant des biens que Dieu a promis à ses fideles. Et premierement le luy presenterons par nostre oraison, disans tous de coeur humblement:

Seigneur Dieu, Pere eternel & tout-puissant, puis qu'il t'a pleu par ta clemence infinie nous promettre que tu seras Dieu de nous & de noz enfans, nous te prions qu'il te plaise de confermer ceste grace en l'enfant present, engendré de pere & de mere, lesquelz tu as appelez en ton Eglise: & comme il t'est offert & consacré de par nous, que tu le vueilles recevoir en ta saincte protection, te declairant estre son Dieu & Sauveur, en luy remet-

tant le peché originel, duquel est coulpable toute la lignée d'Adam: puis apres le sanctifiant par ton Esprit, à fin que quand il viendra en aage de cognoissance, il te recognoisse & adore comme son seul Dieu: te glorifiant en toute sa vie, pour obtenir tousiours de toy remission de ses pechez. Et à fin qu'il puisse obtenir telles graces, qu'il te plaise l'incorporer en la communion de nostre Seigneur Iesus, pour estre participant de tous ses biens, comme l'un des membres de son corps. Exauce-nous, Pere de misericorde, à fin que le Baptesme que nous luy communiquons selon ton ordonnance, produise son fruit & sa vertu, telle qu'elle nous est declairée par ton Euangile.

Nostre Pere qui es és cieux, Ton nom soit sanctifié. Ton regne auiene. Ta volõté soit faite en la terre comme au ciel. Donne-nous auiourd'huy nostre pain quotidien. Et nous quitte noz dettes, cõme nous quittõs à ceux qui nous doiuẽt. Et ne nous induy point en tẽtation, mais nous deliure du mal. Car à toy est le regne, la puissance, & la gloire, és siecles des siecles, Amen.

Puis, qu'il est question de receuoir cest enfant en la compagnie de l'Eglise Chrestienne, vous promettez, quand il viendra en aage de discretion, de l'instruire en la doctrine laquelle est receue au peuple de Dieu, comme elle est sommairement comprinse en la confession de Foy que nous auons tous: à sauoir,

IE croy en Dieu le Pere tout puissāt, Createur du Ciel & de la terre. Et en Iesus-Christ son seul filz nostre Seigneur. Qui a esté conceu du sainct Esprit, nay de la vierge Marie. A souffert sous Ponce Pilate : a esté crucifié, mort, & enseueli. Est descendu aux enfers : le tiers iour est resuscité des morts: il est mōté aux cieux, est assis à la dextre de Dieu le Pere tout-puissant: & de là viendra iuger les vifs & les morts.

Ie croy au sainct Esprit. La saincte Eglise vniuerselle, la communion des saincts. La remission des pechez. La resurrection de la chair. La vie eternelle, Amen.

Vous promettez donc de mettre peine de l'instruire en toute ceste doctrine, & generalement en tout ce qui est contenu en la saincte Escriture du vieil & nouueau Testament, à ce qu'il le recoyue comme certaine Parole de Dieu, venante du ciel. Item, vous l'exhorterez à viure selon la reigle que nostre Seigneur nous a baillée en sa Loy: laquelle sommairement consiste en ces deux poincts, Que nous aimions Dieu de tout nostre sens, nostre coeur & puissance: & nostre prochain comme nous-mesmes. Pareillement selon les admonitions qu'il a faites par ses Prophetes & Apostres, à ce que renonçant à soy-mesme & à ses propres concupiscences, il se dedie & consacre à glorifier le Nom de Dieu & de Iesus-Christ, & à edifier ses prochains.

Apres la promesse faite, on impose le nom à l'enfant : & lors le Ministre le baptize, disant,

N. Ie te baptize au Nom du Pere & du Filz & du sainct Esprit.

Le tout se dit à haute voix en langage vulgaire, d'autant que le peuple qui assiste là, doit estre tesmoin de ce qui s'y fait, à quoy est requise l'intelligence: & aussi à fin que tous soyent edifiez, en recognoissant & reduisant en memoire quel est le fruit & l'vsage de leur Baptesme. Nous sauons qu'on fait ailleurs beaucoup d'autres ceremonies, lesquelles nous ne nions pas auoir esté fort ancienes: mais pource qu'elles ont esté inuentées à plaisir, ou pour le moins par quelque consideratiō legere: quoy qu'il en soit, puis qu'elles ont esté forgées sans la Parole de Dieu: d'autre part, veu que tant de superstitions en sont sorties, nous n'auons point fait difficulté de les abolir: à fin qu'il n'y eust plus nul empechement qui destournast le peuple d'aller droitement à Iesus-Christ. Premierement ce qui ne nous est point commandé de Dieu, est en nostre liberté: d'auantage, tout ce qui ne sert de rien à edification, ne doit estre receu en l'Eglise: & s'il auoit esté introduit, il doit estre osté. Par plus forte raison ce qui ne sert, qu'à scandalizer, & est comme instrument d'idolatrie & de fausses opinions, ne doit estre nullement toleré. Or il est certain que le chresme, luminaire, & telles autres pompes, ne sont point de l'ordonnance de Dieu: mais ont esté aioustées par les hommes: & en la fin sont venues iusques là, qu'on s'y est plus arresté, & les a on eu en plus grande estime que la propre institution de Iesus-Christ. Pour le moins, nous auons telle forme de Baptesme que Iesus-Christ a ordonnée, que les Apostres ont gardée & suiuie, que l'Eglise a euë en vsage: & ne nous peut-on reprendre d'autre chose, sinon que nous ne voulons pas estre plus sages que Dieu mesme.

LA MANIERE DE CELEBRER LA CENE.

Il faut noter que le Dimanche deuant que la Cene soit celebrée, on le denonce au peuple premieremēt, à fin que chacun se prepare & dispose à la receuoir dignement, & en telle reuerence qu'il appartient. Secondement, qu'on n'y presente point les enfans, sinon qu'ilz soyent bien instruits, & ayent fait profession de leur foy en l'Eglise. Tiercement, à fin que s'il y a des estrangers qui soyent encores rudes & ignorans, qu'ilz vienent se presenter pour estre instruits en particulier. Le iour qu'on la fait, le Ministre en touche en la fin du sermon, ou bien si mestier est, en fait le sermon entierement, pour exposer au peuple ce que nostre Seigneur veut dire & signifier par ce mystere, & en quelle sorte il le nous faut receuoir. Puis apres auoir fait les prieres & la confession de foy, pour testifier au nom du peuple que tous veulent viure & mourir en la doctrine & religion Chrestienne, il dit à haute voix:

Escoutons comme Iesus-Christ nous a institué sa saincte Cene, selon que S. Paul le recite au chapi. xj. de la premiere Epistre aux Cor.

I'ay receu, dit-il, du Seigneur ce que ie vous ay baillé. C'est, que le Seigneur Iesus en la nuit qu'il fut liuré, print du pain: & apres auoir rendu graces, le rompit, & dit, Prenez, mangez: cecy est mon corps, qui est rompu pour vous: faites cecy en memoire de moy. Semblablement, apres auoir souppé, print le calice, disant, Ce calice est le nouueau Testament en mon sang: faites cecy toutesfois & quantes que vous en beuuez, en memoire de moy. C'est, que quand vous mangerez de ce pain, & beuuez de ce calice, vous annoncerez la mort du Seigneur, iusqu'à ce qu'il viene. Pourtant, quiconque mangera de ce pain, ou beuura de ce calice indignement, il sera coulpable du corps & du sang du Seigneur. Mais que l'homme s'espreuue soy-mesme: & ainsi qu'il mange de ce pain, & boyue de ce calice. Car quiconque en mange, & boit indignement, il prend sa condamnation, ne discernant point le corps du Seigneur.

Nous auons ouy, mes freres, comment nostre Seigneur fait sa Cene entre ses disciples: & par cela nous demonstre que les estrangers, c'est à dire, ceux qui ne sont pas de la compagnie de ses fideles, n'y doiuent point estre admis. Parquoy suiuant ceste reigle, au Nom & en l'autorité de nostre Seigneur Iesus-Christ, i'excommunie tous idolatres, blasphemateurs, contempteurs de Dieu, heretiques, & toutes gens qui font sectes à part, pour rompre l'unité de l'Eglise, tous periures, tous ceux qui sont rebelles à peres & à meres, & à leurs supe-

rieurs, tous seditieux, mutins, batteurs, noiseux, adulteres, paillards, larrons, auaricieux, rauisseurs, yurongnes, gourmans, & tous ceux qui meinent vie scandaleuse: leur denonçant qu'ilz ayent à s'abstenir de ceste saincte table, de peur de polluer & contaminer les viandes sacrées, que nostre Seigneur Iesus-Christ ne donne sinon à ses domestiques & fideles.

Pourtant, selon l'exhortation de sainct Paul, qu'un chacun esprouue & examine sa conscience, pour sauoir s'il a vraye repentance de ses fautes, & s'y desplaist, desirant de viure d'oresnauant sainctement & selon Dieu. Sur tout s'il a sa fiance en la misericorde de Dieu, & cherche entierement son salut en Iesus-Christ: & renonçant à toute inimitié & rancune, a bonne intention & courage de viure en concorde & charité fraternelle auec ses prochains.

Si nous auons ce tesmoignage en noz coeurs deuant Dieu, ne doutons nullement qu'il ne nous auoue pour ses enfans, & que le Seigneur Iesus n'adresse sa parole à nous, pour nous introduire à sa table, & nous presenter ce sainct Sacrement, lequel il a communiqué à ses disciples. Et combien que nous sentions en nous beaucoup de fragilité & misere, comme de n'auoir point la foy parfaite, mais estre enclins à incredulité & defiance: comme de n'estre point entierement si adonnez à seruir à Dieu, & d'un tel zele que nous deurions, mais auoir à batailler iournellement contre les concupiscences de nostre chair: neantmoins puis-

que

que nostre Seigneur nous a fait ceste grace d'auoir son Euangile imprimé en nostre coeur, pour resister à toute incredulité, & nous a donné ce desir & affection de renoncer à noz propres desirs, pour suiure sa iustice & ses saincts commandemens: soyons tous certains, que les vices & imperfections qui sont en nous, n'empescheront point qu'il ne nous reçoiue & nous face dignes d'auoir part en ceste Table spirituelle. Car nous n'y venons point pour protester que nous soyons parfaits ne iustes en nous-mesmes: mais au contraire, en cerchant nostre vie en Iesus-Christ, nous confessons que nous sommes en la mort. Entendons donc que ce Sacrement est vne medecine pour les poures malades spirituels, & que toute la dignité que nostre Seigneur requiert de nous, c'est de nous bien recognoistre, pour nous desplaire en noz vices, & auoir tout nostre plaisir, ioye & contentement en luy seul. Premierement donc, croyons à ces promesses que Iesus-Christ, qui est la Verité infallible, a prononcees de sa bouche: à sauoir, qu'il nous veut vrayement faire participans de son corps & de son sang, afin que nous le possedions entierement, en telle sorte qu'il viue en nous, & nous en luy. Et combien que nous ne voyons que du pain & du vin, toutesfois ne doutons point qu'il n'accomplisse spirituellement en noz ames tout ce qu'il nous demonstre exterieurement par ces signes visibles: c'est à dire, qu'il est le Pain celeste, pour nous repaistre & nourrir à vie eternelle.

Ainsi que nous ne soyons point ingrats à la bonté infinie de nostre Sauueur, lequel desploye toutes ses richesses & ses biens en ceste Table, pour nous les distribuer. Car en se donnant à nous, il nous rend tesmoignage que tout ce qu'il a, est nostre. Pourtant receuons ce Sacrement comme vn gage, que la vertu de sa mort & passion nous est imputée à iustice, tout ainsi que si nous l'auions soufferte en noz propres personnes. Que nous ne soyons point si peruers de nous reculer, où Iesus-Christ nous conuie si doucement par sa Parole: mais en reputant la dignité de ce don precieux qu'il nous fait, presentons-nous à luy d'vn zele ardent, à fin qu'il nous face capables de le receuoir. Pour ce faire, eleuons noz esprits & noz cœurs en haut, où est Iesus-Christ en la gloire de son Pere, & d'où nous l'attendons en nostre redemption. Et ne nous amusons point à ces elemens terriens & corruptibles, que nous voyons à l'œil & touchons à la main, pour le cercher là, comme s'il estoit enclos au pain ou au vin. Car lors noz ames seront disposées à estre nourries & viuifiées de sa substance, quand elles seront ainsi eleuées par dessus toutes choses terrestres, pour atteindre iusqu'au ciel, et entrer au Royaume de Dieu, où il habite. Contentons-nous donc d'auoir le pain & le vin pour signes et tesmoignages, cerchans spirituellement la verité, où la Parole de Dieu promet que nous la trouuerons.

En

Ce fait, les Ministres distribuent le pain & le calice au peuple, ayãs auerti qu'on y viene auec reuerence & par bon ordre. Cepẽdãt on chãte quelques Pseaumes, ou on lit quelque chose de l'Escriture, conuenable à ce qui est signifié par le Sacrement: en la fin on vse d'action de graces, comme il a esté dit.

Nous sauons biẽ quelle occasiõ de scãdale plusieurs ont prins du changement que nous auons fait en cest endroit. Car pource que la Messe a esté long temps en telle estime, qu'il sembloit auis au poure monde que ce fust le principal poinct de la Chrestienté: c'a esté vne chose bien estrãge que nous l'ayons abolie. Et pour ceste cause, ceux qui ne sont pas deuëment auertis, estiment que nous ayons destruit le Sacrement. Mais quand on aura bien consideré ce que nous tenõs, on trouuera que nous l'auons restitué en son entier. Qu'ainsi soit, qu'on regarde quelle conformité il y a entre la Messe & l'institution de Iesus-Christ: c'est chose claire, qu'il y a autant à dire comme du iour à la nuit. Combien que ce ne soit nostre intention de traiter icy au long cest argument: toutesfois pour satisfaire à ceux qui par simplicité se scandalizeroyent de nous, il nous a semblé bon d'en toucher en passant. Comme voyans le Sacrement de nostre Seigneur corrompu de tant de vices & horribles abus, qu'on auoit introduits, nous auons esté contrains, pour y remedier, de changer beaucoup de choses, lesquelles auoyent esté mal introduites, ou pour le moins destournées en mauuais vsage. Or pour ce faire, nous n'auons troué meilleur moyen ne plus propre, que de reuenir à la pure institution de Iesus-Christ, laquelle nous ensuiuons simplement, comme il appert: car c'est la reformation que sainct Paul nous monstre.

LA MANIERE DE CELEBRER LE MARIAGE.

Il faut noter, que deuant que celebrer le mariage, on le publie en l'Eglise par trois Dimanches: à fin que si quelcun y sauoit empeschement, qu'il le vint denoncer de bonne heure: ou si aucun y auoit interest, qu'il s'y peust opposer. Cela fait, les parties se vienent presenter au commencement du sermon.

Lors le Ministre dit:

Nostre aide soit au Nom de Dieu, qui a fait le ciel & la terre, Amen.

Dieu nostre Pere, apres auoir creé le ciel & la terre, & tout ce qui est en iceux, crea & forma l'homme à son image & semblance,

Gen. 1 ce, qui l'eust la domination & seigneurie sur
les bestes de la terre, les poissons de
la mer, & les oiseaux du ciel: disant apres
auoir creé l'homme, Il n'est pas bon que
l'homme soit seul: faisons-luy vne
aide semblable à luy. Et nostre Sei-
gneur fit tomber vn gros sommeil sus Adam:
& ainsi qu'Adam dormoit, Dieu print vne
des costes d'iceluy, & en forma Eue:
donnant à entendre que l'homme & la
femme ne sont qu'vn corps, vne chair & vn
Mat. 19. sang. Parquoy l'homme laisse pere & me-
Ephes. 5 re, & est adherant à sa femme, laquelle il
doit aimer ainsi que Jesus aime son Eglise: c'est
à dire, les vrais fideles & Chrestiens, pour
lesquels il est mort. Et aussi la femme doit
seruir & obeir à son mari en toute saincteté & hon-
nesteté: car elle est suiette & en la puissance
Colos. 3 du mari tant qu'elle vit auec luy. Et ce
1. Tim 2 · 2. Pier. 3 sainct mariage, institué de Dieu, est de
Gen. 1. 2. & 3 telle vertu, que par iceluy le mari n'a point
1. Cor. 7 la puissance de son corps, mais la femme;
Ebr. 13 · Mat. 19. aussi la femme n'a point la puissance de son
corps, mais le mari. Parquoy, conioints de
Dieu, ne peuuent estre separez, fors que par au-
cun temps, du consentement de l'vn & de l'autre,
pour vaquer à ieusne & oraison: gardans bien d'e-
stre tentez de Satan par incontinence. Et pourtant
doiuent retourner ensemble. Car pour euiter
fornication, vn chacun doit auoir sa femme, &

vne

doit chacune femme son mari: tellement que tous ceux qui n'ont le don de continence, sont obligez par le commandement de Dieu de se marier: à fin que le sainct temple de Dieu, c'est à dire, noz corps, ne soyent violez & corrompus. Car puis- 1.Cor.36.
que noz corps sont membres de Iesus-Christ, ce seroit vn trop grand outrage d'en faire membres d'une paillarde. Parquoy on les doit garder en toute saincteté. Car si aucun viole le temple de Dieu, Dieu le destruira. 1.Cor.3. 2.Cor.6.

Vous donc (nommant l'espoux & l'espouse, N. & N.) ayans la cognoissance que Dieu l'a ainsi ordonné, voulez-vous viure en ce sainct estat de mariage, que Dieu a si grandement honoré: auez-vous vn tel propos, comme vous tesmoignez icy deuant sa saincte assemblee, demandans qu'il soit aprouué?

Respondent,

Ouy.

Le ministre,

Je vous pren tous, qui estes icy presens, en tesmoins, vous priant en auoir souuenance: toutesfois, s'il y a aucun qui y sache quelque empeschement, ou qu'aucun d'eux soit lié par mariage auec autre, qu'il le die.

Si personne n'y contredit, le Ministre dit ainsi,

Puis qu'il n'y a personne qui contredie, & qu'il n'y a point d'empeschement, nostre Seigneur Dieu conferme vostre sainct propos, qu'il vous a donné, & vostre commencement soit au nom de

Dieu, qui a fait le ciel & la terre, Amen.

Le Ministre parlant, à l'espoux, dit ainsi,

Vous, N. confessez icy devant Dieu & sa saincte congregation, que vous avez prins & prenez pour vostre femme & espouse N. icy presente, laquelle promettez garder, en l'aymant & entretenant fidelement, ainsi que le devoir d'un vray & fidele mary est à sa femme: vivant sainctement avec elle, luy gardant foy & loyauté en toutes choses, selon la saincte Parole de Dieu & son sainct Euangile.

Respond,

Ouy.

Puis parlant à l'espouse, dit,

Vous, N. confessez icy devant Dieu & sa saincte assemblée, que vous avez prins & prenez, N. pour vostre legitime mary, auquel promettez obeir, luy servant & estant suiette, vivant sainctement, luy gardant foy & loyauté en toutes choses ainsi qu'une fidele & loyale espouse doit à son mary, selon la parole de Dieu & son sainct Euangile.

Respond,

Ouy.

Puis le Ministre dit,

Le Pere de toute misericorde, qui de sa grace vous a appellez à ce sainct estat pour l'amour de Jesus-Christ son Filz, qui par sa saincte presence a sanctifié le mariage, faisant là le premier miracle devant ses Apostres, vous doint son sainct Esprit, pour le servir & honorer ensemble d'un commun accord, Amen.

Escoutez l'Euangile comme nostre Seigneur veut que le sainct mariage soit gardé, & comme il est ferme & indissoluble, selon qu'il est escrit en sainct Matthieu au dixneufuieme chapitre:

Les Phariseens s'approcherent de luy, le tentans, & disans, Est-il loisible à l'homme de laisser sa femme pour quelconque occasion? Luy respondant, leur dit, N'auez-vous point leu, que celuy qui fit l'homme dés le commencement, il fit le masle & la femelle? & dit, Pource l'homme delaissera pere & mere, Gen. 2 & s'adioindra à sa femme, & seront deux en vne chair: & par ainsi ilz ne sont plus deux, mais vne chair. Donc, ce que Dieu a conioint, que l'homme ne le separe point.

Croyez à ces sainctes paroles, que nostre Seigneur Jesus a proferées, comme l'Euangeliste les recite: & soyez certains que nostre Seigneur Dieu vous a conioints au sainct mariage. Parquoy viuez sainctement ensemble, en bonne dilection, paix & vnion, gardans vraye charité, foy & loyauté l'un à l'autre selon la parole de Dieu.

Prions tous d'vn cœur nostre Pere.

Dieu tout-puissant, tout bon & tout sage, qui dés le commencement as preueu qu'il n'estoit pas bon que l'homme fust seul, a cause de quoy tu luy as creé vne aide semblable à luy, & as ordonné que deux fussent vn: nous te prions & humble-

ment requerons, puis qu'il t'a pleu appeller ceux cy au sainct estat de mariage, que de ta grace & bonté tu leur vueilles donner & envoyer ton sainct Esprit, à fin qu'en vraye & ferme foy, selon ta bonne volonté, ilz vivent sainctement, surmontans toutes mauvaises affections, edifians les autres en toute honnesteté & chasteté, leur donnant ta benediction, ainsi qu'à tes fideles serviteurs Abraham, Isaac & Iacob, qu'ayans saincte lignée, ilz te louent & servent, aprenans icelle, & la nourrissans à ta louange & gloire, & à l'utilité du prochain, en l'avancement & exaltation de ton S. Evangile. Exauce-nous, Pere de misericorde, par nostre Seigneur Iesus-Christ ton trescher filz, Amen.

Nostre Seigneur vous remplisse de toutes graces, & en tout bien vous doint vivre ensemble longuement & sainctement, Amen.

DE LA VISITATION DES MALADES.

L'Office d'un vray & fidele Ministre est, non seulement d'enseigner publiquement le peuple, auquel il est ordonné pour Pasteur: mais entant que faire se peut, d'admonnester, exhorter, reprendre & consoler un chacun en particulier. Or le plus grand besoin qu'a iamais l'homme de la doctrine spirituelle de nostre Seigneur, c'est quand il est visité de la main d'icelui par affli-

ctions,

ctions, soit de maladie ou autres maux, principalement à l'heure de la mort: car lors il se sent plus fort qu'en toute sa vie, pressé en sa conscience, tant du iugement de Dieu, auquel il se void presentement estre appelé, que des assauts du diable, lequel fait adonc tous ses efforts, pour abatre la poure personne, & la ietter en abysme de confusion. Et pourtant, le devoir d'un Ministre est de visiter les malades, & les consoler par la parole du Seigneur, leur remonstrant que tout ce qu'ilz souffrent & endurent, vient de la main de Dieu & de sa bonne providence: laquelle n'envoye rien à ses fideles, sinon pour leur bien & salut. Et prendra les tesmoignages de l'Escriture à ce convenables. D'avantage, s'il les void en maladie dangereuse, de leur donner consolation qui passe encore outre: & ce selon qu'il les verra touchez en leur affection: c'est à savoir, s'il les cognoist estre espouvantez de l'horreur de la mort, de leur remonstrer qu'en icelle il n'y a nulle matiere de desolation aux fideles, lesquelz ont Iesus-Christ, leur guide & protecteur, qui par icelle les conduira à la vie, en laquelle il est entré. Et par semblables remonstrances leur oster ceste crainte & terreur qu'ilz ont du iugement de Dieu. S'il ne les void point assez abatuz & angoissez du sentiment de leurs pechez, leur declairer quelle est la iustice de Dieu: devant laquelle ilz ne peuvent consister, sinon par sa misericorde, embrassans Iesus-Christ pour leur salut. Au contraire les

voyans affligez en leurs consciences, & troublez de leurs offenses, qu'il leur monstre & represente Iesus-Christ au vif, & comment en luy tous poures pecheurs (qui se desfians d'eux mesmes, se reposent en sa bonté) trouuent soulagement & refuge. Donc, vn bon & fidele Ministre aura à considerer le moyen qui sera bon de prendre, pour consoler les patiens & affligez, selon l'affection qu'il verra en eux: & le tout par la Parole de nostre Seigneur. Et mesme si le Ministre a quelque chose, dequoy il puisse aussi consoler & aider corporellement les poures affligez, qu'il ne s'y espargne, monstrant à tous vray exemple de charité.

ORAISON DV FIDELE, DETENV EN CAPTIVITE.

Seigneur Dieu, qui es iuste iuge, pour punir tous ceux qui continuent à t'offenser, comme tu es Pere pitoyable pour receuoir à merci tous ceux qui se reduisent à toy: fay-moy la grace que ie soye vrayement touché de la cognoissance de mes pechez: & qu'au lieu de me flatter ou endormir, ie soye confus de cueur en ma poureté, & qu'aussi ie la confesse de bouche, pour te donner gloire en m'humiliant. Et comme tu nous instruits à cela par ta Parole, fay qu'elle m'esclaire tellement en ma conscience, qu'en examinant toute ma vie, i'ap-

gnent à me desplaire. Aussi que tous les chastimens que tu m'envoyes, me seruent à vne mesme fin, & que par tous moyens ie soye induit à penser de plus pres à moy, à fin de te requerir, tant que tu me pardonnes mes fautes passees, qu'il te plaise pour l'auenir m'adresser au bon chemin, & me reformer à vne droite obeissance de ta iustice. Sur tout que ie recognoisse que la malheureuse captiuité, où ie suis detenu sous la tyrannie de l'Antechrist, est vne iuste punition de ce que ie ne t'ay point serui & adoré comme ie deuoye: & qu'encores à present ie suis grandement defaillant enuers ta Maiesté. Et de fait, si tu n'as pas iadis permis sans cause, que ton peuple fust transporté en Babylone, pour estre assuietti quant au corps, au ioug des infideles: par plus forte raison, ceste tant dure & cruelle seruitude, que nous portons sur noz ames, procede de noz iniquitez, entant que nous auons prouoqué ton ire, & sommes indignes que tu regnes pleinement sur nous. Toutesfois, Seigneur, qu'il te plaise auoir pitié de tant de poures ames que tu as si cherement rachetees, & ne permets que Satan les mene à perdition. Entre les autres, puis que desia tu m'as fait ce bien de me monstrer comment ie te doy glorifier, donne-moy aussi vne affection entiere de m'employer à ce faire: tellement que ie dedie & corps & ame à exalter ton sainct Nom. Et pource que ie m'en acquite mal, craignant plustost les menaces des hommes que ta voix, & me

laissant conduire par l'infirmité de ma chair, plustost que par la vertu de ton Esprit, ne permets point que ie m'entretiene en un si grand vice, nourrissant ton ire & ta vengeance contre moy par mon hypocrisie: mais plustost touche-moy au vif, à fin qu'en aspirant à une vraye repentance, ie souspire continuellement à toy. Et encores, Seigneur, combien que ie ne soye du tout si bien disposé à te requerir comme ie doy, que tu ne laisses point de me tendre ta main puissante, pour me retirer de ceste fange et ordure, & me delivrer de cest abysme. Et pource que selon ma rudesse et sensualité, ie ne voy nuls moyens, qu'il te plaise de les trouver par ton conseil admirable: comme il t'est facile de faire ce qui semble impossible aux hommes. Et quand il te plaira me faire quelque ouverture, ne permets que ie soye lasche et paresseux à sortir de ceste prison maudite, pour cercher la liberté de servir à ta gloire. Fay-moy la grace que i'oublie toutes mes commoditez charnelles, voire que ie m'oublie moy-mesme, à ce que rien ne m'empesche de suivre ta volonté. Delivre-moy de toute deffiance, & trop grande solicitude, à fin qu'en pleine hardiesse ie me laisse guider par ta Parole. Et à fin que ie puisse obtenir une telle misericorde de toy, qu'il te plaise d'avoir esgard à ma fragilité, que tu cognois, & laquelle se monstre par trop, si-

non

non pour la corriger: & ainsi, que l'imperfection qui est en moy, n'empesche point que tu ne parfaces ce que tu y as commencé. Et à cause que nous ne sommes pas dignes de nous presenter devant ta maiesté, exauce-moy au Nom de nostre Seigneur Jesus-Christ ton Filz, comme tu nous l'as ordonné Advocat: & que le merite de son intercession supplee au defaut qui est en nous, Amen.

AV LECTEVR.

CE a esté vne chose que tousiours l'Eglise a euë en singuliere recommandation, d'instruire les petis enfans en la doctrine Chrestiéne. Et pour ce faire, non seulement on auoit anciennement les Escoles, & commandoit-on a vn chacun de bien endoctriner sa famille, mais aussi l'ordre publique estoit par les temples, d'examiner les petis enfans sur les poincts qui doiuent estre communs entre tous Chrestiens. Et a fin de proceder par ordre, on vsoit d'vn formulaire, qu'on nommoit Catechisme. Depuis, le diable en dissipant l'Eglise, & faisant l'horrible ruine, dont on voit encores les enseignes en la plus part du monde, a destruit ceste saincte police: & n'a laissé que ie ne say quelles reliques, qui ne peuuent sinon engendrer superstition, sans aucunement edifier. C'est la Confirmation, qu'on appelle, ou il n'y a que singerie sans aucũ fondement. Ainsi, ce que nous mettons en auant, n'est sinon l'vsage, qui de toute anciéneté a esté obserué entre les Chrestiés: & n'a iamais esté delaissé, que quand l'Eglise a esté du tout corrompue.

LE CATECHISME C'EST A DIRE,

Le formulaire d'instruire les enfans en la Chrestienté : fait en maniere de Dialogue, ou le Ministre interrogue, & l'Enfant respond.

Des articles de la foy.

DIMANCHE PREMIER.

Le Ministre.

Quelle est la principale fin de la vie humaine? — La fin de nostre vie.

L'enfant. C'est de cognoistre Dieu.

Le Ministre. Pourquoy dis-tu cela?

L'enfant. Pource qu'il nous a creez & mis au monde, pour estre glorifié en nous. Et c'est bien raison que nous rapportions nostre vie à sa gloire, puis qu'il en est le commencement.

Le Ministre. Et quel est le souuerain bien des hommes? — Le souuerain bien des hommes.

L'enfant. Cela mesme.

Le Ministre. Pourquoy l'appelles-tu le souuerain bien?

L'enfant. Pource que sans cela, nostre condition est plus mal-heureuse que celle des bestes brutes.

Le Ministre. Par cela donc nous voyons qu'il n'y a nul si grand mal-heur que de ne

viure

viure par foy en Dieu.

L'enfant. Voire.

Le Ministre. Mais quelle est la vraye & droite cognoissance de Dieu?

L'enfant. Quand on le cognoist, à fin de l'honorer.

Le Ministre. Quelle est la maniere de le bien honorer?

La maniere de bien honorer Dieu gist en quatre poincts.

L'enfant. C'est que nous ayons toute nostre fiance en luy: que nous le servions en obeïssant à sa volonté: que nous le requerions en toutes noz necessitez, cerchant en luy salut & tous biens: & que nous recognoissions tant de coeur que de bouche, que tout bien procede de luy seul.

DIMANCHE II.

Le Ministre.

Or à fin que ces choses soyent deduites par ordre, & exposees plus au long, quel est le premier poinct?

Le premier poinct.

L'enfant. C'est d'avoir nostre fiance en Dieu.

Le Ministre. Comment cela se peut-il faire?

L'enfant. C'est premierement de le cognoistre Tout-puissant & tout bon.

Le Ministre. Suffit-il de cela?

L'enfant. Non.

Le Ministre. La raison?

L'enfant. Pource que nous ne sommes

pas

par dignité, qu'il demonstre sa puissance pour nous aider, ne qu'il vse de sa bonté enuers nous.

Le Ministre. Que faut-il donc plus?

L'enfant. Que nous soyons certains qu'il nous aime, & nous veut estre Pere & Sauueur.

Le Ministre. Comment cognoissons-nous cela?

L'enfant. Par sa parole, où il nous declaire sa misericorde en Iesus-Christ, & nous asseure de sa dilection enuers nous.

Le fondement pour auoir confiance. Iean 17

Le Ministre. Le fondement donc d'auoir vraye fiance en Dieu, c'est de le cognoistre en Iesus-Christ.

L'enfant. Voire.

Le Ministre. Mais quelle est en somme la substance de ceste cognoissance?

L'enfant. Elle est comprise en la Confession de Foy que font tous Chrestiens, laquelle on appelle communement, Le Symbole des Apostres: pource que c'est vn sommaire de la vraye creance, qu'on a tousiours tenu en la Chrestienté, & aussi qui est tiré de la pure doctrine Apostolique.

Le Ministre. Recite ce qui y est dit.

L'enfant.

Le Symbole des Apostres.

IE croy en Dieu le Pere tout puissãt, Createur du Ciel & de la terre. Et en Iesus-Christ son seul filz nostre Seigneur. Qui a esté conceu du sainct Esprit, nay de la vierge Marie. A souf-

fert ſous Ponce Pilate: a eſté crucifié, mort, & enſeueli. Eſt deſcendu aux enfers: le tiers iour eſt reſuſcité des morts: il eſt mõté aux cieux, eſt aſsis à la dextre de Dieu le Pere tout-puiſſant: de là viendra iuger les vifs & les morts.

Ie croy au ſainct Eſprit. La ſaincte Egliſe vniuerſelle, la communion des ſaincts. La remiſſion des pechez. La reſurrection de la chair. La vie eternelle, Amen.

DIMANCHE III.

Le Miniſtre.

Pour bien expliquer ceste confession par le menu, en combien de parties la diuiserons-nous?

Quatre parties.

L'enfant. En quatre principales.

Le Miniſtre. Quelles?

L'enfant. La premiere sera de Dieu le Pere. La seconde, de son Filz Jesus-Christ, en laquelle est recitée toute l'histoire de nostre redemption. La troisieme, du S. Esprit. La quatrieme, de l'Eglise, & des graces de Dieu enuers icelle.

De la Trinité.

Le Miniſtre. Veu qu'il n'y a qu'un Dieu, qui te meut de reciter le Pere, le Filz, & le sainct Esprit, qui sont trois?

L'enfant. Pource qu'en vne seule essence diuine, nous auons à considerer le Pere, comme le commencement & origine, ou la cause premiere de toutes choses: puis apres son Filz, qui est sa Sagesse eternelle: & le sainct Esprit, qui est sa Ver-

tue puissance, laquelle est espandue sur toutes creatures, & neantmoins reside tousiours en luy.

Le Ministre. Par cela tu veux dire, que il n'y a nul inconuenient, qu'en vne mesme diuinité nous comprenions distinctement ces trois personnes: & que Dieu n'est pas pourtant diuisé.

L'enfant. Il est ainsi.

Le Ministre. Recite maintenant la premiere partie. La premiere partie.

L'enfant. Je croy en Dieu le Pere tout-puissant, Createur du ciel & de la terre.

Le Ministre. Pourquoy le nommes-tu Pere? Pere.

L'enfant. C'est au regard de Jesus-Christ, qui est la Parole eternelle, engendrée de luy deuant les siecles: puis estant manifesté au monde, a esté approuué & declairé estre son Filz. Mais entant que Dieu est Pere de Jesus-Christ, de là s'ensuit qu'il est aussi le nostre.

Le Ministre. Comment entens-tu qu'il est Tout-puissant?

L'enfant. Ce n'est pas seulement à dire qu'il ait le pouuoir ne l'exerçant pas: mais qu'il a toutes creatures en sa main & suiection: qu'il dispose toutes choses par sa prouidence, gouuerne le monde par sa volonté, et conduit tout ce qui se fait, selon que bon luy semble. Qu'emporte la puissance de Dieu.

Le Ministre. Ainsi selon ton dire la puissance de Dieu n'est pas oisiue, mais emporte La puissance de Dieu n'est pas oisiue.

d'auantage:

d'auantage: à sauoir, qu'il a tousiours la main à la besongne, & que rien ne se fait, sinon par luy, auec son congé & son ordonnance.

L'enfant. Il est ainsi.

DIMANCHE IIII.

Le Ministre.

Pourquoy adioustes-tu qu'il est Createur du ciel et de la terre?

Pse. 104 Rom. 1. *L'enfant.* Pource qu'il s'est manifesté à nous par ses oeuures, il faut qu'en icelles nous le cerchions. Car nostre entendement n'est pas capable de comprendre son essence, mais le monde nous est comme vn miroir, auquel nous le pouuons contempler selon qu'il nous est expedient de le cognoistre.

Miroir pour cognoistre Dieu.

Le Ministre. Par le Ciel & la Terre, n'entens-tu pas le residu des creatures?

L'enfant. Si fay: mais elles sont comprises sous ces deux mots, à cause qu'elles sont toutes celestes ou terrestres.

Le Ministre. Et pourquoy appelles-tu Dieu seulement Createur, veu qu'entretenir & conseruer tousiours les creatures en leur estat, est beaucoup plus que les auoir vne fois creées?

L'enfant. Aussi par cela n'est-il pas seulement signifié, qu'il ait pour vn coup mis ses oeuures en nature, afin de les delaisser puis apres, sans s'en soucier plus: mais faut entendre que comme le monde a esté fait par luy au commencement, aussi que maintenant il l'entretient en son estat, tellement

que le ciel, la terre, & toutes creatures ne consistent en leur estre, sinon par sa vertu. D'auantage, puis qu'il tient ainsi toutes choses en sa main, il s'ensuit qu'il en a le gouuernement & maistrise. Parquoy, entant qu'il est createur du ciel & de la terre, c'est luy qui conduit par sa bonté, vertu, & sagesse, tout l'ordre de nature: enuoye la pluye et la secheresse: les gresles, les tempestes, et le beautemps, fertilité & sterilité, santé et maladies. En somme, il a toutes choses à commandement, pour s'en seruir selon qu'il luy semble bon.

Le Ministre. Touchant des diables et des meschans, luy sont-ils aussi bien suiets?

L'enfant. Combien qu'il ne les conduise pas par son sainct Esprit, toutesfois il leur tient la bride en telle sorte, qu'ilz ne se pourroyent bouger, sinon entant qu'il leur permet. Et mesme il les contraint d'executer sa volonté, combien que ce soit contre leur intention & propos. Des diables.

Le Ministre. De quoy te sert-il de sauoir cela?

L'enfant. Beaucoup: car ce seroit poure chose, si les diables et les iniques auoyent le pouuoir de rien faire maugré la volonté de Dieu. Et mesmes nous ne pourrions iamais auoir repos en noz consciences, d'autant que nous serions en leur danger: mais quand nous sauons que Dieu leur tient la bride serrée, telle- Le diable ne peut riẽ sans Dieu.

ment qu'ilz ne peuuent rien que par son congé, en cela nous auons occasion de nous reposer & resiouir: veu que Dieu promet d'estre nostre protecteur, & de nous defendre.

DIMANCHE V.

Le Ministre.

La seconde partie.

Venons maintenant à la seconde partie.

L'enfant. Et en Iesus-Christ son Filz vnique, &c.

Le Ministre. Que contient-elle en somme?

L'enfant. C'est que nous recognoissions le Filz de Dieu pour nostre Sauueur, & le moyen comment il nous a deliurez de la mort, & acquis salut.

Le Ministre. Que signifie ce mot Iesus, par lequel tu le nommes?

IESVS. Matth. 1

L'enfant. C'est à dire Sauueur: & luy a esté imposé de l'Ange par le commandement de Dieu.

Le Ministre. Cela vaut-il plus, que s'il eust receu ce nom des hommes?

L'enfant. Ouy bien: car puis que Dieu veut qu'il soit ainsi appellé, il faut que il soit tel à la verité.

Qu'emporte le titre de Christ.

Le Ministre. Que veut dire puis apres ce mot de Christ?

L'enfant. Par ce titre est encore mieux declairé son office: c'est qu'il a esté oingt du Pere

cele

celeste, pour estre ordonné Roy, Prestre ou Sacrificateur, & Prophete.

Le Ministre. Comment fais-tu cela?

L'enfant. Pource que selon l'Escriture, l'onction doit servir à ces trois choses: et aussi elles luy sont attribuées plusieurs fois.

Le Ministre. Mais de quel genre d'huyle a-il esté oingt?

L'enfant. Ce n'a pas esté d'une huile visible, comme les anciens Rois, Prestres, & Prophetes: mais c'a esté des graces du sainct Esprit, qui est la verité de ceste onction exterieure, qui se faisoit le temps passé.

Le Ministre. Quel est ce Royaume dont tu parles? Royaume de Christ.

L'enfant. Il est spirituel, et consiste en la parole & en l'Esprit de Dieu, qui contiennent iustice & vie.

Le Ministre. Et sa Prestrise?

L'enfant. C'est l'office et authorité de se representer devant Dieu, pour obtenir grace et faveur, & appaiser son ire, en offrant sacrifice, qui luy soit agreable. Prestrise de Christ.

Le Ministre. Comment est-ce que tu dis Iesus-Christ Prophete?

L'enfant. Pource qu'en descendant au monde il a esté messager & ambassadeur souverain de Dieu son Pere, pour exposer pleinement la volonté d'iceluy au monde: & ainsi mettre fin à toutes Propheties & revelations. Christ Prophete Isa.7 Hebr.1

DIMANCHE VI.

Le Ministre.

TE reuient-il quelque profit de cela?

L'enfant. Le tout est à nostre vtilité: car Iesus-Christ a receu tous ces dons, pour nous en faire participans, à fin que nous receuions tous de sa plenitude. — Iean.1

Le Ministre. Declaire-moy cela plus au long.

L'enfant. Il a receu le S. Esprit auec toutes ses graces en perfection, pour nous en eslargir & distribuer à chacun selon la mesure & portion que Dieu cognoit estre expediente. Et ainsi nous puisons de luy comme d'une fontaine, tout ce que nous auons de biens spirituelz.

Ephes. 4 Christ fontaine de tout bien

Le Ministre. Son Royaume dequoy nous sert-il?

L'enfant. C'est qu'estans par luy mis en liberté de conscience, & remplis de ses richesses spirituelles, pour viure en iustice & saincteté: nous auons aussi la puissance pour vaincre le diable, le peché, la chair, & le monde, qui sont les ennemis de noz ames.

Dequoy nous sert le royaume de Crrist.

Le Ministre. Et sa prestrise?

L'enfant. Premierement, entant qu'il est nostre Mediateur, pour nous reconcilier à Dieu son Pere: puis apres que par son moyen nous auons accez pour nous presenter aussi à Dieu, & nous offrir en sacrifice, auec tout ce qui procede de nous. Et en cela nous sommes compagnons de sa

Prestrise de Christ. Hebr. 7. 8 9.10.13.

Prestrise.

Le Ministre. Il reste la Prophetie. Prophetie de Christ.

L'enfant. Puis que cest office a esté donné au Seigneur Iesus, pour estre Maistre & Docteur des siens, la fin est de nous introduire à la vraye cognoissance du Pere & de sa verité: tellement que nous soyons escoliers domestiques de Dieu.

Le Ministre. Tu veux donc conclure, que ce titre de Christ comprend trois offices que Dieu a donnez à son Filz, pour en communiquer le fruit & la vertu à ses fideles.

L'enfant. Voire.

DIMANCHE VII.

Le Ministre.

Pourquoy l'appelles-tu Filz unique de Dieu, veu que Dieu nous appelle tous ses enfans?

L'enfant. Ce que nous sommes enfans de Dieu, ce n'est pas de nature, mais seulement par adoption & par grace, entant que Dieu nous veut reputer telz. Mais le Seigneur Iesus, qui est engendré de la substance de son Pere, & est d'une mesme essence, à bon droit est dit Filz unique: car il n'y a que luy seul qui soit naturel. Christ filz vnique de Dieu. Ephes.1. Iean 1 Hebr.1

Le Ministre. Tu veux donc dire que cest honneur est propre à luy seul, & luy appartient naturellement: mais il nous est communiqué de don gratuit, entant que nous sommes ses membres.

L'enfant. C'est cela. Et pourtant, au regard de ceste communication, il est dit ailleurs, Le Premier nay entre plusieurs freres.

Rom.8
Colos.1

Le Ministre. Que veut dire ce qui s'ensuit apres?

Onction de Christ.

L'enfant. Il declaire comme le Fils de Dieu a esté vingt du Pere, pour nous estre Sauueur: c'est à sauoir, en prenant nostre chair humaine, & accomplissant les choses requises à nostre redemption, comme elles sont ici recitees.

Le Ministre. Qu'entens-tu par ces deux mots, Conceu du sainct Esprit, Nay de la vierge Marie.

Christ vray homme. Psea. 32 Matth. 1 Luc 1

L'enfant. Qu'il a esté formé au ventre de la vierge Marie, de la propre substance d'icelle, pour estre semence de Dauid, comme il auoit esté predit: et neantmoins que cela s'est fait par operation miraculeuse du sainct Esprit, sans compagnie d'homme.

Le Ministre. Estoit-il donc requis qu'il vestist nostre propre chair?

Rom.5 1.Tim.2 Hebr. 4

L'enfant. Ouy, d'autant qu'il falloit que la desobeissance commise contre Dieu par l'homme, fust reparee en la nature humaine. Et aussi il ne pouuoit estre autrement nostre Mediateur, pour nous conioindre à Dieu son Pere.

Le Ministre. Tu dis donc qu'il falloit que Jesus-Christ fust homme, pour accomplir l'office de Sauueur, comme en nostre propre personne.

L'enfant. Voire. Car il nous faut recouvrer en luy tout ce qui nous defaut en nous-mesmes. Ce qui ne se peut autrement faire. Recouurer en Christ ce qui no' defaut.

Le Ministre. Mais pourquoy cela s'est-il fait par le sainct Esprit, & non point par oeuvre d'homme, selon l'ordre de nature?

L'enfant. Pource que la semence humaine est d'elle-mesme corrompue, il falloit que la vertu du sainct Esprit entrevint en ceste conception, pour preserver nostre Seigneur de toute corruption, & le remplir de saincteté. Christ conceu du sainct Esprit.

Le Ministre. Ainsi, il nous est demonstré que celuy qui doit sanctifier les autres, est exempt de toute macule: & du ventre de sa mere est consacré à Dieu en pureté originelle, pour n'estre point suiet à la corruption universelle du genre humain.

L'enfant. Je l'enten ainsi.

DIMANCHE VIII.

Le Ministre.

Comment est-ce qu'il est nostre Seigneur?

L'enfant. Comme il a esté constitué du Pere, afin qu'il nous ait en son gouvernement, pour exercer le Royaume & la seigneurie de Dieu au ciel, & en terre, & pour estre chef des Anges & des fideles. Christ nostre Seigneur. Ephes. 5 Colos. 1

Le Ministre. Pourquoy viens-tu de la nativité incontinent à la mort, laissant toute l'histoire de sa vie?

L'enfant. Pource qu'il n'est ici parlé que

de ce qui est proprement de la substance de nostre redemption.

Le Ministre. Pourquoy n'est-il dit simplement en un mot, qu'il est mort: mais est parlé de Ponce Pilate, sous lequel il a souffert?

L'enfant. Cela n'est pas seulement pour nous asseurer de la certitude de l'histoire, mais c'est aussi pour signifier que sa mort emporte condamnation.

Le Ministre. Comment cela?

L'enfant. Il est mort pour souffrir la peine qui nous estoit deue, et par ce moyen nous en delivrer. Or pource que nous estions coulpables devant le iugement de Dieu, comme mal-faicteurs, pour representer nostre personne, il a voulu comparoistre devant le siege d'un iuge terrien, et estre condamné par la bouche d'iceluy, pour nous absoudre au throne du Juge celeste.

Christ condãné pour nous absoudre.

Le Ministre. Neantmoins Pilate le prononce innocent: et ainsi, il ne le condamne pas, comme s'il en estoit digne.

Mat. 27
Luc 23

L'enfant. Il y a l'un et l'autre. C'est, qu'il est iustifié par le tesmoignage du iuge, pour monstrer qu'il ne souffre point pour ses demerites, mais pour les nostres: et cependant est condamné solennellement par la sentence d'iceluy mesme, pour denoter qu'il est vrayement nostre pleige, receuant la condamnation pour nous, à fin de nous en acquiter.

Christ condãné pour nous.

Chist nostre pleige.

Le Ministre. C'est bien dit. Car s'il

estoit

estoit pecheur, il ne seroit pas capable de souffrir la mort pour les autres : & neantmoins, à fin que sa condamnation nous soit deliurance, il faut qu'il soit reputé entre les iniques. Isaie 53.

L'enfant. Je l'entens ainsi.

DIMANCHE IX.

Le Ministre.

Ce qu'il a esté crucifié, emporte-il quelque chose, plustost que si on l'eust autrement fait mourir?

L'enfant. Ouy, comme l'Apostre le remonstre, disant, qu'il a esté pendu au bois, pour transporter nostre malediction sur soy-mesme, pour nous en descharger. Car ce genre de mort estoit maudit de Dieu. Christ fait suiet à malediction pour nous en deliurer Deut. 21. Gala. 3.

Le Ministre Comment? n'est ce pas deshonorer le Seigneur Jesus, de dire qu'il a esté suiet à malediction, mesme deuant Dieu?

L'enfant. Nenny: car en la receuant, il l'a anneantie par sa vertu: tellement qu'il n'a pas laissé d'estre tousiours benit, pour nous remplir de sa benediction.

Le Ministre. Expose ce qui s'ensuit.

L'enfant. D'autant que la mort estoit vne malediction sur l'homme, à cause du peché, Jesus-Christ l'a enduree, & en l'endurant, la veincue. Et pour demonstrer que c'estoit vne vraye mort que la sienne, il a voulu estre mis en sepulchre, comme les autres hommes. Christ endurant la mort la veincue.

Le Ministre. Mais il ne semble pas, qu'il

nous reuient quelque bien de ceste victoire, veu que nous ne laissons point de mourir.

Mort des fideles, est passage à la vie.

L'enfant. Cela n'empesche de rien: car la mort des fideles n'est maintenant autre chose qu'un passage, pour les introduire à vne vie meilleure.

Le Ministre. De cela il s'ensuit qu'il ne nous faut plus craindre la mort, comme vne chose horrible: mais suiure volontairement nostre Chef et Capitaine Jesus-Christ, qui nous y precede: non pas pour nous faire perir, mais pour nous sauuer.

L'enfant. Il est ainsi.

DIMANCHE X.

Le Ministre.

Que signifie ce qui est adiousté de sa descente és enfers?

Descente de Christ és enfers. Act.2

L'enfant. C'est, que non seulement il a souffert la mort naturelle, qui est separation du corps et de l'ame: mais aussi que son ame a esté enserrée en angoisse merueilleuse, que sainct Pierre appelle les douleurs de la mort.

Le Ministre. Pour quelle raison cela s'est-il fait, et comment?

L'enfant. Pource qu'il se presentoit à Dieu pour satisfaire au nom des pecheurs, il falloit qu'il sentist ceste horrible destresse en sa conscience, comme s'il estoit delaissé de Dieu,

et mes

a mesme comme si Dieu estoit courroucé contre luy. Estant en cest abysme, il a crié, Mon Dieu, mon Dieu, pourquoy m'as-tu laissé? Mat. 27 Marc 15

Le Ministre. Dieu estoit-il donc courroucé contre luy?

L'enfant. Non: mais il falloit toutesfois qu'il l'affligeast ainsi, pour verifier ce qui a esté predit par Isaie, Qu'il a esté frappé de la main du Pere, pour noz pechez: et qu'il a porté noz iniquitez. Isaie 53 1. Pier. 2

Le Ministre. Mais comment pouvoit-il estre en telle frayeur, comme s'il estoit abandonné de Dieu, luy qui est Dieu mesme?

L'enfant. Il faut entendre que selon sa nature humaine il a esté en ceste extremité: et pource faire, que sa Divinité se tenoit pour un peu de temps comme cachée: c'est à dire, qu'elle ne demonstroit point sa vertu.

Le Ministre. Mais comment se peut-il faire que Jesus Christ, qui est le salut du monde, ait esté en telle damnation?

L'enfant. Il n'y a pas esté pour y demeurer: car il a tellement senti ceste horreur, que nous avons dit, qu'il n'en a point esté oppressé: mais a bataillé contre la puissance des enfers, pour la rompre et destruire.

Le Ministre. Par cela nous voyons la

diffe

Torment de Christ & des pecheurs en quoy differe.

difference entre le tourment qu'il a souffert, & celuy que sentent les pecheurs, que Dieu punit en son ire. Car ce qui a esté temporel en luy est perpetuel aux autres: & ce qui a esté seulement un aguillon pour le poindre, leur est un glaive pour les navrer à mort.

L'enfant. C'est cela: car Iesus-Christ n'a pas laissé d'esperer tousiours en Dieu au milieu de telles destresses: mais les pecheurs que Dieu damne, se desesperent, & despitent contre luy, iusques à le blasphemer.

DIMANCHE XI.

Le Ministre.

Pouvons-nous pas bien deduire de cela, quel fruit nous recevons de la mort de Iesus-Christ?

Le fruit & la vertu de la mort de Iesus-Christ est en trois poincts.

L'enfant. Ouy bien. Et premierement nous voyons que c'est un sacrifice, par lequel il a satisfait pour nous au iugement de Dieu: & ainsi a appaisé l'ire de Dieu envers nous, & nous a reconciliez à luy. Pour le second, que son sang est le lavement, par lequel noz ames ont esté purgées de toutes macules. Finalement, que par ceste mort noz pechez sont effacez, pour ne point venir en memoire devant Dieu: & ainsi que l'obligation, qui estoit contre nous, est abolie.

Le Ministre. N'en avons-nous pas quelque

autre vtilité?

L'enfant. Si auons: c'est, que si nous sommes vrais membres de Christ, nostre vieil homme est crucifié, & nostre chair est mortifiée: à fin que les mauuaises concupiscences ne regnent plus en nous.

Le Ministre. Declaire l'article suiuant.

L'enfant. C'est que le troisieme iour il est resuscité. En quoy il s'est demonstré vainqueur de la mort et du peché. Car par sa resurrection il a englouty la mort, a rompu les liens du Diable, et a destruit toute sa puissance. 1. Pier. 3

Le Ministre. En combien de sortes nous profite ceste resurrection?

L'enfant. La premiere est, que la iustice nous a esté pleinement acquise en icelle. La seconde, que ce nous est vn certain gage que nous resusciterons vne fois en immortalité glorieuse. La troisieme, que si nous communiquons vrayement à icelle, nous resuscitons des à present en nouueauté de vie, pour seruir à Dieu, et viure sainctement selon son bon plaisir.

Le profit de la resurrection en trois poinctz. Rom. 4 1. Cor. 15. Rom. 6.

DIMANCHE XII.

Le Ministre.

Poursuiuons outre.

L'enfant. Il est monté au ciel.

Christ mõté au ciel. *Le Ministre.* Est-il monté en telle sorte, qu'il ne soit plus en terre?

L'enfant. Ouy: car puis qu'il a fait tout ce qui luy estoit enioint du Pere, & qui estoit requis à nostre salut, il n'estoit plus mestier qu'il conuersast au monde.

Le Ministre. Que nous profite ceste Ascension?

Le profit de l'Ascension en deux poincts. Rom. 6. Hebr. 7. *L'enfant.* Le profit en est double: car d'autant que Iesus-Christ est entré au ciel en nostre nom, ainsi qu'il en estoit descendu pour nous, il nous y donne entree, & nous a asseurez que la porte nous est maintenant ouuerte, laquelle nous estoit close pour nos pechez. Secondement, il apparoit là deuant la face du Pere, pour estre nostre Intercesseur & Aduocat.

Le Ministre. Mais Iesus-Christ montant au ciel, s'est-il tellement retiré du monde, qu'il ne soit plus auec nous?

L'enfant. Non: car il a dit le contraire,
Mat. 28. c'est, qu'il sera pres de nous iusques à la fin.

Le Ministre. Est-ce de presence corporelle qu'il demeure auec nous?

Luc 24. Act. 1. *L'enfant.* Non: car c'est autre chose de son corps qui a esté esleué en haut, & de sa vertu, laquelle est par tout espandue.

Le Ministre. Comment entens-tu qu'il est assis à la dextre de Dieu son Pere?

Mat. 28. *L'enfant.* C'est, qu'il a receu la seigneurie du ciel & de la terre, à fin de regir & gou-

uerner tout.

Le Ministre. Mais que signifie la dextre & ceste assiette, dont il est parlé?

L'enfant. C'est vne similitude tirée des Estre assis à la dextre. princes terriens, qui font seoir à leur costé dextre ceux qu'ilz ordonnent lieutenans, pour gouuerner en leur nom.

Le Ministre. Tu n'entens donc sinon ce Ephes. 1 que dit sainct Paul, c'est, qu'il a esté constitué chef Phili. 2 de l'Eglise, & exalté dessus toute principauté, & qu'il a receu vn nom par dessus tout nom.

L'enfant. Voire.

DIMANCHE XIII.

Le Ministre.

Poursuy outre.

L'enfant. De là viendra iuger les vifs & les morts. Qui est à dire, qu'il apparoistra vne fois du ciel en iugement, ainsi qu'on l'y act. 1 a veu monter.

Le Ministre. Puis que le iugement sera en la fin du siecle, comment dis-tu que les vns viuront lors, & les autres seront morts: veu qu'il est ordonné à tous hommes de mourir vne fois? Hebr. 9

L'enfant. Sainct Paul respond à ceste question, disant, que ceux qui seront lors suruiuans, 1. Cor. 15. seront subitement changez: à fin que leur 1. The. 4. corruption soit abolie, & que leur corps soit renouuelé,

nouuelle, pour estre incorruptible.

Le Ministre. Entens-donc, que ceste mutation leur sera comme vne mort, pource qu'elle abolira leur premiere nature, pour les faire resusciter en autre estat.

L'enfant. C'est cela.

Le Ministre. Nous reuient-il quelque consolation de ce que Iesus-Christ doit vne fois venir iuger le monde?

L'enfant. Ouy singuliere: car nous sommes certains qu'il n'apparoistra, sinon en nostre salut.

Le Ministre. Nous ne deuons pas donc craindre le dernier iugement, pour l'auoir en horreur.

Christ nostre Iuge & aduocat.

L'enfant. Non pas: puis qu'il ne nous faudra venir deuant autre iuge, que celuy mesme qui est nostre Aduocat, et a prins nostre cause en main, pour la defendre.

DIMANCHE XIIII.

Le Ministre.

La troisieme partie. du S. Esprit & de ses graces.

VEnons à la troisieme partie.

L'enfant. C'est la Foy au sainct Esprit.

Le Ministre. A quoy nous profite-elle?

L'enfant. A ce que nous recognoissions, que comme Dieu nous a rachetez et sauuez par Iesus-Christ, aussi il nous fait par son S. Esprit participans de ceste redemption et du salut.

Le Ministre. Comment cela?

L'enfant. Comme le sang de Iesus-Christ est nostre lauement, aussi faut-il que le sainct Esprit en arrouse noz consciences, à ce qu'elles soyent lauees.

1. Pier. 1
1. Iean 1

Le Ministre. Il faut à cecy declaration plus certaine.

L'enfant. C'est à dire, que le sainct Esprit habitant en noz coeurs, nous fait sentir la vertu de nostre Seigneur Iesus. Car il nous illumine, pour nous faire cognoistre ses graces: il les seelle et imprime en noz ames, et leur donne lieu en nous. Il nous regenere: et fait nouuelles creatures: tellement que par son moyen nous receuons tous les biens et dons qui nous sont offerts en Iesus-Christ.

Rom. 5
Ephes. 1

DIMANCHE XV.

Le Ministre.

QVe s'ensuit-il?

L'enfant. La quatrieme partie, où il est dit que nous croyons l'Eglise catholique.

La quatrieme partie qui est de l'Eglise.

Le Ministre. Qu'est-ce que l'Eglise catholique?

L'enfant. C'est la compagnie des fideles, que Dieu a ordonnez et eleuz à la vie eternelle.

Que c'est que l'Eglise.

Le Ministre. Est-il necessaire de croire cest article?

Fruict de la mort de Christ.

L'enfant. Ouy bien, si nous ne voulons faire la mort de Iesus-Christ vaine, & tout ce qui a desia esté recité: car le fruit qui en procede est l'Eglise.

Le Ministre. Tu dis donc, que iusques à ceste heure il a esté parlé de la cause & du fondement de salut, entant que Dieu nous a receus en dilection, par le moyen de Iesus-Christ, & conferme en nous ceste grace par son sainct Esprit: mais que maintenant est demonstré l'effet & l'accomplissement de tout cela, pour en donner meilleure certitude.

L'enfant. Il est ainsi.

Le Ministre. En quel sens nommes-tu l'Eglise saincte?

Rom. 8

L'enfant. Pource que ceux que Dieu a esleus: il les iustifie & purifie à saincteté & innocence, pour faire en eux reluyre sa gloire. Et ainsi, Iesus-Christ ayant rachetté son Eglise, l'a sanctifiée: à fin qu'elle fust glorieuse & sans macule.

Ephes. 5

Le Ministre. Que veut dire ce mot Catholique, ou vniuerselle?

Que signifie ce mot Catholique.
Ephes. 4
1. Cor. 12.

L'enfant. C'est pour signifier que comme il n'y a qu'vn Chef des fideles, aussi tous doiuent estre vnis en vn corps: tellement qu'il n'y a pas plusieurs Eglises, mais vne seule, laquelle est espandue par tout le monde.

La communiõ des fideles

Le Ministre. Et ce qui s'ensuit de la Communion des Saincts qu'emporte-il?

L'en

L'enfant. Cela est aiousté, pour mieux exprimer l'unité qui est entre les membres de l'Eglise. Et aussi par cela nous est donné à entendre, que tout ce que nostre Seigneur fait de bien à son Eglise, est pour le profit et salut de chacun fidele: pource que tous ont communion ensemble.

DIMANCHE XVI.

Le Ministre.

Mais ceste saincteté que tu attribues à l'Eglise, est-elle maintenant parfaite?

L'enfant. Non pas cependant qu'elle bataille en ce monde: car il y a tousiours des reliques d'imperfection, lesquelles ne seront iamais ostées, iusques à ce qu'elle soit pleinement coniointe à son Chef Jesus-Christ, duquel elle est sanctifiée.

L'eglise encores imparfaite.

Le Ministre. Et ceste Eglise ne se peut-elle autrement cognoistre qu'en la croyant?

L'enfant. Il y a bien l'Eglise de Dieu visible, selon qu'il nous a donné les enseignes pour la cognoistre, mais il est ici parlé proprement de la compagnie de ceux que Dieu a esleus pour les sauver, laquelle ne se peut pas pleinement voir à l'oeil.

Le Ministre. Que s'ensuit-il?

L'enfant. Je croy la remission des pechez.

Le Ministre. Qu'entens-tu par ce mot de Remission?

De la remission des pechez

L'enfant. Que Dieu par sa bonté gratuite, remet & quitte à ses fideles leurs fautes: tellement qu'elles ne viennent point en conte deuant son iugement, pour les en punir.

Le Ministre. De cela il s'ensuit que nous ne meritons pas par satisfactions que Dieu nous pardonne.

L'enfant, Voire: car le Seigneur Iesus a fait le payement, & en a porté la peine. De nostre part nous ne pouuons apporter aucune recompense: mais faut que receuions par la pure liberalité de Dieu, pardon de tous noz meffaits.

Le Ministre. Pourquoy mets-tu cest article apres l'Eglise?

Remission des pechez n'est sinon en l'Eglise.

L'enfant. Pource que nul n'obtient pardon de ses pechez, que premierement il ne soit incorporé au peuple de Dieu, & perseuere en vnité & communion auec le corps de Christ, et ainsi qu'il soit vray membre de l'Eglise.

Le Ministre. Ainsi hors de l'Eglise il n'y a que damnation et mort.

L'enfant. Il est certain. Car tous ceux qui se separent de la communauté des fideles, pour faire secte à part, ne doiuent esperer salut, cependant qu'ilz sont en diuision.

DIMANCHE XVII.

Le Ministre.

La resurrection.

Que s'ensuit-il?

L'enfant. La resurrection de la chair, et la

et la

& la vie eternelle.

Le Ministre. Pourquoy cest article est-il mis?

L'enfant. Pour nous monstrer que nostre felicité ne gist pas en la terre: ce qui sert à double fin. Premierement, à fin que nous apprenions de passer par ce monde, comme par vn pays estrange, contemnans toutes choses terriennes, & n'y mettans point nostre cœur: puis aussi, que combien que nous n'appercevions pas encore le fruict de la grace que le Seigneur nous a faite en Jesus-Christ, que nous ne perdions pas courage pourtant, mais l'attendions en patience, iusques au temps de la reuelation.

Le Ministre. Comment se fera ceste resurrection?

L'enfant. Ceux qui seront morts au parauant reprendront leurs corps, neantmoins d'autre qualité: à sauoir, qui ne seront plus suietz à mortalité et corruption, combien que ce sera la mesme substance. Et ceux qui suruiuront encore, Dieu les resuscitera miraculeusement par ce changement subit, dont il a esté parlé. 1. Cor. 15

Le Ministre. Et ceste resurrection ne sera-elle pas commune tant aux mauuais comme aux bons?

L'enfant. Ouy bien: mais ce sera bien en diuerse condition: car les bons resusci- Mat. 25 Iean 5

Mtt. 25 Iean. 5 seront à salut & ioye, les autres à condamnation & mort.

Le Ministre. Pourquoy donc est-il seulement parlé de la vie eternelle, & non point aussi bien d'enfer?

L'enfant. Pource qu'il n'y a rien couché en ce sommaire qui n'appartiene proprement à la consolation des consciences fideles, il nous recite seulement les biens que Dieu fait à ses seruiteurs: & ainsi il n'y est fait nulle mention des iniques, qui sont exclus de son Royaume.

DIMANCHE XVIII.

Le Ministre.

Puis que nous auons le fondement sur lequel la Foy est appuyée, nous pourrons bien de là conclurre que c'est que la vraye foy.

Que c'est que vraye foy.

L'enfant. Voire: à sauoir certaine & ferme cognoissance de la dilection de Dieu enuers nous, selon que par son Euangile il se declaire estre nostre pere & Sauueur, par le moyen de Jesus-Christ.

Le Ministre. La pouuons-nous auoir de nous-mesmes, ou si elle vient de Dieu?

L'enfant. L'Escriture nous enseigne que c'est vn don singulier du sainct Esprit, & l'experience aussi le monstre.

Le Ministre. Comment?

L'enfant. Pource que nostre entendement est trop debile pour comprendre la sagesse spirituelle de Dieu, qui nous est reuelée par la Foy, & noz cœurs sont enclins à defiance, ou bien à fiance peruerse de nous, ou des creatures. Mais le S. Esprit nous illumine, pour nous faire capables d'entendre ce qui autrement nous seroit incomprehensible, & nous fortifie en certitude, seellant & imprimant les promesses de salut en noz cœurs. Le sainct Esprit nous illumine.

Le Ministre. Quel bien nous procede-il de ceste Foy, quand nous l'auons?

L'enfant. Elle nous iustifie deuant Dieu, pour nous faire obtenir vie eternelle. C'est la foy qui nous iustifie.

Le Ministre. Comment donc? l'homme n'est il pas iustifié par bonnes oeuures, viuant sainctement & selon Dieu?

L'enfant. S'il s'en trouuoit quelcun si parfait, on le pourroit bien nommer iuste: mais entant, que nous sommes tous poures pecheurs, il nous faut chercher ailleurs nostre dignité, pour respondre au iugement de Dieu.

DIMANCHE XIX.

Le Ministre.

Mais toutes noz oeuures sont elles tellement reprouuées, qu'elles ne nous puissent meriter grace deuant Dieu?

L'enfant. Premierement, toutes celles que nous faisons de nostre propre nature, sont vicieuses, et par consequent ne peuuent plaire à Dieu: mais il les condamne toutes.

Tout œuure humaine deuant la regeneration est damnable

Le Ministre. Tu dis donc, que deuant que Dieu nous ait receus en sa grace, nous ne pouuons sinon pecher: comme un mauuais arbre ne produit que mauuais fruits.

Matt. 7

L'enfant. Il est ainsi. Car encores que noz oeuures ayent belle apparence par dehors, si sont-elles mauuaises, puis que le coeur est peruers, lequel Dieu regarde.

Le Ministre. Par cela tu conclus que nous ne pouuons preuenir Dieu par noz merites, pour l'induire à nous bien faire: mais au contraire ne faisons que l'irriter contre nous.

Tite 3

L'enfant. Voire. Et pourtant ie di que par sa pure misericorde et bonté, sans aucune consideration de noz oeuures, il nous a agreables en Jesus-Christ, nous imputant la iustice d'iceluy, et ne nous imputant point noz fautes.

Le Ministre. Comment donc dis-tu que l'homme est iustifié par Foy?

L'enfant. Pource qu'en croyant et receuant en vraye fiance de coeur les promesses de l'Euangile, nous entrons en possession de ceste iustice.

Le Ministre. Entens-tu que comme Dieu nous la presente par l'Euangile, aussi le

moyen

moyen de la receuoir, c'est par Foy.

L'enfant. Ouy.

DIMANCHE XX.

Le Ministre.

Mais puis que Dieu nous a vne fois receus, les oeuures que nous faisons par sa grace, ne luy sont-elles pas plaisantes?

L'enfant. Ouy bien, entant qu'il les accepte liberalement, et non pas pour leur propre dignité.

Des bonnes œuures qui sont faites en foy.

Le Ministre. Comment? ne sont-elles pas dignes d'estre acceptées, puis qu'elles procedent du sainct Esprit?

L'enfant. Non pas: à cause qu'il y a tousiours quelque infirmité de nostre chair meslée parmi, dont elles sont souillées.

Le Ministre. Quel sera donc le moyen de les rendre agreables?

L'enfant Si elles sont faites en Foy, c'est à dire, que la personne soit asseurée en sa conscience, que Dieu ne les examinera pas à la rigueur: mais en couurant les imperfections et macules par la pureté de Jesus-Christ, les tiendra comme parfaites.

Le moyen pour faire œuures agreables à Dieu.

Le Ministre. Par cela dirons-nous que l'homme Chrestien est iustifié par ses oeuures, apres que Dieu l'a appellé, ou que par icelles il merite que Dieu l'aime pour obtenir salut?

Pse.143 *L'enfant.* Non : mais au contraire il est dit, que nul homme viuant ne sera iustifié deuant sa face. Pourtant nous auons à prier qu'il n'entre point en iugement ne en conte auec nous.

Le Ministre. Tu n'entens pas pourtant que les bonnes oeuures des fideles soyent inutiles.

L'enfant. Non : Car Dieu promet de les remunerer amplement, tant en ce monde comme en Paradis : mais tout cela procede de ce qu'il nous aime gratuitement, & ensevelit toutes noz fautes, pour n'en auoir point memoire.

Le Ministre. Mais pouuons-nous croire pour estre iustifiez, sans faire bonnes oeuures?

Vraye foy n'est iamais oisiue.

L'enfant. Il est impossible. Car croire en Iesus-Christ, c'est le receuoir tel qu'il se donne à nous. Or il nous promet non seulement de nous deliurer de la mort, & remettre en la grace de Dieu son Pere, par le merite de son innocence: mais aussi de nous regenerer par son Esprit, pour nous faire viure sainctement.

Que c'est que croire en Iesus-Christ.

Le Ministre. La Foy donc, non seulement ne nous rend pas nonchalans à bonnes oeuures, mais est la racine d'où elles sont produites.

L'enfant. Il est ainsi : & pour ceste cause la doctrine de l'Euangile est comprise en ces deux poincts, à sauoir, Foy & Penitence.

Foy & penitence.

Dimanche.

DIMANCHE XXI.

Le Ministre.

QV'est-ce que Penitence?

L'enfant. C'est vne desplaisance du mal, & amour du bien, procedant de la crainte de Dieu, & nous induisant à mortifier nostre chair, pour estre gouuernez & conduits par le sainct Esprit au seruice de Dieu. Que c'est que penitence.

Le Ministre. C'est le second poinct que nous auons touché de la vie Chrestienne.

L'enfant. Voire: & auons dit que le vray & legitime seruice de Dieu consiste en ce que nous obeissions à sa volonté. Vray seruice de Dieu.

Le Ministre. Pourquoy?

L'enfant. D'autant qu'il ne veut pas estre serui selon nostre fantasie, mais à son plaisir.

Le Ministre. Quelle reigle nous a-il donnée pour nous gouuerner? La Loy.

L'enfant. Sa Loy.

Le Ministre. Qu'est-ce quelle contient?

L'enfant. Elle est diuisée en deux parties: dont la premiere contient quatre commandemens, & l'autre six: ainsi en tout ce sont dix. Deux parties de la Loy.

Le Ministre. Qui a fait ceste diuision? Exod 34 Deut.10

L'enfant. Dieu mesme, qui l'a donnée à Moyse escrite en deux Tables, & a dit qu'elles se reduiront en dix paroles.

Le Ministre. Quel est l'argument de la premiere Table?

Argument de la premiere table.

L'enfant. Touchant la maniere de bien honorer Dieu.

Le Ministre. Et de la seconde?

L'enfant. Comment il nous faut viure auec noz prochains, et ce que nous leur deuons.

DIMANCHE XXII.

Le Ministre.

Recité le premier commandement.

L'enfant.

Le premier cõmãdemẽt. Exod. 20 Deut. 5

Escoute, Israel, Je suis Le Seigneur ton Dieu, qui t'ay tire hors de la terre d'Egypte, de la maison de seruitude. Tu n'auras point d'autres dieux deuant moy.

Le Ministre. Expose le sens.

L'enfant. Au commencement il fait comme une preface sur toute la Loy. Car il s'attribue authorité de commander, se nommant l'Eternel et Createur du monde. Apres il se dit nostre Dieu, pour nous rendre sa doctrine amiable. Car s'il est nostre Sauueur, c'est bien raison que nous luy soyons peuple obeissant.

Deliurance d'Egypte.

Le Ministre. Mais ce qu'il dit apres de la deliurance de la terre d'Egypte, ne s'adresse-il pas particulierement au peuple

d'Israel?

L'enfant. Si fait bien, selon le corps: mais il nous apartient aussi generalement à tous, entant qu'il a delivré noz ames de la captivité spirituelle du peché, & de la tyrannie du diable.

Le Ministre. Pourquoy fait-il mention de cela du commencement de sa Loy?

L'enfant. C'est pour nous admonnester combien nous sommes tenus de suivre son bon plaisir, & quelle ingratitude ce seroit de faire du contraire.

Le Ministre. Et qu'est-ce qu'il requiert en somme en ce premier commandement?

Somme du premier cōmādemēt.

L'enfant. Que nous luy reservions à luy seul l'honneur qui luy appartient, sans le transporter ailleurs.

Le Ministre. Quel honneur est-ce qui luy est propre?

L'enfant. De l'adorer luy seul, l'invoquer, avoir nostre fiance en luy: & telles choses semblables, qui sont attribuées à sa Maiesté.

Le Ministre. Pourquoy, dit-il, devant ma face?

De l'honneur qui est proprement deu à Dieu.

L'enfant. D'autant qu'il void & congnoit tout, & est iuge des secrettes pensées des hommes, il signifie que non seulement par confession exterieure il veut estre avoué de Dieu, mais aussi en pure verité & affection de coeur.

DIMANCHE XXIII.

Le Ministre.

DY le second commandement.

L'enfant.

Le deuxieme cōmandement.

Tu ne te feras image taillée, ne semblance aucune des choses qui sont au ciel là-sus, ou en la terre cy bas, ou és eaux qui sont sous la terre. Tu ne les honnoreras point.

Le Ministre. Veut-il du tout defendre de faire aucune image?

Des images, & de l'adoratiō d'iceles. Deut.4 Isaie 41 Act.17 Rom.1

L'enfant. Non: mais il defend de faire aucune image, ou pour figurer Dieu, ou pour adorer.

Le Ministre. Pourquoy est-ce qu'il n'est point licite de representer Dieu visiblement?

L'enfant. Pource qu'il n'y a nulle conuenance entre luy, qui est Esprit eternel, incomprehensible: & une matiere corporelle, morte corruptible & visible.

Le Ministre. Tu entens donc, que c'est faire deshonneur à sa Maiesté de le vouloir representer ainsi.

L'enfant. Voire.

Adoration aux images.

Le Ministre. Quelle forme d'adoration est ici condamnée?

L'enfant. C'est de se presenter deuant une image pour faire son oraison, de flechir le genouil deuant icelle, ou faire quelque autre signe de reuerence, comme si Dieu

se

se demonstroit là à nous.

Le Ministre. Il ne faut pas donc entendre que toute taillure ou peinture, soit defendue en general : mais seulement toutes images qui se font pour servir Dieu, ou l'honorer en choses visibles, ou bien pour en abuser à idolatrie, en quelque sorte que ce soit. Quelle peinture est defendue.

L'enfant. Il est ainsi.

Le Ministre. A quelle fin reduirons-nous ce commandement?

L'enfant. Comme au premier, Dieu à declairé qu'il estoit seul sans autre, qu'on doit adorer : aussi maintenant il nous demonstre qu'elle est la droite forme, à fin de nous retirer de toutes superstitions et facons charnelles.

DIMANCHE XXIIII.

Le Ministre.

Passons outre.

L'enfant. Il adiouste donc menace, Qu'il est l'Eternel nostre Dieu, fort, ialoux, visitant l'iniquité des peres sur les enfans, en la troisieme et quatrieme generation, envers ceux qui le haissent.

Le Ministre. Pourquoy fait-il mention de sa force?

L'enfant. Pour denoter qu'il est puissant à maintenir sa gloire.

Le Ministre. Que signifie-il par la ialousie?

L'enfant. Qu'il ne peut endurer compagnon. Car comme il s'est donné à nous par sa bonté infinie, aussi veut-il que nous soyons entierement siens. Et c'est la chasteté de noz ames, d'estre consacrées & dédiées à luy. D'autrepart, c'est une paillardise spirituelle de nous destourner à quelque superstition.

Paillardise spirituelle

Le Ministre. Comment se doit-il entendre, Qu'il punit le peché des peres sur les enfans?

L'enfant. Pour nous donner plus grande crainte, il dit, que non seulement il se vengera de ceux qui l'offensent, mais aussi que leur lignée sera maudite apres eux.

Comme Dieu punit les enfans à cause des peres.

Le Ministre. Et cela n'est-il pas contraire à la iustice de Dieu, de punir les uns pour les autres?

L'enfant. Si nous considerons quelle est la condition de l'humain lignage, ceste question sera vuidée. Car de nature nous sommes tous maudits, & ne nous pouvons plaindre de Dieu, quand il nous laissera comme nous sommes. Or comme il demonstre sa grace & dilection sur ses serviteurs, en benissant leurs enfans: aussi c'est un tesmoignage de sa vengeance sur les iniques, quand il laisse leur semence en malediction.

Le Ministre. Que dit-il plus?

L'enfant. Afin de nous inciter aussi par douceur, il dit, Qu'il fait misericorde en

Misericorde en mille generations.

mille generations à ceux qui l'aiment et gardent
ses commandemens.

Le Ministre. Entend-il que l'obeissan-
ce du fidele sauvera toute sa race, encores qu'elle soit
meschante?

L'enfant. Non pas: mais qu'il estendra
iusques là sa bonté envers ses fideles, que pour
l'amour d'eux il se donnera à cognoistre à
leurs enfans: et non seulement les fera prosperer
selon la chair, mais les sanctifiera par son Esprit,
pour les rendre obeissans à sa volonté.

Le Ministre. Mais cela n'est pas perpe-
tuel.

L'enfant. Non: car comme le Seigneur Rom. 9
se reserve la liberté de faire misericorde aux en-
fans des iniques, aussi d'autrepart il
retient le pouvoir d'eslire ou reiet-
ter en la generation des fideles, ceux que bon luy Rom. 2
semble. Toutesfois si fait-il tellement, qu'on peut
cognoistre ceste promesse n'estre pas vaine ne
frustratoire.

Le Ministre. Pourquoy nomme-il icy
mille generations, et en la menace il n'en
nomme que trois ou quatre?

L'enfant. C'est pour signifier que son pro- Exod 34
pre est d'user plustost de bonté et douceur, que
de rigueur ne rudesse: comme il tesmoigne, Pse. 103 & 145
qu'il est enclin à bien faire, tardif à se cour-
roucer.

DIMANCHE XXV.

Le Ministre.

VEnons au troisieme commandement.

Le troisieme cõmandement.
Des iuremens.

L'enfant.

Tu ne prendras point le Nom du Seigneur tõ Dieu en vain.

Le Ministre. Que veut-il dire?

L'enfant. Il nous defend d'abuser du Nom de Dieu, non seulement en periuremens, mais aussi en seremens superflus & oisifz.

Le Ministre. En peut-on donc bien vser en seremens?

L'enfant. Ouy, qui sont necessaires: c'est a dire, pour maintenir la verité: quand il en est mestier: & pour entretenir charité & concorde entre nous.

Le Ministre. Ne veut-il sinon corriger les seremens qui sont au deshonneur de Dieu?

L'enfant. Par vne espece il nous instruit en general de ne mettre iamais en auant le Nom de Dieu, sinon en crainte & humilité, pour le glorifier. Car selon qu'il est sainct & digne, aussi nous faut-il garder de le prendre en telle sorte qu'il semble que nous l'ayons en mespris, ou que nous donnions occasion de le vilipender.

Honneur du nom de Dieu.

Le Ministre. Comment cela se fera-il?

L'enfant. Quand nous ne penserons, ne parlerons de Dieu, ne de ses oeuures, sinon honorablement & en sa louange.

Le Ministre. Que s'ensuit-il?

L'en

L'enfant. Vne menace, qu'il ne tiendra point pour innocent celuy qui prendra son Nom en vain.

Le Ministre. Veu qu'il denonce ailleurs generalement qu'il punira tous transgresseurs, qu'est-ce qu'il y a icy d'auantage?

L'enfant. Par cela il a voulu declairer combien il a en singuliere recommandation la gloire de son Nom: disant nommément, qu'il ne souffrira pas qu'on le mesprise: à fin que nous soyons tant plus soigneux de l'auoir en reuerence.

DIMANCHE XXVI.

Le Ministre.

Venons au quatrieme.

L'enfant.

Qu'il te souuienne du iour du Repos, pour le sanctifier. Six iours tu trauailleras & feras toute ton œuure. Le septieme, c'est le Repos du Seigneur ton Dieu. Tu ne feras aucune œuure en iceluy, ne toy, ne ton filz, ne ta fille, ne ton seruiteur, ne ta seruante, ne ton bœuf, ne ton asne, ne l'estrãger qui est dedãs tes portes. Car en six iours Dieu a fait le ciel & la terre, & tout ce qui y est comprins: & le septieme il s'est reposé. Pourtant il a beny le iour du Repos & l'a sanctifié. Le quatrieme commãdement.

Le Ministre. Commande-il de trauailler six iours la semaine, pour se reposer le septieme?

L'enfant. Non pas simplement: mais en donnant congé de travailler six iours durant, il reserue le septieme, auquel il n'est loisible de besongner.

Le Ministre. Nous defend-il donc toute besongne vn iour la semaine?

L'enfant Ce commandement a quelque consideration particuliere: car l'obseruation du Repos est vne partie des ceremonies de la Loy ancienne. Parquoy à la venue de Iesus-Christ elle a esté abolie.

Le Ministre. Di-tu que ce commandement appartient proprement aux Iuifs, & a esté donné pour le temps de l'ancien Testament?

L'enfant. Voire, entant qu'il est ceremonial.

Le Ministre. Comment donc? y a-il quelque chose outre la ceremonie?

L'enfant. Il a esté fait pour trois raisons.

Le Ministre. Quelles sont elles?

L'enfant. Pour figurer le repos spirituel, pour la police Ecclesiastique, & pour le soulagement des seruiteurs.

Trois raisons pourquoy le Repos a esté institué.

Le Ministre. Qu'est-ce que ce Repos spirituel?

L'enfant. C'est de cesser de noz propres oeuures, à fin que le Seigneur oeuure en nous.

Le Ministre. Comment cela se fait-il?

L'enfant. En mortifiant nostre chair:

c'est

c'est à dire, renonçant à nostre nature, à fin que Dieu nous gouuerne par son Esprit.

Le Ministre. Cela se doit-il faire seulement vn iour la semaine?

L'enfant. Il se doit faire continuellement: car depuis que nous auons commencé, il nous faut poursuiure toute nostre vie.

Le Ministre. Pourquoy donc a-il vn iour certain assigné pour figurer cela?

L'enfant. Il n'est pas requis que la figure soit du tout pareille à la verité, mais suffit qu'il y ait quelque semblance.

Le Ministre. Pourquoy le septieme iour est-il ordonné plustost qu'un autre?

L'enfant. Le nombre de sept signifie perfection en l'Escriture. Ainsi, il est propre pour denoter la perpetuité. Aussi il nous admoneste que nostre repos spirituel n'est sinon commencé durant ceste vie presente, & ne sera point parfait iusqu'à ce que nous sortions de ce monde. Nombre de sept.

DIMANCHE XXVII.

Le Ministre.

MAis que veut dire la raison qu'allegue icy nostre Seigneur, Qu'il nous faut reposer comme il a fait?

L'enfant. Apres auoir creé toutes ses oeuures en six iours, il a dedié le septieme à la

consideration d'icelles. Et pour nous mieux induire à ce faire, il nous allegue son exemple. Car il n'y a rien tant desirable que d'estre conformes à luy.

Meditatiō des œuures de Dieu doit estre cōtinuelle.

Le Ministre. Faut-il tousiours mediter les oeuures de Dieu, ou s'il suffit d'un iour la semaine?

L'enfant. Cela se doit faire chacun iour: mais à cause de nostre infirmité, il y en a vn certain specialement deputé. Et c'est la police que i'ay dite.

Le Ministre. Quel ordre donc doit-on garder en ce iour?

La police des iours.

L'enfant. C'est, que le peuple s'assemble pour estre instruit en la verité de Dieu, pour faire les prieres communes, & rendre tesmoignage de sa foy & religion.

Le Ministre. Comment entens-tu que ce commandement est donné aussi pour le soulagement des seruiteurs?

L'enfant. Pour donner quelque relasche à ceux qui sont en la puissance d'autruy. Et pareillement cela sert à la police commune: car chacun s'accoustume à trauailler le reste du temps, quand il y a vn iour de repos.

Le Ministre. Maintenant disons comment ce commandement s'adresse à nous.

Colos. 2

L'enfant. Touchant la ceremonie, elle est abolie: car nous auons l'accomplissement en Iesus-Christ.

Le Ministre. Comment?

L'enfant. C'est que nostre vieil homme est crucifié par la vertu de sa mort, et que par sa resurrection nous resuscitons en nouueauté de vie. Rom. 6

Le Ministre. Qu'est-ce donc qu'il nous en reste?

L'enfant. Que nous obseruions l'ordre constitué en l'Eglise, pour ouir la parole du Seigneur, communiquer aux prieres publiques et aux Sacramens: et que nous ne contreuenions pas à la police spirituelle, qui est entre les fideles.

Le Ministre. Et la figure ne nous profite-elle rien?

L'enfant. Si fait bien: car il nous la faut reduire à la verité. C'est, qu'estans vrais membres de Christ, nous delaissions noz oeuures propres, pour nous permettre à son gouuernement.

DIMANCHE XXVIII.

Le Ministre.

Venons à la seconde Table.

L'enfant.

Honore ton pere & ta mere. Le cinquieme commãdement.

Le Ministre. Qu'entens-tu par honorer? Que c'est que honorer pere & mere.

L'enfant. Que les enfans soyent humbles et obeissans à leurs peres et meres,

leur portent honneur & reuerence, leur assistent, & soyent à leur commandement, comme ilz y sont tenus.

Le Ministre. Poursuy plus outre.

L'enfant. Dieu adiouste vne promesse à ce commandement, disant, Afin que tes iours soyent prolongez sur la terre, laquelle le Seigneur ton Dieu te donne.

Le Ministre. Que veut dire cela?

L'enfant. Que Dieu donnera longue vie à ceux qui rendront au pere & à la mere l'honneur qui leur est deu.

Vie lõgue. *Le Ministre.* Veu que ceste vie est tant pleine de miseres: comment est-ce que Dieu promet à l'homme, pour vne grace qu'il le fera viure longuement?

L'enfant. La vie terriene, quelque miserable qu'elle soit, est vne benediction de Dieu à l'homme fidele, & n'est sinon d'autant que Dieu luy testifie sa dilection paternelle, l'entretenant en icelle.

Le Ministre. S'ensuit-il au contraire, que l'homme qui meurt tost, soit maudit de Dieu?

L'enfant. Non. Et mesme il auiendra quelque fois que le Seigneur retirera plustost de ce monde ceux qu'il aimera le plus.

Le Ministre. En ce faisant, comment garde-il sa promesse?

Biens terriens auec condition. *L'enfant.* Tout ce que Dieu nous promet de biens terriens, il les nous faut prendre auec

condition, entant qu'il est expedient pour nostre salut spirituel. Car ce seroit poure chose, si cela n'alloit tousiours deuant.

Le Ministre. Et de ceux qui seront rebelles à pere & à mere?

L'enfant. Non seulement Dieu les punira au iour du iugement, mais il en fera aussi la vengeance sur leurs corps, soit en les faisant mourir auant leurs iours, ou ignominieusement, ou en quelque autre sorte.

Punitiõs des enfans desobeissans.

Le Ministre. Parle-il pas nommément de la terre de Canaam en ceste promesse?

L'enfant. Ouy bien quant aux enfans d'Israel: mais il nous faut maintenant prendre ce mot plus generalement. Car en quelque pays que nous demeurions, puis que la terre est sienne, il nous y donne nostre habitation.

Pse. 24. & 115

Le Ministre. Est-ce là tout le commandement?

L'enfant. Combien qu'il ne soit parlé que de pere & de mere, toutesfois il faut entendre tous superieurs, puis qu'il y a vne mesme raison.

Le Ministre. Et quelle?

L'enfant. C'est, que Dieu leur a ordonné la preeminence. Car il n'y a autorité ne de peres, ne de princes, ne de tous autres superieurs, sinon comme Dieu l'a ordonné.

DIMANCHE XXIX.

Le Ministre.

DI le sixieme commandement.

L'enfant.

Tu ne tueras point

Le sixieme commandement.

Le Ministre. Ne defend-il sinon d'estre meurtrier?

L'enfant. Si fait bien: car puis que c'est Dieu qui parle, non seulement il nous impose Loy sur les oeuures exterieures, mais principalement sur les affections de nostre coeur.

Le Ministre. Tu entens donc qu'il y a vne espece de meurtre interieur, que Dieu nous defend icy.

L'enfant. Voire, qui est haine & rancune & cupidité de mal faire à nostre prochain.

Le Ministre. Suffit-il, de ne point hair, & ne point porter mauuaise affection?

L'enfant. Non. Car Dieu en condamnant la haine, signifie qu'il requiert que nous aimions noz prochains, & procurions leur salut: & le tout de vraye affection, & sans feintise.

Le Ministre. Di le septieme commandement.

L'enfant.

Le septieme commandement.

Tu ne Paillarderas point.

Le Ministre. Quelle est la somme?

Toute paillardise maudite.

L'enfant. Que toute paillardise est maudite de Dieu: et pourtant qu'il nous en faut abstenir, si nous ne voulons prouoquer son ire contre nous.

Le Ministre. Ne requiert-il autre chose?

L'enfant. Il nous faut tousiours regarder la nature du Legislateur, lequel ne s'arreste pas seulement à l'oeuure exterieure, mais demande l'affection du coeur. Nature du Legisla-teur.

Le Ministre. Qu'est-ce donc qu'il emporte?

L'enfant. Puis que noz corps & noz ames sont temple du sainct Esprit, que nous les conseruions en toute honnesteté. Et ainsi que nous soyons chastes non seulement de faict, mais aussi de desirs, de paroles, & de gestes: tellement qu'il n'y ait nulle partie en nous souillée d'impudicité. 1. Cor.3.6 2.Cor.6

DIMANCHE XXX.

Le Ministre.

VEnons au huitieme.

L'enfant.

Tu ne desroberas point. Le huitie-me cõman dement.

Le Ministre. Veut-il seulement defendre les larcins qu'on punit par iustice, ou s'il s'estend plus loin?

L'enfant. Il entend toutes mauuaises traffiques & moyens desraisonnables d'attirer à nous le bien de nostre prochain, soit par violence, ou cautele, ou en quelque autre sorte, que Dieu n'a point approuuée. Larcin.

Le Ministre. Est-ce assez de s'abstenir du faict, ou si le vouloir y est aussi comprins?

L'enfant. Il faut tousiours la reuenir:

D'autant que le Legislateur est spirituel, qu'il ne parle pas simplement des larcins exterieurs, mais aussi bien des entreprinses, volontez, & deliberations de nous enrichir au detriment de nostre prochain. *Larcin interieur.*

Le Ministre. Que faut-il donques?

L'enfant. Faire nostre devoir de conserver à un chacun le sien.

Le Ministre. Quel est le neufieme?

Lenfant.

Le neufieme commādement.

Tu ne diras point faux tesmoignage contre ton prochain.

Le Ministre. Nous defend-il de nous pariurer en iugement, ou du tout de mentir contre nostre prochain?

L'enfant. En nommant une espece, il baille une doctrine generale, Que nous ne mesdisions pas faussement contre nostre prochain, & que par noz detractions et mensonges nous ne le blessions point en ses biens, ny en sa renommee. *Doctrine generale du iuremēt*

Le Ministre. Pourquoy notamment parle-il des pariures publiques?

L'enfant. Pour nous faire avoir en plus grand horreur ce vice de mesdire & detracter, denotant que quiconque s'acoustume à faussement calomnier & diffamer son prochain, viendra bien puis apres à se pariurer en iugement.

Le Ministre. Ne defend-il sinon de mal parler, ou s'il comprend aussi mal penser?

L'en

L'enfant. L'un & l'autre, selon la raison dessus alleguée. Car ce qui est mauuais de faire deuant les hommes, est mauuais de vouloir deuant Dieu.

Le Ministre. Recite donc qu'il veut dire en somme.

L'enfant. Il nous enseigne de n'estre pas enclins à mal iuger ne detracter, mais plustost à bien estimer de noz prochains tant que la verité le porte, & conseruer leur bonne renommée en noz paroles.

DIMANCHE XXXI.

Le Ministre.

VEnons au dernier commandement.

L'enfant.

Tu ne conuoiteras point la maison de ton prochain: tu ne conuoitera point la femme de tõ prochain, ne son seruiteur, ne sa seruãte, ne son bœuf, ne son asne, ne riẽ qui luy appartiene. Le dixieme commandement.

Le Ministre. Veu que toute la Loy est spirituelle comme tu as dit, Et que les autres commandemens ne sont pas seulement pour regler les œuures exterieures, mais aussi les affections du cœur: qu'est-ce qui est icy dit dauantage?

L'enfant. Le Seigneur a voulu par les autres commandemens reigler noz affections & volontez, icy il veut aussi imposer loy à noz pensées, lesquelles emportent quelque conuoitise et desir, et toutesfois ne viennent pas

iusqu'à

iusqu'à d'y vouloir arrester.

Le Ministre. Entens-tu que la moindre tentation qui pourroit venir en pensee à l'homme fidele, soit peché, encore qu'il y resiste, & n'y consente nullement?

Toute tentation est vice.

L'enfant. Il est certain que toutes pensees mauvaises procedent de l'infirmité de nostre chair, encores que le consentement n'y soit pas: mais ie dy que ce commandement parle des concupiscences qui chatouillent & poignent le coeur de l'homme, sans venir iusques à propos deliberé.

Le Ministre. Tu dis donc, que comme les affections mauuaises, qui emportent volonté certaine & comme resolue, ont esté cy dessus condamnées: aussi que maintenant le Seigneur requiert une telle integrité, qu'il n'entre en noz coeurs quelque mauuaise cupidité, pour les soliciter & esmouuoir à mal.

L'enfant. C'est cela.

Le Ministre. Ne pouuons-nous pas maintenant faire un sommaire de toute la Loy?

La somme de la Loy.

L'enfant. Si faisons, la reduisant à deux articles, dont le premier est, Que nous aimions nostre Dieu de tout nostre coeur, de toute nostre ame, & de toutes noz forces. Item, nostre prochain comme nous-mesmes.

Le Ministre. Qu'est-ce qu'emporte l'amour de Dieu?

L'enfant. Si nous l'aimons comme

Dieu,

Dieu, c'est pour l'auoir & tenir comme Seigneur, Maistre, Sauueur & Pere: ce qui requiert crainte, honneur, fiance, obeissance, auec l'amour.

Le Ministre. Que signifie De tout nostre cœur, nostre ame, & noz forces?

L'enfant. C'est à dire, d'un tel zele & d'une telle vehemence, qu'il n'y ait en nous nul desir, nulle volonté, nulle estude, nulle cogitation, qui contreuiene à c'est amour. Aimer Dieu de tout son cœur.

DIMANCHE XXXII.

Le Ministre.

Quel est le sens du second article?

L'enfant. C'est, que comme nous sommes si enclins naturellement à nous aimer, que ceste affection surmonte toutes les autres: aussi que la charité de noz prochains domine tellement en noz cœurs, qu'elle nous meine & conduise, & soit la reigle de toutes noz pensees, & noz œuures.

Le Ministre. Et qu'entens-tu par Noz prochains? Qui sont noz prochains.

L'enfant. Non seulement noz parens & amis, ou ceux qui ont accointance auec nous: mais aussi ceux que nous ne cognoissons pas, & mesme noz ennemis.

Le Ministre. Quelle conionction ont-ilz auec nous?

L'enfant. Celle que Dieu a mise entre tous les hommes de la terre, laquelle est inuiolable: & ainsi ne se peut abolir par la malice de personne.

Le Ministre. Tu dis donc, que si quelcun nous hait, cela est de son propre: mais cependant, que selon l'ordre de Dieu, il ne laisse point d'estre nostre prochain, et nous le faut tenir pour tel.

L'enfant. Voire.

Le Ministre. Puis que la Loy contient la forme de bien seruir à Dieu, l'homme Chrestien ne doit il pas viure selon qu'elle commande?

Nul ne s'acquitte enuers la Loy.

L'enfant. Si fait bien: mais il y a telle infirmité en tous, que nul ne s'en acquite parfaitement.

Le Ministre. Pourquoy donc requiert le Seigneur vne telle perfection qui est par dessus nostre faculté?

L'enfant. Il ne requiert rien à quoy nous ne soyons tenus. Au reste, moyennant que nous mettions peine de conformer nostre vie à ce qui nous y est dit: encore que nous soyons bien loin d'attendre iusqu'à la perfection, le Seigneur ne nous impute point ce qui defaut.

Le Ministre. Parles-tu en general de tous hommes, ou seulement des fideles?

L'enfant. L'homme qui n'est regeneré de l'Esprit de Dieu, ne pourroit commencer à faire le moindre point qui y soit. D'auantage, encores qu'il s'en trouuast vn qui en fist quelque partie, si ne seroit-il pas quitte pourtant: car nostre Seigneur denonce, que tous ceux qui ne parferont entierement

le contenu d'icelle, seront maudits. Deut. 27 Galat. 3

DIMANCHE XXXIII.

Le Ministre.

Par cela il faut conclurre que la Loy a double office, selon qu'il y a deux especes d'hommes.

L'enfant. Voire. Car touchant les incredules elle ne sert sinon à les redarguer, & rendre plus inexcusables deuant Dieu. Et c'est ce que dit S. Paul, qu'elle est ministere de mort & damnation. Enuers les fideles elle a bien autre vsage. Rom. 3 2. Cor. 3

Le Ministre. Quel?

L'enfant. Premierement, d'autant qu'elle leur demonstre qu'ilz ne se peuuent iustifier par leurs oeuures, en les humiliant elle les dispose à chercher leur salut en Jesus-Christ. Puis apres, entant qu'elle requiert plus qu'il ne leur est possible de faire, elle les admoneste de prier le Seigneur, qu'il leur donne la force et le pouuoir, et cependant de se recognoistre tousiours coulpables, à fin de ne s'enorgueillir point. Tiercement, elle leur est comme vne bride, pour les retenir en la crainte de Dieu. L'office de la Loy. Rom. 5 Galat. 4

Le Ministre. Nous dirons donc, que combien que durant ceste vie mortelle nous n'accomplissons iamais la Loy, toutesfois ce n'est pas chose superflue qu'elle requiert de nous vne telle perfection. Car elle nous monstre le but où nous deuons tendre, à fin qu'vn

chacun de nous selon la grace que Dieu luy
a faite, s'efforce assiduellement d'y tendre, &
s'auancer de iour en iour.

L'enfant. Je l'enten ainsi.

Le Ministre. En la Loy, n'auons-
nous pas une reigle parfaite de tout bien?

L'enfant. Si: tellement que Dieu ne
demande sinon que nous la suiuions: au contraire

Obeissance de la Loy. 1. Sa. 15 Ierem. 7

desauoue & reiette tout ce que l'homme entre-
prend de faire outre le contenu d'icelle. Car
il ne demande autre sacrifice qu'obeissance.

Le Ministre. Dequoy seruent donc toutes
les admonitions, remonstrances, commandemens
& exhortations, que font tant les Prophetes que les
Apostres?

L'enfant. Ce ne sont que pures decla-
rations d'icelle, qui ne sont pas pour
nous destourner de son obeissance, mais plus-
tost pour nous y conduire.

Le Ministre. Et toutesfois si ne traitte-elle
pas des vocations particulieres.

L'enfant. Quand elle dit, qu'il faut ren-
dre à chacun ce qui luy appartient, de
cela nous pouuons bien conclurre quel est
le deuoir de nostre estat chacun à son en-
droit. Et puis nous auons, comme dit a
esté, l'exposition par toute l'Escriture. Car ce
que le Seigneur a icy couché en somme, il
le traitte ça & là pour plus ample in-
struction.

Le

DIMANCHE XXXIIII.

Le Ministre.

Puis que nous auons suffisamment parlé du seruice de Dieu, qui est la seconde partie de l'honorer, parlons de la troisieme.

L'enfant. Nous auons dit, que c'est de l'inuoquer en toutes noz necessitez. Le troisieme poinct de bien honorer Dieu.

Le Ministre. Entens-tu qu'il le faille inuoquer seul?

L'enfant. Ouy: car il demande cela, comme vn honneur propre à sa Diuinité.

Le Ministre. Si ainsi est, en quelle sorte nous est-il loisible de requerir les hommes en nostre aide?

L'enfant. Ce sont bien choses differentes. Car nous inuoquons Dieu, pour protester que nous n'attendons aucun bien que de luy, et que nous n'auons ailleurs recours: cependant nous cerchons l'aide des hommes, entant qu'il le nous permet, et leur donne le pouuoir et moyen de nous aider.

Le Ministre. Tu entens que ce que nous demandons secours des hommes, ne contreuient pas à ce que nous deuons inuoquer vn seul Dieu, veu que nous ne mettons pas nostre fiance en eux, et ne les cerchons, sinon entant que Dieu les a ordonnez ministres et dispensateurs de ses biens, pour nous en subuenir.

L'enfant. Il est vray: et de faict, tout ce qui nous en vient de bien, il le nous faut prendre

comme de Dieu mesme, ainsi qu'à la verité il les nous envoye par leurs mains.

Le Ministre. Et ne nous faut-il pas neantmoins recognoistre envers les hommes les biens qu'ilz nous font?

L'enfant. Si fait bien: & ne fust-ce que pource que Dieu leur fait cest honneur de nous communiquer ses biens par leurs mains. Car en ce faisant il nous oblige à eux, & veut que nous leur soyons attenus.

De l'inuocation des Saincts.

Le Ministre. De cela pouuons-nous pas bien conclurre, qu'il n'est licite d'inuoquer Anges ne Saincts qui sont decedez de ce monde?

L'enfant. Ouy bien. Car des Saincts, Dieu ne leur a pas attribué cest office, de nous aider & subuenir. Touchant des Anges, combien qu'il les employe pour seruir à nostre salut, toutesfois si ne veut-il pas que nous les inuoquions, ne que nous ayons nostre adresse à eux.

Le Ministre. Tu dis donc, que tout ce qui ne conuient à l'ordre que le Seigneur a mis, contreuient à sa volonté.

L'enfant. Voire. Car si nous ne nous contentons de ce que le Seigneur nous donne, cela est vn certain signe d'infidelité. D'auantage, si au lieu d'auoir nostre refuge à Dieu seul, suiuant son commandement, nous recourons à eux, mettans en eux quelque partie de nostre fiance, c'est idolatrie: entant que nous leur transferons ce que Dieu s'estoit reserué.

Signe de infidelité.

DIMANCHE XXXV.

Le Ministre.

DIsons maintenant de la maniere de prier Dieu. Suffit-il de le faire de langue, ou si l'esprit et le coeur y est requis?

L'enfant. La langue n'y est pas tousiours necessaire, mais il faut qu'il y ait intelligence et affection.

Le Ministre Comment le prouueras-tu? Il faut prier de cœur.

L'enfant. Puis que Dieu est Esprit, il demande tousiours le coeur, et singulierement en oraison, où il est question de communiquer auec luy. Pourtant il ne promet d'estre prochain sinon à ceux qui l'inuoqueront en verité: au contraire, il maudit tous ceux qui le font par hypocrisie et sans affection. Pse. 145 Isaie 29

Le Ministre. Toutes prieres donc faites seulement de bouche sont superflues.

L'enfant. Non seulement superflues, mais aussi desplaisantes à Dieu.

Le Ministre. Quelle affection doit estre en la priere?

L'enfant. Premierement, que nous sentions nostre misere et pourreté, et que ce sentiment cause en nous une fascherie et angoisse: puis que nous ayons un desir vehement d'obtenir grace deuant Dieu, lequel desir enflamme noz coeurs, et engendre en nous une ardeur de prier.

Le Ministre. Cela procede-il de no-

stre nature, ou de la grace de Dieu?

L'enfant. Il faut que Dieu y besongne. Car nous sommes trop stupides: mais l'Esprit de Dieu nous incite a gemissemens inenarrables, et forme en noz coeurs telle affection et tel zele que Dieu demande, comme dit saint Paul.

Rom. 8. Galat. 4

Le Ministre. Est-ce à dire que nous ne deuions pas nous inciter et soliciter à prier Dieu?

L'enfant. Non: mais au contraire, à fin que quand nous ne sentons pas en nous telle disposition, que nous supplions le Seigneur, qu'il l'y mette pour nous rendre capables et idoines à le prier deuement.

Le Ministre. Tu n'entens pas toutesfois que la langue soit du tout inutile en prieres.

L'enfant. Non pas: car quelque fois elle aide l'esprit, et le retient, le fortifiant à ce qu'il ne se destourne pas si tost de Dieu. D'auantage, puis qu'elle est formee pour glorifier Dieu par dessus tous les autres membres: c'est bien raison qu'elle s'y employe en toutes sortes: et aussi le zele du coeur par son ardeur et vehemence, contraint souuent la langue à parler sans qu'on y pense.

Le Ministre. Si ainsi est, qu'est-ce de prier en langue incognue?

1. Co. 14

L'enfant. C'est vne mocquerie de Dieu, et vne hypocrisie peruerse.

DIMANCHE XXXVI.

Le Ministre.

QVand nous prions Dieu, est ce à l'auenture, ne sachans point si nous profiterons ou non: ou bien si nous deuons estre certains que noz prieres seront exaucées?

L'enfant. Il nous faut tousiours auoir ce fondement en noz prieres, qu'elles seront receues de Dieu: & que nous obtiendrons ce que nous requerrons, entant qu'il sera expedient. Et pourtant dit sainct Paul, que la droite inuocation procede de la foy: car si nous n'auons fiance en la bonté de Dieu, il nous est impossible de l'inuoquer en verité. Il faut prier auec certaine fiance. Rom.10

Le Ministre. Et que sera-ce de ceux qui doutent, & ne sauent si Dieu les escoute, ou non?

L'enfant. Leurs prieres sont du tout friuoles, d'autant qu'elles n'ont nulle promesse: car il est dit, Que nous demandions en croyant, & qu'il nous sera ottroyé. Matth.8 Marc 11

Le Ministre. Il reste de sauoir comment & à quel titre nous pouuons auoir la hardiesse de nous presenter deuant Dieu, veu que nous en sommes par trop indignes.

L'enfant. Premierement, nous auons les promesses, ausquelles il nous faut arrester sans considerer nostre dignité: Secondement, si nous sommes enfans de Dieu, il nous induit & pousse par son S. Esprit à nous retirer familierement à luy, Psea. 50 91.145 Isaie 30 & 95 Iere.29 Ioel 2 Ma

comme à nostre Pere. Et à fin que nous ne craignions pas de comparoistre deuant sa maiesté glorieuse, nous qui ne sommes que poures vers de terre & miserables pecheurs, il nous donne
1.Tim.2 Hebr.4 1.Iean 2
nostre Seigneur Iesus pour mediateur, à fin que par son moyen ayans accés, nous ne doutions point de trouuer grace.

Le Ministre. Entens-tu qu'il ne nous faille inuoquer Dieu qu'au Nom de Iesus-Christ?

Il ne faut prier que au nom de Christ. Iean 14

L'enfant. Ie l'enten ainsi: car nous en auons le commandement exprés. Et en ce faisant nous est promis que par la vertu de son intercession noz requestes nous seront ottroyées.

Le Ministre. Ce n'est point donc temerité, ne folle presomption de nous oser adresser priuément à Dieu, moyennant que nous ayons Iesus-Christ pour nostre Aduocat, et que nous le mettions en auant, à fin que Dieu par son moyen nous ait agreables, & nous exauce.

Rom.8

L'enfant. Non: car nous prions comme par sa bouche, d'autant qu'il nous donne entrée et audience, & intercede pour nous.

DIMANCHE XXXVII.

Le Ministre.

PArlons maintenant de la substance de noz oraisons. Pouuons-nous demander tout ce qui nous vient en l'entendement, ou s'il y a quelque certaine reigle là dessus?

L'enfant. Si nous suiuions nostre fantasie, noz oraisons seroyent bien mal reiglées: car nous sommes si ignorans, que nous ne pouuons pas iuger ce qui est bon de demander: aussi noz desirs sont si desordonnez, qu'il est bon mestier que ne leur laschions point la bride.

Le Ministre. Que faut-il donc?

L'enfant. Que Dieu mesme nous enseigne, selon qu'il cognoist estre expedient: et quasi qu'il nous conduise par la main, et que nous ne facions que suiure.

Le Ministre. Quelle instruction nous en a-il baillée?

L'enfant. Par toute l'Escriture il nous l'a baillée tres-ample: mais à fin de nous mieux adresser à vn certain but, il a donné vn formulaire, auquel il a brieuement comprins tous les poincts qu'il nous est licite et expedient de demander.

Le Ministre. Recite-le.

L'enfant. C'est que nostre Seigneur Iesus, estant requis de ses disciples, qu'il les enseignast de prier, leur respond qu'ilz auront à dire ainsi, Mat. 6 Luc 11

Nostre Pere qui es és cieux, Ton nom soit sanctifié. Ton regne auiene. Ta volõté soit faite en la terre comme au ciel. Donne-nous auiourd'huy nostre pain quotidien. Et nous quitte noz dettes, cõme nous quittõs à ceux qui nous doiuẽt. Et ne nous induy point en tẽtation, mais

L'oraison Chrestienne que no[9] a apprise nostre Seigneur.

nous deliure du mal. Car à toy est le regne, la puissance, & la gloire, és siecles des siecles, Amen.

Le Ministre. Pour plus facile intelligence, dy-moy combien d'articles elle contient?

La diuision de l'oraison Dominicale.

L'enfant. Six: dont les trois premiers regardent la gloire de Dieu, sans quelque consideration de nous-mesmes: les autres sont pour nous, & concernent nostre bien & profit.

Le Ministre. Comment donc? faut-il demander quelque chose à Dieu, dont il ne nous reuienne nulle vtilité?

L'enfant. Il est vray que par sa bonté infinie, il dispose & ordonne tellement toutes choses, que rien ne peut estre à la gloire de son Nom qui ne nous soit mesme salutaire. Ainsi, quand son Nom est sanctifié, il nous tourne cela en sanctification: quand son Regne auient, nous en sommes aucunement participans. Mais en desirant & demandant ces choses, il nous faut auoir seulement esgard à son honneur, sans penser à nous aucunement, ne chercher nostre profit.

Le Ministre. Selon ton dire, ces trois premieres requestes nous sont bien vtiles, mais il ne les faut faire à autre intention, sinon pour desirer que Dieu soit glorifié.

L'enfant. Voire. Et semblablement, iacoit que les trois dernieres soyent deputées à desirer ce qui nous est expedient: toutesfois la gloire de Dieu nous doit estre en icelles recomman-

dee,

dé, tellement que ce soit la fin de tous noz desirs.

DIMANCHE XXXVIII.

Le Ministre.

Venons à l'exposition. Et auant qu'entrer plus auant, pourquoy est ici Dieu appelé Nostre Pere, plustost qu'autrement?

L'enfant. D'autant qu'il est bien requis que noz consciences soyent fermement asseurees: quand il est question de prier, nostre Dieu se nomme d'un mot qui n'emporte que douceur et gracieuseté, pour nous oster toute doute et perplexité, et nous donner hardiesse de venir priuément à luy. — Qu'emporte le mot de Pere en Dieu.

Le Ministre. Oserons-nous bien donc nous retirer familierement à Dieu comme vn enfant à son pere?

L'enfant. Ouy: voire auec plus grande certitude d'obtenir ce que nous demanderons. Car si nous qui sommes mauuais, ne pouuons refuser à noz enfans le pain et la viande, quand ilz nous la demandent: tant moins le fera nostre Pere celeste, qui non seulement est bon, mais est la souueraine bonté. — Matth. 7

Le Ministre. De ce nom mesme ne pouuons-nous pas bien prouuer ce qui a esté dit, que la priere doit estre fondee en l'intercession de Iesus-Christ?

L'enfant. Ouy pour certain: d'autant que Dieu ne nous auoue pour ses enfans, sinon entant que nous sommes membres de son Filz.

Nostre.

Le Ministre. Pourquoy n'appelles-tu pas Dieu ton Pere, mais l'appelles Nostre, en commun?

L'enfant. Chacun fidele le peut bien nommer sien en particulier: mais en ce formulaire, Jesus-Christ nous enseigne de prier en commun, pour nous admonnester que nous devons exercer nostre charité envers noz prochains en priant, et non pas seulement avoir le soin de nous.

Le Ministre. Que veut dire ceste particule, Qui es és cieux?

L'enfant. C'est autant comme si je l'appelloye Haut, Puissant, Incomprehensible.

Le Ministre. Comment cela, et pour quelle fin?

L'enfant. Afin qu'en l'invoquant nous apprenions d'eslever en haut noz pensées, pour ne rien imaginer de luy charnel ne terrien, et le mesurer à nostre apprehension, ne l'assuiettir à nostre volonté: mais adorer en humilité sa Majesté glorieuse: et aussi pour avoir plus certaine fiance en luy, entant qu'il est gouverneur et maistre de tout.

DIMANCHE XXXIX.

Le Ministre.

Premiere requeste. Comment le nom de Dieu est sanctifié.

Expose maintenant la premiere demande.

L'enfant. Le Nom de Dieu: c'est sa renommée, de laquelle il est celebré entre

les hommes. Nous desirons donc que sa gloire soit exaltée par tout & en toutes choses.

Le Ministre. Entens-tu qu'elle puisse croistre ou diminuer?

L'enfant. Non pas en soy-mesme. Mais c'est à dire qu'elle soit manifestée comme elle doit: & quelque chose que Dieu face, que toutes ses oeuvres apparoissent glorieuses, comme elles sont, tellement qu'en toutes sortes il soit glorifié.

Le Ministre. En la seconde requeste, qu'entens-tu par le Regne de Dieu?

La secōde requeste, ou gist le regne de Christ.

L'enfant. Il consiste principalement en deux poincts, c'est de conduire les siens & les gouverner par son Esprit: au contraire d'abysmer & confondre les reprouvez, qui ne se veulent rendre suiets à sa domination: à fin que clairement il apparoisse qu'il n'y a nulle puissance qui puisse resister à la sienne.

Le Ministre. Comment pries-tu que ce Regne avienne?

L'enfant. C'est que de iour en iour le Seigneur multiplie le nombre de ses fideles, qu'il augmente de iour en iour ses graces sur eux, iusques à ce qu'il les ait du tout remplis: qu'il esclarcisse aussi de plus en plus sa verité: qu'il manifeste sa iustice: dont Satan & les tenebres de son regne soyent confondus, & que toute iniquité soit destruite & abolie.

Regne de Christ.

Le Ministre. Cela ne se fait-il pas dés à present?

L'en

Perfectiõ du regne de Christ. 1 Cor.15

L'enfant. Si fait bien en partie: mais nous desirons que continuellement il croisse & soit auancé iusqu'à ce qu'il viene finalement à sa perfection, qui sera au iour du iugement, auquel Dieu sera exalté seul, & toute creature sera humiliée sous sa grandeur: mesmes il sera tout en toutes choses.

DIMANCHE XL.

Le Ministre.

COmment requiers-tu que la volonté de Dieu soit faite?

La trois-ieme reque ste, comme la volonté de Dieu doit estre accõplie.

L'enfant. Que toutes creatures luy soyent suiettes, pour luy rendre obeïssance: et ainsi que tout se face selon son bon plaisir.

Le Ministre. Entens-tu que rien se puisse faire contre sa volonté?

L'enfant. Nous requerons non pas seulement qu'il ameine toutes choses à tel poinct, que ce qu'il a determiné en son conseil auiene: mais que toute rebellion abbatue, il range toutes volontez à la sienne seule.

Le Ministre. En ce faisant, ne renonçons nous pas à noz propres volontez?

L'enfant. Si faisons: & non seulement à fin qu'il renuerse noz desirs, qui contreuiennent à son bon plaisir, les rendans vains & de nul effait: mais aussi qu'il crée en nous nouueaux esprits & nouueaux coeurs: tellement que nous ne vueillions rien de nous-mesmes, mais que son Esprit

Renouuellement.

vueille en nous, pour nous faire pleinement consentir avec luy.

Le Ministre. Pourquoy adioustes-tu, En la terre comme au ciel?

L'enfant. D'autant que ses creatures celestes, qui sont ses Anges, ne cerchent qu'à luy obeir paisiblement, sans quelque contrarieté: nous desirons que le semblable se face en terre: c'est, que tous hommes se rangent en obeïssance volontaire.

Volonté de Dieu faite au ciel.

DIMANCHE XLI.

Le Ministre.

Venons à la seconde partie. Qu'entens-tu par le Pain quotidien, que tu demandes?

L'enfant. Generalement tout ce qui fait besoin à l'indigence de nostre corps, non seulement quant à la nourriture et vesture: mais tout ce que Dieu cognoist nous estre expedient, à ce que puissions manger nostre pain en paix.

La quatrieme requeste, Que c'est que demander nostre pain quotidien.

Le Ministre. Comment demandes-tu à Dieu qu'il te donne ta nourriture, veu qu'il nous commande de la gaigner au travail de noz mains?

L'enfant. Combien qu'il nous faille travailler pour vivre: toutesfois si est-ce que nostre labeur, industrie, et diligence ne nous nourrissent pas, mais la seule benediction de Dieu, laquelle est

Dieu benit le labeur. Deut. 8

sur

sur noz mains & nostre labeur, pour le faire prosperer. Et d'auantage, il nous faut entendre, que ce ne sont pas les viandes qui nous nourrissent, encore que nous les ayons à commandement, mais la vertu du Seigneur, qui vse d'icelles comme d'instrumens tant seulement.

Le Ministre. Pourquoy l'appelles-tu tien, puis que tu demandes qu'il te soit donné?

L'enfant. C'est par la bonté de Dieu, qu'il est fait nostre, encore qu'il ne nous soit point deu. Et aussi par cela nous sommes aduertis de ne desirer le pain d'autruy, mais celuy que nous auons acquis par moyen legitime, selon l'ordonnance de Dieu.

Pain quotidien.

Le Ministre. Pourquoy dis-tu Quotidien et Auiourd'huy?

L'enfant. Cela est pour nous apprendre d'auoir contentement, et ne point appeter plus que nostre necessité requiert.

Le Ministre. Veu que ceste priere est commune à tous, comment les riches qui ont prouision & abondance de biens po^s long temps, peuuent-ilz demander pour vn iour?

L'enfant. Il faut que tant riches que poures entendent, que tout ce qu'ilz ont ne leur peut de rien profiter, sinon entant que le Seigneur leur en donne l'usage, et fait par sa grace, qu'il nous soit profitable. Ainsi, en ayant, nous n'auons rien, sinon d'autant qu'il le nous donne.

Le

DIMANCHE XLII.

Le Ministre.

Qve contient la cinquieme demande?

L'enfant. Qu'il plaise à Dieu nous pardonner noz pechez. La cinquieme demande.

Le Ministre. N'y a-il homme viuant si iuste, qui n'ait mestier de la faire? Il n'y a si sainct, qui n'ait mestier que Dieu luy pardonne, Iob 9.

L'enfant. Non: car le Seigneur Iesus a donné ceste forme à ses Apostres pour son Eglise. Ainsi, quiconques s'en voudroit exempter, renonceroit à la communauté des Chrestiens. Et de fait, l'Escriture nous testifie que le plus parfait, voulant alleguer vn poinct à Dieu, pour se iustifier, sera trouué coulpable en mille. Il faut donc que nous ayons tout nostre refuge à sa misericorde.

Le Ministre. Comment entens-tu que ceste remission nous soit faite?

L'enfant. Comme les paroles mesmes, dont Iesus-Christ a vsé, le monstrent: c'est que les pechez sont dettes, lesquelles nous tiennent obligez à condamnation de mort eternelle. Nous demandons que Dieu nous en acquitte par sa pure liberalité. Quelle est la remission des pechez.

Le Ministre. Tu entens donc que nous obtenons remission de nos pechez par la bonté gratuite de Dieu.

L'enfant. Voire. Car nous ne pouuons nullement satisfaire pour la moindre faute que

nous ayons commises, si Dieu n'use enuers nous de sa pure liberalité, en nous les remettant toutes.

Le Ministre. Quand Dieu nous a pardonné noz pechez, quel fruict et vtilité nous en reuient-il?

Fruict du pardon des pechez.

L'enfant. Par ce moyen nous luy sommes agreables, comme si nous estions iustes et innocens: et noz consciences sont asseurées de sa dilection paternelle enuers nous, dont nous vient salut et vie.

Le Ministre. Quand tu demandes, Qu'il nous pardonne, comme nous pardonnons à ceux qui nous ont offensez, entens-tu qu'en pardonnant aux hommes nous meritions pardon de luy?

Pardon des fautes est gratuit.

L'enfant. Non pas: car le pardon ne seroit plus gratuit et ne seroit pas fondé en la satisfaction qui a esté en la mort de Jesus-Christ comme il doit estre. Mais entant qu'en oubliant les iniures, qu'on nous fait, nous ensuiuons sa douceur et clemence, et ainsi nous demonstrons estre ses enfans, il nous donne ceste enseigne pour nous certifier. Et d'autre part, il nous signifie, qu'il ne nous faut attendre en son iugement que toute seuerité et extreme rigueur, si nous ne sommes faciles à pardonner, et faire grace à ceux qui sont coulpables enuers nous.

Enfans desauouez de Dieu.

Le Ministre. Tu entens donc que Dieu desauoue icy pour ses enfans, ceux qui ne peuuent oublier les offenses qu'on leur fait: à fin qu'ilz ne s'attendent pas d'estre participans de ceste grace.

L'enfant. Voire. Et que tous sachent qu'à la mesme mesure qu'ilz auront fait à leurs prochains, il leur sera rendu. Matth. 7 Marc 4 Luc 6

DIMANCHE XLIII.

Le Ministre.

Qu'est-ce qui s'ensuit?

L'enfant. Ne nous indui point en tentation: mais deliure-nous du mal. La sixieme requeste.

Le Ministre. Ne fais-tu qu'une requeste de cela?

L'enfant. Non. car le second membre est exposition du premier.

Le Ministre. Quelle est la substance d'icelle?

L'enfant. Que Dieu ne nous laisse point trebucher au mal, & ne permette que nous soyons vaincus du diable et des concupiscences de nostre chair, lesquelles bataillent contre nous: Rom. 7 mais qu'il nous donne la force de resister, Galat. 5 nous soustenant de sa main, et nous ayant 1. Cor. 10 en sa sauuegarde, pour nous defendre et conduire.

Le Ministre. Comment cela se fait-il?

L'enfant. Quand par son Esprit il nous gouuerne, pour nous faire aimer le bien et hair le mal, suiure sa iustice et fuir le peché. Car par la vertu du sainct Esprit nous surmontons le diable, le peché et la chair.

Le Ministre. Cela est-il necessaire à tous?

1. Pier. 5 *L'enfant.* Ouy: car le diable veille tousiours sur nous, comme vn lion rugissant, prest à nous deuorer: & nous sommes si foibles & fragiles qu'il nous auroit incontinent abbatus, si Dieu ne nous fortifioit, pour en auoir la victoire.

Le Ministre. Que signifie le mot de Tentation?

Tentatiõ. *L'enfant.* Les astuces & tromperies du diable, dont il vse pour nous surprendre, selon que nostre sens naturel est enclin à estre deceu, et nous deceuoir: & nostre volonté est plus tost preste de s'adonner au mal qu'au bien.

Le Ministre. Mais pourquoy demandes-tu à Dieu, qu'il ne t'induise point au mal, veu que cela est le propre office du diable?

L'enfant. Comme Dieu par sa misericorde conserue ses fideles, & ne permet que le diable les seduise, ne que le peché les surmonte: aussi ceux qu'il veut punir, non seulement il les abandonne, & retire sa grace d'eux, mais aussi les liure au diable, pour estre suiets à sa tyrannie, les aueugle, et les met en sens reprouué.

Le Ministre. Que veut dire ceste addition, Car à toy est le regne, la puissance et la gloire és siecles des siecles?

L'enfant. Pour nous reduire derechef en

memoire

memoire que noz oraisons sont plustost fondees en Dieu, & en sa puissance & bonté, que non pas en nous, qui ne sommes pas dignes d'ouvrir la bouche pour le requerir. Et aussi pour nous apprendre de clorre toutes noz prieres par sa louange.

DIMANCHE XLIIII.

Le Ministre.

N'est-il licite de demander autre chose, sinon ce qui a esté recité?

L'enfant. Combien qu'il nous soit libre d'user d'autres paroles, & d'autre forme & maniere, si est-ce que nulle oraison ne sera iamais agreable à Dieu, laquelle ne se rapporte à ceste-ci, comme à la reigle unique de bien prier.

Le Ministre. Il est temps de venir au quatrieme membre de l'honneur que nous devons rendre a Dieu.

L'enfant. Nous avons dit, que c'est de le recognoistre de coeur & confesser de bouche autheur de tous biens, pour le glorifier. La quatrieme espece du vray hõneur de Dieu.

Le Ministre. Ne nous a-il pas baillé quelque reigle pour ce faire?

L'enfant. Toutes les louanges & actions de graces contenues en l'Escriture, nous doyvent estre pour reigle & enseignement.

Le Ministre. N'en a-il rien esté touché en l'oraison?

L'enfant. Si a bien. Car en desirant que son Nom soit sanctifié, nous desirons que toutes ses

oeuures apparoissent glorieuses, comme elles le sont: tellement que soit qu'il punisse, il soit tenu pour iuste: soit qu'il pardonne, pour misericordieux: soit qu'il accomplisse ses promesses, pour veritable. En somme, qu'il n'y ait du tout rien en quoy sa gloire ne reluise. Cela est luy attribuer la louange de tous biens.

Le Ministre. Que conclurons-nous de tout ce qu'auons dit?

L'enfant. Ce que tesmoigne la verité, & qui a esté touché au commencement: à sauoir, Que

Iean 17 ceste est la vie eternelle, de cognoistre le vray Dieu, & celuy qu'il a enuoyé Iesus-Christ. Le cognoistre, di-ie, pour l'honorer deuëment,

Math. 1 à fin qu'il nous soit non seulement Maistre & Seigneur, mais aussi Pere & Sauueur: & que nous mutuellement luy soyons enfans, seruiteurs, & peuple dedié à sa gloire.

DIMANCHE XLV.

Le Ministre.

e salut nous est presenté par la parole de Dieu.

Quel est le moyen de paruenir à vn tel bien?

L'enfant. Pour ce faire, il nous a laissé sa saincte Parole, laquelle nous est comme vne entrée en son Royaume celeste.

Le Ministre. Où prens-tu ceste Parole?

L'enfant. Comme elle nous est comprise és sainctes Escritures.

Le Ministre. Comment faut-il que nous

en vsions, pour en auoir le profit?

L'enfant. En la receuant en pleine certitude de conscience, comme verité procedée du ciel: nous soumettant à icelle en droite obeïssance, l'aimant de vraye affection & entiere, l'ayant imprimée en noz cœurs, pour la suyure, et nous conformer à icelle.

Le Ministre. Tout cela est-il en nostre puissance?

L'enfant. Il n'y en a du tout rien, mais c'est Dieu qui besongne en nous en telle sorte par son sainct Esprit.

Le Ministre. Mais ne faut-il pas que nous mettions peine & diligence à ouir et lire la doctrine laquelle nous y est monstrée?

L'enfant. Ouy bien. Et premierement, que chacun en son particulier y trauaille: & sur tout, que nous frequentions les predications, ausquelles cette Parole est exposée en l'assemblée des Chrestiens. Il faut prēdre peine d'apprendre.

Le Ministre. Entens-tu qu'il ne suffit pas de lire en sa maison, sinon que tous ensemble oyent vne doctrine commune?

L'enfant. Je l'enten ainsi, cependant que Dieu en donne le moyen.

Le Ministre. La raison?

L'enfant. Pource que Jesus-Christ a estably cest ordre en son Eglise, non pas pour deux ne pour trois, mais pour tous generalement: & a declairé que c'est le seul moyen de l'edifier & entretenir. Ephes. 4

Ainsi, il nous faut là tous ranger, & n'estre pas plus sages que nostre Maistre.

Des pasteurs Eclesiastiques. Mat. 10 Luc 10

Le Ministre. Est-ce donc chose necessaire qu'il y ait des Pasteurs?

L'enfant. Oui, & qu'on les escoute, receuant en humilité la doctrine du Seigneur par leur bouche. Tellement que quiconque les mesprise & refuse de les ouir, il reiette Jesus-Christ, & se separe de la compagnie des fideles.

Le Ministre. Mais suffit-il d'auoir vne fois esté instruit par eux, ou s'il faut continuer?

L'enfant. Ce n'est rien de commencer, si on ne poursuit et perseuere tousiours. Car iusques à la fin il nous conuient estre tousiours escoliers de Jesus-Christ. Et il a ordonné les Ministres Ecclesiastiques pour nous enseigner en son Nom.

DIMANCHE XLVI.

Le Ministre.

N'y a-il point d'autre moyen outre la Parole, par lequel Dieu se communique à nous?

L'enfant. Il a conioint les Sacremens auec la predication de sa Parole.

Le Ministre. Qu'est-ce que Sacrement?

Des Sacremens.

L'enfant. C'est vn tesmoignage exterieur de la grace de Dieu, qui par signe visible nous represente les choses spirituelles: à fin d'im-

primer plus fort en noz cœurs les promesses de Dieu, et nous en rendre plus certains.

Le Ministre. Comment? vn signe visible et materiel a-il ceste vertu de certifier la conscience?

L'enfant. Non pas de soy-mesme, mais entant qu'il est ordonné de Dieu à ceste fin.

Le Ministre. Veu que c'est le propre office du sainct Esprit, de seeller les promesses de Dieu en noz cœurs, comment attribues-tu cela aux Sacremens?

L'enfant. Il y a grande difference entre l'un et l'autre. Car l'Esprit de Dieu à la verité, est celuy seul qui peut toucher et esmouuoir noz cœurs, illuminer noz entendemens, et asseurer noz consciences: tellement que tout cela doit estre iugé son oeuure propre, pour luy en rendre louange. Cependant, le Seigneur s'aide des Sacremens, comme d'instrumens inferieurs, selon que bon luy semble, sans que la vertu de son Esprit en soit aucunement amoindrie.

Le Ministre. Tu entens donc que l'efficace des Sacremens ne gist pas en l'element exterieur: mais procede toute de l'Esprit de Dieu.

L'enfant. Voire: selon que Dieu veut besongner par les moyens qu'il a instituez, sans deroguer à sa puissance.

Le Ministre. Et qui meut Dieu de faire cela?

Les Sacremens nous sont donnez pour nostre infirmité.

L'enfant. Pour le soulagement de nostre infirmité. Car si nous estions de nature spirituelle, comme les Anges, nous pourrions contempler spirituellement & luy & ses graces: mais ainsi que nous sommes enueloppez de noz corps, nous auons mestier qu'il vse de figures enuers nous, pour nous representer les choses spirituelles & celestes: car autrement nous ne les pourrions comprendre. Et aussi il nous est expedient que tous noz sens soyent exercez en ses saintes promesses, pour nous confermer en icelles.

DIMANCHE XLVII.

Le Ministre.

Puis que Dieu a introduit les Sacremens pour nostre necessité, ce seroit orgueil, & presomption de penser qu'on s'en peust passer.

Les Sacremens nous sont necessaires.

L'enfant. Ouy pour certain: tellement que quiconque s'abstient volontairement de l'usage, pensant qu'il n'en a point de besoin, mesprise Iesus-Christ, reiette sa grace, & esteint son saint Esprit.

Le Ministre. Mais quelle certitude de grace peuuent donner les Sacremens, veu que bons & mauuais les reçoiuent?

L'enfant. Combien que les incredules & meschans anneantissent la grace qui leur est presentee par les Sacremens: si ne s'ensuit-il pas que la proprieté d'iceux ne soit telle.

Le

Le Ministre. Comment donc, & quand est-ce que les Sacremens produisent leur effect?

L'enfant. Quand on les reçoit en Foy, cerchant seulement Jesus-Christ & sa grace. L'effet des Sacremens.

Le Ministre. Pourquoy dis-tu que nous y devons cercher Jesus-Christ?

L'enfant. Pour signifier qu'il ne nous faut pas amuser au signe terrien, pour là cercher nostre salut: & ne nous faut imaginer qu'il y ait là quelque vertu enclose: mais au contraire, que nous prenions le signe pour une aide, qui nous conduise droitement au Seigneur Jesus, pour cercher en luy salut & tout bien. Cercher Iesus-Christ aux Sacremés.

Le Ministre. Veu que la Foy y est requise, comment dis-tu qu'ilz nous sont donnez pour nous confermer en Foy, nous asseurant des promesses de Dieu?

L'enfant. Il ne suffit pas que la Foy soit seulement commencée en nous pour une fois, mais faut qu'elle soit nourrie & entretenue, puis qu'elle croisse iournellement, & soit augmentée en nous. Pour la nourrir donc, pour la fortifier & l'accroistre, Dieu nous donne ses Sacremens. Ce que S. Paul denote, en disant que l'usage d'iceux est de seeller les promesses de Dieu en noz cœurs. Augmentation de Foy par les Sacremés. Rom. 4

Le Ministre. Mais n'est-ce pas signe

d'infidelité, quand les promesses de Dieu ne nous sont pas assez fermes d'elles mesmes sans aide?

L'enfant. C'est signe de petitesse et infirmité de Foy, laquelle est bien aux enfans de Dieu, qui ne laissent pas pourtant d'estre fideles: mais ce n'est pas encor en perfection. car cependant que nous vivons en ce monde, il y a tousiours quelques reliques de deffiance en nostre chair: et pourtant nous faut-il tousiours profiter et croistre.

Imperfection des enfans de Dieu.

DIMANCHE XLVIII.

Le Ministre.

Combien y a il de Sacremens en l'Eglise Chrestienne?

Nombre des Sacremens.

L'enfant. Il n'y en a que deux communs, que le Seigneur Jesus ait instituez pour toute la compagnie des fideles.

Le Ministre. Quelz?

Le Baptesme & la Cene.

L'enfant. A savoir le Baptesme et la saincte Cene.

Le Ministre. Quelle convenance et difference y a-il de l'un à l'autre?

Du Baptesme. De la Cene

L'enfant. Le Baptesme nous est comme une entrée en l'Eglise de Dieu. Car il nous testifie que Dieu au lieu que nous estions estrangiers de luy, nous reçoit pour ses domestiques. La Cene nous est tesmoignage que Dieu nous veut nourrir et repaistre, comme un bon pere

de famille a le soin de nourrir & refectionner ceux de sa maison.

Le Ministre. Pour avoir plus claire intelligence de l'un & de l'autre, disons de chacun à part. Premierement, quelle est la signification du Baptesme?

L'enfant. Elle a deux parties. Car le Seigneur nous y represente la remission de noz pechez, & puis nostre regeneration ou renouuellement spirituel. Signification du Baptesme. Ephes. 5 Rom. 6

DIMANCHE XLIX.

Le Ministre.

Quelle similitude a l'eau auec ces choses pour les representer?

L'enfant. Pource que la remission des pechez est vne espece de lauement, par lequel noz ames sont purgées de leurs macules, ainsi que les ordures du corps sont nettoyées par l'eau.

Le Ministre. Touchant l'autre partie?

L'enfant. Pource que le commencement de nostre regeneration est, que nostre nature soit mortifiée: l'issue, que nous soyons nouuelles creatures par l'Esprit de Dieu. L'eau donc nous est mise sur la teste en signe de mort: toutesfois en telle sorte que la resurrection nous est semblablement figurée, en ce que cela se fait seulement pour vne minute de temps, et non pas pour nous noyer en l'eau. L'eau pourquoy est mise sur la teste.

Le Ministre. Tu n'entens pas que l'eau

soit

soit le lauement de noz ames.

Le sang de Christ est nostre lauement, & nō l'eau 1. Pier. 1 1. Iean 1

L'enfant. Non pas. car cela appartient au sang de Jesus-Christ seulement, qui a esté espandu pour effacer toutes noz souilleures, et nous rendre purs et impollus deuant Dieu. Ce qui est accomply en nous, quand noz consciences en sont arrousees par le sainct Esprit. Mais par le Sacrement cela nous est certifié.

Le Ministre. Entens-tu que l'eau nous en soit seulement une figure?

Verité iointe auec la figure.

L'enfant. C'est tellement figure, que la verité est conioincte auec. Car Dieu ne nous promet rien en vain: parquoy il est certain qu'au Baptesme la remission des pechez nous est offerte, et nous la receuons.

Le Ministre. Ceste grace est-elle accomplie indifferemment en tous?

L'enfant. Non. car plusieurs l'aneantissent par leur peruersité: neantmoins si ne laisse pas le Sacrement d'auoir telle nature, combien qu'il n'y ait que les fideles qui en sentent l'efficace.

Le Ministre. La regeneration d'ont prend-elle sa vertu?

Regeneration d'ont prend sa vertu.

L'enfant. De la mort et resurrection de Christ: car sa mort a ceste vertu, que par icelle nostre vieil Adam est crucifié, et nostre nature vicieuse est comme enseuelie, pour n'auoir plus de vigueur de regner. Et la nouueauté de vie, pour suiure la iustice

de Dieu, procede de la resurrection.

Le Ministre. Comment ceste grace nous est-elle appliquee au Baptesme?

L'enfant. Entant que nous sommes la vestus de Iesus-Christ, et y receuons son Esprit, moyennant que nous ne nous rendions pas indignes des promesses qui nous y sont donnees.

DIMANCHE L.

Le Ministre.

De nostre costé, quel est le droit usage du Baptesme?

L'enfant. Il gist en Foy et en repentance. C'est, que nous soyons certains d'auoir nostre pureté spirituelle en Christ, et sentions en nous, et declarions à noz prochains par oeuures, que l'Esprit d'iceluy habite en nous, pour mortifier noz propres desirs, à fin de nous faire suiure la volonté de Dieu.

Du Baptesme des petis enfans.

Le Ministre. Puis que cela y est requis, comment est-ce qu'on baptize les petis enfans?

L'enfant. Il n'est pas dit que la Foy et la repentance doyuent tousiours preceder la reception du Sacrement: mais seulement cela doit estre en ceux qui en sont capables. Il suffit donc que les petis enfans produisent et demonstrent le fruict de leur Baptesme, apres estre venus en aage de cognoissance.

Le Ministre. Comment monstreras-tu qu'il n'y a point d'inconuenient en cela?

L'en

Deut. 10 & 30 Ierem. 4 Rom 4

L'enfant. Pource que la Circoncision estoit aussi bien Sacrement de Penitence, comme Moyse & les Prophetes declarent: & Sacrement de Foy, comme dit sainct Paul. Et toutesfois Dieu n'en a exclud les petis enfans.

Le Ministre. Mais pourras-tu bien monstrer qu'il y ait une mesme raison de les receuoir au Baptesme, comme à la Circoncision?

Les promesses du peuple d'Israel sont estendues par tout le monde.

L'enfant. Ouy bien. Car les promesses que Dieu auoit anciennement faites à son peuple d'Israel, sont maintenant estendues par tout le monde.

Le Ministre. Mais s'ensuit-il de cela, que nous deuions vser du signe?

L'enfant. Il est ainsi, quand le tout sera bien consideré. Car Iesus-Christ ne nous a pas faits participans de la grace qui auoit au parauant esté au peuple d'Israël, pour l'amoindrir en nous, ou la rendre plus obscure qu'elle n'estoit, mais plustost l'a esclarcie & augmentée d'auantage.

Le Ministre. Entens-tu que si nous ne donnions le Baptesme aux petis enfans, que la grace de Dieu seroit amoindrie par la venue du Seigneur Iesus?

L'enfant. Ouy bien. Car le signe de la bonté & misericorde de Dieu sur noz enfans, qu'ont eu les anciens, nous defaudroit: lequel sert grandement à nostre consolation, & à confermer la promesse qui a esté faite dés le commencement.

Le

Le Ministre. Tu entens donc, puis que Dieu se declairant anciennement estre Sauueur des petis enfans, a voulu ceste promesse estre scellée en leurs corps par Sacrement exterieur, que c'est bien raison qu'il n'y ait pas moins de confirmation depuis la venue de Christ: veu que la mesme promesse demeure, et mesme est plus clairement testifiée de parole, et ratifiée de faict.

L'enfant. Ouy. Et d'auantage, puis que c'est chose notoire que la vertu et la substance du Baptesme appartient aux petis enfans, on leur feroit iniure de leur denier le signe qui est inferieur.

Le Ministre. A quelle condition donc deuons-nous baptizer les petis enfans?

L'enfant. En signe et tesmoignage qu'ilz sont heritiers de la benediction de Dieu, promise à la generation des fideles: à fin qu'estans venus en aage ilz recognoissent la verité de leur Baptesme pour en faire leur profit.

A quelle conditiō on baptize les enfans.

DIMANCHE LI.

Le Ministre.

Disons de la Cene. Et premierement quelle est la signification d'icelle?

L'enfant. Nostre Seigneur l'a instituée, pour nous asseurer que par la communication de son corps et de son sang noz ames sont nourries en l'esperance de la vie eternelle.

De la Cene.

Le Ministre. Pourquoy est ce que le Seigneur par le pain nous represente son corps, & par le vin son sang?

Christ par le pain nous represente son corps, & par le vin son sang.

L'enfant. Pour signifier que telle proprieté qu'a le pain enuers noz corps, c'est de les repaistre & sustanter en ceste vie mortelle: aussi a son corps enuers noz ames, c'est de les nourrir & viuifier spirituellement. Pareillement, que comme le vin fortifie, refectionne, & resiouit l'homme selon le corps: aussi que son sang est nostre ioye, nostre refection, & vertu spirituelle.

Le Ministre. Entens-tu qu'il nous faille communiquer vrayement au corps & au sang du Seigneur?

Fiance de nostre salut en quoy gist.

L'enfant. Ie l'enten ainsi. Car puis que toute la fiance de nostre salut gist en l'obeissance qu'il a rendue à Dieu son Pere, entant qu'elle nous est imputee, comme si elle estoit nostre: il faut que nous le possedions, veu que ses biens ne sont pas nostres, sinon que premierement il se donne à nous.

Le Ministre. Mais ne s'est-il pas donné à nous, quand il s'est exposé à la mort pour nous reconcilier à Dieu son Pere, & nous deliurer de damnation?

L'enfant. Si est bien: mais il ne suffit pas de cela, sinon que nous le receuions, pour sentir en nous le fruict & l'efficace de sa mort & passion.

Le Ministre. La maniere de le receuoir, est-ce point par Foy?

L'enfant. Ouy : non seulement en croyant qu'il est mort & resuscité pour nous deliurer de la mort eternelle, & nous acquerir la vie : mais aussi qu'il habite en nous, & est conioint auec nous en telle vnion que le chef auec ses membres, à fin de nous faire participans de toutes ses graces, en vertu de ceste conionction. Commẽt nous receuõs Iesus-Christ.

DIMANCHE LII.

Le Ministre.

Ceste communion ne se fait-elle sinon en la Cene?

L'enfant. Si fait bien: car nous l'auons par la predication de l'Euangile, comme dit sainct Paul: entant que le Seigneur Iesus nous y promet que nous sommes os de ses os, chair de sa chair: 1. Cor. 1 qu'il est le pain de vie qui est descendu du Ephes. 5 ciel, pour nourrir noz ames: que nous sommes vn Ieau 6 auec luy, comme il est vn auec son Pere, & telles Ieau 17 choses.

Le Ministre. Qu'est ce que nous auons au Sacrement d'auantage, & de quoy nous sert-il plus?

L'enfant. C'est que ceste communion est plus amplement confermée en nous, & comme ratifiée. Car combien que Iesus-Christ nous soit vrayement communiqué & par le Baptesme et par l'Euangile toutesfois

ce n'est qu'en partie, non pas pleinement.

Le Ministre. Qu'est-ce donc en somme que nous avons par le signe du pain?

Que c'est que nous auõs au signe du pain

L'enfant. C'est, que le corps du Seigneur Jesus, entant qu'il a une fois esté offert en sacrifice pour nous reconcilier à Dieu, nous est maintenant donné, pour nous certifier que nous avons part en ceste reconciliation.

Le Ministre. Qu'est-ce que nous avons au signe du vin?

Que c'est que nous auõs au signe du vin.

L'enfant. Que le Seigneur Jesus nous donne son sang à boire, entant qu'il l'a une fois espandu pour le pris & satisfaction de noz offenses: à fin que nous ne doutions point d'en recevoir le fruit.

Le Ministre. Selon tes responses, la Cene nous renvoye à la mort et passion de Jesus-Christ, à fin que nous communiquions à la vertu d'icelle.

L'enfant. Voire. Car lors le sacrifice unique et perpetuel a esté fait pour nostre redemption. Parquoy il ne reste plus sinon que nous en ayons la iouissance.

La Cene n'est sacrifice.

Le Ministre. La Cene donc n'est pas instituée pour faire une oblation du corps de Jesus à Dieu son Pere.

L'enfant. Non: car il n'y a que luy seul à qui appartienne cest office, entant qu'il est Sacrificateur eternel. Mais il nous commande seulement de recevoir son corps & non pas l'offrir.

Hebr. 5
Matt. 26

Diman

DIMANCHE LIII.

Le Ministre.

Pourquoy est-ce qu'il y a double signe?

L'enfant. Nostre Seigneur l'a fait pour nostre infirmité: à fin de nous donner à cognoistre que non seulement il est viande à noz ames, mais aussi breuuage: à fin que nous cerchions en luy nostre nourriture pleine & entiere, & non ailleurs. Double signe pour nostre infirmité.

Le Ministre. Tous doyuent-ilz vser indifferemment de ce second signe, à sauoir du calice?

L'enfant. Ouy, selon le commandement de Iesus Christ, contre lequel il n'est licite de rien attenter.

Le Ministre. Auons-nous en la Cene simplement le tesmoignage des choses dessus-dittes, ou si elles y sont vrayement données?

L'enfant. Entant que Iesus-Christ est la Verité, il ne faut douter que les promesses qu'il fait à la Cene n'y soyent acomplies, & que ce qu'il y figure n'y soit verifié. Ainsi, selon qu'il promet & represente, ie ne doute pas qu'il ne nous face participans de sa propre substance, pour nous vnir auec soy en vne vie. La verité est auec la figure.

Le Ministre. Mais comment cela se peut-il faire, veu que le corps de Iesus-Christ est au ciel, & nous sommes en ce pelerinage terrien? Que nous receuõs Iesus-Christ en la Cene & cõment.

L'enfant. C'est par la vertu incomprehensible de son Esprit, laquelle conioint bien les choses separées par distance de lieu.

Le Ministre. Tu n'entens pas donc que le corps soit enclos dedans le pain, ne le sang dans le calice?

Que c'est qu'il faut faire pour auoir la verité du Sacremēt.

L'enfant. Non: mais au contraire, pour auoir la verité du Sacrement il nous faut esleuer noz coeurs en haut au ciel, où est Iesus-Christ en la gloire de son Pere, & d'où nous l'attendons en nostre redemption: & non pas le chercher en ces elemens corruptibles.

Le Ministre Tu entens donc qu'il y a deux choses en ce Sacrement, le pain materiel & le vin, que nous voyons à l'oeil, & touchons à la main & sauourons au goust: & Iesus-Christ, dont noz ames sont interieurement nourries.

Arres de la resurrection.

L'enfant. Voire. En telle sorte neantmoins, que nous y auons mesme tesmoignage & comme vn arre de la resurrection de noz corps, entant qu'ilz sont faits participans du signe de vie.

DIMANCHE LIIII.

Le Ministre.

Quel en doit estre l'usage?

L'enfant. Tel que dit sainct Paul: c'est que l'homme s'esprouue soy-mesme deuant qu'en approcher.

1. Cor. 11

Le Ministre. En quoy se doit-il esprouuer?

L'enfant. A sauoir s'il est vray membre de Jesus-Christ.

Le Ministre. Par quelz signes le pourra-il cognoistre?

L'enfant. S'il a vraye Foy & repentance, & s'il aime ses prochains en vraye charité, & n'est point entaché de haine ne rancune, ne diuision. Signe si on est mébre de Christ.

Le Ministre. Mais est-il requis d'auoir Foy & Charité parfaite?

L'enfant. Il faut bien que l'une & l'autre soit entiere, & non feinte: mais d'auoir vne telle perfection, à laquelle il n'y ait que redire, cela ne se trouuera pas entre les hommes. Ainsi la Cene seroit instituée en vain, si nul n'estoit capable de la receuoir sinon qu'il fust du tout parfait.

Le Ministre. L'imperfection donc ne nous empesche point d'en approcher.

L'enfant. Mais au contraire, elle ne nous seruiroit de rien si nous n'estions imparfaits: car c'est vne aide & soulagement de nostre infirmité.

Le Ministre. Ces deux Sacremens ne seruent-ilz point à autre fin?

L'enfant. Si font: d'autant que ce sont signes & marques de nostre profession: c'est à dire, que par iceux nous protestons que nous sommes du peuple de Dieu, & faisons confession de nostre Chrestienté.

Le Ministre. Que faudroit-il donc iuger d'vn homme qui n'en voudroit point vser?

L'enfant. Il ne le faudroit tenir pour Chrestien: car en ce faisant il ne se veut point confesser estre tel, & quasi tacitement il desauoue Iesus-Christ.

Pourquoy on reçoit vne seule fois le Baptesme, & la Cene plusieurs fois.

Le Ministre. Mais suffit-il de receuoir vne fois l'vn & l'autre?

L'enfant. Le Baptesme n'est ordonné que pour vne seule fois, et n'est pas licite de le reiterer. Mais il n'est pas ainsi de la Cene.

Le Ministre. La raison?

L'enfant. Pource que par le Baptesme Dieu nous introduit & reçoit en son Eglise. Apres nous auoir receus, il nous signifie par la Cene, qu'il nous veut continuellement nourrir.

DIMANCHE LV.

Le Ministre.

A qui appartient de baptizer & administrer la Cene.

Mat. 28

A Qui appartient-il tant de baptizer que d'administrer la Cene?

L'enfant. A ceux qui ont charge publique en l'Eglise d'enseigner: car ce sont choses conioin-tes, que de prescher la Parole, et distribuer les Sacremens.

Le Ministre. N'y en a-il pas certaine probation?

L'en

L'enfant. Ouy bien: car nostre Seigneur donne specialement la charge à ses Apostres tant de baptizer, comme de prescher. Et touchant la Cene, il commande que tous la facions à son exemple. Or il avoit fait office de ministre, pour la donner aux autres.

Le Ministre. Mais les Pasteurs, qui sont dispensateurs des Sacremens, y doivent-ilz admettre sans discretion tous ceux qui s'y presentent?

L'enfant. Touchant du Baptesme, pource qu'auiourd'hui on ne l'administre qu'à petis enfans, il n'est point de mestier de discerner. Mais de la Cene, il faut bien que le Ministre regarde de ne la bailler à un homme qu'on cognoit en estre du tout indigne. La Cene à qui doit estre baillée.

Le Ministre. Pourquoy?

L'enfant. Pource que ce seroit polluer et deshonorer le Sacrement.

Le Ministre. Mais nostre Seigneur y a bien receu Iudas, quelque meschant qu'il fust.

L'enfant. Son iniquité estoit encores cachée. Et combien que nostre Seigneur la cogneust, si n'estoit-elle pas notoire à tous. Pourquoy Iudas a esté receu à la Cene.

Le Ministre. Que sera-ce donc des hypocrites?

L'enfant. Le Ministre ne les peut exclurre comme indignes: mais doit attendre que le Seigneur ait revelé leur meschanceté.

Le Ministre. Et s'il en cognoist quelques vns indignes, ou qu'il en soit aduerti?

L'enfant. Cela ne suffit point pour les exclurre, sinon qu'il y ait approbation suffisante, & iugement de l'Eglise.

Le Ministre. Il faut donc qu'il y ait quelque ordre & police sur cela.

L'enfant. Voire, si l'Eglise est bien reiglee. C'est, qu'on depute personnages pour veiller sur les scandales qui pourroyent estre. Et qu'iceux en l'authorite de l'Eglise interdisent la communion à ceux qui n'en sont nullement capables, & ausquelz on ne la peut donner sans deshonorer Dieu & scandalizer les fideles.

Fin du Catechisme.

ORAISON POVR DIRE AV MATIN EN SE LEVANT.

PSEAVME CXLIII.

Fay-moy ouir dés le matin ta misericorde: car i'ay esperé en toy. Fay-moy cognoistre la voye en laquelle ie doy cheminer, puis que i'ay esleué mon coeur à toy.

Deliure-moy de mes ennemis, Seigneur: car i'ay crié à toy.

Enseigne-moy à faire ta volonté: car tu es mon Dieu: ton Esprit me dirige au droit chemin.

Mon Dieu, mon Pere & mon Sauueur, puis qu'il t'a pleu me faire la grace de passer la nuict pour venir iusques au iour present: vueille-moy aussi maintenant faire ce bien que ie l'employe tout à ton seruice: tellement que ie ne pense, ne die, ne face rien, sinon pour te complaire & obeir à ta bonne volonté: à fin que par ce moyen toutes mes oeuures soyent à la gloire de ton nom & edification de mes prochains. Et comme il te plaist de faire luire ton soleil sur la terre pour nous esclairer corporellement: aussi vueille moy par la clarté de ton Esprit illuminer mon entendement, & mon coeur, pour me diriger en la droite voye de ta iustice. Ainsi à quelque chose que ie m'applique, que tousiours ma principale fin & intention soit de cheminer en ta crainte, te seruir & honorer, attendant tout mon bien & ma prosperité de ta seule benediction: a fin de ne rien attenter qui ne te soit agreable.

D'aua

d'auantage, trauaillant tellement pour mon corps & selon l'ame estre mon protecteur, me fortifiant contre toutes les tentations du diable, & me deliurant de tous les dangers terriens qui me pourroyent aduenir. Et pource que ce n'est rien de bien commencer, qui ne perseuere, vueilles moy non seulement pour ce iourd'huy receuoir en ta saincte conduite, mais pour toute ma vie, continuant & augmentant iournellement ta grace en moy, iusqu'à ce que tu m'ayes amené à la pleine conionction de ton Filz Iesus-Christ nostre Seigneur, qui est le vray Soleil de noz ames, luisant iour & nuict, sans fin & à perpetuité. Et à fin que ie puisse obtenir telles graces de toy, vueilles oublier toutes mes fautes passees, me les pardonnant par ta misericorde infinie, comme tu as promis à tous ceux qui t'en requerront de bon cueur. Exauce-moy, Pere de misericorde, par nostre Seigneur Iesus-Christ, Amen.

ORAISON POVR DIRE AVANT QVE FAIRE SON OEVVRE.

Le Seigneur Dieu & Pere nous vueille assister par son sainct Esprit, & par iceluy nous gouuerner & conduire, tellement que tout ce que nous ferons, dirons ou penserons, soit à son honneur & à sa gloire, au Nom de son Filz Iesus-Christ nostre Seigneur, Amen.

ORAISON POVR DIRE A L'ESCOLE, AVANT QV'ESTVDIER SA LEÇON.

PSEAVME CXIX.

En quoy addressera l'enfant sa voye?
En se conduisant selon ta Parole, Seigneur.
Ouure mes yeux, & ie considereray les merueilles de ta Loy.
Donne-moy entendement, & ie garderay ta Loy, & la garderay de tout mon coeur.

Seigneur, qui es la fontaine de toute sagesse & science, puis qu'il te plaist me donner le moyen d'estre instruit en l'aage de mon enfance, pour me sauoir sainctement & honnestement gouuerner tout le cours de ma vie: vueilles aussi illuminer mon entendement, lequel est de soy-mesme aueugle, à ce qu'il puisse comprendre la doctrine qui me sera donnée: vueilles confermer ma memoire, pour la bien retenir: vueilles disposer mon coeur à la receuoir volontiers & auec tel desir qu'il appartient: à fin que par mon ingratitude l'occasion que tu me presentes ne perisse. Pour ce faire vueilles espandre sur moy ton sainct Esprit, l'Esprit, di-ie, de toute intelligence, verité, iugement, prudence & doctrine: lequel me rende capable de bien profiter, à fin que la peine qu'on prendra à m'enseigner ne soit perdue. Et à quelque estude que ie m'applique, fay que

ie

et la reduise à la vraye fin: c'est de te cognoistre en nostre Seigneur Jesus-Christ, pour auoir pleine fiance de salut & vie en ta seule grace, & te seruir droitement & purement, selon ton bon plaisir: tellement que tout ce que i'apprendray soit comme instrument pour m'aider à cela. Et puis que tu promets de donner sagesse aux petits & aux humbles, & confondre les orgueilleux en la vanité de leur sens: pareillement de te manifester à ceux qui seront de coeur droit: au contraire, aueugler les malins & peruers: vueille-moy renger à vraye humilité, par laquelle ie me rende docile & obeïssant, premierement à toy, secondement à mes superieurs, que tu as commis pour me regir & enseigner. D'auantage, vueilles disposer mon coeur à te cercher sans feintise, renonçant à toute affection charnelle & mauuaise. Et qu'en telle sorte ie me prepare maintenant pour te seruir vne fois en l'estat et vocation, laquelle il te plaira m'ordonner quand ie seray venu en aage.

Amen.

Pseau

PSEAVME XXV.

Le Seigneur reuele ses secretz à ceux qui le craignent, & leur fait cognoistre son Alliance.

ORAISON POVR DIRE DEVANT LE REPAS.

PSEAVME CIIII.

Toutes choses attendent apres toy Seigneur, & tu leur donnes viande en leur temps.

Quand tu leur donnes, elles la recueillent: & quand tu ouures ta main, elles sont rassasiées de biens.

Seigneur, auquel gist la plenitude de tous biens, vueilles estendre ta benediction sur nous tes poures seruiteurs, & nous sanctifier les dons lesquelz nous receuons de ta largesse, à fin que nous en puissions vser sobrement & purement, selon ta bonne volonté: & par ce moyen te recognoistre Pere & autheur de toute benignité, cerchans tousiours principalement le pain spirituel de ta Parole, dont noz ames soyent nourries eternellement, par Jesus-Christ ton filz nostre Seigneur. Amen.

DEVTER. VIII.

L'homme ne vit point de seul pain: mais de toute parole procedante de la bouche de Dieu.

ACTION DE GRACES APRES LE REPAS.

PSEAVME CXVII.

Que toutes nations louent le Seigneur, que tous peuples luy chantent louanges.

Car sa misericorde est multipliée sur nous, et sa verité demeure eternellement.

Seigneur Dieu, nous te rendons graces de tous les benefices que nous receuons assiduelement de ta main, de ce qu'il te plaist nous substanter en ceste vie corporelle, nous administrant toutes noz necessitez: et singulierement de ce qu'il t'a pleu nous regenerer en l'esperance d'une meilleure vie, laquelle tu nous as reuelée par ton sainct Euangile: te prians qu'il te plaise ne permettre point que noz affections soyent icy enracinées en ces choses corruptibles, mais que nous regardions tousiours plus haut, attendans nostre Seigneur Iesus-Christ, iusques à ce qu'il apparoisse en nostre redemption, Amen.

ORAISON POVR DIRE AVANT QVE DORMIR.

Seigneur Dieu, puis qu'il t'a pleu creer la nuict pour le repos de l'homme, comme tu luy as ordonné le iour pour trauailler: vueille-moy faire la grace de tellement reposer ceste nuict selon le corps, que mon ame veille tousiours à toy, & que mon cœur soit esleué en ton amour: & que tellement ie me demette de toutes solicitudes terriennes, pour me soulager selon que mon infirmité le requiert, que iamais ie ne t'oublie: mais que la souuenance de ta bonté & grace demeure tousiours imprimée en ma memoire, & que par ce moyen ma conscience ait aussi bien son repos spirituel, comme le corps prent le sien. D'auantage, que mon dormir ne soit point excessif, pour complaire outre mesure à l'aise de ma chair, mais seulement pour satisfaire à la fragilité de ma nature, à fin de me disposer à ton seruice. Aussi qu'il te plaise me conseruer impollu tant en mon corps qu'en mon esprit, & me conseruer contre tous dangers, à ce que mon dormir mesme soit à la gloire de ton Nom. Et, pource que le iour ne s'est point passé que ie ne t'aye offensé en plusieurs sortes, selon que ie suis vn poure pecheur: ainsi que tout est maintenant caché par les tenebres que tu enuoyes sur la terre, vueilles aussi enseuelir toutes mes fautes par ta misericorde, à fin que par icelles ie ne soye point reculé de ta face. Exauce-moy mon Dieu, mon Pere & mon Sauueur, par nostre Seigneur Iesus Christ. Amen.

LA MANIERE D'INTERROGVER LES ENFANS AVANT QVE LES receuoir à la saincte Cene.

Le Ministre.

En qui croyez-vous, & en qui mettez-vous toute la fiance de vostre salut?

L'enfant.

Je croy en Dieu le Pere, & en Jesus-Christ son fiz, & au sainct Esprit: & n'espere salut d'ailleurs.

Le Ministre. Le Pere, le Fiz & le sainct Esprit, sont-ilz plus d'un Dieu?

L'enfant. Non.

Le Ministre. Et quelle confession de Foy faites-vous?

L'enfant. Celle que l'Eglise Chrestiene a tousiours faite, laquelle on appelle, Le Symbole des Apostres: qui est, *Ie croy en Dieu le Pere, &c.*

Le Ministre. Que contient-elle en somme?

L'enfant. Que Dieu, qui est le Pere de nostre Seigneur Jesus-Christ, & consequemment de nous tous par son moyen, est le commencement & cause principale de toutes choses: lesquelles il conduit tellement que rien ne se fait sans son ordonnance & providence. Puis apres que Jesus-Christ son fiz est descendu en ce monde, & qu'il a fait tout ce qui estoit requis pour nostre salut: & puis qu'il viendra derechef du

ciel en iugement, où il est remonté, estant assis à la dextre du Pere: c'est à dire, qu'il a toute puissance au ciel & en la terre. Item, que le sainct Esprit est vray Dieu: car il est la vertu et puissance de Dieu: et imprime en noz coeurs les promesses qui nous sont faites en Jesus-Christ. Pourtant nous confessons que nous croyons au sainct Esprit, comme au Pere, et au Filz qui est la Sapience eternelle de Dieu. Finalement, que l'Eglise est sanctifiée & delivrée de ses pechez par la grace de Dieu, & qu'elle resuscitera en la vie eternelle.

Le Ministre. Faut-il servir Dieu selon ses commandemens, ou selon les traditions des hommes?

L'enfant. Il le faut servir selon ses Commandemens, & non pas selon les commandemens des hommes.

Le Ministre. Où prenez-vous ces Commandemens de Dieu?

L'enfant. En plusieurs lieux de la saincte Escriture, & singulierement au vingtieme chapitre d'Exode: où il est recité que Dieu luymesme, les prononca à haute voix, disant, *Ie suis le Seigneur ton Dieu, &c.*

Le Ministre. Et les pouvez-vous accomplir de vous-mesmes?

L'enfant. Non.

Le Ministre. Qui est-ce donc qui les accomplist en vous?

L'enfant. Le sainct Esprit.

Le Ministre. Et quand Dieu vous a donné son sainct Esprit, les pouuez-vous parfaitement accomplir?

L'enfant. Nenny pas.

Le Ministre. Et toutesfois Dieu maudit & reiette tous ceux qui ne parferont entierement ses Commandemens.

L'enfant. Il est vray.

Le Ministre. Par quel moyen donc serez-vous sauué, & deliuré de la malediction de Dieu?

L'enfant. Par la mort & passion de nostre Seigneur Jesus-Christ.

Le Ministre. Comment cela?

L'enfant. Pource que par sa mort il nous a rendu la vie, & nous a reconciliez à Dieu son Pere, &, comme dit sainct Paul, il est mort pour noz pechez, & est resuscité pour nostre iustification.

Le Ministre. Et qui priez-vous?

L'enfant. Dieu.

Le Ministre. Au nom de qui le priez-vous?

L'enfant. Au nom de nostre Seigneur Jesus-Christ, qui est nostre Aduocat & Intercesseur.

Le Ministre. Et comment est-ce que vous le priez?

L'enfant. Comme nostre Seigneur Jesus nous a enseignez en l'oraison qu'il a faite à ses Apostres pour toute son Eglise: en laquelle est contenu tout ce qui nous est expedient de demander à

nostre

nostre bon Dieu & Pere: & se commence, *Nostre Pere qui es és cieux, &c.*

Le Ministre. Et ne nous est-il pas licite d'user d'autres formes d'oraisons, ne de prier Dieu autrement?

L'enfant. Si est bien: mais il faut qu'elles se rapportent à ceste-ci.

Le Ministre. Pourquoy?

L'enfant. Pource qu'en icelle est contenu tout ce dequoy Dieu veut que nous le requerions.

Le Ministre. Combien y a-il de Sacremens en l'Eglise Chrestienne?

L'enfant. Deux.

Le Ministre. Qui sont-ilz?

Le Ministre. Le Baptesme & la saincte Cene.

Le Ministre. Quelle est la signification du Baptesme?

L'enfant. Elle a deux parties. Car nostre Seigneur nous y represente la remission de noz pechez: & puis nostre regeneration, ou renouuellement spirituel.

Le Ministre. Et la Cene, que nous signifie-elle?

L'enfant. Elle nous signifie, que par la communication du corps & du sang de nostre Seigneur Jesus-Christ noz ames sont nourries en esperance de la vie eternelle.

Le Ministre. Qu'est-ce que nous representent le pain & le vin, qui nous sont don-

nez en la Cene.

L'enfant. Ilz nous representent que le corps et le sang de Jesus-Christ ont telle vertu enuers noz ames, que le pain & le vin ont enuers noz corps.

Le Ministre. Entendez-vous que le corps de Jesus-Christ soit enclos au pain, & son sang au vin?

L'enfant. Non pas.

Le Ministre. Où faut-il donques que nous cerchions Jesus-Christ, pour en auoir la fruition?

L'enfant. Au ciel, en la gloire de Dieu son Pere.

Le Ministre. Quel est le moyen pour paruenir iusques au ciel, là où Jesus-Christ est?

L'enfant. C'est la Foy.

Le Ministre. Il nous faut donc auoir vraye Foy, auant que nous puissions bien vser de ce sainct Sacrement.

L'enfant. Ouy.

Le Ministre. Et comment pouuons-nous auoir ceste Foy?

L'enfant. Nous l'auons par le sainct Esprit, qui habite en noz cœurs, & nous rend certains des promesses de Dieu, qui nous sont faites en l'Euangile.

Le Ministre. Or allez en paix: & que ce bon Dieu augmente de plus en plus ses graces en vous, & à nous tous ses enfans.

L'enfant. Ainsi soit-il, par nostre Seigneur Jesus-Christ. Amen.

RECVEIL DE PLVSIEVRS PASSAGES DE LA SAINCTE ESCRITVRE, FORT VTILES, & de grande instruction.

COLOS. III.

Enfans, obeissez à vos peres & meres en toutes choses: car cela est plaisant au Seigneur: Vous peres, n'irritez point vos enfans, à fin qu'ilz ne se descouragent. Vous seruiteurs, obeissez en toutes choses à voz maistres charnelz, ne seruans point à l'oeil, comme voulans plaire aux hommes: mais en simplicité de coeur, craignans Dieu. Et quelque chose que vous faciez, faites-la de courage comme au Seigneur, & non comme aux hommes: sachans que vous receurez du Seigneur le guerdon de l'heritage: car vous seruez au Seigneur Christ. Mais qui fait iniustement, il receura ce qu'il aura fait iniustement: & n'y a point de respect de personne. Vous maistres, rendez ce qui est iuste, & le pareil deuoir à voz seruiteurs, sachans que vous auez aussi vn Seigneur au ciel.

EPHES. V.

Aduisez comme vous cheminerez songneusement: non pas comme foles, mais comme sages, recouurans le temps: car les iours sont mauuais. Au moyen dequoy ne soyez point imprudens: mais entendans quelle est la volonté du Seigneur. Et ne vous enyurez point de vin

en quoy il y a dissolution: mais soyez plustost remplis de l'Esprit, parlans entre vous par Pseaumes, Louanges, & chansons spirituelles, chantans & resonans en vostre coeur au Seigneur: rendans tousiours graces à Dieu & Pere, pour toutes choses, au Nom de nostre Seigneur Iesus-Christ: estans suiects les vns aux autres en la crainte de Dieu.

I. THESSAL. V.

Voyez que nul ne rende à aucun mal pour mal: mais ensuiuez tousiours ce qui est bon les vns enuers les autres, & enuers tous.

IAQVES IIII.

Soyez suiects à Dieu, & resistez au diable, & il s'enfuira de vous. Approchez-vous de Dieu, & il s'approchera de vous. Humiliez-vous deuant la presence du Seigneur, & il vous esleuera. Freres, ne detractez point l'vn de l'autre. Qui detracte de son frere, & qui iuge son frere, il detracte de la Loy, & iuge la Loy.

EPHES. V.

Que paillardise, & toute souillure, ou auarice ne soit non pas mesme nommée entre vous, ainsi qu'il appartient aux saincts: ou chose vilaine, ou folle parole, ou plaisanterie, qui sont choses qui ne conuiennent point: mais plustost que ce soit actions de graces. Car sachez qu'un paillard, ou souillé, ou auaricieux qui est idolatre, n'a point d'heritage au Royaume de Christ, & de Dieu. Nul ne vous deçoiue par vaines paroles: car pour ces choses l'ire de

Dieu

Dieu vient sur les enfans desobeissans.

I. CORINTH. VI.

Ne soyez point abusez. Ne les paillards, ne les idolatres, ne les adulteres, ne les effeminez, ne les bougres, ne les larrons, ne les auaricieux, ne les yurongnes, ne les mesdisans, ne les rauisseurs n'heriteront point le Royaume de Dieu.

IEAN III.

Dieu a tant aimé le monde, qu'il a donné son seul Filz, à fin que quiconque croit en luy, ne perisse: mais ait vie eternelle. Qui croit en luy, il ne sera point condamné: mais qui ne croit point, il est desia condamné.

I. IEAN III.

Treschers, nous sommes maintenant enfans de Dieu, & n'est pas encores apparu ce que nous serons. Mais nous sçauons que quand il apparoistra nous serons semblables à luy: car nous le verrons ainsi comme il est.

EPHES. I.

Dieu nous a esleus en luy deuant la fondation du monde, à fin que nous fussions saincts & irreprehensibles deuant luy, en charité.

I. THESSAL. IIII.

Dieu ne nous a point appellez à ordure, mais à sanctification.

EPHES. I.

Certes vous estes sauuez de grace par la Foy, & cela non point de vous. C'est

donc de Dieu, non point par oeuures: à fin que nul ne se glorifie. Car nous sommes son oeuure, creez en Jesus-Christ à bonnes oeuures, que Dieu a preparées, à fin que cheminions en icelles.

DEVTER. XII.

Vn chacun de vous ne face point ce qui luy semble estre droit: mais seulement fay au Seigneur Dieu ce qu'il te commande: & n'y adiouste ne diminue rien.

LVC XVII.

Quand vous aurez fait toutes les choses qui vous sont commandées, dites, Nous sommes seruiteurs inutiles: ce que nous deuions faire, nous l'auons fait.

IEAN XV.

C'est mon commandement, que vous aimiez l'un l'autre, comme ie vous ay aimez. Nul n'a plus grande dilection que ceste, de mettre sa vie pour ses amis. Vous estes mes amis, si vous faites toutes les choses que ie vous commande.

I. IEAN III.

Mes enfans, n'aimons point de parole ne de langue: mais d'oeuure et de verité.

IEAN XVI.

En verité, en verité ie vous di, que toutes choses que vous demanderez à mon Pere en mon nom, il les vous donnera.

MATH. VII.

Demandez, & il vous sera donné: cerchez, et

vous

vous trouuerez: heurtez, & il vous sera ouuert. Car quiconque demande il reçoit: & quiconque cerche il trouue: & à celuy qui heurte, il sera ouuert.

IOEL II.

Quiconque inuoquera le nom de l'Eternel, sera sauué.

I. IEAN II.

Si aucun a peché, nous auons vn Aduocat enuers le Pere, Iesus-Christ le iuste: & iceluy est l'apointement pour noz pechez: & non seulement pour les nostres mais aussi pour ceux de tout le monde.

I. IEAN. I.

Le sang de Iesus-Christ nous nettoye de tout peché.

I. PIER. I.

Amis, soyez suiets à tout ordre humain pour Dieu: soit au Roy, comme au superieur: soit aux gouuerneurs, comme aux enuoyez de par luy à la vengeance des malfaiteurs, mais à la louange de ceux qui font bien. Portez honneur à tous. Aimez fraternité. Craignez Dieu. Honorez le Roy. Vous seruiteurs, soyes suiets en toute crainte à voz maistres, non seulement aux bons & humains, mais aussi aux rigoureux.

ACTES V.

Il faut plustost obeir à Dieu qu'aux hommes.

IOB I.

Ie suis sorti tout nud du ventre de ma mere & la mesme retourneray tout nud. Le Seigneur l'a donné, aussi le Seigneur l'a osté: le nom du Seigneur soit benict.

I. TIMOTH. VI.

Nous n'auons rien apporté au monde, il est certain que nous n'en pouuons aussi rien emporter. Mais ayans la nourriture, et dequoy puissions estre couuerts, nous serons contens de cela. Car ceux qui veulent estre riches, tombent en tentation, & au laqs, & en plusieurs desirs fols & nuisibles, qui plongent les hommes en destruction & perdition. Car la racine de tous maux, c'est auarice: laquelle aucuns appetans ont erré de la Foy, & se sont eux-mesmes enuelopez en plusieurs douleurs.

ROMAINS VIII.

Nous sommes heritiers de Dieu, & coheritiers de Christ, voire si nous souffrons auec luy.

ACTES XIIII.

Par plusieurs tribulations il nous faut entrer au Royaume de Dieu.

MATTH. V.

Bien-heureux sont les poures d'esprit, car le Royaume des cieux est à eux.

Bien-heureux sont ceux qui pleurent, car ilz seront consolez.

Bien-heureux sont les debonnaires, car ilz possederont la terre.

Bien-heureux sont ceux qui ont faim & soif de iustice, car ilz seront soulez.

Bien-heureux sont les misericordieux, car ilz obtiendront misericorde.

Bien

Bien-heureux sont ceux qui sont nets de cueur, car ilz verront Dieu.

Bien-heureux sont les pacifiques, car ilz seront appelez enfans de Dieu.

Bien-heureux sont ceux qui souffrent persecution pour iustice, car le Royaume des cieux est à eux.

Bien-heureux estes-vous quand les hommes vous auront outragez, & vous auront persecutez, & dit en mentant, toute mauuaise parole à l'occasion de moy. Esiouissez-vous & ayez liesse: car vostre loyer est grand ès cieux. Car ainsi ont-ilz persecuté les Prophetes qui ont esté deuant vous.

DEVT. I.

Vous n'aurez regard à personne en iugement: mais vous orrez autant le petit comme le grand.

BIBLIOTHEQUE ROYALE

Fin.

INV

A

INV. RÉSERVE
A. 10140

PSEAVMES
DE
DAVID

GENEVE
1560